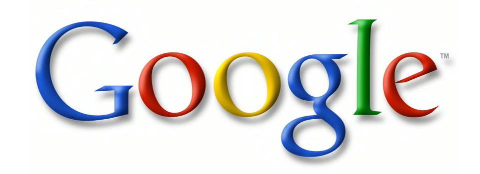



B 934,261


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

Beiträge

zur kunde der

indogermanischen sprachen

herausgegeben

von

Dr. **Ad. Bezzenberger** und Dr. **W. Prellwitz.**

Neunzehnter band.



Göttingen,

Vandenhoeck und Ruprecht.

1893.

Inhalt.


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

Beiträge

zur kunde der

indogermanischen sprachen

herausgegeben

von

Dr. **Ad. Bezzenberger** und Dr. **W. Prellwitz.**

Neunzehnter band.



Göttingen,

Vandenhoeck und Ruprecht.

1893.

H. 2. 12, No. 6, and written in 1698 [1]); and (3) a small quarto paper MS. in the library of the Royal Irish Academy, marked 23. L. 21. Of these the first is here denoted by M., the second by H., the third by L. M. is said by O'Curry *(Manners and Customs,* II. 59, 124) [2]) to have been compiled by a famous ollave who died in 1372. But it is written by an unusually careless and ignorant scribe, and cannot be older than the fifteenth century. H. is written in an Irish hand, by Eoghan mac Gilleoin for Master Lachlan Campbell at Campbeltown, in Argyle. This scribe was grossly ignorant, and his work needs much emendation. The bulk of L. was written about 1787; but it contains four pages in the handwriting of Malachi, a brother of the late Eugene O'Curry.

Thirty quatrains of the *Forus Focal* have already been published, to wit:

a. Twenty-three by O'Reilly in his Irish-English Dictionary Dublin, 1821, *s. vv.* aidhbeis (15), Aodh (39), Art (34), caise (76), cobhra (37), colg (36), crom (40), dreimne (17), duirbh (26), eigh (20), fiodhrach (43), gabhar (19), gaodh (23), garbh (77), osar (60), pattric (19), reacaire (62), rén (42), risidhe (12), robhar (47), scuird (35), searrdha (49), snuadh (45), tinfeadh (64), troghan (14), tuaithcheall (11). The quatrain cited s. v. *gabhar* is repeated s. v. *pattric.*

b. Seven by O'Donovan in his Supplement to O'Reilly's Dictionary *s. vv.* breas (6), dreann (9), eo (5), fead (8), fo (4), ruiceadh (7), triath (2).

With these exceptions, no part of the *Forus Focal* has been published.

II. Our second glossary takes its name from its first line *Deirbhśiur don eagna inn éigsi,* 'Poetry is sister to Wisdom'. The copy now printed contains 62 quatrains, and defines about 193 words. It is taken from a photograph of the copy of this glossary in the library of the Royal Irish Academy, marked

---

[1]) For a loan of this MS. I am indebted to the kindness of the Board of Trinity College. [2]) O'Curry here calls this Stowe MS. "the ancient Book of Ui Maine". But in his Lectures on the MS. materials of Ancient Irish History, p. 658, he says that H. 2. 7, a ms. (circa A. D. 1400) in the library of Trinity College, Dublin, "is known by the name of the Book of *Hy Mainé*".

23. L. 21. This copy contains corrections by Peter O'Connell, and was written about 1787. The various readings have been derived from the above-mentioned MS. in the library of Trinity College, Dublin, marked H. 2. 12, No. 6, and from the vellum copy hereinafter mentioned. The *Derbhśiur* glossary must have existed before 1643, for Michael O'Clery used it in compiling his *Foclóir,* published at Louvain in that year [1]).

Three other copies are known:

(1) A vellum in the library of the Royal Irish Academy, marked $\frac{23}{P.\ 3}$, of which I do not know the date. This copy, says Mr. Gilbert, the learned librarian of that institution, is "written in very bad ink — almost faded — wants portion at end, and is in a poor style of penmanship". The glossary begins on fo. 19^a, and ends imperfectly on fo. 19^b 2 with the fifteenth quatrain. For a careful collation of this copy I am indebted to Dr. Kuno Meyer.

(2) A paper copy, transcribed at Limerick in 1768 by Andrew MacMahon, with corrections by P. O'Connell, in the library of the Royal Irish Academy, marked $\frac{23}{M.\ 16}$. The glossary (62 quatrains) begins at p. 52.

(3) Another paper copy in a large quarto MS. in the same library, marked $\frac{23}{O.\ 39}$, in the handwriting of Michael óg O'Longan, between the years 1805 and 1832. The glossary begins at p. 179 and contains 65 quatrains.

I cannot find that any part of this glossary has ever been published.

III. Our third glossary is unfortunately only a fragment and often corrupt. It is taken from fo. 17^a of a vellum in the British Museum, marked Egerton 90, contains 29 quatrains, and defines about 154 words. O'Curry, in his MS. Catalogue of the Irish MSS. in the Museum, says that this glossary "appears to be part of a metrical glossary called *Forus Focal,* generally ascribed to Shane Mor O'Dugan [2]), chief Ollave of Hy Maine, who died in the year 1372. This and the three

---

[1]) See *Revue Celtique*, IV. 354. [2]) O'Conor's 'O'Duvegan'. The Irish spelling is O' Dubhagáin.

following folios are in his handwriting, and are part of the 'Book of Hy Maine', now in the possession of Lord Ashburnham".

But though the metre *(debide)* in which the Egerton glossary is written is the same as that of the *Forus Focal,* the words explained are different, and O'Curry's suggestion is therefore groundless. The writer of a prose wordroll in the Book of Lecan, a vellum in the library of the Royal Irish Academy, appears to have used a good copy of this Egerton glossary. If so, it must have existed before 1416, when, according to O'Curry, the Book of Lecan was compiled. But the occurrence in the Egerton glossary of *braitsi,* a loan from the Middle-English *breche*, shows that it cannot have been written long before 1300, and the writer's mistakes as to *cennticul, lí, pairt* and *tell* can hardly have been made much earlier.

No part of this glossary has been published.

The three metrical glossaries will now be faithfully set forth. The third is supplemented by the corresponding portion of the prose vocabulary in the Book of Lecan. Then follows an alphabetical index to the glossed words, including (*a*) references to the extant Irish prose glossaries, (*b*) *belegstellen* from the Irish literature [1]), and (*c*) such etymologies and comparisons as seem fairly probable.

I. Forus Focal.

[O' Dubhagán .i. Sean, *cecinit* [2])].

Book of Leinster, p. 395. (Cited as LL.)	Stowe MS. No. III. fo. 95[a]. (Cited as S.)
1. For*us* focul lúaidht*er* libh, a éolcha in dána dlighidh! [3]) gach ní anois ara bhuil[4]) ainm caidhe[5]) agaibh a thsenainm?	1. Foras focal lúaiter libh, a eolcha dhána in dlighidh! g*a*ch ní a nois is ainm caidhe aguibh a ṡenainm?
2. 'Tríath' righ go rogha ndealbha,	2. 'Tríath' rígh go rogha ndealbhna,

[1]) For eighty-three of these I am indebted to Dr. Kuno Meyer. He also pointed out to me the quatrain in LB. 188, cited supra p. 2.
[2]) *sic*, L. [3]) dlighti, LL. dhírigh, L. a eolcho dana in domain, M.
[4]) gach ni an*n*ois ara fuil, M. [5]) caidi, M.

'*tr*íath' ainm do cach tigherna [1]),
[is [2])] 'tríath' tond co n-il*ur* ndath [3]),
'tríath' torc trom, is 'triath' tul*a*ch.

3. 'Tuirighin' rí [4]) ruamna [5]) gal,
'tuirighin' br*eth*eamh bláthm*ar*,
'tuirighin' tuir ḟuilnges [6]) tech,
'tuir[i]ghin' teangadh tuirmeach [7]).

4. 'Fó' ainm do mhaith is do mhíadh,
'fí' ainm d'ulc ocus [8]) d'aimhríar [9]),
'án' fír, is ni forus fann,
'áoth' minn, *ocus* 'íath' f*er*ann.

5. 'Éo' dealg *ocus* 'éo' iub*ar*,
'éo' éigne nach eisidhan [11]),
'aedh' *ocus* 'tnu' [12]) teine trá,
'bolg' [13]) berna [14]) *ocus* 'ladhg' snea*chta*.

6. 'Bres' is [15]) 'oll' *gach* ní as [16]) mór,
ocus 'breas' [17]) gach g*r*eadhanglór [18]).
'irchaill' [19]) ursa buidhne [20]) be*cht*,

'*tr*íath' ainm do *ga*ch tig*er*na,
'*tr*íath' tonn go n-iolar a dath,
'*tr*íath' turc [trom] is '*tr*íath' tulach.

3. 'Tuirighín' rí rúamn*us* gal,
'tuirighín' b*r*eithemh bladhmhar,
'tuirighín' tuir ḟuilnges teach,
is 'tuirighín' tenga thuirmhech.

4. 'Fo' ainm do mhaith is do miadh,
'fí' ainm d'ulc ocus [8]) d'aimríar,
'in' fírḟios, ní foras fann,
'áoth' minn, *ocus* 'iath' feronn [10])

5. 'Éo' dealg, 7 'éo' iubhar,
'eo' éigne nac[h] eisíodhan,
'áodh' *ocus* 'tnúth' teine thra,
'bolg' bernna, is 'ladhg' sne*chta*.

6. 'Bres' *ocus* 'oll' gach ní is mór,
ocus 'breas' *ga*ch greadhanghlór,
'iorchuill' ursa búidhne be*cht*,

---

1) tiagherrn*a*, LL. 2) *sic*, L. 3) triath tond anocht cona dath, M. 4) *sic*, L. rígh, LL. 5) ruamnus, L. 6) ḟuilnges, L. 7) Tuiredhgen rig ruamnead gal | tuiredhgen tengu tuirmech | tuiredgen tuir nos-fulaing teach | tuiredgen breithem bladach, M. 8) is, LL. S. *ocus*, M. 9) d'anriar, M. 10) Identical with the quatrain from LU. 7[b] cited supra p. 1. 11) eisighan, LL. eisiodhan, L. 12) tnuth, L. and M. 13) bladh, L. 14) bernd, M. 15) *sic*, L. ocus, LL. 7, M. 16) *sic*, L. is, LL. 17) *sic*, L. b*r*as, LL. 18) greganglor, M. 19) earcuil, L. ircaill, M. 20) buidi, M.

ocus 'toicheall' [1]) *gach* n-imthe*cht*.

7. 'Ruiced' [2]) ní hainm ga*n* mon*ur*,
do thógbháil is d'árdugud,
is ainm 'fuirmheadh' ós [3]) *gach* m*ud*
do t*ur*nadh [4]) is d'ísliug*ud*.

8. 'Fét' ainm d'innisin [5]) iars[o]in,
'áil' [6]) íarraid [7]), 'foacht' [8]) fiarfoigh [9]),
'riadh' [10]), rith, is 'riadh' [10]) s(macht gan on),
'drucht' [11]) éirghi, is 'd*r*echt' [12]) airchetol [13]).

9. 'Drenn' deabhaidh [14]), is 'd*r*eann' doilghis [15]),
'g*r*ind' [16]) daingen [17]), is 'grinn' [18])cuibh[dh]eas [19]),
'mon*ur*' gach ní doní neach [20]),
'gle' glan, *ocus* 'glé' gleithech [21]).

10. 'Coindealg' comairle n*ach* cam.

ocus 'tóicheal' gach n-imthe*cht*.

7. 'Ruichet', ní hainm gan mhonar,
do thogbháil is d'airdugh*ud*h,
is ainm 'fuirmh*et*h' os *gach* modh
do thurn*ad*h is d'ísliugh*ud*h.

8. 'Fét' ainm d'innisin iarsin,
'ail' iaruigh, fo*cht* fíaf*r*aighe,
'ría' rith, is 'ría' smacht gan on,
'd*r*u*cht*' éirghe, is 'd*r*u*cht*' aird*ug*hadh.

9. 'G*r*eann' deab*aid*h, is 'g*r*eann' doilghes,
'grinne' daingen, is 'g*r*inn' coibhdhes,
'monar' *gach* ní do ní neach,
'glé' glan, is 'glé' gléthech.

10. 'Coinnealg' comharle n*ach* cam,

---

[1]) toichim, L. and O'Don. Supp. s. v. *breas*. toichell M. [2]) ruicheat, L. Ruicedh M. [3]) *sic*, L. os, LL. [4]) thurnamh, L. tuirnium, M. [5]) adet ainm d'indisi iarsein, M. [6]) *sic*, L. ail, LL. ael, M. [7]) iárruidh, L. iarraigh, LL. [8]) fothocht, L. fócht, LL. focht, M. [9]) fiarfaighe, LL. fiarfruigh, L. fiarfaigidh, M. [10]) *sic*, L. ria, LL. riad rith, riad sindach gan on, M. [11]) dru*cht*, L. dracht, LL. [12]) dréa*cht*, L. drucht, LL. tracht eirgi is tracht airegud, M. [13]) airiug*ud*, LL. The quatrain is thus quoted in O'Donovan's Supplement s. v. *Fead*: Fead ainm d'inisin iar soin | Ail iarraidh, fothacht fiarfoidh | Riadh, rith, is riadh smacht gan ón | Drucht ergeadh, is drecht airchedal | *For. Focal.* [14]) deabhuidh, L. deabhaigh, LL. [15]) Drend demin is drend cuibdius, M. [16]) grinn, L. grinde, LL. [17]) caingen, M. [18]) *sic*. L. grinne, LL. [19]) cuimhdecht, L. cuibdius, M. [20]) *sic*, L. n*ach*, LL. neạch, M. with punctum delens under *a*. [21]) *sic*, L. gleithach, LL. gleo glan *ocus* gleo gleteach, M.

'fuidhair' b*r*iath*ar* baile
bann [1]),
'rosc' tuigsin [2]) *gach* neich
ma le [3]),
'lothar' [4]) *gach* ciall incl*et*he.

'fuidher' b*r*íathar builidh
bann,
'rosg' tuigsin *gach* neith
male,
'lathar' *gach* cíall ní cleithe.

STOWE MS. No. III. fo. 95[b] (*continued*).

11. 'Dro*cht*' gach dubh [5]), 'd*r*o*cht*' *gach* dorcha [6]), 'édro*cht*' gach glan *ga*ch sorca,
'túaichiol' bá hainm do ghlio*cus* [7]), is 'edtuaicheal' [8]), aimhghlio*cus* [9]).

12. 'Reisi' [10]) ainm [in] sgeil gan chaire, 'reisidhe' [11]) ainm [don] sgéluidhe [12]),
'aidhbhsi' [13]) céol, 'sceo' tuicsi ad chlos, 'rosal' b*r*eath [14]), 'basal' díom*us*.

13. 'Dé' is 'deichen' *ga*ch dál [15]) dlea*cht*, 'fábhall' b*r*ég [16]), is 'dolbh' d*r*aóidhe*cht*,
'gart' eineach, is 'neóid [17]) *ga*ch gann, *ocus* 'seóid' [18]) *ga*ch c*r*odh coitchenn.

14. 'Bolg' bó, b*r*iathar 'ferbh' anainm [19]), 'buich' [20]) b*r*isiodh is 'tethra' [21]) ar ḃháidhbh [22]),
don [23]) bhradán is comhainm 'íach', *ocus* 't*r*ogán' ar bhrain[ḟ]íach [24]).

---

[1]) In L. this couplet runs thus: 'Coindealg' comhairle iar sin, | is 'fuighioll' briathor bhuilidh. In M.: Coindelg comairli nach cam | fuithir briathar builidh bann. [2]) roisc taircsi, M. [3]) *sic*, L. maleith, LL. malle, M. [4]) láthor, L. lathar ciall is comairle, M. [5]) ndub (d dotted), M. [6]) ndorcha (d dotted), M. [7]) tuacaill ba hainm do glicus, M. [8]) éttuaichiol, L. eduacaill, M. [9]) d'amglicus, M. [10]) Rís, M. ris, L. and O'R. s. v. Risidhe. [11]) risidhe, O'R. risighe, L. reisi, M. [12]) ainm do sgéalaighe, L. don scelaidhi, M. [13]) *sic*, L. aibhsi, S. taibsi, M. [14]) roisiol bráth, O'R. rasal b*r*eith, L. basal breath, M. [15]) aoi is caingen gach dáil, L. Ae 7 deicni gach dan, M. [16]) brec, M. [17]) neoit, M. [18]) seoit, M. [19]) ferb a hainm, M. [20]) *sic*, L. buith, S. and M. [21]) téta S. tethra, L. teatra, H. [22]) is caech ar gairm, M. [23]) *sic*, L. do, S. [24]) dub bran an is comainm dḟiach | *ocus* trogan ar branfiach, M.

15. 'Bior' [1] *ocus* 'an' is 'dobhar' [2], trí hanmann uisge in domhuin [3],
'lear', 'aibhéis', 'bochna' bladha [4], anmanna [5] gach [6] árdmhara.

16. 'Faol', 'cuib', is [7] 'luan' [8] ar chonuibh, a tt*rí* senainm iar sodhuin,
dha ṡenainm ar bhúaibh bladha, 'ferbh' is 'laithri' lionnmhara [9].

17. Dhá [10] ṡenainm ar mhuic mbiadhuigh, 'féis' [11] is 'máda' moirdhiamhuin [12],
'ceathnaid' [13] cáora, 'd*r*eimne [14] gal, 'séghach' is [15] 'cadhla' gabhar.

18. 'Peat' [16] ainm d'oirfidedh *gan* bhrath, 'c*er*n' búaidh, ocus [17] 'tlas' [18] oenach [19],
'neas' ainm ratha, lí [20] n*ach* lag, sen-ainm na slighed [21] 'rámhad [22].

19. 'Gabhar' *ocus* 'mairc' [23] is 'peall' ar na heach*aib*h can turann [24],
'paitric' cennsrián, carmad [25] 'cab' [26], 'ulaid' [27] s*r*athar, 'cul' carb*ad* [28].

20. 'Grith' grián ocus 'éig' [29] esga [30], 'colt' bíadh m*ar* agras [31] éigsi [32],

---

[1]) Bir, M. [2]) dogar, M. [3]) tri hanmanna d'uisge ar domhan, L. [4]) blagha, S. bladha, L. and H. [5]) tri senainm, M. [6]) *sic*, L. t*r*i hanmann, S., anman do gach, H. [7]) *sic*, L. *Om*. S. [8]) Fael, cuibh, luadan, M. [9]) is lathra lindmara, M. [10]) Da, L. [11]) séis, L. [12]) mórdhiamhair, L. feis is madha mormiadhaigh, M. [13]) cethnaid, L. cetnait, M. [14]) d*r*eimhne, L. dremnib, M. [15]) séad *gach* slighe. L. segham is cadhla in, M. [16]) Peit, L. Pecht, M. [17]) is eíge, S. is éag, L. [18]) tlacht, L. [19]) eineach, S., but aonach L., and cf. O'Cl. s. v. *tlas*. cerim buaidh is tlas eineach, M. [20]) lith, M. [21]) sleighe, S. sligheadh, L. sligead, M. [22]) ramat, M. [23]) marc L. [24]) gan tarand, M. Read *turenn* to rime with *pell*. [25]) carma, H. is cearma L. leg. *is carr*, as in O'R. s. v. pattric. And so P. O'Connell in marg. of L. (is carr cap). [26]) ceap, L. [27]) *sic*, L. ulad, S. [28]) carbat, L. batraigen srian carba cabur lat srathar cuil carbat, M. [29]) is eíge, S. is egus, M. [30]) is éag éasga, L. [31]) adhr*us*, S. agrus, H. adhras, L. agras, O'R. s. v. eigh. [32]) imar is besgna, M. which gives a good rime for *ésga*.

'lothar' [1]) édach, lí [2]) n-amhra, do eineach [3]) bá hainm 'easlabhra'.

21. 'Néid' [4]) ainm catha, 'flann' [5]) [ainm] [6]) d'fuil, 'lear' iomad, ainm d'áon 'úathadh' [7]),
'grib' [8]) lúas, is míchert [9]) in modh, 'ridnacht' [10]) ainm do thiodhlacadh [10]).

[fo. 96ᵃ.] 22. 'Calb' [11]) *c*rúas [12]) [is] 'naoinneall' [13]) gaisg*e*dh, 'eallamh' [14]) ingnadh [15]) n*ach* aisder [16]),
'galann' g*ach* námha [17]) go nert [18]), *ocus* 'barann' gach béimneart.

23. 'Nía' *t*rénfear [19]), is 'mál' mílidh, 'lulgh*ach*' gach [20]) láoch go bhfíorbhladh [21]),
'cusal' [22]) gach coimhneart g*an* choir, 'gáodh' *ocus* 'geónadh' gérghuin [23]).

24. 'Sgál' [24]) *ocus* 'arg' [25]), lúait*er* leat, s*en* (?) anmann [26]) na bhfer go be*cht*,
'ainner' is 'frac', rádh g*an* cheilg [27]), arna mnáibh 'san tsengaoidhilg [28]).

25. 'Bath' *ocus* 'ort' m*ar*b*adh* f*er*, 'cearr' *ocus* 'ciochladh' [29]) ciorrb*adh*,
'eanglonn' [30]) gábhadh [31]) nocha gó, *ocus* fuirech 'furnaidheo' [32]).

---

[1]) lothor, M. [2]) líth, L. and M. [3]) in*n*each, S. doineach. L. do neoch, M. [4]) Neit, M. [5]) fland, M. [6]) *sic*, L. and M. [7]) aon ainm uathaidh, L. 7 aen ainm gach nathaid, M. [8]) cirb, L. [9]) móircheart, L. [9]) ríghne*cht*, S. riodhnacht, L. [10]) crim *ocus* luth luas gan on | rin*acht* ainm do tindlucun, M. [11]) caladh, L. Cap, M. [12]) crias, M. [13]) is naoinneal, L. is naenel, M. [14]) *sic*, L.ealla, S. allud, M. [15]) iongnadh, L. eangn*a*dh, S. engnum, M. [16]) aistear, L. nach aisc*er*t, M. [17]) namhaid, L. [18]) galand gach chuana go chert, M. [19]) *sic*, L. trén, S., tren, M. [20]) *sic*, L. lulg*ach*, S. [21]) lulach gach laech go fírblaidh, M. [22]) cuasal, M. [23]) gaodh is geoghnadh gach gearghoin, L. gaeth 7 geognadh gerguin, M. [24]) Scál, L. [25]) Scal *ocus* arc, M. [26]) anmanna, L. anmanda, M. [27]) ainder is fiachra gan cheilg, L. ainder 7 frac, rad gan ceilg, M. [28]) senghaidheilg, L. ainm na mban a sengaedilg, M. [29]) cachladh, L. ceachladh, O'Cl. clar 7 cuicliud, M. [30]) easglann, L. ingreim, M. [31]) *sic*, L. gabha, S. [32]) *sic*, L. furnuigheo, S. ighnago, M.

26. 'Ana' saidhbhrios [1]) iarmotha, *ocus* [2]) 'una' [3]) ainm do ghorta,
'duirb' [4]) gach galar immalle [5]), 'easáoth' [6]) ba hainm do shlainte [7]).

27. 'Cuanna' [8]) cnoc is 'coice' [9]) slíabh, | 'ail' cloch, 'tec' [10]) cnaimh, is 'conn' [11]) ciall [12]),
'tla*cht*' talamh combádhbhal cain [13]), | 'tabhartha' ainm [14]) túarasduil [15]).

28. Sen-ainm na t*r*íucha [16]) 'fonn' tra, sen-ainm na túaithe 'forba' [17]),
'dun' [18]) ainm [do] baile, is bladh binn, is 'íath' sean-ainm [19]) gach f*er*uinn [20]).

29. 'Aincis' [21]) is 'miscaith' [22]) namá, dhá ṡenainm na [23]) mallachta,
'oráit' [24]) benna*cht* ima le [25]), 'gesca' [26]) bá hainm do ṡoillsi [27]).

30. 'Cobh' búaidh *ocus* [28]) b*r*íathar borr, ainm [29]) d'feóil 'cárna' ocus [30]) 's*er*coll',
'díu' ꝑían, is 'd*er*c' sú[i]l abhus, 'cul' [31]) coimhéd, is 'an' [32]) áoibhnios.

31. 'Faosamh' is 'cuime' [33]), ní chél, dhá ainm cumairce [34]) gan lén,
'oibid' [35]) is 'úmhla' go be*cht*, dhá ṡenainm do[n] éisgidhecht [36]).

---

[1]) saidhbhreas, L. saibrius, M. [2]) is, M. [3]) úna, L. [4]) duirbh, L. [5]) iomalleith, S. ima lé, L. [6]) eassaoth, L. aesaeth, M. [7]) don tslainti, M. This quatrain, omitted by S., is taken from H., L. and M. It is quoted by O'R. s. v. *duirbh*. [8]) *sic*, L. cuadhna, S. Codhnodh, M. [9]) *sic*, L. coidhce, S. coici, M. [10]) sec, L. teach, S. [11]) *sic*, L. cunn, S. [12]) clog teacht 7 cnaim is (conn) ciall, M. [13]) can, L. [14]) *For* tabartha ainm, H. *has* othar ba hainm. [15]) 'othar' ainm do thuarastal, L. doborda ainm tuarastail, M. [16]) do thriúchad, L. in triucha, M. [17]) na ttuath 'forbadha', L. [18]) du, M. [19]) neas ainm díath, S. [20]) 'Dún' ainm do bhaile, is biadh 'mann'. senainm 'iath' do gach fearann, L. adeis ainm do iath cacha f*er*aind, M. [21]) Acaís, L. and M. [22]) miscais, M. [23]) do, L. [24]) oirbidh, S. anoirt, M. [25]) 'óraoid' ar bhenna*cht* ma le, L. [26]) gésca, L. gaesca, M. [27]) don tsoillsi, M. [28]) Cobh buaidh agal, L. Cuibh 7 búaidh, S. Cuibh 7 buaidh, M. [29]) da senainm, M. [30]) is, S. M. agas, L. [31]) cúl, L. cal. M. [32]) is an, H. and M. agas án, L. rian, S. [33]) coimhcheasa, L. Feis *ocus* cufi, M. [34]) comairce, L. [35]) obidh, M. [36]) éisdidhe*cht*, S. n. eusguidhe*cht*, H. éscaidheacht, L. escaideacht, M.

32. ‘Annôid’ [1]) eagluis in g*ach* tan, ‘sgal’ [2]) láoch is ‘axal’ [3]) úasal,
‘ailcne’ ail [4]) ar ḟ*er*uib soin [5]), ocus [6]) ‘anno’ [7]) ainm do [8]) bliadhuin.

33. ‘Ara’ ainm giolla [9]) gan chol, is ‘airrdhe’ ainm do leasughadh [10]),
‘aidhmirt’ [11]) ar gheis, is garbh gal, *ocus* ‘ainféin’ [12]) g*ach* n-iongnadh.

[fo. 96b.] 34. C*r*úaid ‘art’ a ṡenainm go fír, | is ‘anart’ ainm do mhaoithmhín [13]),
‘máoin’ [14]) balbh, ‘táoi’ [15]) bodhar nach dis, ‘main’ g*r*ádh [is] ‘anmain’ mioscais [16]).

35. ‘Fúan’ brat, is ‘rocan’ [17]) ionar, is ‘stiall’ [18]) fúathróg ro fionnadh [19]),
‘scuird’ [20]), ‘caimsi’ [21]), léine g*an* on, ‘obhrat’ [22]) bá hainm do chenbhor [23]).

36. ‘Gen’ [24]) *ocus* ‘colg’, toluibh [25]) gal, dhá ṡenainm cloidhimh curadh,
‘cealtair’ doig*er* [26]), ‘luibhne’ [27]) dhe, dhá ṡenainm g*ach* áirdṡleighe.

37. Ceithre hanmann [28]) in scéith g*an* ḟeall | ‘fraic’ [29]), ‘cobhra’ [30]), ‘fáilte’, ‘finneall’ [31]),
‘diníath’ is [32]) ‘t*r*oniath’ [33]), go ttairm, don chathbharr is dá ṡenainm [34]).

---

[1]) Andoit, M. [2]) scál, L. as cal, M. [3]) acsal, L. alax, M. [4]) ‘airtne’ oil, L. [5]) ailcne óil ar chloich mar sin, H. [6]) is, S. and L. [7]) *sic*, L. ando, S. annu, M. [8]) don, M. [9]) Arra ainm don cheill, M. [10]) is airidin leasughadh, H. is airidin lesaghadh, L. is aire diudh leasugudh, M. is airidín leasaghodh, O'R. s. v. Garbh. [11]) airmirt, L. and M. leg. airmit. [12]) ainbfein, H. ainmhéid, L. ainfféin, O'R. s. v. *garbh*. ainbéidh, S. ainfedh, M. [13]) 7 anart gnadainm gach maeith, M. [14]) maon, L. maen, M. [15]) tai, M. [16]) maoin grádh is anmhaoin mioscais, L. maen grad is anmain miscais, M. [17]) rotan, S. rocán, L. rochan, M. [18]) gíall, S. diall, H. stiall, L. and O'R. s. v. scuird. [19]) scathiall fuathroc rofindat, M. [20]) scuirt, M. [21]) *sic*, L. cuimsi, S. [22]) óbrat, H. obhrat, L. eobrat, M. [23]) cheannbharr, L. o ba hainm do cheannbhodar, O'R. s. v. scuird. don cenbor, M. [24]) Tol, S.; but H., L. and O'R. s. v. colg have Gean. [25]) tola, L. tolaib, M. [26]) daigfear, M. [27]) luiben, M. [28]) hanmanna, L. [29]) fraig, L. [30]) caochbhrat, S. cobra, H. cobhra, O'R. s. v. *cobhra*. caeich brut, M. [31]) feilti, faenell, M. [32]) 7, S. [33]) dimath is tróithiath, L. dimia is tromia, M. [34]) da senainm cindti in cathbairr, M.

38. Aumann [1]) in chinn, is éol damh, *tre* ṡenghaidhilg na bfil*edh*,
'trull', 'coll', 'itropa' *t*rom[d]a, nocha coll a chomhḟodhla [2]).

39. 'Aodh' [3]) *ocus* 'd*e*rc' *ocus* 'cais', *tri* hanmann in ruisg rionnghlais [5]),
'bra' *ocus* 'laba' [6]) n*a*ch gnath gairm, don mhal*aig*h is dá ṡenainm.

40. 'G*r*eann' [7]) ainm d'ulchain, líth n*a*ch lo*cht*, 'feac' fíacuil *t*reabha[r] [8]) taobhno*cht*,
'com[m]ar' srón, 'ó' [9]) clúas *gan* lén [10]), 'cui[n]seal' [11]) aighedh [12]) n*a*ch aimhréidh [13]).

41. 'Coidhche' ascal [14]) íarmothá, 'eochair' thenga thagartha [15]),
'luc' [16]), bru [17]), *ocus* 'gúaire' [18]) folt fionn, 'gulba' [19]), is 'bile' [20]) bél bláithbhinn.

42. 'Glann' [21]) gúala is 'dóid' [22]) lámh *gan* lén, 'scibh' [23]) glac, ocus [24]) 'luibhne' [25]) mér,
'lúa' [26]) cos, is 'treathan' [27]) *t*roigh, ['rén'] reisi, is 'nena' ainm ordloigh [28]).

43. 'Meallach' is 'máoin' ocus [29]) 'muaidh' [30]), | ionann sin is m*a*ith nó miadh [31]),
'g*r*ib' toirmeisc, [is] 'c*er*bhach' [32]) c*r*each, | 'fiodhr*a*dh' nós [33]), 'fíreach' [34]) biseach.

---

[1]) anmanna, L. [2]) Tromcholl, is tropa tromdha, nach ar choll a chomharḟoghla, L. pull, tol 7 trogh tromdha | nocho coll a comḟogla, M. [3]) odh, S. = aódh, H. Og, M. [4]) tri senainm in ruisc rindglais, M. [5]) brá, is lubha, L. bla 7 laba, M. [6]) Grend, M. [7]) tubbra, L. treabair, H. trebar, M. [8]) éo, S. [9]) gu cheill, M. [10]) cuinnsi, H. *con*selb, M. [11]) aidhigh, S. [12]) cuinnse aghaidh nach áimhgheur, L. [13]) caoiche is coll, L. coche ascall, M. [14]) teanga thagartha, L. tengu tocartha, M. [15]) luch, H. and L. bluch, M. [16]) brú, L. [17]) bairsi, M. [18]) gulbu, M. [19]) *sic*, L. bil, S. and M. [20]) glang, L. [21]) Scland *ocus* doit, M. [22]) scib, L. seil, M. [23]) is, S. [24]) ruibni, M. [25]) lúagh, S. luath, H. la, M. [26]) *t*r*eaghan, S. trethan, L. tretan, M. [27]) orluidh, S. L. has reon reisi . nean ainm ordlaigh. M. has ræn reisi is æn ainm orlaigh [28]) is, S. [29]) Mæch 7 muini 7 miadh, M. [30]) Meallach agas maoin is muadh, ionann sin is maith réa iomluadh, L. Melleadh is maoin agus muadh, Inann sin is maith, re imluadh, O'R. s. v. fiodhrach. [31]) toirmeasc, is cearrbhach, L. garb tairmes is cerba, M. [32]) Tulcan gnuis is edan ann, M. [33]) *sic*, L. no, S. [34]) fioghradh nós, is fioghr*ach* bisech, H. fiodhrach no fiodhradh biseach, O'R. fiodhradh nós, fiodbrach biseach, L. fireach nos, firech bisech, M.

[fo. 97a.] 44. 'Tul' *gach* gnúis is fodhan ann, | 'caor' cainneal [1]), is 'cúar' [gach] cam,
'abrann' olc is dirsan ann, | 'blach' [2]) saill is 'salar' [3]) salann [4]).

45. 'Broth' [5]) ainm féola, 'flann' [6]) [ainm] d'fuil, 'grith' éol*us*, 'fraic' [7]) folt íarsin.
'conn' ainm céille iarmothá, 'turbhuidh' [8]) ainm gac[h] urbhadha.

46. 'Meamur' congna ferrdha [9]) fir, is 'caisi' ainm [do] gach caingin [10]),
'ain' [11]) ainm áoibhinn sáimh íarsin [12]), *ocus* 'aoín' [13]) ainm do lúachair.

47. 'Ribhar' [14]) críathar, foram ngle, 'rumro' [15]) radharc go ngéire [16]),
'coig' [17]) ainm rúna, ní báidh bheag [18]), *ocus* 'lú' [19]) ainm do laigheadh [20]).

48. 'Manáois' sen-ainm sleighe righ, is 'goithne' foga [21]) go fír [22]),
ag*us* 'luighne' [23]) go fír dhe, ainm na [24]) sleighe díubhruic[th]e [25]).

49. 'Searrdha' faobhar go [26]) ngaile, *ocus* 'serrdha' tesgaidhe [27]),
'[d]inn' ainm *gach* druimne déra [28]) 'fuince' ingne [29]) airmghéra [30]).

---

[1]) cuinneal, S. caer caindell, M. [2]) leg. bluch? [3]) ealar, S. And so O'Br. salor, O'Cl. [4]) H. and L. omit this quatrain: for lines 3 and 4 M. has: abrand olc 7 bir gombarr bulc saill isellar saland. [5]) Brat, S. Broth, H., L. and O'R. s. v. *snuadh*. Brath, M. [6]) snuad, M. snuaidh, H. snuadh, L. and O'R. s. v. *snuadh*. [7]) frag, L. fraech, M. [8]) turba, M. [9]) Meamar congnadh feardha, L. Memor congaib ferrdha, M. [10]) agas caise ainm do chaingin, L. *ocus* cais ainm don caingen, M. [11]) am, S. [12]) ain ainm ciche go sáimh sin, H. áin ainm siodha go suim soin, L. cich cos gu sam iarsein, M. [13]) aín, M. [14]) Ribadh, M. Ribhadh, S. Robhar, L. and O'R. s. v. *robhar*. Robha, H. [15]) rumhra, H. romra, M. romhra, L. rumna, O'R. s. v. robhar. [16]) nglére, L. [17]) Coic, L. cuic, M. [18]) ní baig bec, M. [19]) *sic*, H. lai, M. láoi, S. [20]) *rectius* laiget, M. [21]) *sic*, H. fada, S. [22]) es gach ræt fada gu fir, M. cul comet is cul carbat, M. [23]) luibni, M. luibhne, H. and L. [24]) gach, L., M. and H. [25]) diubhraicthe, L. diubraice, M. [26]) med, L. [27]) teascaidhe, L. serrda faebur met ṅgaile *ocus* serrda tescaide, M. [28]) dionn gach druimne adéra, L. ind ainm gach duine dæra, M. [29]) fuinche, S. and L. fanchi ingni, M. [30]) aimghéra, H. áimghéara, L. and O'R. s. v. searrdha. airmgera, M.

50. 'Mur' [1]) iom*a*d thall isin re*cht*, 'cob' [2]) búaidh, is b*r*íathar [lán]cert [3]),
'dú' [4]) baile, 'dú' duth*aig*h lat, 'cul' coimhéd, is 'cul' carbad.

51. 'Os' ainm gach áirdḟíadh[a] [5]) amach, 'fuinche' is [6]) 'criomhtan' ar ṡionnach [7]),
'patán' míol múighe ma seach [8]), 'earc' mil, *ocus* 'earc' fírbheach [9]).

52. Dhá ṡenainm do láoch [10]) *gan* on, 'bé' *ocus* 'cé', ní brég in modh.
'cé' fós ainm do chéile cain, 'bé' ben ocus [11]) 'bé' adhaigh [12]).

53. 'Treanadh' ainm gach caoinidh [13]) dhe, 'airne', 'fod' fuirech*us*, na ceil [14]),
'écosc' [15]) cuma [16]), n*a*ch cóir cleith, 'homo' duine gan [17]) dichleith [18]).

54. 'Deime' [19]) ainm fescu[i]r [20]) go fuin, 'teibedh' ainm [gach] tinsceduil [21]),
'ionnsa' ainm doilghiosa dhi[l] [22]), 'fobhairt' is ainm d'ionsaighin [23]).

[fo. 97b.] 55. 'Cann' ainm leastair [24]), luai[d]ther libh, 'blosg' ainm g*a*ch gotha gléghil [25]),
'foidhi' [26]) tairm no fúaim go sé, 'saithe' slúaigh [27]) no soch*aidh*e [28]).

---

1) Múr, L. 2) *sic*, H. cobh, L. cod, S. 3) láincheart, L. cuifi biad is briathar cert, M. 4) dú, L. 5) gacha fiada, M. 6) *ocus*, S. fainceis, M. 7) crimtan gach sin dach, M. 8) fá seach, L. 9) patog is tomog maseach ar mil *ocus* firbeach, M. 10) oidhche, H., and O'R. s. v. *ce*. Dá ainm don oídche, L. Dathseenainm laithi, M. 11) is, S. and H. 12) adhuigh, S. aghaidh, L. 13) *sic*, L. ainm coinnmhe, S. 14) suirech rus ngle, H. fuireachras oidche, O'Cl. gl. s. v. airne. áirne fót, fuireachras gle, L. Perhaps we should read fuirechrus nglé. 15) eathar, S. edar, M. euguse, H. 16) comha. H. 17) nach, H. and L. 18) This quatrain stands thus in M. Trenad ainm coindmid arsein | fo fuirechras is na ceil | edar cuma nach coir cleith | huma duine gan dicleich. 19) Déine, S. Deimhe, H. and L. Deni, M. 20) feascrach, L. *but in marg*. feascair. fescuir, M. 21) is teascc*adh* ainm gach tionsgn*aidh*, H. is tasgar ainm tionsgadail, L. tebead ainm gach tindsceduil, M. 22) iodhna ainm doilgheasa dil, L. annso ainm duilgis gan ail, M. 23) *sic*, H. fóbairt is ainm d'innsoighidh, L. forbail ainm in tidhlacaigh, M. forba ainm nintamhuin, S. 24) leathuir, S. leastar, H. leasdoir, L. 25) gleghlan, H. gleghloin, L. 26) foithe, H. faithe, L. 27) sleighe, H. sluaigh *corrected into* sluagh, L. 28) foithi tairm nos fir go se | saithi slog na socaidhe, M.

H. 2. 12, p. 7.

56. 'I'r' deab*ai*dh thall ann gach modh, is 'lia*cht*uin' ainm do fhliuchadh,
'iarlon*n*' iarthar ambi biadh, 'inntille' least*ar* [1]) no tiagh [2]).

57. 'Lés' soillse ocus [3]) 'lang' meabhuil, 'lus' [4]) lamh, ni lem nach meabhair,
'líoghr*ad*h' tenga thuirmne [5]) dhe, 'lu*cht*aire' saobhchoire uisce.

58. 'Mand' [6]) [is] sen-ainm na hunga [7]), 'míadh' airmhidin [8]), coir cumha,
'nua' [9]) úasal, 'mén' bél blaidhe [10]), is gég aml*ai*dh suithidhe [11]),

59. 'Tucht' gach gné, ocus [12]) 'braon' bo*cht* [13]), 'aidhbeil' [14]) cian [15]) ocus [12]) 'úr' olc:
'mocht' gach ciuin, tonn mara [16]) mhóir, 'nion' tonn coitchionn accetóir [17]).

60. 'Osar' [18]) eire bhios ar neach, 'ainnsi' [is] 'airgsi' gach aithfer [19]):
'ong' brón [20]), 'oircne' measan con [21]), 'onn' [22]) cloch, ocus [12]) 'tort' bairghen.

61. 'Peláit' [23]) righ-tech, coir ros-chom, 'puincne', is ainm do scribol [24]),
'pont' borb, 'pairt' rann ion gach tan [25]), is 'pain' [26]) ainm d'aran uasal.

62. 'Rus' roghairme[dh] do ghruaid ghloin [27]), 'ruicedh' rús [28]), 'imdherg' aithfer [29]),

---

[1]) least*arr*, H. intille leastor, L. [2]) This and the following ten quatrains are wanting in M. and S. In L. they come next after the quatrain numbered 75. [3]) is, H. [4]) luis, L. and O'Cl. [5]) thuirmheach, L. [6]) Mann, L. [7]) A syllable wanting. [8]) níadh oirfidin, H. miadh óir fidin, L. [9]) nuadh, L. [10]) menbhel blaidhe, H. men bélblaidhe, L. [11]) is ré amhlaidh sochaidhe, L. [12]) is, H. [13]) et pauper bo*cht*, L. [14]) leg. aidhbean, as in O'Cl. aidh bhon, L. in marg. aidhbhean. [15]) aidh bhen chinn, L. [16]) cúinthonn mhara, L. [17]) *sic*, L. nion, tonn accedoir, H. [18]) Osaire, H., but see O'R. s. v. *osar*. osair, L. [19]) ainsi *no* airgsi gan aithbhear, L. [20]) brónach, H. [21]) con*n*, H. [22]) on, H. [23]) Púait, H. Piláit, L. [24]) sgriboill, H. sgreaball, L. [25]) tan*n*, H. [26]) páin, L. [27]) ghloine, H. [28]) ruis, L. [29]) aithbhir, L.

is 'sái'[1] suabhuis iomaseach, is 'reudaire'[2] cleir*ech* craibhth*ech*.

63. 'Suithnge' suilbhir sen-ainm sin, 'sín' muince[3], 'sin' ainm slabr*aid*h,
'séarpan'[4] ar geis, is garbh gal, ocus[5] 'agh' ainm daimh allaidh[6].

64. 'Cé' talamh, is foirghiol[7] fíor, is 'teanlach' teine go fíor,
'tinf[e]ad' séimh, 'troichit'[8] gach[9] corp, ocus[5] 'teidm' gach bás bitholc.

65. 'U'r' olc, 'lios' deab*aid*h go dearbh, 'usarb' bas mhilles gach dealbh,
'ascc' díomus, is deimhin tra, is 'uamhuin'[10] ainm *gach* eagla.

66. Ni heol*a*igh[11], ni hughdar ard, *ocus* ni file fiorgharg,
ni sencha[idh] ag nach biadh a bfios, foillsigh*id*h feasa forus[12].

Forus Focall.

The following six quatrains are from the Stowe M.S. No. III. fo. 97b: —

67. Da ainm choitchianna gan coll, 'díth' deiredh is céol 'duchonn'[13],
'néo'[14] ainm [na] gáoithe gloine, 'uim'[15] talamh go ttor*taid*he[16].

---

1) 7 saoi, H. et saoi, L. 2) reacaire, O'R. s. v. reacaire. recoire, L. 3) sin muinche, H. 4) séarbán, L. 5) is, H. 6) eall*aig*h, H. 7) fuirghioll, L. 8) troicch*ed*h, L. troigh*ed*h, H., but see Corm. s. v. fothrucud. 9) gan, O'R. s. v. tinfeadh. 10) uamhan, L. 11) heolach, L. 12) L. puts this quatrain before No. 65. In M. it stands thus: ni heolach, ni húdar ard | *ocus* ni filid firgarg | ni senchaid *con*ach bia ifos | foillsidhudh | eassa forus. Then M. closes with the following corrupt quatrain: IS tuir gach lai is coic icoic an | icuil isribad gach measan | is ailt gach ain forum ndil | reis nach bía for*us* focail. Forus focul luat*er* libh. 13) *sic*, H. duchon, L. S. corruptly, Trí śenainm coitchenn gan col. díth 7 dér is dúchon. 14) néit, S. néid, L. né, o, H. iamhain, M. 15) usime, S. umh, H. 16) ttorthuighe, L. torruidhe (*i. e.* torraighe?), H. In M. this quatrain is imperfect and corrupt.: Dati ainm coitcend goli | camhain ainm gaethi gloini | hum talum gu tortaidhi.

68. 'Fuid' gach fursannadh [1]) go se, 'droch' díreach, 'séd' *gach* slighe [2]),
'oin' [3]) cennach [4]) 'uáin' íasa*cht* án, 'fath' tes, ocus [5]) 'fath' [6]) anál.

69. 'Ailt*ir*e' sáor doghní tech [7]), 'ailt' [8]) ainm tighe, 'airt' [9]) *gach* leth [10]),
'aithrinne' [11]) ainm do laogh bó, 'feilisc' [12]) rúsg [13]), is 'meile' bró.

70. 'Bach' meisge, 'boisgeall' [14]) eilit [15]), 'bir' tiobra, 'berr' [16]) *gach* ngairid,
'boigill' [17]) borb, 'bach' sáile ṡerbh, 'mormuir' moin [18]), 'bothach' seiscenn.

71. 'Curson' [19]) senainm d'árra*cht* de [20]), is ainm do chinn 'calb' cuimhne [21]),
'car[th]uid' craibhthech [22]), báidh go mblaidh [23]), *ocus* 'cast' [24]) ainm do ghenmn*aidh*.

72. 'Dagh' maith, 'd*r*och' olc *ocus* gann, 'duibheall' [25]) ainm do *gach* udmall,
'dúchus' [26]) deabhuidh, 'dibheoil' [27]) balbh, 'daigh' tine 'dorr' *gach* n-agarbh [28]).

The following three quatrains are from H. 2. 12, p. 8: —

73. 'Ealg' [29]) ainm d'Eirin[n], 'ealg' aghaidh, sean-ainm treoin 'earr', gan meabhuil,

---

[1]) *sic*, H. S., corruptly: Idith fúar son*n*. M.: uicht gach fuar sunda. [2]) *sic*, H. slíge, L. [3]) *sic*, H. on, S. [4]) cneadhach, L. [5]) is, S. and H. [6]) fat, S. [7]) tegh, S. teach, H. tech, L. [8]) *sic*, H. ail, S. [9]) *sic*, H. íar, S. [10]) both, S. leac, H. art gach leath, L. [11]) *sic*, H. airgirne, S. [12]) fioluscc, H. feilioscc, L. [13]) *sic*, H. ruisg, S. [14]) boischeall, H. is boisceall geilt, L. [15]) geilt, H. [16]) bior, S. and L. [17]) boitheall, H. boiteall, O'R. boitheal, L. [18]) mormuinn, S. mor, muir: moin, H. mórmhúir móin, L. [19]) *sic*, H. Carsan, S. Cursón, L. [20]) do riaruigh sen, H. dársuidh, sin, L. [21]) cuimhnech, H. cuimhnigh, L. [22]) *sic*, H. aidedh c*r*aibhdeadh, S. O'R. has "*carait*, adj. religious, devout, *For. foc.*" [23]) *sic*, H. mbloidh, S. [24]) caist, S. casd, H. [25]) *sic*, H. dupeall, S. [26]) *sic*, H. dubh cos, S. dúchos altered into duchon, L. [27]) *sic*, H. dibéol, S. [28]) doir *gach* ngarbh, S. dóir gach nagh garbh, H. See O'Cl. s. v. dorr. Here ends the Stowe copy of *Forus Focal*. H. has three more quatrains, which are printed in the text as 73, 74, 75. [29]) Ealcc, L.

'é' brón, caire, ann rochlos, 'esconn'[1]) seanoir, guth cadhus[2]).

74. 'Fís' taidhbhsi, 'feimhin'[3]) *gach* lond, 'fuid' fua*cht*, 'irsi'[4]) gach n-étt*r*om[5]),
'glus' solus ocus[6]) 'searbh' gaid, 'fáoinell'[7]) is ainm do[n] oinmhid.

75. 'Gno[d]'[8]) is rinn mar dorala, 'grodhan'[9]) ainm churaig[10]) mara,
'giabair'[11]) meirdrech, 'grech' cnu tra[12]), *ocus* 'gibne' adarc leagha.

The following stave is quoted in O'Reilly's Dictionary, s. v. *Cáise,* as from the *Forus Focal:* —

76. 'Cáisi' mioscais, 'cáisi' searc, do réir na leabhar láincheart:
ro sgaoil neart na tromṡluagh Dhé, dias dan[a] comhdhual cáisi[13]).

II. The Derbhṡiur Glossary.

23. L. 21, p. 9.

1. Deirbhṡiúr don eagna an éigsi, as córuide a coimhédsi,
si na blath óir mar eagna; cóir do chách a coimhḟreagra.
2. Dearbhrathair don éigsi aird, an sench*us* raidhit righbhaird,
a bráthoir[14]) ni bhí ar forbhas, mathair í don ughdardás[15]).
3. A n-éigsi ni[16]) bhi gan bhlas, as buime í don eolus[17]),
ni ghlacfa a*cht* solus gan sal, a dalta an[18]) for*us* focal.
4. An t-éigios gidh be[19]) he féin, airdrígh ar an éigsi eiséin,
égios eadhón e gan cheas, se *gan* anṡódh[20]) madh éicces.

---

[1]) easgan, S. easoconn, L. [2]) go ccádh*us*, L. [3]) feimhin *cancelled and* féine *written under it*, L. [4]) oic, L. sirsi, H. [5]) *sic*, L. n-eittrom, H. [6]) is, H. [7]) fuinneall no fainneall, L. [8]) gno, L. [9]) grodán, L. [10]) do churan, H. churcháin, L. [11]) giabhuir, L. [12]) chnu chena, H. [13]) This quatrain is also in H. 3. 18, p. 612a, and in O'Clery's Foclóir, s. v. cais. In H. 3. 18 the second line is: mar innisit liubair láncert, which is hypermetrical. The first line re-occurs in the Derbhṡiur glossary 60. [14]) in brathair, P. [15]) The dh inserted by a corrector. ughdharass, P. [16]) na, P. [17]) is huime hi don eolass, P. [18]) a daltan, H. [19]) cibe, P. [20]) ansodh, H. anṡógh, L. anogh, P.

5. Gach nech 'ga[1]) mádh dorcha dán[2]) as é[3]) bhíos a cces chomhlán[4]),
gach neach go brath da mbeith[5]) a cces, do ghnáth ni ba he an t-éiges[6]).

6. As se an t-éigios séimh sothal[7]), derbhbhráthair[8]) na ndubhfocal,
as se ghealas[9]) an glór dubh, madh lór a feabhus d'ollamh[10]).

7. Gidh be[11]) riocht na[12]) bfuilim féin[13]), do dhéan glór[14]) solus soilléir,
don ghlór as duibhe[15]) ar domhan, mór gach tuile ar ttiomsughadh.

---

8. 'Næ' duine bemaoid ga bhrath, do bhearmaoid[16]) do tra tosach,
ainm dhó 'dæ'[17]) na deaghaidh soin, 'gnæ' ag[18]) feraibh na foclaibh[19]).

9. 'Fich' is 'grian' fearann a bfad, 'tola' is 'dlumh' da ainm d'iomad,
'díu' ainm do chían, ni cam soin, *ocus* 'mann' gach biadh bunaidh.

10. 'Baghadh' gach gealladh, dearbh[20]) duit, 'gno' *ocus* 'ealg' da ainm d'ordhuirc,
'dinnis' ainm do luighe[21]) lán, mar innis[22]) duinn an deghdhán.

11. 'Eccosg'[23]) cuma, *ocus* 'fuath' dealbh, 'einech' aghaidh, ni hindearbh,
'dian' gach[24]) luath ag dul a bfad, *ocus* 'drubh' ainm do charbad.

12. 'Grib' ainm do luas, fionnuidh fein, 'iocht' is 'troicchedh' clann chnisréidh,

---

1) aga, H. ga, L. 2) a dán, P. 3) as e, H. se, L. is é, P. 4) connlan, P. 5) dambe, P. 6) nochan e, int heceas, P. 7) sotal, H. and P. 8) dealbhadoir, H. and P. derbhrathair, L. 9) ghe-allus, H. gealus, P. 10) do ughdar, H. d'ollumh, P. 11) gibe, P. 12) a, H. 13) a fuilim fen, P. 14) doghen gloir, H. 15) don ghloir is duibh, H. 16) dobherum, H. doberum, P. 17) a ainm daoi, P. 18) gnaoi ic, P. 19) arna focladh, H. 20) *sic*, H. dearbhadh, L. 21) luidhe, H. and P. 22) nar innis, H. mar dinnis, L. 23) Ecosc, P. 24) cach, P.

sloinn gan[1]) tairm[2]), *gan*[3]) lo*cht*, *gan*[3]) lén, ainm do chloinn 'corc' is 'ceinel'.

13. 'Bronnadh' is 'gleith' caithemh cáidh[4]), 'grant' ainm do liathadh[5]) lánbhlaith,
'tort' bairghen, is 'caladh' c*r*uaidh, mar do canadh ón chéaduair.

14. 'Fracc[6]) lámh, *ocus* 'luibhne' mér, 'onn' is 'ailcne' cloch choimhthrén,
is[7]) do chloich fós as ainm 'ail', gan dalbh[8]) ocus[9]) *gan* docair.

15. 'Coart'[10]) ainm binn do bhrúghuidh, 'bár'[11]) ainm do saoi ṡuadhamhail,
're'[12]) ainm milis do[13]) *gach* modh, 'í' inis, is 'aill' uasal.

16. 'Iodhna', is 'ceis', ocus[14]) 'cealtoir', ar[15]) ṡleaghaibh da sírleantoir,
'sult' *gach* dath da mbe fa bhladh, 'tucht'[16]) gne *gach* bráth do bhunadh.

17. 'Gorm'[17]) ainm d'urdhairc gan ail, 'díochmhairc'[18]) goid, comhrádh cubh*aidh*,
'dile' leanmhuin, lughu bladh[19]), 'a' ard, *ocus* 'brí'[20]) b*r*iathar.

18. 'Cern' buaidh, is 'cearn' fer fearrdha, 'ségh' agh allaidh[21]) oireghdha,
'bra'[22]) *gach* mala ṡeng ṡédach[23]), *ocus* 'earr' gach gaisgeadhach.

19. 'Tiomghoire'[24]) iarruidh, n*ach* lag, *ocus* is[25]) 'cam' gach combrac[26]),

---

[1]) can, P. [2]) sloinidh da ghairm, H. [3]) can, P. [4]) chaich, H. [5]) no léthe, *interlined*, L. [6]) Farc, P. [7]) *sic*, H. as, L. [8]) l, doilb.e, L. dalb, P. [9]) is, H. L. [10]) cairtt, P. [11]) *sic*, H. barr, L. [12]) *In marg.* read, L. ré, P. [13]) *sic*, H. da, L. [14]) is, L. Irna 7 ceis is cealtair, P. [15]) arna, H. [16]) *sic*, H. cucht *uel* tucht, L. [17]) l. gormadh. [18]) diochmaire, H. [19]) lugha abladh, H. [20]) brigh, H. brídh, L. P. omits quatrain 17. [21]) seghadh alladh, H. L. *seems to have* alladh *altered into* ialaidh. $\frac{d}{s}$ adh all*aidh*, P. [22]) *In marg.* braoi. [23]) bráe malach, seng sheghach, H. blaí gach mala ṡeang ṡéadhach, P. [24]) Timghaire, P. [25]) *sic*, H. as, L. [26]) *sic*, H. comhradh, L. carad *in marg.*

'rubha' guin na[1]) créc*ht*[2]) corcra, *ocus* 'cécht' gach cumhac*hta*[3]).

20. 'Cearb' ciorrbhadh, 'cerb' tesgadh t*r*en, 'bladh'[4]) slán, 'bladh'[5]) baile, is binnsgél[6]),
'gunn'[7]) bloghadh[8]), 'gunn'[7]) b*r*áighe bhán, a ráidhim[9]) sunn as senrádh,

21. 'Ruanuidh'[10]) ainm dílios don d*erg*, 'iar' ainm don dubh gan dlúithbhedhg,
da[11]) luadh ann amach 's amuigh, 'flann' gach ruadh, ní dath[12]) duthain.

22. 'Laug' ainm da g*a*ch meabhail mhóir, innister[13]) is ni heccóir,
'muchna' ainm do ghruaim gan ghean, gan stúaim, *gan* ainm, *gan* áireamh,

23. 'Falc' ainm do gach mannt*aid*h[14]) moir, innist*er* is ni heugcóir[15]),
'follán'[16]) ainm do mhaisi amuigh, ni[17]) braisi do na béluibh.

24. 'Raiftinne' is[18]) rádh *gan* ches[19]), ainm don ghairge[20]), glór[21]) díleas,
is[22]) ainm do garg 'lorc', dar lem[23]), gan ḟadhbh[24]), *gan* locht m*ur* luaidhem[25]).

25. 'Déagha'[26]) sen-ainm do ghaoith ghrinn, 'lóth'[27]) ainm do chlúmh[28]) ni ceilim,
'úr' gach[29]) tosach, trén a bladh, 'cria'[30]) cennach, is 'ér' uasal[31]).

---

[1]) l. no, L. budh, H. [2]) ruba goin gach crecht, P. [3]) cach co . . *acht*ad, P. In P. quatrain 19 comes immediately before quatrain 18. [4]) blath, H. bla, P. [5]) bla, P. [6]) bindsgél, P. [7]) l. gún. [8]) blodadh, P. [9]) araidhe, H. a ráidhe, P. [10]) Ruanaigh, H. and P. [11]) ga, P. [12]) duid, P. [13]) duid, P. [14]) *sic*, H. innistior, L. [15]) don mia*nn*taide, P. [16]) *sic*, H., hegoir, P. L. *omits these two lines.* [17]) fullon, P. [18]) ga*n*, P. [19]) *sic*, H., Raistine (l. raisde) as, L. Raiftine in, P. [20]) fis, P. [21]) gairgi is, P. [21]) gairg is gloir, H. [22]) *sic*, H. as L. [23]) *sic*, H. ar leam, L. [24]) *sic*, H. ḟadhbh, L., *but corrected in margin into* fadhbh, which probably means 'a lie'. [25]) luaighsem, H. luaidhsem, P. [26]) Dedhe, H. Degha, P. [27]) loth, H. [28]) don chluimh, H. [29]) cach, P. [30]) *sic*, H. criadh, L. [31]) gach ér uassal, P.

26. 'Son' *ocus* 'fuach' focul feigh, 'nith' guin, 'nion' liter lánréidh [1]),
'tebeadh' [2]) ainm do bhuain bhuna*idh*, 'aoi' ainm [3]) do g*ach* ealadhain [4]).

27. 'Besccna' síth, 'besgna' [5]) bérla, 'tugaid' [6]) adhbhar a dhenmha [7]),
gin motha na féagmais [8]) sin, go bfionnmaois [9]) m*ur* ta a thuigsin.

28. 'Iairchena' [10]) oṡin amach, 'ceachoir' [11]) ionann í is lathach,
'annach' [12]) as ainm grinn do ghlan, aga [13]) ghairm as binn do bhunadh.

29. 'Loc' [14]) ainm d'ionadh, sonn [15]) go se, 'aoide' ionann í is óige [16]),
'cé' [17]) talamh, is ni dlúth [18]) dhamh, ionann 'úr' *ocus* uasal.

30. 'Forchaomhnagair' [19]), comhrádh glan, ionann is g*ach* ni fédhtar [20]),
'adchoda' [21]) dlighedh dleaghair [22]), do ṡiredh [23]) a senleabr*aibh* [24]).

31. 'Riaradh' [25]) do dhúthch*us* as ainm [26]), 'feib' feabhus cách dha [27]) chomhghairm,
'feibh' ionann e *ocus* amhoil [28]), in da gne [29]) do ghabhabhoir [30]).

32. Ealadha [31]) is caingen cubhaidh, is dlighedh n*ach* duagham-hoil [32]),

---

1) bi goi*n* ní leit*er* lanreigh, P. 2) teibhe, H. teib*ead*, P. 3) snaidhm ainm, H. ainm aoi, L. 4) s̄aid*m* vai*m* aran eal*adain*, P. 5) bescna, P. 6) tuig*edh*, H. tugaidh, L. tugaitt, P. 7) an deamna, H. a*n* dhenmha, P. 8) gen motha na ingnais, P. 9) *interlined* l. do bhermaoid, L. go bfhedmaois, H. co finnmais, P. 10) Iarcena, P. 11) ceacar, H. cechair, P. 12) andag, H. annuigh, L. annag, P. annach, O'R. 13) ga, P. 14) Dog, H. 15) sén, H. sunn, P. 16) aide inann hí is oicce, P. 17) gé, P. 18) dlugh, H. dlúgh, P. 19) Cor caomhna gair, H. Forcaemnacair, P. 20) ionan gach ni feuchar, H. inann is gach ni fechtar, P. 21) *sic*, H. adhcoda, L. adcoda, P. 22) deagair, H, dleaghoir *altered into* dleaghor, L. 23) is readh, H. ṡiridh, P. 24) *sic*, H. shenleabhoir *altered into* shenleabhor, L. 25) Bácad, H. 26) Roid*h*ed (?) do dhúchu*s* is ainm, P. 27) ga, H. and P. 28) amail, P. 29) l. an da ghne, L. 30) gabamair, P. 31) Ealad, H. 32) dúaghamhuil, H. duadhumhail, P.

ainm doibh a ttriur 'aoi' *gan* ail, a ngnaoi gan liudh [1]) ar lo*cht*aibh.

33. 'Loscc' bacach, 'coscc' [2]) tegusg tenn, 'adh' dlighedh, is 'dlúth' [3]) inneall,
'táidhe' goid do chomhloit *cr*odh [4]), 'nuall' ainm d'urdhairc 'na ḟarradh.

34. 'An' is 'rann' [5]), 'ban' is 'binne' [6]), anmonna [7]) íad d'ḟírinne,
athairm *ga*ch laoi ni leaghor [8]), agas 'ai' ainm d'airchedul [9]).

35. 'Gubha' caoinedh, ciadh do char [10]), te*cht*a' dligeadh, 'art' [11]) uasal,
'meall' aoibhinn, *ocus* 'fód' fios, máoidhim n*ac*h óg do airmhios [12]).

36. 'Cern' caitheamh [13]), 'ong' teallach te, is [14]) 'sión' cathoir [15]) nua nimhe,
is 'násadh' oird*er*c re headh, sásadh nar chomhloit cineadh.

37. 'Forchongra' [16]) furáiliomh [17]) féin, 'ellgheadh' [18]) adhlacadh aighmhéil,
dochím go gar séimh [19]) seadhach, 'ail' [20]) mín, is 'féigh' fairgsionach [21]).

38. 'Sgill' [22]) obann, gan [23]) taom taoisi, 'suin' [24]) cluthor [25]) no caoinmhaisi [26]),
'gáid' [27]) iarr*aid*h no guidhe gbrinn, diamhair g*ac*h duine adeirim.

39. 'Séire' [28]) proinn, oilemain [29]) lán, deghḟear 'cur' can [30]) marchomhrádh,

---

[1]) a triur aí cen ail. a ngnai ga*n* liugh, P. [2]) *sic*, H. cosg, L. [3]) dlú, H. dlugh, L. dlúith, P. [4]) crudh, P. [5]) rún, L. rann *truth*, O'R. [6]) ar is rann bar is binne, H. [7]) anmanna, P. [8]) atairm gach laoi gach lágur, H. athairm gach lai ni leag*a*d, P. [9]) *sic*, P. aoi ainm dḟoircheadul, L. [10]) cia do chur, H. ciadh do chor, P. [11]) is ạgh, P. [12]) ar airmhioss, P. [13]) *sic*, H. cathair, L. and P. [14]) P. omits. [15]) cathair, P. [16]) For conghair, H. Forchongair, L. Forcong*ur*, P. [17]) forail*ed*h, H. [18]) eilligh, H. [19]) docím co seigh séim, P. [20]) ail *altered into* ailghean, L. [21]) do chim go réidh séimh seaghdha ailmin is feigh faircsiona, H. [22]) scill, P. [23]) gan *altered into* agas, L. [24]) sun, H. sáin, *in marg.* svin, L. [25]) clutar, H. [26]) *sic*, H. cáoinmhnisi, L. [27]) góid, H. gáidhe, *in marg.* guidhe, L. goidh l. guidh, P. [28]) sere, P. [29]) gíuillean madh, H. giul lea*m*-noïltt (?), P. oileamain *altered into* dil leanmain, L. [30]) deithf*er* corrcan, H.

'deiltre' [1]) dée draoidheachta án [2]), d'aos [3]) uidheachta 'na sechrán.

40. 'Tuarasdol' luighe *gan* lén, is 'clannadh' gach sádh sírthrén,
'gnaoi' ainm d'aoibhinn *gan* ail [4]), 'gnaoi' ag feraib ar na focluibh.

41. Da ainm don chlaoine col*aig*h 'ciol' is 'cle' [5]) re a ccanamhain,
's edh aderar re linn 'laith', a sénadh [6]) linn as lánmhaith.

42. 'Us' g*ac*h sloinneadh, doirbh an [7]) rádh, 'ealladh' [8]) aisgidh n*ac*h adhnár [9]),
'duar' g*ac*h rann dána n*ac*h dubh, aga radha ann don ollumh.

43. 'Uinnsi' ionann e *ocus* atá, 'neimheadh' g*ac*h dán da[10]) ndernta,
'ciol' bás is 'biodhbha' leatrom [11]), is 'iodhna' g*ac*h eineachlann [12]).

44. 'Cuislionnach', ergna re cách [13]), as ainm e don feadánach,
'slio*cht*' do g*ac*h céill adcluine [14]), is 'cio*cht*' réidh g*ac*h rionnuidhe.

45. 'Eislinn' esinneall [15]), ni bréag, ionann 'cul' *ocus* coimhéad,
'athréidhe' [16]) sa thairm go bráth [17]), 'ceile' as ainm do gach oglách.

46. 'Datán' ainm g*ac*h oide finn, 'dathnuid' [18]) g*ac*h buime bhélbhinn,
'fisleadh' annamh [19]) biadh fo bhladh [20]), 'gnia' g*ac*h m*ac* sethor solamh [21]).

---

1) teillt*er*, H.; *but see* O'Cl. s. v. *deilltre.* 2) deilltre dé draidhechta ann, P. 3) gne, P. 4) gnai ainm d'aibinn cen fal*aid*, P. 5) cilís cleith, H. cil is cliath, P. 6) innsenadh, H. an (*altered into* a) sénadh, L. is ad*er*ar re liun laith. ínsénadh, P. 7) soirbh in, P. 8) eall*am*h, H. *in marg.* ealladh no eallamh, L. 9) aghnar, H. adhnair, L. 10) dia, P. 11) l*et*ht*r*om, P. 12) eineclann, H. eaneacl*ann*, P. In P. quatrain 44 comes immediately before quatrain 43. 13) eircna ar cach, P. 14) docluine, P. 15) esimel, P. 16) aithreighe, H. 17) *In marg.* aithreidhe sa ghairm go brath, L. atreigi fo tairm co bráth, P. 18) dathnaidh, H. dathnait, P. 19) *sic*, H. fis leadh ainm l. anamh biad, *with the letters and word* leadh ainm l. *cancelled*, *and underneath are the words* fios gach dath da mbiadh 7c. L. So O'R. fis *colour*, *dying*, *tincture.* 20) bia fa*m* bladh, P. 21) feat[h]*ur* folamh, H.

47. 'Coimdhe' [1]) *gach* tighearna tenn, 'cealt' ainm d'édach *gan* [2]) fuigheall,
cách da [3]) ghairm is [4]) *tr*om an tréd, is [4]) ainm 'com' do *gach* coimhéd.

48. 'Séimh' beag, 'airm' baile ar bun [5]), 'forba' lead*radh*, 'mál' uasal,
mar bhíos *gach* dal gan deghail [6]), 'mál' cios aga chruinnioghadh [7]).

49. 'Slaibhreadh' [8]) ainm do choibhche is cáir, 'muaidh' [9]) maith sech soithin [10]) siordháil,
da ainm don choimhidea*cht* cain, 'sáil' ocus [11]) 'caoimhthea*cht*' [12]) chubhaidh.

50. 'Féith' [13]) ar eladhain [14]) ainm dhi, 'troigh' ar thurghabhail ngréine [15]),
'fofor' [16]) ainm [17]) do thobar [18]) thrén, 'sloighre [19]) *gach* cloidhiomh *cr*uaidhghér [20]).

51. 'Dron' *gach* dírech, breth n*ach* brég, *ocus* 'comruir' [21]) *gach* coimhéd,
ba [22]) he an sgél nach bu gan [23]) greim, *ocus* is gach dirim 'dreim' [24]).

52. 'Mairne' brath, ni cóir a cheilt, 'gno' is [25]) ainm do [26]) *gach* oirdheirc,
tairm [27]) fa bláth is daingne dhi, 'airbhe' [28]) is [29]) 'fáth' da ainm d'aisde.

---

[1]) *sic*, H. Coimhdhe, L. Coimdidh, P. [2]) re, H. [3]) ga, H. and P. [4]) *sic*, H. as, L. [5]) dar liom, H. ar lumh l. bun, L. [6]) *mar* bís gach dail agand*et*ha, P. [7]) cuimhniughudh, H. chuimhniughudh *in marg.* l. chruinnioghadh, L. [8]) slabradh, H. slabhra, P. [9]) muaidh, L. *but with the* i *cancelled.* [10]) *sic*, H. *In* L. soithin *is cancelled and* oscon *written under* sech *and* so. [11]) is H. *and* L. [12]) l. coimh(thecht), L. caoimthus, H. [13]) Feidh, H. Feth, P. [14]) ealaghain, L. [15]) trog ar turgabail gr*é*ine, P. [16]) *In marg.* fophor. [17]) for forainm, H. [18]) don tob*ar*, P. [19]) sloigredh, P. [20]) Here P. ends. [21]) *sic*, H. coimhrin, L. [22]) budh, H. [23]) gan*n*, H. *and* L. [24]) 7 is dréim gach dírimh, H. et dreim ann (*cancelled*) *gach* dirim (*altered into* adirim). [25]) *sic*, H. as, L. [26]) *sic*, H. da, L. [27]) atairm, H. [28]) airbhre *in marg.* no airbhe, L. airbhre, H. [29]) *sic*, H. as, L.

53. 'Uath' ainm d'úir, diamhair an dath [1]), 'foilerbadh' [2]) *gach* bás brónach,
ionann 'ceis' is cuairt re a rádh, is suairc *gach* gné don ghabhlán.

54. 'Cǽ' is 'dǽ', ciodh diamhair in de [3]), da ainm tighe a mbia daoine,
'taithmheach' *gach* scaoilidh go scéimh [4]), is maoidhemh 'aithnech' eiséin.

55. Ráidh re cumairce [5]) *gan*chol, 'snaidh*edh*', 'faoisidin', 'faosamh' [6]),
ionann 'dionn' is [7]) maith mhórdha, d'ardflaith na mionn mbláthórdha.

56. 'Fuan' ainm do bhrat bhíos fa bhladh, 'eo' ainm do *gach* maith moltar,
'eo' ainm do *gach* fert abhos, 'sgeo' is [7]) ainm do gach agus [8]).

57. 'Daoe' [9]) teghdhuis, deilm [10]) gan on, 'bath' is 'ibath' is 'diobhadh' [11]),
fregr*aid*h [12]) an triar don bhás bhás bhea*cht*, *g*rianfios as gn*á*th [13]) do chloisdeacht.

58. 'Asccal' iomagallamh [14]) ann, 'uaghbha' [15]) togbha re taghall [16]),
gréas [17]) n*ach* cclos a mach go mion, 'mos' bés, *ocus* 'buich' [18]) brisedh.

---

[1]) *sic the corrector of* L.: *for* d'uir . . . dath *the original scribe wrote* don dath diamair rath. H. *has* uath ainm diamhradh an dath. [2]) *sic* the corrector in margin: the original scribe wrote failearibadh. H. has folearbhadh. [3]) *sic*, H. Cæ is doe (*no* dæ) diamhair dhe, L. [4]) *sic* the corrector in margin: the original scribe wrote sgaoileadh go séimh. [5]) Cáidh re comairce, H. [6]) *sic the corrector of* L.: *the original scribe wrote* snaidh*edh* faosamh faoiside. H. *has* 7 snaoidhe faosamh fáoisidhe. See O'Cl. s. v. faosamh and O'R. s. v. *faoiseadh* and *snaidhim* 'I protect'. [7]) *sic*, H. as, L. [8]) ogus, H. [9]) Dǽ, H. [10]) *sic*, H. delmh *nó* delbh, L. [11]) *The* th *of* báth *and the* i *of* ibath *inserted by the corrector*. ba *ocus* bath *ocus* diobhadh, H. [12]) *sic*, H. freagraigh *corrected into* freagraidh, L. [13]) ni gnath sa chiall, H. [14]) iomagalladh, H. [15]) uadha, H. [16]) tadhal, H. [17]) grés, H. [18]) buith, H., *and* L. *has* buith *in marg.*

59. 'Dremhan' ainm do Dhemhan dubh, 'oirdherc' ainm d'follus [1]) uasal,
'robuist' [2]) coimhéd, 'dagh' m*a*ith már, 'aidhbhsi' ceol *ocus* crónán.

60. 'Caisi' miosgois, 'caisi' serc, 'droch' [3]) g*a*ch dorcha go duibhchert,
'óibid' umhla, 'ceo' sechna, *ocus* 'beo' [4]) gach buainchethra.

61. 'Tinne' saill [5]) *ocus* méith mór [6]), 'acobhar' [7]) saint g*o* síothlógh [8]),
'déimh' [9]) no 'demhal' díoghbhail [10]) sin [11]), sgél go mbrígh g*a*ch dháil [12]) bun*a*idh.

62. 'Cudh' [13]) cenn, *ocus* 'cudh' [14]) iudhbhairt, agus 'buth' bith bláithionruic [15]),
an [16]) derbhchest amhlaidh gan ail, labhruidh brígh [17]) inbhar mbriathruibh. Deirbhsiur.

III. The Egerton metrical Glossary.

Egerton 90, fol. 17ᵃ 1.

1. . . . . [fo. 17ᵃ 1] is 'aingel' caindlech [18]),
'arco' [19]) lochor do Dia a dul, *ocus* 'menmarc' gach smuaineadh.

2. 'Rang' mæl buidhi lom gan lag [20]), 'ris' [21]) faisneis, 'ribar' criathar,
'sol' g*r*ian, 'lugna' esca and, 'salt' leim otersa (?) aderam.

---

1) *sic*, H. dollum *corrected into* d'ollus, L. 2) *sic*, H. robruisd *corrected into* robuisd, L. 3) drocht, H. 4) béo fás, H. 5) *sic*, H. Teine soill, L. 6) no méith mhóir, H. 7) acobair, H. 8) ro chóir, H. *et sic* L., *but* síoth lógh *in marg.* 9) dréim, H. dreimh, L., *but corrected into* déimh. 10) diabhail, H. diabhal *corrected into* díoghbháil, L. 11) *om*, H. 12) sgel go mbáodhail mbrónach, H. sgel. gach mbrídh g*a*ch dháil bun*a*idh, L. 13) *sic*, H. Cudh *nó* cuth, L. 14) cuth, H. 15) *In marg.* ordhuirc. 16) a, H. 17) brigh, H. brídh, L. Then in L. follows this prayer in an Italian hand: Oremus. Absolve quaesumus Domine animam famuli tui Hugoni ab omni vinculo Delictorum: ut in Resurrectionis Gloria inter Sanctos & Electos tuos resuscitatus respiret P*er* Christum Dominum nostrum. Amen. 18) is gell cainlæch, Eg., but see the Supplement, infra, note 1. 19) erca, Eg. 20) laga, Eg. 21) fis, Eg.

3. 'Segamla' gach blectas bog, 'samh casc araid [1]) na cumagh,
'snath' [2]) folt, nocho scele lium, 'smer' teini [ocus] 'fuaid' fuighell.

4. 'Seist' meodhon-læ, is '[s]ceng' lebaidh, 'sorb' locht, 'sin' cruind cæmnegair,
'slab' cumang, *ocus* 'coid' coill, 'segh' [3]) fiadh, istuig (?) mar thuirmim.

5. 'Sáth' biadh, 'sen' lín fiadha amach, 'serr' gach [4]) n-og is gach n-uallach,
'tell' fuaim mar doglach goglan, 'ti' brat [5]), [*ocus*] 'borr' bruchtadh.

6. 'Turba' gach buiden bindsi, 'fuaim' tobeim, 'toth' banindsci [6]),
'tuarad' cuid adeire dun, 'buili' [7]) go deimin drochrun.

7. 'Bro' beimneach, *ocus* 'ur' olc, 'baigliu' [8]) læg allaidh [9]) ardrod,
'bascall' geilt, is 'baislech' dam, 'band' liathroid, 'aisdrech' umal.

8. 'Bracht' beoil, 'brac' [10]) lamh, is 'brann' ben, 'braichem' [11]) damh allaidh armer,
'bas' barr nach fuilgend fingal, is 'cuimling' [12]) gach cait[h]irgal.

9. . . . . ach,
is cnath furnaigi re 'foir', is 'culmaire' guch cairbtheóir.

10. 'Ceinntecol' trialladh [13]) go tric, 'consal' [14]) comhairlech cæmhglic [15]),
'duar' rand, 'duar' gac[h] toradh tend, 'iach' bradan, 'solam' sliseng.

11. 'Drenn' garb, 'del' síne mosech, 'teim' dorca, is 'drocht' gach ndirech,
'ai' a hæn, nocho n-echt [16]) echtga, ocus 'cecht' gach cumachta.

12. 'Ealga' in Eire re haichne, *ocus* 'eidel' urnaigthe [17]),
'at' sescba, ni lesg ale, 'gann' easgra, *ocus* 'esc' [18]) uisce [19]).

---

[1]) cascaraid, Eg. [2]) leg. snuath? [3]) seth, Eg. [4]) seirgach, Eg. [5]) tibrath, Eg. [6]) toa atinsi, Eg. [7]) baili, Eg. [8]) buiglui, Eg. [9]) allaigh, Eg. [10]) brach, Eg. [11]) braici, Eg. [12]) amling, Eg. [13]) leg. truailledh? [14]) comsal, Eg. [15]) -gleic, Eg. [16]) neoth, Eg. [17]) urnacti, Eg. [18]) esg, Eg. [19]) uisgi, Eg.

13. 'Icht' [1]) ceinel, 'erc' nim gidh nar, 'flesg' bun fich, [is] 'lægh' lind ban,
'feirend' *cr*is cengail gu coir, 'fís' do cennaigh in canoin.

14. 'Fochnadh' lasamnach lægaidh, 'fual' gach uisci e domain,
'troced' [2]) corp, [is] 'lí' moladh, maith ni bi omain ardr...

15. 'Gamh' geimreadh, 'pit' [3]) proind nach mor, 'caidh' idan nocha na nodh,
'fod' faidech, is 'les' et*r*om [4]), *ocus* 'fén' gac[h] feiret*r*om.

16. 'Aig' fuacht, 'fol' bonn, is 'gam' ben, 'gabar' solos ga slainneadh,
'lua' breb, 'gil' an sugad seng, 'gníth' guth munadh nach milfem.

17. 'Grot' [5]) goirt, 'gnó' [6]) cuidmide [7]) clæn, 'gnai' ségda*cht* [8]), 'clamar' gach aer,
'gaire' gairsecle [9]) go grod, is 'bairseaca' gach baeth-rod.

18. 'Prann' tonn mara, maith in t-ainm, 'pui[n]cni' sgreabull, re scíam [10]) gairm,
'pain' bairgen [11]), *ocus* 'pairt' penn, 'pingu*r*' [saland] [12]), gus aib*inn*.

19. 'Fuideran' inar masedh, 'braitsi' [13]) asan re airem,
'iar' dubh, 'fur' urlum re hedh, 'rucht' mer, ní cle da coirgeadh.

20. 'Feib' marsin, 'dú' baili blaith, 'dumach' dorcha gan dimbaigh,
'fecur' brecc nach rosena sund, 'lang' fled *ocus* 'cro' cumung [14]).

21. 'Eangach' gres gusmhar go rath, 'druimclí' gach legthoir lagach.
'sillidh' ben doni tuaicle, ní bi sel *acht* saeb fuaichthi.

22. 'Rath' cor, *ocus* 'mothla' mæth, 'cliste' [15]) urlamh . . . ni hæth,
dena sloindte gar na slecht, is 'droingcedul' gach naid*echt* [16]).

---

[1]) Ucht, Eg. [2]) oroced, Eg. [3]) fid, Eg. [4]) letrom, Eg. [5]) fe, Eg. [6]) gnoth Eg., but see Corm. Gl. s. v. gruiten. [7]) gnoth Eg. but see Corm. Gl. s. v. gnó. [8]) sægdacht Eg. but see LU. 109a 41 (gnae .i. ségda). [9]) gairsech Eg. [10]) resgíam Eg. [11]) bairgein, Eg. [12]) Cf. Pingair .i. saland, L. Lec. Voc. [13]) braidci Eg. [14]) crumung Eg. [15]) clisdi, Eg. [16]) This couplet is obscure and probably corrupt.

23. 'Dlomodh' fuagra, 'commaim'[1]) ben, 'buas' a ainm bolg, 'boindi' blaithgel,
'tap' oband, 'torc' craidhi coir, 'ge[i]s' guidhi, is olc gach 'égcóir'.

24. 'Dear' ingen, *ocus* 'uath' uir, 'buanann' buime go bláith ciuin,
'bracht' [buain], 'bairene' cat[2]), 'bil' mong, 'brac' lam, 'oidsen' sin sloindem.

25. 'Ficell' . . . signum gu se, 'bus' topais, is ord aichne,
in sceil crid guma[3]) cnedhach, *ocus* 'gr[e]id' gach gaisgedhach.

26. 'Brac' min, 'bí[ach]' fæbur ferdha, 'múr' gach (n-imm)ed ilardha,
'basc' gach d*er*g adeire a ndan, 'blim' sili, 'buidhi' ballan.

27. 'Briar' delg óir, 'bruinnech'[4]) mathair, 'cob' buaid, 'corc'[5]) finda fataig[6]),
'fuid' fuacht *ocus* 'croch' gach n-ard, 'cern' buaid, is 'loth' gach langarg.

28. 'Cath' doaim[7]) is 'ort'[8]) orgain, 'ciar' dub, 'coth' biad, blaith ordain,
'cum' gach cis, 'laemdha' nach lag, ...

29. 'Coing' lenmain, 'cumlachtaidh' orc[9]), 'clairiu'[10]) fodhail re fochmorc[11]),
'crumduma' ottrach[12]), 'cel' nem, 'cil' clæn, ni mor do muinedh.

---

[1]) comuaim, Eg. [2]) bairci cath, Eg. [3]) Read, perhaps, guba. [4]) druinech. [5]) torc Eg. [6]) Eg. adds *congeir* or *cengeir* (the second letter is doubtful). [7]) corrupt. [8]) ord Eg. [9]) cumlachtaigh arc, Eg. [10]) claire Eg. [11]) fachmorc Eg. [12]) crumdauba odtrach Eg.

Supplement.

Here follows the part of the prose vocabulary in the Book of Lecan, fo. 155a 3--156b 1, (collated with a shorter copy of the same vocabulary in the Book of Húi Maini), which corresponds with the metrical glossary in Egerton 90:

Geal .i. caindleach[1]). Arca .i. lochar do Día. Mcanmarc .i. smuainead. Cich .i. ger. Ris .i. faisnes. Ribar .i. *c*r*i*athar. Sol .i. g*r*ian. Lugna .i. esca. Salt .i. leim. Smer .i. tine. Seist .i. medonlai. Sgeng .i. lebaig. Sorb[2]) .i. lo*cht*. Sin .i. cruind. Saith .i. biad. Serrach .i. cach cno cc[3]). Turba .i. buidean. Fuaim .i. tobeim. Tot[h] .i. bainindsci. Tuarad .i. cuid. Buili[4]) .i. drochrun. Bro .i. bemnech. Ur .i. olc. Baidbliu .i. læg allaig. Bascall .i. geilt. Baisleach .i. dam. Band .i. liathroid. Brachta[5]) .i. be[oi]l. Brac[6]) .i. lam. Brann .i. bean. Braici .i. dam allaid. Bas .i. barr. Cuibleang .i. cathirgal. Car .i. toit[7]). Cicht .i. fidhidoir. Culmairi .i. cairptheoir. Ceindtegal .i. *tur*ailead. *Con*sal .i. comairleach. Duar .i. rann. Duar .i. cach torad. Iach .i. bratan. Dreann .i. garb. Greann .i. ulcha. Deal .i. sine. Tem .i. dorcha. Drocht[8]) .i. direach. Cecht .i. c*u*m*acht*a. Feidil .i. urnaidi. Gand .i. eas*cr*a. Easc .i. us*ce*. Fochnada lasamnaith. Fual .i. us*ce*. domain. Lí .i. molad. Gam[9]) .i. gemrad. Pid .i. proind bec. Caid .i. idan. Aid .i. fuacht. Fol .i. bond. Gamh .i. bean. Gabar .i. sol*us*. Lua .i. breab. Gni .i. gut[h]. Clámor .i. air. Prand[10]) .i. tond. Pain .i. bairgen. Pairt .i. pean*n*. Pingair .i. saland. Faideran .i. inar. Fuindchi .i. feandoc. Bratsi .i. asan. Iar .i. dub. Fuinchi .i. sindach dub. Dú .i. baile. Lang .i. fleag. Cro .i. cumang. Rath .i. cor. Bus .i. tobais. Gred .i. gaisgeadach. Dlomad .i. fua*cr*a. Comaim[11]) .i. bean. Dear .i. iṅga[12]). Uath .i. ur. Bracht .i. buain. Bairone .i. cat. Bil[13]) .i. mong. Briar .i. delg oir. Bruineach .i. mathair. Cod .i. buain *no* buaid. Corc .i. cenel no finda. Finit dona dubḟoclaib.

Glossarial Index.

List of Abbreviations.

Amra Chol. The *Amra Choluim chille* (from LU. and LB.),

[1]) Angeal .i. taitnimach, M. [2]) corb, M. [3]) leg. n-ócc. [4]) baile, M. [5]) bracht, M. [6]) farc, M. [7]) toitim, M. [8]) droch, M. [9]) geam, M. [10]) brann, M. [11]) comain, M. [12]) leg. ingen. [13]) Pil, M.

ed. Crowe. Dublin, 1871, and (from LH.) in *Goidelica*, London, 1872, pp. 156—173.

Amra Chon. The *Amra Chonroi*, H. 3. 18, p. 49.

Amra Shen. The *Amra Shendin*, LB. 241[a].

Asc. gl. Ascoli, Glossarium palaeo-hibernicum, pp. XVII-CXL.

AU. The Annals of Ulster, vol. i. ed. Hennessy, Dublin, 1887.

BB. The Book of Ballymote. Facsimile, Dublin, 1887.

Bk. Arm. The Book of Armagh, a MS. in the library of Trinity College, Dublin.

Bk. Fen. The Book of Fenagh, ed. Hennessy, Dublin, 1875.

Bk. Rights. The Book of Rights, ed. O'Donovan, Dublin, 1847.

Corm. Cormac's Glossary, printed in *Three Irish Glossaries*, London, 1862.

Corm. Tr. O'Donovan's Translation of Cormac's Glossary, Calcutta, 1868.

D. *Derbhšiur don Écna*, the metrical glossary printed supra, pp. 22—31.

E. The fragmentary metrical glossary printed supra, pp. 31—34. from Egerton 90.

Edin. XXXVIII. A MS. in the Advocates' Library, Edinburgh.

Eg. 88.
Eg. 1782. } Egerton MSS. in the British Museum.

Ff. *Forus Focal*, the metrical glossary printed supra, pp. 8—22.

Fél. *Félire Oengusso*, the Calendar of Oengus, Dublin, 1880.

FM. Annals of the Four Masters, ed. O'Donovan.

GC[2]. Grammatica Celtica, second edition, 1871.

Gild. The Lorica of Gildas, printed in *Irish Glosses*, Dublin, 1860, pp. 133—151.

Goidel. *Goidelica*, London, 1872.

H. 2. 15.
H. 2. 16.
H. 3. 18.
H. 4. 22. } MSS. in the library of Trinity College, Dublin, containing unpublished glossaries.

Harl. 432.
Harl. 5280. } Harleian MSS. in the British Museum.

L. A MS. in the library of the Royal Irish Academy marked 23. L. 21.

Laud 610. A MS. in the Bodleian, described by Todd, Proceedings of the R. I. Academy, II, 333—345, and by O'Donovan, Book of Rights, XXVIII—XXXIII.

Laws. Ancient Laws of Ireland, vols. I.—IV. Dublin, 1865—1879.

LB. The *Leabhar Breac,* Facsimile, Dublin, 1876.

Leyd. The Old Irish glosses in the Leyden Priscian.

LH. The Liber Hymnorum, a MS. in the library of Trinity College, Dublin, the Irish in which is printed in *Goidelica,* London, 1872.

Lism. The Book of Lismore, a MS. belonging to the Duke of Devonshire, described in Lism. Lives, i.e. *Lives of Saints from the Book of Lismore,* Oxford, 1890.

LL. The *Lebar Laignech,* or Book of Leinster, Facsimile, Dublin, 1880.

L. Lec. Voc. The prose vocabulary (of about 570 words) in the Book of Lecan, ff. 155^a—157^a.

LU. The *Lebar na hUidre,* Facsimile, Dublin, 1870.

Mart. Don. *The Martyrology of Donegal,* Dublin, 1864.

Misc. Celt. Soc. Miscellany of the Celtic Society, Dublin, 1849.

M. I. Versl. Mittelirische Verslehren, irische Texte, Dritte Serie, 1. Heft. Leipzig, 1891.

Ml. The Old Irish glossses in Milan, ed. Ascoli.

MR. The Battle of Magh Rath, ed. O'Donovan, 1842.

O'Br. O'Brien's Irish-English Dictionary, 1st edition, Paris, 1768: 2nd edition, Dublin, 1832.

O'Cl. O'Clery's Glossary. Louvain, 1643. Ed. by Arthur W. K. Miller, Revue Celtique, vol. IV. pp. 349—428, vol. V. pp. 1—69.

O'Dav. O'Davoren's Glossary, printed from Eg. 88 in *Three Irish Glossaries,* London, 1862, pp. 47—124.

O'Don. Supp. O'Donovan's Supplement to O'Reilly's Irish-English Dictionary.

O'Flah. O'Flaherty's Glossary, now in the Bodleian, marked MS. Ir. e. 1.

O'Moll. O'Molloy. Grammatica Latino-hibernica, Rome, 1677.

O'Mulc.	O'Mulconry's Glossary, H. 2. 16, col. 18—col. 122.
O'R.	O'Reilly's Irish-English Dictionary, Dublin, 1821.
P.	The copy of the Derbśiur glossary in $\frac{23}{P.3}$
Rawl. B. 502.	A twelfth-century MS. in the Bodleian, described by Macray, *Catal. Codd. MSS. Bodl.* Part V. fasc. I. cols. 719—722.
Rawl. B. 512.	A MS. in the Bodleian, described in Trp. pp. XIV—XLV.
Rev. Celt.	Revue Celtique, Paris, 1870—1890.
Salt.	Saltair na Rann, Oxford, 1883.
Sg.	The St. Gall glosses on Priscian, ed. Ascoli, 1880.
Stowe XIX.	A MS. formerly belonging to the Stowe library and now in that of the Royal Irish Academy.
Three Frags.	Annals of Ireland. Three Fragments, ed. O'Donovan, Dublin, 1860.
Trp.	The Tripartite Life of Patrick, Rolls series, 1887.
Wb.	The Würzburg glosses on St. Paul's Epistles. Printed in *The Old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe,* Hertford, 1887.
Wind. Wört.	Windisch's Wörterbuch, Leipzig, 1880.

á (MS. a) *height,* D. 17. So Corm. s.v. *arad. A* .i. ard, Stowe XIX, L. Lec. Voc. Dam congair eter da .a., *an ox that bellows between two heights,* Bk. of Lecan 149[b]. As vowel-flanked *s* is lost in Irish, *á* 'height' may be cogn. with Lat. *asa, ara,* Umbr. *asa*: so Lat. *altus* with *altaria (altare).* Two other homonymous words are *á* 'chariot' cogn. with Skr. *√âs* 'to sit', and the *ἀπ. λεγ.* *á* 'mouth', gen. sg. Trp., p. 140, l. 11, with Lat. *os, ōris.*

accais *curse,* Ff. 29, note 12. accais .i. aor no mallacht, O'Dav. 48. *virulence,* gan ágh, gan accais urcoid, MR. 294. tug se accais do *he cast a slur on him,* Coneys. From the prefix *ad* and *cais*: see infra s. v. 2. Caisse. Welsh *achas* 'extreme hatred', 'very hateful'.

accobar N. *desire,* D. 61. Z². 222: ririr accobur a sula *he gave up his eye's desire,* Amra Chol. 71; from *ad* + *cobar.*

adchota *personal law?* D. 30. This is prob. a verb, = atchota, (= aith-co-éta), LL. 345[b] 38, and L.Lec. Voc., though it is explained as a noun in the Brehon laws cited by O'R. s.v. adcoda .i. dlighead dligheas neach d'faghail no do geibh neach.

adh *law,* D. 33. So Stowe XIX, L.Lec. Voc. and O'Cl. ni hada .i. ni dlig*eda*, Amra Chon. A deriv. adae or ada .i. fas occurs.

aed *fire,* Ff. 5. So Corm. and H. 3. 18, p. 63[b]. áed tene, LU. 45[a] 30, and see infra s.v. *smer.* sg. gen. aeda .i. teined, Bk. of Lecan, 443[b]. acc. amal aed (.i. tenid) tre fithicen, LU. 109[a] 35. Cognate with W. *aidd* 'calor, studium', Bret. *oaz,* Gr. *αἶθος,* Lat. *aedes, aestus,* A.S. *âd. Aed* 'eye', Ff. 39, is doubtless the same word. So *aed* .i. suil, O'Cl. *adam aed* .i. adam ṡúil 'my two eyes' .i. im chind 'in my head', LL. 208[a] 27. mu da n-aed .i. mo dá ṡuil, Amra Shen.

ag N. *stag,* Ff. 63, properly a bovine animal. agh .i. bó, O'Cl. ag allaid 'cervus', a stem in *s,* pl. nom. acc. aige alta. dual nom. it é da n-ag ata cainium robatar inn Éiri, Eg. 1782, fo. 76_b. Cogn. with W. *ewig* 'hind' from *agīkā, Skr. *aja-s.*

1. ái *one,* E. 11: Old-Ir. *ae,* "adjectivis pronominabilibus *cach (cech), nach (na)* aeque adjunctum ac *oin* unus", Asc. gl. XVII. 'one, person, individual', do cech ái, LL. 254[b] 50, do cach ae, O'Don. Supp. The forms *ái, ae* seem to point to an Old-Celtic *aivo-s* = Gr. *οἶος,* Cypr. *οἶϝος* 'alone', O. Pers. *aiva-* 'one', Av. *aeva-, ōiva-,* Skr. *ēva* 'alone', 'only', and (with a different suffix) *ēka-s* 'one', just as the Old-Ir. *óin* 'one', W. *un,* points to Old-Celtic *oino-s* = Gr. *οἶνος, οἴνη* 'the ace on dice'. Lat. *ūnus.*

2. ái F. *science,* D. 26. 32, ai .i. ealadha, Stowe XIX. ae gach dan, Ff. 13 (L. and M.). oe .i. elada, L.Lec. Voc. *art* (dán) pp. 2, 3, Sg. nom. dligid aí astud, LL. 345[d] 32. gen. iar cantain a ái .i. a éicsi, LL. 186[a]. iar fuithir grene .i. iar ndagthir inna ai (.i. inna eicsi) grianda, Rawl. B. 502, fo. 60[b] 2.

3. ái, *a kind of poem (aircedal),* D. 34. This word seems to occur in *ae freslige, ai idan,* names of metres, and cf. dat. sg. don filid luid co n-ai [.i.] airchetul, dia athair, Corm. (LB.) s.v. Mug éme: pl. a n-aae ána .i. a ndúana 7 a ndrecht[a] 7 a n-admolta, Rawl. B. 502, fo. 62[a] 1, which points to the vocalic declension. But according to Thurneysen, M. I. Versl. p. 127, the gen. sg. is *uath,* the dat. *uaid.*

4. ái *law,* D. 32, Stowe XIX. = O.H.G. *êwa* Gesetz, Norm, Skr. *ēva* 'course'.

5. ái *a suit,* p. 2. D. 32. Sg. nom. ae caingen isin tsengaedeilg, LB. 238[c] 54. gen. smachta ai *fines of suit,* Laws II

126. airbert aoi iarna hastadh *'to plead the cause after binding it'*, O'Don. Supp. acc. inti aighiss in ae, *ib.* Cogn. perhaps with Skr. *esha* "wunsch".

aibéis, F. *sea*, Ff. 15. aibeís .i. muir, O'Cl. sg. gen. lebheann na haibheise, Lism. 117[a] 2. acc. forsin n-aibheis n-anbhail nemhforcennaigh, ibid. perhaps from an Old-Celtic **abensi-s* ex **abhent-ti-s*, as *séis* infra, from **sensis*, **sent-ti-s*. Cognate with Ir. *abann*, Lat. *amnis* (from **abnis*), etc. A somewhat similar word, *abís*, is borrowed from Lat. *abyssus*. ind abís mór inro inclannad dliged circuil (gl. circulus abyssi magni), LH. 12[b]. abisus scientiae .i. abis fessa, LB. 196[a], pl. acc. abissiu, Ml. 51[d] 8. In LB. 230[b] *áibéis* is twice used for *abis:* ataat (scil. the fallen angels) hi fudomain áibéssi: i n-ábéis na teined suthaine ichtair iffirnn "they are in the depth of the abyss, in the abyss of the eternal fire of the bottom of hell": cf. Divina Commedia, Purg. i. 146. W. *affwys* seems the same word: one would expect *afwys*, but cf. *ceffyl*, caballus and *hifflaid* 'effluere', Ir. *siblais* 'effluxit'.

aidben (MS. aidhbeil) *remote*, F. 59. adben .i. etircian, H. 3. 18, p. 75[a], and so O'Dav. 65, O'Don. Supp. aidhbhean .i. imchian nó fada, O'Cl. .i. olc no deoraidh, O'Cl. ónd Athain aidben anair, *from the far-off Athens, from the East*, LL. 215 46.

aidbse *music*, Ff. 12, D. 59. So O'Cl., Corm. s.v. adann, LU. 5[b] 8. aidbsi .i. aircetal, O'Dav. 47. (a)idbse .i. ainm. do chíul *nó* chrónán dogníteis ermór fer nErend immálle, *a name for the music or burden which the greater part of the men of Erin used to make together*, LH. 34[b] 1 (Goidel. p. 156). aidbsi .i. corus cronain, LU. 5[b] 5.

aidmirt, airmirt. See airmit infra.

aig *'cold'* (rather *ice*), E. 16. Máthair etha aig, máthair saille snecta, *ice is mother of corn, snow is mother of bacon*, LL. 345[a] 9, gen. bissi ega *icicles*, lit. *fingers of ice*, bommand ega *hailstones*, lit. *bits of ice*. urkelt. *jagi-*, W. *iâ*, O.N. *jaki*, A.S. *gicel*.

1. ail F. *stone*, Ff. 27, D. 14. So O'Cl. sg. gen. ailech, a c-stem, connected by Fick with Lith *ùlà* 'Felsen'. Why not with *ἄλιψ· πέτρα*, Hesychius? The Welsh *elech* (scandula, tegula, saxum) has been compared; but this seems from *(p)elekko-, vorkelt. *peleknó-, cognate with *πέλεκυς* and *paraçu*, as Lat.

saxum with Ags. *seax,* O.H.G. *sahs;* Skr. *áçman,* with ἀκμή; and Ir. *art* 'stone' with Med. Lat. *artavus.*

1. áil *smooth, gentle,* D. 37. Compd. ail-menmnach, LU. 87ª 11. From **(p)agli-* cogn. with Gott. *fagrs.* (Strachan).

2. áil (two MSS. ail) *asking, seeking,* Ff. 8. So O'Cl. ail .i. abair no dliged no guide, O'Dav. citing ail dame dibhse, gen. ic cunchid ail no aisc, LB. 216ª 31. The length of the *a* is established by dund *áil* (gl. ad supplicandum) Ml. 40ᵇ 44, the denom. verb *ailim* .i. guidim, Stowe XIX, better *áilim* 'I entreat', *áils-i, áliss* 'rogavit', Bk. Arm. 18ª 1, 18ª 2, as well as by the *o* of the cogn. W. *add-oli* 'to adore'.

ailcne *a (little) rock, stone,* Ff. 32, D. 14. So Stowe XIX. Alccne .i. ail bec .i. digabtach indi is ail, H. 3. 18, p. 74ᶜ. A dimin. of *alec-,* the stem of 1. *ail.* A form *ailce* also occurs.

aill *noble,* D. 15. So L.Lec. Voc., O'Dav. 49 and O'Cl.

ailt *house,* Ff. 69. So O'Cl. and H. 4. 22, p. 61ᵇ. sg. dat. ro dosuidigthi i n-oen ailt, Salt. 5158. alt .i. teach, O'Dav. 54, who cites *is ae alt conae clú* 'his is the house that preserves fame', and *toingthi fo ailt neimhi* 'swear by the house of heaven'. Old Br. *costad alt* (gl. aeditui). The W. *aillt* 'verna, servus', from **altjo-s,* and Ir. *in-ailt* 'serva', may also be cognate.

ailtire *architect,* Ff. 69. So H. 3. 18, p. 74ᶜ, s.v. *ailt,* O.Dav. 54 s.v. *alt,* and O'Cl. æltaire 7 sair, LL. 29ª, æltaire 7 rathbuige, LL. 29ᵇ, 39. Cogn. with *ailt* q.v. and the verb cor' *altar* mo ḟert-sa lat, LL. 269ª 16. ro-*alsat* infra s.v. faithe. The root is *al,* whence also W. *adail* F. aedificium = *at-aljā-.*

ain *pleasant,* Ff. 46. See 2, an infra. ingen Dubthaig ain uallach, M. I. Versl. 71.

áin *rushes,* Ff. 46, O'Cl. and now written *aoin.* Sg. gen. scena buana aíne *knives for cutting rushes,* Laws iv. 310, dat. robatar gríanana . . . . essarda do áin, LL. 263ª, ro esráit tigi ardda urgbaidi do áin 7 do urluachair, LL. 109ᵇ 31, fon ain, fon tuige, Laws i. 140, acc. dia táidled in n-úir no in n-áin forsa laiged Mártain *if he touched the mould or the rushes whereon M. used to lie,* Rev. Celt. ii. 400. pl. n. ra hecrait áine 7 urluachra fóthib, LL. 54ᵇ 34 = ro hecrait áine 7 urluachair fóthu, LL. 63ᵇ 20. From **iaini-* cogn. with Lat. *iūniculus, iūni-perus* and *iūncus* from **ioiniculos, *ioini-pero-s, * ioini-co-s.*

aincis *a curse,* Ff. 29. aingcis, O'Cl.; seems from the neg.

prefix *an-* and *ceis* .i. guidhe 'prayer', O'Dav. 69. This may come from *ked-ti, Skr. √*cad* 'to beg', which, however, is not *belegt.*

ainféin *unusual, strange,* Ff. 33. anfén .i. ingnad, H. 3. 18, pp. 63ᵇ, 638. áinfén, LU. 83ᵃ 8, seems a different word.

ainner *a woman,* Ff. 24. ander .i. ben, ainder .i. bean, H. 3. 18, pp. 64ᵃ, 635ᵇ, aindear, O'Cl. pl. n. aindre 7 ingenrada 7 maccaeme, LL. 109ᵇ 10, dat. andrib, LU. 81ᵃ 3. W. *anner* 'heifer', O.W. *enderic* (gl. vitulus). Windisch compares Gr. *ἀνθηρός*.

ainnse (leg. áinsed?) *blame,* Ff. 60, ainsed .i. ainmhedh no imdergadh, O'Dav. 47, citing ní ainsid enech ruirech ná ollaman *the honour of a chief or an ollave was not reproached.* Cognate are *áinsem* (accusatio), *áinsid* (accusativus), and the verb *tainsither* 'is reproached, censured', O'Don. Supp.

airbhe *a kind of poem,* D. 52. So O'Cl. Hardly a mistake for *airbert* .i. aircetal, aircetal, O'Dav. 49.

airbri, *abundance,* p. 1. So in H. 3. 18, p. 611ᵇ. airbri .i. immad, LL. 311ᵇ 12. airbhre .i, sluagh *a host, army,* O'Cl. (pl. dat. airbrib, Salt. 716. LL. 281ᵃ 21. LB. 131ᵃ 48. acc. rohairbriu, Amra Chol. 33), may be the same word. Hence airbrech: aire ard oll-airbrech, M. I. Versl. 57.

airgse (aircse?) *blame,* Ff. 60. Cogn. with *aircis* .i. éaccaoine, O'Cl.

airm *place,* D. 48. So O'Dav. 54 and O'Cl. cia airm sund hi tá Cuchulaind? LU. 68ᵃ. Other exx. in Asc. gl. xxvii.

airmit (MSS. aidmirt) *prohibition, tabu* (geis), Ff. 33. So Corm. s.v. Diarmait, and O'Dav. 51.

airne *watching,* Ff. 53, *watching at night,* O'Cl. arne Fingin, Rawl. B. 512, fo. 109ᵃ 2 = airne Fingein, Stowe MS. 992, fo. 46ᵃ, feacht n-aen dia mboi F. aidchi tsamna in Druim Finghein i n-airne, *ibid.* O. Ir. *aire, for-aire, frith-aire,* the *ar-* of *archú* 'watchdog', LL. 87ᵇ 11, the verb *airim* 'I watch' (is é narn-airend ar chuirib [7] ar chobdenaib echtrannaib, *it is he that watches over us against foreign hosts and troops,* LL. 109ᵇ 37, and the *areanos* of Ammianus Marcellinus, 28. 3, may be cognate.

airrde (airidin?), leasughadh, Ff. 33. Prob. corrupt.

airt *side, direction, point* (of the compass), Ff. 69, better *aird,* Wind. Wört. áird, O'Br., Gr. *ἄρδις*?

aisdrech *humble,* E. 7. Seems wrong, for *aistrech* (derived

from *aister* [1]), 'journey', 'error': gan aisder, gan oil, Bk. Fen. 242, cethri mogaid mor aistir, ibid. 370), means 'unsteady', 'inconstant', Rev. Celt. XI. 128. aisdirech 'far-travelled', Misc. Celt. Soc. 374.

aithnech *boasting,* D. 54. Prob. corrupt (leg. *máidmech* 'vainglorious?). Hennessy renders aderim rib gu haithnech, Bk. Fen. 74, by *I say to you, knowingly.*

aithrinne *calf,* Ff. 69. So in H. 3. 18, pp. 63ᵇ and 638. athirni .i. lóeg, LU. 8ᵃ 25. aidhrinne, O'Dav. 48.

allud engnum, Ff. 22 (M.). This seems O'Cery's *alladh* .i. oirdhearcas, and see Windisch Wörterb. s.v. *allud.* But *engnam* means 'prowess' or 'bounty'. See O'Donovan, Four Masters, A.D. 1601, note n.

1. an *truth (true?),* D. 34. .i. fir, H. 3. 18, p. 633ᵇ, and Stowe XIX, p. 30ᵃ, a mistake for *án,* q.v.?

2. an (án?) *pleasantness* (aoibhnios), Ff. 30, 'an adj. *pleasant,* O'R. seems the same word.

3. an *water,* Ff. 15. So O'Cl. an-bruich [leg. an-bruith] .i. uisci 7 broth, Harl. 5280, fo. 11ᵇ. Cf. Gaul. *anam,* paludem, Endlicher's Glossary, Kuhn's Beitr. VI. 227.

án *truth,* p. 1, Ff. 4: W. *iawn* aequum, ius, iustum. The initial semivowel seems kept in Ir. *fír-ián* = W. *gwir-iawn.*

ana *wealth,* Ff. 26, better ánae, Trp. 118, a masc. stem in *-aio.* For exx. see Asc. gl. XXXV. Seems cogn. with *ops, opes,* ἄφνος, *apnas.*

an-art *soft,* Ff. 34. See art.

andóit *church,* Ff. 32. annóit, L.Lec. Voc., O'Cl. and Stowe XIX, a *mother*-church, O'Don., whose explanation is supported by the gloss in H. 3. 18, p. 74ᶜ, Andoit, .i. eclais doét in aile as cenn 7 is tuiside (.i. tus). This is *andoóit* in Bk. Arm. 18ᵃ 2, andoit, O'Dav. 71, s.v. ceim. acc. cumdaighsi t'ecclais 7 th'ánnoitt annsin, B. Molling, c.q. From Low Lat. *antitas* antiquitas, Ducange.

angel *bright, shining,* Eg. 1, aingeal, O'Cl. Cognate with ong, q.v. infra.

an-gnaí (?) *fault?* D. 32. Prob. corrupt: cf. *angid* 'wicked'.

an-main *hate,* Ff. 34. leg. anmuin, the opposite of *muin* = O.N. *munr* 'mind', 'love', or anmáin = anmaoin, O'Br.

annach *clean,* D. 28. andag .i. glan, anannag .i. innglan,

[1]) The sister-form *astar* occurs in LB. 7ᵃ 15.

Stowe XIX, andad .i. glan, anandac .i. nemglan, L.Lec. Voc., for met a n-ánannaic, LB. 258[b] (where it is a subst.). neamh-annach *impure,* O'Don. Supp. annac *guiltless,* O'Don. Supp.

anno, annu, *year,* Ff. 32. Borrowed from dat. or abl. sg. of Lat. *annus.*

aprainn (MS. abrann) *evil, alas,* Ff. 44. appraind, LU. 45[a] 5. apprinn O'Mulc. ba abrain[n], Trp. 190, l. 6, used as an interj. Apraind ná básа for mo nirt de sede, LU. 78[b], 29.

ara M. *gillie,* Ff. 33. And so in the gloss on *Dán do Bhrian na múrtha.* na haraidh .i. na giolladha, Betha Finn-chua. Cf. Skr. *arati-s,* Gr. *ὑπ-ηρέτης.* Seems the same word as the t-stem ara *charioteer,* sg. gen. arad, LU. 64[a]. acc. fria araid carpait, LL. 107[b] 32. Compd. ban-ara *maidservant,* O'Br., daor-ara *slave,* ib.

arco (MS. erca) *I beseech God,* E. 1. arco fuin dom Dia, *of my God I ask death:* Corm. and H. 3. 18, p. 63[b]. arco fuin dom ríg, LU. 119[b]. arco-fuin damsa, a mo rí, Salt. 2081. **parcō* = Lat. *proco* (Festus) and *procus*, cogn. with Skr. *praçna.* W. *arch* 'request'. The Welsh *rhêg* imprecatio, *rhegu* imprecari is cogn. with Lat. *preces, precor,* Goth. *fraihnan.*

ard-broenud (gl. imber) p. 5. Compd. of *ard* 'high' and *bróenad* verbal noun of *bróenaim* 'I shower', a denom. from *broen* 'a shower' : dech do sínaib ceo, ferr a brathair bróen, LL. 345[a] 14, 15. bróen dérg, LU. 90[b] 18.

arg *a man,* Ff. 24, prop. *champion, hero,* Corm. and H. 3. 18, pp. 63[a], 80[a], 541. ar argg (.i. laech) niad (.i. trenfer) ropsam fartail, LL. 208[a] 30. argg .i. anrath, LL. 311[b] 25. etir argaib erritib .i. anradaib, LU. 47[a] 9. Cogn. with Gr. *ἀρχός.* Hence *argan:* sg. gen. déis ár n-argain uais, LU. 9, marg. sup. and *argdha,* O'Br.

1. art *hard,* Ff. 34. art 7 anart cruaid 7 maoth, O'Mulc. 56. From A.S. *heard,* Goth. *hardus?* Or is it the same word as *art* 'stone'?

2. art *noble,* D. 35. So Corm., L.Lec. Voc., Stowe XIX, and O'Cl. Eochaid art .i. uasal, LL. 393[a] 53.

asc *pride,* Ff. 65, from *at-sko-? cf. *ataim* turgeo.

ascal *conference,* D 58, = axal .i. imacallaim, O'Dav. 56, axul .i. imagallmha, H. 3. 18, p. 628. pl. gen. ba eola axal n-aingel, Amra Chol. 47. acc. ranic axalu la arbriu archangliu, ibid. 33.

at sescba, E. 12, seems corrupt. *at* 'milk', *sesc-ba* 'dry cows'. athréide? aithreighe? D. 45. Corrupt.

axal *noble,* Ff. 32. So H. 3. 18, p. 74[c]. Perhaps for *ascal, *at-sklo? See *asc,* supra. *Axal* is the name of an angel in Corm.

ba, baa *death,* p. 3. So H. 3. 18, p. 611[b], and O'Cl. fit díbad 7 (ba)th 7 ba 7 teme ic sluinn epilten, LH. 26[b], 1 (Goidel. 162). compd. tiugh-bá, MR. 170, 262.

bacc (*var. lec.* bach) *crozier,* p. 2. So Corm. bacc buana finime (gl. ligo), Sg. 62[b] 10. Cogn. with cymr. *bâch* 'hamus, uncus', engl. *back,* Skr. *√bhaj.*

bácad, D. 31, note 15. Obscure and prob. corrupt.

1. bach *drunkenness,* Ff. 70. So O'Cl. *madness,* O'Dav. 56. Comp. all-bach, LU. 106[b] 31. bach-lubhra *grog-blossoms.*

2. bach *sea, salt-water?* Ff. 70, seems corrupt. Read *boch,* and cf. *bochna* 'sea'? Compd. boch-thonna, LB. 118[b].

bacht (*var. lec.* bach) *reaping,* p. 2, better bocht, as in O'Cl. from bhog-to-, as *buain* from *bhog-ni.* Skr. √bhaj.

bágad *a promising,* D. 10, verbal noun of *bágaim* or *báigim,* MR. 190. "Robágus", ol se, "fíad Fergus comrac fri Coinculainn imbárach", LU. 68[b] 39. Bágais Fallamain ná ragad arcúlu co hEmain, LU. 78[b] 6. bágais Cúchulaind co ndingned samlaid, LU. 75[a] 25: a denom. from bág .i. briathar *word,* O'Cl. sg. dat. atiursa brethir co mbáig, LL. 82[a] 47. pl. n. ar ṅgnima ropsat mára, ar ṁbaga ropsat beca *our deeds were great, our words were small,* LL. 208[a] 34.

baigliu *a fawn,* E. 7. So O'Cl. This word occurs in the following quatrain (LL. 200[a], last two lines):

Atchonnarc braichem is brú	*I saw a stag and a doe*
ocus báigliu eturru,	*And a fawn between them:*
sochaide rodéch immach,	*A multitude which looked outside,*
ocus brech ica marbad.	*And a wolf killing them.*

bairche *cat,* E. 24. A *female* cat acc. to Corm., a *white* cat, acc. to O'Dav. 58 and Laws, i. 150. braicne, O'Br.

bairsecha *foolish talk?* E. 17. *bairsighe* 'brawling, scolding', O'R., who gives a number of cognate words, *báirseach* 'a scold or shrew', *bairseoir* 'a scold', etc. *báirseacht* 'satire', O'Br.

baislech *doe? stag?* E. 7. So L.Lec. Voc.: baislec[h] .i.

eilit, O'Dav. 57. baisleach .i. dam allaidh, Stowe XIX, p. 30[a] baisleach .i. damh, O'Flah. *an ox*. O'Br.

ban *truth*, D. 34. So O'Cl. In H. 3. 18, p. 633[b], Stowe XIX, p. 30[a], and in L.Lec. Voc. *ban* is glossed by *fír* 'true' or 'truth'. Cogn. with *φανερός*?

band, bann, *a ball*, E. 7. So Corm., L.Lec. Voc. and O'Cl. Hence perhaps the adj. *bannach:* súil glas bannach, LU. 113[b], 3. Hardly cogn. with Lat. *funda* 'sling', from **fonda* [1]).

bar *a sage*, D. 15. So Corm., L.Lec. Voc., LB. 101, and H. 3. 18, pp. 65[a], 663. Cobthach cloth . . . breo (.i. noem) bar .i. sui, LB. 101, marg. inf.: bar .i. sai, LL. 377[b] 16. From **bharo-s?* cf. Lat. *hariolus* 'soothsayer'?

barann *a blow*, Ff. 22. So O'Cl. ní fuircéba-su and fer rosasad . . . a béim, a bruth, a barand, LU. 58[b] 41, lin a barann mbuan, Salt. R. 7934. Cogn. with Lat. *ferio*, O.N. *berja*, Skr. *bhara* 'fight', Lit. *barnìs*, Slav. *branĭ*. Hence the adj. *barnech:* Ragabastar a ṡleig ṁbarnig ṁbairend-bailc inn deslaim, LL. 86[a] 14.

bas *top*, E. 8. So L.Lec. Voc. bas .i. barr, O'Flah. A contraction of *bathas, baithes* 'crown'? The 'bras .i. barr', of Stowe XIX, p. 30[a], seems wrong.

bás M. *death*, p. 3, note 2, Wb. 15[b] 28, gen. báis. Transferred to the slain: etir bas 7 ergabail *both killed and prisoners*, AU. 912. Cogn. with the verb *beba* 'mortuus est' and the noun *bath* infra. Fick connects Lat. *fatuus*.

1. basal *pride, arrogance*, Ff. 12. So O'Br. baiseal .i. diomas, O'Flah. Derived from *bas* supra? Cogn. with Lat. *fastus?*

2. basal *judgment*, Ff. 12. This is only in M., whence perhaps O'R.'s "basal s. judgment".

basc *red*, E. 26. So Corm., O'Dav. 62 and O'Cl. So also H. 3. 18, pp. 65[b], 624, 560[b], O'Flah. and O'Br. Possibly from **bat-sko*, cogn. with Lat. *bacca* from **bat-ca*.

bascall *one maddened by fear*, E. 7, and L.Lec. Voc. baisgeall .i. gelt, Stowe XIX, p. 30[a]. baiscceal .i. geilt, O'Flah. boiscell .i. geilt, H. 3. 3, p. 31[a]. [b]oisgell .i. geltan, H. 3. 18, p. 64[b]. Doghní boiscill dia bhibhdhaidh, *he makes a 'boscell' of his foe*, Dán do Bhrian na múrtha.

---

1) So *sunt, avunculus* are from *sont, avonclos*. There seems no ground for regarding *funda* as borrowed from *σφενδόνη*.

1. bath *death,* p. 3, D. 57. So Corm. s.v. baten, and H. 3. 18, p. 66, col. 1. mórbas bath dom-ré, LU. 119[b] 30. Hence *bathach* (gl. moribundus) Sg. 59[a]. A cognate verb, *bathar,* occurs in Amra Chol. 129: bathaid = marbaid, Rev. Celt. XIII. 222, 227.

2. bath *manslaughter,* Ff. 25. Cogn. with Gallo-Lat. *batuere, batuâlia,* Fr. *battre, bataille,* A.S. *beadu.*

1. bé *night,* Ff. 52. be .i. aidche, Stowe XIX, p. 30[a]. be .i. ai[d]che, L.Lec. Voc. Cogn. perhaps with Gr. φαιός (from *φαισος?) *dusky.*

2. bé N. *woman,* Ff. 52. So Corm. s.vv. Buanann, Bé Néit, L.Lec. Voc., Stowe XIX, and O'Cl. in Bé níthgubach Néit, MR. 242. be .i. ben ut dicitur Bé-bind .i. ben find, LH. 16[b]. cid as messo ban? ni *ansa:* Bé chairn, LL. 346[a] 30. *Bé carna* and *bé n-imroma* are glossed by *merdrech* (= meretrix) in L.Lec. Voc. sg. voc. a bé co mbail, LL. 260[a] 4.

béo *cattle,* D. 60. So O'Cl. Identical with *béo* = Lat. *(g)vivus,* Skr. *jīvá-s,* Goth. *qius:* cf. the Eng. expression *live-stock,* O.N. *kvikvendi,* Ir. margad bíd, margad beo-craid, LL. 216[a] 53. beo-almai, Rawl. B. 512, fo. 112[a] 1.

berr (MS. bior) *short,* Ff. 70. So H. 3. 18, pp. 64[b] and 633[a]. Hence the verb *berraim* 'I clip'. W. *byrr* brevis. from a pre-Celtic **bherso-s* cognate with Gr. φάρσος a part, portion. (Persson, Wurzelerweiterung.)

1. béscna *peace,* D. 27. So O'Cl. bescna .i. sith no bearla, Stowe XIX, p. 30[a], L.Lec. Voc. O'R.'s *beascnadh.* nembéscna *strife,* O'Don, Supp.

2. béscna the *language* of a people, *a nation,* D. 27. This is O'Cl.'s *béscna* 'every country or every land wherein are languages'. He quotes the Calendar of Oengus, Ep. 318, *atbath in cach béscnu* 'who died in every country'. So in the Auraicept na nÉces, Eg. 88, fo. 63[a], 2: gach son fordorcha robui in gach besgna 7 in gach berla fofrith ionad isin Gaidilc *every obscure word which was in every country und in every district found place in the Gaelic.* As to the use of *lingua, langue* and γλῶσσα for 'nation', see Ducange. bélra *a parish or district,* O'Br. and see LB. 132[b].

biach *penis,* E. 26. So H. 3. 18, pp. 51[b], 626, and O'Cl. biach dorí riastradh oili *a penis which will attain to vex another,* O'Dav. 57. Another example is in the following quatrain ascribed to Conall Menn, Eg. 1782, fo. 64[a]:

Dia tí Luingsich don Bannda, cona trichait cét imme,
gellfaith, cid lebur a bhiach, Cellach Liath Locha Cimme.
If Loingsech come to the Bann with his thirty hundreds around him,
He will make submit, though long his penis, Cellach the Grey of Loch Cimme.

But in LL. 43[a] 5, *da biach bar baill bróe* is glossed by duo testiculi eius circa molam.

bibda, miswritten bidba (gl. reus), p. 4, D. 43. bibdu báis, Wb. 1[d] 15. pl. n. bibdaid (gl. obnoxii) Ml. 134[b] 1. bibdid 45[b] 10, gen. bibdad 43[d] 12. Hence *bibdamnact,* Wb. 1[d] 15. O.W. *bibid,* M. Bret. *bevez.*

bibdanas, MS. bidbanus (gl. reatus), p. 1. So Corm. Tr. 147.

bil *hair, mane,* E. 24. So LL. Voc. pil, M. Borrowed from Lat. *pilus,* as *bellec, bóc* 'kiss', and *brolach,* respectively from *pelliceus, pacem* and *prologus.*

bile *mouth,* Ff, 41. O'Cl.'s *bil* .i. bél is prob. an error.

binne *truth* D. 34, derived from *binn* 'true', O'Br.

1. bir (MS. bior) *water,* Ff. 15. So Corm. Tr. 27, s.v. *bircli,* O'Cl. s.v. *bior.* sg. dat. uth bó bruithi do bior, MR. 124. *Bir* is the name of a river in Cualnge, LL. 89[a] 21. And in the Dinnšenchas the rivername *Berba* is explained as a compound of *ber* or *bir* 'water, and *ba* 'dumb'.

2. bir *a well,* Ff. 70. So Corm. s.v. *biror* and O'Cl. s.v. *bior.* Probably identical with 1. bir.

1. blá, *healthy,* D. 20. bla .i. slan, O'Dav. 60. blá .i. slan, O'Cl., from *mlā, cogn. with Lat. *melior,* Gr. *μάλα?* In the Laws this word means *exempt.*

2. blá *a place,* D. 20. So O'Dav. 56 and O'Cl.

bligim (gl. mulgeo), p. 5. From *mligim cogn. with Ir. melg, mlicht *milk,* blichtach *milch-cows,* LU. 68[a] 31, Lat. *mulgeo,* Gr. *ἀ-μέλγω,* O.N. *mylkja.* For exx. see Wind. Wört. 400.

blim *spittle* (of a dead man), E. 26. Hardly cogn. with *γλαμάω, γλαμυρός.* Rather a corruption of *blinn, blind,* Corm., and H. 3. 18, p. 65[b], cogn. with *βλέννα* 'mucous discharge', *βλέννος* 'slime', and *βλεννός* 'drivelling'.

blosc *voice,* Ff. 55. So H. 3. 18, p. 623. It also means *sound, noise:* roclos blosc-béimnech a chride, LU. 80[a] 1. muadh-bhlosg .i. mor-thormánach, O'Cl., s.v. muadh. From *bhlozgo-s = Gr. *φλοῖσβος,* and cf. Lith. *blázgu, blázgėti.*

bluch (MS. blach) *bacon* (saill), Ff. 44 and O'Cl. *fatness,* O'Br. Cogn. with *blong,* LB. 217^b, 77, 79.

bochna *sea,* Ff. 15. Hence tarbhochnach *transmarine,* O'Br. V. supra s.v. 2. *bach.*

boigill *rude, savage,* Ff. 70. This seems corrupt. Read *boitill, cogn. with boiteall *pride,* and boiteallach *haughty, savage.*

boinde *smooth, white,* E. 23. brat bóinni odarda, LB. 216^a.

boiscell *a hind,* Ff. 70. So O'Cl.

1. balc F. (MS. bolg) *gap* (berna), Ff. 5. léim dar boilg, LL. 263^a 30. W. *bwlch,* Br. *boulc'h.*

2. bolc (MS. bolg) *cow,* Ff. 14. Hardly from Lat. *bucula,* with metathesis of *l.*

borr E. 5, where the gloss *bruchtadh* is obscure. As an adj. *borr* means 'great', 'haughty'; as a subst. 'grandeur', 'pride'. Ri betha buirr, Salt. 4453, for gablaib crand broach ṁborr, LL. 43^a 9. in tonn baeth bhorr, LL. 88^a 41. Compds. borr-bíast, borr-buiden, borr-óclaech, Wind. Wört. 401. panathir brecc-borr, *a spotted great panther,* Rawl. B. 502, fo. 45^b. From *borso-, bhorso-,* cogn. with Lat. *fastus* from **fars-tus?*

bothach *bog, fen,* Ff. 70. So O'Cl. brugh bothach-mhór, Rawl. 487, fo. 14^b 2. From * bu-t-āko-. Cogn. with Lat. *imbuo (in-buo) I wet, moisten.*

bótt *fire,* v. infra, s.v. *smer.* bod .i. teine, L.Lec. Voc. Fergus Bót tar Bregaibh .i. tene tar Bregaibh, *nam* bót tene .i. teine tug tar Magh Bhregh 'gurus-loisc, *Coir Anmann,* H. 3. 18, p. 593^a. From* bhôzdo-, Skr. $\sqrt{}$*bhâs,* leuchten, strahlen.

bra *eyebrow,* Ff. 39. bra, braoi, D. 18. bra mala dicitur, BB. 251^a 11. brae, LH. 2^a. dubidir re bran a brae, LL, 44^b 27. dí brói duba dorchaide, LU. 55^a—55^b. da bra dóile dubgorma osna rosca sin, LB. 219^a. Compds. bra-dorcha, LL. 266^b 43, brá-dub .i. malachdub, LL. 266^a 22. O.Ir. **brui* = O.-Slav. *bruvi,* Gr. *ὀ-φρύς,* Skr. *bhrû.* From the same root comes the Gaulish *briva* 'bridge', from **bhṛvâ.*

1. brac *flour* (rectius *malt*), E. 26, Corm. s.v. brocoit, the Welsh equivalent of Ir. *mraich, braich,* gen. *bracha,* Laws, i. 128. sg. dat. cess no da chess lana do braich 7 do arbur biid, LL. 286^b 35. aire *secht* n-ech do braich 7 biud *seven horseloads of malt and food,* ibid. 37. acc. mar miles mulend muadbraich, LL. 86^b 21 = mar meles muilend múadbhraich, LL.

103ᵃ 17 = múadmraich, LU. 106ᵇ 34. Hence the name Mrachide, AU. 726. Gaul. *brace.*

2. brac F. *hand,* E. 8. 24. So Corm. s.v. braccille, L.Lec. Voc. adam braicc .i. adam. láim *my two hands,* LL. 208ᵃ 28. From Lat. *bracchium*, whence also W. *braich.*

1. bracht *sap, fatness,* E. 8, and so Corm. s.v. anfobracht. bracht .i. sug no beoil, L.Lec. Voc., H. 3. 18, p. 663. daceird bracht cu feic (.i. saill furri corrici a fiacail *fat on it as far as its tooth*), LL. 208ᵃ 12. Hence the adj. *brachtach* 'fat'.

2. bracht *a breaking, cutting (reaping?),* E. 24. bracht .i. bris[e]adh, Stowe XIX, p. 30ᵃ. .i. briseadh .i. buain, L.Lec. Voc. From **bhrag-to,* cogn. with Lat. *fra-n-go, frac-tu-s,* Goth. *brikan.*

braen (broen?) *poor* (?), Ff. 59. Some mistake here: *bróinech,* LU. 106ᵇ 19, *braonach* .i. brónach *sorrowful,* O'Cl., may be connected.

braichem (MS. braici) *stag,* E. 8 = braicheamh .i. damh alluidh, O'Cl. See quotation at *baigliu* supra.

braitse *hose,* E. 19. braitsi .i. asan, Stowe XIX, p. 30. pl. brístíghe, O'Br. From Mid. Eng. *breche.*

brann *woman,* E. 8. L.Lec. Voc. Cogn. with *brú* 'womb', gen. *bronn.*

brech *wolf* = Skr. vṛka, as *bran* 'raven' = Slav. *vranŭ,* and *bráth* 'judgment' from *vrâtu-* cogn. with *ϝρήτρα.* See quotation at *baigliu* supra Compd. Brechmag.

1. bres, F. some kind of *noise,* Ff. 6. breas .i. gach greadhan no gach glor, O'Cl. sg. acc. mar 'tchuala Míchol in ṁbreis conrúala in sluag 'mon tegdais, Salt. 5969. Hence the modern *breasaire* 'gabbler, prater'.

2. bres *great,* Ff. 6. So O'Cl. bress, O'Don. Supp.

brí *word,* D. 17. So O'Dav. 57 and O'Cl. bri .i. briathar, LL. 187ᵃ 58, L.Lec. Voc., and Stowe XIX, p. 30ᵃ. pl. n. conid de atáat na brí se, LL. 287ᵇ, 9.

briar *a golden brooch,* E. 27, *weighing an ounce,* Corm. and H. 3. 18, p. 541ᵇ. *briar* .i. delg, O'Dav. 56, and H. 3. 18, p. 64ᶜ. Identical with the Eng. *brêr,* now *brier, briar.* But which language was the borrower is not clear.

bricht *reliquary? diadem?* p. 2, = breacht .i. mind, L.Lec. Voc.

bro *cutting, abusive,* E. 7. bro .i. beimnech, Stowe XIX, p. 30[a], .i. beimneach, Edin. XXXVIII. bró, O'R.

bronnad *consuming,* D. 13. So L.Lec. Voc., O'Cl. bronnadh .i. scaileadh no cnamh, H. 3. 18, p. 609, and O'Don. Supp. sg. gen. breth brondta ithe aidche *jugdment as to eating corn at night,* O'Dav. 60. dat. do longad 7 do brondad cacha bíd, LB. 217[c]. The cogn. verb *bronnaim* occurs in Fíacc's hymn 8 (ní bronna), in LU. 100[b] 6 (is ed robronnad frisna cóic fichtiu bargen sin), and in LL. 344[d] 50 (robronnat na rothrebat).

broth *flesh,* Ff. 45. So O'Cl. Compd. *sengilbroth* 'venison', rather 'wildboar-meat', Fr. *sanglier,* O'Br. Hence *brothaire* 'butcher'. Cogn. with *βορά* and Lat. *(g)voro.*

brú *doe,* See quotation at *baigliu* supra, and cf. the Messapian *βρένδον · ἔλαφον,* Hesychius.

bruinnech *mother,* E. 27. So Corm., and H. 3. 18, p. 65[c] Na bi bruinnech balb *(his) mother was not dumb,* O'Dav. 56, ba hí a bruin[n]ech ro oilestar Mac De *it was his mother that nursed God's Son,* ibid. 61. Derived from *bruinne* 'breast', or *brú* gen. *bronn* 'womb'.

bú *death,* p. 3, note 2. So H. 3. 18, p. 611[b].

buanann *'nurse',* E. 24. Buanann muimme na fiann, Corm.

buas *belly,* E. 23. buas innbea 'entrails', O'Dav. 56. Cogn. with mhd. *bûs* Aufgeblasenheit, schwellende Fülle.

buich *a breaking,* p. 2, Ff. 14, D. 58. So H. 3. 18, p. 615[b]. Probably a verb: buich .i. robris, LU. 5[b] 27. rocehaes gair co mbuich, Amra Chol. 39. buich bron cerd Cuind *grief* (for S. Colombcille's death) *routed Conn's division* (i.e. the northern half of Ireland), Amra Chol. 130.

buide *churn,* E. 26. W. *buddai,* for *muide* (= Lat. *modius*), *muddai.* sg. dat. im-mudiu bic i mbid ass, LL. 286[b], 49. dobeir a dí láim fon mudi, LU. 53[b], 12[1]). So *buime,* E. 24, LL. 378[a] 24, *buimme,* BB. 31[b] 4, for *muimme* 'nurse'.

builo *an evil secret,* E. 6. So L.Lec. Voc. 'an evil design' O'R., as if there was some connexion with *βουλή.* Cf. buaile a nomine *bolin* .i. consilium, H. 3. 18, p. 80[b].

bus .i. topais, E. 25. .i. tobais, L.Lec. Voc. Both lemma and gloss are obscure to me.

---

[1]) A part of a harp was also called *mude.* See LU. 8[b], 41.

buth *world*, D. 62. budh, O'Br. If this be right, cf. Gr. *φύσις* (from **φυ-τι-ς*), Skr. *bhū-ti-s* 'existence', *bhū-mi-s* 'earth'. But the dat. dual *bathaib* in the line maithi uli du dib bathaib, *all the nobles of the two worlds,* Bk. Fen. 160, where it rhymes with *rathuib,* seems to show that *buth* is a mistake for *bath.*

cadla *goat*, Ff. 17. So O'Mulc. 279 and O'Cl.

caer F. *candle,* Ff. 44. So H. 3. 18, p. 626 (*caer* .i. caindell). caor *a flame, fire,* O'Don. Supp. caer thened hísinn aidche, LL. 207ᵇ 29. pl. n. cáera crethir comraicthe, LU. 91ᵃ 20. acc. ra ruamnaigsetar ar-ruisc ina cendaib dóib immar chaera tenda tendite, *their eyes grew red in their head like strong fiery flames,* LL. 104ᵃ 1. Cogn. with got. *hais* Fackel, ags. *hár,* eng. *hoar,* anord. *heið* Klarheit des Himmels, skr. *ké-tu-s* Licht, Glanz, Fackel.

1. cái (MS. cáe) *house,* D. 54. So Corm., and H. 3. 18, pp. 66ᵇ, 633ᶜ. Compounded: cerdd-chae (gl. officina) Sg. 51ᵃ. Cogn. with Low Lat. *caya, cayum* domus, Gr. *κεῖμαι,* Vedic *çayâ* Lager, Ruhestätte, *√çī,* Goth. *heiva-,* Eng. *hive.*

2. cái *path,* p. 3. So Corm., L.Lec. Voc, and see Laws, i. p. 32, where the words *gilla dom-ainic ar cae* (a lad came to me on the way) are misrendered by 'a youth protected me on the way'. ar caoi .i. ar slige, H. 3. 18, p. 210. aróen contiagmais ar cae, LL. 44ᵇ. nir' lensat cai na *con*air dun primslig*id* immach, BB. 407ᵃ 4. for óen-chói, LU. 65ᵇ 28. for bái[th]chái, LL. 167ᵃ. Still living in sense of 'modus': cia an chaoi i bhfuil tú? (O'Growney). Cognate verbs are o shunn cai Helesseus ar cel, *hence Elisha went to heaven,* Salt. R. 7223: aracae osar sinnser *the younger goes before the elder,* O'Dav. 52 and 71, s.v. cae and perh. *ro-chim.* Cf. Corn. *ke* 'go', pl. *keugh* 'go ye'; Lat. *cio, cieo;* Gr. *κίω, κίνυμαι, κῑνέω.*

caid *pure, chaste,* E. 15. So Corm. and O'Cl. Frequent in Fél. Cogn. with Lat. *castus* from. **cad-to-s.* Another caidh .i. uasal, O'Dav. 72.

cail *protection,* p. 1 note, cail .i. comét, H. 3. 18, p. 66ᵇ, L.Lec. Voc. and Corm. s.vv. bracille, caile, culpait, cerchaill. comad moidi a cail, Bk. Fen. 414, which Hennessy renders 'That the higher might be their fame'.

caimse (MS. cuimsi) F. *shirt,* Ff. 35. caimmse Corm.

caimse, H. 3. 18, p. 67ᵃ. pl. n. teora caimsi, LU. 94, l. 14. Borrowed like W. *camse,* Corn. *cams,* Br. *kamps,* A.S. *cemes,* from Low Lat. (Gaulish?) *camîsia.* Cognate are N.H.G. *hemd* and Skr. *çamulya.* Whence are W. *hefis* and Br. *hinviz?*

caise *cause,* Ff. 46. cáis, O'Br. cás .i. caingen .i. a cáusa, H. 3. 18, p. 66ᵃ.

caiss *eye,* Ff. 39. So O'Cl. From **kas-ti.* The Irish cognate verb is *ad-chíu* (*ati-kesiô) 'I see'; pass. pret. sg. 3 *ad-chess:* √*kes,* of which the so-called Skr. √*caksh* is a reduplication, Windisch, in Kuhn's Zeitschrift, XXI. 425.

1. caisse *love,* p. 3, Ff. 76. caisi, D. 60. So H. 3. 18, p. 612ᵃ, and O'Cl. From **kas-tio-, *kad-tio-.* *Cais* 'love', *sain-cais* 'special love', *mis-cais* 'hatred', are from the same root *kad,* whence also gr. *κᾶδος, κῆδος.*

2. caisse, *hatred,* p. 3, Ff. 76, D. 60. So H. 3. 18, p. 612ᵃ, and O'Cl. From **kat-tio-,* cogn. with Gr. *κότος,* or from **kad-tio,* cogn. with osc. *cadeis* (gen. sg.) Goth. *hatis,* Eng. *hate.* A shorter form, *caiss,* occurs in Amra Chol. 51: Tar cais caindenam *for hatred (return) well-doing,* and cf. *acais,* from **ad-cais,* supra, and *miscais,* infra s.v. neoit, gen. *miscsen,* LL. 344ᶜ 34. The W. *cas* 'hateful', *casedd* 'hatred', are the British cognates.

calad *hard,* D. 13. So L.Lec. Voc. O'Dav. 65, and H. 3. 18, p. 663ᵃ. calath, LU. 106ᵇ. caladh .i. gand, Stowe XIX, p. 39ᵃ. Compd. caladgela, H. 2. 16, col. 716. W. *caled,* Br. *calet.* Kluge connects N.H.G. *held* from *haleþ. The Ir. *calma* 'brave', is nearer in meaning.

calb (calbh, O'R.) *hardness,* Ff. 22, cognate with *calad.*

calb *head,* Ff. 71. So L.Lec. Voc. and H. 3. 18, p. 615ᵇ. do chalb re cloich, O'Br. gen. sg.: Deaith doerchrau i crichaib cain cailb .i. diaith .i. ni haith doerchra[n]sat mo suile hi caincrichaib mo chind . calb .i. cend, Amra Shen. dat. adam aed (.i. adam ṡuil) im chalb (.i. im chind), LL. 208ᵃ 27. Lat. *calva, calvaria?*

cam *combat,* D. 19. So Corm. and O'Dav. 64, 71, 103. midach teora cam *a brave of three combats.* Borrowed either from A.S. *camp* or (as K. Meyer thinks) from a prehistoric form of O.N. *kapp.* The spelling *caam* in Bk. Arm. 13ᵃ 1 ('lignum contensionis quod uocatur *caam* apud gentiles) has not been explained.

cann *a can,* Ff. 55. So Corm. s.v. *esconn.* An early example is *cann airgit,* Bk. Arm. fo. 17ª 2. Borrowed from A.S. *canne,* F.

cap *chariot, cart,* Ff. 19. So Corm. s.v. capall, and L.Lec. Voc. *hearse, bier,* ructhar i capp .i. i carr, LU. 6ᵇ 30. In H. 3. 18, p. 624, *cap* is glossed by *cróchar* 'bier'.

cárna *flesh,* Ff. 30. So Corm. and O'Cl. cuirm ocus carna, Corm. s.v. orc tréith. cárna samaisci do indarggain, LL. mír do charnu, Corm. (Laud 610), s.v. imbas forosnai. ní ba lám laich lethas carna caurad, LL. 87ᵇ 43. noco n-érnába cern ná cárna dít asind áit hi tudchad, LU. 86ª 20. bá ech, ór, argat 7 carna, FM. 1088. carna, cuirm, cnoimes, cadla | it e ada na samna, *fleshmeat, ale, nut-mast, tripe, these are the dues of All Saints' Day,* Rawl. B. 512, fo. 98ᵇ 2. sg. voc. a charna crum, LB. 253ª. Compd.: Eochaid Tirm-charna, H. 3. 18, p. 579ᵇ. a chomla do thirm-charnu, LB. 215ª. Cogn. with Lat. *caro.*

carthóit (MS. caruid) *pious,* Ff. 71. So H. 3. 18, pp. 66ª and 634ᵇ *(carthóit, cardot),* and O'Cl. *(cartoit).* Bai carthait, (Boí) cardait, Amra Chol. 76. The noun *cartoit,* Corm., like W. *cardod,* is borrowed from an oblique case of Lat. *caritas.*

cast *chaste,* Ff. 71. So H. 3. 18, pp. 66ª, 613ª, 634ᵇ. Bai cath, bai cast, Amra Chol. 73. From Lat. *castus,* as *castóit,* Trip. Life, XVII, from *castitātem.*

castus, p. 1. From Lat. *castus.*

cath doaim, E. 28. Both lemma and gloss are obscure, to me.

1. cé *night,* Ff. 52, acc. to H. and O'R. From **skaiā* (cf. Skr. *chāyā,* Gr. *σκιά*), as *caech* 'blind', from **skaiko-s.* According to M. there is a *cé* 'day'.

3. cé *companion?* Ff. 52. So O'Cl.

3. cé *earth,* Ff. 64. D. 29. So O'Cl. Is it due to a misunderstanding of the common phrase *for bith ché?* Or is it borrowed from Gr. *γῆ*? (It is spelt *gé* in P.)

cechair *a slough,* D. 28. So O'Cl. Acc. to O'Dav. 69, the upper part of a *cechair* is marsh; and the lower water; while in the case of a *lathach,* the upper part is water, and the lower mud. conid corastar dar droichtiu ind liss isin cechair, LL. 117ᵇ 35. cobair bó hi cech*air*, LB. 204ᵇ 19. cobair cethrae ar choin 7 cechair, Harl. 5280, fo. 38ª. ceachair *dirt, filth,* O'Br. *cethor* (leg. *cechor*) gl. palus, Philarg. 103. Hence

the adj. *cecharda:* nirpsa grenach cecharda, Rawl. B. 512, fo. 112a 2. The Skr. *çákan* and Gr. *κόπρος* may be cognate.

cécht *power,* D. 19, E. 11. cecht .i. cumachta, Stowe XIX. Skr. *çakti,* √*çak.* O.N. *háttr.* From **kenkt-*. The urkelt. root = Skr. √*çak* seems to have been *qeq,* whence W. *pebyr* 'strong' = Skr. *çakra.* So the urkelt. root *qeq* 'to cook' and the urkelt. numeral *qenqe* 'five' are respectively from **peq* and **penqe.*

1. ceis *spear,* D. 16. So O'Cl. ceis gai dicitur, Bk. of Lecan, p. 441[b]. From **kes-ti.* Cogn. with Gr. *κέστρος,* Lat. *castro* (from **castrum* knife), Skr. *çastra-m.*

2. ceis cuairt, *circuit, visit,* D. 53 = ceis *cur*it, L. Lec. Voc. From **ked-ti,* cogn. with the verb *ceisim* (ro ceis romna n-áes .i. ro cheimnig e i roṡomaine na aese, Rawl. B. 502, fo. 62[b] 2), and this with Lat. *cado, cessare,* Gr. *κεκάδοντο,* Zend *çad* gehn, verlassen, fallen (Justi).

1. cel *death,* p. 3, note 2. So Corm., L. Lec. Voc. and O'Cl. fa foa doluid for a cheal, LL. 370[d] 23. Dochuaid for cel . . . for slicht sen, Salt. R. 3685. not-chuirfe in flaith ar cel, LL. 278, marg. inf. Cf. O.N. *hel.*

2. cel *heaven,* E. 29. So Corm. and O'Cl. O shunn cái Heleseus ar chel eter noebu for noeb-nem, Salt. R. 7185. Borrowed from Low Lat. **cēlum, caelum.*

céle *servant,* D. 45. So O'Dav. 63, O'Cl. and see O'Don. Supp. s.v. *céile Dé* 'servus Dei', anglicised *culdee.* ceile caich a comhair a chomdedh *the servant of every one in his lord's presence,* O'Dav. 63. dlegar don ceile denamh drechta im dun na flatha *the tenant is liable to make a* drecht (?) *round the chieftain's fort,* O'Dav. 78. See also LU. 68[a] 13, 16, and 74[b] 9. Compd. sóir-chele (gl. libertus), Wb. 10[a] 23. If not originally identical with *céle* 'socius', cymr. *cilydd,* it is perhaps from **kakljo-,* cogn. with Lat. *cacula* from **cacla.*

celt *raiment,* D. 47. So Corm., H. 3. 18, p. 66, and O'Cl. Anglicised *kilt.* celt asas tréu, LU. 95[b] 38. imdatuigethar celt clithargarb, LU. 95[b] 25. dechelt, Corm. Hence *celtar,* LU. 79[b] 20, celtair, H. 3. 18, p. 66[b], pl. nom. fonn-cheltra, MR. 240, l. 6. and *celtach* 'kilted', Bk. Fen. 78.

celtair *spear,* Ff. 36. D. 16. So O'Dav. 68. pl. n. co mbeodutar celtra catha Caier! Corm. s.v. gaire: dual n: dí cheltir ina laim, LU. 133[b] 26. Cognate is díceltar, LU. 133[b] 44 = diceltair *the shaft of a spear without an iron on it,*

Corm. s.v. gaire. W. *paladr* 'hastile', Gr. *πέλτη* and *πάλτον* *shaft, pole.*

cenél *children,* D. 12, rather means *kindred,* and is = W. *cenedl* gens, genus, natio. Hence *cenelach,* Wb. 23d 32. Cognate with the Ir. verb *cinim* 'I spring from, descend', O'Don. Supp., the verbal noun *ciniud,* the noun *cine* (leg. *cined?*) 'a tribe', O'Don. Supp., the Welsh *cenaw* and the Gaulish enclitic *-cno-s* in *Druti-cnos* etc.

cenntecol .i. triallad, E. 10. .i. t*ur*ailead, L. Lec. Voc. coin*n*tegal .i. truaill*ed* 'corruption', Stowe XIX. These glosses are due to a misunderstanding of Cormac's ceinticul .i. combrec rotruaillned ann .i. cenical *(it is) Welsh that has been corrupted therein, to wit* 'centecul'. He explains it as 'a name for wool whereof they make a blanket'. So H. 3. 18, p. 67 s.v. centecul, and see O'Cl. s.v. cinnteagal. The Middle-Welsh form is *kenhughel, kenhungil,* Welsh Laws, I. 308, II. 888, where the translator says, that *cynnygl* (as he modernises *kenhughel*) is "literally 'wadded'; perhaps a gambeson". From an Old Welsh **con-tencl.* See Loth, Annales de Bretagne VII. 233. This **tencl* may come from √*tvenq* zusammenziehen, with which Fick [4] 449, connects Gr. *σάκος* and Skr. *tvac* Haut, Fell.

ceo *besides?* D. 60. Scéo 7 ceo 7 neo trí comoccomail Goideilggi, LL. 26a 1, and see Amra Chol. 73 (ceo ni coirm, céo ni sercoll),

1. cerb *slaughtering, wounding,* D. 20. sg. gen. crothid conchend catha ceirp, LU. 47b 22. mac in chirb, is é a bés guin, LL. 148a 14. Apparently identical with 2. cerb.

2. cerb *cutting,* D. 20. So O'Cl. cerp.i. teascad, O'Dav. 63. An adj. *cerb, cerp* 'keen', occurs in Salt. 891, 4767, 6913, 8087, Art Cerp .i. Art tesctha nó cirrtha, .i. cearp cirrad dicitur, Bk. of Lecan, p. 441 , the verb *nos-cerband* in LU. 109a 23, and the participle *cerbtha* in LU. 56a 12 (beit cuirp cerbtha, cainfit mná, *bodies will be hacked, women will wail*).

1. cern *victory,* Ff. 18, D. 18, E. 27. So O'Cl. cearn buaid dicitur, BB. 250a 52. pl. nom. mór a cearna fria tuireamh, *Dán do Brian na múrtha.* gen. is tú láech na cernd 7 na comram, LU. 100b 17. dat. do cernaib .i. do buadhaib no do gnímhuibh, Amra Conroi, H. 3. 18, p. 49. Hence cernach, LL. 294b 12. cearnach .i. buadach *victorious,* Stowe XIX.

Cogn. with Gr. καίρω, κεραΐζω, Skr. *kṛṇâmi* verletze, tödte, Goth. *hairus.*

2. cern *a man,* D. 18. So O'Cl. cern niad .i. trenfer, nam cern 7 nia tren *dicuntur,* Bk. of Lecan p. 442[a] = BB. p. 250[a] 47.

3. cern *act of consuming,* D. 36. So O'Cl.

cerr *a lopping,* Ff. 25. So O'Cl. Cognate with cirrbed, Bk. Fen. 216, and the verb ro cirred iarom ind lám sin, LU. 98[b] 2, cirrfitir colla LL. 254[b] 24. gur' cirrsat, MR. 244, l. 2.

cerrbach *plunder,* Ff. 43. So O'Cl.

cetnait (MS. and O'Br. ceathnaid) *a sheep,* Ff. 17. So O'Dav. 62. sg. gen. croicenn clumdub ceatnaiti *the black-feathered skin of a sheep,* MR. 186: acc. roearba rocetnaitt comair a tigi teacht ina lias *he ordered a big sheep near his house to come into her fold,* O'Dav. 72, s. v. comair. pl. acc. amhail batais minda ocus cethnata *as if they were kids and sheep,* FM. 803. This seems a dimin. of *cet,* the dat. pl. of which *cétoibh* (leg. *cetaibh*) is glossed by cáiridh [leg. cáirigh] finda in H. 3. 18, p. 49. Hence *cetaimni* .i. cáiridh [leg. cáirigh], Duil Laithne 117.

ciar *black,* E. 28. So Stowe XIX, p. 30[a], and O'Cl. pl. acc. fri íalla ciara .i. fri demna .i. elta duba demoniorum, Brocc. h. 91.

cichlad *a lopping,* Ff. 25. ceachladh .i. ciorrbhadh, O'Cl.

cicht (from *qiktu-) *engraver,* D. 44. So in H. 3. 18, p. 66[b]. cicht .i. geibire .i. rindaire. cicht .i. geibiach, Stowe XIX. cichtæ .i. geibiach .i. rannaigh [leg. rinnaighe], O'Dav. 63. Cogn. with *Pictus* 'Pict', and perh. W. *pwyth* 'stitch'.

1. cil (MS. ciol) *wrong,* D. 41, E. 29. So Corm., L. Lec. Voc. O'Dav. 66, and O'Cl. *partial, false,* O'Don. Supp. Compounds are *leth-chil* and *cil-breth.*

2. cil (MS. ciol) *death,* from *celu, D. 43. So O'Cl. co tarrlaic faodb fír cil *so that he gave a truly deadly shot,* O'Dav. 64.

clairiu *division,* E. 29. So Corm. clairiudh .i. roinn, O'Cl. claireadh .i. foghail (leg. fodail) no sgáoileadh, O'Flah.

clamar *satire,* E. 17. .i. áir no escuine, H. 4. 27, p. 67. clamar .i. aír, Stowe XIX. clamor .i. air, L. Lec. Voc. Borrowed from O.N. *hlám-orð* 'a libel in verse'. Cogn. with *clámaithe* 'reproach', LB. 228[b] 11.

clandad *thrusting,* D. 40. So O'Dav. 70 and O'Cl., L. Lec. Voc. and H. 3. 18 cited in O'Don. Supp. s.v. *clannsad.* Verbal noun of *clandaim* — nos-clanna in sciain ind, LL. 269ª 23; corthe no-clantais intan bad maidm n-imairic, LU. 86ᵇ 42; clannsad cleatha doghra thrid, BB. 31ª 26 — borrowed from Lat. *planto,* whence also W. *plannu* 'plantare, serere'.

cle *wrong,* D. 41. So O'Cl. Seems derived from cil q.v. But perhaps the *e* is long and *clé* would then be identical with *clé* 'sinister', W. *cledd,* Goth. *hlei-duma.*

cliste *ready,* E. 22. cliste *active, swift,* O'Br. laoch cliste, O'Don. Supp. s.v. leirg: cliste ar a láimh deis chlé, marcach ainchlisde, O'Br. A living word: *fear cliste* 'a clever, sharp, smart man', O'Growney. Cogn. with *clisid,* O'Dav. 70, s.v. cleth, and the s-pret. *clissis,* LU. 69ᵇ 13.

cloch, F. *stone,* p. 4. Prob. cogn. with calad, q.v.

coart *landholder,* D. 15. So O'Cl. and see O'Dav. 62. coairt, Corm. hi coairte .i. i mbriugaide, Rawl. B. 502, fo. 62ª 1.

cob *victory,* Ff. 30, 50, coph p. 1, E. 27. So Corm., O'Dav. 63, and O'Cl. So also H. 3. 18, pp. 67ª, 634ª. Hence the name *Cobthach.* The Gaulish names *Cob-launo, Cob-nertus, Cob-nerta, Ver-cobius* are also prob. cognate. Fick connects O. Norse *hap,* Eng. *happy,* Skr. *çag-má* 'powerful'.

cobra *shield,* Ff. 37. So O'Cl. pl. gen. tri maic Uislend cobra ṅgarg, LL. 114ª 35. It also seems to mean *a boss:* sciath . . . co cobraid óir, LL. 99ª 41: in sciath croderg co comraid fair LL. 99ᵇ 28.

coemthecht (= com-imm-thecht) *accompanying,* D. 49. sg. dat. i coimthecht dagdóine, Wb. 16ᵈ 2. Hence *coemthechtaid* 'attendant'. bean coimhdeachta 'attendant', O'Growney.

coice, coidche (O'Br.'s cóice) *mountain,* Ff. 27. Iobhar Cinn Coice mhic Neachtain, MR. 276 coice, FM. 1236.

coidche *armpit,* Ff. 41: reading doubtful. L. has *caoiche is coll.* A gloss in a note to Fél. Aug. 4, on the line *Molua macc oche,* preserves another word for 'armpit': "*ocha* apud ueteres *ochsal* dicitur prius", where *ocha* may be cogn. with Lat. *oculus.*

coimmdiu (* com-mediot-) *lord,* D. 47. So O'Dav. 72 and O'Cl. sg. gen. coimded, Wb. 9ᶜ, Ml. 26ᵇ. dat. coimdid, Wb. 8ᵇ, 27ᶜ. acc cóimmdith, Sg. 29ᵇ. Cogn. with Ir. *midiur,* Goth.

mita, Gr. *μέδοντες, μήστωρ, μῆδος.* W. *meddu* posse, valere, possidere, tenere may also be cognate.

coindelg *counsel,* Ff. 10. So O'Cl. and O'Don. Supp. sg. gen. fer condilc fír, Trp. 210. acc. contúaset ǽs na brudni uli a condelg, LU. 93, line 15.

coing *a following,* E. 29, 'a going together', O'R.

coit *a wood,* E. 4. So Corm. s.v. Sailchoit. Borrowed from O.W. *coit,* now *coed.* O.British *cêto-n* in *Lêto-cêton* 'grey wood", now Lichfield, *The Academy,* Oct. 30, 1886. Cogn. with Goth. *haithi.*

colg F. *sword,* Ff. 36. So Corm. and O'Cl. ní for braigtib dam ná bó clóithir colg (.i. claideb) mo ruanado, LL. 277ₐ 28. colc oc mo choilc-se, LU. 5b 10. The spelling *calg* (= W. *caly* veretrum, Br. *calch*) seems more correct. calg dét, LU. 87b 18. Hence *Calgacus* 'sworded'.

coll *head,* Ff. 38. So O'Cl. and O.Br. gen. cuill: daceird bracht cu feic a cuill .i. a carpait, LL. 208a 12, whence it seems that *coll* means 'jowl'. The dat. and gen. pl. seem in the phrases dicetul do chollaib cend, Rawl. B. 512, fo. 114b 1, dicetal di cennaib coll, Laud 610, fo. 57b. Borrowed from ON. *kollr.*

colt *food,* Ff. 20. So Corm. s.v. asgalt, and H. 3. 18, p. 615b. cen cholt .i. cen biad, LU. 8d. eter cond sceo colt .i. enech no biad, LB. 241a. Literally, perhaps, *something cooked;* cogn. with Lat. *caleo,* Skr. *çṛta,* Lith. *szíltas.*

com-étaid (gl. custos) p. 4, cometid la mmaccu (gl. paedagogus) Wb. 19c. From *com-ét* 'servatio', GC.[2] 793, 871. Compounds are *cúl-cométid* and *fos-chométaid.*

comm *covering, shelter, protection,* D. 47. sg. dat. i cóm argit gil, LB. 233b. acc. tabar com (.i. coimhed) dún, Rawl. B. 512, fo. 35a. A sister-form *coimm* occurs in FM. 1599, p. 2140 *(ba coimm ria gcioth dosum),* the dat. sg. of which is frequent in the expression *fó a choim,* LU. 68a 10, fa choimm, LL. 97b 15, and see Lism. Lives, 2025, 2027, 2398, 2396. It is the Irish reflex of Gr. *κόμβος,* and is cogn. also with Lat. *cingo.* See cuimme infra.

com-máim *wife,* lit. *yoke-fellow,* E. 23. So L. Lec. Voc. and O'Dav. 70. commam, Trip. Life 14. sg. gen. comaime, LB. 198a, dat. da chommaim, Bk. Fen. Hence *commámus*

'matrimony', sg. gen. commamsa, O'Dav. 70. From *com* = Lat. *cum* and *máim,* cogn. with *mám* 'jugum', urkelt. **magmu-:* cf. ir. *mug* = goth. *magus.*

commar *nose,* Ff. 40 = commor .i. sron, O'Cl. Meaning doubtful. In LL. 108ᵃ 30, it seems to signify some other part of the body: comtar ecnáig a thruim 7 a glainene for ettegail dar commur a chraes 7 a bragit. So in LU. 15ᵃ 23: ar cend cáid comarli, ar commor moradbal.

comrair F. *case,* D. 51. comrair taiscedai, Bk. Fen. 12, better comrar (gl. capsa) Sg. 36ᵃ, 92ᵃ, LU. 114ᵃ 32. ata comrar chloche i mbi and hi talam, LU. 134ᵃ 3. a muintorc argit for a chomrair, *ibid.* l. 6. comrar conga cach cethra, LL. 293ᵇ 19. comrar dana LL. 187ᵃ 15 and Rawl. B. 502 fo. 62ᵇ 2. is hi trá Metaph. comrair chrabuid leosum, LB. 10ᵃ 15.

cond *sense,* Ff. 27, 45. So O'Cl. and Stowe XIX. arnacha ndecrad a chond nach a chiall, LU. 79ᵃ 35. ra-impá a ciall is a cond *their reason and their sense turned* (were upset), LL. 210ᵇ 6. sg. dat. asa cund, LU. 48ᵇ 11. bid crad da ce[i]ll is da cond, Bk. Fen. 246. acc. tucussa dóib serc mo chride 7 mo chond, LL. 302ᵇ 34. is fín romedair in sluag co mbátar cen chond cen chéill, LL. 282ᵃ 1. dorat Dia 'na chirt mo chond, LB. 179, marg. sup. In the Laws *conn* means a person *sui iuris.* Compds. *é-conn, so-chonn.* Perhaps cogn. with Goth. *handugs* 'wise'. D'Arbois (*Noms Gaulois* p. 58) connects the Gaulish name Condus.

conruiter, p. 3 = conróiter, Amra Chol. 13, 43, where it is glossed by *cain rófitir, no rochomét.* The *con* is cogn. with *καινός,* Lat. *re-cens.* The rest of the word is obscure.

consal M. *counsellor,* E. 10. So Stowe XIX. pl. gen. Ni cumangar a rim a ngradaib 7 a ceimendaib ar imat a consal . . . 7 a ndiuice 7 a centure *it is impossible to rehearse them in ranks and in degrees because of the multitude of their consuls . . . and their dukes and their centurions,* Rawl. B. 512, fo. 87ᵃ 1. acc. cónsala, LB. 157ᵇ. From Lat. *consul.* So Ir. *irchónsal,* LB. 180ᵇ, from Lat. *proconsul,* as *Erpoint,* LL. 222ᵇ, 232ᵃ, from *Propontis.*

1. corc *clan,* D. 12. So O'Cl. and H. 3. 18, p. 66ᶜ. O.Ir. *corcu:* in populo Korku Reti, Adamnán's Vita Col. ed. Reeves, p. 89. de genere Corcu-Chonlúain, Bk. Arm. 11ᵇ 1. in regiones

Corcu-Temni, *ib.* 13[b]. 2. de genere Corcu-Theimne, *ib.* 15[a] 2. Corcu Dubni, 292[a] 47 = Corco Duibne, *ib.* 277[b] 22. Duibind ainm a máthar, a quo Corco Duibne, Bk. of Lecan, p. 442[a]. in chland Corco Laigde, LL. 210[a] 51. in fines Corcu Ochland, Trp. 94. macc Ríme noeb Chilli Chorcu-Roide, *ib.* 138. i tir Corcu-Themne, *ib.* 122.

2. corc (MS. torc) *hair,* E. 27. So L. Lec. Voc. Cogn. with Gr. *κάρ*, Lat. *crinis?* or with *κέρκος* 'tail'?

cosc *instruction, correction,* D. 33, sg. gen. coisc, cuisc. cosc .i. tegosc, Stowe XIX, p. 39[b]. dat. cosc: teit-seom cosin n-araid dia chosc, LU. 64[a]. Hence *técosc, tinchosc* 'instruction'. *ro-coscad* (gl. correptus est), W. *cosp.* From *con* + $\sqrt{}$*seq.*

coth *food,* E. 28. So Corm. and O'Cl. coth cibum .i. biadh ar in berla am*ui*l asb*er*ar cothug*ud* na n-indile, Harl. 432, fo. 3[b] 1, and see H. 3. 18, p. 634[a]. The verb *cothuighim* is still used, O'Growney.

cria *'buying',* D. 25. So L. Lec. Voc. and H. 3. 18, p. 633[b]. But *cria* is a verbal form from *crenim* = Skr. *krīṇāmi,* and means 'emas' or 'emat': ni ria, ni cria do dodhamnu, *thou shouldst not sell, thou shouldst not buy, to or from an unquali fied person,* such as a thief or a little child, O'Dav. 79 and Laws, III. 58.

crích F. (gl. finem) p. 5, now *crioch.* Windisch connects this word with *κρίκος* and *circus.*

crimthann (MS. criomhtan) *fox,* Ff. 51. So L. Lec. Voc., O'C. and Mart. Don. p. 160, where the author says that *criomtann*, in the hard Gaelic *(Gaoideilg cruaid),* is the same as 'fox'.

crip *swiftness,* Ff. 21, where it is spelt *grib, cirb* and *crim.* grib D. 12.

cro *narrow,* E. 20. So L. Lec. Voc. cro .i. timargain, H. 3. 18, p. 51[b], H. 4. 22, p. 62[a].

croch, *high,* E. 27. croch gach n-ard 7 gach n-inn, H. 3. 18, p. 67[c]. Cogn. seems *croich* .i. uachtar bainne 'cream', O'Dav. 68.

crum-duma *dunghill,* E. 29. So Corm. who cites cin chon crumduma *a crime of a dunghill dog.* crumdub .i. ottrach, O'Dav. 63. The literal meaning seems 'worm-heap', from *cruim* = W. *pryf,* Skr. *kṛmi,* Lith. *kirmi-s,* and *duma* cogn. with Gr. *θημών, θωμός,* Eng. *dam.*

cúanna (MS. cuadhna) *hill,* Ff. 27. So O'Cl. and O'Br.

Cogn. with O.N. *húnn* 'knob'? The W. *cwn, cynu, er-chynu,* and the Old-Celtic *cuno-* and *Ἀρ-κύνια* (*ὄρη*) are from the same root, with which Windisch (Kuhn's Beitr. VIII. 40) connects O.H.G. *hûn* 'giant', pl. *hûni.* Or is it from √*qeup,* whence Lith. *kaúpa-s,* 'heap', O. Pers. *kaufa* 'mountain'?

cúar *crooked,* Ff. 44. So O'Cl. ras-tarraing da corranaib crúaidi cuara, *he dragged it with his hard crooked sickles,* LL. 230ª. Compd. cuar-sciath, Rawl. B. 502, fo. 47ª 1. pl. n. cúar-scéith, LU. 87ᵇ 17. Hence the verbal noun *cúarad,* LL. 236ª 13. From **kukro-s,* cognate with old slav. *kukonosŭ* krummnasig. Skr. *kucati.*

1. cud (cuth?) *head,* D. 62. So Corm. s.v. descud: cud .i. cenn, Duil Laithne 4. cudh no cuth, O'Cl. sg. gen. fethol chuid Aillinne, Rev. celt. XIII. 222: dat. lea hanail ho chud, LU. 128ᵇ 10. caut .i. cenn, H. 3. 18, p. 67ª, cuth, O'Br. for-cuth, ib.

2. cud (cuth?) *an offering,* D. 61.

1. cuib *dog,* Ff. 16. .i. cú, O'Dav. 71, s.v. cinnes, and O'Cl. mu chuib (.i. mo chú) asa hó, darchinnius (.i. darlecius) co dían mo chuib .i. mo choin, LL. 208ª 12. In the Amra Conroi, H. 3. 18, p. 49, cuim .i. cú is perhaps the same word.

2. cuib *word?* Ff. 30, or is it a sister-form of *cob* 'victory', q̇.v.?

cuic, coic *a secret,* Ff. 47. So Corm., O'Dav. 63, s.v. coig, and Stowe XIX. ni cuala coic nuin *he heard not an evil secret,* H. 3. 18, p. 61ª. coig .i. run, LL. 393ª 53. From **kud-ki,* cogn. with *κεύθω.*

cuimme *protection,* Ff. 31. Derived from *comm* q.v. Or should we read cuimne, as in O'Br. = O. Ir. coemna, caomhna, O'Cl.

cuimleng F. *combat,* E. 8, gl. agon, Gild. 19. cuimling .i. comrac H. 3. 18, p. 624. cuiblearg, L. Lec. Voc. sg. dat. i comling, Trp. 566, acc. doroine cuimleng, note to Fél. Apr. 19. pl. acc. cumlenga, LL. 54ª 5. Now means 'a race'.

cuinsel *face,* Ff. 40. cuinnseal, O'R. A sister-form is the fem. *cuinnsi* .i. aghaidh, H. 3. 18, p. 639. cóinso, LU. 87ᵇ 11. cúinsiu chórad, LU. 106ª 7. cuindsiu chaem, LL. 97ª 24. coindse .i. drech, H. 3. 18, p. 67ª, and O'Don. Supp., and see O'Dav. 62, s.v. cucht.

cuislennach *piper,* D. 44. pl. n. cuslennaig, LL. 261ª 30.

gen. pl. cuslennach, LU. 88ᵇ, 97ᵇ. Derived from cuisli .i. crand ciuil, L. Lec. Voc. and Stowe XIX. gen. pl. cuislenn: bindfogur na cuislend, LU. re ciuinfogar na cuisleann ciuil *by the soft sound of the pipes of music,* M.R. 168. pl. acc. na cuislenna (gl. venas), Gild. 222. So *σύριγξ* is used of any duct or channel in the body.

1. cul *protection,* p. 1. Ff. 30, 50. D. 45. So H. 4. 22, p. 67, and Stowe XIX. cia beith do iar cul, *though he might have it under his protection,* Laws, I. 150. A sister-form *culu* occurs: doberind culu (.i. comet) ar gart (.i. ar einech) Find, LL. 208ᵃ 31. These words, like *culaid* 'raiment', are cogn. with N.H.G. *hülle.*

2. cul *chariot,* p. 1, Ff. 19. 50. So Corm., H. 3. 18, p. 60ᵇ, O'Cl. cúl, L. Lec. Voc. culu (.i. cul .i. carpat) tría neit (.i. cath) LU. 6ᵇ 24. fonoad (i. ro immanad) col carpait, dún and, ol se, LU. 122ᵇ 38. atchlunim cul carpait, LL. 83ᵃ 11. Compd.: culgaire in charpait, culgaire na carpat, LL. 96ᵃ 33, 109ᵇ 23. O.Slav. *kolo* 'wheel, circle'. Lat. *colus*, Gr. *πόλος*.

culmaire *chariotbuilder,* E. 9.. So H. 3. 18, p. 66ᵇ, and O'Cl. Also *charioteer:* is culmaire .i. is cairptech, LU. 109ᵃ 40. culmaire .i. cairptheo[i]r, Stowe XIX. culmairi .i. cairptheoir, L.Lec. Voc. culmhaire *wheelwright,* O'Br.

cum *a vessel?* E. 28. Used topographically: ingen Díníl o Chum Dínil i crich Corco Duibne, LL. 277ᵇ 22, where *cum* is = W. *cwmm* 'vallis, convallis'. Gr. *κύμβη*, *κύμβος*, 'cup', N.H.G. *humpen.* The Ags. *cumb* (cumb fulne welisces alođ, Earle, Handbook to Landcharters, p. 311) is borrowed from the Welsh.

cumlachtaid *pig,* E. 29, is rather a *sucking-pig,* Corm. comlachtaid, O'Dav. 62, where seven other words for 'pig' are given.

cum-rech N. (gl. ligo), p. 1. cumrech, sg. dat. cuimriuch, pl. n. cuimrecha, is a noun, not a verb, and means 'bond, fetter'. The cogn. verb is *conriug*, pres. ind. sg. 3. *conríg* (gl. alligat) Ml. 23ᶜ 2. Lith. *riszti* binden, *riszys* Band, Bündel.

cunn *sense,* Ff. 27, a sister-form of *cond* q.v. Cogn. with *cunnlacht* 'wisdom'.

cur M. *hero, champion,* D. 39, also caur, LU. 85ᵇ 32, 114ᵃ 41, LL. 106ᵇ 9. sg. gen. da ṡúil churad i cind in chlaim

atas-cím *a hero's two eyes I see them in the leper's head*, LL. 303b 14. caurad, LU. 77b 33. pl. n. cauraid, LL. 106b 11. curaid, LL. 256a 16. Compd. curath-mír. Hence caurata, LU. 80a 28. Cogn. with W. *cawr* gigas, Corn. *caur* in *caur-march* (gl. camelus), Skr. *çavīra, çūra,* Gr. *κῦρος*. The cogn. Mid. Ir. *cuire* is = Gr. *κύριος*.

curson *a sage* (arracht de *image of God?*), Ff. 71. So H. 3. 18, pp. 66b, and 634b, H. 4. 22, p. 67, and O'Cl. curson e a mbéasoibh brúghadh, *Dán do Bhrian na múrtha,* 116. The *carson* of the Amra Shen., is perhaps a mistake for *curson.*

cusal *strength,* Ff. 23. *courage,* O'Br. sg. gen. do chomfegad a cusaile, *to behold its strength* [1]), MR. 114. Hence perhaps the adj. cossalach, LU. 96a.

dáe *house*, D. 54. So O'Cl., who quotes *rioghdhae (rígdae)* 'palace'. daoe, D. 57. Possibly cogn. with *θαιμός· οἰκία,* Hesych., Osc. *fámaum* 'to dwell', Skr. *dhāman.*

dag *good,* p. 3. Ff. 72, D. 59. So Corm. s.v. aingel; droch do drochaib, dag do dagaib, Corm. Tr. 61 and H. 3. 18, pp. 68b, 634c. Ro ir dam .x. ratha (.i. lis), .x. treaba (.i. tighe) dagha (.i. maithi no cona ndilius feibh), Amra Conroi. Derb dag i mba, Amra Chol. 46. W. *da,* Gaul. *dago-s, daga* in *Dago-dubnus, Dago-bitus, Dago-vassus, Bitu-daga.* Can it be cogn. with Gr. *ταχύς* (from **θαχύς*), compar. *θάσσων*, as (acc. to Collitz) *ἠΰς* is = Skr. *âyú?* Generally used as a prefix, another form of which is *deg.*

daig *fire,* Ff. 72. So Stowe XIX and H. 3. 18, pp. 69b, 635a. a *t*-stem, sg. gen. muir ndaiged, Salt. 910. Molling lassar daiged, LL. 305b 25. sg. acc. argain fri daigid cech n-aidchi, LL. 107a 21. pl. dat. go ndaighthibh .i. go dteinntibh, O'Cl. Skr. √*dah* from **dhegh,* **dhogh,* Lit. *dègti* 'to burn'. Goth. *dags.* A.S. *dæg,* the bright, warm part of the twenty-four hours.

datán *fosterfather,* D. 46. So O'Dav. 73. dadán, O'Don. Supp. Oengus an Procchai, datan Dermatai, *Uath Beinne Etair,* 70. daitean .i. oide, O'Flah. datiucán, LL. 279a 13. datan, O'Br. dimin. of **dat,* a child's word, like W. *tâd* 'father', Eng. *daddy.*

---

[1]) "to view its indications": so O'Donovan, guessing unluckily, after the manner of native scholars.

dathnait *foster-mother, nurse,* D. 46. So O'Dav. 73, s.v. datan; dathnaid, O'Br.; dadnait, O'Don. Supp. Dadnan, Mart. Gorm. 11 Apr. The Lat. *ad-fatim* (which Fick puts with *dhē* saugen) may perhaps be cognate.

dé Ff. 13, a scribal error for *ae* q.v.

déga *wind,* D. 25. The only similar word with this meaning is *daghar* .i. gaoth, O'Cl. and O'Flah. daugar augrach ben daire *the oakwood's wife is a warring wind,* Rawl. B. 512, fo. 52^{a} 2. dághar, O'Br.

deichen, deicni? Ff. 13. Reading and meaning doubtful.

deiltre (deilltre?) is explained, D. 39, by "gods of wizardry for travellers astray". O'Cl. has only *deiltre* .i. *dee draoidhechta.* O'Br. wrote *dé-iltre.*

déim *taking away,* D. 61. deim .i. oní is demo .i. digbaim, H. 3. 18, p. 614^{b}. 'lack, want', O'R. cuil deim de eot, cuil deim de formut, Amra Chol. 105. From *de* + *emi-*.

deime *evening,* Ff. 54. deme, Corm. do deime .i. dorchadas, H. 2. 16, cited O'Don. Supp. s.v. diorna. deimhe .i. dorchadus oidche 'darkness of night', O'Cl. Derived from *deim* 'dark'. The *demithir* cited by Windisch as perhaps compar. of *deim,* is a mistake for *déinithir,* compar. of *dían* q.v.

del *teat,* E. 11. .i. sine bó, Corm. deal .i. sine, Stowe XIX. cf. oc a diul *sucking her:* Gr. θηλή, Lat. *fellare (fēlare),* O.H.G. *tila* from **dela.*

demal *a taking away,* D. 61. See *deim,* but qy. if this is not a mistake for *démál* .i. demon, H. 3. 18, p. 69^{b}.

der F. *daughter, girl,* E. 24. So Corm. Tr. 61, Stowe XIX, H. 3. 18, p. 69^{b}, and O'Cl. Helech der Ḟubthaire ḟind, LL. 164^{b} 4. Petronilla der Petair, LB. 85. dat. di deir Eogain. Rev. Celt. XIII. 221. Compd. leis-dhear *stepdaughter,* O'Br.

1. derc F. *eye,* Ff. 30, Ff. 39, p. 2. So H. 3. 18, p. 81^{a}, and O'Cl. pl. nom. tuilsiter mo derca .i. mo ṡúli, LL. 208^{a} 7. dat. en co nertaib nual dar dercaib slúag sær .i. usce dar súilib soercland ocom chainiud, *water over the eyes of nobles bewailing me,* LU. 119^{b} 21. Compds. cammderc (gl. strabo), Sg. 63^{a} 4, fliuchdercc (gl. lippus), Sg. 24^{a} 8. Cognate verbs occur. Cf. Skr. *dṛç* 'eye', Gr. *δέρκομαι, δέδορκα* = *-darc* in Ir. *ad-con-darc* conspexi.

2. derc *a mote in a sunbeam?* p. 2.

dían *swift,* D. 11. dian .i. oband, Stowe XIX: a common word: compar. *déniu* and *déinithir* (combo déinithir bróin mu-

lind) which is miswritten *demithir* in the facsimile of LU. 111ª 11. *denithir* Ml. 57c 12. Cogn. with Gr. *δίεσθαι*, Skr. *dīyāmi*.

dí-bad *death, extinction,* p. 3, D. 57. So Corm., H. 3. 18, p. 68c and O'Cl. fó díbad .i. maith a epiltiu, Amra Chol. 31: cen díbad, Colm. h. 44. do dibad innti na tol collaide, LB. 168b. co dibadh n-aurdlighidh, O'Don. Supp. Compds. erdíbad, LU. 109b 112a, fordibad, MR. 140.

dí-beóil *dumb,* Ff. 72. So O'Cl. dibeól .i. cin urlabra, H. 3. 18, pp. 68b, 634d. The *dibidul* .i. balb of Stowe XIX seems a mistake for *díbeóil*, which is compounded of the neg. prefix *dí* (= Lat. *dē*) and *beóil* from **gvetli*, cogn. with goth. *qiþan*.

díchmairc *theft,* D. 17. So O'Cl. Rather seems to mean anything taken from the owner without his permission. Dic[h]-mairc .i. cin athcomairc 'without asking', Corm. Tr. 60. diam dichmairc .i. can fiarfaig*id* d'fir bunaidh *without asking (leave) of the owner*, Harl. 432, fo. 11ª 2. cach dichmarc .i. cach errach berar o neoch cin athcomarc, thus rendered in Laws, II. 353, "every forced relief or loan which is taken from one without asking permission". sg. gen. omun díchmairc, LB. 260b 86.

dígbail (gl. demitus) p. 5 = di-gabáil, inf. of dí-gabaim. gen. fis dígbala in uilc-sin, LB. 246b.

dile *a following,* D. 17. Verbal noun of **do-lenim*. The simplex *lenit* 'adhaerent' occurs in Wb. 29ª 23. the perf. sg. 3 *lil* in LU. 68 41. pl. 3 ro-leltar, LU. 114b 15. W. *di-lyn, can-lyn,* sequi. Cf. the forms from the Skr. $\sqrt{l\bar{i}}$ 'cling' in Whitney's *Roots*, etc. p. 148.

díniath, dimath, dimia, *helmet,* Ff. 37, diniath, O'Br. The true form of this word or words is doubtful. Perhaps = dín niath *a champion's protection?* For *dín* cf. tair dar ndín, a Muiri, LL. 308b 41: ba dín do nochtaib, Amra Chol. 85. sg. gen. fa crann dina do damaib, *was a tree of shelter to parties* (of the learned). Hy Fiachrach, 206. For *niath,* see nía infra.

1. dinn (dind?) cain cach cnuasaigh p. 1. dinn .i. aibh-inn, *delightful,* O'Dav. 79. .i. aibind, Stowe XIX. uas domun dind, LU. 50 2.

2. dinn *hill,* Ff. 59. So O'Dav. 79. Used metaph. in Amra Chol. 27: bai dind oc libur leig. gen. denna, LU. 9ª 33. pl. dat. in dinnib .i. i telchaib, Fiacc's h. 44. Compd. dinn-ṡenchas.

3. dinn (dind?) *prince*, p. 1, D. 55. A metaph. use of 2. dinn *hill*.

dinnis *oath*, D. 10. So H. 4. 22, p. 60_b, O'Dav. 79 (dinnus) and O'Cl. sena[d] iar n-aititiu, leith-fiach la dindis a sodain *denial after acknowledgment, half-fine with oath [is incurred] for that*, Laws III. p. 108, L. 8.

dírech *straight direct*, p. 1, from díriuch, dí-riug (gl. rectum), p. 1, *dê+regu-s.

díth *end*, Ff. 67. So O'Dav. 79. literally *death; destruction:* iar ndith Conaire, LU. 46[a] 8. dith co haen 'death of all save one'. rena dith .i. ria ec, Rawl. B. 512, fo. 104[b] 1. cen díth n-óighe *without destruction of virginity*, Rawl. B. 512, fo. 69[b] 1. Lat. *lētum*, from **dētum*, and *dēleo*, from **dē-dēo?* Skr. $\sqrt{}$*dā* abschneiden.

díu *long*, p. 2, Ff. 30, D. 9. So O'Cl. Borrowed from or cogn. with Lat. *diū*. díu-derc ndér *long look of tears* occurs in LU. 7_b 16.

dlomod *act of manifesting, proclaiming*, E. 23. dlomud .i. fogradach, Stowe XIX. Verbal noun of *dlomhaim* .i. foillsighim, O'Cl. dlomas (gl. ait) Ml. 30[b] 19, imper. sg. 2 dlom. .i. abair no indis no raid, L. Lec. Voc., O'Dav. 75, 77. Fél. Aug. 7. Sep. 13. Oct. 12. *dlomnais* .i. labrais, Stowe XIX, seems an error for *dlomais*.

dlum *abundance, plenty*, D. 9. So L. Lec. Voc. and O'Cl. dlumh .i. umad, Stowe XIX. dluim .i. imadh, *ibid.* dluim .i. imad, O'Dav. 73. Perhaps this occurs (spelt *dlom*) in LL. 147[a] 31: intan atracht in mac cona dlom ferge fair.

dlúth *a warp*, D. 33. dlúth (gl. stamen), Sg. 14[b]; certle dlútha *a ball of thread*. The expression *dlúth agus inneach* 'warp and woof, is still, I am told, living.

dobur *water*, Ff. 15. So O'Cl. dobur Corm. dobur .i. dorca nó uisce, Stowe XIX. L. Lec. Voc. W. *dwfr.* Gaul. *dubro-n*, whence *Douvres* (Seine-et-Marne). Compd. *dobar-chú* 'otter' = W. *dwfrgi.*

doctus *learned*, p. 3. Borrowed from Lat. W. *doeth.*

doe, dae *human being*, D. 8. doe .i. duine, Corm. Tr. 61. dáe, O'Cl. daói, O'Br. ropo doi n-eit, Rawl. B. 502, fo. 62[b] 1. dae uais .i. fear uasal, *Dán do Brian na múrtha.*

dóit F. *hand*, Ff. 42. So O'Cl. sg. gen. fail mo lama is mo doitti, Bk. Fen. 400. ar ndiceannadh mo dóiti, MR. 308,

acc. no gur' dibraigestar a dóid ndianbhuillig ndeis *so that it shot away his rapid-striking right hand,* MR. 300. dual nom. nirbdar dermaill a dí dóit, LL. 43ª last line, and see Corm. s. v. Cerball; pl. nom. doti, LB. 190$_b$, dat. doitib (gl. manibus), Gild. 164. dobertha ailge arda foa doitib co ru scaich slaide na ngénnti, *high stones were put under his hands till the slaughter of the heathen had ended,* LB. 259ª. acc. turcbaidsium a dóti 7 a rigthi 7 a dernanna, LL. 62ᵇ 29. Compds. dóit-chirradh, MR. 306, dóit-gel, LB. 218ᵇ, doit-lebar, MR. 182, 188. caem-dóit, MR. 300, glac-dóit, MR. 256, l. 2. an-doit .i. gerrlamach, BB. 253ᵇ 18. the gen. pl. inna ndoat (gl. lacertorum) Aug. 92, comes from a different stem.

dolbh *wizardry,* Ff. 13. So O'Cl. gen. ni hi deog cen damna nduilb, *Aided Finn,* 61. acc. tre dolb draidheachta, *Battle of Ventry,* 576. Cogn. with *dolbhaim* 'fingo', whence laeg doilbthe, LL. 210ª 38, 43. naithir doilbthe, LB. 121ª. in nath cetha dolfe [leg. dolbthe], Rev. Celt. .i. 40, and doilbecht .i. draighecht [leg. dráidhecht], Stowe XIX.

dorr *rough, harsh,* Ff. 72. So O'Br. Still living, applied to a person of rude manners. From **dorso-s* cogn. with č. *drsen* 'rauh' (Strachan).

drécht *chant,* Ff. 8. pl. nom. drechta, LU. 43ª 32. gabtha a ndúana 7 a ndrechta 7 a n-admolta doib, LL. 263ᵇ 1. gen. fir denma drecht 7 nath 7 admolta Ulad, LL. 109ᵇ 12. a duaraib drecht, O'Dav. 72 s.v. duar. fiche drécht 7 se diana M.I. Versl. 32. l. 4. From **drenktā, *dreng-tā,* to Zend *dreñj* 'repeat, 'utter', (Strachan).

dreim F. *a company, a party,* D. 51. Also *dremm.* sg. gen. fodáig na dreime, Rawl. B. 512, fo. 111ᵇ 1. acc. corromarbsat dreimm moir, AU. 1018.

dreimne *valour* (gal), Ff. 17. Rather *fury, fierceness:* sg. dat. for dremniu na farrce, LU. 84ᵇ 21. i ndremni in drecain, LL. 86ᵇ 28. Derived from *dremun* 'fierce', 'mad', monur ndremun, Petrie's Tara 178, dreaman .i. dasachtach, Stowe XIX. not-gonfa in gai dreman dub, *the fierce black spear will slay thee,* MR. 136, l. 15. Hence O'R.'s "*dreimne* s. a cock", the Latin *gallus* having some resemblance to the Irish *gal.* co dremna, Salt. R. 8282, co ndremnai 8346.

dremun '*the Devil*', D. 59. Seems inferred from such passages as the following from LB. 176, marg. inf.:

Trede dremun is mo col,	*Three mad things whose sin is greatest,*
doman, Deman *ocus* ben:	*World, Devil and Woman:*
cipe nos-cara ar bith ché	*Whoever loves them in the present world*
hic Mac Dé niscon-ta nem.	*Hath not heaven with God's Son.*

1. drenn *quarrel,* Ff. 9. So Corm., O'Dav. 73, and H. 3. 18, p. 541b. drenn .i. depaidh, ut est drennach .i. deptach, H. 2. 15, p. 82. Hence dreandad .i. deabaid, Stowe XIX. Compd. drenngalach, Salt. 944. 1. Cogn. with Nhg. *trennen.*

2. drenn *trouble, affliction,* Ff. 9. buan in drenn, Bk. Fen. 366.

3. drenn *rough,* E. 11. So Corm. drenn cach croda, O'Dav. 63. drenn .i. garbh, H. 2. 15, p. 184. dreand .i. garbh, Stowe XIX. drend .i. garb, *ibid.* dotháet sunda budni drend do chosnam insi Herenn, LL. 109a. Hence dreandud .i. gruamacht, Stowe XIX.

1. droch *straight,* Ff. 68. So Corm. s. v. drochet. O'Dav. 73, H. 4. 22, p. 61a, and O'Cl.

2. droch *bad, scanty,* Ff. 72. droch .i. cach n olc, Corm. W. *drwg.* Mid. Br. *drouc.* Perhaps from √*dhruk,* whence as *drŷge,* Eng. *dry, drought,* Nhd. *trocken.*

1. drocht *straight,* E. 11. So H. 3. 18, p. 653, L.Lec. Voc. and Stowe XIX.

2. drocht *black, dark,* Ff. 11, D. 60, note 15. drocht .i. dorca, Stowe XIX. Derived from *droch* .i. dorcha, D. 60 and O'Cl. (borrowed from A.S. *deorc?*), or is it inferred from Mid. Ir. *édrocht* 'bright, shining' = O. Ir. *ĕ́trocht,* q. v.?

drogain .i. fuach, infra s. v. tethra.

dron *straight,* D. 51. So L.Lec. Voc., O'Dav. 79, and O'Cl. droing-cedul, E. 22, = dron-chetul. Cf. Aed atnoi ule oll-doine dron-chetal, Amra Chol. 115, dron-cherdach .i. am díriuch im eladain, LL. 187a 7. The compounds *dron-mas, dron-mind, dron-oll* occur in Salt.; but here the first element may be *dron* 'firm', 'strong', dron .i. daingen, LL. 311b 18,—as in for múr dron Dune Delga, *on Dundalk's strong rampart,* LL. 154b 12.

drubh *chariot,* D. 11. So O'Cl. and O'Br. pl. n. roturnait a ndrubai, Rev. Celt. XIII. 221. O'Br. has a "*drubhóir* cart-wright or coach-maker".

drucht *a rising,* Ff. 8. Seems a mistake for driucht = driuchd, O'Br.

druimcli *a reader,* E. 21. This in the seventh and highest order of wisdom; see O'Curry's *Lectures,* p. 495. setrud fata ... aiste drumchla, M. I. Versl. 106. It is probably a metaphorical use of *druimmchli* (gl. laquear) Sg. 54[a].

1. dú *place,* p. 1, du Ff. 50, E. 20, Stowe XIX. dú .i. baile, L. Lec. Voc. and Stowe XIX. co dú 'ubi', Trip. Life, p. 4. l. 5. ata Dia in cach dú, LL. 281[b] 38. Perh. *δῶ.*

2. dú *meet, proper, fit, due,* p. 1, Ff. 50. So O'Cl. Ní dú dúib fornert for tuathi dábar fulang, LL. 238[b] 19. nir'ba dú duitsiu in t-aen duine is ferr a n-Erinn, ... do thathair *it was not meet for thee to revile the very best man in Erin,* MR. 294. As a subst. doberar dam co tiuniu dóib cona dú di chormaim dia feiss, LL. 247[b] 6. Borrowed from O. Fr. *dû* = Lat. *debutus* for *debitus.* Hence *dúal.*

1. duar *fruit,* E. 10. So L. Lec. Voc. and Stowe XIX.

2. duar *quatrain,* D. 42, E. 10. So Corm., L. Lec. Voc. and Stowe XIX. O'Dav. 72, H. 2. 15, p. 184, H. 3. 18, p. 68[a], and O'Cl. Da mbeth an tis (.i. an fer) ag tinm dhuar (.i. tuicsin focul no rann), H. 3. 18, part 1, p. 210.

duchonn *music,* Ff. 67. So O'Dav. 63 (loinniucc no ceol), duchann, O'Cl. na hingena . . nobítís ic ámrán 7 ic dúchund, *Togail Troi*[2] 1086. do gabail a ndrecht 7 a nduan 7 a nduchonn, *Oided mac nUsnig,* 7.

dúchus *a quarrel,* Ff. 72. Cogn. with O'Cl.'s *duchonn* .i. cogadh.

duibell *restless,* Ff. 72. So O'Dav. 73 and O'Cl. But in H. 3. 18, p. 68[b] *duibell* is explained as 'lightning' (*saighnén*).

duirbh *sickness,* Ff. 26.

dumach *dark,* E. 20, is prob. a mis-spelling of *dubach:* sam dubach .i. dorcha, Rawl. B. 502, fo. 62[a] 2. dobi co dubach dobronach, *that was gloomy (and) sad,* MR. 166.

dún N. *stead* (baile), Ff. 28, gen. dúne, properly *walled fortress.* W. *din,* Gaul. *dūnos, dūno-n.* A. S. *tún,* Eng. *town,* N. H. G. *zaun.*

1. é *sorrow,* Ff. 73. é *sad,* p. 2. huile bith ba hæ hé *the whole world which was his [was] sorrowful,* L. U. 8[b] 34, glossed by *he* .i. trúag. é mo scél, Goid. 165. Originally an interjection = N.H.G. *ei.* As a subst. oncoin ainble .i. e 7 eit, Harl. 5280, fo. 74[b], marg. inf.

2. é *salmon,* p. 2. *hé,* LL. 12[b] 42. Better éo, q. v.

é-cóir *(unjust,) evil*, E. 23. ecóir, LL. 57[b] 33. sg. gen do dígail ar n-écora, LL. 220[a] 30. From the neg. prefix *an-* and *cóir* = *coair*, Ml. 48[a] 8.

écosc *form, shape*, Ff. 53. D. 11, .i. cuma, O'Cl. habitus, Z[2]. 67. sg. gen. écosca, LL. and LU. passim.

éic (MSS. eíge, éag) *moon*, Ff. 20. éig, O'Cl. éag, O'Br., who also has *idiréig* 'change of the moon'. Perhaps from ⟨*p*⟩*enkki*, ⟨*p*⟩*enggi*, vorkelt. *peng-ni*, cogn. with Skr. *pâjas*, Gr. φέγγος (from *σπεγγος), mod. Gr. φεγγάρι.

eidel *prayer*, E. 12. edel, Corm. eidil, H. 2. 15, p. 184.

einech *face*, D. 11. So Corm. s.v. gaire. gen. enig. Compds. eneclann, enech-gris, enech-log, enech-ruice. Old-Corn. *enep* (gl. faciem). Cogn. with Gr. ἐν-ωπή.

eislinn *unsafe*, D. 45. eslinn, Sanct. h. 15.

elar *salt*, Ff. 44. MS. and O'Br. ealar. See salar infra.

1. Elg *Ireland*, Ff. 73, and so O'Dav. 81. Elga, E. 12. Ealga, O'Cl. Ealga .i. Eiriu .i. ealg ainm do mhuic is in tsen-gáidhilg *a name for 'pig' in the old Gaelic*, H. 3. 18, p. 590[a]. sg. acc. aon cairde fon Elg n-aragar *one treaty of peace is established* (lit. *fastened*) *throughout Ireland*, O'Dav. 81. gen. morthimchell insi Elgga, LL. 207[b] 2. Hechtair Elgga .i. Herend, LL. 45[a] 28. rígan iarthair Elgga, LL. 81[b] 41. etir fini find-Elga, LL. 88[b] 12.

2. elg (leg. elc?), *face*, Ff. 73.

3. elg (leg. elc?) *noble*, D. 10. .i. oirrdric, L.Lec. Voc. ealg .i. oirdric, Stowe XIX. ealg .i. oirdheirc, O'Cl.

ellad or ellam *gift*, D. 42. Treidi ara carthar escara: gnas, ellad, erlabra *three things for which a foe is loved: use, gift, eloquence*, H. 2. 17, p. 184[d]. O'Cl. explains ellam (eallamh) by 'a dower (*coibche*) which is got in hand': ellom roguid ben Gedhe for a ceili *the dowry which G.'s wife asked of her husband*, BB. 251[a] 3. May be cognate with *ellged* 'burial' as *t-ind-nacul* with *ad-nacul*.

ellam *a wonder*, Ff. 22. *wonder, astonishment*, O'Br. A connexion with Gr. πέλωρ is possible.

ellged *burial*, D. 37. So O'Cl. eillgheadh. Etym. obscure. It seemes the verbal noun of a verb **elligim*. Assuming the loss of initial *p*, umbr. *pelsans* sepeliendus has been compared.

engach *a vehement attack*, E. 21. In trath erges Aed engach, Bk. Fen. 374, where Hennessy renders *engach* by 'valiant'.

O'Clery's *eanghach* 'noisy, talkative' (LB. 222^{b} 5) must be a different word.

englonn *danger*, Ff. 25. A doubtful word: S. explains it by *gabha* 'smith'.

1. éo M. *pin*, *brooch*, Ff. 5. So Corm. s.v. Emain, and O'Cl.: éu óir and, *a brooch of gold therein,* LU. 68^{b} 8. in t-eo óir, LL. 81^{b} 2. cia aithem éo? *what is the sharpest of pins?* O'Dav. 81.

2. éo M. *salmon*, Ff. 5. So O'Cl. rot-bia éu .i. bratán, LU. 67^{a} 26. is don bratan dothaet éo, is don maccan dothaet rí, *from the samlet comes a salmon*, *from the youngling comes a king*, LL. 148^{a} 16. Corruptly é: Am hé il-lind, *I am a salmon in a pool*, LL. 12^{b} 42. sg. gen. *iach*, Brocc. h. 72. acc. *ich*. pl. n. lingit ich bricc *speckled salmon leap,* Rawl. B. 512, fo. 119^{b}. See *iach* infra.

3. éo M. *yewtree,* Ff. 5. So O'Cl. Also *tree*. In Fél. March 3, and O'Dav. 81, *eo* is glossed by lignum .i. crand; and see Corm. s.v. uball. Rop éo uasind ḟid, ropo rígda ind rail, LL. 147^{a} 32. eo Mugna, LL. 200^{a} 14. Isind aimsir sin, tra, dorochair an t-Eo Rosa, Betha Molling, c. 11. Cogn. with, or borrowed from, A. S. *eów* = O. H. G. *îwa*.

4. eo *a burial-mound, howe,* (fert), D. 56. éo, O'Br.

5. eo *good,* D. 56. Old-Celtic *avi-?* Gaul. *Avi-cantos* = O. Br. *Eucant*, Gr. ἐΰ̔ς from ἐϝις, Goth. *avi* in *avi-liud* χάρις. εὐχαριστία, Fick, Bezz. Beitr. i. 58. Lat. *avere* seems cognate. Skr. *√av.*

eochair, *tongue,* Ff. 41. So O'Cl.

ér *noble,* D. 25. So O'Dav. 47, 81, and O'Cl. er .i. uasal, L. Lec. Voc., Stowe XIX. is éu othair ér Emna, LU. am sruith uasal hér, LL. 4^{b} 25. as uasal 7 hér in t-herus, Dinnṡenchas of Irarus. ér-ellam .i. adbul ellam, gloss on Colm. h. 49. Seems from urkelt. **akro-s,* cogn. with Gr. ἄκρος, ἄκρις, ὄκρις, as *dér* 'tear' and *mér* 'finger' with δάκρυ, μακρός.

1. erc *bee,* Ff. 51. So O'Cl. Compd. eirc-bheach *wasp,* O'Br.

2. erc *honey,* Ff. 51. So O'Cl.

3. erc *heaven,* E. 13. So Corm. Tr. 67, O'Dav. 81, and O'Cl. Arm. *erkin* 'heaven'.

err M. *champion,* Ff. 73, D. 18. err (.i. trenḟer) faebur (.i. claideb) fland, LL. 43^{a} 10. earr MR. 224 l. 17, but eirr

(gl. curruum princeps), sg. gen. gníma erred, LU. 114ª 21. pl. nom. errid .i. trenfir, LL. 312ª 8. Hence erredacht, LU. 113ᵇ 29. Cogn. with Gr. ἄρσην, Zend *arshan.*

esc *water,* E. 12. So Corm. s. v. inesclonn, Stowe XIX and O'Cl. s.v. eascra. Compd. esc-ong, esc-ongon *eel,* lit. *watersnake.* The acc. sg. of a cognate word occurs in a note to Fél. June 17: oc leim do dar aroile escai i Luachair Dedad *as he was leaping over a certain water in L. D. Esc* seems = Ptolemy's river-name *Ἴσκα.* From * *(p)id-skā,* perhaps cognate with πῖδαξ, πιδύω. So O. W. *uisc* may come from * *(p)eid-ska.*

esconn *an old man,* Ff. 73, = easconn, O'Cl. qy. *a dotard* (es + conn q. v.).

es-sáeth (MS. easáoth) *health;* Ff. 26. So O'Cl., who writes *eassaoth.* The contrary of *saeth* 'sickness', which is cogn. with Goth. *sair,* A.S. *sár,* Eng. *sore.*

es-slabra *generosity,* Ff. 20. Tri aib adannat serg: gnuis, aslach, easlabra, H. 2. 17, p. 183ᵈ. bochta co n-eslabrai, Rawl. B. 512, fo. 37ª 1. easlabra (.i. enech) Guaire, Rawl. B. 512, fo. 60ᵇ 1. ar easlabhra is ar aoide, *Dán do Brian na múrtha.*

etriad, p. 1. Meaning obscure to me. Perhaps it is = W. *annhrwydded* 'without licence' (*trwydded*).

etrocht (MSS. édrocht) *pure, light,* Ff. 11, is rather *shining, bright.* pl. nom. aurchíche aurnochta etrochta, *bosoms naked, shining,* LU. 107ª 1. dat. rug-etrachtaib (gl. praeclaris), Ml. 37ᵈ 3. Hence the abstr. etrochta, LU. 27ᵇ 38, 29ª 19, 29ᵇ 3, 33ᵇ 45, 34ª 11. sg. dat. etrachtai, Ml. 84ᵇ 1. From * *etar-rog-to-,* cogn. with Skr. *rajata* 'white'. So innrocht .i. nemfollus, O'Dav. 100, is from * *anrog-to-.*

é-túaichil *not astute,* Ff. 11, where it is erroneously explained as a substantive: éttuachail .i. aimhghlic, O'Cl. The opposite of *túaichil,* q. v.

fáball *a lie,* Ff. 13. So O'Cl. and H. 2. 15, p. 182; but it rather means a fable or romance. gen. sg. i cend na fáible, LB. 217ª. incipit do ḟábull [leg. ḟábaill] *ibid.* Borrowed from Lat. *fābella.* Hence the adj. forfáiblech MR. 190, l. 5.

fáel (MS. faol) *wolf,* Ff. 16. urkelt. *vailo-s.* Lucifer is called in fáil feochair fir-thuachaill, Salt. 1670. sg. acc. amal fáel fó chairib, *like a wolf among sheep,* LL. 258ᵇ 10. pl. dat. aegaire fagbus a éidi itir faelaib, *a shepherd who leaves*

his herd among wolves, MR. 170. Hence Laighnech *Faeladh,* the name of the first man who became a werwolf in Ireland, H. 3. 18, p. 587[b]. Compd. fael-chú 'wolf', with which Rhys would equate W. *gweilgi* (i. e. *gwail* + *ci*)[1]) 'sea'. A cognate *t*-stem occurs in Irish: amal fóelaid etir cháircha, Tog. Troi[2] 1433. Cf. Arm. *gail,* where *g* is from *v,* as in *gorc* = *ϝέργον* and *gitem* = *veda,* and *ai* is = idg. *ai* as in *taigr* = skr. *dēvár* and *aic* = gr. *αἴξ.*

fáilte *shield,* Ff. 37, from *val-tio-, cogn. with Skr. *√val, valate,* and Gr. *ϝέλυτρον.*

fáinell (fóinell?) *fool,* Ff. 74. Hence O'Cl.'s fáoinnealach .i. oinmid, corrupted in O'Davoren's feanelach .i. oinmit, and O'Br.'s 'faoineálach, adj. *foolish, silly'.* faindelach .i. oinmit, Corm. Tr. 81. Dligid foindelach fuacra, LL. 345[d] 24. Cognate is fóindel 'wandering'. dat. sg. for fainiul, LU. 4[a] 16, for foindiul 7 sechran, LB. 175[a].

faithe (foithe, foidhi) *sound, noise,* Ff. 55. sg. acc. corro alsat faithi fiangaiscid impi, *so that they raised around her a noise of champion-valour,* Rawl. B. 512, fo. 111[a] 1.

falc (leg. failc?) *gap-toothed?* D. 23. failc .i. manntaighe, O'Cl. cf. *ἕλκος wound, loss,* from *ϝέλκος.*

1. fath *breath,* Ff. 68, fáth, O'Br. urkelt. *va-to. Cogn. with *feth* 'aura' and Gr. *ἀ-ϝήτης wind.* Skr. *vāta.*

2. fath *heat,* Ff. 68. So O'R. faith, fáth, O'Br. I have not found the word elsewhere. The contrary seems *anfath,* Hy Fiachr. 222.

fáth *a kind of poem,* D. 52. So O'Cl. ar mo fath .i. ar mo aiste, Rawl. B. 502, fo. 61[a] 1. fri ferba fáth, M.I. Versl. 56. is tre fír *flatha* fácaib cach dám mochta inna ṡuidiu iarna sǽthur co fáthaib fiss fri forcetul féthamail, LL. 293[b] 27—29. W. *gwawd* 'panegyric'. Cogn. with A.S. *wôd,* O.N. *óðr, song, poetry, metre,* Ir. *fáith* 'prophet', Lat. *vātes,* Goth. *vōds* 'mad'.

fec F. *tooth,* Ff. 40. So O'Cl. Sg. dat. and acc. *feic,* Wind. Wört. 538. Ir. *fec* (now *feac*) 'spade'. From **vekkā,* **veggā,* vorkelt. *veg-nā,* cogn. with Lat. *va-n-ga.*

fecur? *speckled,* E. 20. Prob. corrupt. The line in which this word occurs is hypermetrical.

1. feib *goodness,* D. 31. feibh .i. maith 'good', O'Cl.; but it is explained as a subst. in H. 3. 18, p. 667[a]: feib .i. marsin

---

[1]) For the umlaut cfr. *eiddig* from **aid-ic.*

no feabas. co ro molaim ríg as cach feib imbí, LU. 124ª 23. co feibh ndelbha, FM. 1004. Hence *feba*, *febas* 'goodness'. Cogn. perhaps with Gr. *ὑγιής* and Lat. *vegeo, vigeo.*

2. feib *as,* D. 31, E. 20. So O'Cl. and H. 3. 18, p. 70ᵇ, 667ª. feib .i. marsin, Stowe XIX. .i. marsin no bindis, L.Lec. Voc. feib as dech roboi, LL. 149ª 1. Cogn. with Goth. *svasve.*

féid, *science*, D. 50. If this be a genuine word, cf. W. *gwydd* 'knowledge' (Pughe), from **vêdi, √vid,* cogn. with Skr. *vedas* 'knowledge'.

féig *keen-sighted*, *keen?* D. 37. féigh .i. gér *sharp,* O'Cl. corop féig rosc for n-anme *that your soul's eye may be keen,* Wb. 21ª 9. pl. nom. fuigli féigi . . . filed, *the keen words of poets,* M.R. 194, acc. fri faebra fégi, Brocc. h. 97. Compd. fégbriathra, Rawl. B. 512, fo. 113ª 1.

feimin *vehement?* Ff. 74. Prob. a *vox nihili,* as it is cancelled in L. and *feine* written under it. The adj. femendæ, LU. 85ª 19, 130ᵇ 46, fémenda, LU. 113ª 40, applied to horses, may perhaps be meant.

feis *pig,* Ff. 17. sg. gen. iomnocht feise .i. croiceann muice *a sow's skin,* O'Curry's *Children of Tuirenn,* 198. acc. no imaineadh cach aegaire feis cacha fidbaidi, *every swineherd used to drive the swine of each forest,* M. R. 100. Corn. *guis* (gl. scroffa), Br. *gwîz, gwêz.* From **vetsi,* cogn. with Skr. *vatsa.*

felisc (filusc?) *bark (of a tree)*, Ff. 69. Seems a genuine word, but I have not met it in the literature. Cogn. perhaps with Lat. *vellus,* as Lat. *cortex* with Skr. *kṛtti* 'hide'.

fén *a bier,* E. 15, (gl. plostrum) Sg. 21ª. fén dar crínach, LU. 84ᵇ 1. rosiacht corp a hathar-si don cill dia adhnacal 7 fean for sesrigh ag a iomchor, O'Don. Supp. dat. atconnaicset . . . da dam allaid rempu co fhen etarru 7 in corp and, *they saw two stags before them with a wain between them and the body therein,* LB. 29ª. pl. gen. ni thucad acht aire cóicat fén de, LL. 74ᵇ 22. féngal na fén, LL. 218ᵇ 42. From *vegno. Cogn. with W. *gwain, cy-wain,* Gaul. *co-vinnus,* Eng. *wagon, wain,* and with Lat. *veho,* as *feretrum* with *fero.*

1. ferb (ferbh?) N. *word,* p. 4, Ff. 14. So Corm. and O'Cl. Borrowed from *verbum,* or **vervum,* the British pronunciation of *verbum.* pl. gen. ferb nDe *verborum Dei,* Corm. Tr. p. 72. búaid ferb, Salt. 4341. dat. ferbaib, LH. 34ᵇ 1 (Goidel. 164). pl. acc. amail rochuala Domnall tra inna ferba

follscaidi, Rawl. B. 512, fo. 113[b] 2. do ordaig in t-ugdar na ferba filed- sa, MR. 126; but in O. Ir. faig ferb fithir, Amra Chol. 52. W. *berf*.

2. ferb (ferbh?) *cow*, p. 4, Ff. 16. So Corm. and O'Cl. gen. sg. ferba LU. 109[a] (see infra s. v. *máta*). cen gert ferbba .i. bó, LU. 8[a]. pl. n. teora ferba fira, Laws I. 64. ferba .i. bai, LU. 125[b] 20. gen. cona chathchris do colomnaib ferb, *with his battle-belt of hides of kine*, LU. 79[b].

3. ferb *blister, blotch*, p. 4. So Corm. and O'Cl. fearb .i. briathar no bo no bolg no bolc, L. Lec. Voc. turgbait ferba fora [g]ruaidib iar cilbrethaib *blotches arose on his cheeks after (delivering) unjust judgments*, LH. 34[b] 1 (Goidel. 164). Cf. Bret. *gwerbl* 'bubon', Lat. *verbera*?

ferenn M. *girdle*, E. 13. So Corm. and O'Cl. sg. acc. ferenn, Bk. Arm. 5[b] 2. pl. acc. fernu, LU. 58[a] 9 and Trp., li.

fét *recounting*, Ff. 8. féd .i. innisin, O'Cl. Abstracted from the verb ad-fét *makes known*, *relates*. feid .i. aisnéidh, LL. 393[a] 52. Root *vid*.

1. fí *bad*, p. 1, Ff. 4. So Corm. Tr. 79 and O'Cl. Perhaps the same word as *fí* 'poison', LL. 46[b] 16, 18, = Lat. *vīrus*, Gr. ἰός, Skr. *visha*: or is it a 'Naturlaut' like *vae*, *oἴ*, *weh*? It is used as an interj.: fí dom-tánic célmuine, Eg. 1782, p. 34[a] 2.

2. fí *disobedience*? p. 1, Ff. 4.

ficell? E. 25. ficell a vigilia, O'Mulc. 535, = figell a vigilia .i. frithaire H. 3. 18, p. 70[a].

fích *land*, D. 9, is, like W. *gwig* 'lucus, nemus', borrowed from Lat. *vīcus*, villa, LB. 35[a] 2. sg. gen. ainm in ḟicha, Fél. p. CXXXIII. dat. sg. oc airitiud a cethra hi ḟich slebi cille, LB. 189[b]. oebind sund amne i fich Maige Murthemne, LL. 107[b] 47.

fidrach, fidrad *increase*, Ff. 43. fíodhrach, O'Br. for fidrad n-aes .i. ar cach aes inn-araile, Rawl. B. 502, fo. 61[a] 2.

fidrad *custom*, Ff. 37. a Emain . . . asa fidrad adfeidim, LL. 21[a] 6.

finnell *shield*, Ff. 37. So. O'Cl. Also *finden*, pl. n. findne gela 'nal-laim LL. 276[a] 4: im biat faibra fri faibra 7 findne fri findne, LL. 276[b]—277[a]. Derived from *find* 'white', the colour of the chalked shields.

firsi *unheavy, light,* Ff. 74. Some mistake, probably, here, as *firsi* means *strength,* Corm. Tr. 80. O'Dav. 87.

fis *colour,* D. 46, note. The 'fisleadh' of the text is obscure. So is the 'fís' of E. 13.

fís, F. *vision,* Ff. 74. sg. gen. for slicht na fisi sin, LU. 119[a] 12, acc. fís, LL. 256[a] 20. pl. n. tísi. A sg. nom. *físi* occurs in LL. 208[a] 10 (adbul físi armothá) and *físsiu* in Salt. 3356. All from Lat. *vīsio.*

ro fitir (gl. nouit) p. 5. Root *vid.*

1. flann *red,* D. 21. So H. 3. 18, p. 663, and O'Cl. Failbe Fland .i. Failbe ruad, nam fland derg *nó* ruad, Bk. of Lecan, 444[a]. Faelchad file fáebur fland, LL. 43[a] 36. fín flann, Three Frags. 150. Other exx. in Wind. Wört.

2. flann *blood,* Ff. 21, 45. So Stowe XIX, L.Lec. Voc. and O'Cl. Exx. in Wind. Wört. Identical with 1. flann.

flesc? E. 13. The line in which this word occurs is corrupt. Perhaps this *flesc* is = *fleasc* .i. fearann 'a land', H. 3. 18, p. 51[b].

1. fó *good,* p. 3. Ff. 4. So Corm. Tr. 79, s.v. fochen, and O'Cl. águr, aigde Fiada fó, *I fear, fear thou the good God,* LL. 278[a] 33. ní fó mac ruc mathair isin taig-sea innocht, LL. 254[b] 37. fó dibad .i. maith a epiltiu, Amra Chol. 31. fó (.i. maith) mo cerd laechdachta LU. 75[b] 30. fó cach scel .i. is maith cech scél atchuas anuasana, LL. 188[a] 48. nip fo lat .i. ni maith leat, O'Don. Supp. The compar. *fóo* occurs in Eg. 1782, fo. 75[a]: ni thainicc riam tegluch fóo *never came a better household.* Compd. fó-amsera, LU. 83[a], fó-sén, LL. 254[a] 6. Skr. *vasu?*

2. fó *honour,* p. 1, Ff. 4. gan fó, gan forithint, O'Br.

foacht (= fo-facht) *asking,* Ff. 8. Abstracted from a t-pret. *√veq,* such as iarmi-foacht, Rawl. B. 512, fo. 109[a] 1, at-fócht, LL. 89[a] 30.

fóbairt *attack,* Ff. 54. So O'Dav. 91. sg. dat. d'fúapairt Conculainn, LL. 73[b] 51. Verbal noun of *fúapraim* (fo-od-b.).

fochnad *firewood,* E. 14. So H. 3. 18, p. 70[b], and Corm. B. fochnod, and see Corm. Tr. 73, s.v. fochonnad. The *fachnadad* lasamuin of Stowe XIX seems corrupt.

foessam (MS. faosamh) *safeguard,* Ff. 31, D. 55. for fóesam rig na ndula, ib. 52. for a [ḟ]oessam .i. fora[ḟ]oessitin, Colm. h. 2. for a fóisam dún ar talmain, LL. 364, marg. sup.

for fóisam ṅDé di*diu,* ol si, LL. 286ª 3. urkelt. *vo-sestamo-,* W. *gwaesaf,* ar-*waesaf* 'warranty'.

foessitiu *protection*, D. 55, where it is written *faoisidin,* the dat. or acc. sg. for a [f]oessam .i. for a [f]oessitin, Colm. h. 2.

fóir *awaiting* (?), E. 9. roforbad a foir, Rawl. B. 502, fo. 43ᵇ 2.

fol *base? foundation?* E. 16. fol. .i. bonn, Stowe XIX. sg. gen. dubithir leth dub-folach, LU. 113ᵇ 13. acc. for folaig n-athloisc[th]e na hecailsi, Rev. Celt. IX. p. 458. Perhaps from **svolak*, cogn. with Lat. *solum.*

folaid *able, competent,* p. 2. This seems the meaning of *folaith* in LU. is folaith do Dia anísin, 113ª, is folaid Dia, 113ᵇ.

folerbhad *death,* D. 53. So O'Cl. i fanu folerbad fal romiad .i. is fán i mbíd immad na fer romiadach i mbás *It is a slope whereon many most honourable men are lying in death,* LL. 187ᵇ 52.

follán *beauty?,* D. 23, = fallán, O'Br. It is generally an adj. dá .L. ban find follán, LU. 50ª 14, which O'Curry renders by 'twice fifty women, fair and healthy'. The corresponding adverb occurs in LU. 6ª 22, cepe nod-geba co follan (.i. etir ceill 7 fogur), and in H. 2. 16, col. 700: ciabe gabas cach dia Amra Coluim co fallan. cuairt nemhḟalláin 'an unwholesome visit', Misc. Celt. Soc. 332.

fonn *a cantred?* (tricha cét), Ff. 28. dar cach ferand, dar cach fond, LL. 82ª 27. flaith na fond, LL. 131ª 8: ba faenchrom a bh-fonn na sean an coll, Misc. Celt. Soc. 340, A oighre a n-easbaidh an buinn, ib. 342. tur gach aon fhonn d'iath Ealcca, *Dán do Brian na múrtha.* Borrowed from Lat. *fundus?*

fophor, fofor *a well,* D. 50. Now the place-name *Fabhar* 'Fore'. See sopur.

1. forba *a country* (tuath), Ff. 28. forba .i. fearann, O'Cl. Rachatsa, em, d'iarra[i]d ḟorba 7 feraind doib, Bk. Fen. 178. sg. gen. im roind a forba, LB. 124ᵇ. cosnum foirbe re Mac nDé is ed dogné lecae bán *winning a heritage from God's Son, this would make the cheeks white,* Rawl. B. 512, fo. 62ᵇ 2. O.Ir. *orbe, orba* with prothetic *f*. Cogn. with Goth. *arbi.*

2. for-ba *slaying, rending, hacking,* D. 48. Cognate with *forbenim* (for-da-rubai, LU. 20[a] 27); Gr. θείνω, ἔπεφνον; Skr. √*han.*

for-coem-nacair *factum est, accidit,* D. 30. .i. tarla, Trp. XLVIII. See G.C.[2] 451. A deponential redupl. pret. of an imperfect verb of which the pres. indic. was prob. *forchumcim (forchuimsed* 'fieret', Wb. 4[d]). The 2d. sg. is in Salt. 1544, where Adam says to Eve: cid mor do locht . . . is dom chorp forcoemnacar *though thy fault be great, thou hast been made of my body.* Root *nank,* whence also Lat. *nanciscor.*

forcongra *injunction,* D. 37. So O'Cl. triasin aine a mbui Moysi tria forcongra Dé fair, LB. 259[a]. A sister form of *for-con-gur,* cogn. with *gáir* = W. *gawr,* Gr. γῆρυς, etc.

forcthe (gl. doctus), p. 4, part. pret. pass. of *for-canim* 'I teach'. The part. fut. pass. bed foircthi, leg. foircthí (gl. imbuendam, studiis) occurs in Ml. 132[a] 4. The contrary of the part. pret., an-forcthe 'indoctus', is in LB. 55[a] 64.

1. fót *watchful, cautious,* E. 15. So Corm. and O'Cl. It is rather *watchfulness,* Ff. 53. fó dúib fatchius 7 fót, LL. 57[b]. ri fót 7 ri foraire 7 ri freccomas, LL. 171[b] 30. 'com (ḟ)óit 7 'com ḟorairi, LL. 263[b]. The contrary is *anfót* 'heedlessness', LL. 125[b] 55 and Fél. July 30.

2. fót *knowledge,* D. 35. So O'R. *fód* 'art, skill, sense, knowledge'.

1. fracc *a woman, wife,* Ff. 24. So O'Dav. 92 and O'Cl. frag. rucсthar i capp in díaid phill do[ḟ]racc, a scáil, *may thy wife be carried in a hearse behind a horse, O hero!* LH. 34[b] 2 (Goidel. 158). An fracc do cenel Settna is í rom-alt, *Betha Molling,* 46[b], marg. inf. dat. dílgud don fraicc, ibid., acc. fri fraicc .i. fri cumail, Broc. h. 71. Hence the dimin. *fracc-natan* 'girl', LL. 252 3. W. *gwraig* mulier.

2. fracc *hand,* D. 14. So O'Cl. frag. farc, P. So in L. Lec. Voc. we have metathesis of *r:* farc .i. lam 7 bean. doucc a frac amach, *Uath Beinne Etair,* Rev. Celt. XI. 131.

fraic *shield,* Ff. 37. So O'Cl. fraig. = W. *gwrŷch* saepes, saepimentum.

fraic, frag, fraech, *hair,* Ff. 45, = W. *gwrŷch* 'bristles'.

fuach *word,* D. 26. So Corm. Tr. 56, L.Lec. Voc., Stowe XIX, and O'Cl. cia nach laigfedh (.i. nach cuirfedh) siansa (.i. ciall) a fuach (.i. a focul), H. 3. 18, part I. p. 210. From *fo-ḟech? √veq? Cf. foacht supra.

fuaim *reproach,* E. 6. So L. Lec. Voc. *fuaim* (from **vog-men,* cogn. with *fogur*), pl. n. *fuamand,* usually means 'sound'.

fuait *remnant,* E. 3. So Corm. s. v. *smeróit,* and O'Cl.

fúal *water,* E. 14. So Stowe XIX. and O'Cl. *fúal* usually means 'urine'. sg. gen. ar galar fuail, G. C.^{2} 949. tabairt a fúail, i n-imechtur in dúnaid *to make his water outside the camp,* LU. 67^{a} 34. acc. siblais Medb a fual uathi, LL. 103 48. siblais a fual corbo thipra, LU. 39^{b}. From **vog-lo,* cogn. with Gr. *ὑγ-ρό-ς* (from *ϝογ-ρο-, ϝεγ-ρο-*) and O.N. *vǫkr,* as *búal* 'water' from **bhoglo-* cogn. with N.H.G. *bach* (Strachan).

fúan N. *mantle,* Ff. 35. D. 56. So O'Cl. fúan (gl. lacerna), Wb. 30^{d} 19. sg. nom. fúan cáin cóir, LU. 81^{a} 25, fúan corcorgorm im suide, LU. 113^{b} 4. acc. dobert fuan corcra cortharach taris, LL. 108^{a} 16. for fuan n-argit .i. etach co n-argut, LL. 187^{c} 24. W. *gwn,* Eng. *gown.* The Old-Fr. *gone,* Ital. *gonna,* seem to come from a Gaulish cognate **vônâ* from **vo-ou-nā,* cognate with Lat. *ind-uo, sub-ū-cula* (Strachan).

fúath *shape, image,* D. 11. fuath .i. dealb, L. Lec. Voc., Stowe XIX. Eochaid Find Fúath n- Airt. .i. fuath (.i. delb) dé fair, H. 3. 18. p. 583^{b}. A common word.

fuider *word,* Ff. 10, = fuidhir .i. briathar, O'Cl. Cogn. with Skr. *vad, vadati* 'to speak, call, sing', Gr. *ὕδω, ὑδέω.*

fuideran *tunic,* E. 19: dimin. of fuidhir .i. brat, O'Cl. Cogn, with *ὀθόνη* and A.S. *wǽd.* 'Fidan .i. inar', H. 3. 18, p. 70^{b}. seems a corruption of this gloss.

fuigill *word,* Ff. 10, note 17.

fuince *fang, talon,* Ff. 49. So O'R. but fuinche, S. and L.

1. fuinche *fox,* Ff. 51. *a black fox,* L. Lec. Voc. is tomgmall [leg. togmall?] i foir foinchi .i. en toghain fo sinnach, Amra Conroi, H. 3. 18, p. 49.

2. fuinche (MS. fuindchi) *royston crow,* L. Lec. Voc. So O'Cl. Perhaps the gen. sg. of this word occurs in LL. 154^{b} 21: duibi deóir funchi feidil culchi cach eoin imthemin.

fuirmed *lowering,* Ff. 7. So O'Cl. Rather *pressing* or *laying down.* Verbal noun of *fo-rimim,* encl. *fuirmim.*

1. fuit *cold,* Ff. 74, E. 27. fuit .i. uacht, H. 3. 18, p. 67^{c}, s.v. culpait. Fúit co bráth, LL. 208^{a} 41 = Fuitt co bráth, Rawl. B. 502. From **votti-,* **voddí,* verkelt. **vodní,* cogn. with gr. *ὕδωρ,* aslov. *voda,* skr. *udán,* ags. *wǽt,* etc.

2. fuit (MS. fuid), *blazing, kindling,* Ff. 68. This is O'R.'s

fuid 'lighting, kindling'. Can it properly mean to *excite, stimulate,* and be borrowed from O.N. *hvetja* or A.S. *hwettan?* A third Middle-Irish *fuit* occurs in LU. 59b 42; fuit Dia do bethu — and seems the Old Irish interjection *uit,* G.C.[2] 750, with prothetic *f.*

fur *ready, prepared,* E. 19, is rather *preparation, making ready.* fur .i. leatha no urchill, L.Lec. Voc. fur .i. ullmhughadh, O'R. fur na long, LL. 401b 45. A deriv. *fúrad* occurs in Salt. 5885: fri fúrad na ṅgrúam ṅglorach. Compd. arán rem-fúir nemdesctha, *unfermented shewbread,* Salt. 4352, 4356.

furnaide (MS. furnuigheo) *delay,* Ff. 25. So O'Cl. Ni roleic imorro in t-aingel fuirech na furnaidhe do i maighin eile co riacht Magh Rein, Bk. Fen. 112. on fethem 7 furnaide frisin eochair, ibid. 176. on ḟuirech *ocus* on ḟurnaidhe doronsat na clerchi [leg. clérich?] frisin corp, ibid. 180. This is, with prothetic *f,* the same word as *urnaide, irnaide, ernaide* 'waiting'.

1. gabar *horse,* Ff. 19. So O'Cl., who gives two spellings, *gabhar* and *gobhar.* Acc. to Cormac g*a*bur is 'goat', while g*o*bur is 'horse'. Is alaind feras alluagh (?) gabar Baetan riasin sluag, H. 2. 16, col. 873 = Is alaind feras in luadh gabair Baedan riasin sluagh, Tig. 561. sg. gen. brunni gabra Diarmato, LU. 117a 14 = LL. 277a 35. dat. os gabur gil, LL. 154a 47. Doluid for a gabrai gluair, Salt. 4781. acc. cor-rucait namait a chend, a gabair, is a dubcend *so that foes may carry off his head, his horse and his sword,* LU. 13b, pl. n. At[h]ach 7 Gaeth 7 Sidhe a tri ngabra, *Breeze and Wind and Blast their three steeds,* BB. 35a 13. gen. rot-bia limsa ... L. gabur ndubglas, LU. 130b 43. tricha gobar luath leimnech, Bk. Fen. 366. dual nom. a dá gabair cona n-allaib óir *his two horses with their reins of gold,* Rawl. B. 512, fo. 116a 1. Compd. a da ṡen-gabair, LL. 92b 2. Hence there seem to be two words, *gabar* and *gabair,* from two stems, **gabro-* and **gabri-.*

2. gabar *light* (lux), E. 16. gabhar .i. solas, O'Flah. pl. n. taitnit gabra tar mag lir, H. 2, 16, col. 396 A. gabur ainm do grein *a name for the sun,* H. 4, 22, p. 61a, seems the same word, the sun being regarded as the steed of heaven? In the Uraicecht (Bk. of Lecan, fo. 145b 2) *gobar* is said to be a name for a white horse .i. goar .i. solus isin feineachus, co tuc

in fili .b. fris ar tucait mbindiusa 'the poet put *b* to *goar* [borrowed from W. *gwawr* 'dawn'?] because of euphony'.

gáet (MSS. perperam gáodh) *a wound,* Ff. 23. gaet .i. guin, Stowe XIX. O'Clery's *gaod* .i. guin. pl. acc. fordacorsatar goéta .i. gona no ro gonad, Brocc. h. 66. A cogn. verb *ro-gáet ro-gaod* .i. dogonadh, O'Cl.), is used as a pret. pass. sg. 3 of *benim.* rogaet and do gae, LL. 154ª 46. gaitis .i. gonus .i. marbus, H. 3. 18, p. 70ᵇ. Cf. gaedad .i. guin, L. Lec. Voc., con-goite (gl. conpunctus), Ml. 58ᶜ 17. Lith. *žaizdà* 'a wound, hurt'.

gáid *an asking, a prayer,* D. 38, goidh .i. guide, O'Dav. 95. Abstracted from *ro-gáid,* perf. sg. 3 of O.-Ir. *guidiu* = Zend *jaidhyêmi,* Teut. *bidjan,* which Bezzenberger connects with Gr. *ποθέω* and *θέσσασθαι.*

gaire *shortness of life,* E. 17. So Corm., citing the satire *Maile, baire, gaire Caieur* (evil, death, short life to Caier!), etc. Now *goire.* Derived from *gor* .i. gairit, O'Dav. 95. Fél. prol. 59.

galann, *an enemy,* Ff. 22. So O'Cl. doriñgned guin galand desium and sin 7 rodíchend Feradach hé, LL. 258ª 13. fortched ngalann, MR. 170, a guin galann, MR. 310. Cognate with W. *galanas* 'inimicitia, homicidium, pretium homicidii'.

1. gam *winter,* E. 15. So O'Cl. rofaeth sam, snigid gam *summer has gone, winter rains,* Amra Chol. 63. gen. mí gaim *November,* Corm. s.v. gamuin. i n-aidchi gaim, Rawl. B. 512, fo. 102ª 2. Either from **ghyamo-s,* Windisch, in Curtius' Studien, VII. 375, or a corruption of **gaem,* due to its constant occurence with *sam* 'summer'. Lat. *hiems* and Gr. *χειμών* find their Celtic reflexes in O.W. *gaem,* later *gayaf,* Corn. *goyf.* The Ir. *gem* (im *gem-red, gem-ḟuacht, gem-oidche*) is = Skr. *hima,* Lat. **himo-s* in *bímus* from **bi-himo-s.*

2. gam *wife,* E. 16. So Corm. and L. Lec. Voc. Cogn. with Gr. *γάμος, γαμέω,* Lat. *geminus.*

gann *a vessel,* E. 12, *a jug or pitcher,* gann .i. easgra, O'Flah., if not a corruption of *cann,* may be cogn. with *κάνθαρος* (a cup, a kind of boat), if this be from **χανθαρος.*

gart *hospitality,* Ff. 13. So Corm. and O'Cl. gart .i. tidnacul no eneach, H. 3. 18, p. 615ª. sg. nom. gart, goirgi is cruas a Conoll, *generosity, fierceness and hardiness in Conall,*

MR. 150. gen. richis garta .i. einech, LU. 123a 11. co lin garta, LU. 47a 21.

gég, Ff. 58. A scribal error for *ré*, q.v.

geis *prayer*, E. 23. So Corm. and Stowe XIX. pl. n. gessi, gesse, LL. 220b 26, 32, from **ged-ti*. Cf. *gessid* (gl. supplicem) Ml. 40d 22, from **ged-ti-ti*. Cogn. with *guidiu* 'I pray', v. supra s.v. gáid.

gen *sword*, Ff. 36. So O'Cl. and O'Br. The latter has also the compound *gen-chrios* 'sword-belt'. Ní ba eallma bias in gen i n-Ard iar n Dubh da inbher *not in readiness shall be the sword in Ard, after Dubh-dá-inber,* Three Frags. 90. Cogn. is *genam* .i. claidemh, O'Dav. 96 = *genum,* LL. 166b 1, 208a 8. Compare Lith. *genu* die äste am baume behauen oder beschneiden (Nesselmann).

genmnaid (gl. castus) p. 4. is sí in glan genmnaid, LU. 49b, 5. Cogn. with *genas, genma* and *genmnaidecht* 'chastity'.

geognad *a wound,* Ff. 23. sg. nom. geognad 7 grisad na ngaiscedach, *the slaughtering and stirring up of the champions,* MR. 238. acc. dogeba geognad is guin. Aed engach 'sin irgail, Bk. Fen. 376. Compare certain forms of the perf. sg. 3 of *benim,* viz. *geguin*, LU. 70b 11, *géoguin*, LU. 65b 5, *geogain,* LU. 72b 23, *geogna*, Rev. Celt. v. 202, etc.

gésca *light,* Ff. 29. *gésca* 'branch' may possibly be the same word. Cf. Amra Chol. 62: raith rith la gréin ngéscaig, *i.e.* (writes the glossator) "therefore géscach (*branchy? luminous?*) is said of it (the sun), for from it there is light unto stars and to human beings' eyes". So in the Ṛg veda 1. 24. 7 the sun is conceived of as a tree planted in the groundless regions of the air. *Gésca* 'branch' is to *géc* (W. *cang,* Skr. *çaṅku*) as *ésca* 'moon' is to *éic,* supra p. 71.

giabair *harlot,* Ff. 75. So O'Cl., giabur Corm., but *ciabar* .i. salach no merdrech, O'Dav. 63, tre coiblighi ciabhair *through impure copulation,* H. 2. 15, cited by O'Curry, Lectures, p. 462.

gibne *cupping-horn,* Ff. 75. So Corm.

gil *leech,* E. 16. So Corm. s.v. gildae, who cites from the Bretha nemed; doglen gil tengaid *leech sticks to tongue.* McAlpine gives a Highland *giol* F. leech, *giol-tholl* horse-leech. W. *gel* sanguisuga, pl. *gelod,* Corn. *ghel.* Possibly cogn. with the Hesychian *καβλέει· καταπίνει* and *βλέ-τυες· αἱ βδέλλαι.* Fick also connects Lat. *gula.*

glann *shoulder,* Ff. 42. *gland* or *glang,* Corm., *glang,* O'Cl. cona chreit ... clang-dírig, LU. 80ª 28. Perhaps = W. *glann* ripa, margo.

1. glé *pure,* Ff. 9. So O'Cl. Welsh *gloyw* limpidus, lucidus.

2. glé *bright, clear,* Ff. 9. Wb. 12ᵈ 4. glé la cách, LU. 69ᵇ 19. Identical with 1. glé.

gleith *consuming,* D. 13. So O'Cl. 'feeding, grazing', O'R. ac gleith in feoir, *feeding on the grass,* Laws II. 238, l. 23. ar gleith ind feoir, Trp. 228, l. 18. Mili do gabraib fri gleith *a thousand goats a-grazing,* Salt. 6299. One of the infinitives of *gelim.*

1. glinne *cows,* p. 3. This and the following two words may be cognate with Gr. γάλα, γαλαθηνός.

2. glinne *calves,* p. 3. O.-Ir. glonn *calf,* gen. gluinn, Bk. Arm. 16ᵇ 1, may be connected.

3. glinne *milk,* p. 3.

4. glinne *lead,* p. 4. Cogn. perhaps with Gr. γαλήνη 'plumbago'.

gluss *light,* Ff. 74. So Corm., O'Dav., 94, and O'Cl. doglus .i. droch-soillsi .i. glús soillsi, H. 3. 18, p. 68ᵉ. so-glus, Rawl. B. 512, fo. 52ª 2. Probably connected with Eng. *gloss,* Norse *glossi,* N.H.G. *glosten.* But the etym. of all these words is obscure.

gnae, gnai *woman?* D. 8. *wife,* D. 40. gnae *a woman,* O'R. This goes with Vedic *gnā,* Gr. γυνή, etc., while the ordinary *ben* goes with Boeotian βανά.

1. gnai *stately,* E. 17. gnoe .i. ségda, LU. 109ª 41. gnoe imorro cach ségda, Corm. s.v. gnó. Probably the same word as 2. gnai.

2. gnaî (gnoí?) *pleasant,* D. 40, gnoe, Corm. s.vv. foi and gnó. gnaoi, O'Cl. As a subst. *beauty* : gnai na mban Hy F. 298, don gnái fuair ó ollumnaib, Hy F. 296.

gnía *a sister's son,* D. 46. So O'Cl. A corruption of *niae,* gen. *niath,* G.C.² 255, 256, = Lat. *nepos,* Skr. *napat,* A.S. *nefa,* the *g* coming from O. Ir. *gnía* 'servant', sg. acc. *gniaid,* LU. 123ª 28, compd. *fern-gnia,* O'Dav. 86, which is cognate with *do-gníu* 'facio'.

gníth *voice,* E. 16. Cormac's gníd, gníd-gal: gnioth *shout, uproar,* O'R. pl. dat. perhaps co ngnithaib fiad na slogaib,

Sålt. 8118. The *gni* .i. guth of Stowe XIX seems an error for *gníth*.

1. gnó *distinguished*, D. 10, *famous*, D. 52. So L. Lec. Voc., O'Dav. 94 and O'Cl. Compar. gno som sui .i. urdarca som cech sui, Amra Senáin. Superl. gnoam-som .i. oirderc-siumh, H 3. 3, p. 31a. Cognate is the verb (g)noud cerda .i. aurdarcaigim elathna, Rawl. B. 502, fo. 61a 1. The *ó* of *gnó* is probably from *âv:* cf. Lat. *gnāvus, gnavare,* A. S. *cnâwan* 'to know', from **knêvan.*

2. gnó *jeering, mocking, derision*, E. 17. So Corm., O'Dav. 94, and O'Cl.

gnod *point,* Ff. 75. gnod a cono, conum est summa pars galeae, O'Mulc. 67.

goithne *javelin,* Ff. 48. goithni .i gaoi, Duil Laithne. A dimin. of goth .i. ga, O'Cl. sg. acc. a ocht gothnatha 'má goth n[d]éit, LU. 79b. pl. nom. goith tentide inal-lamaib, Rawl. B. 512, fo. 44a 1. Compd. goth-ṡnechta, LB. 115 marg.), whence also gothnad ibid. = gothnath, LU. 79b 8. sg. gen. urchar na gothnaidhe, MR. 236, l. 10. pl. acc. gothnata, LL. 77b 3. ragabsatar . . . a n-ocht ṅgothnatta néit, LL. 84a 51.

gorm *excellent,* D. 17. .i. oirdheirc, O'Cl. .i. urdairc, O'Dav. 94. .i. ord[r]aic, Stowe XIX. Compd. *gorm-rig* .i. na rig erdarcu, Fél. prol. 233 Perhaps a participle passive from a root *gor* = Vedic *gir* 'to praise, to honour' (Grassmann), whence *gûrtá, gûrya.* The O. Ir. adj. *gor* 'pius' may be cogn., as well as Gr. *γέρας* and Lat. *gratus.*

grant *making grey,* D. 13, is rather *grey:* grant .i. liath, O'Cl. and Corm. s.v. crontṡaile. Conall grant hua Cernaig crúaid, LL. 185b 26. Conall grant .i. Conall líath, H. 3. 18, p. 578b.

grech *nut,* Ff. 75. Corm. Tr. p. 90. mac greche .i. eitne cnó *kernel of a nut,* Amra Chon. In Harl. 5280, fo. 56b, grech is (erroneously?) glossed by *caech* 'blind', ut est cna grecha.

greit *champion,* E 25. So O'Cl. greid .i. geraid, L Lec Voc greid i. gaiscidach, H 3 18, p 537 greit ríg, LU. 106a 5. congreit rig, Fél. June 17, where *greit* is glossed by *anroth.* From **gretti-,* vorkelt. **ghredh-ní.* See Fick[4] i. 418.

grenn, F. *beard,* Ff 40. So Corm. Tr. p. 90, and O'Cl. sg. acc. greind, LL. 186b 9. Compd. grennmothraib, MR. 180, 184. Hence the verb *grennaigim* 'I beard', 'I challenge', verbal

noun *grennugud*, adj. *grennaigthech*. Welsh and Bret *grann* cilium, palpebra. The Span. *greña* seems from an Old-Celtic **grennā*. Cognate is the Albanian *krqnde*.

grían *land*, D. 9. So O'Cl., H. 3. 18, p. 625, and L. Lec. Voc. gainem a grian, LB. 214[a]. O'Don. Supp. gives the gen. sg as *grín*: *fine grín* 'the original tribe of the land:' *fer grin* 'the owner of the land' acc. coto-mélat ar múr 7 grían, LU. 67[b] 16. concicher ar mur 7 ar ngrían, LL 58[a] 9. Prob. identical with *grían* 'gravel' = W. *graian*, as *riathor* = W. *rhaiadr*. ar úir ocus grían, LU 106[b]. itir ur ocus grioan, Harl. 5280, fo. 66[b]. corbo réill in grian 7 in gainem in mara, LU 26[a] 8. is gat im ganem ná im grían *it is a withe round sand or round gravel*, LL. 88[a] 17. Compd: mur-grian amal mil, *sea-gravel like honey*, LB. 215[a].

1. grib *swiftness*, Ff. 21, D. 12, is rather *swift*. adv. co gribb, Mael I'su, cited in Fél. CLXXXV. comor 's go gripp, Bk. Fen. 218. Hence gripe *swiftness*, Rev. Celt III, 183.

2. grib *prohibition, hindrance*, Ff. 43. So O'Cl.

1. grinn *stronghold*. Ff. 9. So O'Cl.

2. grinn *decency*, Ff. 9. So O'Cl. But it rather seems an adj. as to the meaning of which many guesses have been made. See 1. grind in Wind. Wört. and add *is ccoiggad ingen ngel ngrind*, Bk. Fen. 48, which Hennessy renders by 'with fifty fair sprightly maidens'.

1. grith *sun*, Ff. 20. But grioth, O'Br. Apparently the same word as *grith* 'ardour': grith slegi, LL. 267[c]. Compds. re holl-grith a n-echraidi, MR. 184: re tairmgrith a trenfer, MR. 190, l. 22. From *ghṛti, cogn. with Vedic ghṛṇá 'Sonnenglut'.

2. grith *knowledge*, Ff. 45. So O'Cl. Hence gritheach *learned*, O'Br.

grot *bitter*, E. 17. So Corm. s. v. gruiten. Seems a sister-form of *goirt* (gl. acidus). Another *grot* 'strong'? 'vigorous'? 'active'? often occurs: ro garb-glés go grod a géir-ingne, Eg. 1782, fo. 34[a] 1. Gac(h) egin grott a mbí in dream, Bk. Fen. 241, where Hennessy renders *grott* by 'sudden': mana tí go grod 'na dail, ibid. where he renders *go grod* by 'quickly'. dimiad . . . dom liubar co grod, ib. 220. Compd. *grod-mire*, MR. 230 l. 12, where it is misspelt *gro-dmire*.

grotán (MS. grodan) *boat,* Ff. 75. So O'Cl.

gúaire *hair*, Ff. 41. So O'Cl. Occurs in Lism. Lives 2212, 3798. Still (according to O'Growney) used in Clare for hair taken off a horse's tail'. Hence *guaireachán* 'a hairy person'.

guba *wailing,* D. 35. So L. Lec. Voc., Stowe XIX, and O'Cl. guba suspiria .i. osnad, Corm. Tr. 89 and H. 3. 18, p. 70[b]. oc estecht fri guba 7 fri golgaire na n-anmand oc troge, *listening to the wailing and lamentation of the souls in misery,* LU. 30[b] 39. agair a gubæ, LU. 69[a] 36.

gulba *mouth,* Ff. 41. So O'Cl. In Corm. Gl. it means *mouthful.* sg. acc. doepetar gulba da cach ferand. The n-stem *gulba* 'rostrum' (W. *gylf, gylfin*) seems a different word.

1. gunn *a breaking,* D. 20. So O'Cl.

2. gunn *neck,* D. 20. So O'Cl. O'Reilly, mistaking *bráige* 'neck' for *braige* 'hostage', has "*gunn* s. m. a prisoner, a hostage".

homo *human being*, Ff. 53. Aithne dam homȧ (.i. duine) re haei (.i. re heladain), H. 3. 18. Borrowed from Lat. *homo.*

humal (gl. oboed[i]ens) p. 4. So Corm. Tr. 167. Borrowed from Lat. *humilis.* So W. *ufyll,* Br. *vuel.* Hence *huimle,* Salt. 7300, and umla, q. v. The cogn. subst. *umaldóit* is from *humilitātem.*

í *island,* D. 15. So O'Cl. hi .i. inis, L. Lec. Voc., Stowe XIX. I' aill aro ní anfem de, BB. 326[b] 4 (= í aill aró ni anfam de, Bk. of Lecan, 150[a] 1) *a voyage to the noble island, we will not cease therefrom.* From *ēs,* cogn. with Lat. *insula,* and perhaps Gr. *νῆσος*.

íach *salmon,* Ff. 14, E. 10. So L. Lec. Voc., Stowe XIX. gen. iaich, LU. 16[b] 39, 40[a] 16: a vocalic stem, cognate with the *c*-stem *eo,* gen. *iach* = Lat. (Gaulish?) *esox,* W. *eog,* Corn. *ehoc,* G.C.[2] 123.

íar *dark,* D. 21, E. 19. So L. L. Voc., Stowe XIX, O'Cl. and O'Flah. Amhargein Iar-ghiúnnach *A. Black-hair,* H. 3. 18, p. 592. Lugaid Iardond .i. dub-dond, nam iar dub, Bk. of Lecan, 446[a]. Is uime goirthear Lúghaidh Iar-dhonn de, ionann iardhonn 7 dubh-dhonn, gona (*sic!*) tré ḟolt dhubhdhonn do bheith air ráinig Lughaidh Iardhonn d'ḟorainm air, *through dark-brown hair being on him he got the nickname of Lugaid Iar-dhonn,* Haliday's Keating, p. 336. Cogn. with *πηρός*.

iarchena *thenceforward*, D. 28, iarchena .i. anegmais 'besides', L. Lec. Voc. iarceana .i. anegmus, Stowe XIX. This is *archena*, LU., 28ª 37, 30ᵇ 30, 31ª 37, *archéana* .i. o sin amach, O'Cl. and *archéana* .i. anecmais, H. 4. 22. p. 59ᵇ.

iarlonn *the west, back part*, Ff. 56. iorlann .i. iarthar tighe mara mbi biadh, O'Cl. Can the *iarluib* of the *Voyage of Mael Duin* (Rev. Celt IX. 474, l.c.) be a scribal error for *iarlonnaib?*

1. íath *bell*, pp. 2, 3. So Corm. s.v. bachall; but aoth *a bell*, O'Br.

2. íath *famous*, p. 3.

3. íath *cowl*, p. 3, identical with 4. íath?

4. íath (iat?) *reliquary*, p. 1. 'etag' 7 'iath' anmann fethal la gentiu, O'Mulc. 469, = 'ettech' 7 'iat' anmann fethal la gentiu, unde dicitur dotong darsna hiata-so *I swear by these reliquaries*, H. 3. 18, p. 81, col. 1.

5. íath N. *land*, p. 1, Ff. 4, Ff. 28. So O'Cl. iath n-Anand .i. Eiriu, H. 3, 18, p. 635ᶜ. sg. dat. in sudigud bias in iath (.i. hi tír) Sion, LU. 8ª 41. ri dosn-uargaib os cech iath, Salt. 7445. acc. ránic iáth in nád adaig aiccestar, *he has reached a land wherein night will not be seen*, Amra Chol. 34. cu iath nErend, Annals of Boyle, 1014. dat. i n-iathaib aidbli aniuil, Salt. 3526. dos-fuc a hiathaib Egipt, ibid. 4426. Compounds are nim-íath, ríg-íath, íath-maige. Hence the adj. *iathach:* Amlaib arcingid Atha airtheraig Hérend iathaige *Olaf, chief champion of (many-) landed Erin's eastern A'th*, i. e. A'th Cliath, Dublin, M.I. Versl. 44.

ibath *death*, D. 57. iobadh, O'Br. Perhaps an old misreading of .i. bath.

icht *children*, D. 12, and E. 13 (where the M.S. has *ucht*). So Corm. s.v. Eoganacht, and Corm. Tr. 98, where cinn should probably be *cinél*. icht Eogain .i. cenel Eogain, Bk. of Lecan, p. 441ᵇ. *icht* may be cogn. with N.H.G. *echt* 'genuine', urdeutsch **ahti*. Hence the adj. *ichtmar*. Lé rugadh an Righ Neamhdha an O'gh íchtmar oirea[gh]dha, *of her, the fruitful illustrious Virgin, the heavenly King was born*, Misc. Celt. Soc. 348.

idna *weapon, spear*, D. 16. ri hidnae nethes nemthigetar, Corm. s. v. nith. O'Cl. explains this word by *sleagha no arm.* Pl. nom. a idhnai .i. a gai *his spears*, Bk. of Lecan, p. 441ª, m'idnu (leg. m'idna?) airgdide, LL. 206ᵇ. dat. for idnaib an

ánruth, LL 232[b] 33. taithniomh oir ara n-iodhnoibh *the glittering of gold upon their weapons,* H. 3. 3 cited in Petrie's *Tara* 166. pl. acc. bruid idnu buden, LU. 47[b] 23. O'roghabh a iodhna, *Dán do Bhrian na múrtha.* Hence the adj. idnach *warlike, abounding in weapons.* The root is *yudh* 'to fight', whence also many British names beginning with *Iud-,* Gr. ὑσμίνη, Skr. *yúdhyati, yuyódha.*

idna *honour-price,* D. 43. acc. cen idna nglan, Salt. 1395. Derived from idan .i. glan, O'Cl.

immderg *blame,* Ff. 62. Hence the verb *immdergaim.* Verbal noun *immdergud.*

indless *goodness,* p. 2. innlus gach tinnscra fri deirge dligid o rechtaib commamsa *on leaving (her husband?), she is entitled by the laws of matrimony to the increment of every bride-price,* O'Dav. 70, s.v. comaim. *less* = W. *lles.*

innsa *trouble,* Ff. 54. So O'Cl. A cognate adj. existed in O.Ir. insae, Wb. 13_a 191 ni insa, S. Paul, v. 5, the Mid. Ir. form of which was *andsa,* compar. *andsu,* Rev. Celt. VIII. 358, l. 2. *-tile* cogn. with Ir. *tellenn* and Gr. τέλλη?

inntile *a vessel or case,* Ff. 56. So O'Cl. In Corm Tr p. 98 the word is explained as 'a small vessel wherein drink fits'.

ír = Lat. *īra,* but in Ff. 56 explained by deabaidh *contention.* a ír .i. a ferg, Corm. Tr. 116, s. v. mer. ir .i. fearg, O'Cl. ír .i. saithin (?) no ferg, O'Dav. 98. ir .i. fearg, Stowe XIX. ir . . . significaret Hibernis . . . iram, O'Moll. 29. gáir gér gribi, hír is ḟerg, Salt. 921. buith co n-ír, LL. 43[a] in marg. la Demon co n-ír, LU. 114[b] 30. with prothetic *f*: go rop móite eír m' ḟir 7 m' ḟergg ḟoromm *so that the more may arise my wrath and my anger upon me,* LL. 86[a] 33. cen chomairb, cen f-ír, LB. 261[b] 17, cen ḟodord, cen hír, 262[a] 9. Hence the adj. *írach,* Salt. R. 4086, etc. The W. *ir-llawn, ir-llonedd* show that *ira* was borrowed also by the Cymry.

irchaill *doorpost,* Ff. 6. earchaill, O'Cl. do chnámaib elefinnte tra dorónta na doirsi 7 na hircholla, *of elephants' bones the doors and the doorposts were made,* LB. 209[b]. O'Br.'s *ircilt* 'the side-post of a door', seems a corruption of this. *ercheallan* 'a pole, stake', O'Br., may also be connected.

irsi adj. *light,* Ff. 74, a doubtful word.

itropa *head,* Ff. 38. itrópa, O'Cl. Another doubtful word. L. has *is tropa,* M. has *7 trogh,* and possibly *itropa* may be nothing but an old misreading of *.i. troga,* as *ibath,* q.v., of *.i. bath.* See *troga* .i. cend, infra s.v. tethra.

laba *eyebrow,* Ff. 39. Better laupa = lauba, O'Br., cogn. with *lúpaim* 'I bend.' s-pret. pl. 3 rolúpsatar, LL. 86[b] 45. part. perf. pass. slega srubfillti seam-lúpta, *spears, warped, rivet-bent,* MR. 238.

ladg *snow,* Ff. 5. So O'Cl. ladhg, O'Br.

laeg *water, liquor,* E. 13. Perhaps a mistake for *laith,* q.v.

laemda, E. 28. Meaning doubtful. ronasc go lǽmda a lipadha, Eg. 1782, fo. 34[a] 1. St. Féchín's mother is called Lasair laomdha lanlebur, *Betha Féchín,* Rev. celt. XII. 320. O'Br. has a *laom* 'a blaze of fire', pl. dat. laemannaib, MR. 222, l. 23, and O'R. has a *laomh* 'strong, powerful'. co ti sil Luigdech in loeim, Bk. Fen. 226. The compd. *lem-scel* occurs in Bk. Fen. 340, where it is rendered by 'famous story'.

laith *liquor,* D. 41. So O'Cl. laith .i. cuirm. laith .i. ass, O'Flah. Compd. tri laith-linni, SP. V. 16. W. *llad,* Corn. *lad* (gl. liquor), Lat. *latex.* Gr. *λάταξ.*

laithre *cow,* Ff. 16. So O'Cl. lathra, M. Derived from *laith* 'milk', Laws, I. 64, 66: laith find for tellraig .i. as na mbó iarsa[n] talmain.

1. lang *feast,* E. 20. So H. 4. 22, p. 13, and L. Lec. Voc. Cognate with the verb *-lungu, longaim* 'I eat.' *longud* (gl. manducationem) Ml. 56[a] 13. W. *llewa* edere, manducare.

2. lang *fraud,* Ff. 57, D. 22. So Corm. s.v. Gaileng, O'Cl., O'Flah., H. 3. 18, p. 635[d], and Eg. 1782, p. 26. Hence the verb *longaim* 'I cheat, betray:' ro lancc in sennin fort, Rev. Celt. XI. 131. Gr. *ἔ-λεγχος* 'reproach, disgrace', may be cognate.

láthar *hidden meaning,* Ff. 10. So O'Cl. In Wb. 5[c] 16 we seem to have the dat. sg. dont lathur diasndísiu robói hi rúnaib inna deacte oc tuiste dúile hi tossuch *to the unspeakable design which was in the mysteries of the Godhead when creating (the) elements at first.* See Asc. gl. CLXI. Compd. erláthar, LB. 56[a] 41.

1. ler M. *sea,* Ff. 15. So O'Cl. *the ocean* acc. to O'Dav. 100. ler tondban for talmain, Laud 610, fo. 90[a] 2. sg. gen. gainem lir fo longaib, LB. 28[a]. mac lir [.i.] mac mara, Corm.

s.v. Manannán mac lir. dat. liur, acc. mo ler cona lántoradh, LL. 385[b] 44, Bk. Rights, 196. fer co n-ilur gním dar ler, LU. 47[b] 30. ri rethes ler, LU. 40[a] 18. imma curchaib iarsin ler, LB. 33[a]. Ambrois mar ler lomnan, Mart. Gorm. April 4. pl. acc. liru (gl. pontias) LH. 12[a] (Goidel.[2] p. 69). W. *llŷr* mare, equor.

2. ler *abundance*, Ff. 21. so still in Aran: lear mór éisg, (O'Growney). Seems used as an intensive prefix in *ler-glor, ler-thol, ler-môr, ler-ol,* Salt. 366, 611, 2722, 4443. ler-thinol, LL. 296[a] 1. Prob. the same word as 1. ler: so the gen. sg. of *díliu* (borrowed from Lat. *diluvium*) is used to intensify the meaning of the governing word, e.g. *dam dílenn.* Hence *ler-dacht,* MR. 184, l. .i.

1. lés *bladder,* E. 15. So O'Cl. sg. dat. mar anáil il-lés, *like breath in a bladder,* LL. 86[b] 35. Is leges lega cen lés *it is the leeching of a leech without a bladder* (in which he kept his medicaments), LH. 34[b] 2. lés lasgtha *a clyster,* O'Br. les cach mbolg imbi lind *every bag wherein is liquor,* Corm. s.v. *lesan,* spelt lésan in H. 3. 18, p. 72[a]. From **leng-so-,* cogn. with Lith. *lengvùs* 'leicht' (Strachan).

2. lés *light,* Ff. 57. léos, O'Cl., leus, O'R. So L. Lec. Voc. *Leos* and *lés,* Eg. 1782, p. 26. teora bliadna boi cen les Colum ina dubrecles, LH. 34[a] 2 (Goidel. 161). Compd. lés-baire, LL. 66[b] 39. lés-boire, sg. gen. lésboiri, Wb. 25[d] 3. dual nom. dá léspaire mora, O'Don. Gr. 352. pl. n. combat léiri lesbaire aéoir triana chend, LL. 66[b] 34. From *⟨p⟩lend-tu-* cogn. with Lat. *splendor* (Strachan, B.Beitr. XIV. 313) and Ir. *laind* .i. solus no taitnemach, O'Dav.

lí *'praise'* (?), E. 14. This erroneous meaning seems inferred from the *lí a molad* 'splendour his praise', in Corm. s.v. fili. líi 7 sonirte decus et robur, Wb. 12[b] 5. nir bo lesainm, basa lí, LH. 40[a]. *lí* = W. *lliw* 'colour'.

lia M. *stone,* p. 4. lia laime, LL. 393[a] 50. sg. gen. liac, dat. liaic: compd. nertlia, LL. 255[b] 16. Br. *léac'h, liac'h.* Gr. *λᾶας, λᾶιαι, λᾶϊγξ.*

liachtain *moisture,* Ff. 56. *√leig.* Cogn. with W. *llif* inundatio, diluvium, Gr. *λείβω, λοιβή,* Lat. *lībatio, de-libutus.*

lígrad *tongue,* Ff. 57. lioghra, O'R. Derived from *lígur* 'tongue', Corm., and cogn. with *λείχω, li-n-go, ligurio.* So in Duil Laithne 11, ligair .i. tenga.

. lis *quarrel,* Ff. 65. So L. Lec. Voc. Borrowed from Lat. *lis,* as W. *llid* 'anger' from *litem.* See Corm. s.v. lesmac.

loc *place,* D. 29. So G.C.[2] 69. log, L.Lec. Voc. sg. gen. luic. pl. dat. o locaib imechtrachaib mundi (gl. ab hibernis locis), O'Mulc. 700. Compd. istad-loc *treasury,* mac-loc *womb,* LL. 273ᵇ 26 and Rawl. B. 502, fo. 61ᵃ 2. Borrowed from Lat. *(st)locus.* So Bret. *loc* 'lieu consacré'.

lorc *fierce,* D. 24. So O'Cl. lorc .i. angbaid no laind, H. 3. 18, p. 537. in chrott arpeit Labraid Loṅgsech lorc, LH. 34ᵃ 2.

losc *lame,* D. 33. So Stowe XIX, L.Lec. Voc. and H. 3. 18, p. 663ᵇ. in t-aes lósc (gl. infirmi), Ml. 45ᶜ 9. sg. acc. Ni chuitbe nach sen ciarbat ooc . . . na losc ciaso luáth *Mock not any old man though thou art young, nor (any) lame man though thou art swift,* LL. 344ᵃ 32. pl. acc. luscu .i. bacuchu, Fiacc's h. 32. losc (gl. clodus) O'Mulc. s.v. collud. Gr. λοξός, Lat. *luxus.* Another *losc* (= Lat. *luscus*) means 'blind': Domrigne losc lén, LL. 147ᵃ 30.

loth *fierce,* E. 27. From **luto,* cogn. with Gr. λύσσα 'rage', from *lutjā, Lith. *lutis* 'storm', Ch. Slav. *ljutŭ* 'vehement'.

lóth *plumage,* D. 25. is perhaps the same word as *lóth* ainm d' fésóig *a name for a beard,* H. 3. 18, p. 585ᵃ.

lothar *raiment,* Ff. 20. So O'Cl. Sg. gen. indṡamail cach aen lothair, MR. 186, pl. dat. co ro dubai fri gréin 7 gáith i certaib 7 lothraib, LL. 274ᵇ 1.

lú *smallness,* Ff. 47, is rather *small:* láu cech mbec, Corm. lú .i. beag, O'Cl. lu-laegh .i. laégh mbec, Eg. 1782, p. 26. from **lapu-,* cogn. with λαπαρός Skr. *alpa-?* Hence luan .i. mac, H. 3. 18, part I. p. 210. is dal ena tar lua[n] (.i. uisque tar næidin), Amra Conroi. Compd. leas-luan *stepson,* O'Br.

lúa *foot,* Ff. 42, *kick,* E. 16. O'Cl. gives these two meanings. lua .i. preb, Eg. 1782, p. 26. Atacomcussa com laú, LU. 114ᵇ 10. mo da lua .i. mo da choiss, LL. 208ᵃ 24. dobert a luie frisin comlai col-luid a chos trethe, *he gave his kick against the doorleaf so that his foot went through it,* LU. 19ᵇ 19. tobert Cuchulaind a lue afridisi, ibid. 22. tuc Cerball lua da choiss friasi, LL. 52ᵇ 11. Compd. rabretha trén-lua tarpech da choiss úad riss LL. 79ᵃ 35, 90ᵇ 48. In Old-Irish *lue* seems to mean 'heel': sal no lue (gl. calx), Sg. 50ᵃ 20.

luan *hound*, *wolf*, Ff. 16. So O'Cl. *greyhound*, O'Br. a syncopated form of **lúathan*, which occurs (spelt *luadan*) in M.

luba *body*. v. infra, s.v. tethra. *lúbha, lúbhnacha* or *lúibhneacha*, O'Br.

luc (luch?) *belly, womb*, Ff. 41. locc mbecc *a dimple*, LB. 148[b]. But perhaps *bluch* (the reading of M.) is right, and we should compare O'Clery's *bluch* .i. saill.

luchtaire *whirlpool*, Ff. 57. So O'Cl. *luchtaire* also means 'lanista', Ir. Gl. No. 10, and, like the Lat. *luctor* 'I wrestle', comes from a root *lug* meaning 'to twist'. Cf. co suanemnaib loga, LL. 98[b] 27.

lugna *moon*, E. 2. So L. Lec. Voc. Seems borrowed from Lat. *lūna*, with *g* inserted to indicate the length of the preceding vowel. Cf. *lun* ó luna, LB. 241[a] 20, a gloss on the fo-lun lainderda, etc., of the Amra Senáin.

1. luibne *finger*, Ff. 42, D. 14. So Corm. s.v. deach. luibhne .i. meoir *fingers*, O'Cl. Hence apparently *brotharluibnech* 'hairy-clawed' in the dinnsenchas of Port Lairge.

2. luibne *spear*, Ff. 36. mam luibni .i. fam ṡleig, LL. 208[a]. Another meaning given for *luibne* is *shield*. So in LU. 55[a] luibne gela foraib *white shields upon them;* but this seems a mistake for *ruibni*. — see LL. 208[a] 7: mo ruibni .i. mo sciath —, or for *luimni*, pl. of *lumain* shield, whence *luimnechda* .i. sciathach, Rawl. B. 506, fo. 13[a] 1.

luigne *javelin*, Ff. 48. This is *luibhne* in H. and L.

luis *hand*, Ff. 57. So O'Cl. and Duil Laithne, 17, O'Dav. 101, H. 3. 18, pp. 71[b] and 636, and Eg. 1782, p. 26. Hence *luiseag* 'the haft of a knife or sword, the small iron part that goes into the handle', O'Don. Supp.

lulgach *warrior*, Ff. 23. *a soldier*, O'Br. seems a mistake for *lulach* as it is in M.

lúth *swiftness*, Ff. 21. (only in M.), luth foi .i. utmoll, Corm. s.v. fuluth *wealth*, lúth *agility* O'Don. Gr. 55. dochuaidh a lúth assa chosaibh 7 assa lámhaibh, Mart. Donegal, p. 338. Hence lúthmhar *quick, nimble* O'Don.

macht *death*, p. 3, note 2. Cogn. with machtaim *I slaughter:* o ra machtait issin mórmaidm, LL. 195[a] 56, machtad *slaughtering*, LL. 193[a] 25 : Lat. *macto*.

maeu *dumb*, Ff. 34. So O'Cl. (maon). Asbert in rigan: 'maen ruc', BB. 251ᵃ, better móen, LL. 269ᵃ 29. Cogn. with Lat. *mūtus* from **moi-to-s.*

1. máin *good,* F. 43. So O'Cl. (maoin). Cogn. with *máin* 'treasure' (ní fil mo máin fen acht a nim, LB. 216ᵇ), pl. acc. maíni 'precious things', LL. 271ᵇ 16. Lat. *mūnus* from **moinos.*

2. máin *love,* Ff. 34. So O'Cl. (maoin).

mairne *treachery,* D. 52. Cogn. with *mairn, mairned* 'betrayal', *mairnim* 'I betray' (romairnet nad aincet, LL. 344ᶜ 52), *marntid* 'traitor', LL. 282ᵃ 2.

1. mál *soldier,* Ff. 23. So O'Cl. Prob. identical with 2. mál.

2. mál *a lord, noble,* D. 48. So O'Dav. 106, O'Cl., L.Lec. Voc., O'Flah. Cormac explains it as *king,* and so in LL. 311ᵇ 33 mal .i. ri: in LL. 307ᵈ 5: mad beo mac in mail .i. in ríg, and in H. 3. 18, p. 82ᵇ, cu mail .i. righ. Gorbo mál cach maige móir, *so that he was lord of every great plain,* Salt. 3431: is hé mal na slog, ibid. 4427. Voc. ciṅg mál .i. cémnig a uasail, LL. 186ᵇ 26. pl. nom. máil, LU. 40ᵃ 17. gen. o chath Mucrima na mmál, LL. 131ᵃ. lín a mál, Salt. 6629. Old-Celtic **maglo-s*, W. *mael* in *Maelgwn* = *Maglocunos.* Cognate with Lat. *mag-nu-s.*

3. mál *rent, tribute*, D. 48. So O'Flah. and O'Cl. mal. gen. sg. ri moradh a mail *by increasing its tribute,* Bk. Fen. 240. W. *mâl* 'moneta' (Davies), 'tribute' (Richards). Either from A.S. *mál*, Eng. (black) *mail*, or a genuine Celtic word = W. *mael* (ex **maglo-*) lucrum, emolumentum, quaestus.

mánáis F. *spear,* Ff. 48. So O'Cl. manais lethanglas, LU. 55ᵃ 15. 113ᵇ 8. LL. 71ᵇ 5. manáis lethanglas límtha Lochlannach, *Selg Slébe na mBan Finn,* cited in *Battle of Ventry,* p. 82. dia notairle mánáis . . . as mo laim sea, LU. 62ᵇ 1, where *mánáis* and *sleg* are used as synonymous. Sg. dat. dobersa mo laim fon manáis murnig Conchobair, LL. 67ᵃ 3. pl. n. nói manaise, LU. 93, l. 25. mánaisi lethanglassa 'na lamaib, LL. 90ᵃ 47. dat. tiagam, iarum, bar Cuchulainn, bar ar mánaisib, LL. 85ᵃ 3. From an urkelt. **magn-engsi-* where *magn-* is = Lat. *magnus*, and *engsi-* is a weiterbildung of **engos* = Gr. ἔγχος. Hence the adj. manaísech, MR. 158.

1. mann F. *food,* D. 9. So O'Dav. 105, and O'Cl., who

also have *mann* .i. cruithneacht 'wheat'. cin mann cin biadh *without fodder, or food,* Laws II. p. 18, line 6. Is tre fír flatha mesrada móra for fedaib atat at manna milsi blassaigter, LL. 293[b] 16, 346[a] 1. maind, LB. 121[a]. Borrowed from *manna.*

2. mann *ounce*, Ff. 58. So Corm., O'Dav. 104, L.Lec. Voc., H. 3. 18, p. 636[c], Eg. 1782, p. 26, O'Cl. and O'Flah. pl. n. manna óir forloiscthi Corm. and H. 3. 18, p. 72[a]. Güterbock regards this *mann* as borrowed from *mĭna* μνᾶ. But *mina* would in Irish have become **men*. Siegfried's etym., *mann* from **manvă*, cogn. with Gr. μοῦνος, μόνος (μονϝος), as Lat. *uncia* with *unus*, seems more probable. For *nn* from pretonic *nv* compare Ir. *brennim* in *do-e-prennim*, = *to-aith-brennim* 'I flow', *drenn* 'quarrel', *fiann* kriegercorps, *renn* 'foot'.

marc (MS. mairc) *horse,* Ff. 19. So Corm. and O'Cl. pl. gen. a firu Mide na marc, *O men of Meath of the steeds,* MR. 138. Cogn. with W. *march*, the Galatian μάρκαν (acc. sg.) and τρι-μαρκισία, Pausan. X. 19, and the O.H.G. *marach.* The difference between a *marc* and an *ech* is, according to H. 3. 18, p. 639, that the former is female and the latter male (eich .i. firenna, mairc lathracha, leg. láracha 'mares'). But O'Dav. 104, has marc .i. ech no lair *horse or mare*, and in LU. 119[b] 28, the gen. pl. *marc* is glossed by *ech.* In the Amra Conroi *marc* is declined like a fem. *ā*-stem: Is menn mairce murgeire .i. searrach eich fo rón mara.

máta (MS. máda) *pig,* Ff. 17. Sg. gen. curadmír ferba brachtchi (.i. methi) broth lochi sceo (.i. acus) mátai (.i. bo) (.i. mucci) moogthi, LU. 109[a] 30, and see LL. 118[a], 48, 50. A sister-form *mát* in Corm., [*mait*, O'Dav. 105, s.v. main seems an oblique case] is from **môzdā*, cognate with *mast* Futter and Skr. *mêdas*, *mêdáy* mästen.

meile *quern,* Ff. 69. So O'Cl. pl. acc. ran-irusa immorro deich meile, *I gave him ten querns*, LU. 83[b] 4. Cogn. with *melim* 'I grind', act. pres. ind. sg. 3, mar gall ṁblooic melid broe .i. bróin, LL. 43[a] 7. Lat. *molo*, Gr. μύλλω, Goth. *malan*, ksl. *melją*

mell *pleasant*, D. 35. So L.Lec. Voc. Mag mell *Fairyland.* O.-Ir. *meld:* ba mór meld a acaldam, Ml. carm. 1. Lat. *mollis,* from **molvis*, **moldvis.*

mellach *good,* Ff. 43, also in LU. 24[a] 18, 74[a], 114[b] 22, for *meldach*, G.C.[2] 18, is rather 'gratus'. bá mellach in bág, LU. 114[b] 22.

memmur, N. *penis*, Ff. 46. So O'Cl., lit. *member*. Thus *memur laime no coisi* means 'a finger or toe', O'Dav. 106, pl. n. oire nundem membur uili du Dea, *quia sumus membra omnes Deo,* Camb. G.C.[2] 1005. Borrowed from Lat. *membrum,* whence also W. *mymryn.*

mén *mouth,* F. 58. So Corm., H. 3. 18, p. 72[c], and Eg. 1782, p. 26. is rather *open mouth.* mén mara .i. bél na mara, O'Cl. Hence *ménogud* 'hiatus', Sg. 40[b] 8. gen. ar immgabáil ménaichthe 'ad vitationem hiatus', Sg. 8[b] 1. From **makn-* cogn. with NHG. *Magen.* The W. *min* labium, Br. *min* (whence Fr. *mine*, Thurneysen) point to an urkelt. *mēkno-* (Strachan).

menmarc *thought, reflection,* E. 1, rather means *desire, darling.* ba hé menmarc a n-ingen 7 lénnán a n-ócban, LL. 271[b] 1, *he was the darling of their daughters and the lover of their young wives.* sg. gen. cluinte a hosnaid iar ndul a menmairc uathi *hearken to her sigh after her darling has gone from her,* LL. 269[b] 17.

míad *respect, honour, dignity,* Ff. 58. So O'Cl. is miad mór ind apstalacht, Wb. 13[b] 5. pl. dat. miadaib, LU. 52[a] 25. O. Bret. *a muoed* (gl. fastu).

miscaith *a curse,* Ff. 29. So Corm. miscaid, O'Dav. 104. miscath .i. mallacht, L. Lec. Voc. scath .i. beannacht, ibid. sg. dat. fó míscaid bretheman brátha, LU. 31[b] 21. acc. eirgg dot tig, ar se, 7 beir miscaid, *go home, saith he, and take a curse,* LL. 272[a] 30. doberat tríst 7 míscaid 7 berait a n-oráit uadib, LB. 258[b] 52. Hence the adj. *miscadach* 'accursed', Salt. 2392, 2422 (fri claind Caïn miscadaig). The native etymologists regard *miscaith* as compounded with the neg. prefix *mí-*. But it rather seems cogn. with *miscais* 'hatred', and radically connected with Gr. *μῖσος*, from **mītsos*, Skr. *√mith.*

mo *good*, p. 3. mo-ling 'bene salivit:' mo-genair. For *mon* (= Lat. *manus* 'good'?) or *ma* (= maith), which often occur compounded with verbs: mo-génar, LB. 146[c]. mon-genar, matuluid 'bene ivit', Fél. July 12, má-lodmar, LL. 45[a]. 59. malodsaid, LU. 65[a] 15 = mád-lodsaid, ib. 64[b] 7. ni ma-tanac-su, LL. 64[a] 26. ni mu-tanic LL. 192[b] 34. ni ma-tancamar LL. 64[a] 10. ní mád chin dún, LU. 40 .

mocht *gentle, quiet, mild?* Ff. 59. Can this be = W. *mwyth* 'mollis', cogn. with *mwythan* et *moethan* deliciae?

monur N. *work, deed,* Ff. 9. So O'Cl. monar .i. obair. The O.Ir. gender appears from monar n-gle, Colm. h. 37. is mor in monur, LL. 234[a] 32. Hence *monorugud*, LB. 261 marg.

mormuir *bog*, Ff. 70. mórmhúir L. Seems a compound of *mór* 'great' and *múir* cogn. with ON. *mýrr* Sumpf, Lat. *mŭria.*

mos i. *melody*, p. 3. From **mod-to.* Cogn. with Lat. *modus* 'measure, due measure, rhythm, melody', etc. *modulor, modulatus.* II. mos *ebb*, III. mos *flood,* p. 3. These meanings (which are not *belegt*) seem to come from the regular occurrence of the phenomena in question.

mós *custom,* pp. 2, D. 58. So O'Cl. cach sobés, p. 3. immda gun cia (.i. fer) sin mós (.i. bés), fí (.i. olc), H. 3. 18, part 1, p. 210. ránic maige mós nad genetar ciúil, Amra Chol. 36. Borrowed from Lat. *mos.* Hence *mósąch*, O'Br.

mothla *soft*, E. 22. *moist*, O'R. Cogn. with Lat. *mustus* 'fresh', from **mut-to-s?*

múad *good,* Ff. 43, D. 49. So H. 3. 18, p. 652, and O'Cl. múad .i. uasal no airmidnech, Corm. mac muad Muire, LB. 213[b]. sg. gen. masc.: roselai delai fir muaid móinig, LL. 186[b] 31. acc. fem. la Macha muáid, LL. 21[a] 45.

muchna *surly,* D. 22. Corm. Tr. 115 s.v. *muc,* and O'Cl. write this word *mucna.* But in LB. 255[b] 70 it is *muchna.*

múr *abundance,* p. 1, and Ff. 50, E. 26. Dia mor m'anacul de mur theinntide díu derc ndér *great God to save me from the fiery abundance of long looks of tears!* Amra Chol. 4. So H. 3. 18, p. 76[c], s.v. mér. a múr (.i. a himmed) chlúime, Fél. Prol. 126. Probably cogn. with Gr. μῡρίος countless, μύριοι 10000, and with the second element in πλήμ-μῡρα, πλημ-μυρίς, πλημ-μύρω, πλημ-μυρέω. The W. *myrdd* 'decies mille', if not borrowed from *myrias,* points to an Old-Celtic *mūrjo.* Ebel's connexion (Kuhn's Beitr. II. 163) of πλημμυρίς with Ir. *muir* 'sea', W. *mor,* Gaulish *mŏri,* seems impossible.

násad *famous,* D. 36. So O'Cl. pl. gen. comsid na náem násad n-án, *the guardian of the famous, splendid saints,* LU. 40[a] 36. Hence násadach, gen. sg. m. násadaig .i. erdarcaig, Goidel. 173.

neid, néit, néo *wind,* Ff. 67. néidh, O'R. The right spelling of this word is doubtful. It may have lost initial *p,* and be connected with πνέω, πνεῦμα, πνοή.

néit *battle,* Ff. 21. So O'Cl. culu tria neit .i. cath, Amra Chol. 2. neit ba hainm don chath nobrisind, LH. 34[b] 2 (Goidel. 158). iar do neit, ibid. neit .i. cath, LL. 393[b] 2. néit .i. guin, LU. 7[a] 7. iar do néit .i. iar do guin, LU. 6[b] 29. *Néit* (from **nenti-*) is glossed by dia catha 'a god of battle', in H. 3. 18. pp. 73[a], 637[a]. So Cormac, and see Rev. Celt. I. 36.

nemed *art,* D. 43. neimheadh .i. gach dán no gach ealadha, O'Cl. cach dán a nemed, *Aibidil Cuigni,* Book of Lecan, fo. 176[a] 2. *nemed* 'privilege', seems the same word: pl. acc. ro ordaigset dano fir Herenn a nemthiu andsin, LU. 118[b] 6.

nena *thumb,* Ff. 42. O'Cl. has *nean* .i. ordlach. But the gen. pl. *nena* occurs in LL. 208[a] 14: triucha nena (.i. ordlach) Find 'na féic (.i. 'na fiaccail).

neóit *penurious, scanty,* Ff. 13. níb neóit, brécach, LL. 360, marg. inf. nirba neoit *be not niggardly,* LB. 101 in r. margin. ar is cach lesc, lond, etaid, suanach, neóit, deáith is miscais Dé 7 dóine, LL. 344[a]. In the Amra Chol. 103 *neoit* is a subst.

nes *an earthen stronghold* (ráith), Ff. 18. Perhaps *neas* .i. cnoc 'hillock', O'Cl. *a hill, or fortified place,* O'Br., or a mistake for *mess* : méitis ri mess .i. commeit ri tolaig *as big as a hill,* LL. 208[a].

nía *champion,* Ff. 23. So Corm., H. 3. 18, p. 77[a] and O'Cl. In Old-Ir. a dissyllabic *t*-stem. sg. gen. niad, Brocc. h. 71. pl. gen. forrach niad, LL. 44[b]. niath, LL. 217[b]. For another *nía* v. supra, s.v. gnía.

1. nin *letter,* D. 26. So Corm. Tr. 126, H. 3. 18, p. 77[b], and O'Dav. 108. nin .i. delb no litir, L.Lec. Voc. nion .i. litir, O'Cl. Specially the letter *n*: anamain etir da nin inso .i. nin i tossuch in moltai 7 nin ina deriud, .i. *N*i discéoil [the beginning of the Amra Choluim chille] 7 *N*imúain, LU. 6[a] 34. secht nen-adman (septem litterarum conexiones) Ml. 2[d], 2. dar ninu Néde, LL. 186[b]. Seems borrowed from Old-Welsh *nihn,* and this from the Hebrew *nūn.*

2. nin *wave,* Ff. 59. So Corm. s.v. Ninus: nen .i. tonn, Corm. Tr. 126, nin .i. tond, L.Lec. Voc. nion, O'Cl., O'Br.

níth *mortal wounding,* D. 26. So Corm. and O'Cl. comtís nert-menmnaig fri cach nith, LL. 219[b]. ni rubaim níth n-erred n-án, LU. 77[a] 19. Also means 'battle:' arm fri nith, Laws I. 122. oc erlud in nítho 7 in eggnamo frisin ídal, Trp. p. 92, l. 8. Compd. trommníth, pl. dat. ar trommníthaib i

críchaib ilib echtronnaib, LL. 84a 37. Borrowed from or cogn. with AS. *níþ* = Goth. *neiþ,* Nhg. *Neid,* 'urspr. „Anstrengung" besonders im Kampf', Feist.

noe *human being,* D. 8. nae, O'Cl. nai, L.Lec. Voc. noe, Corm. fo chaid oc noe .i. is fo chataid biim ocon duine ica mbiim in amsa, Rawl. B. 502, fo. 61a 1. From **nosio-* cogn. with Gr. *ναίω* from **νασιω.* Hence nainán *dwarf,* O'Br.

noínnell *valour,* Ff. 22. naoineal *prowess, chivalry,* O'Br. Hence prob. nóenellach, LU. 125b.

núa *noble,* Ff. 58, = nua .i. laidir, O'Cl., who cites do throid se re nia nua *he contended against a strong (noble?) champion.* sg. nom. in cuire noem nua, LB. 262b 37. gen. comde nimi núi, LL. 307a 14. áes cach dána nui fo nim, LL. 197a 9. cid ratuc, a Chua, do throit ra nía[i]d nua?, LL. 83b 27. From *gnua = Ir. *gnó.* Lat. *gnavus, i-gnavus.* The verb *noud* .i. erdarcaigim, LL. 187a, seems cognate.

nuall *conspicuous, famous,* D. 33. So L.Lec. Voc. and O'Cl.

ó *ear,* Ff. 40. So Corm. Tr. 131, H. 3. 18, p. 77b, and O'Cl. mo duais imm ó .i. mo dorn im chluais, LL. 208a 9. O.Ir. *au,* sg. gen. *aue,* a neut. *s*-stem identical with Ch. Slav. *ucho,* gen. *ušese,* and cogn. with Lat. *auris* from **ausis, aus*-cultare, Gr. *παρανα, οὔατα.* Compds. ói-derg *red-eared,* LL. 295b 26, au-nasc *earring,* Corm.

ó-brat *helmet,* lit. *ear-mantle?* Ff. 35. This is *eobrat* in M., *eo-bhrat* .i. ceannbhar, O'Cl. .i. éadach bis air chenn, O'Flah. eó-bhrat, O'Br. Cf. .x. eo-barr .i. barr bis am cenn in rígh, Amra Conroi. *eó* from **aui-, *ausi-* = Lit. *ausis,* Lat. *auri-s.*

óeth (MS. áoth) M. *oath,* Ff. 4. So Corm. (oeth) and O'Cl. (*aoth*). oeth la cach n-eric, Laws II. 60. pl. acc. fri oethu, LU. 46b. Old-Welsh *ut* in *anutonou* (gl. perjuria), Goth. *aiths.*

oibid *obedience,* Ff. 31. D. 60, is rather *obedient:* .i. umal, O'Dav. 109. Boi huasal, boi obid . . . cerbo húasal ropo humal, Amra Chol. 80. The gloss oidh .i. obuidens, H. 3. 18, p. 73b, is a corruption of oibidh .i. obediens.

oidsen? E. 24. O'R. has 'oidsen *a surname*', sed qu.

oin (leg. óin?) '*buying*', Ff. 68. This word is glossed by *iasacht* 'lending', Corm. Tr. 132, O'Dav. 109 and O'Cl. is fiach forcraid fomalta for oin *there is a fine for excessive wear of a loan,* Laws I. 168, line 10. From **⟨p⟩ocni* cogn. with *paciscor* (Strachan).

oircne M. *lapdog,* Ff. 60. So Corm. s.v. Mog éime, and O'Dav. 83, s.v. esrecht. im oircne rigna .i. indiaid orcan na rigna bis .i. in mesan, Harl. 432, fo. 10^a 20 = Laws I. 152 (where *in* is erroneously omitted). A dimin. of *oirc* .i. cú beag no measchú, O'Cl. *horcae* (gl. Hylax) = *orci,* LU. 39^b, 40^b, is a sister-form.

oir-derc *manifest, conspicuous,* D. 59. O. Ir. airderc, erdirc, irdirc. pl. nom. Tri hirrdraici Hérenn, Lem Chonculaind, Dun Cain, Srub Broin, H. 2. 17, p. 183^d. Root *derk,* whence also Gr. *δέρκομαι.* See *derc* supra.

óitiu (MSS. aide, aoide) F. *youth,* D. 29. aidig .i. oigedus, Stowe XIX. aide .i. oice, L.Lec. Voc. óetiu cen sendataid, LU. 33^b 39. gen. i sliab n-óited .i. i n-ard na oited .i. oclachas, LL. 187^b. galar n-oeted, Windisch, Ir. Texte, 145, l. 11. sg. dat. óitid. óitith, Ml. 75^d 10, Sg. 63^b 6. From **juventūt-*, cogn. with W. *ieuant* 'youth' and Lat. *iuventus.* Hence the adj. *óitidach,* LL. 267^b.

oll *great* Ff. 6. So Corm. s.v. *ollam,* O'Dav. 109, and O'Cl. = Gr. *πολλός.* The cogn. verb is *ollaigim,* no ollaiged (gl. ampliauit) Ml. 61^c 6. In the line *In fer foll,* Bk. Fen. 226, we have prothetic *f.* Compds. oll-athair, oll-phéist, slán-oll.

ond, onn N. *stone,* p. 4. Ff. 60, D. 14. So Corm., L.Lec. Voc. and O'Dav. 109. sg. gen. uinne. Compd. cloth-onn oc buaid, Amra Chol. 77. A neut. *s*-stem, cogn. perhaps with Lat. *pondus.*

1. ong *hearth,* D. 36. *fire, hearth,* O'Br. Seems cogn. with Ir. *aingel* supra p. 43, Skr. *aṅgāra* 'glowing coal', Lith. *anglis* 'kohle', and perh. Eng. *ingle.* Prof. Bezzenberger, however, would assume the loss of initial *p* and compare skr. *pâjas* Helle, Schimmer, ahd. *funcho,* mhd. *vanke, vunk.*

2. ong *grief,* p. 2, Ff. 60. So Corm., H. 3. 18, p. 73^b and O'Cl. menic m'ong, LB. 179, marg. sup., where *ong* is glossed by *accaine:* ni ong oen tige, LB. 240^b, where *ong* is glossed by *uch.* Compd.: oṅ-[g]alar, Salt. 1453.

oráit (MSS. oraoid, oirbidh) *a blessing,* Ff. 29. orait .i. oratio .i. aurnaigthe, H. 3. 18, pp. 73^b, 637^b. oroit, Corm. Tr. 129. rombith oroit, Corm. Tr. 129. rombith oroit let, a Maire, Sanct. h. 23. sg. acc. berait a n-oráit uadib, LL. 258^b. From Lat. *oratio.* The opposite *anorait* occurs in Bk. Fen. 142, where it is rendered by 'evil prayer', reprobation'.



ort *manslaughter,* Ff. 25. *destruction*, E. 27. *death,* p. 3, note 2. .i. orgain .i. bas, O'Dav. 109. Seems abstracted from the *t*-pret. of the verb *orgim;* but may possibly come from *org-to. In H. 2. 15, p. 182, *ort* is glossed by *losgadh* 'burning'. The *ortaib* cited by Windisch, Wört. 725, as an example of this word, is for *ordaib,* pl. dat. of *ord* 'sledgehammer', *ordd* (gl. malleus), Sg. 49[b], 4, *ordín* 'mallet', O'Br., cogn. perhaps with *Ordo-vices.*

oss M. *deer,* Ff. 51. So O'Cl. sg. gen. cethruime cach ois rogab cuithech, Laws I. 272. basa chú-sa gabála uis, LU. 114[a] 23. acc. gabait in n-oss ba nessom dó, LU. 62[b] 40. pl. n. oiss alta, LU. 62[b] 32. uiss 7 altai, LL. 265[a] 5. gen. forrecat alma n-oss, LU. 62[b] 31. i ndelbaib oss, LU. 64[b] 20. ocht fichit oss n-allaid, LU. 57[a] 10. fer rat-chuir i n-adba oss 7 ḟíadmíl 7 sinnach, *a man who cast thee into the abode of deer and hares and foxes,* LL. 102[b] 15. In Old-Irish this noun also meant a *wild boar,* and was neuter : fo tuaith do[s]sephain a n-os .i. in mucc allaid, Brocc. h. 57. Batar da*no* da n-oss, LL. 246[b] 39. Compds. *oss-ḟeoil* 'venison', *oss-gamain* 'fawn', sg. gen. ir-richt os-gamna allaid, LL. 210[a], *oss-lethar* 'deerskin', LU. 79[a]. From **ukso-s* cogn. with W. *ych*, pl. *ychain,* from **uksen,* Asc. gl. CXXIV. Skr. *ukshan,* Goth. *auhsa.*

ossar *a burden,* Ff. 60. *a burden which is on a human being,* O'Cl. From **⟨p⟩ostro-, *⟨p⟩od-tro-,* cognate with ahd. *fazza* 'bundle, load'.

othar *wages,* Ff. 27, note 7. So H. 3. 18, p. 51[b], H. 4. 22, p. 60[b], and O'Cl. pl. dat. do othraibh 7 do thuarustlaibh Uladh, Lism. 103[a] 1.

páin *bread,* Ff. 61, E. 18. So Corm. and L. Lec. Voc. O inid go caisg. [nephní] dó acht madh páin agas biolar, Cumine. From Lat. *panis.*

1. pairt *part,* Ff. 61. So Corm. pl. dat. fot-dáilfind i n-ilpartib ochianaib, LU. 69[a]. Often used for *particle*, as in pairte cró *clots of gore,* Chron. Scot. 166. Like W. *parth,* from Lat. *pars, partis.*

2. pairt *'pen'*, E. 18. So L.Lec. Voc. This is a mistake arising from a confusion of the glosses *penn* .i. a penna and *pairt* a parte, which come together in Cormac's glossary.

paitric *bridle, halter,* Ff. 19. O'Clery's *peatraic.* Seems formed from a prehistoric form of O.N. *fjöturr* 'fetter'. For

the change in Irish loanwords of *f* to *p* cf. *piscar-carla, plat, putrall.*

patán *hare*, Ff. 51, is rather *leveret. patu* is 'hare', Corm., *pattu*, H. 3. 18, p. 637[d], *pata*, O'Cl. pl. gen. is do thimnaib rechta Móysi nemthomailt feola mucc 7 patan, *one of the commands of Moses' law is not to eat flesh of swine and hares*, LB. 183[b] 37. Hence O.Ir. *patnide* (gl. leporinus), Sg. 37[b] 7. Borrowed from some Romanic word cogn. with Fr. *patte* tatze, pfote, *pataud* kuchenhund.

pauper *poor*, Ff. 59, note 8. So O'Cl. cach pauper bid rí, Rawl. B. 502, fo. 61[b] 2. pl. n. puipir do biathad, Laws III. 18, l. 19. Borrowed from Lat. *pauper*. Hence the dimin. pauperán, Fél. Ep. 408.

peláit F. *palace*, Ff. 61. piolait, O'Cl. nara chumaing Conchobar ní dóib acht in phelait ir-rabatar d'ḟácbáil leo, LL. 263[a] 7. ba hirgna in phelait rígda, LL. 256[a] 45. No doubt from Lat. *palātium;* but the *e* and the gender are surprising.

pell *horse*, Ff. 19. So O'Cl. gen. rucc̣thar i capp indíaid phill do [ḟ]racc, LH. 34[b] 2 (Goidel. 158) = LU. 6[b] 9. da n-ó pill fair .i. da chluais capaill fair, *two horse's ears on him*, H. 2. 16, col. 690. Cormac has another form *fell.* Both seem borrowed from some cogn. of Eng. *foal*, Goth. *fula*, which Kluge refers to a pre-Germanic *pelón-*.

pet *playing music*, Ff. 18, peit, L. Abstracted from the verb *arpeitim*, and see above, s. v. lorc. inf. *airfitiud.* ar-uspetted a n-áes ciuil, LU. 57[b] 20. W. *chwythu*, Corn. *whethe, whythe*, Br. *c'houeza*, urkelt. *svett* . . : from svezd . . cognate with *σίζω* (Thurneysen).

pingur *salt*, E. 18, = pinguir, L.Lec. Voc. Borrowed from some Romanic word cogn. with Fr. *fangart, fange*, Ital. *fango.* For the connexion of ideas cf. Corn. *hâl* 'a saltmarsh'.

pít *a small meal*, E. 15. So Corm. s. v. fogamur, and L.Lec. Voc. Compd. leth-phit, terc-phit, Fél. Sep. 8 = terc-cuit, LB. 260[b]. From W. *pêth* = Ir. *cuitt.*

pont *rude, boorish*, Ff. 61. So H. 3. 18, pp. 73[c], 637, and O'Cl. Borrowed from ON. *bóndi?*

prann *sea-wave*, E. 18. prand, L.Lec. Voc. brann, M., prann, O'Br. Borrowed from some cognate of N.H.G. *brand*ung.

puincne *scruple* (= three pinginns), Ff. 61, E. 18. So Corm., H. 3. 18, pp. 73[c], 637[c], and O'Cl. A dimin. of ponc.

pull *head,* Ff. 38 (M.), borrowed from some Teutonic word, Eng. *poll,* ahd. *hirni-polla* hirnschale.

raiftinne *fierceness*, D. 24, = roptene, LL. 164ª 49, .i. gairge, H. 3. 18, p. 73ᶜ. robtine .i. garg no ailgin, O'Dav. 110. Fiachu Roiphtine, Rawl. B. 512, fo. 102ᵇ 1. This seems O'Br.'s "*raiftine* laughter, laughing". Did he mistake *gairge* for *gáire?*

rámat *road,* Ff. 18. Rather a *high-road,* rámut mó oldas rót, acc. to Cormac s.v. *Rót,* and O'Cl. ar cach ramut ar bith che ria slúag namat conar-tí, *on every road in this world against a host of foes may He come to us!* LL. 308b 7, pl. gen. fer tri ramata, LL. 99ᵇ 32.

rang *baldness,* E. 2. rangc, acc. to Corm., is where the temples are high. Perhaps from **ra-n-d-ko-,* cogn. with Lat. *rādo.*

rann *truth,* D. 34. So O'R. ran .i. firinne, O'Cl. = ro + an? See 1. an supra.

ráth *a surety,* E. 22. ráth (gl. sequester medius inter duos altercantes), Leyd. 59ₐ. rath .i. urra, O'Cl. ráth *security, guarantee*, O'Don. Supp. Am ráth-sa dia raith-sium, Fél. Ep. 165. From the Low-Latin *rata* "arbitrata, firma, certa", Ducange.

re (ret?) *manner* (modh)? D. 15, where L. has *read* in marg.

ré (MS. re) *a multitude,* Ff. 58, note 6. ind re, Corm. Prúll. W. *rhai.*

recht = Lat. *rectus,* p. 3. In the literature, *recht* is generally a substantive, sg. gen. rechto, Wb. 21ᵇ 13, or *recta,* Wb. 21ᶜ 1. for rout recta .i. for sligi dirig, LL. 316ᶜ 12, acc. conróiter recht robust, LU. 10ª 35. But in BB. 355ᵇ 13 it occurs as an adj. Eismeach in rí recht.

rédaire *a cleric,* Ff. 62. rétaire .i. legthoir *reader*, H. 3. 18, p. 640ᵇ. reataire, O'Br. For this word, obviously borrowed from A.S. *rǽdere,* L. has *recoire,* and O'R. *recaire* 'reciter', which occurs in Lism. 152ᵇ 1: Do fiarfaigh in doirseoir in raibi dan acu do righ Laighen. 'Atá', ar in clamh, 7 is mísi is recaire dó *the doorkeeper asked had they a poem for the King of Leinster? 'We have', says the leper, 'and I am its reciter'.* This is from A. S. *reccere.*

reisi, reiside, Ff. 12, see ríss, rísside.

rén *a span* (σπιθαμή), Ff. 42. réan, réu, O'R. reon, rian, O'Br. from *regno- connected with *rigim* 'I stretch out', as ὀργυιά, ὀρόγυια, ὄρεγμα with ὀρέγω, ὀρεγνύς. The mod. *réise* F. is from **regsiâ:* cf. ὄ-ρεξις, with a long *ê* taken over from *rén* (Strachan). Cognate with both words are Lat. *rego* and Goth. *uf-rakjan.*

reos, p. 3. Borrowed from Lat. *reus.*

1. ríad *running*, Ff. 8, is rather *going*. So Corm. s.v. árad, and O'Cl. Hence the verb *ríadaim.* Cogn. with A.S. *rídan*, Eng. to *ride,* N.H.G. *reiten,* O.N. *ríða.* Kluge connects Gaulish *rêda* 'chariot' and Gr. ἔ-ρῖθος *messenger, servant.*

2. ríad *authority, law, discipline,* Ff. 8. So O'Cl. *taming, subduing,* O'Br. Hence the adj. *riata* applied to a trained horse, and its contrary *amríata.* Cf. the Gaulish *Epo-rēdios* 'bonus equorum domitor', Pliny N.H. III 21: see Glück, K.N. 144.

riarad (?) *hereditary right,* D. 31. A doubtful word. H. has *bácad.*

ríbar *sieve,* Ff. 47, E. 2. So Corm., L.Lec. Voc. and O'Cl. riobhar meala *honeycomb*, O'Br. Seems cogn. with Lith. *rëtis,* the suffix (*-bar*) being borrowed from Lat. *crîbrum* (from **kreithro-n*, Ir. *criathar*).

ridnacht *a giving,* Ff. 21. Abstracted from *do-r-idnacht,* Fél. Nov. 12, the t-pret. sg. 3 of **do-aid-nacim, tidnacim* 'I deliver, offer, give'.

ríss, *story, tale,* E. 2, corruptly reisi, Ff. 12. ríss, Corm. ris .i. faisneis, L.Lec. Voc. ris re aisneid Colum cen bith cen chill, Amra Chol. 8: pl. n. áil ríg rissi redi, LH. 26[a] (Goidel. 159), LL. 187[a] 37. acc. fochlus int sentonn rise nde, *Uath Benne Etair* 7. Compd. *ur-riss,* pl. dat. *urriseib,* Rev. celt. 13. 221.

rísside *story-teller,* Ff. 12, where it is, corruptly, reisidhe, risighe.

robuist *protection* (?), D. 59. So O'Cl., but it seems rather an adj. borrowed from Lat. *robustus.* conróiter recht robust *he kept the firm law,* Amra Chol. 43, LU. 10[a] 35.

robustus p. 3. From the Latin. So *robor* ítad, Betha Molling c. 20, from *robur.*

roccán *tunic,* Ff. 35. *tunic* or *cowl,* O'Cl. Formed on A.S. *rocc* (= N.H.G. *rock*), or Med. Lat. *roccus,* whence Ital. *rocchetto,* Eng. *rochet.* The cymr. *rhuchen* 'tunica, leucoma oculi', may come from the same source.

rosal *a judgment*, Ff. 12. So O'Cl. Perhaps from **rodh-tlo-*. Cogn. with Teut. *rêdan*, N.H.G. *raten*. A *rosscel* .i. brath (leg. bráth? occurs in H. 3. 18, p. 636.

rosc *understanding*, Ff. 10. So O'Cl. and O'Br. (rosg). Perhaps only a metaphorical use of *rosc* 'eye'. pl. n. roisc, LL. 210[b] 14.

rúanaid *red*, D. 21. So Corm. s.v. ruam, and O'Cl. Rúanaid atberthe cosse frisseom ar mét a náire, LU. 115[b] 27.

ruba *a mortal wound* (guin), D. 19. So O'Cl. In Laws I. 106, 160, *ruba* in the phrases fuba 7 ruba, na tri ruba, is rendered by 'services of defence'. Compd. dergruba Conaill, MR. p. 176, l. 6. Hence the verb conid-rubaim trénócu tria nert gaile, LU. 124[a] 14. From the account of the fight between Cúchulainn and Ferdiad *rubad* seems to mean 'thrusting with spears', as distinguished from *slaide* 'slashing with swords'. O'Curry, M. and C. III. 444.

rucht *swift, quick*, E. 19. ruchd *sudden, vehement*, O'Br.

ruicce (MS. ruicedh) *blush?* Ff. 62. So L.Lec. Voc. arndip rucce doib, Wb. 30[a] 3. ruice *rebuke, reproach*, O'Br. From **rudh-kiâ*, √*reudh* 'to be red', Strachan.

ruicet (MSS. ruicheat, ruichet) *raising up*, Ff. 7. ruiceat, O'Br. ruiceadh, O'Cl. The cogn. verb is exemplified in O'Don. Supp. ní ruicer aire *a thing (which) is bestowed upon her.*

rumra *sight*, Ff. 47. romhra, O'Cl., O'Br. What is *romra*, in LU. 40[a]? m' oenuran im romra ró.

russ *cheek*, Ff. 62. So O'Cl. rúss .i. agaidh *face*, Corm. Tr. 146. rús .i. aigid, O'Dav. 110, and see Wind. Wört. s.v. 2. rúss. gen. romna rossa .i. romna aigthe ic aerad, LL. 187[a] 17.

1. sab *strong*, p. 2. cach soabb, p. 3. Seems taken from LU. 9[a] 34: ba so-abb i suthemlacht cech b*é*rlai co clethi. sab 'princeps, fortis', G.C.[2] 255. pl. n. sabaidh, O'Dav. 114.

2. sab *an ecclesiastical successor*, p. 3. Identical with 1. sab = *so* + *abb* borrowed from *abbas* as W. *abad* from *abbatem*.

1. saeglonn *old man*, p. 4. So O'Dav. 115. Derived from *saegul*, and this borrowed from Lat. *saeculum* = W. *hoedl*. Hence

2. saeglonn *judge*, p. 4. H. 3. 18, p. 78[b]. O'Dav. 115.

3. saeglonn *king*, p. 4. cosegat saegla[i]nn sloiged, Laws III 494.

4. saeglonn *pillar,* p. 4. So O'Dav. 115, a metaph. use of 3. saeglonn.

sái *mildness, gentleness,* Ff. 62. saidh, O'R.

sáil *'accompanying'*, D. 49. So O'Cl. a sail ṡúad .i. a comaitecht ṡuad, *from a company of sages,* LL. 186ᵇ 33. Seems cogn. with W. *sawl* quicunque, corn. *suel,* and with ahd. *sal* (now *Saal*), a house or hall, "serving especially as a place for social union" (Kluge), whence *Ge-selle.*

saillim (gl. condio) p. 4, = saillim (gl. sallio) Sg. 187ᵃ. condio .i. sallim .i. intí noṡailled o forcetul bréntaid ar cinad *he who by teaching salted the corruption of our sins,* LU. 8ᵇ 4. From **saldiô,* cogn. with W. *halltu.*

saithe M. *a multitude,* Ff. 55. So L.Lec. Voc., H. 3. 18, p. 663ᵃ, O'Dav. 116, and O'Cl. co Crist cechaing saithe, Fél. Jan. 25. cét-saithi a ndire na saileach, O'Don. Supp. s.v. saithe. deich mbeich[ṡ]luaig (.i. saithe bech 7 lestra), H. 3. 18, p. 49. pl. nom. in tsaithi (gl. examina) Ml. 90ᵇ 7. dat. rodamnad co sáthib slóg, Salt. 6731. W. *haid* 'examen', Bret. *het* guenan.

salar (MS. ealar, et sic O'Br.) *salt,* Ff. 44. salor, O'Cl. Seems cogn. with *salann,* W. *halen,* Corn. *haloin.* But the reading is doubtful. M. has *ellar.*

salt *leap,* E. 2. So Corm and L.Lec. Voc. isin bliadin sin hi cuiretar salt, Cr. 32ᵇ 11. gen. slán dliged salto, Cr. 3ᶜ. Borrowed from Lat. *saltus.*

sam *summer?* E. 3. The line in which this word occurs is corrupt. Perhaps the first three words should be *samh cach samradh.* So O'Cl. sam sogar .i. dagthorthech in samrad, LL. 188ᵃ 33. sam taurfrossach, LL. 293ᵇ 37, 346ᵇ. is grian etrocht imbi sam, *he is a bright sun round which is summer,* LL. 284ᵇ 40. Compd. uide se sam-la *a journey of six summer-days,* Lism. 48ᵇ 2. Vedic *samâ* 'year', Zend *hama* 'summer', W. *hâf.*

sáth *food,* E. 5. So Corm. and O'Cl. bai séim sáth, Amra Chol. Different from *sáith* 'sufficiency, fill', sg. gen. do cathim a ṡatha dia[ḟ]eóil, LU. 46ᵃ 19. acc. ni thormalt sáith no séire, LL. 371ᵈ 19.

1. scál *warrior, hero,* Ff. 32. So O'Cl. Scál Balb, LL. 9ᵇ. in scál sciathach, LL. 45ᵃ 25. gen. Mungairit meic Scáil Bailb, LL. 206ᵇ. Gleann an scáil, Leac an scáil, Loch an scáil, O'Don. Supp. s.v. *scál.* From **skatlo-,* cogn. with Ir. *Scathach* and Goth. *ga-skaþjan.*

2. scál *a man*, Ff. 24. So O'Cl. sg. voc. a scáil, LH. 34[b] 2 (Goidel. 158). airdditbir a sciáth ri scál *his shield as high as a man*, LL. 44[b]. Probably the same as 1. scál. Hence *sgalog* (O. Ir. *scálóc?*) 'homunculus', O'Moll. 94.

sceng *bed*, E. 4. So Corm. and O'Cl. sgeng .i. iomda, Duil Laithne 196. ard in sceng, LU. 40[a] 1. im scing bic .i. biim illepaid immalle fri rig, LL. 187[a]. i rig-imscing, LB. 219.

1. scéo *understanding*, Ff. 12. So O'Cl. (sgéo). Cogn. with Lat. *scio, scius*.

2. scéo *and*, D. 56. So O'Cl. scéo 7 neo 7 ceo tri comaccomail Goideilggi, *three conjunctions in Gaelic*, Amra Chol. 10. fodh macaib sceo ingenaib, O'Dav. 86, s.v. foth. immad fína sceo meda, LL. 343[a]. a muirib domnib sceo móraib, LL. 293[b] 24.

scill *sudden*, D. 38. So O'Dav. 116, and O'Cl. (sgill). scilla .i. obann, L.Lec. Voc.

scip (MSS. scibh, scib) *hand*, Ff. 42: a sister-form of cib, O'Cl. From **skeppi*, **skební*, cogn. with Goth. *ga-skapjan*.

I[s] sín
teit in mal ina thech rig,
i ndegiult cen cassair trit,
co nduibciund [1]) ina dag-scip [2]).

Thus goes the lord into his palace, in a garment without a brooch through it, with a sword in his right hand, LB. 240[a].

scuirt *shirt*, Ff. 35. So O'Cl. (sguird). roghabh scuirdleinidh sroill, *Battle of Ventry*, 474. Borrowed from O.N. *skyrta*, F.

sec *bone*, Ff. 27, better *séic*, as in O'Cl. or *seic*, O'Br.

ség M. *deer*, D. 18. E. 4. ség .i. oss allaid, Corm. (who quotes the acc. pl. *ségu*), .i. agh allaid, O'Dav. 116. segh bos, O'Moll. 36. sed .i. oss, L.Lec. Voc.

ségach *goat*, Ff. 17. Segham, M. Derived from *ség?* Or is it a mistake for sighach *wolf*, O'Dav. 117?

ségamlae *milkiness*, E. 3. So Corm. Derived from *seghamail* 'milky', O'Dav. 116, and this from *segh* .i. lacht, H. 4. 22, p. 67[c].

séim *little* (rather *slender, fine, subtile*), p. 3, D. 48. So O'Cl. seim (gl. exile), Ml. 139[d] (gl. macer) Sg. 37[a]. pl. n.

---

[1]) .i. cloidem. [2]) 'na deslam.

lénti sémi setai sítaidi co tendmedón traiged dóib, LL. 55b. 7. séime, LB. 195a 38. dat. sémib, LU. 35b 34. Compar. semiu (gl. exilior) Sg. 14b, (gl. tenuior), Ml. 19d. Hence the fem. abstr. *séme:* sg. dat. sémi, LU. 35a 42. ar mu sémi-se (gl. pro ipsa mei adtenuatione) Ml. 22d 1. Compd. séim-tana (gl. exilem) Sg. 14a 8.

séire *a meal*, D. 39. .i. proinn no dinér, O'Cl. seire .i. feoil, H. 2. 15, p. 182. nochar' chaith sáith no séire, Mart. Don. p. 188. nib airbirech fri séire, LL. 360, marg. inf. = nir' bat ærerach fri sere, LB. 101, r. margin. is ann roraid fri Iesau in sliab do ṡeilg co tucad sere do, 7 co tartad som a bendachta dosom fora mullach ar in sere sin *then he told Esau to hunt on the mountain and bring him food, and that for that food he would give his blessing to him on his head,* LB. 113b 38, caith in sére, ol se, ib. 51. adbar sere detsiu, ib. 54. uati sére, LB. 260c.

séis *learning*, p. 3. So O'Cl. rofes rúaim, rofes séis, *his burialplace was known, his learning was known,* Amra Chol. 44. LU. 10a 39 = LH. 27a 1 (Goidel. p. 163). adgenammar a séis (gl. non ignoramus cogitationes eius) Wb. 14d 28. bid glan a séis, LL. 297a 8. sg. gen. fogroll sese, LL. 187a 4. feal ai 7 seis, unde dicitur fealmac .i. mac seasa, O'Dav. 86, s.v. fealmac. acc. cen dula dar séis no smacht, Salt. 2393. pl. acc. a. druim re seisi, BB. 293b 13[1]). From **sent-ti-*. Cognate with, but not borrowed from, Lat. *sensus* from **sent-tu-*. Another séis *musical strain,* is from *send-ti-, cogn. with the verb sendim from * *s⟨p⟩endô.*

seist *mid-day*, E. 4. From Lat. *sexta* (hora). So Corm., L.Lec. Voc. and O'Cl. Spelt *sest* in the Palatine MS. 68, fo. 30a.

sén *a net for catching deer,* E. 5, *for catching birds,* Corm. and O'Dav. 117, *for catching deer or birds*, O'Cl. sén fuirmither dichmairc *a bird-net which is set without leave,* O'Dav. 89, s.v. fuirmedh. From **s⟨p⟩igno-*, cognate with Gr. *σφίγγω*, *σφιγκτήρ* and Arm. *pirk* (Bugge, Idg. F. i. 453).

seóit *property*, especially *cattle*, Ff. 13. seoid, O'R. Cf.

---

[1]) The meaning of *sési, sesib* in the following passages is not clear to me : asperat sési na trachtaire combad *Te decet*, Rawl. B. 512, fo. 47a 1 : fairind do sesib na trachtaire, ibid. 47a 2.

seoit taurclotha, Corm. s.v. aicillne: one of the noms. pl. of *sét?* acc. co rucsat a bú 7 a seotu, Rawl. B. 512, fo. 109^a 1.

serbh *theft,* Ff. 74. So O'Dav. 117, but searb (with hard *b*), O'Cl. foserba *petty thefts, larcenies,* O'Dav. 117. O'Cl. has also a *siorbhai* 'theft'. From **stervā* cogn. with Gr. *στερέω,* Skr. *staru* Feind.

sercoll *flesh,* Ff. 30. So O'Cl. sg. acc. ni sercol [.i.] sechnais sercol, Amra Chol. 73. pl. n. sercla (gl. irritamenta gulae) Sg. 63^a, 11. batír é a ṡercla: grut bruithe etc. LL. 117_b 23. cosin sercoll sochenél co mid, LB. 219_a. So Diarmait says to Gráinne (Rawl. B. 502, fo. 58_a 2: cf. O'Br. s.v. searcall).

Is maith do chuit, a Gráinne,	*Good is thy share, O Gráinne!*
is ferr duit inda ríge;	*It is better for thee than a kingdom:*
serccoll na cailech feda	*the flesh of the woodcocks,*
la banna meda míne.	*with a drop of smooth mead.*

Originally *a delicacy, relish?* Derived from *serc* 'love'?

serpan (serbán?) *swan,* Ff. 63. So O'Cl. searpán, O'Br.

serr *everything young and haughty,* E. 5. serr cach n-uallach 7 cach n-ogla, Corm. s.v. serrach 'foal'. searr *colt,* O'Br. cf. serrgraig *a herd of foals,* LL. 103^b 16.

1. serrda *edge,* Ff. 49. So O'Cl. But it is a participial adj. meaning *provided with sickles,* carpat ser[r]da "currus falcatus." See Wind. Wört. s.v. serda.

2. serrda *cut, lopt,* Ff. 49, the same word, with a slight difference of meaning.

sescenn *fen,* Ff. 70. salach rús .i. seiscenn, O'Dav. 115. co sescen in da cor, a sescunn in da cor, Bk. Arm. 17_a 1. pl. dat. sescnib, LU. 28^b, 19. Cognate with W. *hesg* sedges, rushes.

sét *path,* Ff. 68. "semita unius animalis", Corm. s.v. rót. sg. gen. séta. pl. n. séti and seuit. W. *hynt* 'journey, wáy'. Goth. *sinþs* 'journey'.

sethnach *side.* See infra s.v. tethra.

sillid *a woman who performs* tuaicle, *enchantment?* E. 21. This word is identical with *sillid* 'looker', and probably means one who has the evil eye. Cf. Corm. s.v. milliud.

sín (MS. sin) *necklace, chain,* Ff. 63. So H. 3. 18, p. 73^c. Sín *round,* E. 4, seems the same word: cf. Corm. s.v. sín.

sión = Zion, *Σιών*, *city of heaven*, D. 36. In faith Dé

dede Sion suidioth, Amra Chol. 11. fordonsnáidfe Sione .i. non-snaidfe co slíab Síon .i. co cathair nemda, *he will protect us to Mount Sion, even to the heavenly city,* ibid. 140.

sirsi, adj. *light,* Ff. 74, a scribal error for *irsi?*

slab *narrow,* E. 4. Cogn. with *slabar* 'narrow', Corm. s.v. slabrad. Perhaps the line in E. should be emended thus: 'slabar' cumang, is 'coit' coill. Hence *es-slabar* 'wide', whence *esslabra* q.v.

slabra, D. 49, a kind of dowry composed of kine and bridles (ainm do bó-cethraib is d'echsrianaib, H. 3. 18, p. 608[b]). slabra used of horses, LL. 85[a] 27, 33. slaibhre .i. coibhche, O'Cl.

slicht *sense* (ciall), D. 44, the O. Ir. sliucht 'cognitio', Sg. 200[a]. Hence intsliucht, Sg. 201[a], intliucht, and the adj. intliuchtach.

sloigre *sword,* D. 50. slaighre, O'Br. For the suffix cf. *laith-re* supra, and *bligh-re* 'a milker', O'Don. Supp., but slaigredh, P. and sloighreadh, O.R. The root may be *slak,* whence the O.-Ir. perf. *ro-selach* (for ro-seslach), and Goth. *slahan.* Slacc .i. claideabh, Duil Laithne 25, seems cognate.

smer *fire,* E. 3. So Corm. s.v. smeróit, H. 3. 18, p. 637[a], and O'Mulc.: Aod 7 tnu 7 smer 7 bott (.i. beoait) 7 tene, quinque nomina ingnis, H. 2. 16, col. 90. In the gloss smér .i. tene, H. 3. 18, p. 73[c], the mark of length seems right: cf. the modern *smeuróid* 'charcoal'. From **smikro-* cognate with Lat. *micare* (Strachan).

snáided *protection,* D. 55. A sister-form of snadhadh .i. comairce, O'Cl. O. Ir. snádud, verbal noun of snáidim. v. supra s. v. sion. W. *nawdd, nodded.*

snath *hair?* E. 3. So Corm. But perhaps we should read snuath = snuadh .i. folt, O'Cl. ced imda (.i. fada) a snuadh (.i. folt), H. 3. 18, part 1, p. 210 = gidh fada a snúadh, O'Br.

snéid *little,* p. 3 = snéidh .i. cach ní beag, O'Cl. bái saégul sneid, Amra Chol. 24, ag seng snéid, Rawl. B. 502, fo. 60[a] 1. saiget Saxan sneid, Rawl. B. 502, fo. 47[a] 2.

snuad *blood,* Ff. 45.

so *good,* p. 3. This is probably the laudatory prefix *su-, so-,* W. *hy-* = Skr. *su-,* Zend *hu,* and perhaps Lat. *su-* in *su-*

bucula 'a sacrificial cake made of spelt, oil and honey', a different word from *sub-ucula* 'an under-garment'. See so-nirt, sopur, suithnge, infra, and *sossad* ex **su-statu* (Windisch).

sól *sun*, E. 2. Borrowed from Lat. *sôl.* W. *haul*, from **sôvelo-s*, however, shows that the word existed in Celtic. The genuine Irish cognates seem *sul* .i. grian *sun*, gen. sulut (leg. súlot), H. 3. 18, p. 74[a], and *súil* 'eye'.

solam *sliseng?* E. 10. The gloss is obscure to me (read, perhaps, *slis-seng?*) : *solam* usually means *quick.* .i. so-ellam, L.Lec. Voc.

son M. *word*, D. 26, and L. Lec. Voc., = son *voice, noise*, O'Cl. son a gotha, Amra Chol. 41. sg. gen. suin and other cases in G. C.[2] 981. Cognate with, or borrowed from, Lat. *sonus.*

sonirt (gl. robustus) p. 4 = so + nerti-s. W. *hy-nerth.* Cogn. with Sab. *nero, nerio*, Gr. *ἀ-νήρ.*

sopor *a well*, D. 50. Siltair sopur na segsa *for* topur na trenoensa, LL. 156[a] 18. Sopor somma .i. am topur co n-immud eolais, *I am a well with abundance of science*, LL. 187[a] 5. From *so-od-bur*, as *topur* 'well' from *to-od-bur*, and *fobur* 'well' supra, from *fo-bur.*

sorb *fault*, E. 4. So Corm., L.Lec. Voc., H. 3. 18, p. 74[a]. .i. lochd no salach *filthy*, O'Cl. *foul, dirty*, O'Br. Possibly cogn. with Gr. *σύρφος*, *συρφετός*, and Goth. *svairban* 'to wipe'.

stiall, *girdle, apron*, (fúathróg), Ff. 35.

suan odar *error*, p. 2. This lemma is obscure to me, as is also the adj. *súan* cech slemon, LL. 344[a] 50.

suba *blood.* See infra s.v. tethra.

1. suin *a cover?* D. 38, cf. suin .i. cumdach, O'Dav. 115. In the Tecosca Cormaic *súin* is an adj. Ni chuitbe nach sen ciarbat ooc . . . na nocht ciarbot súin, *mock not any old man though thou art young, nor a naked man though thou art clad*, LL. 344[a] 29, 31. From **su-uni*, $\sqrt{u}$*?*

2. suin *beauty?* D. 38.

suithnge *eloquent, well-tongued*, Ff. 63. So O'Dav. 117 and O'Cl. Sulpicc sothnge suabais, Fél. Jan. 13 (Rawl. 505), sui slan sothnge suthain, Fél. Sep. 30. From the prefix *so-* supra p. 96 and *tenge.* The opposite would be **dothnge;* but for this we find *dothenga:* cosaitech cech dotheng[a], LL. 344[c] 11. dligid

cach dotheiñga díge, LL. 294ª 7. dligid cech dothenga miscais *every evil-tongued deserves hatred,* LL. 346ᵇ 33.

sult *colour,* D. 16. So O'Cl. This is perhaps the meaning in *conda tanic a sult ocus a feth,* LU. 129ª 5.

súth *milk,* p. 1. So Corm. s.v. uth, L. Lec. Voc. and H. 3. 18, p. 663. súth nime ticed don draic sin *a flow of poison that came from that dragon,* LB. 180ª. Cognate with Gr. ὕει *it rains,* as *suth* .i. clann, H. 2. 15, p. 182, pl. acc. suthu, Ml. 39ᶜ 22, is cogn. with Gr. υἱός.

tabartha *wages,* Ff. 27, literally (something) *given,* the pret. part. pass. of *-tabraim* the enclitic form of *do-biur.*

taí (toí?) *deaf,* Ff. 34. So O'Cl. and O'Br. (taoi).

táide *theft,* D. 33. taide .i. gataide, Stowe XIX: no hailed in mac and sin i taide, *Macgnímartha Find,* § 4, where it means *stealth, secrecy.* So in Fél. Prol. 71, cen táide .i. cen folach. And so in O'Don. Supp. mac doirche .i. mac dognither i taidiu sech fine *a son of darkness, i. e. a son begotten in secret outside the tribe.* oc laige la mnái Find hí taide, Corm. Gl. s.v. orc tréith, = il-liugu la mnái Find hi táidiu *lying with Find's wife in secret,* Laud 610, fo. 82ª. a topur na tonn taide, LL. 157ᵇ, 38. Derived from *táid* (gl. fur) Sg. 47ᵇ 9. Cogn. with Gr. τητάομαι.

táircim (gl. fero) p. 5. is rather 'affero', 'impertio', Asc. gl. XCVII.: do-áircim is the orthotonic form, duáirci (gl. efficit), Ml. 61ᵇ. Verbal noun *táirciud,* Wb. 13ᶜ 9, Ml. 111ª 5.

taithmech *a breaking,* D. 54. .i. sgáoileadh, O'Cl. *analysis,* Corm. Tr. 156, s.v. triath. sg. acc. trichu farrindi ri taithmech, LL. 87ª 21. doniat a cotuch cen taithmech tria bithu, *they make their covenant without a breach for ever,* LL. 303ª 2. The right spelling is *taithbech* or *taithbiuch.* tathbiuch carat, Rawl. B. 512, fo. 40ª 1. do taithbiuch *to abrogate,* Laws I. 18, 52. taithbech rudartha, LB. 101, marg. inf. oc taithbiuch a fuilt dia folcud *loosening her hair to wash it,* H. 2. 16, col. 716. The cogn. verb is do aithbiuch (gl. abrogo) Sg. 22ᶜ: t-pret. fobíth to-n-aidbecht forro a síd *because he destroyed their fairy-mound,* LU. 99ª. pass. pres. sg. 3, taidbegar, Trp. 160, l. 19. √*bheg,* Skr. √*bhaj, bhajyate.* The root of *do-begim* „ich verlange", which Windisch compares with *do-aith-biuch,* is *bhegh,* whence Eng. to *beg* and perhaps Skr. *bhikshu.*

tap *sudden*, E. 23. So O'Cl. = top, Corm. From **to-abnó-* cogn. with Ir. *opond* plötzlich, schnell and perhaps gr. ἄφνω.

1. tebed *cutting*, D. 26. teibeadh .i. buain no tarraing, O'Cl. tug tepedh 7 trentarraing ar an sleigh, *he gave a cutting, and a mighty drag to the spear*. MR. 286; but tebe, teibe .i. buain, L.Lec. Voc., Stowe XIX. dobretha Fergus tepe forsin ṅgabul, LL. 61ᵃ 18. adbulteipi, Laws I. 202. The cognate verb occurs: ri ro-thepi . . . asin chét-adbar . . . talam, Salt. 22. ro-theip a méid is a muin, indlais a láma 'na ḟuil, LL. 154ᵇ 30. From **to-aith-be.*

2. tebed (tescad, tascar) *a beginning*, Ff. 54. A doubtful word.

tec *bone*, Ff. 27. Another doubtful word, as one MS. here has *teach* and another *sec*. But O'Br. has *tec*, a bone, and O'R. *teceach* bony.

téchta N. *law*, D. 35 and L.Lec. Voc. = téchte, Sg. 117ᵃ 5. From **tenktio-*, cogn. with Lit. *tenkù* falle zu.

teidm *death*, Ff. 64, is rather *pestilence*, Corm. Tr. 139. pl. nom. ticfait iarsein tedmand ili ancride, LL. 188ᶜ 53. Hence the adj. tedmnach, Salt. 946. A cogn. verb is *no-tedmais* (gl. tabescebamus), Ml. 131ᶜ 4.

teim *dark*, E. 11. So Corm. and Stowe XIX. tem, L.Lec. Voc. Skr. *tamas, timira.*

tell M. '*sound*' (fuaim), E. 5. Seems inferred from Corm. s.v. tailm *sling*, which he explains etymologisingly as tell-ḟuaim 'strap-noise'. O'Reilly's *teall* 'a noise, sound', rests on the supposition that *fuaim* 'noise' is here a gloss on *tell*. But *tell* means 'strap', 'thong'. Compd. coin-téill LB. 219ᶜ.

teme *death*, p. 3, note 2. melg-theme, Corm. Tr. 18. Skr. √*tam.*

temel *death*, p. 3, is rather *darkness, shadow, concealment*, .i. scath no folach. Cogn. with *teim* supra, and Lat. *temere, tenebrae*, Skr. *tamisra-m.*

tenlach *fire*, Ff. 64, is rather *hearth*. Cormac explains it (*more suo*) as = *tene* 'fire' and *lige* 'bed'. The *n* is usually assimilated, and we have *tellach*, gen. *tellaig*, dat. *tellug*, pl. n. *tellaige* with passage from the *o*- to the *s*-declension.

tethra *a royston crow* (badb), Ff. 14. This seems a mistake for Tethra (a Fomorian king, see Corm. s.v.), the husband of the lamia Badb. eter triunu Tetrach .i. eter na treono Tethrach;

.i. ainm ríg Fomore, LL. 187b. Thus in Mac Lonáin's stave (LU. 50, upper margin):

Mian mna tethrach (.i. badb) a tenid (.i. gae 7 arm),
slaide sethnach (.i. táeb) iar sodain,
suba (.i. fuil), luba (.i. corp) fo lubaib (.i. fó feraib),
ugail (.i. súli), troga (.i. cénd), dír drogain (.i. fúach).

The desire of Tethra's wife (i.e. Badb) are her fires (i.e. spear and weapon),
Slashing of sides thereafter,
Blood, a body under bodies (i.e. under men),
Eyes, head, a just word.

tí F. *mantle*, E. 5. So Corm. Tr. 156 and O'Dav. 121. pl. n. tii dubglasso col-luibnib corcraip impu, Eg. 1782, fo. 72. The gender appears from the compound: *fortí* choir imbi, LU. 87[b] 8. co forti lethanchlaiss orbhuide tar a formna sechtair, *Uath Benne Etair* 68. pl. n. in cetna lorg cetamus, forthí berrtha forru, LL. 55[a] 46.

timmgaire *a seeking*, D. 19. So O'Cl. tanic timgairi dó tíchtain dia crich fesin, *unto him came a request to go to his own district*, LU. 125[b] 6. ba menic did*iu* a timgaire 7 al-lín, LL. 270[b] 3. ba menic a timgaire, Rawl. B. 512, fo. 122[a] 1. See also O'Don. Supp. s.v. tiumgaire. A cognate *t*-pret, timgart, O'Dav. 122.

tinfed *slender*, Ff. 64. Rather perhaps *slenderness*, *thinness*, (*-fed* = Br. *-gued*, see G.C.[2] 890), tinfed .i. tiniugud, Stowe XIX. tinfed .i. tinad, L.Lec. Voc. Cogn. with Lat. *tenuis*, W. *tenau*. The *tinfeth* 'aspiratio, spiritus' is quite another word, from * *to-in-ve-to-*.

tinne *bacon*, D. 61. *a hog killed and salted*, O'Don. Bk. Rights, p. 121, note j. tindi .i. batun (leg. bacún = W. *baccwn*), L.Lec. Voc. dam bruthe dano 7 tinne forsind lár, LU. 23[a] 38. sg. gen. amra tinne (.i. saille) senastar, *a marvel of bacon she sained*, Broc. h. 45, where Colgan renders *tinne* by lardum. pl. gen. tricha tinne tricha bó LU. 113[b] 29. gurub fiu tri tinne logh bo eile, O'Don. Supp. s.v. logh.

tír domaisi *mountain*, p. 3. Here *domaisi* seems the opposite of *somassi*, LU. 79[a] 10.

tlacht *the earth*, Ff. 27. So O'Cl. tlacht Mide, MR. 124. Compd. tlacht-chrichaib in talman, MR. 114. Either from *tal-acto-, cogn. with *talam*, or a metaph. use of *tlácht* 'raiment',

O'Dav. 119, from **tlagto,* root t*l*gh, whence also Ir. *tlám* (ex *tlagm-*), *a handful of wool*, gr. (τ)λάχνος, (τ)λάχνη and Eng. *flock*, ahd. *floccho* from **þlukken*, Bezz. Beitr. XVII. 165.

tlas *a fair*, (oenach) Ff. 18. So O'Cl. But in two mss. *tlas* is explained by *einech.*

tnú *fire*, Ff. 5. So H. 3. 18, p. 615[a], O'Mulc. and O'Cl. et v. supra s.v. *smer*. tnu tene, LL. 393[a] 50. rig Themra dia tesband tnú | adfessam a n-aidedu *Tara's kings whose fire* (i.e. life) *is wanting, we will declare their deaths*, LL. 131[b]. ba tarb tnu fri gleo, fri cath, Salt. 3895. Cogn. with Zend *tafnu* 'heat'.

tóchell *a going, journey*, Ff. 6. So O'Cl. tóichell richid, LU. 34[a] 6. sg. gen. ra aithin adbar a thoichill 7 a thechtairechta, *he perceived the cause of his journey and his message*, MR. 176, l. 18. A cognate verb occurs: is í toichled Erinn i n-oenló, LL. 115[b] 11. mairg toichless i ndagforcetul 7 doeall hi sæibe, *woe to him who goes into good teaching and deviates into falsity*, LB. 12[b].

toichim *a going*, Ff. 6, note 13. tochim a charpait, LU. 105[b] 32. From *to-céim, **to-keng-men.*

tóla *abundance, flood*, D. 9. tóla .i. iomarcaidh *excess*, O'Cl. tóla usci, LB. 25[a]. col-línad tola 7 lia husque less a muime, *so that a flood and spate of water was filling his foster-mother's garth*, Trp. p. 10, l. 11. tóla usci, ibid. 434. tanic tóla diáirme do biastaib, LB. 141[b] 32. sg. dat. di thólu æchtrann et námat et geinte, *from a flood of foreigners and foes and heathen*, Reichenau Bæda, no. 167. acc. la tola n-echtrand 7 dæscarslúa[i]g, LL. 188[c] 49, Rawl. B. 502, fo. 62[a] 2. Compd. intóla. Prob. cogn. with *imróol, foróil*, Asc. gl. CXV.

toll *head*, Ff. 38, tol M., toll, O'R. Perhaps a scribal error for *coll* q.v.

torc *heart*, E. 23. So Corm., O'Dav. 121, and O'Cl. So, too, H. 3. 18, p. 76[a], s.v. lon. sg. gen. tuirc. pl. nom. (used for acc.) dobendáis tuirc 7 tromchaepa a taebhaibh 7 a torcasnach a cheili, *Battle of Ventry*, 883.

tort *a cake*, Ff. 60, D. 13. So Corm. and O'Cl. Fiacha Tort .i. Fiacha Bairginach, *nam* tort bairghin dicitur, H. 3. 18, p. 584[a]. Hence the diminutives *tortíne*, Corm. — da toirtine do thara, O'Don. Supp. s.v. tarrai, — and *tuirtín*, Laws II. 242, 418.

W. *torth.* All from Lat. *torta* (diuisit universis *tortam* panis, Paralip. 16, 3).

toth *feminine gender,* E. 6. So Corm., Stowe XIX, and O'Cl. Compds. toith-ghiobhair, toith-leannán, toith-ṡear[r]ach, O'Br. Windisch connects *toth* (from *to-sutā?*) with *tóud* 'gignere', from **to-fo-sutu,* *√su,* whence also Ir. *suth* fetus, Skr. *suta* 'son', Gr. *υἱός*, Goth. *su-nus.*

trenad *lamentation,* Ff. 53. So O'Cl., who has a cognate *treana* Tailltenn, explained as *a clapping of palms or lamentation which used to be at Teltown.*

trethan *foot,* Ff. 42. So O'Cl. pl. gen. tricha treten (.i. traiged) dam connáib, .i. combróic, LL. 208[a] 13. treu for trethan i nEgept, Salt. 3644. ar muir, ar tir mor a trethan, Bk. Fen. 228. atchuala táirm 7 trethan in aen-óclaigh chuigi, Lism. 148[a] 1. sg. gen. tairmesc treathain 7 trenruathair, *staying the step and mighty onset,* MR. 194.

1. tríath *king, lord,* Ff. 2. So Corm. triath tiri Tethrach .i. Muiredach, Rawl. B. 512, fo. 110[b] 2. sg. gen. tréith, LL. 187[b]. (in oenuch tuirc thréith). dual nom. da thríath, LL. 232[a]. pl. acc. triathu, LB. 205[b] 16. Compd. triathgein .i. gein rigda he, LB. 101, marg. inf. Perhaps cogn. with the first element of Lat. *trĭt-avus, strĭt-avus.*

2. tríath *wave,* Ff. 2: the gen. sg. is said to be *tréthan.* Sed quaere. Hence the adj. *triathach:* Alpu thulchach trethan triathach, M.I. Versl. 33. Cognate is *trethan* 'sea', gen. *trethain.* Compd. *trethan-tracht,* LU. 40[a]. Cf. Τρίτων, Τριτο-γένεια, Τριτο-πάτορες, and Ἀμφι-τρίτη.

3. tríath *boar,* Ff. 2: the gen. sg. is said to be *tréithe.* But the nom. pl. is *treith:* deich treith tire .i. sentuirc .i. tuirc bite for faithche, Amra Conroi.

4. tríath *hill,* Ff. 2.

1. trog *sunrise,* D. 50. trogh, O'R. A doubtful word. In Corm. Gl. s.v. *trogein* 'sunrise', *trog* is said to mean 'bring forth:' cf. trogais .i. tusmis, LU. 128[a] 42; and in Corm. Tr. p. 162, traigli, *trog* is glossed by *clann* 'children'. In LL. 186[b] 37, *trogan* is said to be a name for the red rising of the sun in the morning.

2. trog *head.* Ff. 38, pl. troga, LU. 50[a], cited supra, s.v. tethra.

trogán *raven* (brainfiach), Ff. 14. trodhain or troghan, O'Br.

troichit *body,* Ff. 64, troced, E. 14. So Corm. s.v. fothrucud. This should perhaps be *trocid, troicit,* as in H. 3. 18, pp. 74, 638. *troicit* corp, Duil Laithne 2. Corn. *trogel.* Perhaps Lat. *truncus.*

troiged *children,* D. 12. cf. trog .i. cland, Corm. Tr. 162, s.v. traigli and H. 3. 18, p. 650ª, and the verb trogais (.i. tusmis) dí lurchuire (.i. dá serrach) *(the mare) brought forth two colts,* LU. 128ª 42.

troniath *helmet,* Ff. 37. A doubtful word; spelt *tróithiath,* L. tromia M., troiath, O'Br.

trull *head,* Ff. 38. So O'Cl. If this be a genuine word, it is cogn. perhaps with Lat. *trulleum* 'basin'.

túaichil *cunning, astute,* Ff. 11. tuachil, Sg. 60ª 7. firthuachaill, Salt. 1670: compar. tuachliu (gl. sapientior), Goid.[2] 68. Compd. fír-thuachaill, Salt. 1670. From *to-fo-keli.* Hence the abstract noun *tuaichle* (misspelt *tuaithle*) .i. glicus, Trp., pp. LVII, 256, l. 27.

tuarad *a share,* E. 6. So L. Lec. Voc. *tuaradh* .i. cuit, Stowe XIX.

tuarastol *wages,* D. 40. sg. dat. ní dia thuarustul, S. Mart. 11. acc. na gebaind a thuarastal, LL. 109ª. Compd. comthuarustal, M.R. 146. From *to-fo-ar-es-talo-. cognate with Ir. *taile* (gl. salarium) and Gr. *τέλος* 'tax, duty, toll'.

tucait *cause,* D. 27, L.Lec. Voc. tuccaid, O'Cl. tucait (gl. causa) Ml. 58_c 13. tucait a denma, LL. 186ª.

tucht *form, shape,* Ff. 59. D. 16. So H. 3. 18, p. 609ª, and O'Cl. no antais eter cach dá tráth in tucht sin, LU. 133ᵇ 15. tucht ara ndalfar-sa. Cf. perh. *τύκος, τυκίζω,* $\sqrt{tuq}$.

1. tuirigin *king,* Ff. 3. So Corm. and O'Cl. pl. gen. Ross na Turigin, Rev. c. XIII. 221.

2. tuirigin *judge,* Ff. 3. So Corm. and O'Cl.

3. tuirigin (leg. tuiridin?) *tower,* Ff. 3. So Corm. and O'Cl. a druim frisin tuiridein, Salt. 4520. Derived from *turid.*

4. tuirigin (leg. tuiridin?) *tongue,* Ff. 3. So Corm. and O'Cl. den-fuc for a tuiridin, *Uath Benne Etair* 60.

These four words are spelt *tuiredhgen* in M.

tul *countenance,* Ff. 44. So O'Cl. o thul co aurdornd, LU. 79ª 19. conecmaing a tul immon n-all, LU. 109ᵇ 22. tul

dreiche, Laws I. 66. tul i tul, LL. 225ª 39. taul óir barsin sciath, LL. 100ª 7. Compound: tul-lethan, LU. 105ᵇ 37. From **talu*, cogn. with W., Br. *tal* and perhaps Gaulish *talu-s* in *Dubno-talu-s*.

turba *a band*, E. 6. So O'Cl. Corruptly *turbaid* .i. buighen, Stowe XIX. Deich [n]-exercitus . . . tiagait . . . in turba, Deich turba . . . iss ed tiagaid i n-agmen, Salt. 771—774. Borrowed from Lat. *turba*. According to a note in Egerton 1782, fo. 49ᵇ, there were 10,000 in a legion, ten legions in a *cunia* (cuneus), ten *cunias* in a *mares* (myrias), ten *mareses* in a *caterva*, ten *catervas* in an *exercitus*, ten *exercitus* in a *turba*, ten *turbas* in an *agmen*. See a similar list of Welsh numerals in Silvan Evans' dictionary, s.v. *buna*. The W. *torf* is either from *turba* or *turma*.

turbuid *protection, exemption*, Ff. 45. turbaid chotulta *sleeplessness*. Common in the Laws: re na turbaide .i. 198: i turbaid, i. 194. See O'Don. Supp. s.vv. turbadh, turbaidh.

uagba, *choice, election*, D. 58. uaghbha, O'Br. Perhaps we have an obl. case of this word in *tri* ernbaid úagboid, LU. 94, l. 22. In BB. 351ª 4— bad athlum aine im-uaga—the last word seems a corruption of *uagba*. From ua + gab-?

úain *a lending*, Ff. 68. oin eich ag ár for blá, O'Don. Supp. s.v. bla. sg. dat. oc uain 7 airlicud, Wb. 31ᶜ 5. See *oin* supra.

uamun (MS. uamhuin) M. *fear*, Ff. 65. in t-ómun, Ml. 42ᵈ 9. sg. acc. lat graain 7 t'omun, LU. 98ᵇ 9. ar omun lathe bratha, LL. 281ª 26. pl. acc. ómnu, Amra Chol. 16. But dat. and acc. sg. *uamuin* are found. Hence the adjj. *omnach*: (is mana dér co homnach, LL. 257ᵇ 22), and *immuamnach*: imuamnach cech cintach, LL. 344ᶜ 9. W. *ofn*, M. Gaulish **obno-s* in *Exobnus*.

uath *mould, clay*, D. 53, E. 24. So L.Lec. Voc. and O'Cl. sg. gen. uatha, Corm. s.v. audacht. Compd.: *uath-onn*: in-adbai uath-uinni .i. i n-adbai úre 7 chloche, *in a dwelling of clay and stone*, .i. úath úir 7 ond cloch, LL. 187ᵇ 32.

úathad N. *solitude*, Ff. 21. .i. beagán, O'Cl. *a few*. conna orchair acht uathed mbec im Conaire .i. nónbor nammá, LU. 98 39. is lor uathad díb for desmbirecht, LB. 219ₒ. In grammar *the singular number* and *the first decad*; gen. aile uath*aid* esci Martai, LB. 90, lower margin. cethramad uath*aid* ésci

Iúin, ibid. hi coicid huathid *on the fifth of the first decad,* Cr. 33[b], as distinguished from coiced déac *fifteenth,* lit. *fifth of the second decade,* coiced fichet *twenty-fifth,* lit. *'fifth of the score'.* o cóiced uathaid, Rawl. B. 512, fo. 52_a 1. Uathad is also used as an adj.: is huathath (gl. rarus), C. Beda 31_d 1: rop uathad i sanasaib *let him be solitary in secrets,* LL. 343d 20. giarb' uathed do dám malle *though few was thy train along with (thee),* LL. 87_b 25. rob uathad mo dám, LB. 214[a]. Cogn. with Lat. *pau-cus,* Got. *favai,* Eng. *few.*

ugail *eyes.* See above, s.v. tethra. pl. n. of **ugal,* borrowed from Lat. *oculus.* The Ir. *ocha* "armpit" seems a genuine cognate of *oculus.*

uim, hum, *earth,* Ff. 67. So O'Cl. Compd. uim-chrith *earthquake,* O'Br., of which *arm-chrith,* Trp. 46, l. 5, seems a corruption. Borrowed from gen. sg. of Lat. *humus?*

ulaid *a pack-saddle,* Ff. 19. ulaidh, O'Cl.

úmla F. *humility,* Ff. 31. umla (gl. obsequium), Eg. 88. sg. nom. umla cen ḟodord, LL. 371[c] 29. in úmla-sin dorat Euagair do Thatha, LB. 147[a]. acc. humli, Amra Chol. 80. ni thucc an mac bá só umhla don mac ba sine, FM. 1228. Derived from *umail* or *umal* (bat umal cor' bot uasal, LL. 345[c] 19), which, like W. *ufell,* is borrowed from Lat. *humilis.*

una F. *famine,* Ff. 26. So Stowe XIX. díth for ḟinibh nó pláigh nó una nó duinebhath, Bk. Rights, p. 184, l. 5. A corruption of *núna* (marta la nuna .i. gorta, LL. 188[c] 60. núna 7 gortai, LB. 114b), and this perhaps of O.-Ir. *nóine,* sg. gen. di phlágaib tened et nóine et gorte, Reichenau Bæda, No. 167. W. *newyn,* M. Br. *naffn* fames. For loss of initial *n* cf. *uimir* = numerus.

unse *here is,* D. 43. Uinnsi, O'Cl. Uinsi, O'Dav. 124. Undse sund uinnsi tall, or Fergus, LU. 69[b]. undseo col-luath dot-bia in tuath ra togais, LL. 45[b] 33. undseo mac mbec m̄brecderg, LL. 100[a] 3. undsea, LL. 100[b] 51, 101[a] 1. unse a ben lasin ríg; ondat•a bai issin tír ar far m̄belaib *there is his wife with the king, here are his kine in the land before you,* LL. 252[a] 14. Uindsi thall he .i. aici thall he, L.Lec. Voc. Huinse Conall Cernach sund, laech as dech la Ultu, LL. 252[a] 31. Ise, issi, iss*ed,* uinnse, unnse [leg. uinnsí], onnar a urlunn indsci, BB. 330[b]. Isse, issi, iss*ed,* iar m*a*caib Mil*ed.* Uindse, uindsi, ondor iar Feraib Bolg. Mod 7 tod 7 traeth iar T*uaith* D*e* D*anonn,*

BB. 327 49. Ondar *here, is,* LU. 62[b] 12 = undar, LU. 65[b] 41, seems cognate.

ur *a beginning,* D. 25. So Corm. Tr. 166, s.v. urla, L.Lec. Voc., Stowe XIX, and O'Cl. This seems nothing but the prefix *air-, aur-, er-, ir-, ur-* = Skr. *pari*, Gr. *περί*, Lat. *per*. So *er* .i. mor, O'Dav. 81, citing the adj. erderg *very red*. ulcha . . . úrchass, LL. 97[a] 26, re haisnéis a n-urscel, MR. 96.

1. úr *noble*, D. 29. ur O'Cl. isdad úr inn ardflatha, Hy F. 280. Cogn. with Lat. *pūrus,* Skr. $\sqrt{p\bar{u}}$.

2. úr *bad,* Ff. 59, 65, E. 7. So Corm., Stowe XIX, and O'Cl. Vr .i. olc, Duil Laithne, 136. From **pū-ro-s,* cogn. with *πύθω*, *πύον*, Lat. *pūs*, Goth. *fūls*. Or (acc. to Strachan) from **pūkro-*, cogn. with *πευκεδανός*, *ἐχε-πευκής*.

ús *declaration, narrative,* D. 42. So O'Cl. go roib a hús 7 a imthusa 7 a deired na Tanad gonici sin, *so far the narrative, and the events, and the end of the Táin (bó Cualnge),* LL. 104 4. 7 uss [.i.] 7 slondudh, M.I. Versl. III 210. ainm 7 aus 7 domgnas, ibid. p. 122. From **ud-tu,* **vad-tu*. Cognate is *immthús* = *imm-to-ús.*

ussarb *death*, Ff. 65. So Corm., who quotes rí rodet doussairb i n-Ulltaib, *a king who suffered*[1]) *an evil death in Ulster.*

Whitley Stokes.

Vedica.

(Forts.)

rādhasa āmarītar.

Den halbvers 4, 20, 7 *ná yásya vartā́ janúṣā nú ásti, ná rā́dhasa āmarītā́ maghásya* hat Grassmann folgendermassen verdeutscht: „den keiner hemmt nach seiner art, dem keiner verkürzt die gabe . . .“ Die hierin niedergelegte auffassung von *āmarītar* steht der von mir vorzutragenden näher als der von Grassmann selbst im wörterbuch noch befolgten Roth'schen ansetzung von *āmarītar* = „verderber“; leider bot dem übersetzer des Rv. sich nicht die gelegenheit, seine deutung

---

[1]) *ro-det* the *t*-pret. sg. 3 of *damaim*, cogn. with gr. *δαμάω*, skr. *damāyati*. The quotation is given in LL. 179[b] as 'ríg rodet roussarb nUltaib'.

zu begründen und gegen einen der scheinbar differirenden bedeutung des *marītar* nahe verwanten verbum *mṛṇāmi* zu entnehmenden einwand zu schützen; diese lücke auszufüllen ist der zweck dieser zeilen.

Ein rgvedischer beleg von *mṛṇāmi* ist bisher nicht zu seinem rechte gelangt. Wir lesen 10, 138, 4 ab: *ánādhṛṣṭāni dhṛṣitó ví āsyat | nidhī́ṅr ádevāṅ amṛṇad ayā́syaḥ.* Ludwig übersetzt: „was keiner angegriffen, hat der kühne zerstört, unermüdlich hat er die ungöttlichen aufbewahrungsorte zerstört“, Grassmann: „die unnahbaren festen schlug er kühn entzwei, der gottvergessnen kammern tilgt' er ohne rast“. Träfen diese übersetzungen das richtige, so ergäbe sich, dass in drei unmittelbar auf einander folgenden *pādas* dreimal dasselbe gesagt wäre. Die vv. 2—4 sind nämlich kettenförmig (vgl. Grassmann zu Rv. 2, 11 [Übers. I 16]) geordnet, hauptbegriffe oder -gedanken schlingen sich aus je einem verse in den nächstfolgenden: 3^a nimmt das wort *sūrya* aus 2^d herüber, 4^a entlehnt *vi āsyat* dem vorangehenden 3^d. 4^a enthält lediglich eine wiederholung des in 3^{cd} gesagten, eine künstlerisch überlegte wiederholung, die dem hörer einen ruhepunkt gewährt und das interesse auf den kommenden stollen 4^b concentrirt. Von 4^b erwartet man stofflich neues. Diese erwartung nun wird durch Ludwig und Grassmann getäuscht, deren übersetzung von 4^b das noch einmal bringt, was wir in 4^a bereits zum zweiten male gehört haben, denn die „aufbewahrungsorte“ oder „kammern“, von deren tilgung nach ihnen in 4^b die rede ist, wären identisch mit den unangreifbaren festen, deren zerstörung in 4^a (und 3^d) berichtet worden ist. Es ist mithin klar, dass L. und Gr. in der interpretation von *nidhī́ṅr ádevāṅ amṛṇat* fehlgegriffen haben. *nidhi* bedeutet hier wie sonst im Rv. „geborgner schatz“, nicht „schatzkammer“. Dann kann freilich *amṛṇat* nicht = „vernichtete“ gesetzt werden. Hätte Indra der gottlosen schätze vernichtet, so würden die Arier ihm kein preislied gedichtet haben. *amṛṇat* kann in dem vorliegenden verse nur bedeuten: er nahm, raubte. Indra bemächtigt sich der schätze der gottlosen und händigt sie seinen verehrern ein; dafür wird er von diesen gepriesen. Fragen wir, wie *mṛṇā-* zu der erschlossenen bedeutung gelangt, so mag zunächst auf eine stelle wie 4, 30, 13 *utá Çúṣṇasya dhṛṣṇuyā́ prá mṛkṣo abhí védanam, púro yád asya sampiṇák* „und nach Çusna's habe

griffst du kühn, nachdem du seine burgen eingerissen" hingewiesen werden: die grundbedeutung „greifen, packen" spielt leicht in „gewaltsam sich aneignen" hinüber, vgl. unser „sich vergreifen an" und das verhältnis von ind. *muṣṭi* „geschlossene, geballte hand" zu *muṣ* „stehlen" (vgl. PW. am schlusse des art. *muṣṭi*). *mṛṇā-* aber die grundbedeutung „greifen, packen" zuzuschreiben bestimmt mich einerseits die rücksicht auf die bedeutung aus *mar* weitergebildeter wurzeln wie *març* „packen", *mard* „drücken", *marj* „streichen", andrerseits die vergleichung der verwanten sprachen. Das *mṛṇā-* genau entsprechende gr. *μαρνᾱ-* zeigt bekanntlich in Odyssee σ 31 *μάρνασθαι* geradezu die bedeutung „einander packen (im ringkampfe)". Dazu stellen sich *μάρη* „hand", *εὐμαρής* „leicht zu handhaben", ferner *μέρος* „das herausgegriffene, ein teil", *ἀμέρδω* „sich vergreifen an, jmdm. das seine nehmen"; niemand wird in dem zuletzt genannten worte heute noch α privativum stehen, zu der ungünstigen ausprägung des in *μέρος* (und *μείρομαι, μοῖρα*) indifferent erscheinenden, in lat. *mereo* zum günstigen gewendeten begriffes der wz. *mer* liefert die im ahd. as. ags. (Graff V 416, I 82. 113) vorliegende anwendung unsers beteilen im sinne von *orbare, frustrare* ein analogon. Noch andere derivate von *mer* werden unten zu nennen sein.

Die für *mṛṇā-* 10, 138, 2 angenommene bedeutung „sich vergreifen an etwas, gewaltsam sich aneignen" bewährt sich bei *āmarītar* in dem schon citirten 4, 20, 7. *ná yásya rā́dhasa āmarītā́* = „an dessen spende niemand sich vergreift", „dessen (dem frommen bestimmte) spende kein gottloser sich aneignet". Die übersetzung „verderber" ist ganz ausgeschlossen. Der zusammenhang unsers verses lehrt, dass Indra mut zugesprochen wird, damit er nicht vor denen sich fürchte, die zwischen ihn und den Arier sich stellen möchten. Einen „verderber" des *rādhas* aber kann er nicht fürchten, weil an dergleichen im Rv. gar nicht zu denken ist. Wer *rādhas* verdärbe, würde nicht blos den Arier, sondern sich selbst schädigen. Nach *rādhas* geht alles trachten. Die menschen vernichtet man, nicht ihren besitz; den nimmt man sich selbst. Es ist principiell zu behaupten, dass ein auf *rādhas* oder dessen synonyma bezügliches wort nur „geben" oder „nehmen" bezeichnen kann, je nachdem es günstigen oder ungünstigen sinn verrät. *āmarītā* hat ersichtlich letzteren sinn; mithin kann es nur „räuber" bedeuten.

Auch 1, 33, 1 *anāmṛṇáḥ*, das den inhalt von *ná yásya āmarītā ásti* in einem worte zusammenfasst, muss mit specieller rücksicht auf das durch wenige worte im satze von ihm getrennte *rayí* „besitz“ interpretirt werden. Der satz lautet: *anāmṛṇáḥ kuvíd ā́d asyí rāyó gávāṁ kétam páram āvárjate naḥ* „wird Indra, an dem niemand sich vergreifen kann, unser ganz auf den besitz von kühen gerichtetes verlangen befriedigen?“

Das nämliche *rayi* finden wir neben *mṛṇāmi* in 8, 97, 3 *svaiḥ ṣá évair mumurat póṣyaṁ rayím* „durch seinen eignen lebenswandel bringe er sich um blühenden besitz“. Wenn unser eigentlich transitives verbum hier intransitiv erscheint, so ist das nicht befremdend, da dergleichen gelegentlich in allen sprachen begegnet, es findet ferner sein genaues gegenstück in einem schon genannten griech. verwanten. *ἀμέρδω* steht in der regel im sinne von „jmdn. um etwas bringen“, in Eur. Hec. 1028 (Kirchh.) *βίον ἀμέρσας* aber zeigt es die intransitive bedeutung „um etwas kommen“, wie das in rede stehende *mumurat*.

Wie *āmarītar* werden *āmúr* und *āmúri* im PW. irrig als „verderber“ erklärt. *āmúri* steht, gleich 10, 138, 2 *amṛṇat*, von Indra in 8, 97, 10 *krátvā váriṣṭhaṁ vára āmúrim*. Unsere interpreten betrachten *vára ā°* als sandhigemässe vertretung von *váre ā°*, verführt von den padagelehrten, denen *vára ā́ pṛthivyā́ḥ* vorgeschwebt haben wird; eine befriedigende deutung ist auf diesem wege nicht gewonnen worden [1]) und nicht zu gewinnen. Man ergänze *vára* zu *váraḥ*, acc. sing. des aus *varasyā́* und dem von Ujjvalad. zu Uṇādis. 2, 86 angeführten *varasānā́* zu entnehmenden neutr. *váras* „wunsch; gewünschtes, bestes“, und übersetze: „ihn, der“ das beste vermag, das beste den (in v. 1 des liedes bezeichneten) feinden raubt“.

āmúr in 4, 31, 9 *nahí ṣmā te çatáṁ caná rā́dho varanta āmúraḥ* „hundert angreifer wehren nicht deiner freigebigkeit“ (ähnlich 8, 24, 5 *ná te savyáṁ ná dákṣiṇaṁ hástaṁ varanta āmúraḥ*, ferner mit simplex *múr* 8, 66, 2 *ná yáṁ dudhrā́ várante ná sthirā́ múraḥ*) erinnert durch seine verbindung mit wz. *var* und seine beziehung auf *rādhas* unmittelbar an *rā́dhasa āmarītā́*, das an seiner einzigen fundstelle 4, 20, 7 parallel mit *vartā́* verwendet ist. Hierzu noch zwei belege, in denen *āmur* nicht wie die bisher betrachteten derivate von *mar* mit bezug auf *rādhas, rayi* und synonyma, sondern in etwas allgemeinerer

[1]) [Vgl. z. b. Geldner Ved. stud. 2, 17.]

bedeutung sich findet: 9, 61, 24 *tvótāsas távávasā syāma vanvánta ā m ú r a ḥ* „durch deine hülfe möchten wir überwinden die leute, die uns etwas anhaben wollen“, 8, 39, 2 *itó yuchantu ā m ú r a ḥ* „entweichen soll, wer uns etwas anhaben will“. Will man auch an diesen letzteren stellen ein specielleres object suppliren, so wird am ehesten an *ṛta* zu denken sein: *ṛtam āmuraḥ* = „die in die ceremonien eingreifen, am *ṛta* sich vergreifen“.

L a n g e n Beitr. z. krit. u. erkl. des Plautus (Leipz. 1880) ss. 169. 174 hat dargetan, dass lat. *m o r a* und *m o r o r* in der älteren sprache nicht intransitives zögern, sondern t r a n s i t i v e s aufhalten und hemmen einer handlung bezeichnen. Hiernach ist die diesen worten zu grunde liegende wurzel mit *mer* „eingreifen“ zu identificiren und *āmúr* = *qui moratur* zu setzen. Die combination der lat. worte mit air. *maraim* „bleibe“ (F i c k I[4] 520) wird hierdurch nicht berührt.

Ich knüpfe an vorstehendes noch einige allgemeinere bemerkungen. Ich habe in die überschrift dieser zeilen das wort *rādhas* mit aufgenommen, weil zur signatur der hier behandelten derivate von wz. *mar* der umstand gehört, dass dieselben einen gegensatz der *rādhas* zu grunde liegenden wz. *ar* bezeichnen. Wir fanden 10, 138, 4 *amṛṇat* neben *nidhīn,* welches als vertreter von *rāyaḥ* gelten kann, 1, 33, 1 *anāmṛṇáḥ* neben *rāyáḥ,* 8, 97, 3 *mumurat* neben *rayim.* 8, 97, 10 begegnete uns *váraḥ* „das willkommenste“, das man als allgemeinere bezeichnung von *rāyaḥ* ansehen kann, abhängig von *āmúrim.* Die erste hälfte der belege von *āmúr* wies als object unser stichwort *rādhas* auf, während der rest eine weniger specialisirte anwendung von *āmur* darbot, immerhin jedoch aus dem zusammenhang der lieder einen begriff wie *ṛta,* ebenfalls zu den derivatis von *ar* gehörig, zu ergänzen nahelegte. Dasselbe verhältnis von *mar* und *ar* ist anderweit zu beobachten. Von den zwei bedeutsamsten wendpunkten der Ilias, der beleidigung Achills und seiner versöhnung, ist der eine durch wz. *mer,* der andere durch *er* sprachlich gekennzeichnet, vgl. hinsichtlich des ersteren π 53 *ὁππότε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλῃσιν ἀ μ έ ρ σ α ι,* hinsichtlich des zweiten T 137 (cf. I 120). *ἂψ ἐθέλω ἀρέσαι.* Das verhältnis der fraglichen wurzeln erscheint hier auf den Kopf gestellt, indem oben *er* als erstes glied, *mer* als zweites sich ergab, hier umgekehrt *ἀμέρσαι* als prius, *ἀρέσαι* als posterius

entgegentritt. Die erwägung, dass das im begriffe von *ἀρέσαι* „wieder gut machen" enthaltene „wieder" etymologisch nicht begründet, sondern secundär entwickelt ist, stellt jedoch das verhältnis in seiner zuvor beobachteten form wieder her: *er* in *ἀρέσαι* „etwas gut, recht, ganz machen" erscheint als position, *mer* in *ἀμέρσαι* „einen fehler begehen, ungerecht handeln, beteilen" (im altdeutschen sinne des wortes = *orbare, frustare*) als negation derselben. Eben dasselbe ergibt sich aus einer betrachtung von *ἁμαρτάνω*, welches bekanntlich durch ι 512 *χειρῶν ἐξ Ὀδυσῆος ἁμαρτήσεσθαι ὀπωπῆς*, verglichen mit θ 64 *ὀφθαλμῶν μὲν ἄμερσε*, als *ἀμέρδω* etymologisch nahestehend erwiesen wird. *ἁμαρτάνω* „fehlen, verfehlen, es an etwas fehlen lassen" ist durchaus gleichbedeutend mit ind. *apa rādh*, dem simplex *rādh* folglich begrifflich genau entgegengesetzt; es bestätigt sich auch hier, was wir aus anlass der formeln *rādhasa āmarītā, rādha āmuraḥ* etc. zu bemerken hatten. Man kann *ἁμαρτάνω* auch durch entraten übersetzen (z. b. in η 292 *οὔ τι νοήματος ἤμβροτεν ἐσθλοῦ*, λ 511 *οὐχ ἡμάρτανε μύθων*, Ω 68 *οὔ τι φίλων ἡμάρτανε δώρων*) und somit zu unserm *rat* in gegensatz bringen [1]).

Lat. *mora, moror* betreffend sei an die contrastirende bedeutung der phrasen *per me mora est* und *per me licet* erinnert, obschon *leik*, die wz. von *licet*, von der wurzel *er* sich zu weit entfernt hat, um das über diese und über *mer* behauptete genügend zu illustriren.

Eine altindische weiterbildung von *mar*, *mardh* „vernachlässigen, hintansetzen", bildet einen gegensatz zu *ar* in *araṁ kar* „aufmerksam, zuvorkommend behandeln", *aram bhū* „entgegenkommen". *mardh* erscheint meist negirt und als solches gleichbedeutend mit dem positiven *ar* : *na mardhati* = *aram bhavati*, *amardhantīr upa no yantu* = *araṁ no gamantu*, *amṛdhra*, das öfters den dativ des zweckes neben sich hat und mit ausdrücken der bewegung sich verbindet, deckt sich dann mit den unter ähnlichen bedingungen verwendeten adjj. *arambhū, araṁgama*.

Auch von *marc*, das wegen seiner begrifflichen berührungen mit gr. *ἀμέρδω* (vgl. namentlich av. *ahūmmerec̆* : *βίον ἀμέρ-*

---

[1]) Als gegensatz von rat zeigt sich auch ein air. derivat der wz. *mer* : *mrath* verrat (cf. Windisch Ber. d. sächs. ges. d. wiss. 1886 s. 248.)

σας, ved. *sūro markáḥ* : *ἀμέρδω* „blenden") ebenfalls hier zu erwähnen ist, gilt ähnliches; das negirte part. *ámṛkta* erscheint mit vorliebe in beziehung auf *ṛta, rayi, ratna* und deren synonyma, woraus ein gegensatz des positiven *mṛkta* und der zuletzt genannten worte zu erschliessen ist.

Es liegt nahe, die function der wz. *mer*, den begriff von *er* zu negiren, aus der bedeutung des anlautes *m-* herzuleiten und denselben mit dem anlaute der idg. prohibitivpartikel *mē* zu identificiren. Viele andere gleichanlautende wurzeln weisen begrifflich nach derselben richtung. Man vergleiche die bedeutungen der folgenden indischen verba, die ich, um alle unter gleiche bedingung zu stellen, in zusammensetzung mit der das ungünstige der verbalbedeutung noch verschärfenden praep. *pra* citire:

math: Tāṇd. br. 7, 7, 15 *cakṣuḥ pramathitoḥ* „das auge auszureissen",

mad: Av. 8, 1, 7 *mā jīvebhyaḥ pra madaḥ* „verliere dich noch nicht aus der reihe der lebenden", Rv. 7, 18, 21 *pra ye gṛhād amamadus tvāyā* „die deinethalben aus ihrem hause wanderten" (cf. Aufrecht o. 14, 29), 6, 18, 9 *abhi pra manda māyāḥ* „lass die lügegeister sich verirren", Mbh. 3, 1291 *na dharmāt pramādyati* „verirrt sich nicht vom rechte", Rām. 6, 18, 9 *pramāditāṁ kīrtim* „verscherzten ruhm",

marj : *açrūni pramṛjya* „thränen abwischend",

ferner *pramṛçati* fortreissen, *pramardati* vertilgen, *pramarṣ* vergessen, *pramīta* umgekommen, *na pramīyase* verläufst dich nicht, *pramīvati* fortschieben, *pramuñc* ablösen, *pramoṣ* rauben, *pramūḷha* verwirrt, *pramlāna* verwelkt, *pramlocantī* sich verbergend u. a.

So mannigfach auch die bedeutungen dieser äusserlich nur hinsichtlich des anlauts unter einander zu vergleichenden verba sich gestalten, so scheint doch ihnen allen jenes an wz. *mar*, idg. *mer*, beobachtete negative moment zu eignen, die tendenz, ein ein- und herausgreifen, gewaltsames abändern, umstürzen, fortschieben und wegnehmen zu bezeichnen. Auch von ihnen ist die gewaltsam eingreifende, auf ein entfernen und hinwegnehmen abzielende idg. partikel *mē* etymologisch nicht zu trennen. Ebenso wird der pronominalstamm *amu-*, der auf entfernte und abwesende sich bezieht, mit ihnen zu vereinigen sein, ein umstand von besonderem interesse, da in diesem falle

etymologische verwantschaft einer deutewurzel mit aussagewurzeln zu constatiren sein würde.

Indessen es ist zeit, auf dem wege der „negation“ halt zu machen. Empfahl es sich, einige belege von *mṛṇāmi* nebst indischem und ausserindischem zubehör zu einer gruppe zusammen zu fassen, so konnte doch durchaus nicht übersehen werden, dass die in ihr characteristisch hervortretende bedeutung von *mṛṇāmi* verwant ist mit und untrennbar von der sonstigen bedeutung „mit wucht niederwerfen, erschlagen, zermalmen“ von *mṛṇāmi*, wie denn niemand darauf verfallen kann, die oben citirte bedeutung „(im ringkampfe) packen“ des gr. *μάρνασθαι* von der allgemeineren und bekannteren verwendung dieses wortes etymologisch zu scheiden. In diesen allgemeineren anwendungen von *mṛṇāmi* und *μάρνασθαι* ist aber ein positives element ebenso deutlich wie das negative in den zuvor besprochenen specielleren phrasen. Und als träger dieses positiven elements — ich denke hier an die *mṛṇāmi* und *μάρνασθαι* inhärirende idee der wucht, des ungestümen andrangs und wagemuts — ergiebt sich dasselbe anlautende *m-*, dem wir negirende kraft oben zuschrieben. Vergleichen wir die o. belegte bedeutung „packen“ von *mṛṇāmi* mit derselben bedeutung von ind. *amīmi*, gr. *ἀμάω* cf. *ἄμη* „schaufel, eimer“, *ἀμίς* „topf“, ind. *amatra* „krug, schale“; die verwendung von *mṛṇāmi* in beziehung auf den wind, der die bäume umwirft (Av. 10, 1, 17) mit der bezeichnung *áma-* des die wälder knickenden ansturms der Marut; die passive ausprägung von *mar* in *mūrchati* „betäubt werden“ mit der bedeutung „betäubung“ des eben genannten *áma-*; *mūrchati* „gerinnen, fest werden“, *mūrchayati* „fest werden lassen, gestehen lassen (z. b. milch)“ mit ι 247 *ἀμησάμενος γάλα ἐν ταλάροισι*; *marīci* „lichtstrahl“ mit *amati* „lichtschein“; asl. *malŭ* „klein“, plur. „wenige“ mit ind. *amati* „mangel, dürftigkeit“ u. a. m., so wird nicht bezweifelt werden können, dass wz. *mer* eine uralte weiterbildung von *am* darstellt und als träger ihrer bedeutung in erster linie der anlaut *m-* anzusprechen ist. Die positive bedeutung dieses *m* aber ist in wz. *am* unverkennbar.

Wie sind diese gegensätze innerhalb des einen *m-* auszugleichen? Man kann von mehreren seiten her zu einer beantwortung der frage gelangen. Ich möchte, wie ich oben einen pronominalstamm (ind. *amu-*) zur erörterung der negativen

bedeutung des *m-* heranzog, auch den zeugnissen positiven sinnes von *m-* noch ein pronominales element gesellen, ind. *amá* „daheim, zu hause, bei sich; zusammen, gemeinschaftlich". Vergleicht man die phrase *amā kr̥nute* „zu sich nehmen, bei sich haben" mit *ἀμάω* „einsammeln, zusammenfassen" (nebst *ἄμη* „schaufel, eimer", *ἀμίς* „topf" u. a.), so ist die zugehörigkeit von *ama* zur sippe der hier in rede stehenden wörter deutlich zu erkennen. *amā* nun lässt nach massgabe seiner vorstehend verzeichneten bedeutungen als repräsentant des begriffes des in nächster nähe haltens und einschliessens sich hinstellen, während in *amu,* dem pronomen der entfernten oder abwesenden person, der begriff des fernhaltens und ausschliessens zum ausdruck gelangt ist. Können diese begriffe des ein- und ausschliessens unter eine höhere einheit gebracht werden, so wird damit auch die frage der versöhnung des positiven und des negativen sinnes des elements *m-* ihre erledigung finden. Wir werden jene einheit nicht auf speculativem, sondern auf empirischem wege suchen. Wir werden etymologische identität von *amá* und *amú-,* den ausdrücken des ein- und ausschliessens, als möglich anerkennen, wenn wir dieselben begriffe auch anderweit in einem sprachlichen ausdrucke vereint antreffen.

Da ist zunächst an lat. *micare* zu erinnern, das, vom auf- und niederschnellen der fingerspitzen gebraucht, zugleich die vorstellung der sich öffnenden und der sich schliessenden hand vermittelt. Es ist zu vermuten, dass auch das auf- und zuschlagen der augenlider durch einen einzigen ausdruck bezeichnet wurde, der uns nicht erhalten ist: ind. *miṣ* bedeutet „die augen öffnen", *muṣ* (cf. *muṣṭi* „geschlossene hand") dagegen wäre nach gr. *μύω* für „die augen schliessen" anzusetzen. In den slav. sprachen findet sich in letzterem sinne *mig* (vgl. Miklosich Etym. wtbch. s. v.). Vielleicht darf das ind. *miṣ* „öffnen" und sl. *mig* „schliessen" zu grunde liegende idg. *mi* als doppeldeutig angesehen werden; jedenfalls ist dies *mi* mit idg. *mi* „wechseln, tauschen" (das auch lat. *micare* „auf- und zuschnellen" zu grunde liegt, vgl. u.) zu identificiren. Eine weiterbildung von *mi* ist *mīv* mit nebenform *mu;* letztere liefert uns einen weiteren beleg ursprünglicher vereinigung der bedeutungen „auf-" und „zuschliessen" in éinem worte: lat. *mūtus* „stumm" ist ein *mū* den mund schliessen, gr. *μῦθος* „äusserung" ein *mū* den mund auftun zu entnehmen.

In der begrifflichen differenzirung des von haus aus einheitlichen *mū* erkennen wir unschwer den gegensatz der beiden *am-* wieder: *mūtus* „der verschlossene" erinnert an ind. *ama* „daheim", *ama kar* „einstecken, bei sich behalten", ἀμάω „einsammeln, zusammenfassen", μῦθος „eröffnung, äusserung" andrerseits an *amú* „der entfernte, aussen befindliche" und die als begrifflich verwandt o. genannten, mit *m* anlautenden wurzeln. Man kann nun die in rede stehende doppeldeutigkeit auch folgendermassen sich verständlich machen. Auf grund des vom Atharvaveda ab belegten *amavāsya* „neumondsnacht", wörtlich „das beieinanderwohnen (von sonne und mond)" kann der stamm *ama-* als basis des idg. *ambhṓ* „zwei die zu einander gehören" angesehen werden; von dieser annahme führt ein kleiner schritt zu der weiteren, dass idg. *ambhí* „um" aus demselben stamme gebildet ist, da letzteres von *ambhō* „zwei, die ein band umschlingt" begrifflich kaum zu trennen ist. Das element *m-* wäre hiernach als träger der bedeutung um anzusprechen, *bh-* wäre wohl derivativen characters. Nun kann je nach dem standpunkte des redenden um verschiedene bedeutung gewinnen. Er mag sich in die peripherie versetzen, sich selbst als umfasser denken, so wird er zu einer vorstellung gelangen, wie ihr ἀμάω ausdruck giebt. Fühlt er sich selbst umfasst, so wird er sich etwa *ama* betrachten und mit gewisser einschränkung des gedankens eventuell sich als *mūtus* bezeichnen. Centralistisches denken kann ihn dann dahin bringen, peripherische vorgänge an die äusserste grenze, ja ausserhalb der grenze seines vorstellens zu verlegen. Während die praep. *péri* aus „in der ferne, an der grenze" die bedeutung „um" entwickelt, gelangt das element *m-* von „um" aus zur bedeutung „ausser". Eine ganze reihe mit *m-* anlautender worte bezeichnet periphere erscheinungen am menschlichen körper, vgl. z. b. *micare* auf- und zuschnellen der finger, ind. *miṣ* öffnen der augenlider, idg. *meigh* „mingere", lit. *minù* treten, lat. *manus* hand, *mentum* kinn, °*mineo* hervorragen, ind. *mukha* mund, lat. *mungo* sich schnäuzen, μυθέομαι „schnauzen". Angesichts dieser beispiele, denen auch ein wort wie μυχός „das innerste, der winkel, das geschlossene ende, bucht, verborgener, dunkler ort" nur scheinbar widerspricht, da eben das vom standpunkte des in der peripherie stehenden beschauers aus verlorene durch dasselbe bezeichnet wird, kann es nicht überraschen, *m* als anlaut jener z. t. bereits citirten

verba anzutreffen, die ein entäussern, entfremden, verändern oder verlieren bezeichnen. Zu idg. *mei* „tauschen" vgl. z. b. unser „aug' um auge". Zum prohibitiven *mē* kann etwa unser „um gottes willen, um alles nicht" verglichen werden. Geldner pflegte av. *mareñc* = „jmdn um etwas bringen; jmdn úmbringen" zu setzen. *ἀμέρδω* ist ebenfalls = „um etwas bringen", das intransitive *βίον ἀμέρσας* = „umgekommen", ind. *mumurad rayím* = „er komme um seinen besitz", *rādhasa āmaritā* „wer jemdn um seinen anteil bringt", *nidhīn amr̥ṇat* = „brachte die feinde um ihre kleinodien"; der *dhātupāṭha* verzeichnet ein thema *murati* „umfangen", wozu *murati vr̥kṣaṁ latā* „die schlingpflanze umfängt den baum (und bringt ihn um seine kräfte)" als beispiel gegeben wird.

So ergibt sich aus verschiedenen gesichtspunkten die möglichkeit, die mehrdeutigkeit des elements *m-* aus älterer einheit abzuleiten und demnach die einander anscheinend widersprechenden behauptungen, dass wz. *mer* eine negation von wz. *er* darstellt und dass sie als alte *r*-derivation der durchaus positive bedeutung tragenden wz. *(a)m-* anzusehen ist, in einklang zu bringen auf grund der erkenntnis, dass die an das prohibitive *mē* erinnernde bedeutung einiger derivate von *mer* in gleicher weise wie die positive bedeutung dieser wurzel aus alten functionen des éinen elements *m-* sich herausgebildet hat.

randh.

randh „in jmds. gewalt geraten, untertan werden" galt bis vor kurzem gemeinhin als nebenform von *rādh* „jmdm zu teil werden, geraten", vgl. z. b. Bopp krit. gr. d. sankr. spr.[3] § 382 extr., J. Schmidt voc. 1, 36. 61, Bezzenberger o. 5, 319, Windisch Sitzungsber. d. sächs. ges. d. wiss. 1886 s. 246. Seit jedoch Prellwitz o. 13, 142 ff. erwiesen hat, dass *randh* in den europ. sprachen durch *lădh* reflectirt wird, da unzweifelhaft lat. *lābor lābes lăbare lăbor lassus*, gr. *λήθω λανθάνω λαθρός ἀληθής ἀλάστωρ ἄλαστος*, lit. *paloda* zügellosigkeit, lett. *lafcha* „fehler" mit *randh* zusammenzustellen sind, erscheint die annahme der verwandtschaft des letzteren mit ind. *rādh* schwer erschüttert, da dieses durch europ. *rēdh* (vgl. got. *rēdan*) reflectirt wird, welches mit europ. *lădh* nicht ohne weiteres combinirt werden kann. Nicht nur die laute, auch die

bedeutungen widerstreben: *lādh* bedeutet „zu falle kommen", *rēdh* „zu stande kommen". Prellwitz hat daher letzteres, bez. ind. *rādh*, in seiner besprechung von ind. *randh* nicht erwähnen zu dürfen gemeint. Demgegenüber muss jedoch das recht der früheren auffassung gewahrt werden. Ind. *randh* ist auch ferner als nebenform von ind. *rādh* zu betrachten, da eine reihe sprachlicher erscheinungen die brücke zwischen beiden wurzeln schlägt und da, was über ursprüngliche verwandtschaft und allmälige differenzirung derselben ermittelt werden kann, durch genaue analogien in der bedeutungsentwicklung mehrerer derivate der — auch *rādh* und *randh* zu grunde liegenden — wz. *ar* gestützt wird.

Am schlusse seines artikels *rādh* verzeichnet das PW. die unbelegte, aber von den Indern überlieferte bedeutung „beschädigen" mit dem beispiele *vānarā bhūdharan redhuḥ* „die affen brachten die bäume zu falle". Hier wird *radh* eine bedeutung zugeschrieben, die sonst *randh* eignet. Daraus ist indessen für die annahme, dass *rādh* und *randh* zusammengehören, kein argument zu entnehmen, denn es ist unbeweisbar und sehr unwahrscheinlich, dass dasjenige *radh*, dem die bedeutung „beschädigen" zugeschrieben wird, identisch sei mit *rādh* (praes. *rādhnoti*), dessen verhältnis zu *randh* hier zur discussion steht; offenbar ist vielmehr *redhuḥ* auf jenes **radh* (dessen praes. **rādhati* gelautet haben mag) zu beziehen, das in jedem falle *randh* zu grunde lag und dessen spur wir u. a. im nomen *rahu* erkennen werden.

Anders verhält es sich mit dem sub 3) im art. *rādh* des PW. citirten satze *narakāya rādhyati* „verfällt der hölle". Mit recht weist PW. darauf hin, dass dies *rādhyati* verdeutscht werden darf durch „ist reif [fertig] für", mithin nicht zu trennen ist von *rādhnoti*, „vollenden, fertig stellen". Andrerseits gravitirt *rādhyati*, da es ungünstige bedeutung hat, nach *radhyati* „in jmds gewalt geraten, untertan werden", so dass schon an diesem einen beispiele ersichtlich ist, wie wenig *radhyati* von *rādhyati*, *randh* von *rādh* begrifflich absteht. Prellwitz giebt *randh* die grundbedeutung „zu falle kommen" und ohne zweifel ist hiermit wenn nicht die primäre, so die hauptsächliche verwendung von *randh* richtig bezeichnet; aber auch *rādh* kann oft wenn nicht durch das simplex „fallen", so doch durch die composita „zufallen", „gefallen", vereinzelt auch, wie

wir soeben bemerkten, durch „verfallen" übersetzt werden. Daher scheint auch dem ved. sprachbewusstsein die idee der verwandtschaft beider verben nicht fremd gewesen zu sein. Wenigstens würde unter dieser voraussetzung die verwendung des formell am besten zu *randh* zu ziehenden causalaoristes *rīradha-* im sinne der wz. *rādh* in 10, 30, 1 *pṛthujráyase rīradhā suvṛktím* „dem weitausschreitenden bereitet (ich betrachte die 2. sg. *rīradhā* als vertreter der 2. plur.) schönen gesang" ihre erklärung finden. Es gibt ein kleines bedeutungsgebiet, innerhalb dessen *rādh* und *randh* einander besonders nahe kommen. Es ist ein culinarisches gebiet. Wir sagen im deutschen unter bestimmtem gesichtspunkte „gerichte" für speisen und sprechen von einem anrichten der letzteren. Da wz. *ar*, aus der *rādh* und, wie ich behaupte, *randh* weitergebildet sind, „richten" bedeutet, so ist es leicht zu verstehen, dass diese zwei verben mit specieller beziehung auf speisen gebraucht werden. Für *randh* (im caus. *randhaya-* und den substt. *randhana, randhi*) verweise ich auf die in den PWw. gegebenen belege, für *rādh* auf Av. 11, 3, 11. Kāty. çr. 4, 8, 9 *odano rādhyamānaḥ, rāddhaḥ*. Beide verba bezeichnen hier das zubereiten, garkochen der speisen. Es sei zugegeben, dass die anderweit festgehaltene unterscheidung der fraglichen verben hier nur in folge der indifferenz der culinarischen objecte nicht bemerkbar wird, ja dass *rādh* als „für den gebrauch fertig stellen", *randh* als „mit den gerichten fertig werden, gleichsam sie zwingen" verstanden werden können, so dass auch hier *rādh* in seinem gewöhnlichen günstigen, *randh* in seinem ungünstigen sinne gebraucht waren und nur im resultate zusammengefallen sind; auf der anderen seite wird nicht zu bestreiten sein, dass die ein derartiges ergebnis herbeiführende differenz von haus aus nicht schwerwiegend gewesen sein kann.

Von entscheidender bedeutung ist die tatsache, dass ved. *rā*, die basis von *rādh*, auch von *randh* nicht getrennt werden kann und mit dessen basis ursprünglich identisch gewesen sein muss. Vergleicht man die ṛgvedischen phrasen *mā́ no ámataye, nidé, manā́yai* etc. etc. *randhīḥ (rīradhaḥ)* „gib uns nicht preis dem mangel, hasse, zorne etc. etc." mit 8, 19, 26 *ná tvā rāsīya abhíçastaye ná pāpatvā́ya* „nicht würde ich dem schimpf und unglimpf dich preisgeben", 7, 32, 18 *ná pāpatvā́ya rāsīya* dass., 6, 44, 11 *mā́ jásvane no rarīthaḥ* „setze uns nicht der

entbehrung aus", 10, 49, 3 *ná rara ā́ryaṁ nā́ma dásyave* „nicht gab ich den Arier dem feinde in die hand", so scheint *randh* für *rā* und umgekehrt ohne weiteres eingesetzt werden zu können. In 10, 65, 3 *té no rāsantām mahā́ye* „sie sollen uns der freude schenken", 2, 27, 10 *çatáṁ no rāsva çarádo vicákṣe* „lass hundert herbste uns sehen", 9, 91, 6 *jyóṅ naḥ sū́ryaṁ dṛçáye rirīhi* „lass uns lange die sonne sehen" bestätigt sich das freilich nicht: hier, wo *rā* durch den zusammenhang günstigen sinn erhält, würde *randh* nicht am platze sein, da eine durchsicht der ṛgvedischen belege dieses wortes dasselbe, abgesehen von dem schon erwähnten *rīradhā* 10, 30, 1, durchweg in ungünstigem sinne verwendet zeigt. *randh* und *rā* c. dat. bedeuten „jmdm. ausliefern, in die hände geben"; *rā* lässt unausgesprochen, ob die ausgelieferte person freude oder leid empfindet, *randh* sagt geradezu und ausschliesslich das letztere aus. Übersetzt man *rā* durch „richten, jmdm eine richtung geben", so ist *randh* fast unserm „hinrichten" zu vergleichen (obschon es nicht letalen ausgang, sondern nur das dem feinde in die hände fallen bezeichnet). In der hauptsache decken einander *rā* und *randh* und sind etymologisch nicht zu trennen; nur tritt in *randh* zur hauptbedeutung ein eigner neben sinn, dessen etymologische begründung noch zu suchen sein wird.

Das über *rā* gesagte gilt wesentlich auch für *rādh* mit der massgabe nur, dass dieses der grundbedeutung „jmdm. eine richtung geben" etwas ferner steht und „jmdm etwas recht machen" daraus entwickelt hat, womit zugleich gesagt ist, dass es überwiegend, als simplex wenigstens, in günstigem sinne verwendet wird. *rādh* tritt somit in schärferen gegensatz zu *randh* als *rā*, da *rādh* was jmdm recht ist, *randh* was jmdm leid thut bezeichnet. Dennoch sind sie leicht mit einander zu vermitteln. Man erwäge nur, dass namentlich bei *randh* (= jmdn in jmds gewalt geben) in der regel zwei parteien einander gegenüber stehen und dass der einen recht ist, was der anderen unrecht ist. *randh* sagt dasselbe aus wie *rādh*, aber vom standpunkte der gegenpartei.

Zu diesem verhältnisse beider verba lassen sich manche parallelen beibringen. Fick (zuletzt vgl. wtbch. I[4], 356) hat die vermutung ausgesprochen, dass europ. *alios* „ein anderer" mit ar. *aryas* „ein genosse" zu identificiren sei, wie sl. *drugŭ* beide bedeutungen in sich vereinige. Die vermutung findet eine

stütze an ved. *arí* „der nächste", welches je nach der situation den freund oder den rivalen bezeichnet. Ich werde im folgenden den standpunkt, von dem aus ein *aryaḥ* als *alius* erscheint, den alischen nennen, während ich die ursprüngliche auffassung des *arya* als des zugehörigen, nächsten und freundes als arisch bezeichnen will.

Um alsbald auf *rādh* und *randh* die anwendung zu machen, so leuchtet ein, dass ersteres den arischen, letzteres den alischen standpunkt einnimmt. *rāddha* und *raddha* bedeuten beide „zum ziele gelangt, fertig", aber in dem einen falle ist die eingeschlagene richtung arisch, im anderen alisch gewesen: wie der *rāddhaḥ* ist auch der *raddhaḥ* am ende des weges angelangt, aber aliter *ac speravit.* Vgl. z. b. 10, 113, 8 *raddháṁ vṛtrám áhim I'ndrasya hánmanā* „den von Indra abgeführten Vṛtra": Vṛtra ist „fertig", es ist „zu ende" mit ihm. Gewöhnlich ist *randh* nicht, wie an dieser stelle, absolut gebraucht, sondern c. dat. construirt. Da bedeutet es „einem Alier in die hände fallen" im gegensatze zu *rādh* „einem Arier zufallen". *arandhi me* kann wie *arādhi me* gesagt werden für „ward mein eigen"; aber ersteres stellt das alische loos des subjects des satzes, letzteres meinen, des Ariers, gewinn in den vordergrund.

Aus 10, 113, 8 *raddháṁ vṛtrám I'ndrasya hánmanā* (cf. noch 7, 30, 2 *vṛtrā́ni randhayā suhántu,* 4, 22, 9 *asmábhyaṁ vṛtrā́ suhánāni randhi,* 3, 30, 16 *jahí rákṣo randháyasva*), verglichen mit 10, 49, 7 *ṛ́dhak kṛṣe dā́saṁ háthaiḥ* „führe den *dāsa* ab", ergibt sich verwandtschaft von *ṛdhak* mit *randh.* Die art der verwendung von *ṛdhak* bestätigt nun ganz das über *randh* bemerkte. Einmal bezeichnet dieses adverb das einschlagen eines seitenweges, eines alischen weges also, da eben durch abgehen vom rechten wege der Arier sich in einen Alier wandelt. Vgl. z. b. 7, 61, 3 *ṛ́dhag yató ánimiṣaṁ rákṣamāṇā* „die auf abwegen gehenden unverwandt im auge behaltend", epith. von Mitrā-Varuṇā, den hütern des *ṛta,* des symboles des Aryatums; gegensatz von *ṛ́dhag yatáḥ* wäre *ṛtáṁ yatáḥ.* Arischem wesen entgegengestellt erscheint *ṛdhak* auch in der phrase *ṛdhak kar* an stellen wie der schon angeführten 10, 49, 7 *ṛ́dhak kṛṣe dā́saṁ háthaiḥ* und 8, 18, 11 *ṛ́dhag dvéṣaḥ kṛṇuta* „schafft das böse auf die seite (auf der wir Arier nicht sind)", cf. auch 7, 57, 4 *ṛ́dhak sā́ vo Maruto didyúd astu* „zu Aliern

gehe, Marut, dies euer geschoss". Einer übertragenen anwendung begegnen wir 4, 18, 4. Indra's mutter glaubt ihres sohnes sich schämen zu müssen. Da fragt der dichter: *kím sá ṛ́dhak kṛṇavad yáṁ sahásram māsó jabhāra* „wie sollte der etwas alisches (Sāg. *viruddhaṁ karma*, pw. „ungeschickt") begehen, den die mutter tausend monde trug?" „Ein *aryatamaḥ* wird Indra werden", ist stillschweigend dabei gedacht.

Ehe ich zu der zweiten gruppe der belege von *ṛdhak* übergehe, in der dies adv. nicht zu ind. *randh*, sondern zu *rādh* zu neigen scheint, möchte ich durch etymologische nachweise das band noch befestigen, das *ṛdhak* mit *randh* und zubehör verknüpft. Es ist klar, dass die wurzel von ind. *rahita* „losgerissen, verlassen", *rahas* „einsamkeit, verborgenheit" (= av. *razaṅh*; das *z* hier aus *ḏ* herzuleiten), *rāhu* „der sonne und mond aus ihren bahnen bringende (*ṛdhak kurvan*) dämon" (schon von Pott ztschr. 26, 163 zu *rah* gezogen als der „einsame, geheime", besser als nom. agent. zu nehmen; wz. *rabh*, die vom PW. zu grunde gelegt wird, bewahrt *bh* in allen derivaten, passt auch begrifflich nicht) mit *ṛdhak* zusammengehören; sie beruhen auf altem *rādh*, wie dies auf *ardh*. Europ. *lādh*, das von Prellwitz so scharfsinnig mit ind. *randh* combinirt worden, ist nunmehr auch mit *ṛdhak* und *rahita rahas rāhu* zu vereinigen. Betrachtet man einen beleg wie den oben citirten 7, 61, 3 *ṛ́dhag yató ánimiṣaṁ rákṣamāṇā*, wo von den die wahrheit liebenden Āditya gesagt wird, dass die bösen ihrer wachsamkeit nicht entgehn, so wird man an das homerische *οὐδέ σε λήθω* sowie an *ἀληθής* erinnert. *rahita* „losgerissen" stellt sich zu *λαθέσθαι* „vergessen", *rahas* zu *λάθρᾳ*, *rāhu* zu *ἀλάστωρ*. Wenn *rahita* mit instr., *λαθέσθαι* dagegen mit dem gen. als vertreter des abl. construirt wird, so darf nach massgabe des sowohl mit gen. (= altem abl.) als mit dat. (= altem instr.) verbundenen *παρά* auch für *λαθέσθαι* die construction c. dat.-instr. als ursprünglich möglich angesetzt werden; mit *παρά* parallelisirt, soweit die ungleichheit der redeteile es erlaubt, schon Prellwitz gr. *λᾱθ-* mit recht, freilich ist letzteres dann nicht als „zu falle bringen" (was in der tat für keinen beleg aufrecht erhalten werden kann), sondern = „*πάρα* schaffen", „auf die seite bringen, — geraten lassen" zu setzen. Auch in lat. *lābor* dominirt das „auf die seite geraten". Vgl. noch *la-tus* „seite", *la-teo* „seitwärts stecken". *lā* „seitwärts

gehen" verhält sich zu *ar* „richtung halten, den rechten weg gehen" wie *alios : aryas*.

Vorstehende zusammenstellungen lehren, dass *ṛdhak* wie von ind. *randh* so von europ. *ladh*, bez. europ. *lā* und *al* nicht zu trennen ist. *ṛdhak* ist ein wort ganz alischen gepräges. Dennoch ist dasselbe (was nach dem über das verhältnis von *randh* zu ind. *rādh* und von europ. *alios* zu ar. *aryas* beobachteten nicht überraschen kann) seinem ursprunge nach rein „arisch" in dem o. definirten sinne dieses worts. Es ergibt sich dies aus seiner zugehörigkeit zu ind. *ardha*, die ich hernach erörtere, vielleicht auch aus betrachtung einer gruppe vedischer belege, zu der ich zunächst mich wende.

In 3, 25, 1 *ṛ́dhag devā̃n ihá yajā cikitvaḥ,* 10, 93, 8 *ṛ́dhag yajñó ná mā́nuṣaḥ,* Vs. 8, 20 *ṛ́dhag ayāḥ* ist wz. *yaj* mit *ṛdhak* verbunden wie mit *ṛdh* in 1, 173, 11 *ṛndhán yajñá Í'ndram,* 10, 110, 2 *ṛndhán yajñám* cf. auch 6, 50, 5 *abhyardhayajvan;* — in Vs. 8, 20 *ṛ́dhag açamiṣṭhāḥ,* Rv. 8, 101, 1 *ṛ́dhak sá çaçame devávītaye* entspricht *ṛdhak*, neben *çam* gestellt, dem *ṛdh* in 6, 2, 4 *ṛ́dhad yás te çaçámate;* — zu 10, 105, 8 *nā́brahmā yajñá ṛ́dhag joṣati tvé* vgl. 10, 63, 6 *kó vaḥ stómaṁ rādhati yáṁ jújoṣatha*, auch Manu 9, 322 *nābrahma kṣatram ṛdhnoti* : hier erscheint *ṛdhak* in parallele mit *ardh* und *rādh,* worten „arischen" gepräges, es wird demnach etwa = „recht, es recht machend" zu setzen sein. In 9, 64, 30 *ṛdhák* (hier oxytonirt) *Soma suastáye saṁjagmānáḥ* erinnert *ṛdhak* in seiner verbindung mit *gam* an *aram* („jmdm. etwas recht machend") in *araṁgama*. *ṛdhak* wäre mithin in diesen belegen in einem der früher betrachteten beleggruppe entgegengesetzten sinne gebraucht, so dass es zur bedeutungsspaltung von *ari, rādh | randh, arya | alio* ein analogon darböte. Das PW. sucht die günstige bedeutung unsers worts mit der ungünstigen zu vermitteln, indem es „vor anderen ausgezeichnet, sonderlich" an die stelle der ersteren, „abgesondert, abseits" an die stelle der zweiten setzt. Ich würde diesem vermittlungsversuche nicht widersprechen, wenn die zwei vom PW. angesetzten und mit einander verknüpften bedeutungen [1]) den inhalt der in betracht

[1]) Von einer dritten im PW. m. e. irrig aufgestellten bedeutung „je einzeln" sehe ich ab, weil sie unter bedeutung abgesondert" subsumirt werden kann. Es sind mithin auch nach der interpretation des PW. principiell zwei verwendungen von *ṛdhak* von einander zu unterscheiden.

kommenden stellen wirklich deckten. Dies jedoch leugne ich in bezug auf bedeutung „sonderlich". Man kommt mit derselben in derjenigen beleggruppe, die ich als zweite und letzte aufgestellt habe, nicht aus. Der in derselben zu tage tretende parallelismus von *ṛdhak* und *ardh, radh*, auf den ich die annahme „arischer" bedeutung von *ṛdhak* basire, ist überdies im PW. nicht zu seinem rechte gelangt.

Über die interpretation der für „arische" bedeutung von *ṛdhak* von mir in anspruch genommenen belege mögen andere entscheiden. Als unanfechtbare stütze meiner behauptung, dass die ungünstige („alische") bedeutung des fraglichen wortes gleichen ursprungs sei wie diejenige von europ. *alios*, d. i. „arischen" ursprungs, glaube ich die tatsache der zusammengehörigkeit von *ṛdhak* und *ardha* ansehen zu dürfen.

Dass *ṛdhak* derselben wurzel wie *ardha* entstammt, ist allgemein angenommen und angesichts der nahen verwandschaft der bedeutungen nicht zu bezweifeln. Beide worte bezeichnen einen gegensatz der idee des geraden, rechten. Wie *ṛdhak* als adv. uns „seitwärts, abseits" führt und mit lat. *latus* „seite", *lateo* „abseits stecken" sich urverwant erweist, hat das adj. *ardhá* seine bedeutung „halb" offenbar aus „eine seite darstellend" entwickelt, wie denn Rv. 4, 32, 1 *asmā́kam ardhám á gahi* durch „komm auf unsere seite" übersetzt werden kann und das PW. seite als erste bedeutung das abstractum *árdha* verzeichnet. Wie *ṛdhak* mit lat. *aliter, alio* verglichen werden kann, stellt sich *ardhaḥ —ardhaḥ* zu *alii — alii.* Kurz die identität der wurzeln von *ardha* und *ṛdhak* springt überall in die augen.

Die hieraus sich ergebende notwendigkeit der einbeziehung von *ardha* in den kreis unserer untersuchung ist dem fortschritt derselben besonders günstig. Von neuem erhalten wir eine bestätigung der annahme „arischen" ursprungs der „alischen" wörter. Nichts ist alischer als *ardha*, dessen grundbedeutung „seitlich" es von vornherein in gegensatz bringt zu der idee des arischen oder rechten. Und doch ist *ardha* schlechterdings nicht zu trennen von dem durchaus arischen *ardh* praes. *ṛdhnoti.*

In dem satze *haviṣa devān ṛdhnuvanti* „des opfers lassen sie die götter teilhaft werden" dürfen die *devaḥ* als ein *ardha* aufgefasst werden, der, um sich vollständig darzustellen, des *havis* als zweiten *ardha* bedarf. *stoma* repräsentirt in *Marutāṁ stomam ṛdhyam* „möchte ich den Marut meinen lobgesang recht

machen“ den *ardha*, dessen die Marut bedürfen, um *ṛddhāḥ* „ganz, mit allem versehen“ zu sein. Ebenso ist in *rarādha dakṣiṇaya* „ist zu seinem honorar gekommen“ oder in *rādhāma stomam Mitrasya* leicht zu erkennen, dass *rādh* = *ardh* die ergänzung eines *ardha* durch einen anderen bezeichnet. Auch von *ar*, der basis von *ardh*, lässt sich ein gleiches sagen. Man brtrachte phrasen wie *ἔγχος δ' οἱ παλάμηφιν ἀρήρει*, *κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν* oder *πώμασιν ἄρσον ἀμφιφορῆας*, *ἤραρε θυμὸν ἐδωδῇ*, so wird hier ebenso gut wie in den vedischen *só asmā áram bāhúbhyāṃ vájraḥ* „der donnerkeil ist seinen armen passend“, *áraṁ te sómas tanvè bhavāti* „möge der soma dir recht sein“ näheres und entfernteres object (resp. subject und object) von *ar* als je ein *ardha* anzusehen sein. Erst der *vajraḥ* bringt, um nur auf die zwei letzten beispiele einzugehen, den *bāhū*, erst *somaḥ* bringt der *tanū'* des gottes, was ihnen fehlte; *bāhū* und *vajra*, *tanū* und *soma* gehören zu einander, das eine ohne das andere ist etwas halbes, indisch gesagt: *rahita* oder *ardha*. *ardh* ist im PW. etwas vag durch „gelingen —, wohlergehen finden, gedeihen, glücklich sein“, ebenso part. *ṛddha* durch „dem es wohlergeht, in guter lage übersetzt, gleich seiner basis *ar* bedeutet *ardh* eigentlich: „zu seinem *ardha* gelangen, mit dem nötigen sich versehen, zu einem ganzen werden“, entsprechend *ṛddha*: „mit dem (bisher fehlenden) *ardha* versehen“, daher „wohlversehen, befriedigt, voll“.

Es ist hiernach klar, dass das verbum *ardh* und das nomen *ardha* zu einander gehören: jeder das erstere enthaltende satz ruft zugleich die vorstellung des letzteren hervor. Dennoch ist die bedeutung des nomen nicht ohne weiteres aus der bekanntschaft mit derjenigen des verbum zu gewinnen, jene verhält sich zu dieser genau wie die von europ. *alio* zu der von ar. *arya*. Wie *arya* hat das verbum *ardh* durchweg günstigen sinn angenommen (hierin verschieden von *rādh*, welches die ursprüngliche indifferenz des sinnes nicht nur in verbindung mit praepp., sondern vereinzelt auch als simplex noch zeigt) und aus „eine richtung einschlagen“ sich zu „die (rechte) richtung einschlagen, auf das ziel losgehen“, dann „das ziel erreichen“ entwickelt; umgekehrt hat das nomen *ardha* eine „alische“ wendung genommen und bezeichnet das verlieren des ziels, das aufgeben der richtung, die trennung von den genossen: „nach der seite gerichtet, einseitig, halb“. Die begriffliche differen-

zirung ist unursprünglich: von hause aus bedeutet *ardh* „richten", *ardhá* „gerichtet".

Wie arische bedeutung in alische umspringt, zeigt uns ferner ind. *alam.* Das wort taucht schon im zehnten buche des Rv., welches bekanntlich im gegensatze zu der grossen masse der *ṛc* manches *l* in seinem wortschatze aufweist, auf, allerdings nur in der verkleinerungsform *alakam:* 10, 71, 6 *alakaṁ çṛṇoti* „er hört ohne gewinn", 108, 7 *alakaṁ jagantha* „umsonst bist du gekommen". Erwägt man, dass wz. *ar* von je her gern mit dem instr. verbunden wird, so wird man dem inhalt der eben citirten sätzchen folgende form geben können: *alakaṁ çrutya* „unnütz ist sein hören", *alakaṁ gatyā* „umsonst war dein kommen", vgl. z. b. *ko artho anena* „welchen nutzen hat man davon?" Wir werden hiermit auf die bedeutung *nirarthaka* „nutzlos" geführt, welche die Inder dem episch-classischen *alam* (s. PW. s. v. am schlusse des art.) zuschreiben in den fällen, in denen dasselbe mit dem instr. verbunden wird, wie *alaṁ te ghṛṇayā* „zwecklos ist dein mitleid", *alaṁ te vanaṁ gatvā* „was nützt dein in den wald gehen?", eine bedeutung, die naturgemäss leicht in die prohibitive (*vāraṇa* nennen sie die Inder) umschlägt: „lass dein mitleid, dein in den wald gehen", *alam* entfaltet hier echt alischen character. Wie der Arier zum Alier wird, sobald er als zwecklos befindet, ferner ein genosse zu sein, und vorzieht, von den bisher zu ihm gehörenden sich zu trennen; wie ein *ardháḥ* genannt wird, wer die bisher verfolgte richtung aufgibt und sich auf die seite schlägt; so bezeichnet *alam* eine schwenkung und abkehr von dem soeben noch für recht und nützlich befundenen [1]). Man kann *alaṁ te ghṛṇayā* etwas frei durch *ṛdhak kṛṣva ghṛṇām* „verstecke dein mitleid" oder durch *virahya* [ich setze praes. **rahyāmi* an auf grund von part. *rahita*] *ghṛṇayā* „reisse dich los vom mitleid" paraphrasiren; der alische character dieser *ṛdhak* und *rah-* ist oben erwiesen worden. Man erinnere sich auch an das völlig alische gr. *λαθέσθαι*, für das o. schon eine ehemalige construction c. instr. erschlossen wurde, in der seine innere verwandt-

[1]) In dem im PW. unter 7c citirten satze Manu 8, 16 ***dharmasya yaḥ kurute alam*** „wer dem rechte ein schnippchen schlägt" erscheint ***alaṁ kar*** gleich ***randhaya-***, dessen alische bedeutung oben festgestellt worden ist. Zur construction c. gen. (***dharmasya***) vgl. den von ***āré*** abhängigen gen. Rv. 3, 39, 8.

schaft mit dem ind. *alam* c. instr. noch deutlicher hervortreten würde.

Also an der alischen function von *alam* in dessen soeben specialisirter, durch ved. *alakam* gleichsam vorbereiteter anwendung ist kein zweifel. Ebenso sicher aber ist die identität dieses *alam* mit dem „arischen“ *alam* = ved. *aram*. Niemand wird daran denken, zwei etymologisch verschiedene *alam* anzusetzen. Gibt es doch der wege mehrere, die abweichenden bedeutungen aus gemeinsamem ursprunge herzuleiten. Im PW. z. b. wird das arische *alam* = „zureichend, hinlänglich“, das alische = genug damit“ gesetzt; wer wird „genug“ von „hinlänglich“ etymologisch trennen? Die Inder geben uns ein anderes vereinigungsmittel an die hand, indem sie *alam* unter anderem auch durch *avadhāraṇe* glossiren, wonach es die beschränkung auf ein bestimmtes mass dictirt: *alaṁ te ghṛṇaya* = „beschränke dich auf dieses mass von mitleid“. Folgen wir dieser erklärung, so erkennen wir in *alam* eine bezeichnung der grenze, auf der gut in böse oder arisch in alisch übergeht: das mitleid ist gut, aber nun „ist es gut damit“, mehr wäre übel; man durchdenke nach diesem muster die im PW. gegebenen beispiele der alischen verwendung des wortes, so wird man sich überzeugen, dass dieselbe, wie im PW. angenommen wird, hart an die arische bedeutung grenzt und fast unmerklich aus ihr hervorgeht.

Dem mit instr. verbundenen *alam* stehen *āré* „in der ferne“ (nebst *ārāt* „aus der ferne“) und *ṛté* „mit ausschluss von, ausser, ohne“ begrifflich nahe, die allerdings meist den ablativ der trennung neben sich sehen. Auch sie sind aus der grundbedeutung der wz. *ar* zu verstehen. Grassmann hat bereits auf die verwandtschaft von *ārá-* mit *araṇa* „fern, fremd“, welches ebenfalls den abl. regiert (z. b. Rv. 6, 61, 14), und auf die bei wz. *ar* zu suchende erklärung ihrer beiderseitigen bedeutungen hingewiesen. Er geht aus von *ar* „sich in bewegung setzen, sich bewegen“, *pra ar* „vordringen“. *araṇa* wäre hiernach „wer sich immer weiter bewegt (bis in die fremde)“. Es ist für das verständnis der in rede stehenden wörter der aor. *ara-* [1]) (urspr. *ará-*, vgl. *arámanas*) von wichtigkeit: zu

[1]) Accent nicht überliefert (*áranta* 7, 25, 1 ist conj. des unthemat. aorists).

ihm verhält sich *ārá* formell wie z. b. *bhāgá* zu **bhajá* = φαγέ. Der aor. *ara-* gehört nicht zu *ṛṇoti*, zu dem der unthematische aor. *ar-* sich stellt (vgl. ὄρνυται : ὦρτο), sondern zu dem von Grassmann Wtbch. 278 genannten, ausserhalb des Rv. häufiger zu belegenden praes. *ṛchati* (vgl. *gachati : gaméyam*). Dieses praes. hat bekanntlich überwiegend ungünstige bedeutung, als transitivum = „feindlich treffen", als intr. „in missgeschick geraten". Dieselbe unglückliche tendenz zeigt aor. *ara-* in verbindung mit den praepp. *ā, upa, nis.* Aus ihr sind auch *ārá* und *áraṇa* zu begreifen: es liegt ihnen *ara-* „herausgeraten, sich verlieren" zu grunde. Im verbum ist die ungünstige bedeutung occasionell, im nomen fixirt; ersteres ist noch arisch, letzteres ausschliesslich alisch — ein neues zeugnis für unsere these betreffend das facultative hervortreten des elementes *al-* (um die europ. form zu wählen) aus wz. *ar.*

Es bedarf keines besonderen hinweises darauf, dass das über *āré* bemerkte auf *ṛté* auszudehnen und das verhältnis dieses wortes zu *ṛtá-* „eingeordnet, recht" nach analogie des verhältnisses von *alam* „ablassend von" zu *alam* „sich einordnend in, eng anschliessend an" etc. etc. zu beurteilen ist.

Auf europ. boden vergleicht sich dem alischen *ṛtá-* „das ziel verlierend, herausgeraten" (nur in dem eben genannten loc. *ṛté* erhalten) etwa gr. ἀλάομαι „ohne ziel gehen", dem arischen *ṛtá-* „zielbewusst, in ordnung gehend" hingegen würde ein *ἀρέομαι entsprechen, das neben ἄρνυμαι „auf das ziel losgehen" stände wie ὀρέοντο neben ὄρνυντο. Erweitert man die basen *ala-* und *are-* von ἀλάομαι und *ἀρέομαι durch *-dh-*, so gelangt man über *aladh-* und *aredh-* zu den formen *lādh* und *rēdh* zurück, deren begrifflicher gegensatz und älterer einklang uns zu dieser kleinen studie angeregt hat.

Aus anlass von ἀλάομαι „wie ein blinder gehen" sei noch ἀλαός „blind" verzeichnet, das ja auch an οὐδέ σε λήθω „ich kann dich nicht blenden" erinnert; ein arisches gegenstück **are-* oder *rē* „sehen" vermag ich nicht nachzuweisen. Vgl. jedoch ind. *rā-j* „strahlen"; gr. ῥῆγεα „hellgefärbte stoffe"; lit. *regėti* „sehen".

Ind. *apiripta* eig. „zugeklebt" wird für „blind" gebraucht: Rv. 1, 118, 7 *yuváṁ Káṇvāya ápiriptāya cákṣuḥ prátyadattam* „ihr habt dem blinden (oder geblendeten) *Kaṇva* das augenlicht zurückgegeben". *rip* ist ṛgvedische nebenform von *lip* „be-

schmieren, bestreichen", welches letztere auf *lī* zurückweist, vgl. namentlich *ni limpāmi* „mache verschwinden" (Athv.), *ni alipsata* „verschwanden" (Rv. 1, 191, 4) mit *ni lī* „sich verstecken, verschlüpfen, verschwinden". *lī* ist aber nicht nur auf dem umwege über *lip* und *(api-) rip* an ἀλαός und zubehör äusserlich anzuschliessen, sondern gehört in den rahmen unserer untersuchung auf grund seines von J. Schmidt voc. 2, 249 f. constatirten gegensatzes zu *rī*. „*rī* bezeichnet durchweg eine lebhafte bewegung, während *lī* gerade die langsam zögernde ausdrückt. *līyate* sich anschmiegen, dagegen *rīyate riṇāte* sich ablösen, fliessen" (Schmidt a. a. o.). *lī* ist das alische seitenstück zu *rī*. Man vergleiche 1, 61, 13 *ni riṇāti çatrūn* mit 10, 84, 7 *çatravaḥ parājitāso apa ni layantām*: im ersteren falle ist die vernichtung der feinde vom standpunkte des agirenden Ariers angesehen, im letzteren lediglich an das elendwerden der Alier gedacht, daher dort *rī*, hier *lī*. In 4, 19, 5 *tvaṁ vṛtāñ ariṇā Indra sindhūn* „du liessest frei sich ergiessen die eingeschlossenen ströme" sehen wir *rī* zur bezeichnung des erfreulichen ereignisses gewählt, dagegen *lī* in *lināti jaladhau nadī* „der fluss ergiesst sich ins meer", weil es mit dem flusse hier zu ende ist. *rī* mit *sam* bedeutet „zusammenstecken", wo günstiger sinn aus dem zusammenhang sich ergibt, während *lī* stecken bleiben, stocken, sich verstecken, durchaus ungünstiges also bedeutet. Dem vorerwähnten *apiripta* „blind" stellt sich 5, 48, 4 *rītim paraçoḥ* „die blanke schärfe des beiles" gegenüber. *rī* erscheint überall als das von hause aus gegebene, *lī* als dessen alische entstellung.

Ein analogon zu dem o. citirten *lināti nadī*, wo von dem endlichen sich verlieren des flusses die rede ist im gegensatze zur bezeichnung seines ersten anfanges durch *ariṇāḥ sindhūn*, bietet sich uns dar im verhältnisse von lat. *elementum* zu gr. ἔρνος „junger trieb". Zwar bezeichnet *elementum*, das Lucrez abwechselnd mit *primordium* und *semen* anwendet (L. Meyer o. 2, 96 ff.), den ersten anfang ebenso wohl wie das gr. ἔρνος, aber es ist hierzu auf ganz anderem wege gelangt als dies griechische subst. Neben *elementum* liegt *lētum* „ende, tod". Begrifflich verhält sich ersteres zu letzterem genau wie παϝις „das kleine" zu παύω „enden", cf. auch idg. *névo-* „neu" : *né* „nicht"; gr. μεῖραξ, ind. *marya* „jüngling" : idg. *mē* „nicht"; auch ind. *mūla* „wurzel" hat characteristischer weise seine

bedeutung aus „ende" entwickelt, wie seine etymologische verwantschaft mit *muṇḍa* „der spitze, der krone beraubt (von bäumen), stumpf", *ἀμβλύς* „der kraft, der schärfe beraubt, stumpf" [1]) erkennen lässt: *mūla* hat hiernach eig. „(baum-) stumpf" bedeutet, vgl. die anwendung von wz. *mur* in Athv. 10, 1, 17 *vāto vṛkṣān mṛṇāti* „der wind wirft die bäume um (macht sie zu stümpfen)", Athv. 4, 3, 6. 5, 29, 4 *mṛṇāmi mṛgasya dantān* „ich schlage dem tiere die zähne aus (mache sie zu blossen *mūlāni*)". *mūla : mṛṇāti* wie z. b. *çūla : çṛṇāti*. Nach diesen analogien kann die wurzel von *elementum* mit der von *letum* vereinigt und mit bedeutung „enden" angesetzt werden [2]); dann ergibt sich *el* als alisches gegenstück von *er* „anfangen" in *ἔρνος*.

In den zuletzt besprochenen worten zeigt sich die doppelwurzel *ar* | *al* in hochstufenform, wie sie auch, mit auslautendem *r* wenigstens, sonst zu belegen ist, vgl. *ἔρχομαι* aus *ἐρϑσκομαι* (Wackernagel Dehnungsgesetz d. griech. compp. 3), (*ὑπ*-)-*ηρέτης* = *aratí*, *ἐρι*- „recht, sehr". Ein alisches gegenstück des letztgenannten, * *ἐλι*- „zu sehr" liegt *λίην* zu grunde, vgl. die kürzung von *éri* zu *ri* in ved. *riçādas* „trotzend" (Aufrecht o. 14, 33).

An die wurzelformen *el* und *ele* kann *lē(i)* angeschlossen

---

[1]) Das nebeneinander von *muṇḍa* und *ἀμβλύς* beweist, beiläufig bemerkt, dass mit unrecht Wackernagel ztschr. 30, 301, irre geleitet durch *ἀβέλτερος* „schwachsinnig", a privativum in *ἀμβλύς* sucht. *ἀβέλτερος* ist von *βέλτερος* „besser" ganz fern zu halten, welches letztere zweifellos zu *βούλομαι* „will lieber, sehe als besser an" gehört (vgl. Buttmann Lexil. 1, 27, Fick o. 6, 212). Auch Wackernagels an sich gewiss richtige zusammenstellung von *ἀμβλύς* mit *μαλερός* „stark, heftig" beweist nicht was sie soll: *ἀμβλύς* verhält sich zu *μαλερός* wie passivum zu activum, vgl. ind. *ámati* „schwäche": *ámati* „lichtschein", eig. „stärke" (vgl. *ámatra* „gewaltig"); *áma* „kleinmut, betäubtsein" Rv. 1, 63, 1; 67, 3. 4, 17, 7: *áma* „starker andrang"; klr. *mlavyj* „schwach" : serb. *mlaviti* „schlagen" (Miklosich Etym. wtbch.). [2]) Die combination von *elementum* mit lit. *želmů* „schössling", die Wiedemann Lit. praeteritum 9 wieder vorträgt, scheint mir durch die bemerkungen L. Meyers o. 2, 89 schon hinlänglich widerlegt zu sein. Nicht aufgehoben durch obiges wird des letztgenannten gelehrten heranziehung von ind. *aṇu* „fein, dünn, sehr klein" (a. a. o. 106), das unrichtig von Fortunatov o. 6, 216, E. Kuhn ztschr. 30, 355 auf wz. *al* „mahlen" bezogen wird, vgl. nur die mit letzterer nicht zu vermittelnde bedeutung von ved. *aṇva* „feines loch (in der somaseihe)" und neuerdings Fick 1[4], 123. 537.

werden, das dem idg. *leiq* „übrig lassen, zurücklassen" zu grunde liegt (vgl. *lŏi* in λοῖσϑος „letzter"). Dies *lē̆(i)* ist alische nebenform von idg. *rē̆(i)* = ind. *rā*. Beide bedeuten „jmdm etwas übergeben". Während aber ind. *rā* indifferente oder geradezu günstige bedeutung hat, wie o. bereits betont wurde, fasst *lēi* das zurücktreten und verzichtleisten, das hinter sich lassen einseitig ins auge. Das auf ihm beruhende *leiq* muss als ein wort von sinistrer bedeutung bezeichnet werden.

Unter den weiterbildungen der wz. *ar* | *al* sei noch auf *lak* „lockern" (lat. *laxus, lacuna* u. a.) hingewiesen als gegenstück von *ark* = *rak* „festigen, festbewahren" (ind. *arc* in Rv. 1, 160, 4 *sam ānṛce* „hat befestigt", *racaya-* „festsetzen, ordnen", lat. *arx arceo,* lit. *rakìnti* u. s. w.). Es zeigt sich immer von neuem, dass das nachgewiesene princip sehr productiv gewesen ist. Überblicken wir noch einmal die in betracht gezogenen wortpaare:

ind. *rādh* geraten, wohl geraten; zufallen, zu teil werden: *randh* unglücklich werden, dem gegner in die hände fallen [1]),

ar. *arya* zu den Ariern gehörig, befreundet : europ. *alio* andrer,

ind. *ari* = *arya* : ind. *ari* gleichbedeutend mit europ. *alio,*

ṛdhak auf arische weise, recht (?) : *ṛdhak* „alisch",

ardh (praes. *ṛdhnoti*) zum ganzen streben, auf rechtem wege sein: *ardhá* auf die seite geraten, halb

alam (ved. *aram*) recht, zweckmässig : *alam* übel angebracht, unzweckmässig,

ṛtá eingefügt, geordnet : *ṛta* (nur im loc. *ṛté*) aus der fuge geraten,

ara- (aorist) kommen, geraten in : *araṇa* (abgekommen) fremd, *āra-* (loc. *āre*, abl. *ārāt*) aussen sein,

gr. *ἀρέομαι = ἄρνυμαι aufs ziel losgehen : ἀλάομαι ziellos schweifen,

ind. *rī* fliessen : *lī* sich verflüchtigen,

gr. ἔρνος hervorbrechender trieb : lat. *elementum* endchen, *letum* ende,

idg. *éri* sehr : (* *éli* basis von) gr. λίην zu sehr,

---

[1]) *randh* kann, im gegensatze zu *rādh* „das rechte treffen", durch „auf die linke geraten" übersetzt werden vgl. 2, 11, 18 *ní savyatáḥ pādi dásyur Indra* mit *arandhayaḥ* v. 19, *raddhám vṛtrám* 10, 113, 8.

idg. *rēi* überreichen, überlassen : *lēi* (cf. wz. *leiq*) übrig lassen, hinterlassen,

idg. *rak* befestigen : *lak* lockern.

Nicht auf bedeutungsgeschichtlichem gebiete culminirt das interesse, das diese vierzehn beispiele erwecken. Denn die durch sie belegte begriffliche entwicklung ist nach analogie der von Fick als stütze seiner combination von europ. *alio* mit ar. *arya* herangezogenen gleichung sl. *drugŭ* „andrer“ = *drugŭ* „genosse“ ohne weiteres verständlich. Der schwerpunkt des interesses fällt in lautliches gebiet. Ein erster blick auf obige liste lehrt, dass die nach dem colon genannten worte durchweg *l* aufweisen, soweit sie in den europ. sprachen vertreten sind. Da sie nun als blosse nebenform der die linke seite der obigen gleichungen einnehmenden worte sich ergeben haben, welche letzteren im europ. *r* zeigen (ausgenommen die vertreter von ind. *rī* „fliessen“), so folgt, dass die europ. wz. *el (al)* als differenzirung von wz. *er (ar)* anzusehen ist. Die von W. Heymann „Das *l* der idg. sprachen gehört der idg. grundsprache an“ (Göttingen 1873) ausgesprochene ansicht, dass das nebeneinander von *r* und *l* mehrfach zu begrifflicher differenzirung benützt worden ist, findet hierdurch wenigstens für die europ. sprachen neue bestätigung. Wie aber verhält es sich mit den arischen sprachen? In obigen 14 beispielen ist auf der rechten seite der gleichungen, auf welcher die durch ungünstige bedeutung und lautlich durch europ. *l* gekennzeichneten worte genannt sind, das indische neunmal vertreten; zweimal (*alam* und *lī*) finden wir darin *l*, siebenmal *r*. *alam* und *lī* fehlen der grossen masse der hymnen des Rv., sie tauchen auf (in der form *alakam* 10, 71, 6. 108, 7 und in *ní layantām* 10, 84, 7 = Av. 4, 31, 7, *lā́yam* 10, 42, 1 *alā́yya* 9, 67, 30 [cf. auch *ni alipsata* 1, 191, 1; 3; 4]) erst in den vermutlich in Brahmāvarta entstandenen zusätzen. Freilich beruht ja die sprache des letztgenannten districtes auf nicht minder alter grundlage als der Ṛgvedadialect (im engeren sinne) und es soll die möglichkeit höchster altertümlichkeit von *alam* und *lī* so wenig bestritten werden wie die zulässigkeit der annahme, dass gerade die *r* der ṛgvedischen worte *randh*, *ari*, *ṛdhak*, *ardha*, *ṛté*, *araṇa*, *araṇya*, *āre*, *ārāt*, *rec* (praes. *riṇacmi*) hysterogen seien. Zu beachten ist allerdings, dass diese letzteren worte *r* auch in der classischen sprache bewahren. Und bei mehreren von ihnen ist die annahme, dass sie einst den laut *l*

enthielten, zwar, wie gesagt, a priori als möglich, aber auf grund speciellerer erwägung als bedenklich zu bezeichnen.

Die Taitt. saṁh. überliefert uns 1, 1, 2, 1 folgende formeln: *mā́ tvā́ nvā́ñ mā́ tiryák* | *párva te rādhyāsam* | *āchettā́ te mā́ riṣam* ‖ (der priester redet das barhis an:) „möge ich nicht der länge nach noch quer [dich schneiden], möchte ich deine knoten aufschlitzen, möge ich beim aufreissen nichts versehen". Das PW. sucht in *rādhyāsam* lediglich *rādh* „etwas richtig treffen". Erwägt man, dass *parvan* in der regel als object von verben der bedeutung „zerschneiden, zerhauen, aufreissen, spalten" (oder der umgekehrten bedeutung „zusammenfügen, verbinden") gebraucht wird, so wird man auch an unsrer stelle einen specielleren sinn in *rādh* vermuten. Von wz. *ar* finden wir in europäischen sprachen die ableitungen lit. *ardýti* „aufreissen", *ardvas* „offen stehend", lat. *rārus* „aus einander gerissen, abstehend", *arare* = gr. *ἀρόω*, got. *arjan* „(den acker) aufreissen"; aus dem veda stellt sich dazu *īraya-*, gewöhnlich mit *vi* verbunden, doch auch ohne dieses: 2, 17, 1 *víçvā yád gotrā́ sáhasā párīvṛtā — dṛṅhitā́ni aírayat* „als er alle festverschlossenen ställe aufbrach". Hierher ziehe ich unser *rādh*, ohne leugnen zu wollen, dass seine bedeutung „öffnen, aufbrechen" aus „richtig treffen" sich entwickelt haben kann, nur möchte ich diese entwicklung im hinblick auf die genannten europ. worte als proethnisch betrachten, demnach die fragliche verwendung von *rādh* nicht mit dem PW. mitten unter die belege von *rādh* (praes. *rādhnoti*) einstellen. Immerhin würde jedenfalls auch *rādh* „eröffnen, aufbrechen" auf die „arische" seite der derivate von *ar* zu setzen sein.

Nun ist von *parva te rādhyāsam* nicht zu trennen *randhra* „öffnung, spalte, höhlung", das andrerseits an europ. *al* „hohl sein" (lat. *alvus alveus*) erinnert und auf grund seiner übertragenen bedeutung „mangel, fehler" von Prellwitz a. a. o. mit lat. *lābes* zu *lādh*, der weiterbildung von *al*, gestellt worden ist. Also *randhra* erscheint schon als alisch, während seine basis *rādh* als arisch zu bezeichnen war. So unmerklich geht die eine bedeutung aus der anderen hervor. Eine lautliche differenzirung beider vorauszusetzen ist unter diesen umständen gewagt und ich gelange zu dem schlusse, dass für die grundsprachliche basis von *randhra* der anlaut *l* durch keine tatsache erwiesen wird. Auch Prellwitz hat sie als idg. *rādh* angesetzt.

Zu dem gleichen ergebnisse führt eine betrachtung des ved. *ari*. Dieses nomen ist von *arya-* in keiner weise zu trennen. Es ist im Rv. auf das deutlichste zu beobachten, wie beide worte ursprünglich ganz gleichbedeutend sind und erst allmählich der plural von *ari* aus „die Arier“ über „die Arier im allgemeinen“, dann „die den sprecher speciell nicht interessirenden Arier“ hinweg die bedeutung „die anderen Arier“, „die anderen“ entwickelt. Auf der diese begriffliche entwicklung darstellenden linie den punkt zu fixiren, in dem der Arier in den „Alier“ sich wandelt, ist unmöglich. Auch wir gebrauchen „die leute“ unter umständen in ungünstigem sinne, ohne das wort als verschieden von dem anderswo indifferent verwendeten zu empfinden; wir scheiden „man“ von „mann“ in der schrift, nicht in der sprache; so ist auch *ari*, obwohl es dem europ. *alio* verglichen werden kann, gewiss nie mit *l* gesprochen worden, sondern dem verwanten *arya-* auch lautlich immer nahe geblieben.

Für ausgeschlossen halte ich ebenso, dass *alam* in seiner ungünstigen bedeutung von *alam* mit guter bedeutung je innerhalb desselben dialectes lautlich getrennt worden sei. Der übergang der letzteren bedeutung in die erstere ist, wie wir sahen, ein so allmählicher, der zusammenhang beider so fühlbar, dass eine lautliche differenzirung undurchführbar gewesen sein würde, gewiss aber gar nicht versucht wurde, da kein bedürfnis für sie vorlag.

Es blieb oben dahingestellt, ob *ṛdhak*, dessen „alische“ bedeutung feststeht, auch „arische“ verwendung gefunden hat. Sollte diese frage zu bejahen sein, so würde eine lautliche differenzirung der zwei bedeutungen so wenig wie bei *alam* anzunehmen sein. Es wären sonst nebeneinander vorindisch *ṛdh* und *ḷdh* anzusetzen, die jedes unabhängig von dem anderen, mit *-añc(-ak)* componirt worden wären, eine mit rücksicht auf die seltenheit der verbindung dieses *-añc* mit nichtpraepositionalen elementen sehr unwahrscheinliche eventualität.

Generell möchte ich in bezug auf das altindische behaupten: keines von den oben in betracht gezogenen worten zwingt uns anzunehmen, dass dem ind. *r* grundsprachliches *l* vorangegangen sei. So wenig wie die zweiheit der in sl. *drugŭ* vertretenen bedeutungen „genosse“ und „andrer“ hat die spaltung in „arisch“ und „alisch“ eine lautliche differenzirung notwendig zu folge gehabt.

ūrmi.

Dem subst. *ūrmikā* legen indische lexica die bedeutung „fingerring" bei. Hierauf gestützt und in erinnerung an *valaya* „armband" können wir 8, 24, 22 *stuhí I'ndraṁ Vyaçvavát | anūrmiṁ vājínaṁ yámam | aryó gáyaṁ mánhamānaṁ ví dāçúṣe,* woselbst *ūrmi* offenbar nicht „welle" bedeutet, beizukommen suchen. Eine vergleichung von 8, 32, 18 *á dardirat sahásrā vājī' ávṛtaḥ,* 1, 133, 7 *siṣāsati sahásrā vājī' ávṛtaḥ* „es erobere (bez. es erobert) tausende der tapfere (Indra), der sich nicht hemmen lässt" erweist *anūrmi* als synonymon von *avṛta* [1]). Setzen wir es dem entsprechend = „der sich nicht umringen (fangen) lässt" (vgl. *valá* gefängnis, gr. *ἁλίσκομαι* und das aus *val* weitergebiltete *lubh* „locken, in der schlinge fangen"), so erhalten wir folgende interpretation: „preise Indra gleich Vyaçva, um zu fesseln den mutigen, der (von seinen feinden) sich nicht einfangen lässt, der des widersachers habe dem frommen schenkt". Da die worte *vājinaṁ yamam* zeigen, dass Indra einem feurigen hengste verglichen wird, so kann auch *anūrmi* in technischem sinne zu verstehen sein, etwa „der sich schwer zäumen lässt". Mit sicherheit ist ein *ἅπ. λεγ.* nicht wohl zu deuten. Es genüge der anhalt, den einerseits die aus der glosse *ūrmikā* = „fingerring" für *ūrmi* sich ergebende bedeutung „ring", andrerseits die aus ṛgvedischen parallelen zu folgernde synonymität von *avṛta* und *anūrmi* der interpretation gewähren.

Über ein derivat der vorerwähnten wz. *val* sei mir eine etymologische bemerkung gestattet. Ind. *vṛthā* ist auf grund seiner bedeutungen „vergeblich, falsch, unwahr" von Schmidt voc. 2, 421 mit av. *vareta* irrweg, *varaiþya* unrecht, irrig sowie mit an. *vēl* list, lit. *výlius* list, *apvìlti* tauschen, *veltui* vergeblich u. a. zusammengestellt worden. Bezzenberger o. 4, 314 hat *ἐλεφαίρομαι*, Fick Ilias 79 *οὖλος* angeschlossen. Eine vergleichung von Rv. 10, 185, 2 *ádhvasu vāraṇéṣu* mit av. *vareta* irrweg, ind. *vṛthāmārga* dass. lehrt, dass auch ind. *vāraṇa* heranzuziehen ist, mit ihm zugleich das deutsche wort, durch das man *vāraṇa* zu übersetzen pflegt, unser wild. Vgl. an. *draumar villa oss* „träume betrügen uns", *villudraumr* mit *ὄνειροι ἐλεφαίρονται*, *οὖλος ὄνειρος*; an. *villa* f. „a going astray", *villuvegr,*

[1]) Cf. noch 6, 14, 5 *sahāvā rayir vājeṣu ávṛtaḥ.*

villustigr irrweg, *villr vega* in den wegen irr mit ind. *vṛthāmārga*, av. *varaiþim pantam,* yt. 10, 86 *vareta azimna [gāuṣ]* „driven astray“ (Darmesteter Sacred books 23, 141); an. *villukenning* falsche lehre, *villutrú* unglaube, *villumaðr* ketzer mit *vṛthā* „nicht rituell“ (namentlich im ersten gliede von compp., z. b. *vṛthāmāṁsa* „nicht rituell zubereitetes fleisch“). Geldner Ved. stud. 1, 116 ff. verwendet die ausdrücke „ungestüm, heftig, ausgelassen“ bei verdeutschung des vedischen *vṛthā;* man kann an ihre stelle auch wild setzen. Ved. *vṛthā* wird auf alles bezogen, was ungebunden der eignen natur folgt, sich gehen lassen und austoben kann, es bezeichnet das instinctleben der tiere (raubvögel stürzen *vṛthā* auf ihre beute 8, 20, 10, rinder laufen *vṛthā* umher 5, 56, 4. 9, 97, 9. Av. 20, 127, 5), das schalten der elemente und kosmischen kräfte: das feuer lodert *vṛthā* 1, 58, 4; 140, 5. 6, 12, 5. 8, 43, 4; 5. 9, 22, 2; 88, 5, die wasser fliessen *v.* (1, 130, 5. 2, 15, 3. 9, 88, 6) gleich dem soma (9, 16, 7; 21, 3; 22, 2; 30, 1; 64, 17 etc.), *vṛthā* tosen regen und wind 9, 22, 2, fahren die Marut daher 1, 168, 4. 5, 56, 4. 8, 20, 10, brennt die sonne 2, 24, 9, zeigt sich das morgenrot 1, 92, 2. Wie *vṛthā* als bezeichnung des nichtrituellen sich in gegensatz bringt zu *ṛta,* der göttlichen und menschlichen ordnung, so sehen wir es an den letzt citirten stellen zu allem, was menschlicher satzung nicht unterliegt, sondern in natürlicher wildheit beharrt, als nähere bestimmung treten. Speciell sei noch auf 5, 56, 4 hingewiesen, wo *v.* von durchgehenden zugtieren gebraucht wird wie wir sagen: die pferde werden *wild.* — Von menschlichem tun wird *v.* selten gebraucht: 10, 61, 24 *vṛ́thā rébhantaḥ* „mit wildem lärm“ (wobei daran erinnert werden mag, dass Av. 20, 127, 4. 5 die *rebhāḥ* mit tieren zusammen gestellt werden), 10, 26, 7 *prá çmáçru dūdhod vṛthā* „zaust wild den bart“, 1, 63, 4. Av. 20, 128, 13 *vṛthāṣāṭ* „im nu (mit elementarer gewalt) siegend“, 1, 63, 7 *púro barhír ná vṛ́thā vark* „im handumdrehen warf er die burgen wie barhis“.

Skeats Etym. dict. definirt *wild* als *actuated by will and by that only*, bringt also *wild* und *wille* zusammen, mit der massgabe, dass ersterem eine einseitige anwendung des letzteren zu grunde liegt. Wir können *wild* mit einem dem vorstehenden artikel *randh* entlehnten terminus ein alisches gegenstück von *wollend* nennen. Geldner a. a. o. hat nicht unrecht, wenn

er es ablehnt, *vṛthā* mit ind. *var* (praes. *vṛṇīte*) zu combiniren. Letzteres bezeichnet ein gesittetes („arisches“) wollen, zu ihm gehört z. b. av. *varena* „glaube, bekenntnis“, während *vṛthā* ketzertum und nichtrituellität bezeichnet. *vṛthā* gehört zum „alischen“ *val*, dem ausdrucke ungestümen, heftigen verlangens, aus dem das oben erwähnte *lubh* weitergebildet ist. Das PW. interpretirt dieses folgendermassen: „irre werden, in unordnung geraten; ein (heftiges) verlangen empfinden (aus der geordneten ruhe kommen); locken, an sich ziehen“. Diese interpretation erinnert an oben über *vṛthā* und dessen verwandte gesagtes, in „locken“ (vgl. lit. *vilióti* dass.) zeigt sich das alische wollen in seiner einwirkung auf fremde objecte, vgl. weiterbildungen von *val* wie ind. *luṇṭh* rauben, plündern, *lump* vergewaltigen, *luñc* raufen u. a.

Von *ūrmi*, dem ausgangspunkte dieser ausführung, haben wir uns weniger, als der ersten betrachtung scheinen mag, entfernt. Das mit *vṛthā* verwandte *lubh* war auch neben *anūrmi* „der sich nicht fangen lässt“ oben zu nennen; und was die bedeutung „welle“ von *ūrmi* betrifft, so verhält sich *vel* „ungestüm wollen“ zu *vel* „wallen“ begrifflich genau wie lat. *jubeo* „wollen“ zu lat. *juba* „wallende mähne“, ind. *yodhati* „wallen“ (Bugge o. 14, 58). *W. Neisser.*

(Forts. folgt.)

Neugriechisches.

1. Verkannte fremdwörter.

Man hat mit recht in neuerer zeit dem entlehnten sprachgut in den einzelnen sprachen grössere aufmerksamkeit zugewendet, als früher. Abgesehen von der kulturhistorischen wichtigkeit des gegenstandes kann der sprachwissenschaft auch für ihre eigensten und nächsten zwecke nicht genug empfohlen werden bei wortgeschichtlichen und grammatischen untersuchungen fortwährend mit der möglichkeit von entlehnungen zu rechnen. Nicht nur, dass von einem richtigen standpunkte in dieser beziehung mitunter das urteil über die ganze sprach-

geschichtliche stellung einer sprache abhängt, wie beim Armenischen; auch zahlreiche einzelne etymologieen, so scharfsinnig und scheinbar überzeugend sie vielleicht an sich sein mögen, lösen sich gegenüber dem nachweise der entlehnung in blauen dunst auf. Das gilt für alle sprachen, denn es hat zu allen zeiten völkerverkehr und völkermischung gegeben; leichter wird der nachweis freilich in jüngeren sprachepochen, wo wir die sprachen, um deren berührung es sich handelt, leidlich kennen. Das heutige griechisch, um das es sich mir in diesem augenblicke handelt, ist, nicht in der antikisierenden schriftsprache, wol aber in seinen volksmundarten gradezu überschwemmt mit fremdwörtern, für deren reinliche aussonderung noch nicht allzu viel geschehen ist. Am besten übersieht man noch die türkischen, die in den abhandlungen von Miklosich 'Die türkischen elemente in den südost- und osteuropäischen sprachen' (Wien 1884 ff., 4 hefte) mit behandelt worden sind; aber auch hier kann die durchforschung selbst des wenigen bisher veröffentlichten mundartlichen materials viele nachträge bringen. Die ältere arbeit von Miklosich 'Die slavischen elemente im neugriechischen' (Wien 1870) bedarf dringend einer revision und ergänzung, die ich demnächst vorlegen zu können hoffe; auch für eine darstellung der romanischen (einschliesslich natürlich der lateinischen) elemente habe ich reiches material beisammen. Es ist bekannt, wie oft die griechischen gelehrten und sammler, die sich mit ihrer muttersprache beschäftigten, sich zu unhaltbaren etymologieen haben hinreissen lassen, weil ihnen die entlehnung eines wortes nicht zum bewusstsein gekommen war; auch der gelehrte Korais, der *ἀοίδιμος Κοραῆς*, wie ihn die Griechen selten zu nennen versäumen, macht keine ausnahme, obgleich er öfter, als seine nachfolger, an fremde herkunft denkt. Dass meine mahnung für die erforscher des neugriechischen auch heute nicht überflüssig ist, zeigen einige neuere beispiele. So scheint z. b. Thumb in seiner sorgfältigen abhandlung über den vokalismus des dialektes von Amorgos (Idg. forsch. II 90) *γρέμπανος* 'abgrund', eigentlich 'steiler fels', für ein echt griechisches wort zu halten, obwohl es schon von Miklosich Slavische elemente 15, etymologisches wörterbuch 77 a als slavisch erkannt worden ist: serb. *greben* 'krämpel, bergrücken, vorgebirge', slov. *greben* 'kamm, felskamm'.

Auch professor Hatzidakis hat in seinem letzten vortrefflichen buche, durch das unsere einsicht in das werden und das wesen des neugriechischen so mächtig gefördert worden ist ('einleitung in die neugriechische grammatik' Leipzig 1892), einige fremdwörter nicht als solche erkannt. So wird z. b. s. 44 *ζάρι* 'würfel' mit berufung auf Korais *Ἄτακτα* II 141 f. aus *ὀζάριον* erklärt. *ὄζος* heisst 'schössling, ast, knoten am baum'; Korais meint, es seien zunächst die knöchel am fuss wegen ihrer ähnlichkeit mit astknoten *ὀζάρια* genannt und dann 'knöchel' = 'würfel' gebraucht worden. Es muss hervorgehoben werden, dass *ὀζάριον* in der bedeutung 'knöchel' nirgends vorkommt und dass also der etymologie das die bedeutungen vermittelnde bindeglied fehlt. Das wort ist aber überhaupt nicht griechisch, sondern türkisch زار 'würfel', das seinerseits aus arabisch ذار, ذهر stammt. Das arabische wort hat, zum teil in der verbindung mit dem artikel, auch einer romanischen wortgruppe das leben gegeben: vgl. Körting No. 959 (wo arab. *azzar* statt *assar* zu lesen ist), Dozy-Engelmann 224, Cihac II 629, Miklosich Türk. elem. II 85. Nachtr. II 67 u. s. w. Für das griechische wort aber lassen die stellen, an denen es am frühesten belegt ist (vgl. Du Cange s. v. *ἀζάριον*), die annahme der entlehnung aus dem Türkischen durchaus zu. *ἀζάρι*, das bei Du Cange verzeichnet ist und das ich noch aus einigen stellen mittelgriechischer texte belegen kann (z. b. Pulol. 117 = Carm. graeca medii aevi p. 182 *ἔπαιξας καὶ τὰ ῥοῦχά σου καὶ 'χάσες τα 'ς τ' ἀζάριν*; Sachl. 1, 120 = Carm. gr. p. 67 *ὀργίσου των τῶν ἀζαριῶν*), ist für die Herleitung aus *ὀζάριον* ebenso wenig zu verwenden, wie für die aus der arabischen form mit dem artikel; es gehört in den bekannten kreis von erscheinungen, wo *α*- aus dem plural des sächlichen artikels stammt: *τὰ ζάρια*, als *τάζάρια* gefasst, als *τ' ἀζάρια* aufgelöst, hat den singular *τὸ ἀζάρι* gegeben. Vgl. Sachl. 1, 118, wo Wagner *τὰ ζάρια νὰ μισήσῃς* liest, Du Cange aus der Pariser handschrift *τὰ ἀζάρια* anführt.

Unter den femininen auf -*α*, die Hatzidakis S. 90 ff. zusammenstellt, erscheint s. 91 auch *πέστροφα* 'ein ausgezeichneter fisch in den flüssen des westlichen Mittelgriechenland; er wird so genannt, weil er nicht nur flussabwärts, sondern auch gegen den strom schwimmt, d. h. weil er zurückkehrt = *ἐπιστρέφει*'. Hatzidakis scheint, obwol er sich darüber nicht be-

sonders ausspricht, das wort für ein augmentativum zu einem *ἐπίστροφος *πέστροφος zu halten; er hat vergessen, zu erwägen, dass es dann *πεστρόφα heissen müsste. Das wort ist slavisch. Die 'forelle' heist serb. *pastrva pastrma*, bulg. *pestъrva*, slov. *postrva postruga posterv*, rum. *păstrăv păstrugă*, alb. *pestrovε*, von asl. *pьstrъ* 'bunt, varius'. Vgl. Miklosich Et. wtb. 271 a, mein Etym. wtb. d. alb. 329. Bikélas Nomenclature de la faune grecque 24 bietet πέστροφα mit der bedeutung 'salmo salar', d. i. 'Lachs'; Legrand hat πέστροβα und πέστροφα 'truite', Vyzantios 567 (unter den fremdwörtern!) πέστροφα 'truite', 'perche'. Die richtige bedeutung ist lachsforelle, salmo trutta; die forelle ist der bunte, gesprenkelte fisch, türk. آلاباليق. Das ursprüngliche πέστροβα, dessen slavischer ursprung bei Miklosich Slav. elem. 25 richtig erkannt ist, wurde durch volksetymologie nach ἐπιστρέφω, wol in dem von Hatzidakis angegebenen sinne, zu πέστροφα.

Auf derselben seite hätte Hatzidakis, wie mir scheint, bei der besprechung von πῆττα 'kuchen' sich mit der von mir Alb. wtb. 340 vorgeschlagenen erklärung auseinandersetzen müssen. Ich habe dort die weite verbreitung des wortes nachgewiesen und das wort für ein durch italienisches lautgesetz (*ct* zu *tt*) umgestaltetes griechisches erklärt: πηκτή, vulgärlateinisch **pīcta*, italienisch *pitta*. Das wort ist im Griechischen also richtig πίττα oder πίτα zu schreiben. Für diese erklärung scheint mir auch das von Du Cange 1174 verzeichnete compositum πιτόμελα, πιταμέλι 'honigwabe, κηρίον' zu sprechen, = τὸ πηκτὸν τοῦ μέλιτος. πήγνυμι hat noch für ein anderes backwerk den namen geliefert, wenn die herleitung von rätorom. *pelma* aus *pēgma* (Körting no. 5999) richtig ist; freilich kommt πῆγμα weder im Griechischen noch im Lateinischen in dieser bedeutung vor.

Nicht griechisch ist auch κανάτα, das s. 93 als augmentativum von gr. κάνης, κανήτιον gefasst wird. Dieses griechische wort heisst aber 'decke, matte, korb', κανάτα dagegen bezeichnet ein irdenes gefäss ('vase de terre, petite urne, grand pot, grand bocal' Legrand; 'vase de terre' Vyzantios; 'boccale grande da acqua' Somavera); zudem bleibt das mittlere α dabei völlig dunkel. Die falsche etymologie stammt von Korais, vgl. Ἄτακτα I 339, und ist auch in das lexikon von Vyzantios übergegangen. Das richtige steht auch hier bereits in meinem

Alb. wtb. 187: das wort ist romanische ableitung von deutschem *kanne*.

Einem sonderbaren missverständnisse begegne ich bei H. auf s. 116. Dort heisst es: '*βύσσαλον* hat nichts mit der wurzel *ϝες* = brennen gemeinsam; es kommt von *βύσσος* her, das in der bibel oft gelesen wird "*πορφύραν καὶ βύσσον*"; daraus *βύσσινον* und *βύσσ-αλον* (cf. *σκύτη* — *σκύτ-αλον*, *σκάφη* — *σκάφαλον*, *κνώδαλον*, *πέταλον*, *σκάνδαλον* etc.)'. Es handelt sich um das wort, das die Griechen *βύσσαλον*, *βήσ(σ)αλον*, *βίσαλον* schreiben. Es ist im byzantinischen Griechisch häufig und bedeutet dort 'later' (Du Cange), 'brick' (Sophoklis). Es ist auch im Neugriechischen noch vorhanden; vgl. z. B. *βήσαλα. τὰ κεράμια, οἱ πλίνθοι καὶ τὰ τοιαῦτα*, Paspatis im Glossar von Chios s. 109; *βύσσαλο. θραῦσμα κεράμου*, Syllogos VIII 389 aus Leukas. Das abgeleitete *βισαλωτόν*, das H. aus Konstant. Porphyrog. de caerim. I 27, p. 152 der Bonner ausgabe, anführt, bedeutet 'gepflasterter weg': *ἀνέρχεται ὁ βασιλεὺς διὰ τοῦ βισαλωτοῦ καὶ τοῦ κοχλίου*, d. h. nach der Bonner ausgabe 'et per lateritiam substructionem cochleamque . . . intrat'; Sophoklis übersetzt 'paved with brick'. Nun ist mir nicht erfindlich, wie ein wort, das 'ziegelstein' bedeutet, mit *βύσσος* 'feine leinwand' zusammenhängen soll; H. hat. vielleicht an 'rot' als vermittlung gedacht, weil *βύσσινος* ngr. 'purpurfarbig' bedeutet (vgl. mein Alb. wtb. 474). Die richtige erklärung des *βήσσαλον* zu schreibenden wortes hat längst Du Cange gegeben: es ist das lat. *bessālis*, bei Vitruvius *laterculi bessales*, 'achtzöllige ziegelsteine', woraus es mit weglassung von *laterculi* substantivirt ist. Diese zweifellos richtige etymologie ist auch in das lexikon von Sophoklis übergegangen, und ich habe sie zum überflusse noch neuerdings im Archivio glottologico von Ascoli XII 139 wiederholt, wo Du Cange nicht genannt ist, weil mir seine bemerkung damals nicht gegenwärtig war. Ich füge hinzu, dass das wort in der stelle eines mgr. gedichtes bisher nicht erkannt worden ist. In der *Διήγησις τῶν τετραπόδων ζῴων* bei Wagner Carmina graeca medii aevi s. 164, v. 672 steht *τὰς πέτρας, τὰ χαλίκια, τὰ κίσαλα, τὸ χῶμα*; *κίσαλα*, das keinen sinn gibt, ist nicht mit Bursian in *κίσηρα* ('Bimsstein') zu ändern, sondern in *βίσαλα*, d. i. *βήσσαλα*.

Ein wort, dessen fremde herkunft auch längst erkannt ist, erwähnt H. auf derselben seite, indem er sagt, in bezug auf

βάλτος 'sumpf' müssten wir unsere unkenntniss gestehen, da der herleitung aus *ἄλσος* die unüberwindlichsten schwierigkeiten entgegen ständen. Bei Leo Tacticus 11, 3 steht acc. plur. *βάλτας*, zu einem femininum *βάλτη* (Du Cange) oder *βάλτα* (Sophoklis). Das wort ist richtig behandelt von Miklosich Slav. elem. 11 und von mir Alb. wtb. 25. Es gehört zu asl. serb. bulg. *blato* 'sumpf', alb. *bal'tε*, rum. *baltă*, d. h. es ist aus einer dieser sprachen entlehnt. Eine genaue entscheidung über das verhältniss der wörter ist schwer zu treffen. Rum. *baltă* kann aus slav. *blato* entlehnt sein, wie rum. *daltă* gewiss aus slav. *dlato* 'meissel' entlehnt ist. Das alb. *bal'tε* kann mit slav. *blato*, d. i. urslav. **bolto* urverwandt sein. Das slavische wort hat in den einzelnen slavischen sprachen die lautgesetzlich zu erwartende gestalt, vgl. Miklosich Aslov. trêt und trat s. 21, J. Schmidt Vocalismus II 124. Das vorkommen des wortes in norditalienischen mundarten (*palta pauta*, mein Alb. wtb. 25) spricht dafür, dass hier ein illyrisches wort vorliegt, und demnach kann auch rum. *baltă* zu dem vorrömischen bestande der sprache gehören. Verwandt ist lit. *balà* 'sumpf, morast'. Das ngr. wort ist wol aus dem Rumänischen oder Albanischen entlehnt; zwar entspricht den formen dieser sprachen allerdings nur das femininum *βάλτα*. Slavisches *blato* weist auf ein altes neutrum **boltom*, wie *igo* auf **jugom*. Dies **boltom* oder vielmehr sein illyrisches korrelat **baltom* konnte in römischem oder romanisiertem munde zu **baltum* werden, alb. *bal'tε* und rom. *baltă* können aus dem plural **balta* dazu entstanden sein, während *βάλτος* sich zu **baltum* verhält, wie *φόρος* zu *forum*, wie *σταῦλος* zu *stabulum* u. a.

Ein romanisches lehnwort sehe ich in *ἀγκοῦσα* 'angst, beängstigung', das H. s. 145 als substantiviertes partizipium mit ergänzung von *λύπη* oder *νόσος* erklärt. Nun heist *ὀγκόω* 'blase auf'; aber die angst bedrückt, schnürt zusammen. Ein *ἄγχουσα* wäre wol zu verstehen; für *ὀγκοῦσα* kommt mir die erklärung sehr künstlich vor, abgesehen von der schwierigkeit, die das anlautende *α-* macht. *τἀγκώματα*, das H. anführt, ist anders: es sind seufzer, die die brust schwellen machen. Wie ich glaube, ist *ἀγκοῦσα* nichts anderes als das italienische *angoscia* (aus lat. *angustia*); das *u* erklärt sich entweder aus dem geschlossenen *o* des italienischen oder aus anlehnung an die von H. a. a. O. besprochenen wörter auf *-ουσα*.

Ein augmentativum *σάρακας* 'säge' wird s. 185 aus Kreta und aus Epirus (das citat steht bei Aravandinos *Συλλογὴ δημώδων ᾀσμάτων* s. 354, no. 858) angeführt, zusammen mit *σαράκι* 'eine krankheit oder [ein] geschwür', und beide werden zweifelnd mit *σής* verbunden. Diese zusammenstellung, die weder der form noch der bedeutung irgendwie genüge tut, kann nicht richtig sein. Es handelt sich hier, glaube ich, um nichts andres als um das italienische *saracco* 'handsäge', das Caix Studi di etimologia romanza 499 richtig von *serra* hergeleitet hat. Davon mag zunächst *σαράκι* (übertragen auf das wie eine säge zerstörende geschwür) und dann in der von H. dargelegten weise *σάρακας* gebildet worden sein.

2. *ἐμόν* = *ἐμένα*.

Bei Hatzidakis heisst es s. 105: '*ἐμόν* und *ἐμόνα* (und danach *ἐσόν* und *ἐσόνα*) ist auf Chios üblich statt *ἐμέν* und *ἐμένα*'. *ο* für *ε* wird aus dem einflusse des vorhergehenden labials erklärt. Auf der vorhergehenden seite hat H. hervorgehoben (z. 2 von unten), dass nur unbetonte vokale diese trübung erleiden. Meines erachtens mit vollständigem rechte; die paar scheinbar widersprechenden beispiele lassen sämmtlich eine andere erklärung zu, worauf ich hier nicht eingehen will. Durchaus auf dem richtigen wege ist Thumb in seiner hübschen studie über den dialekt von Amorgos. An einen lautlichen übergang von *ἐμέν* in *ἐμόν* glaube ich keinesfalls; zudem scheint mir *ἐμέν* aus *ἐμέ* überhaupt nicht neugriechisch zu sein, sondern blos mittelgriechisch (Simon Portius von W. Meyer S. 164, wo ein hinweis auf meine griech. gramm.² §. 412 fehlt) [1]). Im

[1]) Mit der wahrung des literarischen eigentumsrechtes wird es noch immer nicht streng genug genommen, und es ist, wie aus vielen andern gründen, auch darum tief zu beklagen, dass der mund De Lagardes sich zu früh geschlossen hat, der immer und immer wieder seine mahnung dem ersten urheber einer erklärung sein recht nicht zu verkümmern erschallen liess. Wenn ich hier einmal, was mir persönlich sehr widerstrebt, einiges reklamiere, und wenn ich das grade bei gelegenheit eines buches von Hatzidakis tue, so versteht es sich von selbst, dass ich bei ihm, der mir ein sehr lieber freund ist, diesen unterlassungssünden kein andres motiv unterschiebe, als den glauben, jeder leser werde von selbst das fremde gut von dem des verfassers sondern können.

S. 54. Über die bildung von *ἡ μητέρα ὁ βασιλέας* habe vor Hatzi-

dialekt von Chios ist ἐμός als possessivum erhalten, vgl. Paspatis *Χιακὸν γλωσσάριον* 147, ebenso ἐσός 156. ἐμόν und ἐσόν für 'mich', 'dich' können als die für das personalpronomen gebrauchten possessive gefasst werden, wie umbrisch *tiom tio* für *te*, oskisch *tiium tio siom* für *te se* stehen. Wahrscheinlicher aber sind ἐμόν und ἐσόν umbildungen von ἐμέ ἐσέ (die im Chiischen auch vorkommen) nach αὐτόν τόν, und dafür spricht besonders die häufige form μόν für μέ. Beispiele findet man in den von Paspatis angeführten liedfragmenten.

Ich bemerke hier beiläufig, dass mir die von W. Meyer im Portius s. 167 f. gegebene erklärung von τόνε für τόν sehr künstlich erscheint. τόνε ist nach meiner ansicht vor dem augmentirten verbum entstanden, man hat ein τον [proklitisch] ἐποῖκα als τονε ποῖκα gefasst; τονε steht also auf derselben stufe wie ξε- aus (ἐ)ξ-ε-, πε- aus (ἐ)π-ε-, ἀπε- aus ἀπ'-ε- u. ä. Man kann gelegentlich schreiben, wie es in dem Lenorenliede aus Patmos im *Δελτίον* der historisch-ethnologischen gesellschaft III 342 geschehen ist, δέν την ἐδώνω, oder, wie es in der in der anmerkung mitgeteilten variante heisst, δέν τηνε δούδω.

---

dakis, Bzzb. beitr. VI 334 (1881) ich griech. gramm.[1] 280 (1880) das richtige gelehrt.

S. 59. Die erklärung von τὴν ἐσθήν ist von mir gramm.[2] 320. Ebenso die anführung und erklärung von δύνομαι gr.[2] 445. Das verbum kommt nochmals auf einem papyrus des britischen museums aus ptolemäischer zeit vor: Wessely Bericht über griechische pap. in Paris und London (Wiener studien 1886) s. 32 des s.a.

S. 64. Die richtige erklärung der mit ξε- anlautenden verba habe ich im literarischen centralblatt 1881, sp. 1763 gegeben.

S. 80. Über die flexion ἡ πόλι τῆς πόλις habe ich in Bezzenbergers beiträgen I 230 zuerst das richtige gelehrt.

S. 138. Die Betonung οἱ ἀνθρῶποι habe ich Lit. ctrlbl. a. a. o. richtig erklärt.

S. 139. Die erklärung von τὰς τιμές ist von mir, Bzzb. beitr. I 230, vgl. gramm.[2] n. 365. Nur glaube ich auch jetzt noch, dass nicht das bestreben, dem plural der feminine 'eine vollere, deutlichere endung' zu geben, die übertragung der endung der konsonantischen stämme veranlasst hat, sondern die gleichheit von wörtern wie γλῶσσα — γλῶσσαν mit γυναῖκα — γυναῖκαν hat nach γυναῖκες ein γλῶσσες geschaffen; dann sind die andern feminine auf -η gefolgt.

S. 156. Für ἐσοῦ war gramm.[1] 334 a. 1 anzuführen; übrigens habe ich [2] 386 a. 1 die zahl der beispiele vermehrt.

3. εὔγορος.

'Man darf wol, sagt Hatzidakis S. 122, kret. εὔγορος = περίοπτος, τὸ εὔγορον = hoher platz, wovon man alles ringsum sehen kann, auf agriech. εὔορος zurück führen'. εὔορος ist, soviel ich sehe, kein altgriechisches wort, und würde, wenn es existirte, wol 'gut sehend' bedeuten, also schwerlich eine passende unterlage für ein 'warte, hoher platz' bedeutendes wort abgeben. εὔγορος, richtig zu schreiben ἔβγορος ist = ἔκβολος, wie βγάλλω = ἐκβάλλω ist. ἔκβολος hat vielleicht schon bei Euripides in der taurischen Iphigenie v. 1041 eine ganz ähnliche bedeutung. Gesichert wird die erklärung durch das gleichfalls kretische πρόβαρμα 'hoher punkt, von dem aus jemand sichtbar ist' (Πανδώρα XVII 331), d. i. *πρόβαλμα von προβάλλω.

Graz, 20. 7. 92.

Gustav Meyer.

Fritz Bechtel, Die hauptprobleme der indogermanischen lautlehre seit Schleicher. Göttingen, 1892.

So wenig sich die heutige sprachwissenschaft über den mangel an litterarischer thätigkeit zu beklagen hat, fehlt es ihr dennoch an werken, welche ihre ergebnisse weiteren kreisen zugänglich zu machen geeignet sind, die nicht nur die gewonnenen resultate in knapper form darlegen, sondern zugleich in gemeinverständlicher darstellung zeigen, wie diese resultate gefunden, warum die aufgestellten annahmen notwendig oder wahrscheinlich sind. Das neue buch von Bechtel sucht diese lücke auf einem begrenzten gebiet, dem der indogermanischen lautlehre, auszufüllen und es bringt die zu diesem zwecke unerlässlichste eigenschaft mit — klarheit und einfachheit der darstellung: ein vorzug, der um so mehr hervorhebung verdient, je seltener er in der sprachwissenschaftlichen litteratur unserer tage anzutreffen ist. Der verf. schildert in jedem falle zuerst die geschichtliche entwicklung des betreffenden problems seit dem erscheinen von Schleichers compendium, indem er zugleich die bisher aufgestellten theorien einer prüfung unterzieht, und sucht, wo diese nicht stich halten, am schlusse selbst eine lösung der frage anzubahnen. Ohne durch einen ballast von nicht zugehörigen nebenbemerkungen den leser zu verwirren, stellt er die thatsachen in einer auch fernstehenden

verständlichen weise dar und beteiligt sich mit vorsichtiger zurückhaltung an ihrer erklärung.

In acht kapiteln werden die in den letzten jahren am meisten umstrittenen fragen des indogermanischen vokalismus zur sprache gebracht; dem konsonantismus sind nur zwei abschnitte gewidmet, welche die gutturale und das ursprachliche *l* zum gegenstand haben. Das vorwort erklärt dieses missverhältnis aus einer in letzter stunde vollzogenen umarbeitung fast des ganzen werkes, welcher zwei kapitel über tonlose aspiraten und die unterscheidung von *i̯ u̯* und *j v* zum opfer gefallen sind, während die meisten übrigen abschnitte einer durchgreifenden umgestaltung unterworfen wurden. Es mag mit dem durch diese revolution verursachten zeitverlust zusammenhängen, dass obwohl das buch die jahreszahl 1892 trägt, doch darin nur die bis zum Januar 1890 erschienene litteratur berücksichtigt ist. In der zwischenzeit ist aber bereits manches veröffentlicht worden, was sich mit Bechtels ausführungen berührt und seine ergebnisse vorweg genommen hat. Es wäre nicht unangemessen gewesen, wenn der verf. sich hiermit wenigstens in einem nachtrag aus einander gesetzt hätte, da er es doch im text nicht mehr konnte oder wollte.

Die beiden ersten kapitel, über das alter der vokale *a, e, o* handelnd, sind wesentlich historisch-kritischen inhalts, da die hier erörterten fragen in der hauptsache bereits zum abschluss gekommen sind. Das 3. kapitel hat es mit der vokalschwächung zu thun, also einem gebiete, auf welchem nur über das zu grunde liegende prinzip der accentwirkungen einigkeit herrscht. B. sucht, ehe er sich zu den einzelnen fällen wendet, die vorfrage zu erledigen, wie die doppelte form der schwächung, die reduction und die gänzliche ausstossung des vocals, entstanden sei, und zieht hierbei zwei faktoren in rechnung, die natur der den vokal umgebenden laute und die satzbetonung. Der gedanke, dass skr. *padá-* gegenüber *gnā́* die erhaltung des vokals dem bestreben verdanke, die verbindung labial + dental im wortanlaut zu meiden, liegt ja sehr nahe und wird vielen gekommen sein, aber es steht ihm eine ganze reihe von fällen entgegen, welche bekunden, dass die sprache in der periode der accentwirkungen keineswegs eine grosse scheu vor häufung von consonanten im anlaut gehabt hat: es sei nur an *πτέσθαι*, *πτερόν*, avest. *tūiryō* (zu *pitā*), *βδέω*, *πτάρνυπαι:* lat. *sternuo*, *τρυφάλεια*, *τράπεζα*, skr. *kšáṇas* (zu *ákši*), *çatám*, wenn zu *dáça* gehörig, erinnert. Also scheint es richtiger anzunehmen, dass die sprache die durch die vocalausstossung und consonantenhäufung entstellten wortformen da, wo sie den etymologischen zusammenhang kenntlich machen wollte, durch neubildungen ersetzte. Was den zweiten punkt betrifft, so giebt B. wenigstens zu, dass sich die abstufungen der satzbetonung der exakten untersuchung entziehen. Dann werden die einzelnen fälle der vokalschwächung zunächst des *e* in unbetonter silbe durchgenommen. Thurneysens vokalisches *z* lehnt B. mit dem-

selben grunde, wie der unterzeichnete K. Z. 31, 376 ab: durch den hinweis auf die fälle von ι = ε, wo kein *s* benachbart ist. Schwerwiegender ist, dass der verf. mit J. Schmidt und Mahlow nun auch die liquida und nasalis sonans für die ursprache leugnet. Dass in got. *kaurus, βαρύς*, skr. *gurú-* u. dgl. nicht *ṛr*, sondern reduzierter vokal + *r* zu grunde liege, habe auch ich schon K. Z. 31, 394 f. behauptet, mich dagegen über idg. *ṛ ṇ* in geschlossener silbe zurückhaltender ausgesprochen (s. 390. 388 anm.). Wie sollte man denn z. b. die garnicht fern liegende möglichkeit widerlegen, dass skr. *ṛ* so alt ist wie reduzirter vocal + *r* auf europäischer seite d. h. dass die idg. ursprache in der behandlung des vocals vor oder nach *r* dialectische unterschiede hatte? Lehrt doch die erfahrung, dass keine einzige grössere spracheinheit mundartlicher verschiedenheiten entbehrt.

An dritter stelle wendet sich der verf. zu der schwächung der verbindungen *ei* und *eu* und stellt hier zunächst noch ein weites schwächungsprodukt, in griechischer form *ιϝα*, fest, das in *διαίνω, μιαίνω, ὑπερφίαλος* vorliegen soll. Da sich aber diese fälle auch anders erklären lassen, so kann durch sie eine stufe *ιϝα* nicht erwiesen werden. Die nun folgende erklärung der zur *ei-* und *eu*-reihe gehörigen *ī* und *ū* z. b. in *νῦν*, lat. *tū* deckt sich genau mit der in K. Z. 31, 339 ff. gegebenen. Angehängt sind diesem kapitel einige bemerkungen über spuren progressiver accentwirkung, welche ebenfalls schon K. Z. a. a. o. zur sprache gekommen sind.

Die nächsten beiden kapitel, welche es mit den gedehnten vocalen und mit dem nachweis des ursprünglichen *ā, ē, ō* zu thun haben, sind wieder vorwiegend historisch-kritischen inhalts. Mit recht behauptet B., dass ansätze zur vṛddhi auch ausserhalb des arischen in deutlichen spuren nachweisbar seien, was in letzter zeit z. b. von Bradke Z. D. M. G. 40, 361 f. geleugnet hat, vgl. K. Z. 31, 456. Dann wendet er sich zu den einzelnen belegen der langen vocale *ē, ā, ō* und tritt hier der frage nach der abstufung der zweisilbigen wurzeln näher. Wie letzthin auch Persson (studien zur lehre von der wurzelerweiterung s. 292 f.), stellt er der doppelform gr. *τεμε-: τεμα-* die indische *çvasa-: çvasi-* an die seite. Die annahme, dass die wurzelformen *psē-* *plē-* ein an die schwächste gestalt der wurzel getretenes suffix *ē* enthalten, sieht B. durch die entsprechenden vocalverhältnisse der auf *u* endenden basen — *ϝερῠ-: ϝρῡ-* — als widerlegt an und lässt *psē-, plē-* aus *bhese-, pele-* durch dehnung des zweiten *e* hervorgehen. Ich kann die aus den basen auf *u* gezogene folgerung nicht als stichhaltig anerkennen, so lange nicht der von B. angenommene vorgang mehr aufgeklärt ist, verzichte aber nach dem in K. Z. 31, 403 ff. gesagten [1]) hier auf eine neue erörterung

[1]) S. 404 anm. 4 daselbst bedarf der berichtigung. Da *prā-* im skr. nur perf. und aor. bildet, wie B. s. 190 mit recht betont, so hat die

der frage, da wir vorläufig in derselben über ein gewisses maass von wahrscheinlichkeit doch nicht hinauskommen. Im weiteren verlaufe der untersuchung gelangt der verf. — hierin in erfreulicher übereinstimmung mit dem ref. (K. Z. 31, 400 ff.) — zur ablehnung der langen liquida und nasalis sonans. Nicht für bewiesen kann ich freilich ansehen, dass statt *n̥̄ r̥̄* als gemeinidg. grundlage der schwachen formen von *ena* und *era ən̄ ər̄* anzusetzen sei: B. thut die europäischen sprachen doch etwas zu kurz ab. Wohl aber können die lautgruppen *ən̄ ər̄* zur erklärung der indischen vertretungen von *əna, əra: ān, īr* dienen, wenn wir mit B. (s. 229) annehmen, dass die langen nasale und liquiden durch assimilation des restes des basisschliessenden vocales an *n, r* entstanden und dann die dehnung von dem consonanten auf den vorhergehenden vocal verlegt wurde. Man vergleiche die lautentwicklung in ndl. *dorn* : *doren* : *doorn* [1]) und in ndd. *kerl* : *keřel* : *kērl, kērdl* [2]).

Das 7. kapitel behandelt die schwächungen der langen vocale *ā, ē, ō*: das wichtigste resultat ist die mit beachtenswerten gründen gestützte behauptung, dass dem europ. *a* im arischen in betonter silbe *a*, in unbetonter *i* entspreche. Allerdings bleiben schwierigkeiten, mit denen sich der verf. s. 261 ff. auseinander setzt. Was machen wir mit angelsächs. *nosu* [3]), engl. *nose*, ndd. *nuster* 'Nüster', *nuzeln nuželn* 'näseln', *nuže* 'Nase' [4]) neben ved. *nā́sā, nasós?*

Das letzte kapitel des ersten teiles, den diphthongen mit langem ersten componenten gewidmet, berührt fragen, welche gerade in allerletzter zeit wiederholt zur sprache gekommen und durch die heranziehung der accentqualitäten sehr verwickelt geworden sind: vgl. Meringer Bezz. beitr. XVI 221 ff.; Wiedemann Lit. praet.; K. Z. 31, 358. 451 ff. 468 [5]); Hirt und Streitberg in Idg. forsch. I. Dennoch fehlt noch viel an der lösung des problems: so ist noch nichts entscheidendes beigebracht für die frage, wie weit der schwund des *u* nach *ō* als ein gemeinidg. oder einzelsprachlicher vorgang zu betrachten ist [6]).

---

annahme (Brugmann Morph. unt. I 44 f.) viel für sich, dass *πλη-* in *πίμπλημι* aus *ἔπλησα* eingedrungen ist. Vgl. Mahlow Die langen vocale 163, der aber unrichtig *πίλναμαι* heranzieht.

[1]) S. J. te Winkel in Pauls grundriss I 651. [2]) So spricht man z. b. in Berlin. Vgl. auch Frischbier Preuss. wörterbuch u. Kerl. [3]) B. erwähnt die form s. 160 und 267 und vergleicht das *o* mit balt. *i* neben *a* und *ā*. [4]) In manchen ndd. gegenden (so in Königsberg, Hinterpommern, Berlin) wird intervokalisches *z* zu *ž* palatalisirt z. b. *duže* zu ndd. *dusel*. Ob hier slavischer einfluss vorliegt, wie man angenommen hat (Hoffheinz Altpreuss. monatsschr. IX 459. Jellinghaus Zur Einteilung der ndd. mundarten s. 45), ist sehr zweifelhaft, weil der laut *ž* für *z* auch am Rhein vorkommen soll. [5]) In der erklärung von lat. *sōl* stimmt B. mit K. Z. 31, 351, in der von *μῶμος* : *ἐμύμων* mit J. Schmidt ebenda s. 386 anm. überein. Nicht richtig urteilt über letztere formen Persson wurzelerweiterung s. 182. [6]) Ich bemerke wegen Streitberg Idg. forsch. I 280 anm., dass ich a. a. o. mich über

An der spitze des zweiten über den consonantismus handelnden teils steht das kapitel über die gutturale. Es kann nicht die aufgabe einer anzeige sein, auf diese weitreichenden fragen näher einzugehen. Erwähnt sei nur, dass der verf. Bezzenbergers neue gutturaltheorie schon kennt und sich zu eigen gemacht hat. Es wäre zu wünschen, dass diese hypothese, welche es ja zum grossen teile mit keltischem sprachmaterial zu thun hat, einmal von einem meister des Keltischen geprüft und besprochen würde. — Das letzte kapitel beschäftigt sich mit dem ursprachlichen *l* und giebt eine ansprechende erklärung der indischen verhältnisse.

Der verf. hat kein handbuch der indogermanischen lautlehre bieten wollen, aber was er sich zur aufgabe gemacht hat — eine darstellung der lautlichen probleme, welche in den letzten jahrzehnten im vordergrunde der forschung gestanden haben, hat er mit gründlicher methode durchgeführt. Dem ref. hat sich trotz mancher meinungsverschiedenheiten im einzelnen gezeigt, dass er sich in mehreren wichtigen fragen mit ihm in übereinstimmung befindet.

Berlin. *Paul Kretschmer.*

Eugène Burnouf. Ses travaux et sa correspondance. Par J. Barthélemy-Saint Hilaire. Paris 1891. XIV u. 158 S. 8°.

Herr Jules Barthélemy-Saint Hilaire [1]) ist wohl der einzige lebende, welcher noch dem glänzenden kreise von orientalisten und sprachforschern zugerechnet werden kann, den Paris im anfange dieses jahrhunderts vereinigte, und dazu ein mann, welcher seit beinahe zwei menschenaltern in dem geistigen und öffentlichen leben seines vaterlandes eine hervorragende stellung eingenommen und mehrmals höchst verantwortungsvolle ämter bekleidet hat. Nimmt schon deshalb eine schrift von ihm über Eugène Burnouf grosses interesse in anspruch, so tut sie dies nicht minder sowohl wegen der freundschaft, welche zwischen ihm und Burnouf bestand, als auch wegen der ausserordentlichen bedeutung dieses mannes und seiner persönlichkeit, die einen seltenen zauber besessen haben muss.

Ueber den inhalt dieser schrift sagt der herr verfasser selbst (p. V): „On trouvera ici réunis quatre articles qui ont été publiés

---

die zeit dieses schwundes nicht geäussert, sondern diese frage offen gelassen habe.

[1]) So, nicht Barthélemy Saint-Hilaire, wie unsere zeitungen und conversationslexica schreiben. Er selbst pflegt B. St. Hilaire zu unterzeichnen.

sur Eugène Burnouf dans le Journal des Savants. Les deux premiers, parus peu de temps après sa mort, en 1852, concernent ses travaux; les deux autres se rapportent à sa correspondance, que la piété de sa fille ainée vient de nous faire connaître, en 1891". Weiter heisst es: „Je m'étais lié avec Burnouf vers la fin de l'année 1822. Je sortais du Lycée Louis-le-Grand; il en était sorti lui-même depuis quatre ans, après des études extrêmement brillantes. Il y avait partagé de constants succès avec Émile Littré, son ami, en même temps que son émule. Eugène Burnouf s'appliquait alors au sanskrit, qui devait être l'instrument de sa gloire; il savait déjà cette langue, très peu connue à cette époque, de manière à en donner d'excellentes leçons. Il voulut bien nous l'enseigner à Littré et à moi; et, en 1823 et 1824, il prenait la peine de venir nous instruire, tous les dimanches matin, rue des Maçons-Sorbonne, où Littré demeurait. Burnouf et Littré étaient tous deux un peu plus âgés que je ne l'étais; mais à leur exemple, j'étais plein d'ardeur, et j'avais comme eux la passion du travail. Littré et moi nous dûmes négliger le sanskrit pour d'autres carrières; mais l'enseignement, que j'avais reçu m'a été fort utile, quoique incomplet; il m'a permis de succéder à Burnouf, au Journal des Savants, quand une mort prématurée vint le frapper. En 1839, j'avais pu reprendre mes anciens essais, en suivant son cours au Collège de France; bien des étrangers y étaient ses auditeurs assidus, et parmi eux se distinguait M. F. Max-Müller. Je suis resté intimement lié avec Eugène Burnouf jusqu'à la fin, et nos rapports étaient d'autant plus fréquents que nous habitions la même maison".

Diese engen persönlichen beziehungen treten wenig hervor, aber dafür werden wir durch die darlegung mehrerer momente entschädigt, welche auf Burnoufs entwicklung von massgebendem einfluss waren. Ich rechne dahin den umstand, dass er auch jura studiert hat, insofern mit dem herrn verfasser hieraus die anregung zu zwei hinterlassenen arbeiten Burnoufs („Mémoire sur quelques points de l'ancienne législation civile des Indiens" und „Notes sur les digestes hindous") abzuleiten ist, und den einfluss seines vaters. Dieser, „célèbre auteur de la grammaire qui a renouvelé parmi nous l'étude du grec", war „un des premiers en France à comprendre l'importance de la littérature indienne", hatte bei Chézy, seinem collegen am Collège de France, schon vor seinem sohne Sanskrit erlernt und trat frühzeitig in ein engeres verhältniss zu Bopp, an welchem Eugène Burnouf bald teilnahm. Vater und sohn hatten die absicht, Bopps arbeiten gemeinsam in das Französische zu übersetzen.

Der schrift ist eine „Bibliographie des travaux d'Eugène Burnouf" angefügt, bei welcher vollständigkeit nicht angestrebt zu sein scheint. Es fehlen in ihr z. b. Benfeys anzeige der „Introduction à l'histoire du buddhisme indien" (Götting. gel. Anz. 1846, S. 1525) und Spiegels aufsatz „Burnoufs altbak-

trische forschungen und ihr verhältniss zur tradition" (Beiträge z. vergl. sprachforschung VII 257).

Zum schluss setze ich ein paar sätze des Avant-propos her, die, von einem früheren französischen minister der auswärtigen angelegenheiten, einem sekretär des präsidenten der republik, einem freunde Lesseps' ausgesprochen, nicht geringes interesse verdienen: „— pour la philologie, qui songe à elle? Combien d'adeptes peut-elle compter? Combien de juges compétents? Et même, dans un cercle un peu plus large, combien y a-t-il de gens éclairés qui sachent même qu'elle existe et ce qu'elle fait? Cependant ses conquêtes n'en sont pas moins réelles, quoique ignorées de la foule; elles n'en sont pas moins fructueuses, et elles agrandissent le domaine de l'esprit humain, plus sûrement que la guerre n'agrandit la prospérité des peuples. Il en est des provinces de l'intelligence à peu près comme de celles que les armées se disputent. Arriver à les posséder n'exige pas moins d'efforts et de patience, de calculs et de combinaisons".

A. Bezzenberger.

Persson Studien zur lehre von der wurzelerweiterung und wurzelvariation, Upsala 1891 (Upsala Universitets Arsskrift 1891). VI u. 294.

Unter wurzeldeterminativen versteht der verfasser diejenigen consonanten oder vocale, welche als erweiternde elemente an den auslaut einer primär-wurzel treten und so zu neuen, secundären wurzeln führen, — unter wurzelvariation die erweiterung einer primär-wurzel durch verschiedene determinative (z. b. *sker-* „variiert" zu *sker-d-, sker-p-, skr-i-, skr-u-d-* u. s. w.). Die aufgabe, welche er sich gestellt hat, besteht nun darin, die durch „determinative" abgeleiteten secundären wurzeln zu sammeln, sie teils nach dem charakter der determinative teils nach der ihnen zu grunde liegenden primär-wurzel zu ordnen und so festzustellen, welche laute als wurzeldeterminative verwendet werden und wie in verschiedenartiger weise aus einer primär-wurzel erweiterte secundäre wurzeln entspringen konnten.

Die erforschung der wurzelbildung gehört zu den letzten und schwierigsten problemen der vergleichenden sprachwissenschaft. Wer sich an ihr versucht, muss nicht nur mit umfassenden kenntnissen, sondern auch mit einem sicheren taktgefühle ausgestattet sein, das sich nicht lehren und lernen lässt: speciell bei dem herausschälen der primär-wurzeln ist die feine empfindung für möglichkeit und wahrscheinlichkeit eines etymologischen zusammenhanges unbedingt notwendig. In dieser beziehung wird Persson's buch allgemein anerkennung finden: es zeichnet sich durch die

besonnene prüfung und glückliche auswahl des etymologischen materiales in besonderem masse aus.

Die idee, dass primäre wurzeln teils schon in indogermanischer zeit teils erst im sonderleben der einzelnen sprachen durch einen oder mehrere laute erweitert werden konnten, ist an sich weder neu noch jemals bestritten: Persson's grosses verdienst besteht darin, dass er zum ersten male das ganze material sorgfältig gesammelt und kritisch durchgearbeitet hat. Mag auch bei dieser oder jener einzelheit sein urteil anfechtbar sein, immer wird man auf ihn zurückkommen müssen. Sein buch bildet fortan eine reiche und zuverlässige quelle für jede untersuchung auf diesem gebiete.

Zugleich aber werden in demselben zahlreiche sprachliche tatsachen in einer völlig neuen und, wie ref. glaubt, zum teil sehr glücklichen weise aufgefasst und erklärt. Das erste Capitel (p. 1—90), welches sich mit den consonantischen determinativen beschäftigt, gibt zur besprechung principieller fragen wenig anlass. Alle consonanten — gutturale, dentale, labiale, liquidae, nasale und sigma — können als wurzeldeterminative fungieren: bemerkenswert sind diejenigen fälle, in denen *k* und *g*, *t d* und *dh*, *p b* und *bh* als determinative derselben primär-wurzel neben einander liegen, z. b. ssk. zd. *vî* „eilen, fliegen, flattern“: davon *vi-g-* (ssk. *vijáte* „davon eilen, schnellen“) neben *vi-k-* (ἀΐσσω „eilen, fliegen“, lit. *vaikaú* „scheuchen, jagen“); idg. *ei*, *i* „gehen“: davon *ei-dh-* (altb. *idą*, gr. ἴϑμα) neben *ei-t-* (lat. *iter*, osc. *eitua* „fahrende habe“, lit. *eitù* „gehen“) u. a. m. Derartige doppelformen sind bei primären und sekundären stämmen teilweise sicher durch verallgemeinerung einer ursprünglich nur unter bestimmten bedingungen berechtigten wurzelgestalt entstanden: δέχ-ομαι neben δέκ-ομαι vielleicht aus ἐδέχϑην, πλήσσω (= *πλήκ̦ιω) neben πληγή aus πληκτός, πληκτίζω, πληκτικός u. s. w.

An der spitze des zweiten Capitels (vocalische determinative s. 91—150) steht die frage, ob es ein wurzeldeterminativ *a* = idg. *e o a* gegeben habe. Der verf. lässt dieselbe offen: er skizziert kurz die augenblicklich immer mehr durchdringende anschauung, dass in formen wie τελ-α-μών, φέρ-ο-μεν, γέν-ε-ϑλον u. s. w. nicht etwa einsilbige wurzeln mit der endung durch suffixale oder determinative elemente verbunden sind, sondern primäre zweisilbige basen (τελα-, φερο-, γενε-) zu grunde liegen, aus denen unter bestimmten ablautsbedingungen die einsilbigen formen τελ-, φερ-, τλᾱ-, γνη- u. s. w. entstanden. Sehr beachtenswert ist die in diesem abschnitt zuerst vorgetragene und auf s. 218 wiederholte ansicht, dass diejenigen wurzeln, in welchen scheinbar eine metathesis stattgefunden hat, z. b. *tres-* und *ters-* „zittern“, *bhleg-* und *bhelg-* „leuchten“, auf zweisilbigen basen, also auf *t(e)r(e)s-*, *bh(e)l(e)g-* beruhen.

Dass es die wurzeldeterminative *i* und *u* gegeben habe, ist nicht so zweifellos, wie der verfasser annimmt. Die belege für *u*

sind ja allerdings zahlreich (vgl. s. 122 ff.), wenn auch eine reihe von ihnen nach des ref. ansicht ausgeschieden werden muss. Dagegen sieht es mit den belegen für *i* bedenklich aus. Fast alle durch *i* determinierten wurzeln endigen auf eine liquida: es ist deshalb leicht denkbar und auch von mehreren seiten ausgesprochen, dass der auf die liquida folgende laut ursprünglich ein schwa war, das durch die liquida seine färbung als *i* erhielt. Von den fünf wurzeln, welche vor dem „determinierenden" *i* keine liquida haben, müssen *s-i-* „senden" und *ku̯-i-* „schwellen" ausser spiel bleiben, da sie sicher zu *sē- : sē-i̯-* (ssk. *sâyaka* „pfeil") und *kvē- : kvē-i̯-* gehören, und ebenso die wahrscheinlich primären stämme *u̯i-* „begehren" (nach Persson *u̯* + *i* zu idg. *év-* „gern haben") und *u̯i-* „flechten" (nach Persson *u̯* + *i*). So bleiben denn nur die sogenannten indogermanischen *ăi*-wurzeln übrig, wie *dhē-i̯-* „saugen", *pō-i̯-* „trinken", *sphē-i̯-* „gedeihen" u. s. w. In diesen ist, wie Persson mit Danielsson, Johansson und dem ref. annimmt, das *i̯* kein element der primären wurzel, sondern ursprünglich der anlaut des verbalen oder nominalen suffixes *-i̯o-*, von welchem es durch das sprachgefühl getrennt und zu der auf eine länge endigenden wurzel gezogen wurde. Ob wir ein derartig verschlepptes *i* im strengen sinne als „determinativ" bezeichnen dürfen, lasse ich dahingestellt.

Das dritte capitel (variation und combination der determinative, s. 151—201) behandelt diejenigen wurzeln, welche durch mehrere verschiedenartige einzelne determinative (z. b. *ter* durch *u* = *tr-u-*, durch *i* = *tr-i-*) oder durch häufung mehrerer determinative (z. b. *ter* durch *i* und *g* zu *tr-i-g- : τρ-ί-β-ω*, durch *u* und *gh* zu *tr-u-gh- : τρ-ύ-χ-ω*) erweitert sind. Zwei neue gesichtspunkte stellt der verfasser in diesem abschnitte auf. Erstens leitet er (s. 152) stämme wie *skend-*, *tens-*, in denen man bisher nasalinfix annahm, und eine grosse zahl von stämmen auf *-i̯-u̯-* (s. 154), wie *sm-i-u̯-* „schmieren", *s-i̯-ū-* „nähen", *sp-i̯-ū-* „speien" u. a., aus der combination zweier determinative ab: *skend* aus *sk-en-* und *sk-ed-* zu *sek-* „schneiden", *sm-i-u̯* aus *sm-i-* und *sm-u-* zu *smē-* „schmieren". Kühner noch, aber wahrscheinlicher ist die zweite aufstellung: dass nämlich wurzeln, welche gleichbedeutend sind und sich in den haupt-consonanten decken, aber in den vcoalen auseinander gehen, aus verschiedenen suffix-combinationen entstanden sind. Lit. *slenkù* „schleichen", lett. *slaika* „schlitten", lett. *schl'ūku* „glitschen" beruhen nach Persson auf den verschieden determinierten wurzeln *sl-e-k* : *sl-i-k: sl-u-k*, deren primär-wurzel *sel-* „gleiten" ist. Freilich muss man in der verbindung von derartigen sekundären wurzeln, welche bisweilen nur den anlautenden konsonanten gemeinsam haben, sehr vorsichtig sein und vor allem stets von einer wirklich gleichen bedeutung ausgehen. Sonst kommt man zu willkürlichen ansätzen. So ist Persson's verbindung von lit. *bėgti* „laufen, fliehen", gr. *φέβομαι*, ssk. *bhâjayati* „jagen" (stamm *bheg-*) mit griech. *φεύγω* „fliehen" (stamm

bhug-) nicht richtig. *bheq-* bedeutet „fliehen", in so weit es ein ängstliches zitterndes laufen ist: dagegen bezeichnet *φεύγω*, wie ssk. *bhuj-*, got. *biugan* „biegen" beweisen, eigentlich „das wenden, umkehren". Hier liegen also zwei von einander ganz verschiedene primäre wurzeln vor.

Die frage nach dem ursprunge der wurzeldeterminative wird in capitel IV (s. 202—211) sehr knapp und zurückhaltend beantwortet. Drei quellen derselben erkennt der verf. an. 1) Das determinativ ist die verkürzte gestalt einer selbständigen verbalwurzel: *dhē* „setzen" in *credo* aus **cred-dh-o*, ssk. *çrad dádhâmi*, in *mendh-* „denken" aus *men*+*dhê*, ssk. *man-dhâtár* „andächtiger" u. a. m. 2) Das determinativ deckt sich mit einem nominalstamm-bildenden suffixe z. b. *-t-* mit dem participialsuffixe *-to-*. 3) Das determinativ war ursprünglich einem bestimmten tempus eigen und ging von diesem aus auf die wurzel über, so *-i̯-* vom praesens, *-s-* vom aoriste u. s. w.

Ein anhang (p. 217—246) beschäftigt sich mit zwei folgerungen, welche dem abschnitte über die wurzelvariation entspringen. Wenn eine wurzel durch zwei determinative, nämlich durch vocal + consonant erweitert werden konnte, so ergibt sich daraus, dass in vielen fällen, in denen man bisher metathesis, svarabhakti oder vocalprothese annahm, von zweisilbigen wurzeln auszugehen ist. Persson ist meines wissens der erste, welcher diese auffassung ausführlicher begründet hat: in ihr beruht, wie ich glaube, ein bedeutsamer fortschritt, und ich möchte deshalb gerade diesen abschnitt zu einem genaueren studium empfehlen.

Das ausführliche wortregister (s. 247—280) bildet bei der fülle des sprachlichen materiales eine willkommene beigabe.

Königsberg i./Pr.

Otto Hoffmann.

Etymologische miscellen.

Die nachfolgenden etymologieen, die hier die rolle von lückenbüssern spielen, bitte ich als proben aus einem künftigen etymologischen wörterbuche der lateinischen sprache zu betrachten.

I. √*lā* liegen.

Lat. *lāma* „lache, morast, sumpf" pflegt man mit lat. *lacus, lacuna* zu verbinden und aus **lacma* zu erklären. Vgl. z. b. Georges Lat. handwb.[7] II, 482, Vaniček Etymolog. wb. der latein. spr.[2] 246, Fick Vgl. wb. der indogerm. spr.[4] 535.

Indessen wird man diese vermutung aufgeben müssen. Denn identisch dem lateinischen worte gleich ist lett. *lâma* „eine niedrige stelle, einsenkung auf dem acker, die keinen abfluss hat, eine pfütze, grube; eine niedrige, häufig mit wasser bedeckte wiese". Lit. *lomà* „ein ausgesengter (so!) platz auf dem felde, auf der wiese" hat Kurschat in klammern, also ohne gewähr, Nesselmann giebt *lóma* eine niedrige stelle auf dem acker. Aus dieser gleichung ergiebt sich mit sicherheit als bereits vorlateinisch * *lāmā* „einsenkung, lache".

Dass hierin *lā* als wurzel abzutrennen ist, beweist lett. *lâni* „pfützen" *lânis* „unwegsamer wald, bruch" (was fast so viel als „morast" ist). Was bedeutet nun diese wurzel? Ich meine „tief sein, liegen, (sich) legen". Dann treten zu den genannten wörtern sofort eine reihe verwandter, die alle durch jene wurzel gut erklärt werden: 1) lit. *lóva* „bettstelle" lett. *láwa* „bank zum schlafen", ksl. *lava* „bank"; woher lit. *lovỹs* „trog";

2) lit. *lobas* „flussbette";

3) lett. *lâbotis* schleichen, *lâwitis*, *lawetis* ds., „(den mädchen) nachstellen", endlich

4) ksl. *lajati* insidiari.

Und zwar erscheint in dem letzten worte $\sqrt{l\bar{a}}$ rein erhalten. Der übergang der bedeutung von „liegen, sich legen" zu „sich in einen hinterhalt legen" ist leicht. Man denke an λόχος hinterhalt neben λέχος bett.

Oben bd. XIII, s. 147 ff. habe ich eine wurzel *lādh* „zu fall bringen" erschlossen (so schreibe ich jetzt lieber als *rādh*, vgl. auch mein etymol. wörterbuch der griech. spr. s. 181 unter λήθω): jetzt erfreut es, zu sehen, dass die bedeutungsnuance „heimlich", die in griech. λήθω erscheint, schon bei der einfachen $\sqrt{l\bar{a}}$ „liegen im hinterhalt liegen" möglich ist. $\sqrt{l\bar{a}dh}$ „zu fall bringen" bestehtaus *lā* liegen + *dh(ĕ)* machen und ist regelrechtes factitiv.

Von einem idg. *lă-tó-s* „(heimlich) hingelegt" ist regelrecht * *lătḗįō*, lat. *lă-teo* „liege verborgen" abgeleitet. Auch hier zeigt sich jene bedeutungsschattierung. Die beiden letzten wörter sind bereits von Fick Vgl. w.[3] II, 214,[4] 532 Curtius Grdz. 420, Schleicher Compendium 244, Vaniček a. a. o. 245 zusammengestellt. Aber die wurzel *lă* ist nicht bloss graecoitalisch und „verbergen, verborgen sein" nicht ihre ursprüngliche bedeutung.

Bartenstein.

Walther Prellwitz.

Die intensiva des Sanskrit und Avesta.

Teil II [1]).

§ 13.

Reduplikation.

I.

Reduplikation der ganzen wurzel, bezw. eines teiles.

Diese art zu reduplicieren ist besonders den wurzeln eigen, die liqu. oder nas. enthalten, doch kommt sie, ganz abgesehn von der sogenannten attischen redupl., wo jeder beliebige konsonant dem anlautenden vokale folgen darf, auch bei andern wurzeln vor. Bedingung ist nur, dass die wurzel *ă* oder dessen stellvertreter, nämlich schwachen vokal, enthält, wie *ṛ ṝ, ir, ur*.

A) Wurzeln mit liquida.

1) Anlaut: 1 kons. — auslaut: 1 liqu.
Solche verba reduplicieren die ganze wurzel oder haben langes *ā* in der redupl. Beide formen neben einander finden sich oft bei demselben worte: *cal, calcal-* und *cācal-, dhar,* ved. *dardhar-*, Br. *dādhar-*.

Die grammatiker überliefern noch mehr formen dieser art, nämlich bei den wurzeln 2*kar,* 1*gar, car, jar, tar, par.* Das Av. stimmt mit den ersteren formen des Skr. überein in den beiden intensiven *carᵊkar-* und *darᵊdar-*. Ein unterschied aber zwischen den wirklich belegten und den nur bei den gramm. überlieferten formen besteht im allgemeinen hinsichtlich der redupl., wenn diese vor geschwächter wurzel (*i* und *u*) auftritt. In diesen Fällen behandeln die gramm. die wurzel so, als ob sie altes (idg.) *i, u* enthielte, d. h. die redupl. erhält die diphthonge *e* und *o*. Beispiele dieser art sind: *cekriya* tätig, aber ved. *dardirá,* 1*gal jegilyate, çeçīryate, dedīryate, dedrīyate, popūryate,* (cf. ved. *tartūryante*), *memrīyate, vevri-*, *vovur-* neben *varvar.* Von wirklich belegten formen ist *testīryate* (Sūtra) zu *star* in dieser weise gebildet.

---

[1]) Teil I ist als besondere arbeit erschienen. Halle a. S. 1892, buchdruckerei des waisenhauses.

Bei der durchsicht der tabellen ergiebt sich, dass dieser typus am meisten, wenn nicht ausschliesslich — leider giebt Whitney in den „wurzeln“ gewöhnlich die konjugation nicht an — den konjugationsklassen eigen ist, die durch das ganze paradigma hindurch überhaupt nur schwache formen — von verschwindend wenigen ausnahmen abgesehn — durchführen, nämlich der *ya*-kl. (ātm.). Die oben genannten formen sind, soweit ich die konjugation anzugeben im stande war, alle derart. Wo starke und schwache formen noch in lebendigem wechsel neben einander stehn, wie im Veda, der noch dazu von der *ya*-kl. viel weniger beispiele hat, da war eine ausgleichung in dieser richtung jedenfalls kaum denkbar und es fragt sich, ob sie überhaupt vorkommt. So lange aber nicht neue belege dagegen sprechen, müssen wir die grammatikerüberlieferung anerkennen.

2) Anlaut: 1 kons. — Auslaut: liqu. + kons.
Es wird redupliciert, als ob der auslautende konsonant nicht vorhanden wäre, z. b. *karš*, *carkṛš-*, *karīkṛš-*. Intens. mit einfacher länge (*ā*) in der reduplikation sind hier, selbst bei den gramm., äusserst selten, viel seltner, als in der vorigen kl., nämlich *māmṛç-* (Up.) *jāgarh-* (gr.) *jāhary-* (gr.) *nānard-* (kl.); im Av. aber die regel: *parᵊṭ-*, *pāpᵊrᵊtāne*, *varᵊš-*, *vāvarᵊšyu*. Die schwachen formen haben naturgemäss immer *ṛ*-vok. (*ḷ* in *cal[ī]kḷp*) und störungen der redupl. sind hier wie in allen folgenden klassen ausgeschlossen.

3) Anlaut doppelkons. (ohne liqu.). Ausl.-liqu.
Die gramm. gestatten nur *ā* in der redupl. mit einziger ausnahme von *hvar*, das neben *jāhvṛ* auch *jarīhvṛ* bildet. Die angaben der gramm. werden durch das klass. Skr. bestätigt. In der Sūtras begegnet *testīryate*, das bereits besprochen ist. Im Veda und den Brāhm. fehlt diese klasse. Eine ganz ungewöhnliche redupl. zeigt av. *ẓžarᵊẓžarᵊnti*, dessen erstes *ẓž* Joh. Schmidt: pluralbildungen p. 421 auf ausgleichung zurückführt.
[Cf. verba mit nas. no. 3.]

4) Anl.: doppelkons. — Ausl.: liqu. + kons.
Diese kl. hat dieselbe redupl. wie die zweite, von der sie sich auch allein durch den anlaut unterscheidet, nur dass niemals *ā* in der redupl. auftritt. Die gramm. über-

liefern: *chard* — *carīchṛd-, sparç* — *parīspṛç-*. Diese formen sind nach den allgemeinen regeln über die redupl. zu erwarten. Unregelmässig, nämlich mit dehnung in der wurzel und daher länge auch in der redupl., bildet *spardh,* impf. *apāspāḥ*.

5) Anl.: kons. + liqu. — Ausl.: 1 kons. (nicht-nasal). (Cf. intens. mit langem reduplik.-vokal no. 3 b).
Steht ein nasal im auslaute, so erscheint derselbe auch in der redupl. Wurzeln mit anderem auslaute als nas. sind nur bei den gramm. überliefert und haben *a* in der redupl. mit einziger ausnahme von *jarīgṛh-* neben *jāgrah-*. Hierher gehört auch das ganz unregelmässige *malimlucá* resp. *malimluc* (Veda, Brāhm., Up., klass.) intens. zu *mlocati*.

6) Anl.: kons. + liqu. — Ausl.: doppelkons. (nicht-nasalverbindung).
Im gegensatze zur vorigen kl., die denselben anlaut hat, bildet diese kl. die reduplikation, wie die erste und zweite kl. Die gramm. überliefern *prach* — *parīpṛcchate, bhrajj* — *barībhṛj(j)yate, vraçc* — *varīvṛçcyate*. Dazu kommt aus dem klass. Skr. das unregelmässige *jarījṛmbhate,* das vielmehr *n* (*nī*) in der redupl. zeigen sollte. (Cf. *krand* — *kanikranti*), doch bestätigt diese form die angaben der gramm.

In den klassen 4 und 6 ist die redupl. immer zweisilbig, auch in den verben mit nas. kl. 4, und diesen schliessen sich *jarīgṛh* und *malimlucá* an.

Eine ganz isoliert dastehende form ist das intens. *daridrā* zur $\sqrt{}$*drā* „laufen“, das, wie bereits ausgeführt, gar nicht mehr als intens. gefühlt, sondern wie ein einfaches verbum behandelt wird. *daridrā* und *jāgar* sind in den tabellen absichtlich ganz vollständig gegeben. Die gramm. überliefern auch das regelmässige intens. *dādrā*, das aber nicht weiter zu belegen ist.

B) Wurzeln mit nasal.

1) Anl.: 1 kons. — Ausl.: nas.
Die ganze wurzel wird wiederholt. Beim zusammenstoss des auslautenden nas. der redupl. und des anlautes der wurzel assimiliert sich natürlich der nas. dem letzteren: vor dent. erscheint *n,* vor *n* — *m* oder *n*. (Ved. *nam-*

nam- oder *nannam-*), vor gutt. *ṅ*, vor pal. *ñ*, vor sibil. anusvara. Bei zweisilbiger redupl. erscheint jeder in der wurzel enthaltene nasal ohne ausnahme als *n*. Mit *ā* in der redupl. bilden nur *√jam, jājam-* (klass.), *nad, nānada* (Brahm.)?

ā erscheint ferner in der überlieferung der gramm. vor geschwächter wurzelsilbe, wiederum in den durch *yá* erweiterten ātm.-formen und zwar dann, wenn der nas. ganz verschwindet und statt dessen langer nasalvokal eintritt, wie ich ihn der kürze halber nennen will: *khan, cākhāyate, jan, jājāyate, san, sāsāyate.* Kielhorn § 463 a. (Cf. passiv. Kielhorn § 390.).

Diese assimilation der redupl. an die wurzelsilbe ist gerade so zu beurteilen, wie bei den oben besprochnen verben mit liqu. und auch über den wert der gramm. formen gilt hier dasselbe, wie dort.

2) Anl.: 1 kons. — Ausl. nas. + kons.

Alle belegten formen haben dieselbe weise der redupl., wie die 1 kl., z. b. ved. *jambh jañjąbh-, taṁs tantąs-, daṁç dandąç-*, br. *jambh jañjąbh-*, klass. *daṁç dandąç-* u. s. w. Ob *nānanda* (Br.), name eines Sāman, hierher gehört, ist mir zweifelhaft. Vielleicht ist es ein redupl. adj., wie es deren im Ar. und Griech. eine ganze menge giebt. Dehnung der redupl. ist häufig im Skr.

Ob der redupl. starke wurzelsilbe oder nas. sonans folgt, macht gar keinen unterschied.

Die gramm. gestatten auch hier die redupl. mit *ā*, was aber durch die überlieferung nicht bestätigt wird. Z. b. *tāta(ñ)c- bāba(n)dh-, māma(n)th- çāça(ṁ)s-*.

Nicht hierher gehören die beiden wurzeln *mand* oder *mad* und *lambh* (*rambh*), die im Skr. nas.-infix. aufweisen, was aber offenbar nicht ursprünglich ist. Fick Vgl. wb.[4] 1, 28 und 507 stellt die ablautsreihe auf: *mēdō : mēd- : mad-* und vergleicht gr. *μαδάω* lat. *madere*, gr. *μήδεα* = *μήζεα* „männliche scham" (?). *√labh, lambh* ist nicht zu trennen von lit. *lóbis* besitz, habe, *lábas* gut, adj. gut. Fick Vgl. wb.[4] 1, 305 u. 532.

Die redupl. ist immer einsilbig. Einzige Ausnahme: *vanī-vanc-* (gr.).

3) Anl.: doppelkons. — Ausl. nas. (incl. kons. + liqu.).

Die redupl. wird gebildet, wie in der 1. kl., ist aber stets einsilbig, auch bei den gramm. Redupl. mit *ā* findet sich niemals. Bemerkenswert ist die grundverschiedne behandlung dieser klasse von der entsprechenden liqu. kl. (*hvar* etc.), die als regelmässige redupl. *ā* hat.

4) Anl.: doppelkons. (incl. kons. + liqu.) — Ausl.: nas. + kons.

Sämtliche belegte formen bilden das intens. nach dem muster von *krand* — *kanikrand-*, *skand* — *kaniškand-*, *caniškand-* und zwar ist die redupl. bei diesem typus ohne ausnahme zweisilbig. Die gramm. überliefern auch formen mit *ā* in der redupl., z. b. *krand cākrand-*, *granth*, *jāgranth-*, *bhraṁç bābhraṁç-*, *stambh tāstambh-*, *svañj sāsvañj-*. Ausnahme *jarījṛmbhate* zu *jrambh*. Cf. liqu. no. 6.

Anhang.

Vollständige reduplikation der wurzel bei verben, die weder nas. noch liqu. im innern enthalten.

Veda.	Brāhm.	Up.
badbadhé	*vadāvada* [1]	*patāpata* [2]
(*bābadhe*)		*madāmada* [3]
		vadāvadin

In *badbadhé* und *gadgada* stossen zwei medien zusammen. In *patāpata* und *vadāvada* würden bei einsilbiger redupl. zwei tenues verschiedener artikulation oder media und nicht homogener halbvokal zusammentreffen, also jedesmal lautgruppen entstehn, die im Skr. gestattet sind. Wie die tabelle zeigt, haben alle noch andre redupl. neben sich.

Attische reduplikation [4].

Mit wiederholung der ganzen wurzel bilden ferner die verba das intensivum, die mit vokal anlauten. Hier ist diese art der redupl. überhaupt fast die einzig mögliche. Die ved. litteratur hat nur ein beispiel. *alarši*, intens. zu *ar*. Das Naigh. überliefert *alāršati* v. l. *alaryati*. Ersteres ist dialektische neben-

[1]) *vāvadīti*. Ved. Br. Gramm.	Klass.
[2]) *panīpat-* Gramm.	*gadgada*
[3]) *māmad-* Gramm.	(*jāgadyate*).

[4]) BB. 3. 309.

form von *araršati* (ebenfalls im Naigh. überliefert. Cf. die tabellen) mit der gleichen dissimilation wie in *alarti* und gehört zu *arš* „strömen", *alaryati* dagegen gehört zur wurzel *ar* „gehn, bewegen" und ist mit dem suffix *ya* weitergebildet. Das klass. Skr. hat ohne die dissimilation von *r* zu *l* *ararti* = ved. *alarti* und nach dem praes. neugebildet *ariyarti*. Die übrigen vokalisch anlautenden intens. des klass. Skr. haben die sogenannte attische reduplik.: *aṭāṭyate, arāryate, aç̄āçyate* von *aç* essen und *aç* erreichen und *ūrṇonūyate*, eine künstliche form. Das richtige intens. zur √*i* gehn ist *īyāyate, Praçnopan.* 4, 2, das von den übrigen intens. in seiner bildung darin abweicht, dass nicht, wie bei *arāryate* und den entsprechenden formen die wurzelsilbe den gedehnten, die reduplikation den starken stamm enthält, sondern die wurzel den gedehnten, die redupl. den schwächsten. Das *ī* ist nur vermutungsweise als lang angesetzt. Da eine mit *a* schliessende präposition vorangeht, lässt sich über die kürze oder länge des i keine entscheidung treffen. (Cf. Comm. 2). Ferner ist *īyāyate* ohne das erweiternde suffix *yá* gebildet und flectiert nach der o-konjugation. Es beweist zugleich, dass die formen, die das Petersburger wb. als das intens. von i fasst: *ī́yate, ī́máhe, iyāná, iyadhyai* etc. keine intens. sind, mit denen sie nicht einmal die äussere form gemein haben. Dasselbe gilt von *iradhanta, irajyati, irasyáti,* die man gleichfalls eine zeitlang, da man sie sonst nicht unterzubringen wusste, unter die intensiva steckte. Bartholomae hat sie in seinen „Arischen forschungen" 2, 93 für redupl. praes. oder aor. erklärt und zurückgeführt auf *irṛdhanta, irṛjyati* etc., formen, die es nie gegeben hat. Eine erklärung hat versucht Pischel: Ved. stud. 1, 17. Allerdings ist *irasyáti* von Fröhde BB. 5, 270 zu ags. *yrsian* gestellt worden, wohl mit recht. Cf. Joh. Schmidt: Pluralbildungen p. 364.

Regeln über die reduplikation.

Für den anlaut der redupl. gelten die allgemeinen regeln: Whitney § 588—589. Kielhorn § 231—232. Einer besondern hervorhebung bedürfen folgende fälle:

1) Kielhorn § 231 giebt die praktische regel: Beginnt eine wurzel mit einem sibil., auf welche ein tonloser konsonant unmittelbar folgt, so muss in der reduplikations-

silbe nicht der sibilant, sondern jener tonlose konsonant oder dessen stellvertreter wiederholt werden. Die fälle sind folgende: *skand* — *caniškad-*, *kaniškad-*, *spand-* — *panišpadá*, *çcand* — *caniçcad-*. Weitere beispiele s. unter „*s*" in den tabellen.

In wahrheit liegt die sache natürlich so, dass die ganze anlautende lautgruppe ursprünglich in der redupl. wiederholt wurde, aber allmählich infolge von dissimilation im anlaute den sibilanten einbüsste. Die volle redupl. ist gewahrt im Got. z. b. *skaiskaid*, *staistaut*, während z. b. das Gr. und Ital. nach der regel verfahren, die für die verbindung von *s* mit andern konsonanten und überhaupt für anlautende konsonantengruppen gilt, nämlich, dass nur der erste konsonant in der redupl. wiederholt wird.

Für den auslaut der redupl., wobei ich den zweiten vokal der zweisilbigen redupl. nicht mitrechne, gelten für die liquida keine besondern regeln. Dissimilation von *l* zu *r* liegt vielleicht vor in *jarjalpa*, wenn das wort wirklich zu *jalp* gehört. Jeder nas. in der wurzel ist durch *n* (+ *ĭ*) in der redupl. vertreten.

Ved.:	*gam*	*ganigmatam*
	sraṁs	*sanisrasá*
Gr.:	*dhvaṁs*	*danīdhvaṁsá*.

Ein- und zweisilbige reduplikation.

Die zweisilbigkeit der reduplikation unterscheidet die intens. des Skr. (für das Av. fehlen belege) von den griech. und lat. Formen mit *ĭ* hinter dem letzten konsonanten der redupl. wechseln bisweilen in demselben verbum mit solchen ohne *ĭ*. Bei zweisilbiger reduplik. flectiert das intens. unthematisch, bei einsilbiger thematisch oder unthematisch. Diese oben gegebene regel stellt nur ganz äusserlich die tatsachen zusammen, ohne auf das wesen der erscheinung einzugehn. Ich muss nun vorausschicken, was erst später bewiesen werden kann, dass wir stets von einer viersilbigen basis auszugehn haben, in der sowohl die redupl., wie die wurzel zweisilbig auftritt: also z. b. *canikramīti* etc. und die frage, wann die redupl. zweisilbig bleibt, wann sie einsilbig wird, ist jetzt so zu formulieren: In welchem falle wird der mittelvokal ausgestossen und wann der themavokal? Die gruppe: Anl.: doppelkons. (incl.: liqu. +

kons.). — Ausl.: nas. + kons. hat immer zweisilbige redupl. Stets einsilbig dagegen, auch bei den gramm. ist die gruppe: Anl.: beliebiger doppelkons. — Ausl.: nas.

Der grund für die verschiedenartige behandlung dieser verbalgruppen — auf der einen seite: ausstossung des themavokals und erhaltung der zweisilbigen redupl., auf der andern: erhaltung des themavokals und ausstossung des mittelvokals — kann nur am auslaute der wurzel liegen, da *cankramīti* und *kanikranti* im anlaute der wurzel völlig überein stimmen. In *kanikranti* < **kanikrandīti* ist der themavok. nach voraufgehendem nas. + kons. gefallen, in *caṅkramīti* nach einfachem nasal geblieben. Eine parallele zu dieser ausstossung nach langer, erhaltung des *i* nach kurzer silbe bietet das ahd., wo sich im praet. der schwachen verba auf *en* (= *jan*) derselbe vorgang wiederholt. Vereinzelt tritt ausstossung des themavokales auch nach kurzer silbe ein, besonders nach *n* z. b *janghanti,* während nach *m* das *ī* gewöhnlich erhalten bleibt. Ausser bei den gramm. kommt thematisches *ī* nach doppelkonsonant gar nicht vor.

Dies ist der einzige fall, wo man eine regel über erhaltung oder ausstossung des mittelvokales aufstellen kann. Es lässt sich zwar beobachten, dass besonders nach *r* das *ī,* sowohl als mittel-, wie als themavokal häufig schwindet, wie in *alarṣi, carkarmi, jāgarti, dardarṣi, dardharṣi* etc., aber durchgeführt ist diese regel keineswegs: cf. *carcarīti, dardarīmi.*

Bezzenberger hat in den GGA. 1887 p. 428 einen versuch gemacht, das *ĭ,* das im Skr. in der redupl. der intens. erscheint, zu erklären. Er vergleicht es mit dem *ι* der redupl. in *δαιδάλλω* etc., indem er dieses in *δα-ι-δάλλω* zerlegt und in *δα-* die eigentliche redupl. sieht. Das ist falsch, denn

1) ist die redupl. im Skr. auch ohne das *ĭ* schon eine verstärkte, was im Griech. nicht der fall sein würde, wenn man das *ι* abstreicht; *ĭ* ist also kein notwendiger bestandteil der redupl.,

2) ist es kein altes, ursprüngliches *ĭ* (s. d. folg.), da es, wie gesagt, auch fehlen kann und echtes *i* im Skr., so viel mir bekannt ist, nicht ohne weiteres verschwindet;

3) ist es nicht der einzige mittelvokal, sondern hat neben sich ein *u* in ved. *tarutra* = klass. *taritra,* das nach ausweis der ganz entsprechenden bildung *karikra* ein intensivum ist, und ein *ă* in *carăcará, yavayávan.* Diese umstände beweisen,

dass das ĭ šwa ist und aus dem vollen vokal geschwächt, der in einigen sehr alten nom. intens. noch vorliegt.

Veda.	Brāhm.	Up. etc.
carācará	*vadāvada*	*patāpata*
calācalá		*madāmada*
ghanāghaná		*vadāvadin*
yavayāvan		(*yavayāvan*).

Šwa als mittelvokal erscheint z. b. in

Ved.	Brāhm.	Gramm.	Klass.
kanikradá	*málimluc*	*danīdhvaṁsá*	*malimluca* etc.
vanīvan	*vanīvāhana*	*sanīsraṁsá*	
varīvṛtá			
sarīsṛpá.			

Diese zusammenstellungen zeigen, dass der begriff der wiederholung, den das intens. ausdrückt, auch in der form ganz sinnlich durch die wiederholung der einfachen basis zum ausdruck kam. Darin berührt sich das intens. eng mit dem onomatopoëtikon, und dadurch wird namentlich in den klass. sprachen, wo sich die redupl. im vokal unter gewissen bedingungen nach dem vokale der wurzelsilbe richtet, eine scheidung beider arten von wörtern bisweilen recht erschwert.

Dass der mittelvokal ĭ als šwa aufzufassen sei, ist längst erkannt von Benfey: Hermes, Minos, Tartaros § 13.

Für die altertümlichkeit der intens. mit ā in der redupl. zeugt auch die erhaltung der doppelten asp. media in *ghanāghaná, ghánighnat, bharibhrati, bháribhrat* etc. Cf. Benfey a. a. o. § 13 p. 30. Die doppelte aspiration in *pharpharāyate* erklärt sich vielleicht aus dem verlust eines anlautenden *s* oder aus der vorliebe des Ar. für die aspiratae tenues (besonders in der labialreihe), die nach ausweis der verwandten sprachen oft an stelle einfacher ten. erscheinen. Cf. skr. *saptatha*, av. *haptaþa*, as. *sibundo*, av. *ātarš* feuer, skr. *atharvan* feuerpriester etc. *gharghara* Fick Vgl. wb. [3] 1, 82 ist in der neuen auflage gestrichen. Es ist wohl ein onomatopoëtikon, und diese nehmen naturgemäss in allen sprachen eine sonderstellung ein.

Die regel, dass ĭ vor doppelkonsonanz, ī vor einfachem konsonanten erscheint (Whitney § 1002 c) ist, wie es scheint, zu eng gefasst.

1) *ī* und *ā*.

carācará	*sarīsṛpá*	*varīvarti*
ghanāghaná	*vanīvan*	*ganīganti*
	yavīyúdh	*tavītuat*
		Klass. *jarījṛmbhate.*

2) *ĭ* und *ă*.

yavayávan	*kanikradá*	*dávidhvat*
	panišpadá	*davidyutat*
	sanisrasa	kl. *barībharti*
		ved. *bharibhrat*
		Perf. ved. *davĭdhāva.*

Ausser vor doppelkonsonanz erscheint also *ĭ* auch vor einer silbe mit langem vokale in *davĭdhava.* Allerdings könnte es hier aus dem du. oder plur. stammen, aber woher sollte das *ă* in *yavăyávan* kommen? Ich sehe keine möglichkeit, es durch ausgleichung zu erklären. Die gleichung: *yavayávan : calācalá* = *davidhāva : távītuat* ergiebt die regel: Der mittelvokal ist kurz

1) vor doppelkonsonanz,

2) vor einer natura langen silbe; der mittelvokal ist lang vor einer natura kurzen silbe.

Ein vereinzeltes *dávĭdhuat* beweist nichts dagegen. Vor einer doppelkonsonanz, deren zweiter teil ein halbvokal ist, müssten *ĭ* und *ī* wechseln, je nachdem der halbvokal konsonantisch oder vokalisch fungiert. Es ist nun nichts natürlicher, als dass sich der mittelvokal in der gestalt festsetzt, in der er am häufigsten erscheint. In der tat ist an allen übrigen stellen *dávidhvat* zu lesen und nur an einer einzigen *dávidhuat.* Nicht viel besser steht es mit *navīnot.* In allen schwachen formen, die an zahl weit überwiegen, ist *ī* berechtigt und von da in die starken formen verschleppt. (Die dehnung des wurzelvokals in *vanīvāhyate* ist mir rätselhaft.) Die dehnung des mittelvokals ist aus rythmischen gründen erfolgt. Dadurch wird der zusammenstoss mehrerer kurzer silben vermieden. Eine ähnliche erscheinung zeigt der gr. comparativ und superlativ z. b. *δεινότερος*, aber *σοφώτερος*.

Dass bei den gramm. *ī* und *ĭ* ohne unterschied erscheint, beweist, dass das klass. Skr. den unterschied nicht mehr machte.

II.

Nasale in der reduplikation von verben, die keinen inlautenden nasal in der wurzel enthalten.

Veda.	Brāhm.	Up. etc.
caṅkaça	*kanīkhunat*	*canīkhudat*
jaṅgahe	Fick Vgl. wb.[3] 1, 232	
Whitney § 1007	*agaṅgūyat*	
Av. *haṇuharənąm*	*vanīvāhyate*	
	vanīvāhana.	

Gramm.	Klass. skr.
canīkasīti	*cañcur-*
cañcurīti	*cañcar-*
cañcal-	*cañcal-*
jañjap-	*jañjap-*
dandah-	*dandah-*
	panīpat-
	panīpad-
	panīpac-
	pampaç-
	paṁphul-
	çaṁçap-
	Nomen: *cáñcarīka.*

Dieselbe art von intensivbildung ist auch im Griech. und Slav. verbreitet. Für das griech., das hier keine eingehende berücksichtigung finden konnte, verweise ich auf die arbeit von Fritzsche in Curtius stud. 6, 279—345, für den vorliegenden fall, besonders auf p. 310—318. Das dort gegebene material ist indes mit vorsicht zu benutzen. Ich hebe nur einige beispiele für diese intensivbildung hervor: *γάγγραινα* krebsartiges, um sich greifendes geschwür zu *γρᾶ* „iss“ Hes., kypr. *γράσθι* Fick Vgl. wb.[4] 1, 409. *γράω* = skr. *grasati*, an. *krás* fem. leckere speise. Fick Vgl. wb.[4] 1, 202. — *πέμπελος* = *cañcala* BB. 1, 250. — *Τάνταλος· ταντάλειος, τρομικός* Suid. *ταντλίζεται· σαλεύεται ἐτεντάλιζεν· ἔτρεμε* Hes. — *κίγκραμι· κεράννυμι* Hes. — *πίμπλημι, πίμπρημι* etc.

Einige litauische intens., die hierher gehören, sind besprochen von Bezzenberger in BB. 1, 252/53: altlit. *gaigoti* „an etwas mäkeln“, intens. zu skr. *hā* verschmähn, verlassen;

dazu *gaigoczus* kostmäkler. — Altlit. *giegals* taucher, lett. *gaigale* möwenart, lit. *gaigals* enterich, preuss. *gegalis*. — *gogilóti* „hastig fressen", cf. *jalgulīti*, skr. √*gal* = idg. *gel*. — *pépala* wachtel, nom. plur. *piepalas*, preuss. *penpalo*, lett. *paipala*. — lit. *vaiveris*, *váivaras*, *voverė̃*, lett. *vâveris*, *vavere*, preuss. *weware*, ksl. *vèverica* (aus *venverica*) „männliches eichhörnchen" — *vaivolas* hirte — *vaivoras*, *vovoras* heidelbeere. Grundform *vąvoras*. Geitler Lit. stud. p. 120. — *vaivorikszis* regenbogen, (*voverikssztis*, *owerikssztis*), [*ordrýksztė*], zu *wóras* oder *óras* wetter. Kurschat § 1004.

Lit. *ai*, *ie*, *ō*, *ė*, lett. *a* gehn auf nasalvokale zurück, der in *vąvoras* noch erhalten ist. Cf. Bezzenberger a. a. o.

Die starke form dieser intens. mit nasalredupl. berührt sich eng mit der schwachen von verben, die wurzelhaften nasal haben. *jañjapyate* z. b. ist von *jañjabhyate* rein äusserlich garnicht zu unterscheiden. Jedenfalls ist daher den formen der gramm. gegenüber einige vorsicht geboten.

Etwas rätselhaft ist das verhältnis von *kanīkhunat* (Taitt. Brāhm. 2, 4, 6, 5) zu *canīkhudat* (Açv. Çrs. 2, 10). Das kleine Petersburger wb. setzt zwei wurzeln derselben bedeutung an: *khud* = *khun*.

Manche der angeführten verba haben andre intensivbildungen neben sich: *kaç*, ved. *cakaçīti*. — *vah* klass. *vāvahīti*, *car*, ved. *carcarīti*, klass. *cañcūryan*, *cal*, ved. *calcalīti* (*cācali*).

III.

Intensiva mit ā in der reduplikation.

ā in der reduplikation haben

1) alle verba mit ā in der wurzel.

Veda.	Gramm.
yāyāvará (√*yā*)	*cākāṅkšyate*
	cākhyā-
Klass. skr.	*jāgāh-*
dādhmāya-	*jāglāyate*
rārāsyamāna	*cāchāyate*
vāvāçyamāna	*jājyā-* etc.

Einzige ausnahme: *daridra*, aber gramm.: *dadrā-*.

Die beiden verba *kāç* leuchten und *gāh* eintauchen haben im Skr. dehnung im Praes. und gehören nicht hierher: av. *ākasaṭ*. Fick Vgl. wb.[4] 1, 188. skr. *gāhate* *βαφῆναι*, an. *kvefja*, *kof?* Fick Vgl. wb.[4] 1, 196.

2) Alle verba mit *ă*, die weder nas. noch liqu. im auslaute der wurzel enthalten.

Veda.	Brāhm.	Gramm.	Klass. skr.
nānadati	*nānadyáte*	*jājṛ-*	*jāgadya-*
bábadhāna	*yāyajū́ka* etc.	*yāyac-*	(*gadgada-*)
(*badbadhāná*)		*yāyas-*	*jāghaṭīti*
rārajīti		*lālaš-*	*pāpacya-*
lālapīti		*jajakš-* etc.	*jāhasya-* etc.
vāvadīti		*māmaṅkti!* etc.	
(Br. *vadāvada*) etc.			

Av. *rārəšyeintī*
rārəšo
(*vāvarəšyu*).

3) Von den verben mit liqu. gehören, wie bereits erwähnt, hierher

a) die verba

Anl.: Doppelkons. — Ausl.: Liqu. Beispiele nur bei den gramm. und im klass. Skr.

Gramm.	Klass. skr.
jājvarya-	*jājval-*
(*jojur-*)	
jājval-	
tātvar-	
(*totur-*)	
dādhvarya-	
[*posphur*]	

Ausnahme: *jarīhvṛ* neben *jāhvṛ* (Gramm.).

b) die verba:

Anl. kons. + liqu. — Ausl.: einf. kons. (nicht-nasal).

Beispiele nur bei den gramm.: *jāgras-*, *tātras-*, *vāvraj-*, *jāhras-*.

Auch bei den übrigen klassen mit liqu. und nas. findet sich bisweilen *a* in der redupl. Diese fälle sind oben bereits besprochen.

IV.

Diphthonge in der reduplikationssilbe.

Diese intensivbildung ist am einfachsten. Der diphthong (in den starken formen) oder einfache vokal (in den schwachen formen) ist in der redupl. durch den entsprechenden diphthong vertreten. — Ein- und zweisilbige redupl. wechseln selbst bei einem verbum z. b. *návīnōt* und *nónavīti* — *dávidhvat-*, *dodhavīti*.

Die redupl. mit *i*-diphthong aber ist immer einsilbig z. b. *nenekti*, *nenīyáte*, *vevešṭi*. Dass sie es von jeher gewesen wäre, ist nach der analogie der wurzeln mit *u* nicht anzunehmen, vielmehr ist offenbar sehr früh das *ĭ* mit dem voraufgehenden homogenen halbvokal *y* zusammengeflossen. — Die beispiele aus dem Av. sind: *zaozaomī*, *zaozīzuye*, *daēdoišt*, *naēnižaiti*, *voivīde*, *voivīdaite*. *mluc*, praes. *mlócati*, bildet unregelmässig *malimluc(a)*, (Cf. verba mit liqu. no. 5) **mlu*, *malímlu* oder *malimlú*. Ueber das *ă* der redupl. in *yavayāvan* cf. p. 178.

zaozīzuye ist vom stamme des redupl. praes. aus gebildet. (Cf. skr. *ariyarti*, gramm.). Die länge des *ī* ist vor folgendem sibilanten eingetreten und *y* für *v*, wie im dat. av. *tanuye* für *tanuve*. Denselben übergang weist bekanntlich das Pāli auf. Cf. Kuhn Pāli-gramm. § 82. Oldenberg KZ. 25, 323.

In BB. 7, 188 behauptet Bartholomae: „Falsch ist *ə* in *rārəšō*, *rārəšyantī*, *rārəšyąn*, *rārəšyantō*“. Indes das *ə* überwiegt durchaus und zwar meistens grade in den besten hss. Ich halte daher jetzt noch immer nicht *rārəšyantī* für die 3. pl. praes. act. des intens. von *raiš* (*riš*) „schaden nehmen“, sondern noch immer für das intens. von *raš* „verwunden“.

Anhang.

Wechsel von palatalen und gutturalen in der reduplikations- und wurzelsilbe des intensivums.

In der reduplikationssilbe des intens. erscheint *e* und *o*. Im Skr. und Av. können wir diesen wechsel nur da konstatieren, wo palatale und gutturale mit einander wechseln. Dass er aber weiter verbreitet war, ist selbstverständlich und wird durch die verwandten sprachen bestätigt. Vor einem *i*-diphthong,

sowie vor dem *ā* der redupl. erscheint im Skr. stets ein palatal, so dass also hier *ei* und *e* vorliegt. Im Uebrigen lassen sich über den eintritt des wechsels keine regeln aufstellen.

Auch in der wurzelsilbe tritt *o* neben *e* auf. Im Skr. lassen den wechsel erkennen die verba: *√cit-, cekite, han-, janghan-ghanāghaná, ghanīghan-*. Whitney § 1002 i. — *cekite* setzt ein *ceketi* voraus, da vor dem *i* der guttural geblieben ist. Denselben ablaut weisen verwandte sprachen auf.

Lit. *vaiveris* neben *váivaras*, *voverė̃*, lett. *vâveris*, *vāvere*, ksl. *věverica*, preuss. *weware*, — griech. *βερβερίζειν*, *βορβορυγή* — *γέργερος*, skr. *gargara*. Fick Vgl. wb.[4] 1, 35.

Einige fälle, wo in der redupl. *e* und *o* wechseln, sind zusammengestellt bei Whitney § 1002 h.

√han	*jánghanti*
	ghanighnat
gam	*janganti*
	ganīganti
kar	*cárikrat*
	karikrati
karš	*cárkṛše*
	karīkṛšyate
skand	*caniškadat*
	kaniškan
khud	*canīkhudat*
	kanīkhunat
kū	*cokūyati*
	kokūyate

Ksl. *věverica*, lit. *vaiveris*, *voverė̃*, griech. *Κέρχυρα* und *Κόρχυρα*. Meisterhans Gramm. der att. inschr. p. 17 note 7.

---

§ 14.

Schwächung des wurzelvokals in der erweiterten intensivklasse.

Ueber die schwächung des wurzelvokals gelten fast dieselben regeln, wie für das passivum, sie erfahren indes dadurch eine einschränkung, dass kein ablaut der wurzel eintritt, wenn eine konsonantisch anlautende wurzel in schwacher form vokalisch anlauten würde, wenn sie also mit einfachem halbvokal *y*, *v* oder liqu. oder nasal anlautet und mit einem einfachen

konsonanten auslautet, da sonst der auslautende vokal der redupl. mit dem anlautenden der wurzel zusammenstossen würde: z. b. √*vaç*, pass. *uçyáte*, intens. *vāvaçyate* — *yaj*, pass. *ijyáte*, intens. *yāyajyáte*. — Das Av. hat selbst in diesem falle schwächung: √*yah* = skr. *yas*, int. *yā-išyantīm* = *yaešyantīm*, √*raš*, *rārešyantī*.

1) Wurzeln mit dem auslaute *i* und *u* verlängern diese vor dem *y*, grade so, wie im passiv. ved. *coškūyáte*, gramm. *ceciyate* etc.

2) Wurzeln mit auslautendem nasal bewahren diesen meistens vor der endung *yá-*. Nach den gramm. kann dafür in einzelnen fällen auch langer nasalvok. eintreten (für *n*) z. b. *jañjanyate* und *jājāyate* — *caṅkhanyate* und *cākhāyate*. Kielhorn § 463.

3) Die wurzeln, die von den gramm. mit *ṝ* angesetzt werden, haben vor dem *yá-* des intensivums die schwächung *ir* oder *ūr*. Ved. *tartūryante*, Up. *testīryati*, gramm. *popūryate* etc. — Dagegen haben die wurzeln, die mit *ṛ* angesetzt werden, *rī* z. b. *cekrīyate, memrīyate, dedrīyate*.

Nun wird aber die lautgruppe *-ary-* sonst durchaus zu *riy* geschwächt z. b., im Pass. *kriyate* etc., in *mriyate*, *dhriyate* (Whitney § 773) und ganz dieser regel gemäss gebildet ist das von den gramm. selbst überlieferte nom. int. *cekriya* „tätig". Die formen sehn mir daher, muss ich gestehn, sehr unwahrscheinlich aus, und ich vermute fast, dass sie nach dem muster von *ceciyate* u. ä. gemacht sind. Man könnte an eine metathesis denken, doch ist mir nicht bekannt, dass jemals *-īry-* in *-rīy-* umgesetzt würde.

Wurzeln mit doppelkonsonant im anlaute und *r* im auslaute behalten wie im Passiv die starke form vor *y* bei. *sāsmaryate, sāsvaryate* (gramm.).

Die weiteren einzelheiten gehören in das gebiet der speciellen Skr.-gramm. und sind zu finden bei Kielhorn § 461—474.

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
aṭ einen streifzug unternehmen, umherschweifen.				*aṭāṭyate* *aṭāṭyata* *aṭaṭyamānaḥ* hin- u. herirren, durchirren.	
ar bewegen, aufregen, gehn, schicken.	*álarši, -ti alaryati* (v. l. *alaršati*) Bed. sich regen, streben			*arāryate* umherirren, sich zu jem. hinbegeben. Impf. *-yanta* *ararti* *ariyarti* Kielh. § 473.	
arš strömen, stossen	*araršati* Naigh. ed. Roth[2] 2, 14 anm. Naigh. Bibl. Ind. p. 238 anm. *alaršati* Naigh. s. o.				
aç, aṅç erreichen				*açāçyate*	
aç essen				*açāçyate*	
i gehn			*īyāyate* Praçnop. 4, 2		
ūrṇu umgeben umhüllen				*ūrṇonūyate* *praurṇonūyata*	
kam lieben				*caṅkam-*	
kamp zittern				*caṅkamp-*	
1. *kar* machen, thun.	3. Pl. *kárikrati* P. Pr. *kárikrat-* P. Pr. *cárikrat-*	Nom. *ghṛṅ-karikra* meckernd		*car(ī)kar(i)ti* *cekrīyate.* Desid. des intens. *saṁceškrīyate.* Nom. *cekrīya* tätig	
2. *kar* ausstreuen				*cākarti* *cekīryate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
3. *kar* gedenken, rühmen Nom.	*carkarmi.* Cj. *carkirāma, -ran.* Imp. *carkṛdhi carkṛtāt* Ger. *carkṛ'tya* ruhmwürdig, berühmt. *carkṛti* ruhm, preis.				
kart schneiden				*carīkṛt-*	
karš ziehn, zerren, pflügen	*cárkṛše.* Cf. ved. st. 1, 128 u. 197. Bed.: sich herumtreiben. Cj. *cárkṛšat.* Impf. *acarkṛšuḥ* P.Pr. *cárkṛšat* (*karīkṛšyate*) [Im Veda ist auch *k* statt *c* in der redupl.-silbe. P. 7, 4, 64]			*karīkṛšyate* *carīkṛšyate* häufig pflügen	
kalp passend sein				*cal(ī)kḷpyate*	
kas (gehn, sich bewegen) sich öffnen, spalten				*canīkasīti* *canīkasyate*	
kāṅkš begehren				*cākāṅkšya-*	
kāç sichtbar sein, erscheinen. Int. hell leuchten. 2) hell sehn, überblicken. av. *ākasaṭ* erblickte Fick vgl. wb.[4] 1, 188 Nom.	*cākaçīmi* *cā́kaçīti* Cj. *cā́kaçān* Imp. *cā́kaçīhi* Impf. *acākaçam* P.Pr. *cā́kaçat,* *ápracaṅkaça-* ohne sehkraft	*cākaçyánte* *cākaçyámāna*	—		

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
kuc, kuñc sich zusammenziehen, krümmen				*cokucya-*	
kup zürnen				*cokup-*	
kū geschrei erheben (Fick vgl. wb.[4] 1,21)	*kokūyate* Nir. 5, 26			*kokavīti* *kokūyate* Aor. *akokūyiṣṭa*. *cokūyate*	
kūj summen, brummen				*cokūj-*	
krand brüllen Nom.	3. Sg. *kánikranti*. P.Pr. *kánikradat-* *kánikrat* Ṛgv. 9, 63, 20 *kanikradá* wiehernd	*kanikradyámāna* wiehern, brüllen, schreien, rauschen, dröhnen		*cākrand-*	
kram gehn, schreiten. Int. hin- und herschreiten, wandern, durchschreiten. Nom.	2. Pl. Imp. *caṅkramata* Whitney § 1011. Dat. Part. Fut. *caṅkramiṣyaté* *caṅkramiṣyámāna-* P.P. *caṅkramita-* *adhi-caṅkramá* über etw. kriechend, laufend.	*caṅkramyáte* Nom.	*caṅkramāṇa*. *caṅkrama* herumschreitend *-ā* fem. Spazierengehn.	Ger. *caṅkramitvā* *caṅkramana* Adj. oxyt. P. 3, 2, 150 (n. Subst.) herumgehend	*caṅkramīti* 3. Pl. *caṅkramanti* sich beständig herumbewegen *caṅkramamāṇa-*. *caṅkramyate*, *-yamāna-* (Ger. *caṅkramitvā*)
krī kaufen				*cekrī-*	
krīḍ spielen				*cekrīḍ-*	
krudh zürznen				*cokrudh-*	
kruç schreien, wehklagen				*cokruçīti*	
klid feucht werden				*ceklid-*	
kliç quälen, belästigen				*cekliç-*	
kṣan verwunden				*caṅkṣan-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
kšam dulden				*caṅkšam-*	
kšip werfen				*cekšip-*	
kšī vernichten				*cekšī-*	
kšubh zittern, schwanken				*cokšubh-*	
khan graben				*caṅkhan(ī)ti* 3. Du. *caṅkhantaḥ* 3. Pl. *caṅkhnati* 3. Sg. *caṅkhanati* *caṅkhanyate* 3. Du. *cākhātaḥ* *cākhāyate*	
khād kauen				*cākhād-*	
khid reissen				*cekhid-*	
khud futuere		P.P. *ká-nī-khunat*	= *canīkhudat*		
khyā sehn				*cākhyā-*	
gad sprechen, sagen					*ni-jāgadyate* mit pass. bedeutung: steif und fest behaupten. Nom. *gadgada* stotternd, stammelnd
gam gehn. Int.: eilend kommen (Grassmann)	3. Sg. *ganīganti* *áganīgan* P.Pr. *gánīgmatam.* 3. Sg. *jáṅganti* Naigh. 2, 14 (*jāgam* A.V.) zweifelh.		Nom. *jaṅgama* beweglich	*jaṅgamīti* *jaṅgamyate*	*jaṅgama* *jaṅgamana*

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
1. *gar, gir*	*járgurāṇaḥ*			*jāgarti.* Int.:	
schlingen				tadelnd	
Cf. *gal*	Nom. *gárgara*				
	schlund?				
2. *gar* wachen	3. Pl. *jāgráti*	*jā́grati*			*jāgṛmi*
	Cj. *jāgarāsi*			*jāgárti* P. 7,	*jāgarši*
	Opt. *jāgṛyāma*	*jāgriyāt* Ait.		3, 85	*jāgarti*
	Imp. *jāgṛhi*	Br.		3. Du. *jāgṛtaḥ*	
	jāgṛtāt	*jāgṛyāḥ*		3. Pl. *jā́grati*	*jāgrati*
	2. Du. *jāgṛtam*				ep. *jāgarati*
	3. Du. *jāgṛtām*				Cj. *jāgarat*
	Impf. *ájāgaḥ*				Opt. *jāgṛyāt*
	(2 Sg., 3 Sg.)			Imp. *jāgṛhí*	
	P. Pr. N. Pl.			2. Pl. *jāgṛtá*	*jāgṛta*
	jā́grataḥ	*jā́grat*		Impf. *ajāgarīt*	Impf. *ajāgaḥ*
	Perf. 1. Sg. *jā-*			P.Pr. *jā́grat:*	*jāgrat-*
	gara			Fem. *-tī*	*jāgramāṇa-*
	3. Sg. *jagā́ra*	—			
	Part. *jāgṛvā́ṁs-*			Benedict. *jā-*	
	-vád-			*garyāt*	
	Fut. Part. *jā-*			Perf. 1. Sg. *jā-*	
	garišyánt-	—		*gara*	
	P.P. *jāgaritá*	—		3. Sg. *jāgā́ra*	*jāgarām āsa*
Nom.	*jāgarū́ka*			Part. *jāgṛvāṁ-*	
	wachsam			*saḥ*	
	jāgṛtsí			*jajāgāra*	—
	jā́gṛvi-			*-rām āsa*	
	jāgaraṇá wach			= erwachen	
	n. das wachen	*jāgaritá* das		{ *jajāgṛvāṅs-*	
		wachen		{ *jajāgarvāṅs-*	
				P.P. Pass. *ja-*	
				jāg(a)rāṇa	
		P. Pr. caus.		Fut. *jāgari-*	
		jāgaráyan		*šyati*	*jāgarišyāmaḥ*
				Fut. periphr.	*-mahe*
				jāgaritā	
				Aor. Pass. *ajā-*	Ger. *jāgar-*
				gāri	*tavya*
				P.P. *jāgarita*	*jagṛtavya* etc.
				Absol. *jāgaram*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
gar wachen				*jāgaritá* der gewacht hat	Nom. *jāgarišṇu* viel wachend *jāgara* wachen *jāgaraṇa*- *jāgarti* f. wachen
gardh gierig sein				*jarīgṛdh*- 2. Sg. Impf. *ajarghāḥ*	
garh schelten				*jāgarh*-	
1. *gal* schlingen cf. *gar*	*ni-gálgalīti* V.S. 23, 22 gurgelnd einschlucken *ni-jalgulīti* v. l. der T.S. 7, 4 19, 3 zu V.S. 23, 22 Cj. *jalgulaḥ*			*jegilyate*	
2. *gal* herabträufeln, umfallen	*galgalīti* *jalgalyamāna*				*galgalyate*
gā gehn				*jegīyate*	
gai singen				*jegīyate*	*jegīyante* *jegīyate* als Pass.
gāh eintauchen Int.: sich verstecken	3. Sg. *jáṅgahe* cf. Whitney § 1007			*jāgāh*-	
gu tönen Nur Int.: = ertönen lassen, laut aussprechen. Nom.	1. 3. Sg.-Ātm. *jóguve* *jógurāna*- *jógurām* (*jógū*) lobsingend	Impf. *agaṅgūyat*			
gup beschützen				*jogup*-	
gur, *gir* preisen	*járgurāṇa*-				
guh verbergen				*joguḥ*-	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
granth knüpfen verbinden				*jāgranth-* *jāgrathya-*	
gras schlingen				*jāgras-*	
grah (*grabh*) ergreifen				*jarīgṛhyate* *jāgrah-*	
glā unlust, widerwillen empfinden				*jāglāyate*	
ghaṭ wetteifern					*jāghaṭīti*
ghuš tönen				*joghuš-*	
ghrā riechen				*jāghrā-* *jeghrīyate*	
cam schlürfen				*cañcam-*	
car bewegen Nom.	*carcarīti* *carcūryámāṇa* *carācaráḥ* *-ébhyaḥ* *cárcaram* = *caraṇaçīla* Sāy.	 *carācarā́ḥ*		*cañcurīti* *cañcūrti* *cañcūryate* Bed.: sich schnell, wiederholt bewegen, herumstreichen. Nach den gramm. im tadelnden sinne, cf. Kielhorn § 458 b.	P.Pr. *cañcūryan* 3. Du. *cañcūryete* act. u. pass. bedeut. *cañcūryante* *cañcūryamaṇa* Ger. *cañcūrya* P.P. *carcaritam*
			Nom.	*carācará* *cáñcarīka* biene	*cañcarin-* *-rī* biene *cañcurīḥ* stets übend
cart binden				*carīcṛt-*	
cal in bewegung geraten Nom.	*calcalīti* *calācalā́saḥ* sich hin- u. herbewegend, beweglich. Nach Benfey: Hermes, Minos, Tartaros p. 19 sich		 Nom.	*cañcalyate* *cācalyate* cf. *cācala* etc. *cācali* *calācalá*	Nom. *cañcala* sich hin- und herbewegend, unstät, wandelbar [= gr. πέμπελος wackelig Beiw. des alters B.B. 1, 250]. *cañcalya* n.

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
	fort und fort (d. i. endlos) bewegend				beweglichkeit, unbeständigkeit *calācala*
cal	*ávi-cācala* *ávi-cācali* *ávi-cācalat* nicht schwankend, feststehend				
1. *ci* sammeln, schichten				*cecīyate*	
2. *ci* (*cāy*) wahrnehmen *cāyati*				*ceketi* *cekayīti* *cekīyate* Von P. u. Vop. auf *cay* zurückgeführt	
cit wahrnehmen	3. Sg. *cékite* P.Pr.(Cj.) *cékitat* *cékitānaḥ* Cf. Whitney § 1024				*cekite*
cyu sich bewegen, rühren				*cocyu-*	
cyut träufeln				*cocyut-*	
chard ausspeien, erbrechen				*carīchṛd-*	
chā zerschneiden				*cāchāyate* *cāchi-*	
chid spalten				*cecchidīti* *cecchidyate* Ger. des caus. des int. *cecchidayya*	
jakš essen				*jājakš-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
jan geboren werden				*jañjanai* 3. Pl. *jañjñati* *jañjanyate* *jājāyate*	*jañjan(ī)ti*
jap murmeln, flüstern		*jañjap-yá-māna*		*jañjapīti* *jañjapyate* Nach den gramm. einen tadel enthaltend	
			Nom.	*jañjapūka* beständig gebete hermurmelnd	*jañjapa*
jam essen, verzehren			*jājamat* beständig verzehrend. Erfundene form, um eine etym. für den namen *jamadagni* zu gewinnen. Pt. wb.		*jājamat* M.Bh. Etym. Cf. Upan. Sūtra.
jambh, *jabh* schnappen nach, mit dem maule packen (cf. *jambha* gebiss) Fick, Vgl. wb.[4] 1, 51	*jáñjabhāna* *jañjabhyáte* *-yámāna*		Cj. *-jañjabhātaḥ* P.Pr. *jañjabhatāu* *jañjabhāna*	*jañjabhīti* *jañjabhyate* Bed. den rachen aufreissen, schnappen. Tadelnd nach den gramm.	
jar (*jur*) in verfall kommen, abnehmen	Nom.	*jarjara*	Nom.	*jājṛ-* *jejīrya-* *jarjarīka* alt abgelebt *jarjára* Ujjvaladatta's comm. on the Uṇādisūtras. Th. Aufrecht, Bonn 1859	*jarjara* abgelebt
jalp murmeln	Nom. *jarjalpa?*				

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
ji siegen cf. *jyā*				*jejīyate* P. 7, 3, 57 Sch.	
jīv leben				*jejīvya-*	
juš sich erfreuen, geniessen				*jojuš-*	
jñā kennen, wissen				*jājñāyate*	
jyā, jī siegen				*jājyā-* *jejīyate* P. 6, 1, 16 Sch.	
jrambh gähnen					Sg. *jarījṛmbhate* Dhūrtan. Prol.
jri gehn				*jcjrī-*	
jvar heiss sein, fiebern				*jājvarya-* *jājūr-*	
jval brennen, flammen				*jājvalyate*	*jājvalati* M.Bh. *jājvalan(t)* ep. *jājvalīti* *jājvalat* P. Pr. *jājvalyamāna* *jājvalita*
ḍī fliegen				*ḍeḍī-*	
ḍhauk sich nähern				*ḍoḍhaukya-*	
taṅs ziehn, schütteln	3. Du. Cj. Ātm. *taṅtasāíte.* Ger. *vi-tantasáyiāḥ* in rasche bewegung zu versetzen, zu beeilen			*tantasyate.* Deverbat. *tantasyáti* sich betrüben. Cf. P. 3, 1, 27	
takš behauen, gestalten				*tātakš-*	
tañc (*tac*) zusammenziehn, gerinnen				*tātañc-* *tātacya-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
tan sich dehnen				*tantanīti* *tantanyate*	
tap heiss sein, machen. Int.: heftigen Schmerz empfinden					*tātapyate* *tātapyamāna-*
tar, tir, tur übersetzen Nom.	*tartarī-ti*, 2 Du. *-thaḥ* P. Pr. *táritrat-* *tárturāṇa-* *tartūryante* *tárutra* hinüberbringend, siegreich. *vitarturám* abwechselnd laufend, abwechselnd		Nm.	*tarītarti* *tātarti* durchlaufen, einen weg zurücklegen Nom.	*taritra* *tartarīka* der überzusetzen gewohnt ist, n. boot, schiff
tard spalten, durchbohren				*tarītṛd-*	
tarp befriedigt werden				*tarītṛp-*	
tarh zermalmen				*tarītṛh-*	
tij scharf sein werden	*tétikte* *tétijāna-*	—			
tim nass werden				*tetimyate*	
tu macht haben	*samtávītuat* vermögen durchführen				
tud stossen			*totudyete*		
tuš zufrieden sein				*totuš-*	
tyaj verlassen				*tātyaj-*	
trap verlegen werden				*tātrap-*	
tras zittern				*tātrasyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
trāuk gehn, sich bewegen				*toträukyate*	
tvar eilen				*tātvarya-* *totur-*	
tviš erregt, bestürzt sein				*tetviš-*	
daṁç beissen. Cf. Wurzeln p. 69. Fick Vgl. wb.[4] 451	*dándaçānāḥ* Nom. *dandaçū'ka*	—		*dandaṁšṭi* *dandašṭi* *dandaçīti* *dandaçyate* Int.: tadelnd (Gramm.)	Ger. des caus. vom int. *dandaçayitvā* gehörig beissen lassen *dandaça m* zahn, Wilson
dadh halten, geben				2. Sg. Imp. *dādaddhi*	
dambh beschädigen				*dādambh-* *dādabh-*	
day teilen				*dandayyate* *dādayyate*	
dar sprengen, spalten Nom.	*dardarīmi*, *-ti* *dárdarši* Cj. *dardirat* Imp. *dardṛhi* *dardartu* Cj. (Impf.) *dárdaḥ* Impf. *ádardaḥ* 2. Sg. Du. *á-dardṛtam* 3. Pl. *adardiruḥ* P. Pr. *dárdrat* *ā-dardirá*			*dedīrya-* Nom.	*dardara* geborsten, zerbrochen. (höhlenreich, berg, trommel)
2. *dar* beachten				*dardṛ-* *dedrīya-*	
darç sehn				*dardṛç-*	*darīdṛçyate*
darh, *daṙh* festmachen				*dar(ī)dṛh* *dar(ī)dṛṅh*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
dah brennen				*dandahīti* *dandahyate* Int.: tadelnd (Gramm.)	2. Sg. Imp. *dandagdhi* *dandahyamāna*
1. *dā* geben				*dādā-* *dādad-* *dādeti* *dedīyate*	
2. *dā* abschneiden, mähen				*dādā* *dedīyate*	
3. *dā* reinigen				*dādā-*	
dāç Opfer darbringen				*dādāç-*	
div spielen, strahlen, schleudern Cf. *dīv*				*dedeti* *dedivīti*, *-dīvyate* *dedyoti*	
diç zeigen. Int.: verherrlichen	Impf. *avá-dediçam* Atm. *dédiṣṭe* Cf. Whitney § 1007 3. Pl. *dédiçate* Impf. *ádédiṣṭa* P.Pr. *dédiçat-* *ādédiçānaḥ* *dediçyáte*				
dih bestreichen				*dedih-*	
dī schweben, fliegen. Int.: enteilen, davonfliegen		*dédīyi-tavaí*	—	—	
dīp scheinen			*dedīpyate*		*dedīpyate* ep. P.Pr. Par. *dedīpyantīm* *dedīpyamāna.*
dīv spielen				*dedīvyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
duš verderben				*doduš-*	
duh melken				*doduh-*	
dū(*du*)brennen				*dodūyate*	
dyut strahlen, leuchten	3. Pl. *dávidyutati* Cj. *dávidyutat* Impf. *dávidyot* P.Pr. *dávidyutat-*. Int.: hell strahlen, blinken, blitzen.			*dedyotti* *dedyutīti* *dedyutyate.* Bed.: blinken, blitzen	
dram laufen			*dandramyamāṇa*	Nom. *dandramāṇá*	
drā laufen. Int.: sich in not befinden, arm sein (als selbständiges verb. angesehn)	*dáridrāti* Nom.	*dáridra* *daridrīkṛ́tya*		*daridrā́ti* Dhātup. u. P. *dáridrivaḥ* *dáridritaḥ* 3. Pl. *daridrati* Aor. *adaridrāsīt* *adaridrīt* Bened. *daridryāt* Fut. *daridriṣyati* *daridritā* Perf. *dadaridra* Siddh.K. falsch *dadaridrāu* *dadaridratuḥ* *dadaridṛvaṅs* *daridrām cakāra* P.P. *daridrita* Des. { *didaridrāsati* *didaridriṣati*	Nom. *daridratā* armut *dāridrya*. n. etc.
				dādra-	

Wurzeln.	Veda.	Brâhm.	Upan. Sûtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
dru laufen	*dodrāva*				*dodru-*
druh zu schaden suchen				*dodruh-*	
dviš hassen				*dedviš-*	
dham / *dhmā* blasen				*dedhmīyate*	*dādhmāyamāna*. Pass.: heftig geblasen werden
dhar tragen. Int.: stand halten, fortbestehn.	*dárdharši*, *-ti* Impf. 3. Sg. *adardhaḥ* Nom. *dā́dhṛvi-*? haltend, tragend	*dādharti* 3. Pl. *dādhrati* *dādhartu* *dādhārayati* Caus. des int. Jaim. Br.		*dādharti* ved. nach Pāṇ. 7, 4, 64.	
dharš dreist sein, wagen	*dā́dhṛši* herzhaft, kühn?			*darīdhṛš-*	
dhā setzen, legen, stellen				*dedhīyate*	
2. *dhā* saugen				*dādhā-* *dādhī-* *dedhīya-*	
dhāv rennen, laufen				*dādhāvya-*	
dhī denken	*dedhyat*				
dhukš anzünden				*dodhukš-*	
dhū schütteln, Int. heftig schütteln	3. Du. *dávīdhvataḥ* P.Pr. *dávīdhvat-* (Cf. *távītuat*) Perf. 3. Sg. *davīdhāva* *dodhavīti* *dódhuvat* Int. mit *pra* ausblasen				*dodhavīti* *dodhūyati* *dodhūyuḥ* *dodhūyate,-yete* P.Pr. *dodhūyatā* *dodhūyamāna*
dhyā denken				*dādhyā-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
dhvaṁs zerfallen			Nom.	*danīdhvaṁsīti* *danīdhvasyate* *danīdhvaṁsá*	
dhvar beugen, zu fall bringen				*dādhvaryate*	
nad erzittern, brüllen. Int.: in heftiger zitternder, od. schwingender bewegung sein	3. Pl. *nánadati* P. Pr. *nánadat-* Nom.	*nānadyate* *nānada?* name eines Sāman.			3. Pl. *nānadati* P.Pr. *nānadataḥ* *nānadyamāna*
nand befriedigt sein		*nānanda?* dass.		*nānandyate*	
nam sich beugen. Int.: sich beugen, zuneigen Nom.	*nánnamīti* *námnate* Impf. *ánamnata* P.Pr. *nánnamat* *nánnamāne* *ku-nannamā́* unbeugsam	1. Pl. Impf. *namnamuḥ*	*nannamyadhvam*	*nannamyamāna-*	
nart tanzen			*narīnartti* Hem. Jogaç. (Von einem betrunknen)	*nar(ī)nartti* *nar(ī)nṛtīti* [1]) *narīnṛtyate* [1]) zutanzen c prati	*narīnartti* *narīnṛtyati* [1]) *narīnṛtyamāna* [1]) lässt hinübertanzen
nard brüllen					*nānardamāna* laut tönend *nānardyamāna*
naç verloren gehn				*nānaç-*	
nah binden, knüpfen				*nānahyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
nij waschen erscheint in der klass. sprache nur in der form des int., im Veda noch als einfach redupl. Verb. (3. verbalklasse)	*nenikté* *nenijīta* *nenigdhi*	3. Pl. *nenijati* *nenije* — Ātm. 1. Pl. Imp. *nenikšva*	*nenekti* — Opt. *ne-nijyāt*	*nenekti* 3. Pl. *nenijati* Imp. *nenijāni* Impf. *anenijam* *anenek* *anenikta*	
nī führen Nom.	*nenīyáte* Opt. *nenīyéran* *nenīyámānaḥ* *pranenī́ḥ* N. Sg. m. kräftig fördernd				*nenīyate*
nud stossen, fortstossen Int. wiederholt wegstossen, vertreiben		*anonudyanta*			
nū brüllen. Int. zustimmen Nom.	Cj. *návīnot* *nónavīti* *nonumaḥ* 3. Pl. Cj. *no-navuḥ* Ātm. *nonu-vanta* Impf. *anona-vuḥ* Perf. *nónāva* *nonuvuḥ* *nonuva* tönend Nir. schallend			*nonoti* *nonūyate*	
pac kochen. Int. heftig kochen				*pāpacīti* *pāpacyate* Des. *pāpaci-šati, -te*	*pāpacyamāna*

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
paṭh recitieren. Int. oft hersagen, fleissig lesen, studieren					*pāpaṭhīti* *pāpaṭhyate* *pāpaḍbhiḥ*
paṇ einhandeln = ved. *pan* (s. d.) Ved. St. 1, 199—201				*paṁpaṇ-*	
pat fliegen, fallen. Int. c. *pra* hervorschiessen. c. *vi* auseinanderstieben	*pāpatīti* Cj. *pāpatan*	Nom.	*patāpata* hinfällig, neigung zum fallen habend	*panīpatīti* *panīpatyate*	
pad gehn, fallen.				*panīpadīti* *panīpadyate*	— c. *sam* gut passen
pan preisen, anpreisen, feilschen, kaufen, verkaufen. Cf. Ved. St. 1, 199—201 = klass. *paṇ*	P. Pr. *pánipnatam*. Int.: sich wunderbar erweisen (Grassmann)				
par füllen				*pāpṛ-* *popūryate*	
parc mischen				*parīpṛc-*	
paç binden				*pampaçīti* *pampaçyate*	
pā trinken. Int.: gierig, wiederholt trinken			*pepīyámāna*	*pāpā-* *pepīyate*	*pepīyate* *yamāna* pass.
2. *pā* beschützen				*pāpā*	
piç bilden, formen. Int.: schmuck an sich tragen (Grassmann)	P.Pr. *pépiçat* *pépiçāne*				

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
piš zermalmen				*pepiš-*	
pī, pyā schwellen, strotzen				*pepīyate*	
puš gedeihn				*popuš-*	
pū reinigen, läutern				*popu-* *popuva*	
pūy stinken				*popū* *popūy*	
prach fragen				*parīpṛcchate*	
rī erfreuen, befriedigen				*peprī-*	
pruth schnaufen. Int.: stark schnaufen.	*pópruthadbhiḥ*				
plu schwimmen. Int.: umherschwimmen					*poplūyante* *yamāna*
psā aufzehren				*pāpsā-*	
phaṇ Simpl. u. Int.: hüpfen, springen	P.Pr. *pánīphaṇat*		*pamphaṇat*		*pamphaṇataḥ*
phar sich schnell hin- u. herbewegen Nom.	Cj. *parpharat* *parpharī'ka?* Sāy. zerreissend. o. erfüllend Lex. junger schössling				*pharpharāyate?* sich heft. hin- u. herbewegen. (Von der Çapharī Ind. Spr. 19)
phal bersten				*pamphul(ī)ti* *pamphulyate*	
bhaj teilen, zuteilen				*bābhaj-*	
bhañj brechen				*bambhañj-* *bambhajīti* *bambhajyate*	
bandh binden				*bābandh-* *bābadhya-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
barh fördern, vermehren	Cj. *bárbṛhat* Impf. *barbṛhi*				
bal wirbeln?		*balbalīti*			
bādh bedrängen. Int.: in die enge treiben, zusammensperren	*badbadhé* *badbadhānā́* pass. Ṛgv. 5, 32, 1 u. 2 sonst act. cf. *marj*				
	bābadhe 3. Sg. *bā́badhāna*				
budh erwachen, erkennen		*bobudhīti*			*bobudhīti*
bhar tragen. Int.: wogend od. wirbend, tragen	3. Du. Praes. *jarbhṛtáḥ*				*barībharti*
	3. Pl. *bhari-bhrati* Cj. *bháribhrat* P.Pr. *bháribhrat*				
Nom.	*jarbhári* nährend				
bhā scheinen				*bābhā-*	
bhām grimmig sein				*bābhāmyate*	
bhāš sprechen				*bābhāš-*	
bhās scheinen				*bābhās*	
bhid spalten. Int.: wiederholt spalten, einhauen in				*bebhetti* *bebhidīti, -yate* Aor. *bebhidiṣṭa* Perf. Inf. *bebhidām cakre* Caus. *bebhidayya*	
bhī fürchten				*bebhīyate*	
bhuj geniessen. Int.: vielfach verspeist werden (pass!)					*bobhujīti* *bobhujyate*

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
bhur zucken, zappeln. Cf. Fick Vgl. Wb.[4] 1, 493 Int.: dass. 2) züngeln (Feuer)	*járbhurīti* P.Pr. *járbhurat* *járbhurāṇa*				
bhū sein	*bobhavīti* (*bobhūtu* ved. Pan.) P.Pr. *bóbhuvat-* werden, sich verwandeln. (Grassmann) Cj. *bobhavat* Whitney § 1008 b.	—		*bobhavati* *bobhavīti* *bobhoti* *bobhūyate* häufig sein, zu sein pflegen	
bhraṁç / *bhraṁs* fallen, entfallen.				*banībhraṁçīti* *-ṁsīti* *banībhraçyate* *-syate* *bābhraçya-*	
bhrajj rösten				*barībhṛj(j)yate*	
bhram umherschweifen. Int.: umherziehn, sich unstät hin- u. herbewegen					*bambhramīti* *bambhramyate* pass. P.Pr. *bambhramatī* *bambhramyamāṇā* umherirrend
bhrāj strahlen, glänzen				*bābhrāj-*	
bhrī verehren				*bebhrī-*	
majj untersinken				*māmaṅkti!* *māmajjyate*	
man denken				*manman-*	
manth schütteln				*mammath-* *māmanth-* *māmath-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
mand mad fröhlich sein			*madāmada* in steter aufregung seiend	*māmad-*	
mar sterben				*marmṛ-* *memrīya-*	*marī-marti*
marj. wischen. Im Veda mit vorliebe vom putzen des pferdes gebraucht. Ved. St. 1, 168. Int.: wiederholt abreiben, putzen	Impf. *marmṛjata* 3. pl. Cj. *mármṛjat* 3. Pl. Ātm. *marmṛjanta* Impf. 1. Pl. *marmṛjmá* P.Pr. *mármṛjat* *mármṛjāna* *marmṛjāná* pass. *marmṛjyáte* *-yánte* *yámāna* *marmṛjénia*	*marīmṛjyate* Act. Br.	Nom.	Fut. 2 = Nom. ag. *marmṛjitā* *marmārṣṭi* *marīmṛja*	
marḍ gnädig sein				*marīmṛḍ-*	
mard zerreiben, heftig drücken. Int.: zermalmen	Imp. *marmartu*	3. Pl. Impf. Des. Pass. des Int. *amarīmṛtsyanta* Çat. Br. 4, 5, 1, 10		*marīmṛd-* cf. Çat. Br.	
març berühren. Int.: c. *abhí* erwägen, c. *pári* umfassen, umspannen (Grassmann)	Cj. *mármṛçat*[1] Nom. *marīmṛçá* betastend [1]) *amarīmṛçanta* Kl. Pt. Wb. | ved.?	— *marīmṛçya-*			
marš vergessen, vernachlässigen			P.Pr. *māmṛšat*		
mav binden				*mammavyate* *māmoti* *māmavīti* *māmavyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
1. *mā* brüllen	P. Pr. *mémiat* (*djaḥ*)				
2. *mā* messen				*māmā-* *memīyate*	
3. *mā* tauschen				*māmā-* *memīya-*	
miś die augen aufschlagen	Nom.	*ātimemiśa* die augen aufreissend, stier blickend			
mih mingere		*mémihat*			
1 *mī* mindern	*mémiāne*				
2 *mī* befestigen				*memi-*	
mīl die augen schliessen				*memīl-*	
muc lösen				*momuc-*	
mud fröhlich sein				*momud-*	
muś stehlen				*momuś-*	
muh verwirrt, irre werden. Int.: in grosser verwirrung sein	Nom.	*momughá* irre, toll	*momuhat*		*momuh yamāna* M. Bh.
mutráyate mingere				*momūtryate*	
mnā erwähnen				*māmnā-*	
mlu? Cf. *mluc*	*malimlú* A.V. V.S. T.S. u. *malímlu* räuber. Nach Mahīdh.: ein solcher, der in die wohnungen einbricht.				

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
mluc untergehn (sonne) zur rast gehn. Int.: etwa zur ruhe bringen. Nebf. *mruc* u. *mlup*	Nom. *malimlucá* dieb, räuber (der sich versteckt, im dunkeln sein wesen treibt)	*devamalimluc* name eines Asura	Cj. *malimlucāmahe* Mān. Gṛhy. 2, 1 — —		*malimluca*
yaj opfern	Nom.	*yāyajū́ka*	Nom.	*yāyajīti* *yāyajyate* *yāyajū́ka* fleissig opfernd	—
yat strecken, streben				*yāyat-*	
yam zügeln	*yaṁyamīti*			*yaṁyamīti* *yamyaṁyate*	
yas heiss sein, sieden				*yāyas-*	
yā gehn Nom.	*yāyāvará* umherwandernd		—	—	—
yāc heischen, fordern				*yāyāc-*	
1. *yu* anspannen. Int. c. *ni* kräftig lenken (Grassmann)	*yoyuve* P.Pr. *yóyuvat* kein ende, keine lücke habend *yóyuvāna*			*yoyoti* 3. Pl. *yoyuvati*	
2. *yu* fernhalten, trennen Int.: sich zurückziehn, zurückweichen, klaffen.	Impf. *áyoyavīt* P. Pr. *yóyuvat* Perf. *yoyāva* M. S. Nom. *yavīyávan* abwehrend A. V.	—			

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
yuj verbinden				*yoyuj-*	
yudh kämpfen Nom.	*yavīyúdh-* kriegerisch, kämpfend			*yoyudh-*	
yup verwischen glätten. Int.: glattstreichen, schlichten	*yoyupyáte*	*yoyupyéran*	Nom. —	*yoyupana* das glattstreichen. Comm. zur T.S. 2, 740, 3	
rakš beschützen				*rārakš-*	
rañj od. *raj.* färben, roth sein. Int.: hell strahlen. Die formen mit nasal gehören der spätern sprache an. Wurzeln p. 135 = gr. ῥέζω	*rārajīti* *rārajat* P. Pr.				
raṭ heulen, schreien. Int. c. pari: laut schreien, rufen. (Ind. spr.)					*rāraṭīti* *rāraṭantīm*
raṇ sich vergnügen				*raṅraṇ-*	
radh (randh) untertan werden od. machen				*rāradh-*	
rabh (rambh) erfassen, sich festhalten				*rārambh-* *rārabh-*	
ram zufrieden sein od. machen				*ramramīti* *ramramyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
ras brüllen. Int.: laut schreien. Cf. *rās*				*rāras-*	*rārasyamāna*
rāj könig sein				*rārāj-*	
rādh geraten				*rārādh-*	
rās heulen, schreien. Int.: laut schreien, wehklagen					*rārāsyamāna*
ri freimachen, loslassen		Nom.	*rerivan* antreiber (*prerayitar* Comm.)		
ric freilassen, überlassen				*reric-*	
riś beschädigen				*reriś-*	
rih lecken = klass. *lih* Int.: wiederholt lecken. Nom.	*rerihyáte* P.Pr. *rérihat-* *rérihāna-* *rerihá* beständig leckend	— *rerih-yá-māna*	Nom.	*rerihāṇa* Bein. Çivas.	
1. *ru* brüllen. Int.: heftig brüllen, schreien. Nom.	*róravīti* Impf. *ároravīt* P.Pr. *róruvat* *roravaṇa* n. heftiges brüllen Nir.	— *roru-vāṇa*	Nom.	Imp. *roruhi* *rorūya* Nom. ag.	*roravīmi-,ṣi-,ti* *rorūyati* 3. Pl. *-yanti* 3. Du. Opt. *rorūyetām* Atm. *rorūyate* *-yamāṇa*
2. *ru* zerbrechen	*róruvat*				
ruc leuchten. Int.: hell leuchten	*rórucāna*				
ruj zerbrechen				*roruj-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
rud jammern, heulen. Int.: heftig jammern Nom.	*abhi-rorudám* thränen (der sehnsucht) erregend		Nom.	*rorudā* heftiges weinen (Nom.)	Imp. 2. Du. *rorudyethām* P.Pr. *rorudatī rorudyamāna*
rudh zurückhalten, aufhalten. Int.: aus der herrschaft vertreiben. R.					*avarorudhaḥ*
ruš mismutig, unwirsch sein				*roruš-*	
ruh ersteigen, wachsen				*roruh-*	
lajj sich schämen				*lalajj-*	
lap schwatzen. Int.: sinnlos herausschwatzen, wehklagen, jammern, wiederholt anreden	*lālapiti*				P.Pr. *lālapat -pyan, lālapyate, -yamāna* Ger. *lālapya*
labh, *lambh* fassen, ergreifen				*lālambh- lālabh-*	
laš begehren. Cf. B.B. 6, 218				*lālaš-*	
las? = *laš*				Nom.	*lālasa* heisses verlangen tragend
lip beschmieren				*lelip-*	
liç reissen, rupfen				*leliç-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
lih lecken. Int.: beständig lecken, züngeln					P.Pr. *lelihan* / *lelihat* Masc. *lelihāna*-
					lelihyase -*yante* P.Pr. Par. *lelihyadbhiḥ* Ātm. *lelihyamāna*
				Nom.	*leliha* gew. parasit. würmer 2) schlange *lelihāna* 1) schlange 2) bein. Çivas (Cf. *rih*)
1. *lī* sich schmiegen				*lelī*-	
2. *lī* schwanken Cf. Fick: Vgl. wb.[4] 1, 115. Cf. einleitung					
luṭh sich wälzen Int.: dass. (von einem betrunknen)					*loluṭhīti*
lup zerbrechen, schneiden. Int.: schlecht schneiden. Cf. Kielhorn Gramm. § 457			P.Pr. *lolupat* N.Pl. *lolupantaḥ* (also von: *lolupan*) *lolupyate*	*lolupyate*	
		Nom.	*alolupa* nicht verwirrt, frei von allen affecten		*lolupa* begehrlich, gierig
lubh irre werden, verlangen empfinden. Int.: heftiges verlangen haben					*lolubhyamāna*
				Nom.	*lolubha* = *lolupa*

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
lū schneiden. Int.: vollkommen abschneiden			Nom.	*lolūyate* *lolūyām cakre* Absol. *lólūyam* und *lolū'yam* Des. v. Int. *lolūyiṣate* *loluva* *lolūya* Nom. ag.	
loc sehn, betrachten				*loloc-*	
vac sprechen	*ávāvacīt*				
vañc schwanken, wackeln. Int.: sich drehn, tummeln				*vanīvañciti* *vanīvacyate*	
vad sprechen. Int.: laut tönen, laut reden	*vāvadīti* Imp. *vāvadītu* P.Pr. *vā́vadat* Nom.	*vāvadyámāna* *vadāvada* =	Nom. *vadāvadin* geschwätzig	*vāvadīti* *vadāvada* *vāvadū'ka* sehr beredt, geschwätzig, streitsüchtig *vāvadūkyá* Patronym.	
van lieben, gerne haben	N.Pl. *vánīvānaḥ* heischend				
vap hinstreuen				*vāvap-*	
vam erbrechen				*vaṁvam-*	
1. *var* bedecken, verhüllen			*várīvṛta* T. Ā.	*varvarmi* *vevri-* *vovur-*	
2. *var* wählen	*ávavarīt*			*varvṛ-* *vevṛ-* *vovur-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
varj. 1) fangen. 2) zu fall bringen. V. St. 1, 152.	P.Pr. *várīvṛjat* Grassm.: ablenkend mit den starken rossen, einkehrend. Caus. *varīvarjáyantī* (die ohren) hin und her bewegend			*varvṛj-*	
vart wenden, drehn. Int.: sich entlang bewegen	*varīvarti* [1]) *ā-varīvartti* A. V. Impf. *avarīvaḥ* 3. Pl. *avarīvuḥ*	*varīvṛtyate* *varīvartyámāna*	—	*var(ī)vartti* *var(ī)vṛtīti* *varīvṛtyate*	*varīvṛtyate* Hāsyārṇava Str. 86. p. 44 ed. Cappeller
	(P.Pr. *várvṛtatīḥ*) *várvart(t)i* 3. Pl. *várvṛtati* P. Pr. *várvṛtataḥ*, *várvṛtāna*				
Nom.	*varīvṛtá* rollend, sich schlängelnd				
	[1]) *varīvartate* ved.? Kl. Pt. wb.				
vardh wachsen				*varīvṛdhīti* *varīvṛdhyate*	
varš regnen				*varīvṛš-*	
varh reissen, ausreissen				*varīvṛh-*	
vaç verlangen, begehren				*vāvaçyate*	
1. *vas* kleiden, anziehn				*vāvas-*	
2. *vas* wohnen				*vāvas-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
vah fahren Int.: tragen Nom.	*vávahiḥ* schnell fahrend	*vanīvāhyáte* Opt. *vanīvāhyéta* *vanīvāhitáḥ* *vanīvā́hana* das hin- und herführen	—		*vāvahīti* Ind. spr.
vā (vi) weben				*vāvā-*	
vāç brüllen, blöken. Int.: laut heulen, krächzen. Fick Vgl. wb.⁴ 1, 124	*vávaçat-* *avāvaçīt* *avāvaçītām* Whitney § 1015 *ávāvaçanta* *vāvaçānā́* Perf.?			*vāvāçyánte*	*vāvāçyamāna*
vic worfeln, sieben, sichten				*vevekti* Dhātup.	
1. *vij* weichen Nom.	*vevijyáte* *vévijānaḥ* *vevijá* auffahrend, schnell				
2. *vij* schwanken, in aufregung sein				*vevekti* *vevikte*	
1. *vid* finden	Cj. *vevidāma* P.Pr. *vévidat* *vévidāna*				
2. *vid* wissen				*vevid-*	
viç eintreten				*veviç-*	
viš wirken, ergreifen. Int.: speise gierig ergreifen, verzehren. 2) vielfach wirken 3) eifrig besorgen. (Grassmann)	*vevešmi* [1]) Opt. *vevišyāt* Imp. *vevešṭu* P. Pr. *vévišat-* *vévišānāḥ* [1]) 3. Pl. *vevišanti* ved.? Whitney § 1007 a.	*vévešti* 3. pl. *vevišati* *vevišyate*	—	*vevišṭe* *vevišyāt* *vevišita* } im Veda u. den Brāhm P. Sch. Imp. *vevišāṇi* Impf. *avevišam* 3. Sg. *aveveṭ* *avevišṭa* P. Pr. *vévišat* *vevišāna*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
viṣṭ wickeln				*veveṣṭ-*	
1. *vī* sich machen an, geniessen. Int. c. *ni* hineindringen in	*veveti* (*vevīte*) ved.: Dhātup.		Nom.	*vevyate* Opt. *ā-vevīta* Aor. *veviṣīdhvam* Fut. *āvevitā* Absol. *avevya*. *ā-vevyaka* *vevyana*	
2. *vī* nur Int.: (ängstlich) mit den flügeln schlagen, flattern	*vevīyate* *ā-vevīran*				
vyac, *vic* ausdehnen, erweitern				*vāvyac-* *vevicyate*	
vyath schwanken, taumeln				*vāvyathyate*	
vyadh, *vidh* durchbohren				*vāvyadh-* *vevidhyate*	
vyā, *vī* Med. sich bergen, hüllen				*vāvyā-* *vevīyate*	
vraj schreiten, gehn				*vāvrajyate* = *kuṭilam vrajati* geht in krümmungen (nicht = er geht oft) P. Sch. Vop. Cf. Kielhorn § 457	
vraçc, abhauen, schneiden, spalten				*varīvṛçcyate* *varīvṛçcīti*	
vlī zusammenknicken, drücken etc.			*avevlīyanta*		

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
çaṁs preisen				*çāçaṅs-* *çāças-*	
çak können				*çāçak-*	
1. *çad* sich auszeichnen, hervortun	*çāçadāna* kann nach dem accente nicht perf. sein. Cf. Whitney § 807 bes. no.				
2. *çad* ab-, ausfallen	*çāçadāna* Naigh. 4, 3. Nir. 6, 16 = *çāçadyamāna* = *bhidyamāna*			*çāçadyamāna*	
çap verfluchen				*çaṁçapyate* *çāçap-*	
çam ruhig, still werden				*çaṁçanti* *çaṁçāntaḥ* Perf. *çaṁçamām cakre* Absol. *çaṁçamam*	
çar zerbrechen, zermalmen				*çāçṛ-* *çeçīrya-*	
çardh farzen, trotzig sein Ved.St. 220 no.				*çarīçṛdhīti* *çarīçṛdhyate*	
çā schärfen				*çāçā-*	
çās befehlen				*çāçās-* *çeçiṣyate*	
çiṣ übrig lassen				*çeçiṣ-*	
çī liegen				*çeçeti* *çeçayīti* *çāçayyate* *çeçyita*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm.Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
çuc leuchten. Int.: durch flammen vertreiben. 2) hell leuchten, strahlen, flammen Ṛgv. 3) heftigen schmerz empfinden Bhaṭṭ.	Cj. *çóçucan* *çoçucanta* P. Pr. *çóçucat-* *çóçucāna-*			*çoçucyamāna* Bhaṭṭ.	
çudh reinigen, putzen				*çoçudh-*	
çubh schmücken. Int.: überaus schmuck sein, sich sehr stattlich machen					*çoçubhyamāna*
çuš trocknen				*çoçuš-*	
çcand glänzen. Int.: schimmern, hell sein	P.Pr. *cániçcadat*				
çcut träufeln				*çoçcut-*	
çyā, çī gerinnen				*çāçyā*	
çrā, çrī braten, kochen				*çāçrā*	
çri sich wohin begeben				*çeçrīyate*	
çru hören				*çoçru*	
çliš sich anklammern				*çeçleš-*	
çvas, çuš schnaufen	P.Pr. *çáçvasat-*				

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
çvā(çvi) schwellen, heftig anschwellen				*çeçveti* *çeçvayīti* *çeçvīyate* *çeçvīyamāna* *çoçūyate*	
sañj hangen, haften				*sāsañj-* *sāsaj-*	
sad sitzen. Int.: sich auf eine unanständige weise hinsetzen				*sāsadyate*	
san erlangen	3. Pl. Ātm. *saniṣṇata*			*saṁsanti* *saṁsanīti* *saṁsanyate* *sāsāyate*	
sar eilen, laufen, gleiten, fliessen. Int. c. *pra:* sich ausdehnen. Int. c. *ati pra:* überholen, übertreffen. Nom.	3. Sg. Ātm. *sarsṛte* 3. Du. *sarsrāte* P.Pr. *sársrāṇa-* Perf. 3. Sg. *sarsré*	*sarisrará* zerlaufend. Pt. wb.: vielleicht fehlerhaft?!			
sarj loslassen				*sarīsṛj-*	
sarp kriechen Nom.	(*sarīsṛpatam* P. 7, 4, 64) *sarīsṛpá* schleichend, kriechend	*sarīsṛpyate*	Nom.	P.Pr. *sarīsṛpatam* *sarīsṛpantam* *sarīsṛpá* *sarīsṛp*	*sarīsṛpan* *sarīsṛpantan* Bhg. P. —
sah überwältigen				*sāsah-*	
sā si binden				*sāsā-* *seṣīyate*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan.	Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
sādh zum ziele kommen					*sāsādh-*	
sic begiessen, träufeln					*sesicyate*	
sidh vertreiben Int. c. *anu.* vorwärts-treiben (Grassm.)	*séšidhat.* Cf. Wurzeln p. 186				*sešidhyate*	
sīv, (*syū*) nähen					*sešīv-*	
su auspressen, keltern					*sošu-*	
sū zeugen	*sošavīti*					
[1]) *sūc* Kl. 10 andeuten verraten, ankündigen [1]) Kielhorn § 458					*sosūcyate*	
[1]) *sūtray* an einander reihen [1]) Kielhorn § 458					*sosūtryate*	
sūd einrichten					*sošūd-*	
sev dienste leisten					*sešev-*	
skand springen, hüpfen	Cj. *caniškadat* Impf. 3. Sg. *kániškan*				*canīskandīti* *canīskadyate* hüpfen (frösche)	
sku bedecken. Int.: schützen, bewahren	*coškūyáse*, *-te* *coškūyámāna*					
stan donnern, dröhnen (Simpl. = Int.)	*taṅstanīhi* Cf. *jaṅghanīhi* Whitney § 1011					

Wurzeln.	Veda	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
stambh, stabh stützen				*tāstabh-*	
star streuen			*testīryate*	*testīrya-*	
stigh steigen				*tešṭigh*	
stu preisen				*tošṭuyate*	
sthā stehn				*tāsthā-* *tešṭhīyate*	
snā sich baden				*sāsnā-*	
snih feucht werden				*sešṇih-*	
snu triefen				*sošṇu-*	
spand ausschlagen (von tieren) zucken	*panišpadá* zuckend				
spardh wetteifern, wettlaufen				*apāspāḥ*	
sparç berühren				*parīspṛç-*	
sphar, sphur schnellen				*posphur-*	
sphūrj dröhnen, prasseln				*posphūrj-*	
smar gedenken				*sāsmaryate*	
smi lächeln	*sešmīyamāna* Nir. 8, 11			*sešmi-*	
syand fliessen Nom.	P.Pr. *sánišyadat* *sanišyadá* fliessend, rinnend	—			
syam gehn				*sesimyate*	
sraṁs abfallen, zerfallen. Nom.	*sanisrasá* brechend, gebrechlich		Nom.	*sanīsraṁsīti* *sanīsrasyate* *sanīsraṁsa* gebrechlich	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm.Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
srīv misraten				*sesrīv-*	
sru fliessen				*sosru-* Nom.	 *sarisrut* f. branntwein Haravijaya 9, 46
svañj umarmen				*sāsvañj-*	
svan tönen. Int. c. *pári:* erklingen (saite)	Cj. *sanišvanat*			*sañsvan-*	
svap schlafen				*sāsvap(ī)ti* *sošopti* *sošupīti* *sošupyate*	
svar tönen, erschallen				*sāsvaryate*	
svād schmackhaft machen				*sāsvăd-*	
svid schwitzen				*sešvid-*	
had cacare				*jāhad*	
han schlagen, töten	P. Pr. *ghdni-ghnat-* *janghanti* Ṛgv. *jánghanti* Nir. Cj. *jañghanaḥ, -at* *jañghanāva* *jáñghananta* Imp. *jañghá-nāni* *jañghanīhi* P.Pr. *jáñghanat* Gen. *jáñghnataḥ*			*jañghan(ī)ti* 3. Du. *jañ-ghataḥ* *jañghanyate* pass *jeghnīyate*	
Nom.	*ghanāghaná* mit leichter mühe erschlagend, kampftüchtig		*jañghanya-māna* pass.: gequält, geplagt		

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
har bringen, holen				*jar(ī)har(i)ti* *jehrīya-*	
hary befriedigt werden, gefallen finden				*jāharyati* *jāharyīti* *jāharti*	
harš sich freuen. Int.: ungeduldig, heftig erregt sein	Cj. *jarhṛšanta* P.Pr. *járhṛšāṇa*				
has lachen. Int.: anhaltend lachen					*jāhasyamāna*
1. *hā* verlassen, verstossen				*jāhā-* *jehīyate*	
2. *hā* hervorgehn, weichen				*jāhā-*	
hi in bewegung setzen, antreiben				*jeghīyate*	
hiṅs schädigen, verletzen				*jehiṅs*	
hikk schluchzen				*jehikk-*	
hu opfern				*johavīti* *ajohavīt*	
hū rufen	*jóhavīmi, -ti* Cj. *jóhuvat* *johuvanta* Impf. *ájohavīt* *ájohavuḥ* Imp. *johavītu* P.Pr. *jóhuvat-* *jóhuvāna-*			*johūte* *ajohavīt* *johūyate*	
Nom.	*johū́tra* laut rufend				
hnu verheimlichen				*johnu-*	

Wurzeln.	Veda.	Brāhm.	Upan. Sūtra.	Gramm. Comm.	Klass. Skr. (Epen etc.)
hras abnehmen, kürzer werden				*jāhras-*	
hrī sich schämen. Int.: sich sehr schämen					*jehrīyamaṇa*
hvar (hur, hru) von der graden richtung abbiegen, oder abbiegen machen				*jarīhvṛ-* *jāhvṛ-*	

Nachtrag.

ṣṭhīv speien				*teṣṭhīvyate* *teṣṭhīvyate*	

Die intensiva des Avesta.

Wurzeln.	Verba.	Nomina.
kur machen, tun	*carəkərəmahī* wir wollen ererben. Ys. 58, 4	
ẓžar strömen, überfliessen = skr. *kṣar*. Joh. Schmidt: Pluralbildungen p. 421		*ẓžarəẓžarənti* f. Justi p. 107 (auskochung) Vd. 5, 57 brodelnd. Joh. Schmidt Pluralbildungen p. 421
zū anrufen	*zaozaomi* Y. 42, 10 Inf. Pass. (nach Justi) *zaozīzuye* Gāh. 1, 6	
dam blasen		*dādmainya* atmend Vd. 14, 12; 18, 145

Wurzeln.	Verba.	Nomina.
dar halten	Opt. 3. Sg. *dar^{ə}da^{i}ryāṭ* Jüng. Av.	
diš zeigen, unterweisen	*daēdōišt* Y. 50, 17	
niž wegbringen. Int.: gänzlich vernichten	*naēniža^{i}ti* 3. Sg. Yt. 8, 43	
par füllen	Cj. *pāfrā^{i}ti*	
par^{ə}ṭ kämpfen		*daŋhupāpər tāna* kampf um die gaue Yt. 10, 8. 47. 15, 49
yah kochen, heiss sein	P.Pr. *yaēšyantim* Y. 9, 38. yt. 19, 40	
raš verwunden	3. Pl. *rārəšye^{i}ntī* Y. 46, 4 Cj. *rārəšyąn* Y. 32, 11 P.Pr. *rārəšyantō* Yt. 11, 5	*rārəšō* Y. 48, 2
vareš regnen, beträufeln, besamen		*vāvar^{ə}šyu* f. Y. 13, 131 geilheit? Justi.
1. *vid* wissen	Perf. *fravōividē* Y. 43, 11	
2. *vid* finden, erlangen	3. Du. *vōivīda^{i}tē* Y. 30, 8 Perf.	
hvar essen		*haŋuharəna* n. essen

Litteratur.

Böhtlingk und Roth: Sanskrit-wörterbuch. St. Petersburg. 1853—75. 7 bde. (Grosses Petersb. wb.).

O. Böhtlingk: Sanskrit-wörterbuch in kürzerer fassung. St. Petersburg. 1879—84. 2 bde. (Kleines Petersb. wb.).

H. Grassmann: Wörterbuch zum Rig-Veda. Leipzig 1873.

Rig-Veda-Samhitâ (mit dem commentar des Sâyana). Ed. M. Müller. London 1872 u. 74. Vol. V u. VI.

Die hymnen des Rig-Veda ed. Th. Aufrecht. Bonn 1877.

Journal of the American Oriental Society. Vol. XII. Index Verborum to the Atharva-Veda.

Atharva-Veda Samhita (A.V.) ed. R. Roth u. W. Whitney. Berlin 1856.

Taittirîya-Samhita ed. A. Weber. Leipzig 1871. (Indische studien).

Yâska's Nirukta sammt den Nighaṇṭavas ed. R. Roth. Göttingen. 1852.

Taittirîya-Brâhmaṇa ed. Rajendra Lâla Mitra. Calcutta. 1859—70.

Çatapatha-Brâhmana ed. A. Weber. Berlin und London 1855.

Tâṇḍya Mahâ-Brâhmaṇa ed. Ânandachandra Vedântavagîsa. Calcutta. 1870—74.

Ṡaḍviṁça-Brâhmaṇa ed. Jîvânanda Vidyâsâgara. Calcutta. 1881.

Pâṇini's grammatik ed. O. Böhtlingk. Leipzig 1887.

F. Kielhorn: Grammatik der Sanskrit-sprache. Berlin 1888.

W. Whitney: A Sanskrit Grammar. Second Edition. Leipzig 1889.

W. Whitney: Die wurzeln, verbalformen und primären stämme der Sanskrit-sprache. Leipzig 1885.

A. Weber: Zwei vedische texte über Omina und Portenta.

Th. Benfey: Kleine schriften. Abhandlungen der königl. gesellschaft der wissenschaften. 2. Göttingen 1874.

R. Pischel und K. F. Geldner: Vedische studien. Bd. 1. Stuttgart 1889.

Chr. Bartholomae: Das altiranische verbum. München 1878.

Chr. Bartholomae: Arische forschungen. Halle. 1882—87.

W. Jackson: An Avesta Grammar. Stuttgart 1892.

F. Justi: Handbuch der zendsprache. Leipzig 1864.

Fr. Kurschat: Grammatik der littauischen sprache. Halle 1876.

G. Curtius: Studien zur griechischen und lateinischen grammatik. Bd. 6. Fritsche: Quaestiones de reduplicatione Graeca.

K. Meisterhaus: Grammatik der attischen inschriften. 2. aufl. Berlin 1888.

Göttinger Gelehrte Anzeigen a. 1887.

Joh. Schmidt: Die pluralbildungen der indogermanischen neutra. Weimar 1889.

Fr. Bechtel: Die hauptprobleme der indogermanischen lautlehre seit Schleicher. Göttingen 1892.

K. Brugmann: Grundriss der vergleichenden grammatik der indogermanischen sprachen. Strassburg.

A. Bezzenberger: Beiträge zur kunde der indogermanischen sprachen. (BB.).

A. Fick: Vergleichendes wörterbuch der indogermanischen sprachen. Teil 1. 4. aufl. Göttingen 1890. (Vgl. wb.).

Ein misverstandener vers Lauremberg

Offtmals heb ick gesehen ein hupen Bedelpack,
Wen dat tho samen kuemt ein jedr mit sinem Sack,
Ein deel van Older krum, ein deel van hunger mager,
Wen se bym Thun upschlahn er arme pracher Lager,
Hyr ligt de Pekelmuetz, dar ligt de halve Krueck,
Hyr eine blödge Bind, dor van der Stelt ein stueck,
Hyr hefft ein groet Party de Wancken udtgetagen,
Und hest mick ock wol sehn de witte Floe affjagen,
Bald ligt ein older Grys, de sick upt Gras uthstreckt,
Und sinen kalen Kop recht jegn de Sünne reckt,
In heten Samer Dag: u. s. w.

In diesen versen Lauremberg's (ed. Braune Halle 1879) aus dem ersten scherzgedichte: „Van der Minschen itzigem Wandel und Maneeren“ hat der herausgeber eine schwierigkeit gefunden, während für einen niederdeutschen eine solche nicht vorhanden ist und ich erst durch die anmerkungen darauf aufmerksam wurde. Ich gebe zuerst Braunes anmerkung zu vers 352

wörtlich wieder, um darauf die meiner meinung nach richtige erklärung folgen zu lassen. „Die erklärung dieses verses ist wegen des hest schwierig. Lp. [Lappenberg] ändert hest, welches in allen ausgaben steht, stillschweigend in hefft, ohne dass dadurch ein sinn erzielt würde. hest könnte der form nach nur 2. pers. s. von hebben sein „du hast". Man sollte dem sinne nach etwa erwarten: „Und lässt mich auch wol sehen, wie sie die weissen flöhe abjagt" (Sic!). Dann müsste aber leth statt hest geschrieben werden, oder aber mit engerem anschluss heth (heisst) st. hest. Dedekind übersetzt frei: (Wie oft hab ich gesehn . . . . .).

351. auch dasz ein groosser teil die Lumpen abgerissen,

352. auf welchen sie, erzoernt, die weissen Floeh erschmissen etc.

Dedekinds übersetzung hilft keinen schritt weiter: Sie ist nicht „frei", sondern falsch. Der sinn des v. 352, den man nach Braune etwa erwarten sollte, ist sprachlich und sachlich ganz undenkbar. Und lässt mich auch wohl sehen, wie sie die weissen flöhe abjagt!

„Auch wohl" schämt sich etwa das bettelpack vor Lauremberg und zeigt ihm nur auf besondres zureden seine läuse? Das heisst doch wohl diesem gesindel zu viel schamhaftigkeit zugetraut, von der in den übrigen versen auch sehr wenig zu spüren ist. Sich so zart auszudrücken, liegt dem derben Lauremberg gänzlich fern.

Die änderung von hest in heth (heisst) würde, abgesehn davon, dass sie sprachlich falsch ist, offenbaren unsinn ergeben: Das bettelpack fordert ihn auf zuzusehn, wie sie sich lausen? Soll das etwa hohn sein?

Und wo steckt denn überhaupt, um auf das sprachliche zu kommen, dass sie sich lausen? Der herausgeber lässt „affjagen" von „sehn" abhängen. Behält man alle worte des verses bei und setzt diesen in prosa um, so ergiebt sich: und leth (st. hest nach Braune) mick ock wol de witte floe affjagen sehn. Wer jagt denn eigentlich die weissen flöhe ab? Braune ergänzt „sie", aber ein „se" lässt sich in den metrisch korrekt gebauten vers schlechterdings nicht einflicken. Dass „abjagen" die bedeutung von „fortjagen, wegjagen" hat, ist mir unbekannt und auch nur diesem verse zu liebe angenommen. „Abjagen" kommt zwar auch als transitivum mit dem accusativ vor z. b. „jem.

etwas abjagen" etc., aber keine der bedeutungen, die es in diesem falle hat, passt an dieser stelle. Dagegen ist es sehr gebräuchlich als intransitives verbum in dem sinne „sich schnell fortbewegen". So fasse ich es auch hier und sehe es nicht für den infinitiv an, der von „sehn" abhängt, sondern für die 3. Plur. Praes. und „mick" bezieht sich gar nicht auf Lauremberg, sondern „hest mick ock wol sehn" ist eine noch heutigen tags in Niederdeutschland übliche redensart, die zum ausdrucke grosser geschwindigkeit dient. Von einem mecklenburgischen prediger hörte ich kürzlich die wendung: die cholera rückt näher als hast du mich nicht gesehn d. h. mit rasender schnelligkeit und mir ist es sehr geläufig zu sagen: dor geht he hen, as hast du nicht gesehn u. ä.

Die redensart wird entweder, wie in den letzten beiden beispielen mit „als" oder „wie" am ende des satzes angefügt oder ganz wie ein einfaches adverbium in einen satz eingeschoben mit nachfolgender inversion des hauptverbums. Man würde also beispielsweise sagen: Und hast du nicht gesehn güng hei af. Hier hat der reimzwang zur unterlassung der inversion geführt. Der vers ist also vollkommen in ordnung und giebt einen ganz vorzüglichen sinn: „Hier hat eine grosse partie die wancken ausgezogen und hast du mich auch wohl gesehn jagen die weissen flöhe ab".

Nunmehr kommt auch das „ock wol" voll zur geltung: Das ungeziefer — sit venia verbo — hat bei den bettlern derart überhand genommen, dass diese sich einfach ihrer kleider entledigen, um möglichst schnell die argen quälgeister loszuwerden, und nun beginnt eine wilde jagd: Die läuse nehmen schleunigst reissaus, um den nachstellungen der gepeinigten zu entgehn. Dass ihre bemühungen von erfolg gekrönt sind, zeigt der ironische abschiedsgruss, mit dem Lauremberg sie sich entfernen lässt. Der vers ist also nicht grade sehr anmutig, aber drastisch genug, ganz in der weise, wie Lauremberg zu schildern liebt.

Eutin den 5. Sept. 1892.

G. Burchardi.

Ἀπόλλων.

Die in alter und neuerer zeit über den etymologischen ursprung und die bedeutung des namens Ἀπόλλων aufgestellten ansichten sind mit ausnahme von zweien, die weiterhin zur sprache gebracht werden, mit den griechischen lautgesetzen unvereinbar und grösstenteils auch in begrifflicher beziehung verfehlt oder wenigstens unwahrscheinlich. Von einer widerlegung der übrigen kann ich hier um so mehr absehen, als keine derselben allgemeinere zustimmung gefunden hat; dagegen hat eine neuerdings gegebene und wissenschaftlich begründete erklärung des namens anspruch darauf, etwas eingehender beurteilt zu werden. L. v. Schroeder weist in einer anziehenden abhandlung „Apollon-Agni" (KZ. XXIX 193 ff.) eine reihe von übereinstimmenden zügen im wesen des griechischen gottes und des Agni der alten Inder nach und glaubt dementsprechend auch in dem namen Ἀπόλλων ein dem Agni an einer stelle des Rigveda beigelegtes attribut, *saparyéṇya* „der zu verehrende" wiedererkennen zu dürfen. Das *α* der ersten silbe desselben gehe auf altes *sa* zurück, wie dies auch in ἀδελφός = skt. *sagarbha* der fall sei; das *r* sei zu *λ* geworden und diesem das folgende *j* assimilirt; die endung habe eine verstümmelung erlitten, wie sie bei einem alten, viel gebrauchten eigennamen wol unbedenklich angenommen werden dürfe; die bedeutung „der zu verehrende, der verehrungswürdige" aber dürfte als epitheton eines gottes überhaupt, insbesondere aber gerade dieses gottes durchaus passend erscheinen, und die annahme, dass in Ἀπόλλων in der that eigentlich nur ein epitheton stecke, werde um so wahrscheinlicher, wenn man die überaus häufige und offenbar sehr alte verbindung Φοῖβος Ἀπόλλων beachte, die ursprünglich „Φοῖβος, der zu verehrende" bedeutet haben werde.

Gegen diese auffassung scheint sich mir zum mindesten ein doppeltes bedenken zu erheben. Wenn in ἀδελφός u. a. altindisches *sa* durch *α* vertreten wird, so folgt daraus natürlich nicht, dass auch jedem anderen anlautenden altind. *sa* im Griechischen *α* entsprechen könne. Das denominative *saparyáti* gehört zu *sápati* „sich zu tun machen womit, nachstreben, jmd. anhängen", das im Griechischen durch ἕπω ἀμφιέπω διέπω,

wozu *δίοπος* „besorger, aufseher", *ἐφέπω περιέπω* (Fick Wörterb.[4] I 138) reflectirt wird; in einer zu dieser wurzel gehörigen bildung würde das *α* befremden und auch das fehlen der aspiration auffallend erscheinen. Sodann würde nach meinem dafürhalten die benennung des gottes als des zu verehrenden, verehrungswürdigen zu wenig bezeichnend und eigentümlich sein; sie wäre als epitheton einer gottheit überhaupt allerdings geeignet, aber von einem zum nomen proprium erhobenen attribut eines einzelnen gottes erwartet man, dass es eine charakteristische eigenschaft, einen grundzug seines wesens oder eine hauptvorstellungsform desselben hervorhebt, etwa wie *Ἠριγένεια*, *Ἑκάεργος*, *Ἐννοσίγαιος* u. a.; wenn die Erinyen schlechthin *Σεμναί*, lat. *Dirae* heissen, so wird durch diese namen eben ihr eigentümliches wesen gekennzeichnet. Minder betonen will ich meine bedenken gegen die zweite und dritte annahme v. Schroeder's, dass in *Ἀπόλλων* das *r* von *saparyéṇya* zu *λ* geworden und die endung verstümmelt sein könne. Das nomen, von dem *saparyáti* stammt, ist nicht überliefert; war es ein *r*-stamm, so würde man allerdings die erhaltung des *r* im Griechischen erwarten, indes statuiren auch andere eine solche lautentsprechung, indem sie mit dem altindischen worte lat. *sepelio* identificiren. Ebenso ist zuzugeben, dass in der endung des namens eine verkürzung eingetreten sein könnte; weiter begründen lässt sich diese annahme jedoch sonst nicht, und eine etymologie, welche in demselben einen regelrechten masculinen *n*-stamm voraussetzt, möchte auch in dieser beziehung den vorzug verdienen.

Die häufigste bezeichnung des gottes ist in der älteren zeit *Φοῖβος Ἀπόλλων*, in dieser, selten in umgekehrter folge der namen, doch wird oft genug auch einer derselben allein gebraucht. An und für sich betrachtet, kann diese verbindung zweifacher art sein, entweder appositiv wie z. b. *νεφεληγερέτα Ζεύς*, *ῥοδοδάκτυλος Ἠώς* (s. Schmidt Neutra 85) oder attributiv, und in letzterem falle liesse sich sowol in *Φοῖβος* als in *Ἀπόλλων* das ursprüngliche adjectivum suchen, welches frühzeitig substantivirt wurde, ähnlich wie die adjectivischen epitheta *ἑκάεργος*, *ἠριγένεια* u. a. öfter zur selbständigen bezeichnung der betreffenden gottheiten dienen. Dass *φοῖβος* eigentlich adjectivum war, wird durch den gebrauch desselben bei Aeschyl. Prom. 22: *ἡλίου φοίβῃ φλόξ* Hesiod. (?) frgm. 265 (Rzach):

φοῖβον ὕδωρ Lykophr. 1009 erwiesen. *Φοῖβος* bedeutet demnach „leuchtend, hell, rein". Etymologisch ist das wort nicht sicher erklärt. Die alte ableitung von *φαίνω* oder *φάος* ist lautlich unmöglich; ansprechend ist Bechtels vermutung (Sinnl. wahrnehm. s. 108), dass dasselbe zu lit. *żibù* „glänze, leuchte" *żaibas* „blitz" gehöre; schwierigkeit macht nur das *φ* für zu erwartendes *χ*, dessen entstehung jedoch Bechtel dem assimilirenden einfluss des folgenden labials beimisst. Ein ähnliches bedenken würde sich gegen eine etwaige vergleichung mit lit. *żwaigżdẽ* „stern" preuss. *svaigstan* „schein" erheben, weil diesen an und für sich (vgl. lit. *kregżdẽ żwirgżdas* u. a.) mit *φοῖβος* vereinbaren wörtern altsl. *zvězda* zur seite steht, auf grund dessen Fick Wörterb.[3] II 563 wol mit recht annimmt, dass ihr *g* ein blosser einschub sei. In begrifflicher beziehung würden beide etymologien gut passen, denn auch lit. *żibù* wird oft von leuchtenden gestirnen gebraucht, und ein solches bildet wahrscheinlich das natursubstrat des *Φοῖβος Ἀπόλλων*.

Apollon ist lichtgott. Welche sinnliche lichterscheinung die vorstellung desselben hervorgerufen hat, ist nicht sicher ermittelt. Nach der gewöhnlichsten ansicht ist es die sonne, sodass sich der kreis der vorstellungen, welche dieser lichtkörper erweckte, gespalten und auf mehrere gottheiten verteilt hätte in der weise, dass die sonne als concrete erscheinung vom Helios dargestellt wird, während sich die geistigen und ethischen bezüge auf den Apollon vereinigten; dem hellenischen volke in historischer zeit wäre bei dieser auffassung das bewusstsein der ursprünglichen bedeutung des gottes vollständig entschwunden gewesen (s. Preller-Robert Griech. mythol.[4] I 231 v. Schroeder a. o. 195). v. Schroeder erblickt im Apollon den indischen Agni, der ebenfalls als ein gott des lichtes im allgemeinen bezeichnet werden dürfe, wenn er auch vorwiegend im irdischen feuer erscheine. Nach dieser ansicht würde sich Apollon zum Hephaistos, dem gott des feuers, ähnlich verhalten wie zufolge der eben erwähnten zum Helios, und seine eigentliche bedeutung wäre ebenfalls in historischer zeit im volksbewusstsein erloschen gewesen, denn die spuren einer nahen beziehung zur irdischen feuererscheinung, die v. Schroeder beim Apollon finden will, scheinen mir doch zu schwach begründet [1]).

[1]) Wenn z. b. hymn. in Ap. Pyth. 261 Apollon, nachdem er als delphin die Kreter nach Krisa geführt hat und an's land gesprungen ist,

Für meine etymologie bedarf es eines näheren eingehens auf diese frage nicht; ich bemerke nur kurz, dass mir beide annahmen zweifel zu lassen und die schon homerische vorstellung, dass Apollon bruder der Artemis ist, darauf hinzudeuten scheint, dass wir es hier mit einem paar von gestirnen zu thun haben, die die phantasie als geschwister auffassen konnte, vielleicht morgen- und abendstern, die Welcker Gr. götterl. I 606 als natursubstrat der Dioskuren betrachtet. Was man zu gunsten der ansicht, dass Apollon ursprünglich die sonne sei, anführt, (vgl. z. b. Roscher Lex. d. myth. s. 422), passt auch auf andere lichtkörper [1]), und die übereinstimmungen mit Agni, die v. Schroeder nachweist, möchten sich wol zum grossen teile aus gleichartiger auffassung gleichartiger erscheinungen erklären. Sicher ist Apollon lichtgott, und aus diesem seinem grundwesen ergeben sich die meisten züge seines characters ohne schwierigkeit. Als solcher heisst er *Φοῖβος, Λύκιος, Λύκειος, Αἰγλήτης, λυκηγενής* [2]) (Il. *Δ* 101. 109), wie ähnlich Agni *çúcijanman*

---

mit einem meteor verglichen wird (*ἀστέρι εἰδόμενος μέσῳ ἤματι, τοῦ δ' ἀπὸ πολλαὶ σπινθαρίδες πωτῶντο*), so ist doch zu bedenken, dass diese stelle Il. *Δ* 75 nachgebildet ist, wo ganz ähnliches von der Athene ausgesagt wird. — Die fackel auf der einen seite von verschiedenen münzen, deren andere seite den Apollokopf zeigt, ist symbol des lichtes; sie wird sehr gewöhnlich auch der Artemis beigegeben. — Die von *Δῆλος* und *Ἰθάκη* gegebenen erklärungen sind unsicher; über *Δῆλος* s. u.; *Ἰθάκη* würde, wenn man dem Lateinischen den übergang von inlautendem *dh* in *l* zuerkennen darf (vgl. *soleo*?) gut zu lat. *silex* stimmen, da es bei Homer häufig *κραναή*, auch *τρηχεῖα* „steinig" genannt wird, doch lässt es sich auch mit *ἰθαρός* sowie mit den von mir ob. XVII 305 besprochenen wörtern wie *ἰθαιγενής* verbinden. — Die beziehung des dreifusses zum wesen des Apollon ist nicht aufgeklärt, er begegnet auch im Zeuscult; die drei ist eine heilige zahl, die in verschiedenen religionen eine rolle spielt.

[1]) Auch der wichtigste dieser gründe, dass die pest vom Apollon hervorgerufen werde als dem gott der heissen sonne, ist nicht ausreichend, Livius VIII 9 vergleicht den sich in die feinde stürzenden Decius, jedenfalls auf grund seiner annalistischen quelle, schlechthin mit einem pestiferum sidus. [2]) Allerdings im munde des Lykiers Pandaros, woraus Robert (236 a) mit recht schliesst, dass der dichter den in Lykien geborenen gott verstanden wissen wollte. Das ist aber nur „missverständnis oder willkürliche umdeutung"; denn von *Λυκία* kann *λυκηγενής* nicht unmittelbar stammen; das wort ist entweder in *λυκη-γενής* oder in *λυκ-ηγενής* (vgl. *εὐ-ηγενής*) zu zerlegen, im ersten wahrscheinlicheren falle liegt entweder *λύκη* „morgenlicht" oder der instru-

(v. Schroeder 196). Die volksetymologie, ein sehr wichtiger factor in der fortbildung der mythen, vermöge dessen mythologische namen in beziehung gesetzt werden zu anderen, gleich oder ähnlich lautenden wörtern, mit denen sie etymologisch verwandt sein können, wenn auch nicht müssen, verknüpfte das attribut *Λύκιος* mit *Λυκία*, und so wird Apollon nationalgott in Lykien, das den anspruch erhebt, geburtsland des gottes zu sein. Aehnlicher art ist das verhältnis des *Ἀπ. Δήλιος* zu *Δῆλος*, wo er schon in alter zeit einen altar hatte (Od. ζ 162). Dass gerade diese insel zur geburtsstätte des lichtgottes erhoben wurde, liegt im namen [1]) begründet, der entweder mit dem adjectiv *δῆλος* identisch ist oder zu ihm in beziehung gesetzt wurde. Die gewöhnliche ansicht, dass *δῆλος*, welches auch dorisch ist (Curtius Grundz. [5] s. 236), aus *δέελος* oder *δίαλος δάελος* (Hesych.) contrahirt sei, ist mit den lautgesetzen nicht vereinbar, eben so wenig die herleitung von *δαίω*: auch die aus **δειαλος* scheint mir bedenklich. Ich stelle das wort zu skt. *jvâlá* „licht, fackel, flamme", in welchem der palatale vocal über das *v* hinweg wirkte wie in anderen fällen (Bezzenberger ob. VI 236 Brugmann Morphol. untersuch. IV 497 Bechtel Die hauptprobleme d. indog. lautl. 363); das homerische *ἀρίζηλος* widerstrebt allerdings (vgl. jedoch hom. *πεφυζότες* und dial. *ζέρεθρον ζέλλω* bei Fick ob. XVI 287) und würde sich besser aus **δjῆλος* (vgl. *Ζῆν*, lat. *diem*) erklären, aus diesem aber kann wieder *δῆλος* nicht entstanden sein.

Den dichten schimmer des ausstrahlenden lichtes fasst die phantasie des naturvolks als wallendes haar (Bechtel Sinnl. wahrn. 116), das naturgemäss golden heisst; vgl. lat. *jubar* : *juba* [2]), skt. *keçín çikhín* „mit einem haarbusch versehen" vom

---

mentalis von *λυκ-* = skt. *ruc* „licht" zu grunde. Die verbindung des *Ἀπ. Λύκιος* mit *λύκος* beruht auf volksetymologie.

[1]) Deshalb erhob auch Tegyra in Boeotien am berge Delos ansprüche auf den geburtsort des gottes. Nach Preller s. 235 hätte der mythus keinen anderen zweck, als die wahl „des unwirtlichen, von jeder politischen rolle von vornherein ausgeschlossenen und zum religiösen mittelpunct darum besonders geeigneten Delos" zur stätte des nationalen heiligtums der ionischen colonisten mythologisch zu rechtfertigen.

[2]) Darauf aufmerksam gemacht, bemerke ich, dass die gleichung *ἔθειρα* = *jubar* schon von Sonne KZ. X 356 aufgestellt ist. Das ursprünglich epische *χρυσοέθειρος* beweist den wegfall eines digamma wol nicht. Ob der hiatus *κατέχυντο ἔθειραι* h. Ven. 228 zur begründung dieser annahme

feuer (v. Schroeder 210). Daher die darstellung des Apollon mit dem gleich strahlen auswallenden haar (Baumeister Denkm. d. klass. alterth. 95) und die poetischen attribute *χρυσοκόμας χρυσοέθειρος* (Roscher a. o. 422), wie ähnlich der abendstern bei Kallim. h. in Del. 302 *οὖλος ἐθείραις* genannt wird (*ὁλόκληρος ταῖς θριξὶν τουτέστι λαμπρὸς ταῖς ἀκτῖσιν* Schol.).

Die strahlen leuchtender körper erscheinen dem naturvolke als pfeile (Bechtel a. o. 105); vgl. ahd. *strâla* „strahl" = ags. *straele* „pfeil" ksl. *strěla*. Daher die dichtern, namentlich Homer, so geläufige vorstellung des Apollon als pfeilschütz: *τόξιος, τοξοφόρος, ἑκήβολος, ἑκατήβολος, ἑκηβελέτης, ἕκατος, ἀργυρότοξος, κλυτότοξος*. Dass *ἀφήτωρ* (Il. *I* 404) hierher gehört, ist mindestens zweifelhaft; Aristarch, dem Prellwitz Etym. wörterb. s. v. folgt, zog es, dem zusammenhange gemäss, zu *φημί*, auch liesse sich mit anderen alten erklärern *ἀφ* als wurzel betrachten (vgl. *ἀγήτωρ*), und dann böten sich noch andere möglichkeiten der erklärung. Dagegen stelle ich *ἑκάεργος*, gewöhnlich „von fern abwehrend" *ὁ ἕκαθεν εἴργων*, von Osthoff Perf. 335 „der nach belieben und freiem ermessen wirkende" gedeutet, hierher, indem ich den zweiten bestandteil des wortes mit got. *vairpan*, altsl. *vrŭgą* (Fick ob. V 170) „werfe" verbinde, so dass es mit *ἑκήβολος* sinngleich wird. Ebenso bezeichnet *ἤιος*, von dem *ἰήιος* schwerlich zu trennen ist, den gott als bogenschützen und gehört zu skt. *âsa* „bogen" *ishvásá* „pfeilschütz" (ob. III 7). Der hiatus vor dem worte (Il. O 365 *ὥς ῥα σύ, ἤιε Φοῖβε Υ.* 152 *ἀμφὶ σέ, ἤιε Φοῖβε*) nötigt zur annahme digammatischen anlauts nicht; wäre sie berechtigt, so liesse sich an eine herleitung des wortes von w. *vas* „leuchten" (*vâsya*) denken. Als bogenschütz tritt der gott zu kampf und krieg in beziehung und wird weiterhin kriegsgott (Roscher a. o. 437); das attribut *χρυσάορος* (Il.) wird aus der dem schwerte und den lichtstrahlen gemeinsamen eigenschaft des stechenden, scharfen (s. Bechtel 145) zu erklären sein. — Auch Agni ist bogenschütz und krieger (v. Schroeder 207).

Die bezeichnung des frühlings skt. *vasantá*, gr. *ἔαρ* u. s. w.

---

ausreicht, lasse ich dahingestellt sein. Eine verbindung des wortes mit lat. *vibrissae* (pili in naribus Fest. p. 370) würde nicht möglich sein, da sich dieses von *vibrissáre* nicht trennen lässt, das doch wol zu *vibráre* gehört.

von w. *vas* „leuchten" beweist, dass schon die indogermanen diese jahreszeit als die lichte, helle auffassten im gegensatz zum düsteren winter; vgl. *ἔαρος λαμπομένοιο* [1]). Daher wird Apollon gott des frühlings, in dessen beginn seine geburt verlegt wird und weiterhin der jahreszeiten (Roscher 425). Aehnlich ist der glanz symbol der jugend (vgl. nitidus juventa, jubar, jugendglanz, strahlende jugend u. a.). So ist Apollon sowol selbst ideal männlicher jugend mit allen ihren eigenschaften als auch beschützer derselben (Od. *τ* 86) *κουροτρόφος* (Roscher 442). Entsprechend wird Agni als jung und schön gedacht (v. Schroeder 209).

Aus dem begriffe des leuchtenden, hellen ergibt sich der des reinen in physischer (vgl. *φοῖβον*, *λευκὸν ὕδωρ*) wie in ethischer beziehung (vgl. lat. *candidus,* skt. *çúci* u. a.) und aus diesem der des sühnens (vgl. *καθαίρω*, d. *läutern* u. a.); s. Bechtel 112. Daher die ethische reinheit, die heiligkeit im wesen des Apollon (*καθαρότης ἁγνότης*) und seine function als reiniger und sühner mit schuld beladener menschen, die als *ἱκέται* ihm nahen (*καθάρσιος*), als heiland und erlöser (*σωτήρ*). Aehnlich Agni (v. Schroeder 201).

Das licht ist das heil (vgl. *φάος*, lat. *lûx,* skt. *jyótis* u. a.). Aus dieser symbolik erklärt sich die eigenschaft des gottes als helfer in der not und erretter vom tode (z. b. Il. *E* 445 Hesiod. frgm. 213 Rzach), weshalb er *ἀλεξίκακος ἐπικούριος ἀποτρόπαιος οὔλιος* genannt wird (Preller-Robert 254). Als solchem wird ihm schon in der Ilias der paean gesungen. Hieran schliesst sich seine function als arzt (*ἀκέσιος*, *ἰατρός*, *Παιών*), als welcher er bei Homer noch nicht erscheint. Den namen des götterarztes *Παιήων* habe ich ob. XVII 307 zu skt. *kavyá* gestellt; auch mit lit. *kavóti* = lat. *cavêre* würde er sich vereinigen lassen (vgl. lat. *curâre*), kaum mit skt *pavyâ* „reinigung". Fick Wörterb.[3] II 606 stellt *παιάν* zu altsl. *poją* „singe", so dass dasselbe ursprünglich die allgemeine bedeutung „gesang" gehabt haben würde und mit *Παιήων* durch den begriff incantare vermittelt werden müsste.

Leuchten und sehen sind dem naturmenschen identisch (vgl. z. b. lat. *lûx* st. *leuc-*: *λεύσσω* aus *λεύκ-jω*; s. Bechtel 157);

[1]) An sich also liesse sich ahd. *langiz*, nhd. *lenz* mit *λάμπω λαμπάδ-* vermitteln, doch sind diese wol mit preuss. *lopis* „flamme" zu verbinden (Fick Wörterb.[4] 532).

daher *'Απ. θεάριος, ἐπόψιος, προόψιος*, der gott „der freien und weiten aussicht“ (Preller). Hieraus wird es zu erklären sein, dass dem Apollon vielfach vorgebirge wie Aktion, Leukatas *Ζωστήρ*, weshalb er *ἄκτιος ἐπάκτιος ἀκταῖος* heisst, und anhöhen geweiht sind (vgl. h. Ap. Del. 145: *πᾶσαι δὲ σκοπιαί τε φίλαι καὶ πρώονες ἄκροι ὑψηλῶν ὀρέων*), die oft vom leuchten oder sehen benannt sind wie *'Επωπή*, bezeichnung von Akrokorinth, *Δράκανον* auf Ikaria, von Maass (Herm. XXVI 179) als „warte“ gedeutet, *Λευκάτας* (woher *'Απ. Λευκάτας*), *Τριόπιον* in Karien (woher *'Απ. Τριόπιος*), *Φάναι* auf Chios (woher *'Απ. Φαναῖος*); als *προόψιος* hatte der gott einen altar auf dem Hymettos (Pausan. I 32, 2); auf einen cult auf dem Parnes weist das attribut *Παρνήσιος* (Preller-Robert 263). Weiter ergiebt sich hieraus die vorstellung des Apollon als hirten (vgl. d. *wart wärter* : *ὁράω*), als welcher er schon bei Homer fungirt und später *νόμιος ποίμνιος ἐπιμήλιος* u. a. genannt wird; hierher gehört der *'Απ. Κάρνειος* der Dorier (Curtius Grundz.[5] s. 147), wol auch *'Απ. Ποίτιος* (Preller-Robert 268) auf Kreta, vgl. *ποιμήν*. — Ich schliesse hieran eine vermutung über den namen *Δελφοί* boeot. *Βελφοί*, den man gewöhnlich zu *δελφύς* „mutterschooss“ *ἀδελφός δέλφαξ* u. a. zieht und als „schluchten“ oder „wölbungen“ deutet. Für die erklärung desselben scheinen mir folgende puncte nicht unwesentlich zu sein. 1. Der dichter des hymnus auf den Pythischen Apollo lässt den gott, nachdem er die Kreter als delphin nach Krisa geführt hat, v. 315 ff. die worte sprechen: *ὡς μὲν ἐγὼ ...*

εἰδόμενος δελφῖνι θοῆς ἐπὶ νηὸς ὄρουσα,
ὡς ἐμοὶ εὔχεσθαι Δελφινίῳ· αὐτὰρ ὁ βωμὸς
αὐτὸς δελφίνιος καὶ ἐπόψιος ἔσσεται αἰεί.

So die älteste handschrift, die anderen *δέλφιος* oder *δέλφειος*. Baumeister schreibt *αὐτοῦ τηλεφανής* mit doppelter änderung, was auch Abel aufgenommen hat. Hält man an der überlieferung fest, so erscheint hier das wort synonym mit *ἐπόψιος*, welches auch attribut des Apollon ist. 2. *Δελφίνιος* ist alter beiname des gottes besonders als des geleiters und schützers der schiffe. So hiess er nicht nur in Kreta, auf Aegina und vielen anderen inseln und vorgebirgen (Preller-Robert 258), als solcher hatte er auch in Athen ein uraltes heiligtum, denn bei dem von Aigeus errichteten gerichtshof *ἐπὶ Δελφινίῳ* wird Theseus vom morde gereinigt. Die sage weist

also diesem namen ein höheres alter zu als dem der orakelstätte, die bei Homer *Πυθώ* heisst. 3. Dass sich von *Δελφοί* die bezeichnung des drachen, der den ort bewachte und von Apollon getötet wurde, *δελφίνης δελφύνης δελφίς* oder fem. *δελφύνη, δελφίνη* nicht trennen lässt, beweist das gleiche verhältnis, welches zwischen *Πυθώ* und *Πυθών*, benennung des drachen besteht. Gegen die erklärung Preller's (240), dass der drache symbol sei „der sich dem licht entgegensetzenden finsternis im physikalischen wie im ethischen sinne des wortes unter dem bilde einer wilden überflutung, einer faulenden verwesung, wie sie sich in der umgebung von Delphi darstellen mochte", bemerkt schon Robert mit recht, dass im sinne der delphischen legende die schlange keine andere bedeutung haben könne, als die der hüterin des ortes. Die drachen fungiren in der mythologie als immer wache hüter z. b. des goldenen vliesses, der äpfel der Hesperiden, der quelle Dirke, der korykischen höle, und der name *δράκων* stammt von *δέρκω*. Die namen *Πυθώ*, *Πύθιος*, *Πυθία*, *Πυθών* würden sich sachlich gut aus *πυνθάνομαι* erklären (vgl. engl. *to bode* „verkünden, vordeuten" : skt. *budh*, altsl. *buděti* „wachen"), doch macht das *ῡ* schwierigkeit; die volksetymologische verbindung derselben mit *πύθω* „faulen machen" (vgl. h. Ap. Pyth. 185) ist jedenfalls verfehlt. 4. *Δελφοί* ist nicht nur orts- sondern auch einwohnername; von *ο*-stämmen, welche orte bezeichnen, werden die benennungen der einwohner sonst durch das suffix *ιο* geschieden (*Σάμος* : *Σάμιοι*). Mir ist daher die vermutung v. Schroeder's (s. 218), dass *Δελφοί* ursprünglich bezeichnung der priesterschaft sei, der mitglieder des heiligen rates, der das orakel beaufsichtigte und leitete (*προφῆται* „priester, seher" s. O. Müller Dor. I 211), sehr wahrscheinlich; *εἰς Δελφοὺς ἰέναι* bedeutete ursprünglich „zu den *Δελφοί* gehen", wie *εἰς Πέρσας ἰέναι* in Persas proficisci „zu den Persern" d. h. nach Persien. Ich halte es hiernach nicht für ausgemacht, dass *Δελφοί* und was damit zusammenhängt gleichen ursprungs mit *δελφύς* nebst verwandten ist. Trennt man beide sippen, so würde sich die erstere begrifflich und lautlich (vgl. *θήρ φήρ* : *žvėrìs*) mit lit. *žvilgėti* [1]) „sehen" *žvalgas* „ausspäher" *pražvalgýti*

[1]) Fick Wörterb.[4] 438 stellt *žvilgėti* zu gr. *φύλαξ*. Diese etymologie gehört zu den verhältnismässig wenigen vergleichungen der neuen auflage des wörterbuchs, von deren richtigkeit oder wahrscheinlichkeit ich mich

„erspähen, vorsehen, fürsorgen“ vereinigen lassen; die verknüpfung des *Ἀπ. Δελφίνιος* mit *δελφίς* „delphin“ wäre dann allerdings wol volksetymologisch, wie die des *Ἀπ. Λύκιος* mit *λύκος*.

Die hauptfunction des Apollon aber ist die des weissagers, des propheten, *χρηστήριος, χρησμῳδός, Λοξίας, Διὸς προφήτης, ἀφήτωρ* (?). Als solcher hat er die höchste bedeutung für das griechische leben und greift allenthalben bestimmend ein in die verhältnisse der einzelnen wie der staaten in politischer und religiöser beziehung. Das delphische orakel hat die oberleitung des gesamten cultus, von seiner entscheidung werden krieg und frieden, die ordnung der staaten, die gründung von colonien abhängig gemacht (Roscher 434). Bei Homer tritt diese bedeutung naturgemäss weniger hervor, dem dichter lag die poetische vorstellung des gottes als pfeilschützen näher, für das hellenische volk aber ist sie die allerwichtigste. Daher werden auch die von *Φοῖβος* abgeleiteten nomina und verba *φοιβάς, φοιβητής, φοιβήτρια, φοιβάω, φοιβάζω* späterhin vorzugsweise vom weissagen gebraucht. Wenn also irgend eine eigenschaft des gottes geeignet war, demselben den namen zu geben, so war es diese. Prophet aber ist er als verkünder der ratschlüsse des Zeus (vgl. h. Ap. Del. 132: *χρήσω δ᾽ ἀνθρώποισι Διὸς νημερτέα βουλήν*), und diese bedeutung ergiebt sich ebenfalls leicht aus dem begriffe des leuchtens (Bechtel 108 ff.); vgl. z. b. skt. *kâç* „leuchten, blicken“, caus. „verkünden, offenbaren, enthüllen, mitteilen“. Wenn ich demgemäss *Φοῖβος Ἀπόλλων* deute „der leuchtende (helle, lichte) prophet“, so wird man hinsichtlich der bedeutung um so weniger etwas einzuwenden vermögen, als sich so eine verbindung von begriffen herausstellt, die innerlich zu einander passen.

Ueber die formen des namens ist verschiedentlich gehandelt worden; vgl. besonders Prellwitz ob. IX 327 ff. Die ältere form desselben ist *Ἀπέλλων*, von Herodian II 418, 5 L. den Doriern zugeschrieben, inschriftlich belegt als kretisch, pamphy-

nicht recht überzeugen kann. Wenn Ascoli Sprachw. br. 95 auf grund des italien. *bifolco* mit recht **bufulcus* als vorstufe von *bubulcus* ansetzt — und mir scheint es —, so würde dieses zu *φύλακος*, das auch „hirt“ bedeutet, passen. An sich wäre *bubulcus* auch mit *βουκόλος*, *βουκολικός* (vgl. *ôpilio* aus **ovi-polio*) vereinbar, so dass sich das *p* dem *b* assimilirt hätte wie in *bibo*, *balbus*, und ähnlich *f*, *v* in *barba* (s. jedoch Fick a. o. 417) *bubîle*, *bubinâre*; *subulcus* müsste dann analogiebildung sein.

lisch, megarisch, syrakusanisch, vorausgesetzt durch den monatsnamen Ἀπελλαῖος, der nicht nur in Kreta, sondern auch in Heraklea, Delphi und Makedonien im gebrauch war, sowie durch den arkadischen namen Ἀπελλίων und die ionischen Ἀπελλῆς Ἀπελλαιών (monatsname). In einer neuerdings gefundenen bilinguen phönikisch-kyprischen inschrift (wiedergegeben bei Meister Dial. II 170) findet sich die form Ἀπείλωνι, welche, wie ich mit Meister (a. o. 230) annehme, nur den mouillirten klang in dem achäisch-dorischen Ἀπέλλων ausdrückt. Sonst lautet der name im Kyprischen stets Ἀπόλλων, und diese form ist früher bezeugt als Ἀπείλων (vgl. Schmidt KZ. XXXII 328); ebenso im Ionischen, Attischen, Aeolischen, Boeotischen, Arkadischen. Beide formen, Ἀπέλλων und Ἀπόλλων, haben die Römer von den italischen Griechen empfangen; vgl. Paul. epit. 22: Apellinem antiqui dicebant pro Apollinem. Das o stammt, wie Prellwitz (a. o. 330) mit recht annimmt, aus dem gewiss viel gebrauchten vocativus Ἄπολλον, wo es in tieftoniger silbe unter einwirkung der lautlichen umgebung (vgl. ὀβολός, Δολφοί u. a.) entstand (s. Schmidt a. o. 327 ff.). Im thessalischen Ἄπλουν mit thess. ου = ω neben Ἀπολλόδουρος ist der wurzelvocal, zunächst ebenfalls in tieftoniger silbe, verloren gegangen.

Von vornherein lässt sich der name Ἀπέλλων etymologisch in dreifacher weise analysiren:

1. Ἀπ- ist wurzel und ελλων eine suffixverbindung, vergleichbar der in ἄελλα Ἀελλώ κύπελλον u. a. Auf diesem wege wüsste ich zu einer befriedigenden erklärung des wortes nicht zu gelangen; zusammenhang mit lat. *apricus aprilis* ist jedenfalls unwahrscheinlich.

2. Ἀπ- ist praeposition und έλλων wort. Das ist die ansicht von Welcker und anderen, welche den namen von ἀπείλω, aeol. ἀπέλλω (vgl. Hesych.: ἀπέλλειν· ἀπείργειν; ἀπέλλαι· σηκοί) herleiten und als abwender des bösen und widrigen (ἀλεξίκακος) deuten. Das compositum ἀπέλλω, zu dem sich Ἀπέλλων verhalten könnte wie z. b. αἴθων zu αἴθω, müsste bei dieser auffassung schon im Urgriechischen bestanden haben, was mir deshalb nicht recht wahrscheinlich ist, weil εἴλω, aor. ἐάλην (vgl. d. *wulst*, lit. *vélti*) digammatischen anlaut hatte. Auch tritt die eigenschaft des gottes als ἀλεξίκακος, die er mit anderen gottheiten teilt, in seinem wesen an bedeutung zurück gegen die ihm eigentümliche hauptfunction des propheten.

3. *Ἀ-* ist „prothetisch" und *πέλλων* wort. Diese analyse trifft nach meinem dafürhalten das richtige. Ueber das „prothetische" *α* sind in neuerer zeit verschiedene ansichten geäussert worden, die Persson Wurzelerweiterung und wurzelvariation 243 bespricht. Ich mache noch auf folgende möglichkeit der entstehung desselben aufmerksam. Ist es richtig, in kypr. *ὔχηρος* u. a. die praeposition skt. *ud* = got. *ut* zu erkennen (s. Hoffmann ob. XVI 78), so liesse sich entsprechend in dem „prothetischen" *α* das lat. *ad* = got. *at*, phryg. *αδ* (Fick Wörterb.[4] 351) suchen, das in absoluter stellung *α* werden musste; vgl. dazu Prellwitz ob. XV 159. — Fick, der den namen in gleicher weise zerlegt (ob. XVIII 138), stellt ihn zu dor. *ἄπελλα* = *ἐκκλησία*, äussert sich aber über die bedeutung desselben nicht. Da *ἀπελλάζειν* dem lat. *conciliâre*, grundform *qeljâ-jô*, entspricht (ob. XVII 317), so würde *Ἀπέλλων* „vereiniger, mittler" bedeuten können; aber auch dieser erklärung gegenüber, gegen die ich einen entscheidenden grund nicht beizubringen weiss, glaube ich die meinige aufrecht erhalten zu dürfen, einmal weil sie den fertigen stamm *πέλλŏν* erfasst, sodann weil sie die haupteigenschaft des gottes in schlagenderer weise trifft.

Ich setze *Ἀ-πέλλων* gleich germ. *spellan-* : got. *spilla* „der verkünder" (aivaggeljons) ahd. *wâr-spello* „prophet", wozu altn. *guđspiall*, ags. *godspell*, ahd. *gotspel* evangelium, got. *spillon* *εὐαγγελίζεσθαι*, *ἐκφέρειν*, *διηγεῖσθαι*, *gaspillon* *διαγγέλλειν*, nnl. *spellen* „voraussagen", ags. *godspellian*, ahd. *gotspellôn* evangelizare, got. *spill* *μῦθος*, altn. *spjall*, ags. *spell*, as. ahd. *spel* „rede", ahd. *foraspel* prophetia u. a. Die germanischen wörter unterscheiden sich von dem griechischen durch das anlautende *s*. Ein derartiges verhältnis aber begegnet bekanntlich sehr oft, besonders bei *p* (s. Hoffmann ob. XVIII 155). Die erklärung der erscheinung hat man auf verschiedenem wege zu gewinnen gesucht; vgl. Osthoff Morphol. unters. IV 330 a. Hoffmann a. o. Dass die germanische wurzel *spel* in vorgermanischer zeit die kürzere *pel* neben sich hatte, bestätigt das Lateinische, welches ein dem got. *spillon* im übrigen genau entsprechendes verbum besitzt, nämlich das nur in den compositis *appellâre*, *compellâre*, *interpellâre* erscheinende *pellâre*. Man verbindet dieses in der regel mit *pellere* = gr. *πίλνημι*. Wenn man indes erwägt, dass *appellere* ausschliesslich „an

etwas oder wohin treiben, antreiben" *compellere* „zusammentreiben, zu etwas treiben, drängen" bedeutet und ebenso *pellere* mit sämtlichen übrigen compositis *de-, dis-, ex-, im-, per, pro-, re-pellere* immer den begriff des treibens bezeichnet, während *appellâre* stets „ansprechen, anreden, anrufen, benennen" heisst, *appellâtio* „die ansprache, anrufung, nennung, benennung (auch „das buchstabiren", wie das aus dem Deutschen entlehnte frz. *épeler*), *compellâre* „anreden bes. scheltend, zur rede stellen" *interpellâre* „zwischenreden, durch reden unterbrechen", weiterhin „unterbrechen" überhaupt, so muss doch die scharfe sonderung der beiden verba hinsichtlich der sich keineswegs so unmittelbar aneinander schliessenden bedeutungen bedenken gegen ihre zusammengehörigkeit erwecken, und da nun *pellâre* im Germanischen das lautlich und begrifflich übereinstimmende *spellôn* neben sich hat, so kann meines erachtens kein zweifel darüber bestehen, dass es von *pellere* zu trennen und mit diesem zu identificiren ist. Demgemäss ist das *λλ* von *'Απέλλων* aus *λν* entstanden, da nur diese lautfolge in den drei sprachen übereinstimmend zu *ll* assimilirt wird. Den besprochenen wörtern scheinen mir ferner zuzugesellen *ἀ-πειλή* und *ἀ-πειλέω*. Dieses erscheint bei Homer in dreifacher bedeutung: 1. „drohe" 2. „gelobe, verheisse" (*Ψ* 863. 872), 3. „rühme mich, prahle" (*Θ* 150, *ϑ* 383); entsprechend heisst *ἀπειλαί*. 1. „drohungen", 2. „glänzende verheissungen", 3. „grosssprecherische worte" und *ἀπειλητήρ* „droher", bei Homer (*H* 96) „grosssprecher". Die drei bedeutungen vereinigen sich in dem grundbegriffe des ankündigens (vgl. Schol. *N*. *ϑ* 383: *ἐπηγγείλω* ADH 96: *ἀπειλεῖν εἰδότες καὶ ἐπαγγέλλεσθαι*), der sich nach drei seiten hin individualisirte: 1. drohend (vgl. lat. *denuntio*), 2. gelobend (vgl. d. versprechen, verheissen *ἐπαγγέλλεσθαι*), 3. rühmend ankündigen. Dass aber *ἀπειλέω* unmittelbar aus **ἀπελνέω* (vgl. ags. *spellian*) entstanden ist, wage ich nach den bemerkungen Schmidt's KZ. XXXII 385 nicht bestimmt anzunehmen; vgl. dagegen *πέλλα* = lat. *pellis*, *μέλλω* = lat. *promello*, *ἐλλός* = lit. *élnis;* vielmehr ist sein *ειλ* zu erklären wie das von *ὀφείλω*, aor. *ὤφελον* : hom. aeol. *ὀφέλλω* und *εἴλω* aeol. *ἀπέλλω*. Letzteres hat zur vorstufe *εἴλλω* (Buttmann Lexil. II 148), und dieses entstand aus **ϝέλνjω* (vgl. *κρίνω* aus **κρἴνjω*); ebenso wird *ὀφείλω* auf **ὀφέλνjω* zurückzuführen sein.

In dem oben gegebenen überblick über die haupteigen-

schaften des Apollon ist eine vorstellungsform desselben übergangen, die schon homerisch ist und die auch der dichter des hymnus auf den Delischen Apollon nachdrücklich hervorhebt, wenn er dem eben geborenen gott den ruf in den mund legt (v. 131 f.): *εἴη μοι κιθαρίς τε φίλη καὶ καμπύλα τόξα | χρήσω δ' ἀνθρώποισι Διὸς νημερτέα βουλήν* : die des kitharisten. Gott des gesanges und der musik überhaupt ist er bei Homer noch nicht, das wird er erst in folge der engen verbindung des epischen gesanges mit dem citherspiel und durch verallgemeinerung des besonderen; er erscheint bei diesem dichter eben nur als kitharist und begleitet als solcher den gesang der musen (s. Preller-Robert 281). Nun konnte die phantasie des volkes, welches die zuckenden lichtstrahlen als pfeile auffasste, in ihnen wol auch gerührte saiten erblicken; indes scheint mir folgender umstand mitwirkend gewesen zu sein, um diese vorstellung hervorzurufen. Im Germanischen steht neben *spella*- der stamm *spila*- in alts. *spil* „das schnellen, das schnelle schwingen" (*wâpnô* Hel. 4688) *spilôn* „sich schnell hin- und herbewegen", ahd. *spilôn*, *spilên*, mhd. *spilen* „zucken, leuchten, hüpfen, spielen", *spil* „spiel, vergnügen" (waffenspiel, musikalisches spiel u. a.), *spilesangen* „das saitenspiel ertönen lassen, psallere". Diese wörter enthalten eine wurzel *spel*, auf die sich auch gr. *ψάλλω* „schnellen (*τόξον νευράν*, *βέλος*), bes. die saite der cither (*χορδήν*, *κιθάραν*), ein saiteninstrument spielen" zurückführen lässt (vgl. *βάλλω* : *βέλος*), freilich wol nur in dem falle, dass dieses von *ψηλα-φάω* (bildung wie *εἰλυ-φάω*) „streicheln, berühren, betasten", ahd. *fuolen* „fühlen", lat. *palpum*, *pal-p-o* [1]) „streicheln, sanft berühren, liebkosen", wozu *palpâtor*, *palpâtio*, *palpâbilis*, getrennt werden darf, denn diese führen auf eine wurzel *spăl;* dagegen passt im wurzelvocale zu *spilôn* das bei Paul. epit. 232 durch pila ludit erklärte *pollit* (vgl. d. ballspiel und lautlich *tollo* aus *tl̥no*). Nach der gewöhn-

[1]) Verschieden von *palpo* „streicheln" scheint *palpito* „zucken, zappeln, vibrieren (von der ausgeschnittenen zunge), klopfen (vom herzen) *palpitatio* „die zuckende, zappelnde bewegung, das herzklopfen, das blinzeln der augen (vgl. *palpebrae*), die nicht trennbar sind von *πάλλω* *πάλλομαι* „zittern, zucken. klopfen (vom herzen), schwingen" *παλμός* „das zucken, vibriren eines gliedes"; oder es gehört auch dieses zu der sippe. Auch Fick Wörterb.[4] 573 hält die verbindung von *ψάλλω* mit *ψηλαφάω* für fraglich, während er s. 148 beide zu dem begrifflich mit ersterem stimmenden skt. *sphaláti* stellt.

lichen ansicht sind die beiden germanischen wortsippen wurzelhaft von einander verschieden; allerdings gehen die durch sie bezeichneten begriffe weit auseinander, vereinbar wären sie wol dennoch, wenn man zucken als grundbegriff ansetzt. Aus diesem ergibt sich einerseits der des leuchtens nach geläufiger analogie (s. Bechtel a. o. 97) und daraus secundär der des offenbarens verkündens (s. o.), andrerseits der des spielens. Vgl. z. b. skt. *las vi-lásati* „sich hin- und herbewegen, zucken, leuchten, sich vergnügen, spielen; gr. *ἐλελίζω* „schwingen" (auch von den saiten der lyra), skt. *réjati* „beben machen, zucken, hüpfen", got. *laikan* „hüpfen, springen", *laiks* „tanz", altn. *leika*, mhd. *leichen* „spielen"; skt. *dī́vyati* „schleudern, strahlen, würfeln, spielen, scherzen". Für unmöglich halte ich es also nicht, dass *spellôn* und *spilôn* aus einer quelle stammen. Mögen sie aber auch wurzelhaft verschieden, mag auch letzteres von *ψάλλω* zu trennen sein: wenn dieses aus **σπάλjω* oder **σπl̥jω* entstand, so konnte die volksetymologie den namen des gottes damit verknüpfen; das wäre nicht auffallender, als wenn Od. *τ* 407 der name *Ὀδυσσεύς* mit *ὀδύσσασθαι* oder *τ* 565 *ἐλέφας* mit *ἐλεφαίρομαι* zusammengebracht wird.

F. Froehde.

Eine bemerkung zu den gutturalreihen.

In den bisher der entwicklung der arischen gutturalreihen gewidmeten untersuchungen, kommt die thatsache nicht zur geltung, dass es im Indischen selbst eine anzahl wurzeln oder worte von völliger oder annähernder bedeutungsgleichheit giebt, in denen gutturale (oder daraus entstandene palatale) mit dentalen oder labiale und dentale wechseln. Der wechsel zwischen labialen und dentalen u. s. w. im Auslaut ist bekannt und die dahin gehörenden beispiele sind von Whitney Sanskrit Grammar [2] § 151 gesammelt worden [1]). Es ist aber

[1]) 1) Wandel von *t* zu *k*: a) *jyók*, *tāják* (neben *tāját*), *ṛ́dhak* (neben *ṛ́dhat*), *pṛ́thak*, *drāk*, *khādagdant*; b) verbalformen *sāviṣak*, *dambhiṣak*, *aviṣyak*; c) im wurzelauslaut *dhṛk* (für *dhṛt*), *suçrúk*, *pṛkṣú*;

nötig sie von ihrer isolirung zu befreien und, soweit sie in betracht kommen [1]), im licht verwandter erscheinungen zu betrachten. Danach würde dieser lautwechsel sich z. T. als eine unorganische fortsetzung eines älteren o. wandels charakterisiren etwa so wie z. b. die einschiebung eines unorganischen *s* zwischen *n* und *t* auf das vor *t* erhaltene *ns* des acc. plur. zurückgeführt worden ist. Ich gebe die von mir notirten beispiele und füge einige von denen W h i t n e y s hinzu.

k (c)	t (ṭ)	p
skabh	*stabh* [2])	
ac	*at (aṭ)* [3])	
iṅkṣva	*intsva* (Wh.) } unor-	
avāksam	*avātsam* (Wh.) } ganisch	
* *caghnoti*	* *tighnoti* [4])	
sac		*sap* [5*])
(car?)	*tar*	*par* [6])
loquor	* *laṭ*	*lap* [7])
aqua	*adbhis* (aus atbhis)	*āp* (*ap*)

g (j)	d	b
tuj	*tud* [8])	
gaj	*gad* [9])	
[mṛj	*mṛd]* [10])	
	dṛṅh	2 *bṛṅh* [11])

---

d) *iṅkṣva* (für *intsva*), *avākṣam* (für *avātsam*); fem. in *knī* von Mask. auf *-ta.* 2) *k* zu *j* oder *t* : *saṃyát*, *ásṛt*, *viçvasṛt*, *prayatsu*; 3) aus Taittirīya-texten *anúṣṭuk ça*, *tṛṣṭúgbhis*, *anuṣṭúgbhyas.* 4) Labial zu dental: *kakud* (*kakubh*); *saṃsṛdbhis* (*sṛp*); *adbhis* (*āp*).

[1]) *knī* (ta) ist von J. Schmidt als rest des stammes *ōk* erklärt worden. [2]) beide ‚stützen'. [3]) *ac* unter a. ‚gehen' (P.W.) *aṭ* ‚herumschweifen'; *at* ‚wandern, laufen'. [4]) zweifelhaft; *caghnoti* Dhāt. schlagen; ebenso *tighnoti*. [5]) *sac* anhängen, nachfolgen; *sap* nachstreben, anhängen. [6]) *tar* ‚überschreiten'; vereinzelt auch jemd. ‚hinüberbringen'; *tārayati* (nur im späteren Skr. gebraucht) ‚jemd. übersetzen'. *par* ‚hinüberführen'; auch ‚übertreffen'; *pārayati* jemd. hinübersetzen. [7]) *laṭ* unbelegt, *bālye*, nach andern auch *paribhāṣaṇe*. [8]) beides ‚stossen'. [9]) *gad* ‚sagen'. *gaj* unbelegt; ‚brüllen' (wenn es nicht gleich *garj* ist). [10]) *mṛj* ‚abreiben, abwischen' *mṛd* ‚heftig drücken, aufreiben', aber auch ‚reiben' cf. noch *marc* und *març*. [11]) *darh*(*dṛh*, *dṛṅh*) (*vṛddhau*) ‚festmachen'; 2 *barh* (*vṛddhau*) ‚feistmachen', ‚verstärken'.

gh	dh	bh
ghas		*bhas*[1]).

Von diesen freilich nicht zahlreichen beispielen sind einige wie *skabh-stabh, tud-tuj, par-tar, ghas-bhas* unanfechtbar und erinnern an das verhältnis von griech. *πλο* : *τελ*, *φον* : *θεν*. Ist meine Beobachtung, für die sich vielleicht noch mehr fälle finden[2]), richtig, so würde sie unsere anschauung von den gutturalreihen erweitern.

Alfred Hillebrandt.

Zum indischen perfektum.

Eine sandhiregel der altindischen grammatik verlangt, dass in den schwachen formen des perfektums wurzelhaft auslautendes *i* und *ī* nach einfachen consonanten vor dem „bindevokal“ *i* zu *y* werde, daher von *nī* plur. perf. *ninyima* (Whitney[2] § 797[b] u. a.). Wie bekannt, widerspricht diese regel dem sonstigen indischen Sandhi; denn wir würden entweder **ninīma* oder **niniyima* (cf. *dhī, dhiyi*) erwarten. Nicht minder befremdet — damit im zusammenhang — die thatsache, dass palatal anlautende wurzeln wie *ji* ihr nur dem singular zukommendes *g* bewahren, also *jigāya, jigyiva* bilden. J. Schmidt hat K.Z. 25, 83 die ansicht vertreten, dass das *g* hier aus dem singular übertragen sei.

Jene sandhiregel beruht aber auf falschen beobachtungen und ist zu streichen. Wie *ninyima ninyimahe* etc. zu erklären sind, lehrt das verhältnis von *jagāma* : *jagmima; papāta* : *paptima; ninyima* geht nicht auf **niniima* zurück, sondern auf **ninayima*, das ebenso wie **jagamima* zu *jagmima* (nämlich durch ausstossung des unbetonten wurzelvokals *a*), zu *ninyima* geworden ist. Wir haben einen starken stamm *nināy* und einen schwachen *niny* (> *ninay*) anzusetzen. Dasselbe gilt von *jigāya, jigyima*, das aus **jigayima* hervorgegangen ist.

Bei *ī*-wurzeln, die mit doppelkonsonanz beginnen, wie *çrī* liegt die sache anders, insofern der plural einen vokal behält: *çiçrāya çiçriyima*. Das bildungsprincip ist indes das gleiche

---

[1]) beides „essen“. [2]) Vgl. noch *çubh* und *çudh; ghan* und *han* (zu dem vielleicht *nidhana*, ‚tod‘ gehört); *ruks-* (von *ruh*), *rūḍh-* und *rudh-*, *ārodhana, vīrudh* etc.).

wie bei *ninyima*; denn *çiçriyima* ist nicht aus **çiçrī-ima* entstanden, sondern aus **çiçrayima*, das unter dem einfluss der accentlosigkeit (da eine völlige vokalausstossung nicht möglich war) zu **çiçrəyima* geschwächt wurde und dieser vokal *ə* präsentirt sich als *i* wie in *hita*, *sthita*[1]).

Alfred Hillebrandt.

Ἴτας bei Hesychius.

O. Hoffmann BB. XVIII, 289 stellt Hes. ἴτας· ὅρκος zu got. *aiþ-s* „eid" ags. *âð*, alts. *êð*, ahd. *eid*, und will von ἴτας die adjektive ἴτη-λος „fest, beständig" und ἐξ-ίτηλος „schwach, unbeständig" ableiten.

Die Hesychglosse lautet aber: ἴτας· ὅρκος. καὶ ὁ ᾀδής. Und dazu bemerkt M. Schmidt: ἀ⟨να⟩ιδής Musurus usus ni fallor schol. ad Aristoph. Nub. (445). Deinde pro ὅρκος e Suida Albertus restitui iubebat ὁρ⟨μητι⟩κός". Wir haben also zu lesen: ἴτας· ὁρμητικός. καὶ ὁ ἀναιδής oder noch besser ἴτας ⟨ὁ⟩ ὁρμητικός. καὶ ὁ ἀναιδής. Dieses ἴτας, ἴτης gehört zu ἰέναι und entspricht etwa dem deutschen „draufgeher". — Damit fallen die auf ἴτας. ὅρκος gegründeten vermutungen.

Mülhausen im Elsass.

Heinrich Lewy.

Etymologien.

1. An φανᾶν. θέλειν (Hesych) erinnern so auffallend die schweizerischen idiotismen *bennen* „wollen", *binnig* „eigenwillig, eigensinnig" (Stalder Schweiz. idiotikon I 156), dass diese übereinstimmung beachtet zu werden verdient. Ob sie auf verwantschaft jener wörter beruht, lasse ich vorläufig dahingestellt sein.

---

[1]) Die *u*-wurzeln teilen sich im Sanskrit in zwei gruppen, deren eine (*dru*, *çru*, *stu*, *sru*) vor konsonantisch anlautenden endungen ausser *re* den reinen wurzelvokal *u* bewahren (*tuṣṭuma*), deren zweite dagegen den vokal *i* zeigt (*duduvima*) Kielhorn § 305. M. Müller, Sanskrit-grammar § 334. Ich bezweifle, dass *duduvima* aus **dudu-ima* entstanden ist, und meine, dass es auf gleicher stufe mit *çiçriyima* steht, d. h. als schwächung von **dudavima* zu erklären ist, dessen *a* zu *ə* und unter dem einfluss des folgenden *v* zu *u* wurde.

2. Zu griech. *φαλλός* gehört ausser ir. *ball* „membrum“ das hessische (schmalkaldische) *bille* fem. „penis“, aus welchem sich eine hochtonige form jener wörter erschliessen lässt.

Neben *bille* steht in derselben mundart *bulle* „vulva“, das von *bille* ebensowenig getrennt werden kann, wie von skr. *buli* „weibliche scham“, lit. *bulìs* „hinterbacke“, und das so die qualität des *u* dieser wörter feststellt.

3. Lett. *blâdêt* „unbedachtsam, albern reden, phantasieren“ ist von Bielenstein im Ulmannschen wörterbuch mit recht zu *mu'ldêt* „herumirren, phantasieren“ gezogen und zeigt also *bl-* für *ml-*. Hiernach darf lett. *blakstini* „wimpern“ (kur. nehrung), lit. *blakstënaí* dass. mit ir. *mala* „supercilium“, gen. *malach* = mbret. *maluenn* „palpebra“ (grundform nach Stokes *malag-*) verbunden werden.

4. Ahd. *gruoz* „gruss“, welches Fick Wbch.[4] I 438 mit got. *grêtan* „weinen“ zu skr. *hrā́date* „ertönen“, zend. *zrâdanh* „kettenpanzer“ stellt, enthält anlautendes *gh* und entspricht fast laut für laut dem kelt. *brâdo-* „loquela“, das Stokes aus cymr. *ammrawdd* „circumlocution“, *brawddeg* „phrase“ erschliesst (s. o. XVI 240). Die eigentliche bedeutung von *gruoz* ist bekanntlich „ansprache“, vgl. as. *grôtian* „anreden“, ags. *grêtan* „grüssen, herausfordern“, afries. *grêta* „anklagen“.

5. Mnd. *brink* „urspr. rand, wie im engl. und mwestf. .... der angeschwemmte rand im bette eines baches oder flusses oder am meere“, an. *brekka* „a slope“, vgl. gr. *φάραγξ* „eingeschnittene anhöhe, fels mit klüften“.

A. Bezzenberger.



Vedica.

(Fortsetzung.)

Die aoriste *vṛṣa-, vāvṛṣa-*.

Bergaigne religion védique 2, 184 hat auf den umstand aufmerksam gemacht, dass im gegensatze zu den Marut, Indra's treuen genossen und helfern, und zu mannigfachen anderen gottheiten, denen es nachgerühmt wird, dass sie der erde den ersehnten regen zukommen lassen, auf Indra selbst nie die wurzel *varṣ* „regnen“ oder eine ihrer ableitungen angewendet werde. Hierbei hat Bergaigne die aoriste *vṛṣa-, vāvṛṣa-* unerwähnt gelassen. Mit recht. Die von ihnen belegten formen

begegnen zwar ausschliesslich in Indra gewidmeten liedern und mit einer einzigen ausnahme (6, 26, 1) von Indra selbst praedicirt, indessen ist ihre bedeutung von der a. a. o. allein in betracht kommenden bedeutung „regnen" so entfernt, dass sie einen widerspruch gegen die beobachtung des ausgezeichneten gelehrten in keinem falle begründen können. Umgekehrt ist diese beobachtung dazu angetan, zweifel an der richtigkeit der herkömmlichen beurteilung der genannten aoriste zu wecken. Wie auch immer ihre bedeutung mit derjenigen von *varṣ* zu vereinigen versucht werden mag, muss es nicht auffallen, dass *varṣ* in seiner eigentlichen bedeutung nie, in uneigentlicher fast ausschliesslich auf Indra bezogen wird?

Im PW. 6, 1345 wird ein medial flectirendes *vṛṣāy-* verzeichnet, das in rituellen einladungsformeln wie VS. 2, 31 *atra pitaro mādayadhvaṁ yathābhāgam ā vṛṣāyadhvam* „hier, väter, labt euch und stillt an den portionen eure brunst" begegnet und, wie das PW. treffend bemerkt, mit dem rgvedischen ebenfalls in einladungsformeln gebrauchten *ā vṛṣasva, ā vṛṣethām* zusammengehört. Das kürzere pw. hat jedoch einen anderen standpunkt eingenommen. In einer hinsicht ist derselbe als ein verbesserter anzuerkennen. Während nämlich im PW. das vorstehend bezeichnete mediale *vṛṣāy-* von (1.) *vṛṣāy* „in männliche krafterregung geraten : brünstig werden; überh. begierig sein, losgehen auf" getrennt wurde, ist es im pw. mit demselben identificirt worden, wofür als beweisend hier zwei belege von (1.) *vṛṣāy* genannt seien: RV. 1, 55, 2 *I'ndraḥ sómasya pītáye vṛṣāyate* „Indra brennt auf den somatrunk", 1, 33, 3 *vṛṣāyámāṇo avṛṇīta sómam* „mit brünstiger gier nahm er den soma". Von diesen belegen ist der oben aus der VS. angeführte in der verwendung von *vṛṣāy* nicht verschieden. Und wie in der VS. eine form von (2.) *vṛṣāy* neben einer form des medialen *māday* figurirte, so finden wir (1.) *vṛṣāy* neben medialem *mad* in RV. 9, 47, 1 *mandānā́ úd vṛṣāyate* „im rausche fühlt er sich als *vṛṣan*"; cf. RV. 1, 80, 1; 175, 2 u. ö. *vṛ́ṣā mádaḥ*. Die im PW. noch getrennten *vṛṣāy* sind mithin im pw. mit recht verbunden worden. Dieser fortschritt ist aber von einem rückschritt begleitet gewesen, indem die im PW. als evident bezeichnete zusammengehörigkeit des rituellen *vṛṣāy* mit dem rituellen *vṛṣ* im pw. unberücksichtigt blieb: es erregte wohl bedenken, das als denominativum geltende *vṛṣāy* mit dem starken

aoriste *vṛṣa-* zu verbinden — aber *vṛṣāy* ist primär und verhält sich zu *vṛṣa-* wie *pruṣāy* zu aor. *pruṣa-* — und es sollte durchaus *vṛṣa-* bei wurzel *varṣ* „regnen" belassen werden. Als ob es begrifflich nahe läge für „trink den soma" zu sagen: „regne den soma in dich hinein"! *varṣ* „regnen" regiert, wo es nicht absolut steht, den accusativ, *vṛṣa-* kann ausser dem acc. auch den gen. oder loc. neben sich sehen und erinnert im letzten falle, der in RV. 6, 47, 6 *mā́dhyaṁdine sávana ā́ vṛṣasva* „lass nach der mittagspressung dich gelüsten" eingetreten ist, an die entsprechende construction von *vṛṣāy* (Kāçīkh. 40, 93 *paravṛṣe vṛṣāyate* „es gelüstet sie nach einem fremden manne"). Dieser umstand würde für sich allein genügen, die innere übereinstimmung von *vṛṣ* und *vṛṣāy* zu erweisen. Erwähnt sei noch, dass wie neben *vṛṣāy* (s. o.), auch neben *vṛṣ* im RV. die wurzel *mad* wiederholt werwendet wird: 3,60, 5 *matsva*, 10, 96, 13 *mamaddhi*, 1, 104, 9. 3, 32, 2 *mádāya* stehen sämmtlich neben *ā́ vṛṣasva*.

Die belege von *vṛṣ* sondern sich nach ihrem sachlichen inhalt in zwei gruppen. In der ersten, der die bisher betrachteten stellen angehören, bezieht *vṛṣ* sich auf die gier nach dem rauschtrank, in der zweiten, deren prüfung uns noch erübrigt, sind beutelust und kampfmut die dominirenden begriffe. Wunderlicher weise hat auch hier das pw. fallen lassen, was, wenigstens für einen beleg, im PW. an exegetischer einsicht bereits gewonnen war. Indra wird 6, 26, 1 angerufen:

çrudhī́ na Indra hváyāmasi tvā
mahó vā́jasya sātaú vāvṛṣāṇā́ḥ

PW.: (höre uns, Indra, wir rufen dich), „entbrannt auf reichen beutegewinn". Tadellos. *vāvṛṣ.* c. loc. wie oben *ā vṛṣasva* und *vṛṣāyate*, übereinstimmend mit der üblichen construction der verba des begehrens; *vāvṛṣ.* neben *hvayāmasi* erinnert ferner an *vṛṣāy* in 3, 52, 5 *stotā́ vṛṣāyámāṇa úpa gīrbhír īṭṭe* „mit brünstigen liedern fleht der sänger dich an".

In den folgenden sätzen ist Indra subject:

8, 24, 10 *ā́ vṛṣasva mahāmaha mahé nṛtama rā́dhase*
4, 29, 3 *udvāvṛṣāṇó rā́dhase túviṣmān*
20, 7 *udvāvṛṣāṇás taviṣīva ugra*
8, 61, 7 *úd vāvṛṣasva maghavan gáviṣṭaye.*

Unverständlich erscheint es, dass man auch hier mit *varṣ* „regnen" operirt hat. Wie in 8, 93, 16 *(I'ndram) ā́ çuṣe mahé*

rā́dhase Indra mut zugesprochen wird, auf dass er seine freigebigkeit ohne scheu zeige, so wird in vorstehenden versen Indra ermahnt, zum nämlichen zwecke seine volle *vṛṣan*-kraft einzusetzen. Zur ermutigung werden ihm die epitheta *mahāmaha, nṛtama, túviṣmān, taviṣīvah, ugra* gegeben und die versicherung: (4, 20, 7) „niemand kann an deiner schenkung sich vergreifen" (8, 24, 9), „unangreifbar ist deine dem frommen bestimmte schenkung". *ā vṛṣasva, ud vāvṛṣasva, ud vāvṛṣāṇas* sind demnach = „ermanne dich", „dich ermannend". Sie regieren den dativ wie *vṛṣāy*; auch die verbindung mit *ā* und *ud* hat *vṛṣ* mit *vṛṣāy* gemein. *varṣ* „regnen" wird nie mit *ud,* nur vereinzelt mit *ā* verbunden.

Von interesse ist noch die wahrnehmung, dass die ṛgvedischen belege von *vṛṣ* keine ahnung eines zusammenhangs mit *varṣ* „regnen", wohl aber mit *vṛṣan* deutlich bekunden, cf. 10, 96, 13 *satrā́ vṛṣan* — *ā́ vṛṣasva,* 10, 116, 4 *vṛ́ṣā* — *ā́ vṛṣasva,* 3, 40, 1 *vṛṣabha* — *ā́ vṛṣasva,* 8, 61, 2 *vṛṣabha,* 3 *ā́ vṛṣasva,* 7 *úd vāvṛṣasva,* 11 *vṛ́ṣaṇam* und namentlich 1, 108, 3[d] = 6, 68, 11[b] *vṛ́ṣṇaḥ sómasya vṛṣaṇā́ vṛṣethām*; der letztgenannte pāda darf als altertümlich gelten, weil er zwei liedern gemein ist. Der aorist *vṛṣa-* erschien dem vedischen sprachbewusstsein als verwanter von *vṛṣan;* die in mehreren belegen angewendete zusammensetzung mit *ud* „empor" erinnert ferner daran, dass *varṣman* „höhe", *varṣiṣṭha* „höchster" der nämlichen wurzel entsprossen sind.

anughúṣya.

Der pāda 1, 162, 18[d] *páruṣ-parur anughúṣyā ví çasta* wird von Grassmann im einklange mit dem PW. übersetzt: „gelenk für gelenk, es laut nennend, schneidet aus". Ludwig gibt ähnlich *anughuṣya* durch „mit namen nennend" wieder, fügt jedoch in parenthese hinzu: „den namen hörend?" Gegen diese interpretationen ist zunächst zu bemerken, dass die bedeutung „nennen" nur dem causativum *ghoṣay-* zugeschrieben werden kann, dessen gerundium indessen *ghoṣya*, nicht *ghuṣya* lauten würde. Es wäre mithin, wofern überhaupt eine beziehung auf benennung der gelenke in die ausgehobenen worte gelegt werden soll, nur die von Ludwig in klammern gestellte übersetzung formell zulässig. Ich vermag jedoch die voraussetzung nicht einzuräumen, dass während der zerlegung des opfertieres die gelenke namhaft gemacht worden seien. Ludwig Ṛgveda 3, 186 beruft

sich darauf, dass die zahl der rippen des tieres in beziehung gesetzt wird zur zahl der nakṣatra plus planeten sonne und mond, aber zählen ist etwas anderes als namen geben und von der rolle, welche die rippen spielen, ist auf die der gelenke kein schluss zu ziehen. Jedenfalls, das wird jeder zugeben, ist in dem wortlaut des lieds keinerlei hinweis auf die *anughuṣya* beigelegte bedeutung enthalten. Dieselbe schwebt sachlich völlig in der luft; sie ist lediglich auf den wunsch zurück zu führen, der bedeutung „laut werden“ der wurzel *ghoṣ* exegetisch irgendwie gerecht zu werden. Dies jedoch dürfte auf anderem wege ungezwungener zu erreichen sein.

ghoṣ lässt sich, gleich dem synomymen *svan*, bisweilen durch fahren wiedergeben, die schallwurzeln vertreten ausdrücke der bewegung, insofern letztere auf das ohr besonders lebhaft wirkt. Vgl. *svan* in ved. *svanadratha*, av. *hvanaṭcahra* „wagenfahrer“, ved. *tuviṣvani*, epith. des auf das reisig losfahrenden (nicht „laut brüllenden“) Agni, yt. 14, 46 *uzgereptemcit snaþem apaṣa hvanvainti* „die gegen sie gezückte waffe lassen sie zur seite fahren“. Ebenso *ghoṣ* in skyth. Ῥαθάγωσος „wagenfahrer“, RV. 5, 37, 3 *rátha á ghoṣāt* „der wagen fahre heran“, Vālakh. 2, 8 *yébhir ni dásyum mánuṣo nighóṣayaḥ* „die rosse, mit denen du dem menschen den feind niederfuhrst“, Vālakh. 3, 8 *vadhaiḥ Çúṣṇaṁ nighoṣáyan* „mit schlägen den Çuṣṇa abführend“, 9, 103, 3 *tváṁ hí aṅgá daívya jánimāni dyumáttamaḥ | amṛtatvấya ghoṣayaḥ* „du, Soma, führtest die gottheiten der unsterblichkeit zu“. *ghoṣayaḥ* wird hier gewöhnlich, zuletzt von Bergaigne-Henry Manuel véd. 225 = „beriefst“ gesetzt. Es ist hiergegen nur zu erinnern, dass eine von Soma ausgehende berufung anderweit meines wissens nicht zu belegen und an parallelen stellen lediglich von der bahnung eines weges zur unsterblichkeit die rede ist, was dem von mir angenommenen „zur unsterblichkeit führen“ nahe kommt. Vgl. 1, 72, 9^b = 3, 31, 9^b *kṛṇvānā́so amṛtatvā́ya gātúm*, 6, 7, 4 *táva krátubhir amṛtatvám āyan* „durch dein wirken gingen sie in die unsterblichkeit ein, 10, 62, 1 *amṛtatvám ānaça* „habt die unst. erlangt“, ähnlich 10. 63, 4. Die verbindung von *ghoṣayaḥ* mit *dyumattamaḥ* „laut“ befremdet nicht, da *ghoṣ*, auch übertragen auf das gebiet der bewegung, immer eine schallwurzel bleibt. Im übrigen soll dieser letzte beleg den zuvor angeführten nur vermutungsweise angereiht werden.

Kehren wir zu unserm ausgangspunkte zurück und setzen wir *ghoṣ* = „fahren" auch in dem fraglichen *páruṣ-parur anughúṣyā ví çasta,* so ergibt sich: „zerlegt das tier, indem ihr [mit dem hackmesser] immer in die gelenke fahrt". Die anschauung des durch die luft sausenden messers konnte durch kein wort glücklicher als durch *ghoṣ* vermittelt werden.

(Fortsetzung folgt)

W. Neisser.

Guilelmus Schulze Quaestiones epicae. Guetersloliae, typis et sumptibus C. Bertelsmanni 1892. VI und 575.

Wilhelm Schulze's buch beschäftigt sich sehr eingehend mit allen unregelmässigkeiten der quantität, besonders mit der metrischen dehnung bei den griechischen epikern seit Homer. An die erklärung dieser fälle knüpfen sich natürlich eine menge von fragen aus der lautlehre, grammatik, etymologie, semasiologie und der textkritik, auf welche der gelehrte und scharfsinnige verfasser immer bereitwilligst eingeht. Sie nehmen nicht nur im text einen breiten raum ein, sondern füllen auch die überaus zahlreichen fussnoten, die epimetra (s. 486—505) und die addenda et corrigenda (s. 506—533). Aus diesem grunde scheint der etwas unbestimmte titel gewählt zu sein.

Ausgehend von der strenge, mit welcher die poetae elegantes solche eigennamen behandelten, die nicht in das metrum hineinpassten, giebt S. zu, dass Homer dieselben mit viel grösserer freiheit behandelt. Gleichwohl weist er die herrschende ansicht „Homerum et qui eius vestigia legunt, syllabas vere breves passim metri causa produxisse" durchaus zurück.

Ihm haben sich ganz bestimmte beschränkungen ergeben, welche sich Homer bei der zulassung der metrischen dehnung auferlegte. Danach kann durch den ictus gedehnt werden: A. I. eine von drei oder mehr kürzen, welche in einem worte, oder in zweien, die gleichsam ein ganzes bilden, aufeinander folgen. Hierin stimmen die Aeoler mit Homer überein; II. in antispastischen wörtern (˘ ¯ ¯ ˘) die silbe, die vor den langen steht. B. In der thesis können unter dem verszwang als lang gelten: I. jeder kurze vocal, der zwischen zwei längen steht und dem ein digamma folgt; II. die vocale *ι* und *υ*, wenn sie zwischen zwei langen silben vor einem vocale stehen, wie *ι* in *προθυμίῃσι* (˘ ¯́ ˘ ¯́ ˘). C. Der epische vers lässt eine kürze zu: I. in der ersten arsis, II. in der ersten thesis, wenn zwischen dem ersten und zweiten fusse diaeresis statt hat; III. in der letzten arsis.

Schon vor Homer, meint S., begann man, diese Freiheiten, namentlich die unter C. genannten, zu vermeiden, und in den uns überlieferten gedichten finden wir nur überbleibsel davon (s. 8).

Vor der hauptuntersuchung werden einige verwandte fragen behandelt. Kürzung einer langen silbe dem metrum zu liebe lässt sich bei späteren dichtern nicht leugnen, bei Homer findet sie sich nicht und die so erklärten fälle sind anders zu deuten (s. 8 ff.).

Unbequeme wörter werden auf dem wege der analogie in ihrer quantität verändert. Hierher rechnet S. *τιθήμενος*, *ἐπίουρος*, *Μακηδών*, *πεντηκόσιοι*, *ἰθαιγενής*, *δυσαήων*, *ἠύκομος*, *ἱππιοχαίτης* u. a. und dieser abschnitt gehört entschieden zu den besten des ganzen buches.

Im nächsten wird ausgeführt, dass die schreibungen *αι*, *οι* *ει* für *α*, *ο* und *ε*, die sich auf inschriften nicht selten finden, mit der quantität nichts zu thun haben, also zur erklärung auffallender dehnungen nicht verwendet werden dürfen.

Dann widerlegt S. die früher viel vertretene ansicht, dass ein blosses digamma zwischen vocalen dehnung hervorbringen könne. Nur wenn noch ein zweiter consonant ursprünglich neben dem *ϝ* stand und dann ausfiel, entsteht bei Homer *αυ*, *ου*, *ευ*. Da nun der äolische dialect der meliker formen wie *φαῦος*, *χεύω* bietet, die durch vocalisation des einfachen digammas entstanden sein müssen, so würde die hypothese Fick's (Ritschl's, Kleemann's), dass die Homerischen gedichte im äolischen dialecte gedichtet seien, nur dann haltbar sein, wenn sich ergäbe, dass bei Homer digamma noch zwischen vocalen im inlaut erhalten war. Dieses digamma konnten die lesbischen dichter in der arsis vocalisieren, während sich in der thesis ebensowenig davon zeigt, wie im spätern volksdialect (s. 76). Diese untersuchung über das digamma zwischen vocalen schiebt S. noch auf.

Ob ein digamma im inlaut hinter einem consonanten gestanden hat, ergiebt sich 1) aus zeugnissen der inschriften oder der grammatiker, 2) aus der etymologie, 3) daraus, dass die vorhergehende silbe bei Homer lang, im Attischen aber kurz ist. Dieser gegensatz kann nur durch den ausfall eines digammas bewirkt werden. S. behauptet auch, dass ein hinter *μ*, *ν*, *λ*, *ϱ*, *σ*, *δ* stehendes *ϝ* bei Homer die vorausgehende silbe stets gedehnt habe. Aber trotz alles von S. aufgebotenen scharfsinns kann ich mich nicht davon überzeugen, dass die kürze in der thesis niemals vorkomme. S. verfährt mit dem überlieferten Homertexte in vielen ihm widrigen fällen geradezu summarisch. Ein vers sei unecht, ein anderer könne ohne schaden für den sinn hinausgeworfen, wieder andere „mit leichter hand in ordnung gebracht werden". In den dann noch bleibenden neun fällen sei eine schwierigere heilung entweder bereits gefunden oder sie bleibe eben (für zwei verse) noch zu finden (s. 127 f.). Dazu kommt *ἕνεκα* neben *εἵνεκα* welches ihn noch mehr in die enge bringt. *εἵνεκα* weist auf **ἕνϝεκα*, für *ἕνεκα* aber, das S. hieraus nicht erklären darf, habe Homer eine form ohne *ν* gebraucht, welche unsere überlieferung nicht mehr biete, welche aber (nach epi-

metra s. 500) als ὅεκα angesetzt werden könne. „Quin immo possit quispiam suspicari, att. οὕνεκα, sicubi cum genetivo coniungatur, ex οὖκα (= ὅεκα) quodam et ἕνεκα quasi contaminatum esse; cf. tamen Wackernagel K.Z. XXVIII 109 sqq.“ Nicht viele werden mit der einsetzung von ὅεκα einverstanden sein, aber dass S. hier zur stütze seiner ansicht das att. οὕνεκα anführt, gereicht ihm wohl geradezu zum vorwurf. Wackernagel hat diese form durchaus überzeugend erklärt und nicht einmal S. selbst scheint die vermutung seines quispiam ernstlich zu teilen. Aber wie ein geschickter advocat zieht er auch den schein einer stütze für seine ansichten heran, als ob es gelte, eindruck auf bewegliche zuhörer zu machen und nicht an dem ewigernsten tempel der wissenschaft zu bauen. Leider kann man sich dieses eindruckes auch an anderen stellen seines buches nicht ganz erwehren.

Aehnlich wie die oben genannten consonanten mit digamma bildet τϱ positio debilis, die in der thesis eine silbe nur im notfalle längt, in anderen fällen kurz lässt. Aber S. urteilt ganz anders (s. 100). τϱ bewirkt fast immer dehnung, nur φαϱέτϱης (*O.* 323) ermangelt einer entschuldigung, er fügt also sofort „φάϱτϱης (?)“ als besserungsvorschlag hinzu. In der erzählung vom tode des Otrynteiden Iphition (*Y.* 382—395) zeigt der name des vater kurzes *o*, „vel ter“, d. h. ausschliesslich, während in ὀτϱύνω die erste silbe lang gebraucht wird. Jene verse, „schon aus diesem grunde verdächtig“, lassen sich entfernen, wenn man noch einige änderungen vornimmt — also, sagt S., „möge es gestattet sein, eine interpolation, die den gelehrten bisher entgangen zu sein scheint, im vorbeigehen aufzudecken“.

Es ist natürlich, dass die sicherheit der ergebnisse seines buches durch solche kritische grundsätze sehr beeinträchtigt wird.

Dass auch in den dialecten jene oben besprochene gruppe consonant + digamma durchaus nicht so einheitliche wirkungen hinterlassen hat, erwähnt der vf. selbst (z. b. s. 104. 113. 114) und er gesteht, dass es ihm nicht gelungen, diese unbeständigkeit zu erklären (add. s. 513). Wie soll man aber von der alten dichtersprache erwarten, was die dialecte nicht halten?

Im Attischen allerdings scheint auch mir die kürzung ohne ausnahme zu sein. Der herr vf. weiss nur mit Ἀπατούϱια nichts anzufangen (s. 79 und 3 add. s. 514). Seine erklärung πατοϱϝια: *pitṛvya* entbehrt der innern berechtigung und führt nicht zum ziel. Es wäre aber auch verkehrt, für jedes wort eine urgriechische form ansetzen zu wollen. Denn viele wörter sind erst im laufe der griechischen zeit abgeleitet und gewiss doch dieser festesname! Dabei scheint mir das nämliche suffix -*io*- zweimal benutzt zu sein. Ἀπατούϱ-ια stammt von ἀπάτουϱος. Dies war ein beiname der Aphrodite, Ἀπάτουϱον ein heiligtum der göttin bei Phanagoreia; s. Bechtel Ion. inschriften zu 164, Schulze a. a. o. Ἀπάτουϱος aber steht im Attischen ebenso lautgesetzlich wie im Ionischen für ἁ-πα-τοϱ-ιος (: ἁ-πάτωϱ).

Im zweiten buche wird die metrische dehnung, durch welche ᾰ, ε, ο, ι, υ als ᾱ, ει, ου, ῑ, ῡ erscheinen, im dritten die oben unter C. angeführten metrischen freiheiten Homers behandelt. Worterklärung und sprachgeschichte erhalten hier manchen äusserst schätzenswerten betrag und es dürfte kaum ein fall metrischer dehnung übersehen sein. Eher ist ihr gebiet etwas zu weit ausgedehnt. So kann ich sie in *Εἰλείϑυια* nicht, wie S., Smyth und Fick, anerkennen und finde seinen versuch, mit der alten etymologie alle formen dieses namens zu erklären, sehr wenig gelungen (s. 259 ff.). So sollen die dialecte im übrigen ihre von der Homerischen stark abweichende form bewahrt, dagegen das *Ει* der ersten silbe dem Homer entlehnt haben! Das daneben als volksetymologie (prava interpretatione) meine deutung den alten Griechen vorgeschwebt haben soll, ist kaum glaublich. Ist es wirklich blosser zufall, dass bei Homer immer die erste den ictus trägt, während doch die kürze (bei S.'s erklärung) recht gut in der thesis platz gefunden hätte? Auch die erklärung der zweiten silbe (*Ἐλεύϑυια* durch dissimilation zu *Ἐλείϑυια*, durch analogie danach auch **Ἐλείϑεια*, woneben **Ἐλεύϑεια* blieb, welches abermals durch analogie *Ἐλεύϑυια* hervorrief) ist recht gesucht und wie der name zu der form des participii perf. act. kommen soll, wird mit keinem worte erklärt. Nimmt man zwei ursprünglich ganz verschiedene formen *Ἐλευϑώ* (die ans licht bringende) und *Εἰλείϑυια* (*Εἰλε(σ)ι-ϑε(ϝ)ια* : *ϑυια* die in der not herbeieilende; cf. *βοήϑεια*) an, so lassen sich durch deren vermischung nicht nur alle formen einfach erklären, sondern man begreift bei dieser entstehung der zweiten silbe auch, warum sie nie den ictus trägt. S. ref. Gött. gel. anz. 1886, s. 763 ff. 1887, 442 ff. — Widerspruch wird noch manche erklärung von S. finden, wo aber wäre das eher zu fürchten, als auf diesem so schwierigen gebiete? Jedoch eine glückliche verbindung philologischen und sprachwissenschaftlichen wissens — die sich auch in der widmung an Johannes Schmidt und Adolph Kiessling ausspricht — hat dem herrn verf. die beantwortung mancher schwierigen frage ermöglicht, das muss voll anerkannt werden.

Zum schluss (s. 477 ff.) vergleicht er die zerlegung einer länge in zwei kürzen im iambischen trimeter, die bei den älteren tragikern gleichfalls an gewisse regeln geknüpft war, mit der metrischen dehnung und findet zwischen beiden parallelen, aus welchen er schlüsse über die lage des exspiratorischen accentes im Griechischen zieht.

Das beigegebene sach- und wortregister ist bei dem reichtum an anmerkungen und excursen sehr dankenswert.

Bartenstein. *Walther Prellwitz.*

Etymologisches.

1. Gr. *κοινά* : lit. *szẽnas,* abg. *sěno.*

Gr. *κοινά· χόρτος* Hesych erinnert merkwürdig an lit. *szẽnas,* lett. *sēns*; abg. *sěno* 'heu' (st. **koi̯-no-* mit palatalem *k;* das litauische wort dürfte ursprünglich neutrum gewesen sein, und gr. *κοινά* kann neutr. pl. sein). Aus dem Baltischen ist das wort ins Finnische hineingedrungen : fi. *heinä,* estn. *hain, hein,* liv. *āina* 'heu, gras, kraut'. Aus einer älteren finnischen form stammt lapp. *suoidne, suoine* (s. Thomsen Berøringer mellem de finske og de baltiske sprog 79. 101 ff. 223). Die finnischen wörter weisen auf urbalt. **szai-na-* hin. Wie bekannt, behauptet Wiedemann Lit. präteritum 16 f., dass idg. *oi̯* im litauischen nur in flexionssilben (z. b. *tė́, gerė́-ji*) und im anlaut (*v-ė́nas* = got. *ains* = altlat. *oinos* = air. *oen,* gr. *οἰνή*) lautgesetzlich durch *ė* vertreten sei. Hiergegen spricht nun *κοινά* : lit. *szẽnas,* wo *oi̯* : lit. *ė* einander im inlaut entsprechen. Ein weiteres beispiel ist vielleicht gr. *ποία, πόα* 'gras, kraut, weide' a. **poi̯u̯ā* : lit. *pẽva* 'wiese' [1]). Es ist auch sehr unwahrscheinlich, dass, wie Wiedemann annimmt, lit. *snẽgas* (vgl. abg. *sněgŭ,* got. *snaiws*), *át-lėkas* 'rest' (vgl. abg. *otŭ-lěkŭ* 'überbleibsel', gr. *λοιπός*) slavische lehnwörter seien. Eine andere frage ist, nach welcher regel lit. *ė* und *ai* als vertreter von *oi* mit einander wechseln [2]).

Über die wurzel von *κοινά,* lit. *szẽnas,* abg. *sěno* möchte ich nichts entscheiden. Man hat an zusammenhang mit ai. *çyā-* (*çyāna-* 'trocken geworden', *çī-na-* 'geronnen') gedacht [3]), was möglich ist, falls nicht die bedeutung 'gras, kraut', welche die finnischen wörter aufweisen, alt sein sollte.

---

[1]) Vgl. W. Schulze Quaest. ep. 45 mit n. 2. Von heu, got. *hawi* ist *ποία* jedenfalls zu trennen, falls die neue erklärung des germanischen worts, welche Lidén giebt Uppsalastudier tillegnade Sophus Bugge s. 94 richtig ist. S. übrigens Schulze a. a. o. — Lit. *szẽnas,* abg. *sěno* u. s. w. stellt Lidén ebend. mit gr. *σχοῖνος* 'binse', *σχῖνος* 'meerzwiebel' zusammen.
[2]) Darüber hat jüngst H. Hirt gehandelt Idg. forsch. I, 33 ff. [3]) Vgl. Fick Wörterb.[3] I, 550. II, 695, Brugmann Grundr. II, 140.

2. Ai. *phalgú-*.

Ai. *phalgú-* 'winzig, schwach, unbedeutend, werthlos, nichtig' stelle ich mit lit. *pa-spìlg-ęs* 'dünn im stroh (von korn), im wachstum zurückgeblieben' (vgl. Bezzenberger Lit. forschungen 174) zusammen. Verwandt sind wohl auch an. *spjalk*, norw. *spjelk* (s. Aasen Ordbog 736), schw. *spjälk* 'dünnes stück von holz', *spolk* 'kleine teile von zweigen, halm', *spjolk* 'dünnes stroh' u. s. w. (vgl. Rietz Ordbok 657. 658. 659), ndl. *spalk*, ostfr. *spalke*, mengl. *spelke*, nengl. *spelk* 'splitter' u. s. w. Als wurzel ist somit *sphelg- phelg-* anzusetzen. Zu grunde liegt wahrscheinlich *sphel- phel-* 'spalten' (Fick wörterb.[4] I, 149). *sphelg- phelg-* und *sphel-phel-* verhalten sich selbstverständlich zu einander wie *στέγος : τέγος*, lat. *tego* u. dgl.

Das *ἅπαξ λεγόμενον phalgúa-* (*aniréṇa vácasā phalgúena* RV. 4. 5. 14), das nicht von dem sinnähnlichen *phalgú-* getrennt werden kann, stellt O. Hoffmann oben XVIII, 154 sehr ansprechend mit *φελγύνει· ἀσυνετεῖ, ληρεῖ* Hesych zusammen. Diese etymologie lässt sich mit der oben von *phalgú-* gegebenen sehr wohl vereinigen [1]).

Ein anderes wort als *phalgú-* 'winzig, schwach' u. s. w. ist gewiss *phalgú-* 'schimmernd, röthlich flimmernd', *phálguna-* dass., vgl. lett. *spulgût* 'glänzen, funkeln', *spulgis* 'glänzend' (vom morgenstern), *spulgums* 'gefunkel', *spulgans, spilgans* 'schillernd, röthlich' (Fick oben III, 87), wz. *sphelg- phelg-* 'glänzen, leuchten'. Lett. *spilg-* in *spilgans* 'glänzend' verhält sich zu ai. *phalgú-* 'schimmernd' wie lit. *spìlg-* in *pa-spìlg-ęs* 'dünn' zu ai. *phalgú-* 'winzig'.

Nun glaube ich, dass die wz. *sphelg-, phelg-* 'glänzen, leuchten' ebenso wie *sphelg-, phelg-* 'spalten, klein machen' auf eine einfachere basis ohne das auslautende *g* zurückgeht. Ein *sphela- sphele- sphlē-*, bzw. *phela- phele- phlē-* mit der bedeutung 'glänzen, leuchten, brennen' kann in den folgenden wörtern angenommen werden: ai. *sphuliñga-* 'funke', *vi-ṣphuliñgá-* dass. (*vi-ṣphuliñgaká-* 'funken sprühend') [2]), abg. *pe-pelŭ* 'asche' [3]),

---

[1]) Anders, aber, wie mich dünkt, weniger wahrscheinlich über ai. *phalgú-* 'winzig' Fick Wörterb.[4] I, 150. Vgl. Johansson Indog. forsch. II, 44. [2]) Die endung von *sphuliñga-* kann, falls *i* idg. *i* vertritt, mit gr. *ιγγ-* (*σμῶδιγγ-* u. s. w.), falls *i* reducierter vocal (schwa) ist, mit gr. *αγγ-* (*φάραγγ-*) verglichen werden: *sphuliñga-* wäre ins Griechische über-

polją polěti, planąti sę φλέγεσθαι, *paliti* φλέγειν, *plamy* (**pol-men-*) 'flamme', lit. *pelènė* 'feuerherd', *pelenaĩ* 'asche', *plė̃nys* f. pl. dass., *plėnyti* 'lodern, glimmen', lett. *pelni, plēne* 'weisse, lose asche', preuss. *plieynis* 'flockasche', air. *láth* 'heat of animals in the season of copulation' [1]); *sphlē-* neben *phlē-* in lit. *plė̃-nys* 'asche' erscheint im gr. σπλη-δός dass. Zu dieser sippe möchte ich auch arm. *p'ail*, gen. *p'ailiç* 'glanz, schimmer', *p'ailakn* 'blitz', *p'ailem* 'glänze, schimmere' u. s. w. ziehen, *p'ail* zunächst a. **p'alị-* (vgl. *ail* : ἄλλος, *alius*) [2]). — In *sphelen-phelen-* (vgl. lit. *pelenaĩ* u. s. w.) liegt die basis für *sph(e)len-d-ph(e)len-d-* in lat. *splendeo* 'glänze', lit. *splendžu* dass., air. *léss* 'licht', a. **plend-to-* (nach Strachan oben XIV, 313). Das ableitende *d* ist dasselbe wie in σπλη-δός. Hierüber weiter an anderem orte [3]).

---

setzt *σφαλιγγο- oder *σφαλαγγο-. Diese deutung des ai. worts, welche ich nebst den übrigen hier stehenden bemerkungen über *sphela- sphele-* 'glänzen' mit ableitungen in der hiesigen sprachwissensch. gesellschaft im jahre 1891 vortrug, dürfte der von mir Wurzelerw. p. 17 f. befürworteten vorzuziehen sein. Vgl. auch Prellwitz Etymol. wörterb. d. griech. sprache 342, Johansson a. a. o. 43 f. [3]) Prellwitz Et. wörterb. d. griech. spr. 342 (vgl. Fick Wörterb.[3] II, 605) stellt dazu gr. ψόλος 'russ, rauch', φέψαλος 'sprühasche', φεψάλυξ dass., φεψαλόω 'äschere ein' u. s. w. Man müsste dann eine umstellung von *sph-* zu *phs-* annehmen (ψόλος a. **spholos*, φέψαλος a. **phe-sphalos*). Mir scheint es einfacher, ψόλος und φέψαλος (vgl. auch ψελός· αἰθαλός Hesych) mit ai. *bhás-man-* 'asche' zu verknüpfen, sei es dass in diesem wort eine w. *bhas-* 'zermalmen' (asche = zermalmtes), oder *bhas-* 'blasen' (asche = umherwirbelndes) enthalten ist (über *bhas-* 'blasen' s. verf. Wurzelerw. p. 199, Pischel Ved. stud. II, 54, Bechtel Hauptprobl. 110). ψόλος also = **bhs olos*, φέψαλος = **bhe-bhsalos* (vgl. z. b. Fick Wörterb.[3] I, 160, verf. Wurzelerw. p. 62). Die zusammenstellung mit ags. *swelan*, ahd. *swilizōn* 'schwelen' u. s. w. (so jüngst Kretschmer KZ. XXXI, 421) hat wenig wahrscheinlichkeit, da *swelan* wohl mit **sāṷel* 'glanz, sonne' zusammengehört.

[1]) Vgl. Fick Wörterb.[3] II, 605, J. Schmidt Vocalismus II, 271. [2]) Bugge Beitr. z. etymol. erläuterung d. arm. spr. 19 nimmt in den armenischen wörtern wegfall eines auslautenden gutturals an. Vgl. dagegen Bartholomae Stud. z. idg. sprachgesch. II, 13. Was lat. *fulgeo* betrifft, das Bugge auf die wz. *phelg-* bezieht, so kann es natürlich auch zur wz. *bhelg- bhleg-* (ai. *bhárga- bhhárgas*, φλέγω, lat. *flagro* u. s. w.) gehören. [3]) Im anschluss an die obigen ausführungen möchte ich zu erwägen geben, ob nicht auch das lett. *planga* (*plenga, plunga*) 'brandblase' (vgl. Leskien Die bildung d. nomina im Litauischen 216) von unserer basis *phela- phele-* 'glänzen, leuchten, brennen' ausgegangen ist.

Nach dem gesagten ist *sphelg- phelg-* 'glänzen, leuchten' wahrscheinlich aus *sphel- phel-* weitergebildet. In derselben weise beruht *bhelg-, bhleg-* (ai. *bhárga-, bhárgas*, gr. *φλέγω* u. s. w.) auf einem einfacheren *bhel-* (abg. *bělŭ* 'weiss', lit. *báltas* dass., an. *bál*, ags. *bǣl* 'flamme, glut, scheiterhaufen' u. a.). Bei einigen griechischen und lateinischen wörtern, die mit *φ-*, *f-* anlauten, kann man zweifeln, ob sie an die mit *ph-* oder die mit *bh-* beginnende basis zu stellen sind. Dass Bugge lat. *fulgeo* aus der basis *phelg-* herleitet, wurde schon oben p. 259 n. 2 bemerkt. Gr. *φαλιός* 'glänzend' stellt man gewöhnlich zu *bhel-* 'glänzen', es kann aber auch mit arm. *p'ail* 'glanz, schimmer' verglichen werden [1]).

phel-go- und *bhel-go-* 'glänzen' waren vielleicht, wie Fick es nennt, alte reimwörter (s. Fick Wörterb.[4] passim, Anz. f. d. alterth. XVIII, 184 f.) [2]). Betreffs des suffixes (= determinativs) *g*, mit welchem diese beiden basen gebildet sind, verweise ich auf Fick Wörterb.[3] IV, 58 ff., Verf. Wurzelerw. p. 15 ff.

3. Lit. *plýnas, plýnė, pleĩnė* : schwed. *flen*, norw. *flein*, *fleina* u. s. w.

Lit. *plýnas* 'eben, frei, kahl von einem felde, das weder hügel noch bäume hat', *plýnė, pleĩnė* 'wüste, unfruchtbare ebene, heide' sind meines erachtens nahe verwandt mit schw. dial. *flein* 'bloss, kahl, nackt', *flen-skallig* 'kahlköpfig' [3]), norw. dial. *flein* 'bloss, nackt, von bäumen mit abgeschälter rinde,

---

Zunächst ist das lett. wort wohl mit (älter) nhd. *flinken* 'flimmern, glänzen' (wegen der in *flink* hervortretenden bedeutung vgl. gr. *ἀργός* 'glänzend' und 'flink'), mhd. *kupfer-vlinke* 'schimmerndes kupferschüppchen, flimmerndes stückchen kupfer', bayer. *flank*, *flunken* 'funke', nhd. *flinkern*, *flunkern* zu vergleichen. In lett. *planga* u. s. w. kehrt dieselbe ableitung mit *ng* wieder, die wir in ai. *sphuliñga-* vermutheten (*sphuliñga-* : *planga* etwa wie gr. *φάραγγ-* : lat. *frangō*?). Diese ableitung mit *-ng-* verhält sich zu der mit *-g-* (lett. *spulgût*, ai. *phalgú-*) wie die ableitung mit *-nd-* (*splendeo* etc.) zu der mit *d* (*σπληδός*).

1) Hätte Bugge mit seiner annahme recht (Idg. forsch. I, 454 ff.), dass arm. *p'* unter umständen idg. *bh* vertreten kann, liesse sich die zusammenstellung von *φαλιός* und arm. *p'ail* auch in dem falle aufrecht erhalten, dass das *φ-* in *φαλιός* aus *bh-* entstanden wäre. 2) Freilich ist zu bemerken, dass *phelgo-* durchweg velares *g* zeigt, während in *bhelgo- bhlego-* velar und palatal wechseln (ai. *bhárga-*, *bhárgas* neben av. *barāzaiti*). 3) S. Rietz Ordbok 148.

von nackten klippen, der graslosen erde' u. s. w., *flein-skallad* 'kahlköpfig', *fleina* 'nackter fleck, baumlose stelle im walde', *fleina* vb. 'kahl werden' [1]), dazu vielleicht schw. norw. *flīna* 'die zähne fletschen, mit aufgesperrtem munde lachen'. Lit. *plìkas* 'kahl' ist wohl von der basis *pleį- pli-* mit suff. *-ko-* abgeleitet [2]).

Zum schlusse mag bemerkt werden, dass in unserer basis *pleį-, pli-* das *eį, i* vielleicht ein suffixales element ist. Die von J. Schmidt Voc. II, 133 verzeichneten slav. wörter: abg. serb. slov. *planina* 'bergwald, Alpe', poln. *płonina* 'unfruchtbarer boden', kleinr. *polonina* 'unfruchtbares land' u. s. w. (ursl. *pol-n-*) können jedenfalls nicht direct mit der oben behandelten sippe zusammengestellt werden. Aber möglich ist, dass *pol-n-* und *pl-ei-n-, pl-i-n-* in einem ähnlichen verhältnis zu einander stehen wie z. b. gr. *κέϱ-νος* 'opferschüssel' : abg. *o-kr-i-nŭ* 'becken'; lat. *cer-no* (das freilich anders erklärt werden kann) : *κϱ-ί-νω*; lat. *cur-vus* : lit. *kr-eĩ-vas,* abg. *krivŭ* 'schief', lat. *cer-vus* : gr. *κϱ-ῑ-(ϝ)ός* u. dgl. mehr. Auf eine basis *pele-, plē-* dürften auch ai. *pulas-ti-* 'schlichtes haupthaar tragend' und abg. *plěšĭ* 'calvitium' (*plǝe-s-, plē-s-*) zurückgehen. Mit lit. *plìkas* lässt sich das altbulgarische wort wenigstens nicht unmittelbar zusammenstellen [3]).

4. Air. *con-tulim* 'schlafe' : lit. *tìlti* 'schweigend werden'.

Strachan Indog. forsch. II, 369 vergleicht air. *con-tulim* 'schlafe' aus **toliō* mit abg. *tŭlją* 'corrumpo', *tŭlěti* 'corrumpi', serb. *zatljati* 'obdormiscere' (Miklosich Et. wörterb. d. slav. sprachen 370). Wegen der bedeutungsentwicklung erinnert er an got. *slēpan* 'schlafen' : ahd. *slaf* 'schlaff, träge, kraftlos'.

Ist die grundbedeutung des air. verbums, wie sehr wahrscheinlich ist, 'schlaff sein', so möchte ich mit demselben lit. *tìlti* 'schweigend werden', *tìldyti* 'zum schweigen bringen', *tylěti* 'schweigen', *tylà* 'das schweigen' u. s. w. verbinden, vgl. noch lit. *tilas,* adv. *tilai* 'ruhig, still' (zu lesen *tylas* nach Leskien Bild. d. nom. 165), abg. *toliti* 'besänftigen' (Miklosich a. a. o. 348). Die bedeutung 'schweigen' hat sich ebenso wie

---

[1]) S. Aasen Ordbog 166. [2]) Gegen die annahme von entlehnung aus dem slavischen (Miklosich Et. wörterb. 250) s. Leskien Die bildung d. nom. im lit. 32. [3]) Vgl. J. Schmidt Voc. II, 73, Leskien a. a. o.

'schlafen' oft aus 'schlaff, kraftlos sein' entwickelt. Vgl. abg. *mlŭčati* 'schweigen', russ. *molčatĭ*, poln. *milczeć* u. s. w. aus ursl. *mĭlčěti* [1]) : *μαλκός* (Hes.), *μαλακός*, *μαλάσσω*, *βλᾱ́ξ* [2]), lit. *mùlkis* 'einfältiger tropf' u. s. w., dazu alb. *mekε* 'dummkopf', *mekem* 'halte den atem an, verliere den atem, werde ohnmächtig, bin sprachlos, erstarre' (*mek-* aus *meḽk-*, *melk-*, G. Meyer Et. wörterb. d. alb. spr. 268). Ursl. *mĭlčě-* aus idg. *mḷkē-* entspricht lat. *mulcē-* in *mulcēre* 'besänftigen'. Die bedeutungen verhalten sich zu einander ganz wie die von abg. *toliti* 'besänftigen'. : lit. *tylė́ti* 'schweigen'. Lat. *silēre*, got. *silan* möchte ich mit lit. *sė̃la* 'ohnmacht, schwachheit' [3]) zusammenstellen. — Got. *slavan* 'schweigen' ist bekanntlich verwandt mit mhd. *slūr* 'faulenzen, faulenzer', dazu schw. dial. *slummen* 'sehr mager, schwach' (Rietz 628), norw. dial. *sløyma* 'dünn werden vom getreide' (Aasen Ordb. 709) und mit anderer begriffswendung nhd. *schlummern*, mhd. (md.) *slummern*, *slumen*, ndl. *sluimeren*, ags. *slūmerian*, engl. *to slumber*, ags. *slūma*, nordengl. *sloom* 'schlummer' [4]). In dieser sippe wechseln also die drei bedeutungen 'matt, schlaff sein' : 'schlafen' : 'schweigen' genau wie in abg. *toliti* 'besänftigen' : air. *con-tulim* 'schlafe' : lit. *tylė́ti* 'schweigen'. — Dass lat. *taceo*, ahd. *dagēm* 'schweige' mit *τήκομαι* 'schwinde dahin, verschmachte', aor. *ἐτάκην* (*ἐτάκην* : *taceo* wie *ἐλίπην* : *licet*) [5]) verwandt sind, liegt in diesem zu-

---

[1]) J. Schmidt Voc. II, 27. [2]) *βληχρός*, *ἀ-βληχρός* 'schwach' sind wohl, beiläufig bemerkt, von *βλᾱ́ξ*, *-κός* nicht zu trennen. *βλᾱ́ξ* (= **mlā-k-*) kann sich zu *βλη-χ-ρός* verhalten wie *πτώξ* *-κός* zu *πτωχός*. D. h. ein ableitendes *k* wechselt mit *kh*. Daneben auch eine ableitung mit *sk*(*h*) in got. *un-tila-malsks* 'unbesonnen', andd. *malsc* 'übermütig', womit man ai. *mū́rchati* 'gerinnt, erstarrt' (zu dieser bedeutung vgl. gr. *μάλκη* 'erstarrung von kälte, erfrieren'), *mūrkhá-* 'dumm, dummkopf' (dies wort kann doch in bezug auf die ableitung direct mit gr. *βλη-χ-ρός* verglichen werden) zusammengestellt hat (anders z. b. Bartholomae Studien z. idg. sprachgesch. II, 50). Die wörter mit *sk*(*h*) stehen neben denen mit *k kh* wie *πτω-σκ-άζω* neben *πτω-κ-* (*πτώξ*) *πτω-χ-* (*πτωχός*), *γλί-σχ-ρος* neben *γλί-χ-ομαι* u. a., worüber jetzt Brugmann handelt Grundr. II, 1030. Füge hinzu lat. *mū-cus*, gr. *μύ-κ-ης* (aus *mū-* in ai. *mū́-tra-* 'harn' u. s. w.) : gr. *ἀ-μυ-χ-ρός*, *ἀ-μυ-χ-νός* 'rein, heilig' (= unbefleckt) : *μύ-σκ-ος· μίασμα* Hesych, *ἀ-μυ-σχ-ρός* 'rein, heilig' (= unbefleckt); mit *s* lit. *mū-saĩ*. 'schimmel' etc. [3]) Vgl. Leskien Bildung d. nom. im lit. 222. [4]) Vgl. Kluge Et. wörterb.[4] s. v. *schlummern*. — Aus *slu-* kommt auch lit. *slúgti* 'abnehmen' (von geschwulst). [5]) Ueber *c* für *qu* vergleiche jetzt Brugmann Grundr. II, 961 n.

sammenhang nicht fern zu vermuthen. Bemerkenswerth ist, dass alle diese verba mit der bedeutung 'schweigen' ē-stämme sind: lit. *tylėti*, abg. *mlŭčati* a. *mlkē-*, lat. *silēre*, got. *silaiþ*, got. *slavan, slavaida*, lat. *tacēre*, ahd. *dagēm*. Dies passt gut zu der durativ-intransitiven bedeutung, die bekanntlich den verbalen ē-stämmen eigen ist.

Falls die obige deutung von lit. *tylėti* 'schweigen' richtig ist, muss wohl Brugmann's zusammenstellung mit ahd. *dolē-m* 'dulde, leide' (Grundr. II, 965) abgewiesen werden. An und für sich passt die bedeutung von *dolēm* zu der von *tylėti* nicht übel, allein *dolēm* kann nicht von lat. *tolerare, tuli*, gr. *τελα-τλᾱ-* u. s. w. losgerissen werden, was in einen ganz anderen begriffskreis führt (*tela- tel-* 'tragen').

Zu abg. *tĭlěti* 'corrumpi', bulg. *tlěja* 'faulen', russ. *tlětĭ* 'modern' u. s. w. gehört wohl, nebenbei bemerkt, gr. *τέλμα* 'faulendes wasser, sumpf, pfütze', *τελμίς* 'moder, schlamm', *τελματώδης* 'sumpfartig, schlammig, matschig', womit Bugge KZ. XXXII, 67 f. arm. *tiλm teλm* 'schlamm, koth', *tλmut* 'schlammig' vergleicht.

5. Ahd. *swīgēn* 'schweigen' : gr. *σῑγάω*; gr. *σιωπάω* : got. *sweiban* 'aufhören, nachlassen', ahd. *gaswiftōn* 'stille sein, schweigen'.

An die vorstehenden erörterungen über verschiedene wörter mit der bedeutung 'schweigen' aus 'schlaff sein, nachlassen' knüpfe ich einige bemerkungen über den etymologischen ursprung der oben genannten, vielbesprochenen wortsippe an.

Wie bekannt, pflegt man ahd. *swīgēn* 'schweigen' mit gr. *σῑγάω* zu vergleichen (wz. *su̯īk-, su̯īg-*); zu *su̯ik-* gehöre noch mit umwandlung von guttural zu labial germ. *su̯īb-* in got. *sweiban* u. s. w. (vgl. z. b. Kluge Et. wörterb.[4] s. v. beschwichtigen). Dagegen stellt Bechtel oben XIV, 306, da er die lautentsprechung idg. *su̯-* : gr. *σ-* nicht anerkennt (vgl. Phil. Anz. 1886, p. 14), *σῑγάω* mit ahd. *thuesben* 'erlöschen' zusammen. Wie mir scheint, lässt sich doch die annahme nicht umgehen, dass idg. *su̯-* im Griechischen eine doppelte behandlung erfuhr, indem es bald zu *Fʿ*, bald zu *σ(σ)* wurde und zwar bisweilen in derselben wortsippe (s. Kretschmer KZ XXXI, 422). Gr. *σέλας, σελάνᾱ* u. s. w. (woneben hom. *Fελένη*,

Ἑλένη, lak. *ϝέλα* u. s. w., s. Kretschmer a. a. o.) können doch schwerlich von **sāu̯el* 'glanz, sonne' (vgl. auch ags. *swelan* 'glühen', *swōl* 'glut', lit. *svìlti* 'sengen u. s. w.) getrennt werden (s. jetzt Prellwitz Et. wörterb. 281) [1]). Dass *σῑγάω* einst mit *su̯ī*- angelautet hat, macht nach Kretschmer a. a. o. 470 *ϐίγα* (d. i. *ϝίγα*, vgl. *τρέ· σε. Κρῆτες*)· *σιώπα* Hesych wahrscheinlich.

Da die verhältnisse so liegen, so wage ich die vermuthung, zu der man ja von vornherein geneigt ist, dass ahd. *swīgēn*, gr. *σῑγάω*, *σιωπάω* und got. *sweiban* sämmtlich von einer und derselben basis *su̯ī*- abgeleitet sind. In dieser basis sind nach den erörterungen unter der vorhergehenden nummer bedeutungen wie 'schwach sein, nachgeben, nachlassen' (vgl. ahd. *swīhhan* 'ermatten, nachlassen', got. *sweiban* 'aufhören, nachlassen') oder dgl. zu erwarten; das postulierte *su̯ī*- kann somit in an. *svía*, *svína* 'nachlassen', ahd. *swīnan*, mhd. *swīnen* 'abnehmen, dahinschwinden, ohnmächtig werden, vergehen, auch verstummen conticescere' vorliegen [2]). Aus *su̯ī*- gingen meiner meinung

[1]) Obwohl G. Meyer an dem lautwandel *σϝ*- zu *σ(σ)*- zweifelt Alb. Stud. III, 53 f., erklärt er doch *σαίρω* aus einer wz. *su̯er*- (ebend. 54, vgl. verf. Wurzelerw. p. 55).

[2]) Dass got. *sweiban* mit ahd. *swīnan* verwandt sei, vermuthete schon L. Meyer Got. spr. 163, freilich mit weiteren combinationen, die ich nicht für richtig halte. — Kluge Et. wörterb.[4] s. v. *schwinden* stellt zu *swīnan* 'abnehmen, dahinschwinden' ags. *swīma*, an. *svíme* 'schwindel, vertigo'. Hier schimmert eine ursprünglichere, sinnliche bedeutung noch durch, vgl. mhd. *sweim* 'schweben, schwanken', *sweimen* 'sich schweifend, schwankend umherbewegen' u. s. w. Ganz ähnliche bedeutungen berühren sich in den basen *su̯enk*- *su̯eng*-, vgl. *schwingen*, *schwenken*, *schwanken* neben mhd. *swanc* 'dünn, schmächtig', an. *svangr* 'dünn, schmal' und 'hungrig' (d. h. dessen magen eingesunken ist), *svengjast* 'einsinken' (vom magen), 'einschwinden', norw. *svang* 'dünn, schmal' und 'hungrig', *svengjast*, *svangna* 'einschwinden', schw. *svång*, *svångna* in denselben bedeutungen u. s. w. Hiernach glaube ich, dass die basis *su̯ī*- (vgl. besonders ahd. *swīnan* in der bedeutung 'einfallen, einsinken' z. b. *berga sculun swīnan* O. I, 23, 23, s. Graff 6, 881, an. *svína* 'einsinken' von erhebungen) auch im Griechischen vertreten ist, nämlich in *σῑμός*. Die eigentliche bedeutung ist 'eingesunken' 1) von einsenkungen des bodens, *σιμὸν χωρίον* u. s. w. Besonders lehrreich ist Hesych's erklärung von *δέρα* (d. i. *φάραγξ*, kluft) mit *τὰ σιμὰ τῶν ὀρῶν* (vgl. Schulze Quaest. ep. 96). Ganz analog werden die zu den oben erwähnten basen *su̯enk*- *su̯eng*- gehörigen schwed. wörter *svank*, *svånge* in der bedeutung 'vertiefung des erdbodens, thal' angewandt (Rietz 707. 708). 2) von einsenkungen des leibes, z. b. *σιμὴ ῥίς* 'eingedrückte nase', *κύνας ἐχούσας*

nach hervor: 1) durch ableitung mit gutturalen *k*, *g* : ahd. *swīgēn*, gr. *σῑγάω*. Dem letzteren entsprechen formell ahd. *swīhhan* 'ermatten, nachlassen', ags. *swīcan* 'weichen, cedere, cessare'. 2. durch ableitung mit labial gr. *σιωπάω* und got. *sweiban* 'nachlassen' (ich nehme das got. *b* aus idg. *p*, nicht *k*), ahd. *ga-swifton* 'schweigen', dazu noch *σίπτα· σιώπα. Μεσσάπιοι* Hesych? [1]).

Gr. *σιώπαω* kann nicht aus **σι-σϝωπ-* (vgl. Fick Wörterb.[3] I, 843, Curtius Grundz.[5] 379) hergeleitet werden, sondern nur aus *σϝιι̯ωπ-* [2]). Zur erklärung der etwas merkwürdigen vokalisation dieser basis bieten sich, wie mir scheint, zwei möglichkeiten, die doch vielleicht im grunde auf eins hinauslaufen. Man kann entweder von einem stamm auf *ē* : *su̯ii̯ē-* (vgl. *tacē-*, *silē-* u. s. w. oben), mit ablaut *su̯ii̯ō-* + *p* ausgehen. Vgl. lit. *žio-p-* in *žioplýs* 'einer der maulaffen feil hat', *žiopsóti* 'mit offenem munde dastehen' aus *žió-ti* = lat. *hiā-re*; gr. *διώ-κω* : *δίεμαι*, ai. *dī́yate* 'fliegt', korinth. *ϝιώ-κω* : *ϝίεμαι*. Oder *σιωπ-* kann sich zu *σι-* a. *σϝι-* verhalten wie z. b. *krōp-* (*κρώπιον* 'sichel', wozu, wie ich glaube, lit. *krópti*, lett. *krāpt* 'stehlen' d. i. 'abnehmen' [3])) zu *ker-* (*κείρω*), *drōp-* (*δρῶπαξ* 'pechmütze um haare auszuziehen', *δρώπτω· διακόπτω* Hesych,

---

τὰς κεφαλὰς σιμάς Xen. Ven. 4. 1, *σιμὴ μέλισσα* (d. i. *ἔντομος*) Theocr. VII, 80. Vgl. schw. *svank* 'einsattelung' (bes. im pferderücken), *svankryggig* 'mit eingebogenem rücken', *svånge* 'einbug unter dem fusse', 'weichen' (vgl. an. *svangi*). Zu der anwendung von *σιμός* Xen. Cyr. VIII, 4, 21: *Ἔπειτα δ', ἔφη, σιμὴ (γυνὴ) ἄν σοι ἰσχυρῶς συμφέροι. Πρὸς τί δὴ αὖ τοῦτο; Ὅτι, ἔφη, σὺ γρυπὸς εἶ· πρὸς οὖν τὴν σιμότητα σάφ' ἴσθι ὅτι ἡ γρυπότης ἄριστ' ἂν προσαρμόσειε. Λέγεις σύ, ἔφη, ὡς καὶ τῷ εὖ δεδειπνηκότι, ὥσπερ καὶ ἐγὼ νῦν, ἄδειπνος ἂν συναρμόττοι. Ναὶ μὰ Δί' ἔφη ὁ Κῦρος· τῶν μὲν γὰρ μεστῶν γρυπὴ ἡ γαστὴρ γίγνεται, τῶν δὲ ἀδείπνων σιμή* bietet an. *svangr* 'mit eingesunkenem magen, hungrig', norw. *svang*, schw. *svång* dass. eine schlagende parallele. — Zum schlusse bemerke ich, dass die zusammenstellung von *ψίνομαι* 'blüten oder angesetzte früchte abfallen lassen' mit ahd. *swīnan* kaum richtig ist. *ψίνομαι* 'werde entblösst' ist am einfachsten mit *ψι-λός* zu verbinden. *ψῑ-* aus *bhs-ī-* (vgl. lit. *bãsas*, ahd. *bar* u. s. w.).

1) Vgl. Fick Wörterb.[4] I, 580. 2) *σωπ-* (*διασωπάσομαι* Pind Ol. XIII, 91, *σεσωπαμένον* Isth. I, 63, *εὐσωπία· ἡσυχία* Hesych u. s. w.) muss wohl auf *su̯iōp-* beruhen. Denn es wäre doch zu gewagt, die erwähnten formen von *σιωπάω, σιωπή* zu trennen und mit lat. *sōp-* (*sōpio*) aus *su̯ōp-* zu vergleichen. 3) Die baltischen wörter beweisen, dass gr. *κρωπ-* nicht etwa aus *kr̥̄p-* entstanden ist, sondern idg. *krōp-* vertritt.

vgl. slov. serb. *drapati* 'kratzen', klruss. *drapaty* 'kratzen, reissen, nehmen') zu *der-* (δέρω), *u̯rōp-* (ῥώψ 'biegsame ruthe') zu *u̯er-* (lit. *vir-vě̃* 'strick', lat. *urvum* 'krümmung des pfluges', osk. *uruvo* f. sg. 'curva, flexa' etc. [1])) u. dgl. mehr. Hier ist *-ōp-* dehnung von *-op-*, das mit *-ep-* ablautet (vgl. ῥέπω : ῥοπή, καλαῦροψ : ῥώψ u. s. w.; *-op-* steckt auch in σκάλοψ, σκάλοψ neben lat. *scal-p-o* und vielleicht in στέρ-οψ, στερ-οπ-ή, ἀστεροπή, das letzte mit anlehnung an ἀστερ-).

su̯i̯ōp- (σιωπ-) steht neben *su̯īp-* (got. *sweiba* a. **su̯īpṓ*) etwa wie lit. *žiop-* (*ghi̯āp-*) neben schw. (*mun-*)*gīpa* 'mundwinkel', wo freilich die stufe des labials eine andere ist, διώκω neben δικεῖν, oder κρώπιον, lit. *krópti* neben lit. *kerpù* 'scheere', καρπός [2]), ϝρώψ neben lit. *veȓpti* 'spinnen' u. s. w. (vgl. auch σκαλοπ- neben lat. *scalpo; στεροπ-*, στεροπή : στραπή, ἀστραπή aus *stṛp-?*). Ferner vergleicht sich das nebeneinander von *su̯ī-k- su̯ī-g-* und *su̯i̯ō-p- su̯ī-p-* aus *su̯ī-* mit dem von *lei̯k-* (av. *raęcayeiti* 'giesst', lat. *liquor*) : *lei̯p-* (λίπα, λιπαρός, lat. *lippus* u. s. w.) aus *lei̯-* (lit. *lêti* 'giessen' etc.), *reu̯-k- reu̯-g-* (lat. *runco, rūga*, ahd. *rūh* 'rauh', lit. *raũkas* 'runzel' etc.) : *reu̯-p- reu̯-b-* (lat. *rumpo, rūpes*, an. *rjúfa* 'zerreissen', got. *raupjan* 'ausreissen, abrupfen', lit. *rùpas* 'rauh, holperig') aus *reu̯-* (lat. *ruo* 'reisse auf', an. *rýja* 'ausreissen', lit. *ráuju ráuti* dass., aksl. *rŭvą* 'vello', *ryją* 'grabe'), *ter-k-, tre-k-* (lat. *torqueo*, ἄτρακτος, ἀτρεκής, lit. *trakneĩ* 'krummstroh' etc.) : *ter-p-, tre-p-* (ai. *tṛprá-* 'sich hin und her bewegend', lat. *trepit* vertit, *trepidus* u. s. w.; gr. τρέπω gehört zu *trek-* oder *trep-*) aus *ter- teretrē-* (ai. *taralá-* 'sich hin und herbewegend, zitternd', τόρνος 'zirkel', ahd. *drāen* 'drehen'), *sta-k-* (umbr. *stakaz* 'statutus', an. *stakkr* 'heuschober', aus **stak-no-* [3]), lat. *stagnum*, vgl. *stantes paludes* Hor.) : *sta-p-* (ai. *sthāpáyāmi* 'stelle') aus *stā-* 'stellen' u. dgl. mehr, vgl. die von mir Wurzelerw. p. 215 n. 2 zusammengestellten beispiele. Es gab ursprachlich im wurzelauslaute einen wechsel zwischen guttural (*k, g*) und labial (*p, b*), welcher dadurch zu stande kam, dass an dieselbe primäre wurzel verschiedene suffixe (= determinative) antraten [4]). Dieser wechsel

[1]) S. verf. Wurzelerw. p. 31. [2]) Zur bedeutung 'stehlen' in lit. *krópti*, lett. *krāpt* vgl. lett. *kerpis* 'dieb', das Prellwitz mit καρπός, lat. *carpo* zusammenstellt (Et. wörterb. 139). [3]) Zur bedeutung vgl. an. *sta-ðe*, *stál hey-stál* (* *sta-þla-*) 'schober, heuschober' zu *stā-* 'stellen'. [4]) Hierher gehören auch die ableitungen der wz. *der- dere-* (δέρω u. s. w.). Man

ist von der einzelsprachlichen umwandlung der gutturale in labiale genau zu scheiden. — Den wechsel von *sṷīk-* (ahd. *swīgēn*) und *sṷīg-* (gr. *σῑγάω*, vgl. ahd. *swīhhan*, ags. *swīcan*) brauche ich nicht weiter zu erläutern, da es ja allgemein anerkannt ist, dass in ursprachlicher zeit wurzelauslautende tenues und mediae im austausch gestanden haben.

Die vorstehenden bemerkungen will ich nur als einen bescheidenen versuch, zur erklärung der hier in rede stehenden, schwierigen wörter etwas beizutragen, betrachtet wissen. Kretschmer's vermuthung (KZ. XXXI, 470 f.), dass *σιωπάω* und ahd. *swīgēn* mit idg. **ōk* 'auge' zusammengesetzt seien, scheint mir jedenfalls verfehlt. Was soll man dann mit *σιγάω* anfangen? Dagegen ist möglich, dass eine solche zusammensetzung in *στεροπ- στεροπή ἀστεροπή* u. s. w. steckt (vgl. J. Schmidt KZ. XXXII, 335 n., Prellwitz Et. wörterb. 301).

6. Air. *malcaim* : lett. *smelknes* u. s. w.

Air. *malcaim* 'verfaule' möchte ich mit lett. *smelknes* 'feines mehl, das beim grützemachen abfällt', *smalknes* 'feilstaub, sägespäne', *smalks* 'fein', lit. *smulkùs* 'fein', *smùlkti* 'fein werden', *smulkmė* 'kleinigkeit' (Geitler Lit. stud. 110) zusammenstellen, vgl. auch an. *smalke, smelke*, schw. *smolk* 'abgeriebenes, abfall, kleinigkeiten'. 'Verfaulen' ist 'in kleine theile zerfallen, sich auflösen', vgl. gr. *ψώα* 'fäulnis' : *ψω-* 'zerreiben' (*ψώ-χω* u. s. w.),

hat in letzter zeit gr. *δόρπον, δρέπω, δρέπανον* aus einer wz. *derk- drek-* erklären wollen wegen alb. *darkε* 'abendessen' (**dorkā*), *dreke* 'mittagessen', vgl. auch *Δρέκανον* neben *Δρέπανον* (G. Meyer Alb. stud. III, 26 f., Bugge oben XVIII, 188 f., vgl. auch Curtius Grundz.[5] 493). Aber man muss auch rücksicht nehmen auf alb. *drapεn* 'sichel' aus **dropεnom* (das freilich Bugge zu einem lehnwort aus dem Altgriechischen stempeln will), slov. serb. *drapati* 'kratzen', klruss. *drapaty* 'kratzen, reissen, nehmen', und vielleicht ai. *drapsá-* 'tropfen, funke' (aus einem *s*-st. **drapas* = **drepos* 'losgerissener theil', zur bedeutung 'tropfen' vgl. *ἀπορρὼξ ἀμβροσίης καὶ νέκταρος* Od. *ι*. 359, übrigens das einfache ai. *dar-* in der bedeutung 'bersten, auseinanderstieben'). Hiernach ist wahrscheinlich eine wurzelform *der-k- dre-k-* neben *der-p- dre-p-* anzunehmen, vgl. *ter-k- tre-k-* 'drehen' neben *ter-p- tre-p-*. Das *π* in *δρέπω* ist zweideutig wie das in *τρέπω*. — Eine dritte ableitung der einfachen wurzel *der- dere-* ist *dre-sk-* (lit. *dreskiù* 'reisse', lett. *driska* 'ein zerreisser', *draska* 'lump' u. s. w.). *dresk-* verhält sich zu *der-* wie ai. *vṛçáti* 'zerreisst' zu *vr-aṇá-* 'wunde'.

an. *rotenn* 'verfault' (*ru-d-*) : an. *rúst* aus **rūd-s-ti-* 'trümmer' (vgl. lat. *rūdera*), ai. *ru-* 'zerbrechen, zerschmettern' (*ru-* : *ru-d-* wie *plu-* : *plu-d-* 'fliessen' u. dgl.), lit. *tru-nĕ́ti* 'faulen, modern', lett. *trūdi* 'moder' : *tru-* 'reiben' in gr. τρῡ́ω u. s. w. (mit lett. *trūdi* 'moder' vgl. got. *þruts-fill* 'aussatz'); nhd. *morsch* : mhd. *zer-mürsen* 'zerdrücken, klein stossen', schweiz. *morsen, mürsen* 'zermalmen, klein stossen' u. s. w., an. *maltr, moltinn* 'verfault' (vgl. ahd. *smelzan*, gr. μέλδω) : ἀμαλδύνω (τεῖχος *H.* 463), ai. *mṛdnā́ti*, *márdati* 'zerdrückt, zerstampft, verwüstet, reibt auf', worin freilich *merd-* (vgl. βαρδῆν· τὸ βιάζεσθαι γυναῖκας. Ἀμπρακιῶται Hesych, lat. *mordeo*, lit. *mérdmi* 'liege im sterben' = werde aufgerieben u. s. w.) [1]) und *meld-* zusammengeflossen zu sein scheinen.

melk- smelk- (air. *malcaim* u. s. w.) und *meld- smeld-* (an. *maltr* u. s. w.) sind übrigens verwandt. Sie gehen beide auf *mele- smele-* 'zerreiben, mahlen' zurück : lat. *molo,* air. *melim,* lit. *malù* u. s. w.; dazu mit anlautendem *s-* [2]) aschw. *smola, smula, smule* 'bischen, grand' (Rydqvist Svenska språkets lagar III, 183) neben aisl. *moli* dass. [3]), lett. *smelis, smēlis* 'wassersand im felde', lit. *smiltìs,* lett. *smilts* 'sand' neben ahd. *melm* 'staub', got. *malma* 'sand', an. *melr* 'sandhaufe' u. s. w. [4]).

---

[1]) Aus dem germanischen gehören, beiläufig bemerkt, zur wz. *merd-* 'zerdrücken, reiben' : mhd. *murz* 'kurzes, abgeschnittenes stück', *murzes* 'gänzlich, bis auf's letzte stück', ahd. *murzilingun* 'absolute', aisl. *murtr, murti* a nickname 'a little fellow', *murta* 'a kind of small trout, as also of any small fish', vgl. schw. *mört.* [2]) Vgl. verf. Wurzelerw. p. 65 f., Johansson PBB. XV, 232 ff. [3]) Hier lässt sich auch got. *smals* 'klein, gering' anreihen, vgl. mhd. *smelhe* 'schmal', *smelhe smelwe* 'dünnes gras', norw. *smylve smelve* u. s. w. (s. Bugge oben III, 119) aus urg. *smelh- smel(g)w-*, idg. *smel-q-*. Daneben *smel-g-* in lit. *smìlga*, lett. *smilga* 'dünnes gras, schmiele', lett. *smilga*, *par-smilga* 'dünne stelle eines körpers z. b. des ameisenleibes, schmale verbindung zweier äcker u. a.', *smildſinăt*, *smalganat* 'fein regnen'. Lit. *smìlga* 'schmile' ist also nicht mit mhd. *smelhe* in derselben bedeutung identisch, sondern es liegt ein wechsel von *q-* und *g*-suffix vor. Das ableitende *q* von mhd. *smelhe* finden wir auch in lit. *smilkinỹs* 'schläfe' (zur bedeutung vgl. ahd. *dunwengi*, ags. *þunwenge*, an. *þunnwange* 'schläfe', eig. 'dünnwange'; ferner *schläfe*, ahd. *slāf* : *schlaff*, *schlafen* = schlaff sein, vgl. auch lit. *slė́psnos* 'weichen'). Das *g*-suffix von *smìlga* kehrt wieder in den schon oben erwähnten wörtern an. *smalke*, *smelke*, schw. *smolk* 'kleinigkeiten, abfall'. [4]) An. *melr* ist wegen schw. dial. *mjog* = **melgo-* wahrscheinlich aus **melho-*, **mel-ko-* zu erklären. In lett. *smilts*, lit. *smiltìs* nimmt Fortunatow oben

Das *al* von air. *malcaim* ist mit dem in altlat. *maltas* 'molles' zu vergleichen, beide sind aus *ele* geschwächt, d. h. sie vertreten die sog. lange liquida sonans. Was das fehlen des anlautenden *s*- in air. *malcaim* betrifft, so wechseln, wie wir gesehen haben, in unserer ganzen sippe formen mit und ohne *s* : *mele- s-mele-, mel-d- s-meld-*. Uebrigens vgl. air. *maraim* 'maneo' : aind. *smárāmi* u. s. w. Vielleicht ist air. *melg* 'tod', das Johansson PBB. XV, 234 mit gr. *ἀμολγός* 'dunkel' vergleicht, vielmehr mit lett. *smeldſu smelgt* 'schmerzen' verwandt.

Eine andere erklärung von air. *malcaim* giebt Strachan Idg. forsch. II, 370, indem er das air. wort zu lit. *nu-smelkiù* 'lasse verkommen, verhindere am gedeihen, ersticke' stellt. Mit *smelkiù* 'ersticke' verbindet indessen Leskien Ablaut 344 *smilkstù smil̃kti* 'dunstig werden, glimmen', *smal̃kas* 'dunst', *smal̃ktas* 'stelle im walde, wo das holz dicht steht', und Solmsen KZ. XXIX, 86 n. stellt als grundbedeutung 'dicht sein' auf, was zu 'verfaulen' nicht gut passt. Aber vielleicht ist die genannte baltische wortsippe in zwei zu theilen. In *smelkiù* 'ersticke' könnte man als grundbedeutung 'schmälern' annehmen. *smelkiù* 'ersticke' : *smulkùs* 'fein' wie ahd. *gi-smahteōn* 'schwinden', mhd. *ver-smahten* 'verschmachten' : ahd. *smāhi* 'klein, gering', mhd. *smæhe* dass., *smecker* 'schlank, schmal, schmächtig. *smil̃kti* 'dunstig werden, glimmen' ist wohl nicht von *smilu, smilti* 'sich versengen' (Geitler Lit. st. 110) zu trennen. Dazu vielleicht auch *μαλερός* (bei Homer nur als beiwort des feuers)[1]). *smilti* 'sich versengen' verhält sich formell zu *smil̃kti* 'dunstig werden' wie got. *smals* 'klein, gering' zu lett. *smalks* 'fein' etc.

7. Der stamm *réu̯dhos- rudhṓs- rudhs-* 'röthe' in verschiedenen weiterbildungen.

Lat. *rūssus* 'roth' (vgl. ital. *rosso*, frz. *roux*, prov. *ros*, cat. *ros*[2])) wird gewöhnlich aus einem stamm **rudh-to-* (vgl. ai. *rudhirá-* 'roth', gr. *ἐρυθρός*, lat. *ruber* aus **rudhro-* u. s. w.)

III, 56 wegfall eines *k* an auf grund der lett. nebenform *smilkts*. — Zu dieser sippe auch an. *mǫl* 'ein dem ufer entlang liegender wall von kleinen steinen', womit vgl. lit. *upė-malis* 'alluvies'.

[1]) Solmsen a. a. o. stellt *μιλερός* zu lit. *smil̃kti* 'dunstig werden'.
[2]) Gröber in Wölfflin's Archiv f. lat. lexikographie V, 242.

hergeleitet [1]). Diese erklärung ist möglich, falls wir annehmen dürfen — und ich meinestheils halte diese annahme für richtig —, dass idg. *dh* + *t* ebensowie *t* + *t*, *d* + *t* im lateinischen zu *ss* geworden ist. Indessen liegt, wie wir scheint, eine andere deutung von lat. *russus* noch näher: *russus* kann aus **rutsos, *rudhsos* entstanden sein (vgl. z. b. *con-cussi* aus **con-cutsi, iussi* für **iutsi, *iudhsi*), d. h. *russus* enthält eine ableitung mit suff. *o* aus dem in *ἔρευθος*, lat. *rubor* steckenden *es- os*-stamm *reu̯dhos- rudhōs-* [2]). Dass *es- os*-stämme [3]) mit allerlei suffixen, u. a. *o, ā* weitergebildet werden, ist bekanntlich eine ganz geläufige erscheinung. Vgl. z. b. ai. *vat-s-á-* (unbel.), *saṁ-vát-s-am* 'ein jahr lang' : *ϝέτος*, lat. *vetus;* ai. *út-s-a-* 'brunnen' : dat. *ὕδει* (Hesiod. op. 61); ai. *ruk-ṣ-á-* 'glänzend', aisl. *ljós* : av. *raocō* 'licht, helle, glanz', ap. *rauca* 'tag', ai. *rocis* [4]); *μύξος* 'schleimfisch', *μύξα* n. pl. 'eine pflaumenart', *μύξα* f. sg. 'schleim' : lat. *mūcor* (st. *mūcōs-*) 'schimmel, kahm, eine aus dem weinstock rinnende feuchtigkeit' [5]); lat. *e-lixum* e liquore aquae dictum (Varro l. l. V, 109), *lixa* aqua Non. p. 62, 6, Loewe Prodromus 403: *liquor* (st. *liquōs-*); umbr. *Fise* 'deo Fidio', dat. von einem st. **bhid-s-o-* [6]) : *fidus* (Varro l. l. VII, 86; *fidus* pax perpetua vel amicitia gl. Paris. Loewe Prodromus 93, vgl. *fidusta* a fide denominata, ea quae maximae fidei erant Paul. Fest. Thew. 64), *foedus* (abl. *foidere* CIL. I, 206, 93; *con-foedusti* foedere coniuncti Paul. Fest. Thewr.

---

[1]) S. z. b. Froehde oben I, 206. [2]) Diese erklärung von *russus* giebt jetzt J. Schmidt KZ. XXXII, 387. Ich hatte dieselbe in vorlesungen 1891 vorgetragen. [3]) Nach alter gewohnheit nenne ich die stämme so, obwohl ich mit Fick der überzeugung bin, dass das suffix eigentlich nur *s* ist. [4]) Ueber das verhältnis dieser form zu den übrigen vgl. J. Schmidt Pluralbild. 383. [5]) Ueber *μύξος*, *μύξα* vgl. Fick oben I, 18, Johansson KZ. XXX, 421, PBB. XV, 235. *μύξα* 'schleim' f. sg. steht nicht für **μυκτι̯α*. Es kann **μυξι̯α* sein, aber wahrscheinlicher ist wohl, dass es mit n. pl. *μύξα* identisch, d. h. mit suff. *α* gebildet ist. Vgl. die ausführungen Kretschmer's über *γέννα* KZ. XXXI, 360 n. 2, J. Schmidt über *δίαιτα* und aeol. **ἔδυνα* ebend. XXXII, 347, Johansson a. a. o. und GGA. 1890, 766 ff. Der *s*-stamm von lat. *mūcor*, gr. *μύξος* etc. liegt auch im ai. *mókṣate* 'löst sich von etwas', redupl. *múmukṣati* (neben *mucáti*, *muñcáti*) vor. Dies beispiel von parallelismus der nominalen und verbalen *s*-stämme ist den von mir Wurzelerw. p. 204 verzeichneten zuzuzählen. Vgl. auch aisl. *hjrósa* : lat. *cruor* u. s. w., worüber unten. [6]) Nach Brugmann Berichte d. königl. sächs. gesellsch. d. wissensch. 1890, p. 212 f.

28), *fidēs* (das secundär in die 5. decl. übertrat), got. *weis* 'kundig' (vgl. lat. *vīso* aus **vīd-s-ō*) : ai. *védas* 'erkenntnis'; lit. *tam-s-à* 'finsternis' : ai. *támas* dass. u. dgl. mehr. Vgl. bes. J. Schmidt Pluralbildungen 117 n. 148. 379 [1]). War das ableitungssuffix ursprünglich betont, so musste vor demselben sowohl die wurzelsilbe als das *es- os*-suffix schwächung erfahren. Der alte ablaut spiegelt sich ab z. b. in **léu̯kos* 'glanz' (av. *raocō* u. s. w.) : **luks-ó-s* 'glänzend' (ai. *rukṣá-*). Ganz derselben art ist nun **réu̯dhos* 'röthe' (*ἔρευθος*) : **rudh-s-ós* 'roth' (lat. *russus*). — Das nebeneinander von *b* in lat. *rubor* aus **rudhō's* und *ss* in *russus* erinnert an *iubeo* : *iussi* (*i̯udh-*).

Der stamm *reu̯dh-s-*, *rudh-s-* kehrt nun auch in anderen indogermanischen sprachen in verschiedenen weiterbildungen wieder.

So begegnet uns im Germanischen ahd. *rosamo* 'rost', st. **ruts-men-* d. i. **rudh-s-men-* neben *rotamo* 'röthe', st. **rudh-men-* [2]). Zur bildung vgl. z. b. lett. *ēsma* 'lockspeise für wölfe' aus **ēd-s-ma*, wo das *s* dem in lit. *ė̃desis* zu tage tretenden *es*-stamm angehört. Ferner ist germ. *rŭsta-* 'rost, aerugo, rubigo' hierher zu stellen : ahd. *rost*, as. *rost*, ndl. *roest*, ags. *rūst*. Der st. *rŭsta-* ist nicht aus *rudh-to-* zu erklären, sondern *rŭsta-* ist aus **rutsta-* = **rudh-s-to-* entstanden, d. h. es enthält den *s*-stamm *rudh-s-* + suff. *-to-*. Vgl. bildungen wie lat. *fid-us-tus, on-us-tus, scel-es-tus*, *hon-es-tus* u. s. w., ferner *cru-s-tum*, *cru-s-ta*, osk. *krustatar* nach Bücheler = cruentetur (: *cruor*, st. *cruōs-*, lett. *kru(w)esis* 'hartgefrorener koth, gefrorne unebenheiten des wegs') [3]), umbr. *mersto-* zu *meřs* aus **med(o)s* 'ius'

---

[1]) Froehde oben XVII, 312 scheint mir zu weit zu gehen, wenn er annimmt, dass dental + *s* schon in der ursprache zu *ss* assimiliert und weiter zu *s* vereinfacht worden sei, welches *s* dann einzelsprachlich wie urspr. einfaches *s* behandelt worden sei, z. b. gr. *ἤια* aus **ἤ(σ)ια* und dies a. *ēd-s-* zu lit. *ė̃d-es-is* 'frass'. *ἤια* gehört doch wohl mit ai. *āvayati* 'verzehrt' zusammen. [2]) Vgl. J. Schmidt Pluralb. 148, KZ. XXXII, 388.
[3]) Gr. *κρύος* nimmt man gewöhnlich aus **krus-os-* (dann enthielte es das *s*-suffix zweimal wie z. b. ai. *bhā'-s-as* 'glanz', gr. *φάρ-σ-ος*, aisl. *orrosta* 'kampf' neben *jara* dass.), aber es kann ebensowohl **kruu̯-os-* sein. In *κρύ-σ-ταλλος, κρυ-σ-ταίνω* zeigt sich die schwächste stufe des *es*-suffixes. Lett. *kru*(*w*)*es- is* steht neben *kru-s-* etwa wie lett. *pu*(*w*)*-es-is* 'moderndes, eiter', lit. *puv-es-is* 'verfaulte reste' neben lat. *pūs*, *pūris* (freilich braucht hier nicht eine form mit schwacher stufe des suffixes zu grunde zu liegen, sondern *puu̯es-* kann sein *e* auf lateinischem boden eingebüsst haben). — Als verbaler stamm erscheint *kreu̯-s-* in aisl. *hrjósa* 'schaudern'.

vgl. *iustus*, *ius*, mhd. *wul-s-t*, ahd. *wul-s-ta* (: gr. *ἀλής* zu *εἴλω*, lit. *vélti* 'walken, haare, fäden u. s. w.), ags. *lī-s-t*, ahd. *lī-s-ta* 'rand, saum, borte, streifen', aisl. *lí-s-ta* 'rand, streifen' für **lī̆t-s-ta* (: *lītus*, die bedeutungsentwicklung wie in frz. *bord* 'rand, saum, borte, ufer, küste' u. s. w.)[1], lit. *áuk-sz-tas* 'hoch' (*aũk-sz-tas* 'oberer bodenraum') neben lat. *aug-us-tus* u. dgl. mehr.

In gewissen schwedischen dialekten heisst rost *rosc* (Rietz Ordbok 540), was Hellquist (Arkiv f. nord. filologi VII, 142) aus **rudh-qo-* erklärt. Allein *ros-* in *rosc* ist doch nicht von *ros-* in *rost* zu trennen[2]). Demnach liegt für *rosc* wahrscheinlich ein stamm **rudh-s-ko-* zu grunde, vgl. lat. *ēsca* aus **ēd-s-ca* (: lit. *ẽd-es-is*).

Im Baltischen ist der stamm *reu̯dh-s- rudh-s-* in vielen formen zu erkennen. Erstens finden wir das dem lat. *russus* aus **rudh-s-os* entsprechende femininum in lett. *rūsa* 'rost', a. **rūdh-s-a* (vgl. lit. *tam-s-à* : ai. *támas* u. s. w.), nur dass hier die quantität des *u* eine andere ist (vgl. lit. *rūdìs* 'rost', ags. *rūst* dass.). Lit. *rustas* 'lila', 'bräunlich' (Bezzenberger Lit. forsch. 165, Geitler Lit. stud. 107), lett. *rusta*, *ruste* 'braune farbe' könnten für sich betrachtet aus **rudh-to-*, **rudh-tā-* erklärt werden, lassen sich aber nicht wohl vom germ. *rusta-* trennen. Somit liegt auch hier ein **rudh-s-to-*, **rudh-s-tā-* zu grunde. — Endlich ist zu erinnern an lett. *rusla* 'art rothbrauner farbe'[3]) und lit. *rùsvas* 'rothbraun', *raũsvas* 'roth'. Lett. *rusla* für **rudh-s-la* kann hinsichtlich der bildung mit abg. *jaslĭ* 'krippe' aus **ēd-s-li-* verglichen werden. In lit. *rùsvas*, *raũsvas* ist an die stämme *rus-* = *rudh-s-* und *raus-* = *reu̯dh-s-* das in farbenbezeichnungen so oft vorkommende suffix *-u̯o-* angetreten, vgl. ausser den bekannten beispielen lat. *hel-*

---

[1]) Vgl. Froehde oben XVII, 314. — Freilich lässt sich aisl. *lísta* u. s. w., wie mir scheint, auch aus der in nhd. *g(e)-leise*, mhd. *leis*, *leise* 'spur, geleise', ahd. *waganleisa* 'wagenspur', lat. *līra* u. s. w. enthaltenden wz. *lei̯s-* 'gehen' erklären. Ebenso ist lat. *lītus* (= 'tractus') vielleicht verwandt mit germ. **līþan* 'gehen' = got. *leiþan* u. s. w., vgl. Fick Wörterb.[3] III, 270 ff., Danielsson Pauli's Altit. stud. IV, 167. [2]) Uebrigens ist das lautgesetz, auf welches sich Hellquist hier stützt (germ. *sk* aus *tk*, Brugmann Grundr. I, 385), nicht ganz sicher. [3]) Dazu vielleicht lit. *ruslė̃s* 'bratrost' (Geitler Lit. st. 107), vgl. *rusė́ti* 'glimmen, brennen' (Geitler ebend.). Die letztgenannten wörter sind wohl jedenfalls mit ahd. *rōst* 'rost, scheiterhaufen, glut, feuer' verwandt.

vus, ahd. *gelo* aus **gel-u̯a-* u. s. w.: lit. *pal̃-vas* 'blassgelb, falb' = abg. *plavŭ*, ahd. *falo;* lit. *szý-vas* 'grau, grauschimmelig' = abg. *si-vŭ*, vgl. ai. *çyā-va-* 'dunkelbraun', arm. *seav* 'schwarz', norw. dial. *hý* 'schimmel' aus **hīwa-*, lit. *szir-vas* 'grau', *žel-vas, žàlvas* 'grünlich' u. s. w. [1]) (s. Leskien Bildung d. nom. 345). Auch im litauischen (nicht nur im lateinischen und germanischen) ist also das suffix *-u̯o-* bei der bildung von farbenbenennungen productiv gewesen. Neben *-va-* kommt nun im Litauischen auch *-sva-* vor, das nach Leskien a. a. o. durchweg die bedeutung der annäherung der farbe, wie *-lich* im deutschen *röthlich*, hat. Dies *-sva-* ist wohl eben von formen wie *rùsvas* = **rud-s-vas, raũsvas* = **raud-s-vas* ausgegangen. Vgl. *jù̃svas* 'schwärzlich' (: *jù̃das* wie *rùdas, raudas* : *rùsvas, raũsvas*), *balsvas* 'weisslich' (: *báltas*), *gel̃svas* 'gelblich', wohl auch einfach 'gelb' nach L. (: *gel̃tas*), *mel̃svas* 'schwärzlich', *žalsvas* 'grünlich' u. s. w. So sind ja auch die in mehreren indog. sprachen vorkommenden suffixe *-slo-*, *-smo-*, *-smen-* u. s. w. (neben *-lo-*, *-mo-*, *-men-* u. s. w.) an *s*-stämmen erwachsen.

Die suffixverbindung *-(e)s-u̯o-* kommt auch ausserhalb des litauischen vor. Vgl. ai. *r̥-ṣ-vá-* 'hoch, erhaben' (: gr. *ὄρος*, eig. 'erhebung' zu *ὄρ-νυμι, ὀρ-τός· βωμός* etc. [2]); *ὀρ-σ-ο-θύρη, ὄρρος*, air. *err* aus *er-s-* 'schwanz, ende' u. s. w. [3])), kret. *ϝίσϝος* 'gleich', *ἴσσος, ἴσος*, falls aus **u̯id-s-u̯os* (: *εἶδος* u. s. w. [4])), umbr. *mersuva* 'solita' Bücheler Umbrica 152 f. [5]) aus **med-es-u̯ā* (: *mer̆s* 'ius' aus **medos*), lat. *Minerva* aus **men-es-u̯ā* (: *μένος*).

---

[1]) Besondere beachtung verdient lit. *blai-vas* 'licht, klar, nüchtern', das mit ahd. *blīo*, aisl. *blý* (a. **blī-u̯a-*) 'blei' verwandt sein kann (vgl. as. *blī* 'color, farbe', ags. *bléo*). **bhlai̯-u̯o- *bhlī-u̯o-* war ein alter farbename, der auf germanischem boden die bedeutung 'blei' erhielt. [2]) Vgl. u. a. Johansson KZ. XXX, 419 f., Idg. forsch. II, 41 f. und bes. Schulze Quaest. ep. 407 ff. Statt *ὄρος* erwartet man **ἔρος*, denn die wurzel ist *er-*, vgl. ausser den von Curtius Vb.² II 308 erwähnten formen *ἔρετο· ὡρμήθη, ἔρσεο· διεγείρου, ἔρσῃ· ὁρμήσῃ* Hesych.: *ἔρ-ν-ος* 'schössling' (die bedeutung wie in *ὄρμενος* dass.), *ἔρ-νυ-ξ, -γος* (*Ἔρυξ, -κος*?) u. s. w. *ὄρος* hat wohl sein anlautendes *o* von *ὄρνυμι* mit ableitungen bezogen. Über die formen mit *οὐ- ὠ-* s. Schulze a. a. o. [3]) Die bedeutungsentwicklung wie in *sterz:* mhd. *sterzen, starzen* 'aufwärts richten' u. s. w. (Bugge oben III, 113). Anders, mir weniger wahrscheinlich, Prellwitz Et. wörterb. 229. [4]) Nach Bechtel Phil. Anzeiger 1886, p. 15, Brugmann Grundr. II, p. XIII. Vgl. indessen Schulze Quaest. ep. 88. [5]) Über das *r* für *r̆* s. jetzt v. Planta Gramm. d. osk.-umbr. dialekte I, 406.

Aus dem slavischen gehört wohl hierher abg. *rusŭ* 'flavus' aus **rud-s-ŭ*, **reudh-s-o-*. Ist das wort so zu deuten, so scheidet es sich vom lat. *russus* aus **rudh-s-o-* nur durch den wurzelablaut.

8. Lit. *rusz-, rûsz-*

Die basis lit. *rusz-, rûsz-* 'beweglich, rührig, geschäftig sein' (*ruszus* 'geschäftig, rührig', *rûszus* dass., *ruszėti, ruszauti* 'geschäftig sein', *ap-si-rû'szti* 'sich zu thun machen', 'sich tummeln' Geitler Lit. st. 77, vgl. lett. *rûschs* 'rührig', *rûsītês* 'geschäftig sein', *rûsche* 'rühriger mensch' u. s. w.[1]) ist von Wiedemann Das lit. prät. 36 und Zubatý a. a. o. als etymologisch dunkel bezeichnet worden. Indessen lässt sie sich vielleicht mit germ. *rausk-* in mhd. *rōsch, roesche,* ahd. *rōsc, rōsci* 'behende, hastig, frisch' vergleichen. Auch gr. *ὀ-ρούω* (aus *ὀ-ρουσ-*, wie *ἀ-κούω* aus *ἀ-κουσ-* zu got. *hausjan*[2]) kann hierher gehören, ferner vgl. die slav. basis *ruch-* (Miklosich Et. wörterb. 285): poln. *ruch* 'bewegung', klr. *ruch, po-ruch* 'bewegung', *ruchłyj* 'beweglich', r. *ruchnutĭ* 'stürzen' u. s. w.

Aus den genannten wörtern lässt sich wohl mit ziemlich grosser sicherheit eine basis *rus-, rous-, rō(u)s-* 'sich bewegen, rührig sein' erschliessen. Dies *rus-* kann als weiterbildung von *ru-* in lat. *ruo* 'stürze, eile' betrachtet werden. Vgl. *ru-s-* 'scharren' (lit. *rausiù raũsti* 'wühlen'[3]) u. s. w.) neben *ru-* in lat. *ruo* 'scharre', *e-ruo, ob-ruo, ru-trum,* lit. *ráuju ráuti* 'ausreissen' u. s. w. Lit. *rusz-* ist freilich kaum direct aus *rus-* erklärbar[4]), es enthält vielmehr das 'inchoativ'-suffix *sk̂(h)*[5]), vgl. *ausz-* 'tagen' aus *aus-sk̂-* zu ai. *uchháti* 'leuchtet auf', lit. *trisz-* 'zittern' aus *trs-sk̂-* oder *tr-s-k̂-*[6]) = av. *teres-aiti* 'fürchtet sich'. Lit. *rusz-* steht somit für *ru-s-sk̂-* oder eher *ru-s-k̂-*, dasselbe suffix enthält germ. *rausk-* in ahd. *rōsc, rōsci* u. s. w. Die stämme *rou-s- ru-s-*, *rou-s-k- ru-s-k-* stehen neben einander wie z. b. *meik-s-* 'mischen' (ai. *mekṣayati*, pf. *mi-mikṣé*) und *meik-s-k̂-* (lat. *misceo* aus **micsceo*), av. *dax-š-at* 'lehrte' und gr. *δι-δά(κ)-σ-κω*, aksl. *ja-cha-ti* 'vehi' (*iā-s-*) und av. *yāsaiti* 'geht,

[1]) S. Leskien Abl. d. wurzelsilb. im Lit. 308, Zubatý oben XVIII, 264 f. [2]) Vgl. verf. Wurzelerw. p. 161. [3]) Über *raûszyti* 'wühlen' bei Mielcke vgl. Leskien a. a. o., Zubatý a. a. o. [4]) Vgl. Wiedemann Das lit. prät. 37 (gegen J. Schmidt KZ. XXV, 125 n. 2). [5]) Vgl. Zubatý oben XVIII, 265. [6]) Vgl. Brugmann Grundr. II, 1029.

geht an' (*ịā-s-k̑-*), ahd. *hlo-s-ēn* 'zuhören', ai. *çrṓṣati* (*k̑ leụ-s-*, *k̑ lu-s-* 'hören') und mhd. *lū-sche* 'lausche', arm. *lsem* 'höre' (*k̑ lu-s-k̑-*) [1]) u. s. w., s. Brugmann Grundr. II, 1029, der wohl mit recht annimmt, dass das suff. *sk̑* (bzw. *sk̑h, sq, sqh*) aus *s* + *k̑* zusammengesetzt ist.

Was endlich die vocalisation von lit. *rûsz-* betrifft, so gehen bekanntlich heute die ansichten über die herkunft des lit. *û* sehr auseinander [2]). Jedenfalls verhält sich *rûsz-* zu *rusz-* wie *kûp-* (*kû'pti* 'häufeln, reinigen') : *kup-* (*kupti* 'auf einen haufen legen, ordnen'). Wahrscheinlich ist hier *û* aus einem vor konsonant vereinfachten *ō(ụ)* entstanden. Zubatý geht doch zu weit, wenn er *û* aus den *u*-reihen ganz ausschliessen will.

9. Gr. *σκύλαξ*.

Prellwitz in seinem trefflichen Etymol. wörterbuche d. griech. sprache ist mir in der deutung des genannten griechischen wortes zum theil zuvorgekommen. Er stellt nämlich a. a. o. p. 291 *σκύλαξ* 'junger hund, hund; junges tier' zu lit. *skalìkas* 'bellender jagdhund', *skalìszius* dass., *skályti* 'bellen', lett. *skalsch* 'hell tönend', čech. *skoliti* 'belfern', poln. *skolič, skulič* 'winseln', nhd. *schallen, schall, schelle, verschollen*. Ich hatte gedacht an zusammenhang mit aisl. *skval* 'vox, sonus, loquela, sermo', *skvaldr* 'garritus, crepitus', *skvala* (neben *skjalla, skella*), schw. dial. *skvälla* 'schallen, klingen' [3]), norw. dial. *skvella* 'mit lauter stimme reden', *skvaldra* 'unaufhörlich bellen' u. s. w. [4]); ohne das anlautende *s*: aisl. *hvellr* 'hell tönend' (neben *hjal, hjala* 'schwatzen'), schw. dial. *hväll* [5]), vgl. nhd. *hell*, mhd. ahd. *hel*, lett. *kalût* 'schwatzen', lit. *kal-bà* 'rede' u. s. w. Zu der *s*-losen wurzelform möchte ich auch lit. *kálė* 'hündin' ziehen [6]).

Das *v* in aisl. *skval, skvaldr, hvellr* u. s. w. erklärt das *v*

---

[1]) Vgl. Hübschmann Arm. stud. I, 33, Bartholomae Stud. z. idg. sprachgesch. II, 41. [2]) S. u. a. Wiedemann Das lit. prät. 33 ff., Zubatý Arch. f. slav. phil. XIII, 601, oben XVIII, 241 ff., Bechtel Hauptprobl. 278, Bartholomae Idg. forsch. I, 303 n. 2, Streitberg ebend. I, 276 ff., Anzeiger für indogerm. sprach- und alterthumskunde I, 36. [3]) Vgl. Rietz Ordbok 614, Noreen Svenska landsmålen I, 737, IV, 2, 162, Arkiv f. nord. fil. III, 22 f. [4]) Aasen Ordbog 694. [5]) Rietz 273, Noreen Sv. landsmålen IV, 2, 82. [6]) Vielleicht ist auch aisl. *hvelpr* 'junger hund' mit *kálė* und *σκύλαξ* verwandt. Man denke an *belfern* neben *bellen*. Übrigens vgl. Bezzenberger oben V, 174.

in *σκύλαξ*. Dies *υ* steht auf einer linie mit dem von *κύκλος* (: ags. *hweowol*), *γυνή* (: got. *qinō*) u. s. w., wo bekanntlich der reducierte *e*-vocal durch den einfluss der labialen affection des benachbarten gutturals *u*-färbung angenommen hat. Gr. *σκύλαξ* mit aisl. *skval, skvala, skvaldr, hvellr,* schwed. *skvälla, hväll,* norw. *skvella* u. s. w. weisen also auf eine wurzel *sqel-* (*skuel-*) *qel-* (*kuel-*) hin. Dagegen mangelt auffallender weise der labiale nachklang in aisl. *skjalla, skella,* ahd. mhd. *hel,* nhd. *hell,* gr. *καλέω,* lat. *calare, calendae,* umbr. *kařetu* 'calato', cymr. *ceiliog*, corn. *chelioc* 'hahn' [1]). Wir haben es also hier, wie es scheint, mit einer wurzel zu thun, deren guttural bald mit bald ohne labialisation auftritt. Durch Bezzenberger's bekannte abhandlung (oben XVI, 234 ff.) [2]) ist es nun freilich festgestellt, dass die labialisierte *q*-reihe und die nicht-labialisierte *k*-reihe schon in ursprachlicher zeit neben einander bestanden haben. Aber Bezzenberger bemerkt selber (a. a. o. 258), dass ein rest von fällen übrig bleibt, wo die *q*- und die *k*-reihe vermischt zu sein scheinen (vgl. die vermischung der *q*- und *k*-reihe mit der *ç*- oder *k̑*-reihe). Zu diesen fällen wird man auch, so viel ich sehe, die oben besprochene wortsippe zählen müssen.

In demselben verhältnis wie aisl. *hvellr*, schw. *hväll* zu gr. *κέλαδος*, *καλέω* stehen wohl auch got. *hwilftri* (wölbung =) 'sarg', aisl. *hvalf,* aschw. *hvalf* 'wölbung' zu gr. *κόλπος* [3]) (vgl. *κόλπος αἰθέρος* Pind., *ἐν κόλποισιν Ἑλλάδος νεώς* Eurip. Iph. Taur. 1292). Mir wenigstens widerstrebt es, diese einander begrifflich so nahe stehenden wörter zu trennen (vgl. Bechtel Hauptprobl. 355; Prellwitz Et. Wörterb. 157 hält an der alten etymologie fest). Möller's vorschlag (Zeitschr. f. d. philologie XXV, 390), *κόλπος* mit germ. *halba-* zusammenzustellen, scheint mir von seiten der bedeutung weniger ansprechend.

10. Got. *saiwala*.

Got. *saiwala* 'seele' ist noch nicht sicher erklärt worden. Meiner meinung nach hängt das wort zusammen mit abg. *si-la* 'kraft, gewalt', nslov. *si-la* 'eile', lit. *sy-là* 'kraft, gewalt', preuss.

---

[1]) Vgl. Bezzenberger oben XVI, 240, Bechtel Hauptprobl. 348. [2]) Vgl. Osthoff M. U. V, 63 f., Bechtel Hauptprobl. 346 ff. [3]) S. Bugge Curt. stud. IV, 332.

sei-lin 'eifer, fleiss, anstrengung', pl. *sei-lins* 'sinne', *sei-lisku* 'andacht', *no-sei-lis* 'geist' [1]).

Brugmann Grundr. II, 198 will die genannten baltisch-slavischen wörter entweder mit ai. *çī-la-* 'gewohnheit, charakter' oder mit lett. *sēt* 'binden' verknüpfen, Solmsen KZ. XXXII, 281 vergleicht zweifelnd gr. *αἱρέω*. Alle drei zusammenstellungen scheinen mir in begrifflicher hinsicht wenig ansprechend. Die grundbedeutung der baltisch-slavischen sippe war wohl doch 'regung, drang, andrang' (vgl. *ὁρμή* 'impetus, vis, cursus, intentio' u. s. w.), und als wurzel lässt sich *sēį- seį- saį- sī-* 'mittere, in bewegung setzen, entsenden, gehen lassen' annehmen. Diese wurzel liegt vor in ai. *sā́yaka-* 'zum schleudern bestimmt, wurfgeschoss, pfeil' (missile), *sḗ-nā*, *prá-si-ta-* 'dahin schiessend', *prá-si-ti-* 'anlauf, andrang', an. *síðr* 'demissus, herabhangend' [2]) u. a. mehr, worüber s. verf. wurzelerw. p. 111 f. und die daselbst citierte litteratur [3]). Jetzt fügt Lidén (vgl. unten) zwei wichtige belege aus dem germanischen hinzu: an. *seila-sk* (got. **sailjan*) 'die hand, den arm nach etwas ausstrecken', übertr. nach etwas fahren, suchen' und mhd. *se-ne* f. 'verlangen', *se-nen* 'sich sehnen' (eig. = sich ausstrecken zum erreichen, langen).

Betreffs der in got. *saiwala* 'seele' und in pr. *seilins* 'sinne', *seilisku* 'andacht' u. s. w. hervortretenden rein geistigen bedeutung ist zu erinnern an ahd. mhd. *sin* = nhd. *sinn* im verhältnis zu air. *sét* (**sento-*) 'weg', got. *sinþs* 'gang, mal' u. s. w., ahd. *sinnan* 'eine richtung nehmen, reisen, gehen, streben' (vgl. lat. *sentio*) [4]); ai. *as-* 'mittere, werfen, entsenden' bedeutet in zusammensetzung mit *abhi* 'eine thätigkeit, seine aufmerksamkeit auf ein bestimmtes ziel richten, obliegen, betreiben, besorgen, studieren, lesen' u. s. w. Vgl. auch *ὁρμή* 'anlauf' etc. und daneben 'innerer trieb, begierde' u. s. w. (*ὁρμὴ ψυχῆς* h. h.

---

[1]) Brückner Die slav. fremdwörter im lit. 131, 195 bezeichnet die lit. und preuss. wörter als entlehnungen aus dem slavischen. S. aber dagegen Solmsen KZ. XXXII, 281 n. [2]) An. *síðr* steht neben ai. *prá-si-ta-* wie z. b. an. *híð* 'lager des bären' (vgl. Bugge oben III, 118) neben ai. *ní-çi-tā* 'nacht' u. s. w. (s. Bartholomae oben XV, 22, J. Schmidt Pluralbild. 255). Wir haben hier ein weiteres beispiel des von J. Schmidt KZ. XXV, 54 aufgestellten gesetzes, wonach beim vortreten eines betonten compositionsglieds erneute schwächung des wurzelvocals stattgefunden hat (s. jetzt auch J. Schmidt KZ. XXXII, 379, Bechtel Hauptprobl. 268 ff.). [3]) Hinzugekommen ist G. Meyer Alban. stud. III, 42. [4]) S. Fick Wörterb.[4] I, 562, Brugmann M.U. I, 34.

VIII, 13, *ὁρμὴν παραστῆσαί τινι εἰς τὸ ποιεῖν τι* etc.). — Also wie nhd. *sinn* zur wurzel *sen-* (*sent-*) 'in bewegung setzen', so verhält sich *seele* = mhd. *sêle*, ahd. *sêla* (*seula*), got. *saiwala* zur wurzel *sēi̯- sei̯- sai̯- si-* in derselben bedeutung. *saiwala* ist eigentlich '(innerer) trieb', preuss. *seilisku* 'andacht' bezeichnet 'das hingerichtetsein' (auf das göttliche).

Von der wurzel *sēi̯- sai̯- sī-* 'in bewegung setzen etc.' sind slov. *si-la* 'eile', abg. *si-la* 'kraft, gewalt' u. s. w. mit einem *l*-suffix abgeleitet, vgl. an. *sei-la-sk* 'ausstrecken, langen', wo wir dieselbe ableitung wiederfinden. Dagegen enthält got. *saiwala* eine combination von *u̯-* und *l*-suffix. Vgl. z. b. lat. *frī-volus* (: *friare*), gr. *αἰόλος* 'beweglich', falls es mit Fick zu ai. *éva-* 'lauf' zu stellen ist (s. Wörterb.[4] I, 1), ai. *ké-vala-* 'ausschliesslich eigen, allein, merus, pur, lauter; in sich abgeschlossen, ganz, gesammt', das nach Fick Wörterb.[4] I, 18 und Johansson Indog. forsch. II, 28 sowohl mit abg. *cě-glŭ*, *cě-gŭchŭ* 'solus', lat. *caelebs* aus **caivi-lebs* als mit abg. *cělŭ* 'vollständig, ganz', got. *hails*, ahd. *heil*, as. *hēl*, ags. *hāl*, aisl. *heill* 'vollständig, heil' (st. **kai̯-lo-*) zusammenhängt. Das *u̯* von got. *saiwala* findet sich vielleicht in dem schon längst damit zusammengestellten lat. *saevus* wieder. Die grundbedeutung des lat. worts kann 'losgelassen' sein, daraus 'heftig, wild' u. s. w. [1]).

Während von der wurzel *sēi̯- sei̯- sai̯- sī-* 'in bewegung setzen, entsenden, gehen lassen' die rede ist, bemerke ich, dass zu derselben wahrscheinlich auch lit. *sai-numas* 'das gleichkommen' (von einem *sai-no-*, *sai-nu-*, s. Leskien Bildung d. nom. 356), *seĩ-ny-ti* 'erreichen', nur in zusammensetzung mit der negation : *ne-seĩ-nyti* 'nicht erreichen' gehören. Zur bedeutung vgl. an. *sei-lask* 'langen' und mhd. *senen* 'verlangen, sich sehnen', das dieselbe *n*-ableitung wie *seĩ-nyti* enthält [2]). Was

[1]) Fick und Bezzenberger stellen jedoch lat. *saevus* mit lett. *sīws* 'scharf, barsch, beissend, grausam' zusammen (oben VI, 240). [2]) In *sei̯-* 'langen, erreichen' liegt offenbar die basis für das gleichbedeutende *sei̯-k-* : lit. *sĕkiu sĕkti* 'langen' (mit der hand), gr. *ἵκω*, dor. *εἵκω* 'komme', *ἱκανός* 'hinreichend', air. *roṅacht* 'erreichte, kam an, kam' u. s. w. (Fick G.G.A. 1891, 207, Johansson Beitr. z. griech. sprachk. 66). Vgl. *sei̯-* 'fliessen' (lit. *séi-lė* 'speichel, geifer', *sývas* 'saft', das aus einer wurzel *seu̯- su-* = ai. *su-* 'pressen' schwerlich erklärt werden kann, got. *saiws* 'see') neben *sei̯-k-* 'fliessen', wozu u. a. das mit lit. *séi-lė* gleichbedeutende lett. *sĕkalas* 'speichel', vgl. aschw. *sikil*, nschw. dial. *sikel* 'geifer' zu der

lit. *at-sai-nus, at-sei-nus* 'nachlässig' betrifft, das Leskien mit *sainumas* 'das gleichkommen' in begrifflicher hinsicht nicht zu vereinigen weiss, so gehört es nicht zu *si-* 'binden', woran Leskien denkt, sondern ist zunächst mit ags. *sǣne,* an. *seinn* 'langsam, träge' u. s. w. zu verknüpfen. Auch diese wörter entstammen gewiss der wurzel *sēį-* 'in bewegung setzen', nur liegt hier die mehr passive bedeutung 'fahren lassen' zu grunde. Vgl. *lass, lässig,* got. *lats* 'träge' : *lētan, lassen,* ferner gr. *μεϑήμων* 'lässig' : *μεϑίημι* 'entsende, lasse fahren' und besonders gr. *ἐάω* = **σεϝά-ω* 'lasse, lasse zu', auch 'unterlasse, versäume', wozu ich die schwache stufe *sū-* in mhd. *sū-men* 'säumen', ahd. *vir-sū-men* 'versäumen', *ar-sū-men* 'unterlassen' finde, neben ai. *savi-* (*savi-tár-*) *su-* 'in bewegung setzen, entsenden', lit. *siu-nczù* 'sende' (Wiedemann Lit. prät. 84).

Sowohl *sēį- sī-* als *seu̯a-* (*ἐάω,* ai. *savi-*) *sū-* beruhen bekanntlich auf *sē-* in *ἵημι* aus **si-sē-mi* 'entsende, lasse gehen' u. s. w. Vielleicht basieren darauf auch *sen- sent-* (air. *sét* 'weg', ahd. *sinnan* 'eine richtung nehmen' u. s. w.), *ser-* (*ὁρμή* u. s. w.), *sel-* (*ἰάλλω* = **σι-σl̥-ι̯ω* 'entsende, lasse fahren', womit man germ. *saljan* 'übergeben, einhändigen': got. *saljan* 'als opfer darbringen', an. *selja,* ags. *sellan,* ahd. mhd. *sellen* 'übergeben', ahd. *sala,* mhd. *sal* 'rechtliche übergabe eines gutes', mhd. *sal* 'vermächtnis', ahd. *fur-selī* 'überlieferung, verrat' zusammenstellen kann). Ai. *sar-, si-sar-* '(sich) in bewegung setzen' kann sowohl *ser-, si-ser-* als *sel-, si-sel-* enthalten.

11. Got. *lēw, lēwjan* : lett. *ľauju ľaut* u. s. w.

Got. *lēw* 'veranlassung, gelegenheit', *lēwjan* 'παραδιδόναι, preisgeben', *ga-lēwjan παρέχειν* sind noch nicht, so viel ich weiss, mit lett. *ľauju ľaut* 'zulassen, erlauben', *ľautës* 'sich hingeben', lit. *liáuti* 'aufhören', *liaunas* 'lose, biegsam, böse' = lett. *ľauns* 'böse' (d. i. 'losgelassen, zügellos') [1]) zusammengestellt worden, was jedoch, wie mir scheint, die formelle und begriffliche übereinstimmung der wörter sehr nahe legt.

Lett. *ľau-*, lit. *liau-* lassen sich wohl aus *lēu̯-* erklären [2]).

neben *seį-k-* stehenden wurzelf. *seį-g-* (an. *sík, síki* 'mare, lacus', ahd. *seihhen* 'harnen' u. s. w.).

[1]) Vgl. Leskien Die bildung d. nom. im lit. 355. [2]) Vgl. Wiedemann Das lit. prät. 185.

Sollten sie ein *lie̯u̯-* voraussetzen, so würde das kaum die directe zusammenstellung mit got. *lēw* verhindern (*lēw* aus **li̯ēw*, man könnte sich hierfür auf die germanischen wörter für 'leber' berufen) [1]. — Indessen liesse sich der zusammenhang auch als ein mittelbarer auffassen. Fick Wörterb.[4] I, 120, 539 und Prellwitz Et. wörterb. d. griech. spr. 176, 181, 182, 187 nehmen mit vollstem recht eine basis *lē-* 'lassen, gewähren' an. Vgl. z. b. lett. *lē-ts* 'leicht, wohlfeil, leichtsinnig' [2], lit. *lē̃-tas* 'blöde, einfältig' (d. i. 'schlaff', vgl. *lass, lässig* zu *lassen*), abg. *lěti* mit *jesti* = licet (falls nicht das abg. *ě* auf einem *i*-diphthong beruht), *lē-d-* in got. *lētan* 'lassen' = ahd. *lāzzan*, mhd. *lāzen*, nhd. *lassen* [3]), dazu gr. *ληδεῖν· κοπιᾶν, κεκμηκέναι* Hesych [4]). Von *lē-* gingen durch ableitung mit *i*, *u* parallel hervor: 1. *lēi̯- lei̯- lī-*, vgl. z. b. lit. *lëta* 'sache, angelegenheit', abg. *lěti* mit *jesti* 'licet' (falls *ě* nicht = idg. *ē* ist), *lei̯-d-* in lit. *léidžu* 'lasse', dazu das aisl. prät. *leit* 'liess' (das nicht aus *láta* erklärbar ist) [5]) u. s. w. 2. *lēu̯- leu̯- lŭ-*, das ausser in got. *lēw* 'veranlassung' u. s. w. in *λευρός, λύω* [6]) und was dazu gehört vorliegen mag. Aus *lēi̯- lei̯- lī-* + *lēu̯- leu̯- lŭ-* konnte eine mischform *liēu̯- lieu̯- līu̯-* hervorgehen (vgl. z. b. ai. *sīv-, syū-* 'nähen', *syū́-* 'schnur, band' etc. neben *sé-tu-* 'band', as. *sī-mo* 'band' u. s. w. einerseits und ai. *sū́-tra-* 'garn, faden, schnur', lat. *suo* u. s. w. anderseits, oder lit. *spiáuju*, got. *speiwa* 'speie, spucke' neben gr. *σπῖ-λος* 'schmutz, fleck', altböhm. *spi-na* 'schmutz', ags. *spā-tl spā-ld* 'speichel' einerseits und lat. *spuo* etc. anderseits) [7]). *liēu̯-* könnte in lit. *liáuti* 'aufhören' u. s. w. liegen, ein damit ablautendes *līu̯-* wäre in lat. *ob-līv-iscor* zu suchen.

---

[1]) Vgl. J. Schmidt Pluralb. 198 f. [2]) Dazu wohl got. *un-lē-da-* 'ohne vermögen' (vgl. ai. *réknas* 'habe, reichtum' : *rinākti* 'lässt los') und mit ablaut *lō-*: adv. ags. *gelōme*, ahd. *kilōmo* 'häufig', ahd. *gastluomi* 'hospitalis', ags. *lōma*, *andlōma, gelōma* 'suppellex, instrumentum' u. s. w. [3]) Vgl. hierzu auch Danielsson Pauli's Altit. stud. IV, 167, dem ich gefolgt bin Wurzelerw. p. 187. [4]) Nach Sütterlin Habilitationsthesen p. 3. [5]) Verf. Wurzelerw. p. 217. [6]) Vgl. Prellwitz a. a. o. 187, Danielsson a. a. o. [7]) Analog kann man folgende wortsippe mit ähnlicher bedeutung auffassen: *slei̯- slī-* in mhd. *slīm* 'schleim, klebrige flüssigkeit', lett. *slënas* 'speichel, schleim', abg. *slina* 'speichel' etc.: *sleu̯- slŭ-* z. b. in gr. *ἰλύς* (**zl-u-*), vgl. ahd. *salo, salawēr* 'schmutzig' aus **sal-v-a-*. Daneben *sleiu̯- slīu̯-, sli̯eu̯- sli̯u-* in ahd. *slīo*, ags. *slīw* 'schleie, schleimfisch' (zur bedeutung vgl. russ. *sliź* 'schleim der fische auf der haut',

Mit *lē-* 'lassen' : *lē̆i̯- lei̯- lī̆-* : *lē̆u̯- leu̯- lū̆-* vergleiche man *sē-* 'gehen lassen' in ἵημι (**si-sē-mi*) u. s. w. : ai. *sā́yaka-, sé-nā, prá-si-ta-,* an. *sí-ðr* 'herabhangend' u. s. w. : ἐάω = *σεϝάω, ai. *savi-, su-* 'in bewegung setzen, gehen lassen' u. s. w. (s. oben p. 279). In begrifflicher hinsicht gehen diese beiden wortsippen, wie wir gesehen haben, mehrfach parallel.

12. Urslav. **gŭrstĭ,* lit. *gurgulỹs* u. s. w.

Abg. *grŭstĭ, gorŭstĭ* 'handvoll', russ. *gorstĭ* 'hohle hand', poln. *garść,* os. *horšć,* čech. *hrst* (ursl. **gŭr-stĭ*) [1]) halte ich für wurzelverwandt mit gr. ἀ-γείρω 'sammle', ἠ-γερέθονται 'versammeln sich', ai. *gaṇá-* 'schaar, reihe' (von lebendigem und leblosem), *grā́ma-* 'schaar, haufe' u. s. w. [2]). Reduplicierte formen liegen vor in γέργερα· πολλά Hesych, γάργαρα 'gewimmel, haufe', γαργαίρω 'wimmele', *gre-g-* in lat. *grex gregis,* vgl. air. *graig* (**gragi-*) 'heerde von pferden'. Lat. *gre-g-* ist nicht durch metathesis aus *ger-g-* entstanden, wie Brugmann vermuthete (Grundr. II, 450), sondern *gre-* ging aus *gere-* (vgl. ἠ-γερέ-θονται) hervor durch ausstossung des ersteren *e.* Dieselbe form kehrt wieder in lit. *gre-tà* 'nahe bei einander, dicht zusammen' [3]). Zu den soeben erwähnten reduplicierten formen der basis *gere-* gehört nun auch, wie ich glaube, lit. *gurgulỹs* 'wirrwarr von fäden, dichter schwarm (von vögeln)', *gurguls* dass. (Bezzenberger Lit. forsch. 116), *gurgulė* 'eine menge, masse leute, bienen' (Geitler Lit. stud. 85). Über lit. *ur* als schwächung von *ere* vgl. Bezzenberger oben XVII, 213 ff. Dem lit. *ur* in

---

sľonŭ oder *sleń* = **slĭnŭ, *slĭnĭ* dass.), russ. *sljuna* 'speichel', dazu lat. *salīva,* das sich von ags. *slīw* nur dadurch scheiden dürfte, dass es ein minimum des vocals der primären wurzel bewahrt hat (vgl. air. *salach* 'schmutzig' u. s. w.). *sal-īva* : ags. *sl-īw* etwa wie ahd. *salo* = **sal-u̯-a-* : gr. ἰλύς. — Anders über russ. *sljuna* Leskien a. a. o. 367.

1) S. J. Schmidt Voc. II, 21.

2) S. Fick Wörterb.[4] I, 35, 403.

3) S. über dieses wort besonders Bechtel Hauptprobleme 234. — Wie *gre-* (in *gre-g-, gretà*) zu *gere-* so verhält sich auch, beiläufig bemerkt, πλε- (in πλέθρον, πλέμνιον ... πλῆρες Hesych) zu πελε- (in πέλεθρον). Es ist nicht nöthig, mit Kretschmer KZ. XXXI, 399 n. 1 πλέθρον als eine mischbildung zwischen πέλεθρον und πλῆθρον (·εἶδος μέτρου Hesych) zu fassen. Ist πλῆθρον richtig überliefert, so steht es zu πλέθρον in einem ähnlichen verhältnis wie ai. *grā́-ma-* zu lit. *gre-tà. pele-* : *p(e)le-* *plē-* wie *gere-* : *g(e)re-* : *grē-*.

gurgulỹs entspricht urslav. *ŭr* in **gŭrstĭ*. So auch sonst, vgl. lit. *gurklỹs* 'kropf der vögel, adamsapfel' : russ. *gorlo* 'kehle', abg. *grŭlo*; lit. *gùlkszczoja* 'man munkelt' : russ. *golkŭ* 'getöse', abg. *glŭkŭ*, lit. *kur̃kti* 'quaken' : russ. *korkatĭ* (ursl. *kŭrk-*), lit. *pùrkszczoti* 'prusten' : abg. *prŭskanije* 'gebrüll', russ. *porskatĭ* 'hunde hetzen' u. s. w. [1]).

13. Ai. *çí-çu-* : aisl. *húnn*.

R. Kögel kommt jüngst in seiner anzeige von F. Wrede Über die sprache der Ostgothen (Anz. f. deut. alterth. XVIII, 50) auf aisl. *húnn* zu sprechen. Er stellt als grundbedeutung des worts 'bär' auf und vergleicht av. *sūra-* 'stark', ai. *çū́ra-* 'stark, held', gr. *κῦρος* u. s. w. (bär = 'der starke') [2]). Aus den von Fritzner Ordbog over det gamle norske sprog [2] s. v. *húnn* angeführten stellen geht aber hervor, dass die eigentliche bedeutung von an. *húnn* 'junges' im allgemeinen, 'kind' (Fritzner : 'unge, barn', vgl. gr. *κύος*), dann '(junger) bär' ist. Norw. *hun* bedeutet 'junger bär' und 'junger mann' (dreng) [3]). Hiernach glaube ich, dass aisl. *húnn* hinsichtlich der bedeutung zunächst mit ai. *çí-çu-* 'junges, kind' zusammenzustellen ist. Ferner dürfte man aisl. *húnn* 'junges, junger bär' = vorg. **k̑ūno-* zu den idg. wörtern für 'hund' : **k̑uu̯ōn* **k̑u̯ōn* (ai. *çuvā́ çvā́*, gr. *κύων* u. s. w.) in beziehung stellen können (vgl. ai. *yúvan-* : *yūnī*). Die bedeutungsentwicklung kann hier eine analoge gewesen sein: 'junges, (junger) hund' [4]), vgl. lat. *catulus* 'junges, junger hund'. Dass dies wort nicht von *canis* getrennt werden kann, werde ich bei anderer gelegenheit gegen Skutsch Forschungen zur lat. gramm. und metr. I, 22 f. zu erweisen suchen. Das erweiternde *t* kehrt ausser in germ. *hun-d-*, an. *hyndla* 'hündchen' (L. Meyer Got. spr. 113, Bugge oben XIV, 57) noch, wie es scheint, in lett. *suntana* 'grosser hund' wieder, vgl. auch arm. *skund* 'cagnolino' (s. Bugge KZ. XXXII, 54). Steht etwa

---

[1]) Vgl. Bezzenberger oben XVII, 221, J. Schmidt K.Z. XXXII, 384. [2]) Vgl. hierzu auch Osthoff M. U. IV, 117. [3]) Aasen Ordbog 306. Vgl. gr. *σκύμνος* 'tierjunge' (*λέοντος*, *λύκων* u. s. w.), dann auch von menschen, z. b. *σκύμνος Ἀχίλλειος* Eur. Andr. 1170. [4]) Gr. *σκύλαξ* bedeutet bekanntlich sowohl 'junger hund' als 'hund' im allgemeinen. Benfey nahm als grundbedeutung von *κύων* 'der häufig und viele junge gebärende' an.

dies erweiternde *t* mit dem in abg. *telę-t-* 'kalb', *žrěbę-t-* 'füllen' u. s. w. (Leskien Handb.[2] 60) im zusammenhang?

14. Ags. *tord,* aisl. *torđ* : lett. *dir-stu.*

Ags. *tord* 'fimus, coenum' = aisl. *torđ* (*tord-yfill* 'a dung-beetle' [1]) kann nicht lautgesetzlich aus einer grundform *duzdh-* erklärt werden (Brate oben XIII, 151). Vielmehr gehen die germanischen wörter, wie Lidén hervorgehoben hat, auf einen participialen stamm **dr̥-to-* zurück. Hiernach stelle ich ags. *tord,* aisl. *torđ* aus **dr̥-to-* mit lett. *dir-stu, dir-schu* 'caco', *dirsa* 'podex' zusammen. — Ahd. *dost* u. s. w. (s. Brate a. a. o.) ist fern zu halten.

15. Lat. *stīria* : isl. *stírur.*

Lat. *stīria* 'ein gefrorener hangender tropfen, eiszapfen' ist verwandt mit an. *stírur* 'stiffness in the eyes' (*hafa stírur í augum*, vgl. Cleasby-Vigfusson s. v.). Das isl. wort erinnert auch sehr an lit. *stýros ákys* 'starre augen', vgl. *styrstù stýrti* 'erstarren', *stýrau stýroti* 'steif und lümmelhaft dastehen'.

Upsala im Januar 1893. *Per Persson.*

Einige bildungen der wz. *si-* 'mitto'.

Zur wurzel *si-* 'fahren, werfen; fallen, sinken, fallen lassen' (in aind. *prá-si-ta-* 'dahinschiessend', *sḗ-nā* 'geschoss', aisl. *si-đ-r* 'demissus, herabhangend' u. s. w.) [2]) stelle ich aisl. *seila-sk* (got. **sailjan*) 'die hand, den arm nach etwas ausstrecken', übertragen 'nach etwas suchen', denom. eines st. **sai̯-lo-*. Zur bedeutung vgl. z. b. lat. "manus ad arma mittere". Dieselbe *l*-ableitung findet sich theils in slov. *sila* 'eile', abulg. *sila* 'gewalt, kraft' u. s. w., worüber Persson oben s. 276 ff. gehandelt hat [3]), theils, wie ich glaube, in dem durativstamme

[1]) Über andere hierher gehörige bildungen Bugge Arkiv f. nord. filol. II, 219. [2]) Des näheren über diese wurzel Persson Wurzelerweiterung s. 111 f., Gustav Meyer Alban. stud. III, s. 42. [3]) Zu abulg. *sila* 'gewalt, kraft' gehört vielleicht germ. *Silingi*, s. Laistner Germ.

si-l-ē- in lat. *silēre,* got. *ana-silan* 'schweigen' (vgl. z. b. lat. *mittere* in der bedeutung 'fahren lassen, endigen') [1].

Dem sinn nach steht diesem *seila-sk* am nächsten das verwandte lit. *ne-seĩnyti* 'nicht erreichen', worüber s. Persson oben s. 278, und das wie ich vermuthe, damit zu verbindende, air. *sínim* 'ich recke, strecke aus' (der bildung nach wie got. *skeinan, keinan* u. s. w.). Die *n*-ableitung liegt auch in den folgenden zwei wörtern vor.

An lit. *-seĩnyti* 'erlangen' schliesst sich mhd. *sene* f. 'verlangen', *senen* 'sich sehnen' (idg. **si-no-*).

Lat. *si-nu-s,* alb. *ǵi* (stamm *ǵin-*) [2] 'busen, schoss, meerbusen' dürfte zur selben sippe gehören. Die grundbedeutung wäre 'niederschiessende, herauslaufende krümmung, falte', dann im allgem. 'vertiefung, bauschiger winkel' u. s. w. Vgl. z. b. ae. *sceát* 'busen, ecke', got. *skauts* 'zipfel, saum des kleides', nhd. *schoss* zu *schiessen,* oder aisl. *síðr* 'demissus, herabhangend' (vom kleide u. s. w.), das Fick Wbch.[3] III, s. 312 zu eben derselben wz. *si-* gezogen hat.

Neben ae. *sǽne,* mhd. *seine* 'träge, langsam', aisl. *seinn* 'langsam; spät', lit. *at-sainus* 'nachlässig' [3]) steht eine ableitung mit *m* : ahd. *-seimi* in *lang-seimi,* mhd. *lanc-seime* (seltener *lang-seini*) 'lange zögernd, tardus' (urgerm. st. **sai̯-mu-*); vgl. das *m* von ahd. *vir-sûmen* 'versäumen' u. s. w. (stamm **sū-mu-* oder **sū-mo-*) von der parallelwurzel *se-u̯-, su-* 'mitto' (s. Persson oben s. 279 f.

Upsala, Januar 1893. *Evald Lidén.*

Vedica.

(Forts.)

ni tr̥mpasi.

Roth hat, indem er den satz 8, 70, 10 *tváṁ na Indra r̥tayúṣ tvanído ní tr̥mpasi* unübersetzt in das wörterbuch auf-

völkernamen s. 32, n. 2 (Württemb. vierteljahrshefte f. landesgesch. n. f. 1892).

[1]) Anders, mir unwahrscheinlich, über *silēre* Collitz oben XVIII, s. 215 n. [2]) S. Gustav Meyer Etym. wbch. d. alb. spr. s. 140, Alb. stud. III, s. 44. [3]) S. Persson oben s. 279. Die stammform von ae. *sǽne* u. s. w. lässt sich somit als *sai̯nu-* bestimmen.

nahm, anerkannt, dass bei zugrundelegung von *tarp* „sich sättigen“ ein sinn nicht ermittelt werden kann. Die versuche Ludwigs und Grassmanns dienen dem lediglich zur bestätigung. Das lehrt doch wohl ein erster blick, dass *ni tṛmpasi*, von welchem *tvānidaḥ* „deine feinde“ als object regiert wird, nicht „du ergötzest“, sondern „demütigst“, „wirfst nieder“ oder ähnliches bedeuten muss. Weiter führt dann eine vergleichung von 9, 79, 5 *nídaṁ-nidaṁ ní tāriṣaḥ* „alle feinde wirf nieder“: es ergibt sich *ni tṛmpasi* = *ni tirasi, tarp* = *tar*. Ein aus *tar* hervorgegangenes *tarp* ist auch anderweitig bekannt. Die von Hübschmann ZDMG. 26, 457 und Kluge KZ. 25, 311 aus av. *trefyāḍ*, ved. *asutṛ́p, paçutṛ́p* erschlossene wz. *tarp* „rauben“ (von der vermutlich *tarp* „sich sättigen“ sich früh abgezweigt hat) ist nicht zu trennen von *tar* „rauben“ in z. b. RV. 7, 1, 5 *ná yáṁ yā́vā tárati* „(besitz) den kein räuber raubt“, 6, 47, 9 *mā́ nas tārīd rā́yo aryáḥ* „möge nicht der nachbar unsern besitz rauben“, *duṣṭaro rayíḥ* „besitz der nicht zu rauben ist“. Ebenso ist *tar* in *taralá* „sich hin und her bewegend, zuckend, zitternd“ (cf. *tras* „zittern“) offenbar basis von *trap* „scheuen“, nur mit *apa* belegt (z. b. MBh. 2, 1433 *bhīṣayan sarvapārthivān na vyapatrapase kasmāt* „der du alle menschen schreckst, scheust vor niemandem“), cf. *tṛprá*, *tṛpála* „unruhig, hastig, ängstlich“, lat. *trepidus* dass., asl. *trepetŭ* „zittern“. Die *p*-derivate haben sich mannigfaltig begrifflich entwickelt; all ihre verschiedenheit aber ist aus einer einheit hervorgegangen, welche in der bedeutung der gemeinsamen wurzel *tar* uns noch erhalten ist.

saṁdadasvā́n.

In 2, 2, 6 *sá no revát samidhānáḥ svastáye | saṁdadasvā́n rayím asmā́su dīdihi* „prächtig entzündet uns zum segen strahle — reichtum uns zu“ wird im PW. und von den übersetzern zu *das* „sich erschöpfen, ausgehen, mangeln“ gestellt, wovon einzig der umstand schon abschrecken muss, dass die praep. *sam* ihrem sinne nach nicht geeignet erscheint, vor die genannte wurzel zu treten, tatsächlich nie, von unserer stelle abgesehen, vor derselben angetroffen wird. Ausschlaggebend sind die sachlichen schwierigkeiten. Wo ist je vom erlöschen des opferfeuers in den hymnen des RV. die rede? und wer möchte vermuten, dass

just vom erlöschenden Agni reichtümer erhofft werden? Bezeichnete *saṁdadasvān* einen gegensatz zu dem vorausgehenden *samidhānáḥ* „entzündet", so wäre hinzufügung des disjunctiven *vā* beliebt worden; will man hierüber sich hinwegsetzen, so bleibt doch unverständlich, wie *dīdihi* „strahle" mit *saṁdadasvān* verbunden werden konnte.

Muss letzteres demnach aus einer anderen wurzel hergeleitet werden, so bietet sich ungezwungen *daṇs* „tüchtig, geschickt sein" dar, dessen derivat *daṅsas* in v. 3 unsers liedes auf Agni angewendet wird, der anderswo öfter *dasmaḥ* heisst, cf. auch 1, 74, 4 *dasmát kṛṇoṣi adhvarám* „du, Agni, giebst dem opfer geschick". Stellen wie 1, 29, 2 *I'ndra táva daṅsánā góṣu áçveṣu á naḥ çaṅsaya* „mit der dir eignen kunst, Indra, führe uns zu kühen und rossen", 1, 30, 16 *sá no daṅsánāvān sanáye dāt* „der hochmögende gebe uns beute", 8, 24, 16 *táṁ tvā — īmahe návyaṁ daṅsiṣṭha sányase* „um frische beute gehen wir, hochmögender, dich an" tun dar, dass die götter ihr *daṅsas* dem menschen vorzüglich durch befriedigung seiner wünsche erweisen. Dementsprechend ist auch *saṁdadasvān* in eine bitte um reichtum verflochten. Wie in 4, 20, 7 *udvāvṛṣāṇáḥ — asmábhyaṁ daddhi rāyáḥ* Indra gebeten wird, in der freigebigkeit sich als *vṛṣan* zu zeigen, so soll hier Agni sich als *dasma* bekunden: „deine kunst zusammennehmend lass reichtum bei uns glänzen". Zu *saṁdadasvān* neben *dīdihi* vgl. noch das neben einander von *daṅsu* und *jū* in *daṅsujūta* „tüchtig eilend", cf. gr. *δασπλῆτις*.

dayate.

W. Schulze K.Z. 29, 258 hat in *Υ* 316 f. = *Φ* 375 f. *ὁπότ' ἂν Τροίη μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται δαιομένη, δαίωσι δ' ἀρήϊοι υἷες Ἀχαιῶν* ein zu ved. *dayate* „zu nichte machen" (RV. 6, 6, 5. 10, 80, 2, mit praep. *vi* 3, 34, 1. 4, 7, 10. 6, 22, 9) gehörendes neutropassivum erkannt. Dasselbe ist auch auf indischem boden erhalten, am deutlichsten in 7, 100, 1 *nū́ dayate márto saniṣyán yó Víṣṇava urugāyā́ya dā́çat* „nie wird zu nichte der nach gütern strebende sterbliche, wenn er dem weitausschreitenden Viṣṇu dient". *dayate* schliesst sich hier an *dīna* „schwächlich, erbärmlich, traurig" an, das von den Indern gewöhnlich durch *durgata* „dem es schlecht geht" oder *daridra* „arm" glossiert wird: auch *nū dayate* kann übersetzt werden

„nie geht es ihm schlecht“, „nie verarmt er“. Möglicherweise gehört hierher *dáyamānaḥ* 1, 120, 3. Der verfasser des lieds legt sich selbst dies epith. bei. Nach Pischel Ved. stud. 1, 5 ist dies ein von seinem auftraggeber karg gelohnter sänger. Vielleicht hat er auch in *dayamānaḥ* seinem mismut einen allerdings versteckten ausdruck gegeben, indem er es doppelsinnig gebraucht = 1) „der seinen lohn erhalten hat“, 2) „der arme“. In der zweiten bedeutung würde es zu obigem *dayate* sich stellen.

Bekannt ist die bedeutung unsers worts „sich erbarmen“. Auch aus ihr kann auf die exsistenz der bedeutung „arm sein“ geschlossen werden nach massgabe des nebeneinander von *kṛpā* „erbarmen“ und *kṛpana* „elend, erbärmlich“, lat. *misereor* und *miser*, deutsch *erbarmen* und *arm* u. ähnl.

Neutropassiv ist *dayate* auch in der *dayitā* „geliebte“ zu entnehmenden bedeutung „zärtlich sein“, wofern dieselbe aus „zergehen, schmelzen“ herzuleiten ist, vgl. *dānu* n. „träufelnde flüssigkeit“, *dāna* n. „die beim elephanten zur brunstzeit aus den schläfen quellende wohlriechende flüssigkeit“.

Anhangweise mache ich auf zwei noch nicht zu ihrem rechte gelangte nomina aufmerksam, die zu *dayate* in dessen activer verwendung („teilen“) gehören: *havyadāti* „verteilung der opferspenden“, das mit *dā* „geben“ nichts zu tun hat, und das bisher irrig zu *vid* gestellte (*su-*, *dur-*) *vidatra* „gnädig“, eig. „austeilend“.

durgaha.

P.W., Grassmann, v. Bradke Z.D.M.G. 40, 683 u. a. leiten *durgaha* von wz. *gāh* her. Nach analogie von *durgāḍha*, *durgāhya* würde es hiernach „unergründlich“ bedeuten müssen. Betrachten wir einen beleg wie 4, 18, 2 *nā́hám áto nír ayā durgáhaitát tiraçcátā pārçvā́n nír gamāni* (der im mutterleibe befindliche Indra spricht:) „nicht da will ich hinaus, da ist es d., durch die seite will ich hervorbrechen“, so finden wir, dass an „ergründen“ bei *durgaha* nicht zu denken ist; an der citierten stelle strebt vielmehr Indra aus den gründen der *yoni* ans licht. Gehen wir andere belege durch, so führen einige spuren auf einen zwischen *durgaha* und *gādha* bestehenden zusammenhang. 5, 4, 9 finden wir *parṣi* neben *durgáhā*, wie 7, 60, 7 *pārám parṣan* neben *gādhám*; die in 8, 43, 30 *táran-*

taḥ syāma durgáhā, 10, 182, 1 *durgáhā tiráḥ,* 4, 18, 2 *durgáham — tiraçcátā* beliebte verbindung von *durgaha* und wz. *tar* findet ihr seitenstück in der nebeneinanderstellung von *gādha* und *tar* in 10, 106, 9 *gādhám̐ tárate vidāthaḥ,* 10, 113, 10 *tarema, vidó ṣú gādhám;* der in 10, 98, 12 *ví durgáhā* „möchten wir bei allen fährlichkeiten vorbeikommen", ausgesprochene wunsch ist nicht wesentlich verschieden von 5, 47, 7 *açīmahi gādhám* „möchten wir auf unserm wege einen sichern halt finden". *gādha* wird im P.W. übersetzt durch „wo man festen fuss fassen kann", *durgaha* durch „wo man nicht fuss fassen kann", beide worte werden mithin auch im P.W. als eng zusammengehörend betrachtet und das wörterbuch irrt nur, indem es ausserdem noch wz. *gāh* heranzieht. Da der leser hierdurch genötigt wird, zwischen dieser und wz. *gadh* zu wälen, so erschien es nicht überflüssig, auf die vom RV. zu gunsten der letztgenannten wurzel dargebotenen indicien ausdrücklich hinzuweisen. Morphologisch verhält °*gáha* sich zu *gādhá* wie z. b. *bhága* zu *bhāgá.*

nādhas-

Pott Et. forsch.[2] 3, 116 und Schulze K.Z. 27, 427 haben richtig gesehen, dass scr. *nātha* mit *nāi* „führen" zusammenhängt, vgl. *naranātha* „fürst" und *naranāyaka* dass., *gonātha* „kuhhirt" = *gonāya, kunātha* „schlechten führer habend" = *kunāya* (belege im P.W.), ferner *nātha* „das durch die nase gezogene seil beim zugochsen" neben *netra* „strick, durch den der butterstössel in bewegung gesetzt wird".

Ein zweites *nātha* beruht auf *nam.* Benfey Jubeo (Abh. d. Gött. ges. d. wiss. 1872) s. 19 hat bereits, ohne auf einzelheiten einzugehen, bemerkt, dass das ṛgvedische *nādh* aus *nam* weitergebildet ist. Neben *nādh* taucht bekanntlich schon im PV., allerdings nur an drei jüngeren stellen (7, 33, 5. 10, 10, 11; 34, 3), gleichbedeutendes *nāth* auf, das spätvedisch und im classischen Scr. allein erhalten ist. Für dieses gilt natürlich das von Benfey bemerkte mit. Die verwendungen von *nādh* und *nāth* finden analoga im gebrauche von *nam.* So wird die bedeutung „gatte" von *nātha* erläutert durch RV. 3, 33, 10 *ní te naṅsai pīpyānéva yóṣā* „will mich dir neigen wie ein üppiges weib (dem gatten)", 10, 30, 6 *yū'ne yuvatáyo namanta* „die jungfrauen neigten sich dem jünglinge"; *nāthaḥ* ist hiernach =

yasmai namate yoṣā. Roth, Grassmann, Ludwig setzen das nur in 10, 65, 5 *yáyor ubhé ródasī nā́dhasī vṛ́tau* enthaltene *nādhas* mutmassend = „zuflucht, hülfe", v. Bradke ZDMG. 40, 679 (der *nā́dhasī* als locativ ansieht, dessen suffix jedoch der regel nach kurzen vocal aufweist) = „schutz". Ziehen wir den gebrauch von *nam* zu rate, so finden wir folgende parallelen: 2, 12, 13 *dyā́vā cid asmai pṛthivī́ namete* 1, 57, 5 *ánu te dyaúr mame, iyáṁ ca te pṛthivī́ neme,* 1, 131, 1 *Í'ndrāya dyaúr anamnata, Í'ndrāya pṛthivī́,* 10, 82, 1 *dyā́vāpṛthivī́ námnamene,* 5, 83, 5 *yásya vraté pṛthivī́ námnamīti* „beide welten", das ist der gemeinsame inhalt dieser sätze, „neigen sich Indra". Es ergibt sich *nādhas* = *namas* und als sinn des ganzen *pāda*: „denen beide welten sich neigen und gefolgschaft leisten".

tājak.

Bezzenberger o. 18, 267 vereinigt gr. τέναγος mit lett. *tîgas,* indem er „grund" bez. „abgrund" (sc. im wasser) als ursprüngliche bedeutungen ansetzt. Beiden worten kann ved. *tājak* „jählings" zugesellt werden, dassen *ā* dann als vertreter von *ṇ̄* anzusehen sein würde.

myakṣ.

Schweizer-Sidler K.Z. 3, 398 und, ohne von diesem vorgänger zu wissen, Grassmann Wtbch. s. v. haben *myakṣ* mit lat. *micare* identificiert, indem sie ersterem die bedeutung „schimmern, funkeln" zuschreiben. Das P.W. dagegen setzt an: „festsitzen, haften in oder an; festhalten"; es folgt Sāyaṇa, der R.V. 10, 44, 2 *mimyakṣa* durch *saṁhato bhavati* „heftet sich fest" erklärt, nur hat es im gegensatz zu dieser und anderen von ihm selbst citierten glossen, die *saṁgatābhūt, punaḥpunar ekatām gachati, prāpnoti* darboten, *myakṣ* zu einem verbum der ruhe, statt der bewegung gemacht. Diese abweichung von der tradition wird nach einem studium der im RV. enthaltenen parallelen rückgängig zu machen sein.

Es ist bisher unbeachtet geblieben, dass *myakṣ* im RV. selbst seinen commentar findet, da es mehrfach mit dem (nur in zusammensetzung mit praepositionen erhaltenen) adj. °*miçla* (= *miçrá*) in genauem parallelismus steht. Vgl. zunächst zu 10, 44, 2 *mimyákṣa vájro gábhastau*: 8, 96, 3 *vájro nímiçlo*

bāhvóḥ „der donnerkeil drängt sich in die arme“ (vgl. auch 10, 96, 3 *vájro níkāmo gábhastyoḥ,* 6, 17, 10 *vájraṁ níkāmam,* woraus *nimiçla* als synonymon von *nikāma* „begehrend“ und somit als ausdruck nicht der ruhe, sondern der bewegung sich ergibt). Hieran schliessen noch drei belege von *myakṣ* sich an: 8, 61, 18 *bāhū́ ní vajraṁ mimikṣatuḥ* „die arme halten den donnerkeil fest angeschlossen“ (*ní mimikṣatuḥ* in medialem sinne [= *nímiçlaṁ dadhāthe*], den das perf. act. seit grundsprachlicher zeit so häufig annimmt), 7, 20, 4 *ní vájram I'ndro* [sc. *bāhvór*] *mímikṣan* „den keil in den armen fest haltend“ (*mímikṣan* wiederum medialisch: ist es auch nicht perf., so hängt es mit ihm doch von haus aus zusammen), 1, 64, 4 *áṅseṣu eṣāṁ ní *mimikṣur* (emendation Grassmanns, das überlieferte *mimṛkṣur* ist eine unform) *ṛṣṭayaḥ* „fest liegen an ihren schultern die speere“.

Neben 6, 50, 5 *mimyákṣa yéṣu Rodasī' nú devī́ síṣakti Pūṣā́* (es ist von den Marut die rede:) „unter die die göttliche Rodasī sich gedrängt hat und denen Pūṣan sich anschliesst“ stellt sich 1, 167, 6 *ásthāpayanta yuvatíṁ yúvānaḥ çubhé nímiçlām* „die jungen (Marut) liessen die junge (Rodasī), die unter sie sich drängte, auf dem wagen platz nehmen“. Auch *nímiçlām* ist nicht viel anderes als *níkāmām; mimyakṣa* = *nimiçlā bhūt.*

Wie neben *níkāma* ein *ápakāma* liegt, kann neben *nímiçla* ein **ápamiçla* angesetzt werden, dem dann *ápa myakṣ* sich vergleicht in 2, 28, 6 *ápo ṣú myakṣa Varuṇa bhiyásam mát* „dränge zurück von mir, Varuṇa, was mich schreckt“. Ebenso wird der im P.W. unübersetzt citirte satz 6, 29, 3 *çriyé te pā́dā dúva ā́ mimikṣuḥ* durch vergleichung von *ámiçla* klar. *ā́ mimikṣuḥ* = *ā́miçlaṁ dadhire:* „zum glück haben deine füsse sichere (eig. ihnen anhaftende) schwungkraft“.

Es bedarf nicht besonderer darlegung, dass auch *sám myakṣ* in z. b. 1, 165, 1. 5, 58, 5 *sám mimikṣuḥ,* 1, 87, 6 *sám mimikṣire* mit *sámmiçla* verglichen werden kann. Das gesagte genügt, die zusammengehörigkeit von °*miçla* und *myakṣ* und damit zugleich diejenige von 1. *mikṣ* „zusammenrühren, mischen“ (dessen formen Grassmann mit argem rückschritt, nachdem im P.W. das richtige gelehrt war, unter *mih* gestellt hat) und *myakṣ* zu erweisen. *myakṣ* : *mikṣ* = *drakṣ* (cf. fut. *drakṣyati,* aor. *adrāk*) : *dṛkṣ* (cf. *dṛkṣase*). In der übersetzung von 6, 50, 5

hat Ludwig dies verhältnis durchschaut, da er *yéṣu mimyákṣa* durch „unter die sich gemischt hat" wiedergibt, ist aber im commentar irre geworden und hat auch sonst die aufgeblitzte erkenntnis nicht festgehalten.

Die gewonnene einsicht in die zwischen *myakṣ* und °*miçla* obwaltenden beziehungen gestattet nunmehr, die begriffliche entwicklung des ersteren schärfer zu beleuchten. Vergleicht man ÇB. 3, 2, 4, 6 *tasminn eva etā nimiçlatamā iva* „an ihn heften sich alle weiber" mit AV. 6, 70, 1 *puṅsáḥ striyā́ṁ ní hanyate mánaḥ* „am weibe haftet des mannes sinn", so erhält man *nímiçla* = *níhata* oder *meç* und *myakṣ* = *han*. Zu *han* hatte schon Sāyaṇa's glosse *mimyakṣa* = *saṁhato bhavati* den weg gewiesen. Wie *han* „schlagen" mit praep. *sam* als intransitivum „sich an einander schliessen, sich zusammentun" bedeutet, so sind *meç* und *myakṣ* zu ihrer bedeutung „sich eindrängen, eins werden, sich vermischen" von „einschlagen" aus gelangt. Wir können in der übersetzung noch geradezu „schlagen" für *myakṣ* sagen, vgl. z. b. 6, 50, 5 *mimyakṣa yeṣu Rodasī* „zu denen Rodasī sich schlägt", 6, 11, 5 *amyakṣi sadma sadane pṛthivyāḥ* „geschlagen ward der sitz an den sitz der erde", 2, 28, 6 *apa myakṣa bhiyasam mat* „schlage von mir ab was mich schreckt", 7, 20, 4 *ní vajram bāhvor mimikṣan* „den keil in die arme schlagend"; 1, 157, 4 *mádhumatyā naḥ káçayā mimimikṣatam* [*yajñám*, cf. 1, 22, 3. 8, 10, 2. 9, 107, 6] „mit eurer metreichen gerte, Açvin, schlagt unser opfer" erinnert an unser „eier schlagen", „schlagsahne" u. ähnl. Auch das *myakṣ* synonyme *parc* „in berührung bringen, nahe bringen" geht auf „anschlagen, aufschlagen" (vgl. gr. *πελα-* in z. b. *χϑονί, οὔδει πελάσσαι* „auf die erde schlagen", basis von *πλησίον* „nahe") zurück, daher z. b. die identische vorstellung, dass der gott des tages die finsternis auseinanderschlägt wie ein zusammengerolltes fell, 4, 13, 3 durch *vi parc*, 5, 85, 1 durch *vi han* (cf. auch 1, 173, 5 *támaso vihantā́*) ausgedrückt wird. Somit erscheint *parc* gleich *myaks* als synonymon von *han* „schlagen".

Es wurde schon erwähnt, dass Grassmann, wie vor ihm Schweizer-Sidler, *myakṣ* mit lat. *micare* identificirt hat. Diese combination ist etymologisch durchaus richtig, obgleich sie auf der irrigen voraussetzung beruht, dass *myakṣ* „schimmern, funkeln" bedeutet. Vielmehr ist bedeutung „schlagen" als tertium comparationis anzusehen. *micare* bezeichnet das

schlagen des herzens (*corda timore micant* Ov.), das klopfen der adern (*venae et arteriae micare non desinunt* Cic.), es wird auf das schimmernde licht bezogen wie unser *klopfen* auf den schall (s. Grimm D. wtbch. s. v. sowie unter *klöpfel, klöpfen, klöppern, klocke*), *dimicare* ist = „sich schlagen", ved. *apa myakṣa* „schlage ab" könnte * *amica* lauten. Osthoff Morph. unt. 4, 325 hat etymologische verwandtschaft von lat. *micare* und lat. *miscere* statuirt auf grund der tatsache, dass jedes von ihnen mit lit. *sumisztù* „sich schnell durch einander mengen" verbunden werden muss: *miscere* „mengen" findet so gut wie *micare* „schnellen" (d. i. „schnell auf- und zuschlagen") in dem litauischen verbum sein widerspiel. Genau dieselbe rolle wie lit. *sumisztù* hat in unsern ausführungen ved. *myakṣ* übernommen. Indem es mit *mikṣ* „mengen" identificirt wurde, ergab sich seine etymologische verwandtschaft mit lat. *miscere;* hinter drein konnte es zugleich lat. *micare* zur seite gestellt werden. Auf lateinischem boden ist *migrare* geeignet, zwischen den zwei genannten verben eine brücke zu schlagen. Von *migrare* „wandern, sich hin und her bewegen" ist *micare* „oft und schnell sich hin und her bewegen" iterativum und diminutivum. Genau ebenso verhält sich *miscere* zu transitivem *migrare.* „mischen" ist ein fortgesetztes hinüber- und herüberschaffen kleinster körper, auch *miscere* darf darum als iterativdiminutivum von *migrare* „hinüber-, herüberschaffen" gelten. *micare* und *miscere* unterscheiden sich von *migrare* auf identische weise: die ihnen zu grunde liegende wz. *meik* bezeichnet, mit *meig* in *migrare* verglichen, eine intensiver und kürzer, wie mit einem schlage sich auslösende bewegung.

Wir stellten oben fest, dass ind. *myakṣ* = *meç* zu den synonymis von *han* „schlagen" gehört. Es lag uns noch ob, die specielle nüancirung zu verfolgen, die der begriff „schlagen" in *myakṣ* = *meç* angenommen hat. Fassen wir zusammen, was teils innerhalb des indischen, teils aus dem lateinischen sich ergeben hat, so darf gesagt werden, dass die fraglichen verba den begriff „schlagen" im sinne des „hinüber", des „hinein in einen fremden körper" modificiert haben". Daraus hat ihre bedeutung „einschlagen, sich eindrängen, sich einmengen" sich entwickelt.

(Forts. folgt.)

W. Neisser.

Die idg. form des wortes für „schwiegertochter“.

In seinen „studien zur idg. sprachgeschichte“ II. S. 31 hat Bartholomae die ansicht geäussert, die indogermanische form des bekannten wortes für „schwiegertochter“ sei **snusā* gewesen; gr. *νυός* und lat. *nurus* sollen analogiebildungen nach *υἱός* (eine verhältnissmässig späte form statt des älteren *υἱύς*) und idg. **sūnu-s* sein. **sūnù-s* ist auf italischem boden boden nicht belegt; Bartholomae gelangt daher s. 32 zu der annahme, eine form **snusu-s* sei schon sehr frühzeitig entstanden. Bei der genaueren feststellung des alters dieser form wäre nun ahd. *snur* mit wenigstens ebenso gutem recht wie gr. *νυός* (das aus **νυύς* entstanden sein soll) mit heranzuziehen. So würden wir dazu gelangen, die form **snusu-s* in die idg. urzeit zu verlegen.

Um die urform **snusā́* annehmen zu können muss man jedenfalls die entstehung einer idg. nebenform **snusú-s* (oder die parallele entstehung eines **snusú-s* in mehreren sprachzweigen) aus der angenommenen urform begreifen können; wenn diese neubildung sich nicht begreifen lässt, ist die urform unrichtig angesetzt. Die entstehung eines **snusú-s* aus **snusā́* macht aber schwierigkeiten. Bei analogiebildungen darf man, ganz wie bei lautgesetzlichen entwickelungen, in der regel nur unmerkliche und allmählige übergänge annehmen; plötzliche sprünge kommen nicht vor. Wenn in irgend einer sprachgemeinschaft plötzlich **snusú-s* statt **snusā́* aufgekommen wäre, so wäre das ebenso merkwürdig wie ein plötzlich entstandenes **faþēr* statt **patēr*. Die eine wie die andere form wäre doch nur mit lachen begrüsst worden. Und von **snusā́* zu **snusú-s* kommt man eben nur durch einen solchen plötzlichen sprung; die *ā*-stämme und die *u*-stämme berühren sich in keinem casus. Man müsste also annehmen, dass die form **snusú-s* wirklich bei ihrer entstehung im lachen erstickt worden wäre, dass aber der psychologische anlass zur neuerung so stark gewesen wäre, dass die form immer wieder, wie durch eine unwiderstehliche gewalt, von neuem aufgekommen wäre, bis man sich schliesslich daran gewöhnte. In der form **snusā́* selbst, die durchaus regelmässig war, lag kein anlass zur neuerung; der anlass wäre also in der association mit **su̯eçrū́-* oder mit **sūnú-* zu suchen. Falls **su̯eçrū́-* der anlass gewesen ist, gelangt man nur durch

eine ziemlich lange reihe von umgestaltungen zu gr. *νυός*. Andererseits darf man kaum eine besonders nahe association der begriffe „sohn" und „schwiegertochter" annehmen. Bei russ. *synocha*, nsl. *sinecha* (Miklosich Vgl. gr. II. s. 292 f.) handelt es sich um eine volksetymologische umgestaltung im anschluss an bekannte slavische lautverhältnisse; der auch sonst vorkommende wechsel zwischen *y* und schwund (< asl. *ъ*) legte es nahe, r. *snochá*, nsl. *snecha* mit *synъ* etymologisch zu combiniren. Aber dieser vorgang beweist nur dasselbe, was auch d. *Söhnerin* beweist, dass man, um eine bezeichnung für „schwiegertochter" zu gewinnen, von dem wort für „sohn" ausgehen konnte, nicht aber, dass ein **sūnú-s* und ein **snusā́* sich gegenseitig in der flexion hätten beeinflussen können.

Ich betrachte es als unwahrscheinlich, dass die idg. form als **snusā* anzusetzen ist. Kommt man vielleicht mit einem **snusú-s* aus? Nie und nimmer. Eine solche form wäre im Indischen nicht zu *snuṣā́* geworden; sie wäre wahrscheinlich geblieben oder hätte sich höchstens in ein **snuṣū-ṣ* verwandelt. Auch kann das gr. *νυός* schwerlich aus **snusú-s* entstanden sein. Das Osthoff'sche lautgesetz (M.U. IV. 186) lässt sich nicht begründen; und es ist äusserst kühn, die endung *-os* bei einem ausgeprägt femininischen worte analogisch entstehen zu lassen, um so mehr, weil weder lautverhältnisse noch flexivische verhältnisse für die umgestaltung irgend einen anhalt darboten [1]). Wenn aber *νυός* nicht aus **snusú-s* entstanden sein kann, darf man weder ein **snusú-s* noch ein **snusā́* als indogermanische urform ansetzen.

Wenn man eine grundform aufstellen will, woraus sich die faktisch vorliegenden formen so leicht wie möglich erklären, gelangt man zu **snusó-s*. Diese form ist im Griechischen lautgesetzlich fortentwickelt worden. Das Indische, das keine femininische *o*-stämme duldet, hat dafür *snuṣā́* eingeführt; dass dieselbe neuerung auch im Slavischen und einem theil des Germanischen, vielleicht auch im Albanesischen, eingetreten ist, kann nicht wunder nehmen; wie natürlich die änderung war, zeigt ital. *nuora*, das aus dem zu *o*-stamm gewordenen lat.

[1]) Überhaupt kommt eine verwandlung eines *u*-stammes in einen *o*-stamm in alter zeit auf griechischem Boden kaum vor. Bei *ἰός* „pfeil": skr. *iṣu-ṣ* suche ich die neuerung auf indischer seite (vorbild etwa *dhánu-ṣ* „bogen").

nurus entstanden ist. Lat. nom. *nurus*, acc. *nurum* sind wahrscheinlich die alten *o*-formen; nach *socrus* wurden zunächst die am wenigsten gebrauchten casus (etwa der plural) und schliesslich das ganze paradigma umgestaltet, wobei die abneigung gegen femininische *o*-stämme mitwirkte. Dieselbe abneigung veranlasste die umgestaltungen im Germanischen. Ein *ā*-stamm liegt vor in an. *snør*, ags. *snoru*, altfries. *snore* (van Helten, Altostfries. gr. § 165 a); im Althochdeutschen begegnet uns theils ein *n*-stamm (*snura*), der jedenfalls nicht ursprünglich sein kann, theils ein *i*-stamm (*snur*), worin man vielleicht einen älteren *u*-stamm zu erkennen hat. Das armenische *nu* kann die fortsetzung des ursprünglichen *o*-stammes sein. Was schlisslich das albanesische *nuse* betrifft, wird es nötig sein, zunächst die hiehergehörigkeit des wortes kurz zu begründen. Denn bekanntlich ist alb. *s* (gleichwerthig mit *þ*) gewöhnlich der vertreter eines idg. *ç*, während idg. *s* als *š* auftritt. Wie aber alb. *þań* „trockne" nach G. Meyer's evident richtiger erklärung (Alb. st. III s. 44) durch eine dissimilation in der urform **šaušn̯ịō* (= idg. **sausn̯ịō*) entstanden ist [1]), so ist auch *nuse* durch eine in der urform **šnušā́* eingetretene dissimilation zu erklären. Dass die dissimilation bei den beiden wörtern nicht die gleiche richtung eingeschlagen hat, lässt sich durch zahlreiche analogien vertheidigen. Die von G. Meyer versuchte deutung des alb. *nuse* aus lat. *nuptiae* unterliegt schweren bedenken, die ich hier nicht weiter ausführen werde. Meiner ansicht nach kann man ganz unbedenklich das alb. *nuse* mit skr. *snuṣā́* u. s. w. vergleichen. Es fragt sich also nur noch, wie die endung *-e* zu deuten ist. Nach G. Meyer Alb. st. III s. 83 ist das auslautende *-ā* im Albanesischen als *ε*, *-ịā* aber als *e* vertreten. Dagegen spricht wohl *bil'ε* „tochter" (**bhīlịā*), *zońε* „frau", *pesε* „fünf"; in diesen wörtern ist *-ịā* ganz wie einfaches *-ā* behandelt worden. Der unterschied *ε* : *e* in idg. erbwörtern dürfte daher eher auf dem idg. accent (der sich ja auch sonst im Albanesischen spuren hinterlassen hat) beruhen; *ε* = idg. ´ *ā*, ´ *ịā*, *e* = idg. ¯ *ā́*, ¯ *ịā́*. Falls diese ansicht richtig ist, repräsentirt alb. *nuse* ein **snusā́*, falls Meyers ansicht richtig sein sollte (eine genauere prüfung dieser frage behalte ich mir

---

[1]) Genau dieselbe dissimilation liegt in skr. *çuṣka-s* (< **šuška-*, < **suška-*) u. s. w. vor.

für eine andere gelegenheit vor), ist es ein **snusī́* > **snusịá*. In beiden fällen handelt es sich um eine femininisirung des ursprünglichen *o*-stamms.

Der eigentliche grund, warum man nicht schon längst ein idg. **snusó-s* angesetzt hat, ist natürlich die annahme, es habe im Idg. keine feminische *o*-stämme gegeben. Ein solches dogma ist aber sehr bedenklich. Die ansicht, dass die griechisch-lateinischen femininen *o*-stämme eine neuerung dieser sprachen, von bahuvrīhi-compositis wie ῥοδοδάκτυλος ausgegangen, sein sollten, hat es mit grossen schwierigkeiten zu thun. Im Italischen ist mit den bahuvrīhi-compositis nicht viel anzufangen, und der umstand, dass im Griechischen die femininen *o*-stämme, bis auf wenige reste, sich in bestimmte bedeutungskategorien vertheilen lassen (Lange, De substantivis femininis graecis secundae declinationis Leipzig 1885), beweist doch zunächst nur, dass in dieser sprache eine analogische regelung des verhältnisses eingetreten ist, wobei die ihrer bedeutung nach isolirten feminina auf -ος, die es wahrscheinlich gegeben hat, ins masculinum übergetreten sind. Und wie will man sich mit *fāgus* : φηγός abfinden? Dass das femininische geschlecht hier ererbt war, zeigen doch die germanischen sprachen. Soll also die stammbildung ursprünglich anders gewesen sein? Man wird dann entweder an einen *a*-stamm oder an einen consonantischen stamm zu denken haben; aber weder in dem einen noch in dem anderen fall ist es begreiflich, warum eine umgestaltung eingetreten sein sollte (vgl. einerseits gr. ἑλίκη, ὀξύη, anderseits lat. *salix* u. s. w.). Wenn aber der *o*-stamm ursprünglich ist, so begreift man ganz gut, warum die germanischen sprachen in verschiedener richtung davon abgegangen sind: diese sprachen dulden überhaupt keine feminina auf *-o-*. Ich kann mich daher nicht dazu bequemen, die übereinstimmung *fāgus* : φηγός als spiel des zufalls zu betrachten.

Auch a priori ist es durchaus wahrscheinlich, dass es ursprünglich femininische *o*-stämme gegeben hat. Denn es wird mit jedem tag deutlicher erkennbar, dass der genusunterschied ursprünglich in der stammbildung und flexion keinen ausdruck gefunden hatte. Brugmann hat bekanntlich die ansicht aufgestellt, dass das nominalsuffix *a* ursprünglich mit genusbezeichnung nichts zu thun hatte. Das nominativzeichen *s*, wodurch die masculina und feminina sich von den neutris scheiden,

ist bei den meisten (wahrscheinlich bei allen) nicht-*o*-stämmen unursprünglich. Strenger durchgeführt ist das masc.-fem. accusativzeichen *m*; aber in bezug auf dieses *m* hat Brugmann Grd. II S. 518 wohl mit recht vermuthet, dass es ursprünglich nur bei den *o*-stämmen vorhanden war. Ebenso lässt es sich unschwer beweisen, dass die dithematische flexion gewisser neutra (die *r-n*-stämme u. s. w.) auch bei masculinen und femininen vorhanden gewesen ist[1]. Dass auch die bekannte differenz *κύων* : *ὄνομα*, *φρᾱ́τωρ* : *ἧπαρ* mit dem genusunterschied ursprünglich nichts zu thun hatte, zeigt *ὕδωρ*.

Ich gestatte mir noch eine bemerkung über idg. **snusó-s*. Bartholomae a. o. wendet sich gegen die alte etymologie, wonach dieses wort mit **sūnú-s* verwandt ist. Wenn er damit sagen wollte, dass man auf die discussion einer solchen frage nicht einzugehen braucht, weil es sich jedenfalls um ein glottogonisches problem handelt, so könnte man ihm eventuell beistimmen. Jedoch muss man bemerken, dass es überhaupt unmöglich ist, glottogonische fragen gänzlich zu vermeiden; man kann also nicht das princip aufstellen, dass derartige probleme immer abzuweisen sind. Nur sollte man sich immer klar bewusst sein, wo die sprachvergleichung aufhört, und wo die glottogonische speculation anfängt. Daran scheint aber Bartholomae nicht gedacht zu haben; sonst hätte er kaum bemerkt: „*ū̆* kann doch nicht ausfallen“. Kennt denn Bartholomae die vorindogermanischen lautgesetze? Von lautgesetzen kann bei glottogonischen etymologien nur in so fern die rede sein, als man natürlich darauf achten muss, weder mit seinen eigenen aufstellungen noch mit der physiologischen wahrscheinlichkeit in widerspruch zu gerathen. Man wende nicht ein, durch die anerkennung dieses satzes würde der reinsten willkür thor und thür geöffnet werden. Im gegentheil, die reichliche menge von werthlosen glottogonischen etymologieen, die auch in den neuesten büchern nicht fehlen, ist gerade deshalb aufgekommen, weil man

---

[1]) Der sicherste punkt in bezug auf diese dithematische flexion ist wohl der, dass eine reihe von *n*-stämmen keinen nom. acc. sg. gebildet hat. Lit. *žmogù-* lässt sich daher als der urspr. n. acc. zu lat gen. *hominis* auffassen. *žmogùs* finde ich (bis auf das lange *ō*) im got. *magus* „knabe“, ir. *mug* „knabe, diener, knecht“ wieder. Anders freilich Brugmann Berichte d. kgl. sächs. ges. d. w. XXXXI bei der besprechung von *ἐγγύς μεσσηγύς*.

auch bei derartigen fragen die lautlichen möglichkeiten überblicken zu können glaubte, was zur vernachlässigung der anderweitigen wahrscheinlichkeitsmomente führte. Was ist auf unsicherem eis das vorsichtigere, die unsicherheit anzuerkennen, oder auszurufen: „Wir müssen annehmen, dass das eis sicher ist; denn falls es nicht sicher wäre, würde jedem unglück thor und thür geöffnet sein“? Ich bleibe daher bei meiner ansicht, dass wir über vorindogermanische lautgesetze nicht mehr wissen, als was die lautphysiologie uns lehrt. Die annahme, *ū* könne unter gewissen bedingungen schwinden, ist nun in keiner weise weder mit der lautphysiologie noch mit den landläufigen ablautstheorien in widerspruch. Es kommt also nur darauf an, welchen grad von innerer wahrscheinlichkeit die erwähnte combination von **snusó-* und **sūnú-* besitzt. **snusó-* wäre, wenn zu **sūnú-* gehörig, als eine genitivform dieses wortes aufzufassen, also „die des sohnes“; ursprünglich war wohl ein wort wie **gna* „weib“ hinzugefügt oder hinzugedacht. Demnach zeichnet sich diese alte, aber nicht veraltete glottogonische etymologie durch grosse einfachheit aus. — Um einem eventuellen misverständniss vorzubeugen bemerke ich, dass ich diese etymologie nicht als beweis dafür benutze, dass die idg. form dieses wortes **snusó-* gewesen ist; und wenn jemand trotzdem den verdacht hegen sollte, der glottogonische theil dieses aufsatzes sei der ältere, so sehe ich mich im stande mitzutheilen, dass ich das wort als einen idg. *o*-stamm betrachtet habe schon geraume zeit, bevor ich der combination mit **sūnú-s* auch nur einen gedanken geschenkt hätte [1]).

Corfù d. 28. Mai 1893. *Holger Pedersen.*

Lat. *servus* und *servāre.*

Die etymologie, die ich hier befürworten will, ist nicht neu. Sie ist schon längst von Johannes Schmidt Voc. II 76

[1]) Bartholomae a. o. erwähnt skr. *strī́*, das zur wurzel *sē* gehören soll. Diese wurzel (vgl. gr. *ἵημι*) hatte indessen in idg. zeit nicht die bedeutung „säen“, noch weniger die daraus entwickelte bedeutung „zeugen“, die im lat. *sator* vorliegt; das lat. wort als stütze für diese etymologie anzuführen, ist ein anachronismus; bekanntlich beruht sie nur auf der Rigvedastelle 4, 6, 7: *ná yásya sā́tur jánitōr ávāri.*

gegeben [1]). Da sie aber noch nicht allgemein anerkannt zu sein scheint, dürfte eine neue motivirung nicht überflüssig sein. Lat. *servus, servāre* gehört zu lit. *sérgėti* „behüten" *sárgas* „hüter" und zu ahd. *sorgēn*. Etwas ferner liegen asl. *strěšti, strěgą* „servare" (s. Miklosich, Vgl. wtb.) und skr. *sūrkṣati* „kümmert sich um etwas" (Brugmann Grd. II 1023). Lat. *servus* hatte also, wie schon von Bréal u. Bailly, Dictionn. étym. lat., bemerkt worden ist, urspr. die bedeutung „hüter" (sc. des eigenthums des herrn). Dem lit. *sérgėti* ahd. *sorgēn* sollte eigentlich ein **servēre* entsprechen; dieses **servēre* stand aber als scheinbar denominatives verbum in bezug auf die bildungsweise isolirt; es kam daher ausser gebrauch, und statt dessen wurde zu *servus* ein *servare* neugebildet. Im Umbrischen blieb aber die ursprüngliche form unverändert: *seritu* aus **serhitu* (*i* < *ē*). Begrifflich und morphologisch ist die etymologie also befriedigend; es gilt nur noch, die vertretung der gutturale im Umbrischen und Lateinischen zu erklären.

Bersu, Die gutturalen s. 158 ist der ansicht, dass *rg*(*h*) im Lateinischen als *rb* auftritt. Seine belege sind: 1) *turba* *ταργαίνειν* (wohl jetzt aufgegeben), 2) *herba: φορβή* an. *bergja* (zu erwarten wäre *k* statt *g*); auch ir. *bairgen* „brod" (das von Buck zu lat. *far* gestellt wird) hat man hierher ziehen wollen, wobei jedoch die vocalisation schwierigkeit macht. v. Planta, Osk.-umbr. gramm. I s. 337 scheint auch 3) *arbiter*: an. *kveđa* (Bezzenberger) für dieses lautgesetz verwerthen zu wollen, was schon aus dem grunde misslich ist, weil *r* hier aus *d* wegen des folgenden labials entstanden ist und also nicht schuld an der unregelmässigen vertretung des ursprünglichen gutturals sein kann. — Da man für *herba,* falls zu *φορβή* gehörig, idg. *b* ansetzen kann, beanstande ich nicht, das für das gesetz *rg*(*h*): *rb* beigebrachte material als unzulänglich zu bezeichnen. v. Planta a. o. beruft sich noch auf die vermeintlich parallele behandlung von *du̯*, das nach *r* zu *b* wird (*derbiōsus*), intervocalisch aber zu *u̯*. Aber die parallele ist nicht zutreffend, schon weil *du̯* auch im anlaut zu *b* wird; wir haben es also mit verschiedener silbentheilung zu thun: **der-du̯iōsus,* aber **su̯ād-u̯is* (wenn nicht der unterschied ein chronologischer sein sollte). *g* aber ist im anlaut zu *u̯* geworden, auch nach liquiden

[1]) Uebrigens bin auch ich selbstständig darauf gekommen.

werden wir daher zunächst *u̯* erwarten, und damit stimmen die folgenden etymologieen: 1) *furvus* zu ags. *deorc* „tenebrosus" ir. *derg* „roth"; dazu *fuscus* aus **dhr̥g-sç̑o-s*. Aus **fusvus* kann *furvus* nicht entstanden sein; wie *su̯* behandelt wird, zeigt *pruīna* < **pruu̯īna* zu skr. *pruṣvā* (d. h. *s* ist geschwunden; in betonter silbe wäre ersatzdehnung zu erwarten). 2) *torvus* zu gr. *τάρβος* skr. *tárjati*. 3) *milvus* zu skr. *mr̥gá-s* „waldthier, vogel" avest. *mərəga-* „vogel". — Die doppelheit *ninguit* : *furvus, milvus* scheint im Germanischen eine parallele zu haben; vgl. got. *siggwiþ* „singt" : ags. *horwes*, gen. zu *horh* „schmutz", *holwes* gen. zu *holh* „loch" (Sievers PBr. B. IX 232). Wie man nun daneben an. *ylgr* findet, weil hier *u̯* vor dem folgenden *i̯* geschwunden ist, so ist auch im Lateinischen unter gewissen bedingungen *rg* statt *rv* denkbar (etwa in *tergus* : gr. *στέρφος*). Dagegen kann man nicht erwarten, die verbindung *rgu̯, lgu̯* erhalten zu finden; es fragt sich daher, was mit *urgueō* anzufangen ist. Leider ist die etymologie dieses wortes dunkel. Wenn man eine wurzelform *urg* statt des zu erwartenden *u̯r̥g* ansetzen darf, könnte man das lateinische wort zu gr. *ὀργή* *ἔργον* stellen. Jedenfalls aber nehme ich an, dass wir es hier mit einem secundär entstandenen *u̯* zu thun haben; nach dem muster *ninguit* : *ninxit* wurde zu *ursi* ein *urgueō* statt *urgeō* gebildet, indem man *u̯* als ein merkmal des präsens auffasste. Wenn dem so ist, so muss man erwarten, ein ähnliches unursprüngliches *u̯* auch anderswo zu finden; etwas durchaus sicheres weiss ich jedoch nicht beizubringen; wahrscheinlich ist so aufzufassen lat. *tinguō* zu gr. *τέγγω* und ferner *distingvō* zu gr. *στίζω στιγμή*, *fruor* zu *frūgēs*, *fīvō* neben *fīgō* und möglicherweise *langueō* zu gr. *λαγαρός λήγω* (vgl. jedoch an. *slo̜kkva*)[1].

Dass lat. *servus* aus **sergho-s* entstanden sein kann, betrachte ich als sicher; dass es in der that aus einer solchen form entstanden ist, scheint mir die umbrische form anzudeuten; denn ein *u̯* kann im Umbrischen nicht verloren sein. Es fragt sich nur, wie man im Umbrischen ein **serhitu* voraussetzen kann, da doch *gh* im Umbrischen zu *f* wird (*vufetes* = lat.

[1]) Beiläufig bemerke ich, dass osk. *fruktatiuf-*, umbr. *anstintu fiktu* für einen schwund der labialisation der *q*-reihe im Oskisch-Umbrischen nicht beweisend sind; denn man hat keine garantie dafür, dass die labialisation bei diesen wörtern überhaupt vorhanden gewesen ist. Umbr. *ninctu* kann wegen des anlauts nicht zu *ninguit* gehören.

vōtis). Eine scheinbare parallele ist *kateramu* zu lat. *caterva*. Eine einheitliche erklärung beider fälle wäre etwa durch die annahme zu finden, ursprüngl. bilabiales *f* (aus *bh* und *gh*) sei nach *r* zu *h* geworden, urspr. labiodentales *f* (aus *þ* < *dh* oder aus *s*) sei geblieben (umbr. *verfale*). Eine solche annahme ist mir aber unwahrscheinlich, obgleich sie mit dem vorhandenen material nicht widerlegt werden kann. Ich schlage daher einen anderen weg ein. Die umbrischen verbalformen *kateramu* u. s. w. brauchen nicht von einem nominalstamm **katerā-* abgeleitet zu sein; denn im Umbrisch-Oskischen wie im Lateinischen werden auch von nicht-*ā*-stämmen denominative nach der *ā*-conjugation gebildet. Ich sehe demnach im lat. *caterva* einen urspr. fem. *r*-stamm **katr̥g*, der wegen des geschlechts in einen *ā*-stamm umgebildet wurde. Zu diesem **katr̥g* verhält sich umbr. *kater-* wie lat. *assir assarātum* zu skr. *ásr̥g* „blut"; mit dem umbrischen stimmt ir. *cathir* fem. „stadt", denn der guttural im genitiv *cathrach* ist anderen ursprungs. (Anders über *caterva* Bezzenberger BB. XVI 240). — Es leuchtet ein, dass man bei *servus* : *seritu* auf ähnliche weise auskommen könnte; man könnte eine wurzel *ser* ansetzen, wovon *ser-vo-s* abgeleitet wäre. Ein suffix *-u̯o-* kann aber hier nicht vorliegen, denn der eigenname *Sergius* gehört doch wohl hierher, und ein suffix *-g(h)o-* gibt es wohl nicht. Ich setze daher für das umbrische **serghē-* an.

Genau derselbe wechsel zwischen der *q*-reihe und der *ç*-reihe kehrt in einem in morphologischer beziehung analogen fall wieder; zu lat. *linquō* gr. λείπω u. s. w. gehört osk. *líkitud* lat. *licēre*. Namentlich die genaue morphologische übereinstimmung mit gr. λιπῆναι got. *liban* macht diese etymologie wahrscheinlich. Brugmann Grd. II 1067 lässt das italische *k* in diesen formen aus einem präsens **liciō* übertragen sein, wo die labialisation in uritalischer zeit vor dem consonantischen *i̯* geschwunden sein soll. Diese erklärung ist nicht nur sehr künstlich, sondern ohne zweifel falsch. Die zuerst von Bartholomae KZ. XXIX 503[2] aufgebrachte ansicht, die labialisation der velare sei im Oskisch-Umbrischen vor consonanten geschwunden, gilt mir als unbewiesen. Unter den vermeintlichen belegen (v. Planta I s. 338 ff.) ist es mir nicht gelungen, auch nur ein einziges klares beispiel für einen solchen schwund der labialisation zu finden.

Der wechsel zwischen den verschiedenen gutturalreihen muss meines erachtens im anschluss an Joh. Schmidt KZ. XXV 114 ff. beurtheilt werden. Wir haben hierin ein überbleibsel eines vorindogermanischen durch den unterschied der vocale [1]) bedingten wechsels zu erkennen, der schon in der ursprache in der mehrzahl der fälle analogisch beseitigt war. Aus einem ursprüngl. **gm̥sqṓ* **gm̥sçési* u. ä. hatten sich die beiden suffixformen *-sqo-*, *-sqe-* und *-sço-*, *sçe-* schon in der urpsrache entwickelt; ebenso die wurzelformen *çleu-* und *qleu-* aus einem ursprünglichen wechsel *çleu-* : *qlu-*, *qlou-*; es mag urspr. **sṷéç-uro-s*, **sṷe-qrū́-* geheissen haben. Auf den umstand, dass die unregelmässigen *q* der *ç*-reihe .vor dunklen vocalen auftreten, hat Joh. Schmidt schon genügend hingewiesen; umgekehrt treten die unregelmässigen *ç* in der *q*-reihe vor hellen vocalen auf (vgl. noch osk. *cebnust*, lit. *szészka-s*, thess. *κίς*, gr. *πολλά- κις* u. s. w.). Wie schon bemerkt, muss der wechsel schon in der ursprache im wesentlichen beseitigt gewesen sein. Wo sich ein rest erhalten hatte, wurde er meist einzelsprachlich beseitigt, so gr. *ἐλίπην* statt **ἐλίκην* (das italische **likē-* war durch die bedeutungsentwickelung isolirt worden), skr. *çváçura-* : *çvaçrū́-*, asl. *svekrъ* : *svekry*. In der sippe **sorgho-s* „hüter", **serʒhē-*, **sr̥ʒhē-* „sorge tragen" hat sich, trotz gegenseitiger beeinflussung der verschiedenen formen ein rest des wechsels ins Italische hinübergerettet [2]).

Corfù d. 29. Mai 1893. *Holger Pedersen.*

Etymologien.

1. Man pflegt anzunehmen, dass gr. *ἄργῖλος* (*ἄργιλλος*) „weisser thon, töpfererde" von dem seltenen *ἀργός* „hell schimmernd" abgeleitet sei. Dem mag die vermutung entgegengestellt

[1]) Die arische, die griechische und die slavische palatalisirung sind jüngere vorgänge (oder höchstens: ein jüngerer vorgang), die mit diesem wechsel nichts zu thun haben. [2]) Gr. *ἀρχός ἄρχω* lässt sich nur unter der voraussetzung zu dieser sippe stellen, dass die scheinbar älteste bedeutung des anfangs, vorangehens aus der bedeutung „sorge tragen" entwickelt wäre.

werden, dass *ἄργιλος* auf *ṛrg-* beruhe und zu gall. *marga* „mergel“ gehöre. Auf letzteres gehen mlat. *margila*, ahd. *mergil* zurück.

2. In dem *neg* von lat. *negâre, negôtium* und *negligere* pflegt man eine nebenform von *nec* zu sehen, das im Altlat. auch „nicht“ bedeute und daher, wie Ascoli K. zs. XVII 279 meint, auch als „nein“ nicht befremden dürfte. Hiergegen ist zu bemerken, dass lautliche entstehung von *neg-* aus *nec* wenig wahrscheinlich ist, ein selbständiges *neg* aber nicht vorkommt, dass das *g* von *negâre* das in *axâre* enthaltene sein kann, dass *negôtium* nicht ein compositum sein muss (*negôtium* „auftrag, betrieb“ : gr. *ἄνωγα* aus *ṇνωγα* [bildung wie skr. *uvâca*?] ?), und dass *negligere* auch in *ne-gligere* zerlegt werden darf. *-gligere* würde genau dem ahd. *phlegan* entsprechen. Über dieses s. Scherer Zs. f. deutsches alterthum XXII 322, Fick Vgl. wbch.[4] I 39.

3. Scherer Zs. f. deutsches alterthum XXVI 378 kommt in einer besprechung des im Hildebrandsliede vorkommenden ahd. *dechisto* zu dem ergebniss, dass dies wort von an. *þekkr* „lieb, angenehm“ zu trennen oder in *denchisto* zu emendieren sei, und entscheidet sich für letzteres. Ich schlage dem gegenüber vor, *dechisto* für den ahd. superlativ von ir. *dag* „gut“ (nach Stokes = cymr. corn. *da*, abret. *da* in *Da-litoc, Da-marcoc*, gall. abrit. *dago-* in *Dago-vassus* bez. *Dago-bitus, Dago-dubnus*) oder von dessen nebenform **deg* in z. b. *deg-fer* (nach Stokes = cymr. *de-wr* „fortis, audax, strenuus“, grundform *dego-viro-s*) zu erklären.

4. Dem langobard. *murioth* (*morioc, morioch* u. s. w. J. Grimm GDS.[3] 483) „brachium super gubitum“ hat man bisher ausser ahd. *murioth* (*murigot*) „diech“ („schenkel“), welches Förstemann Geschichte d. d. sprachstammes II 225 als langobardisch verdächtigt, nur gr. *μηρός* „der obere, fleischige teil des schenkels“ zur seite zu stellen gewusst. Näher aber als dies stehen ihm acymr. *morduit* „dickbein“, acorn. *mordoit* „femur“, bret. *morzat* „cuisse“, woraus Stokes ein urkelt. *mârjêtô-* „schenkel“ erschliesst, das für *môriêto-* stehen kann.

Das in verbindung mit *murioth* vorkommende langob. *treno* „unterarm“ ist von J. Grimm a. a. o. zu lit. *trainýs* „hinterarm am wagen“ gestellt, und es giebt heute noch leute, welche diese zusammenstellung für historisch sehr bemerkenswert halten. Wie wenig sie in vorgeschichtlicher hinsicht bedeutet, lehrt das o. über *murioth* gesagte. *A. Bezzenberger.*

Ἀδμενίδες, ἀτμήν, ποιμήν.

Die glosse des Etymologicum Magnum *ἀδμενίδες· δοῦλαι* hat Meister o. XI. 176 zu *δέμνιον* 'bett' gestellt. Aus drei gründen kann ich seinem vorschlag nicht beipflichten. Erstens ist seine annahme „dass mit dem ebenso wie *δέμνιον* der älteren sprache angehörigen und später ausser gebrauch gekommenen wort *ἀδμενίς* die unfreie kebsfrau benannt worden ist", ohne jede stütze, wenn man seine erklärung ablehnt. Sodann heisst *δέμνιον* 'bettgestell', nicht eigentlich 'lager', so dass die vergleichung von *ἄλοχος, ἄκοιτις* etwas hinkendes hat. Endlich wäre die unbestimmte erklärung, dass die „metathesis mit der accentänderung (*δέμνιον* : *ἀδμενίς*) im zusammenhange stehe" doch vorerst zu beweisen.

Im griechischen wörterbuch von Pape, (3. aufl. von Benseler Braunschweig 1880) finden wir die glosse unter dem worte *ἀτμήν* 'der diener' erwähnt und dass *ἀδμενίς* regelrechtes femininum zu *ἀτμήν* ist, würde niemand bezweifeln, sobald es gelingt, das *δ* neben dem *τ* zu erklären.

In meinem Etymologischen wörterbuch der griechischen sprache habe ich das masculinum als compositum aus der präposition *at-* 'zu' und *-μήν* 'der bleibende' erklärt.

Dieses *-μήν* stellt sich zu *√meno* wie *pēd* : *pōd* 'fuss' zu *√pedo* 'treten'. Man könnte *ἀτ-μήν* etwa mit 'aufwärter' übersetzen und damit andeuten, dass *-μήν* ebenso zu *√meno* 'gedenken' in *μέμονα, μένος*, wie zu *√meno* 'bleiben' in *μένω* gehört. Beide sind ursprünglich wohl eins, wie unser 'warten (auf einen', oder 'jemandes') zwei ähnliche bedeutungen in sich vereinigt und zu *ὄρομαι* 'ich wache' gehört. Lat. *manere* und gr. *μένω* können ja bekanntlich auch 'erwarten' heissen.

Ich meine nun, dass diese etymologie von *ἀτμήν* eine sehr einfache auffassung des wechsels von *τ* und *δ* ermöglicht. Denn aus der gleichung lat. *ad* = got. as. *at*, engl. *at*, ahd. *az* ergiebt sich mit sicherheit ein europäisches *ad* mit *d*. Dies in *ἀδ-μενίδες* anzuerkennen, erregt kein bedenken. In *ἀτ-μήν* haben wir aber wohl eine ältere form, von der *ad* durch sandhi abgezweigt ist. Man denke an lat. *ab* (in *abigo* u. s. w.) neben *ap* (in *aperio* aus **ap-ario* s. Fick[4] I. 34) aus *ἀπό*, *ob* (in *ob-oedio* u. a.) neben *op* (in *opācus*, s. Fick[4] I, 348. 362) aus *ὀπι*

(*ὄπι-θεν, παρθενοπῖπα*, s. mein Etym. wörterb. s. 239). Jenes *at-* 'zu' ist im grunde identisch mit *at-* 'darüber hinaus' in lat. *at-avos* 'urältervater', ksl. *otŭ* 'wieder, zurück, von weg', lit. *át-* 'zurück, her', lett. *at* 'zurück, her, herzu, los, weg'. Vgl. ksl. *otŭ-lěkŭ* = lett. *atlīks,* lit. *átlaikas* 'überbleibsel' = ai. *ati-rekas-ds.* Dies ai. *ati*, ab. *aiti* 'überaus' ist nun aber wohl gleich *ἔτι* 'noch dazu' und es müssen *at-* und *eti* in einem ablautsverhältnis stehen. Wenn nun *ĕ* und *a* im ablaut stehen, so ist älteres *ē* vorauszusetzen (s. z. b. Joh. Schmidt Neutr. 173. 199 f.), und dies *ē* habe ich im Etymolog. wörterbuch s. v. *ἔτι* in ai. *āt* 'darauf, dann, da, ferner, auch, und' gesucht. Als grundbedeutung können wir 'dazu' ansetzen.

Wir können das verhältnis von *ἀδμενίδες* zu *ἀτμήν* also so betrachten wie das von lat. *adnepōs* zu *atnepōs.* Über das vorhandensein der praeposition *ad*, *at* im Griechischen in der gestalt *ἀσ-* habe ich oben V, 158 ff. gehandelt; und dass sie in manchem prothetischen *ἀ-* enthalten sein könne, hat jetzt Fröhde in seinem geistvollen aufsatz über *Ἀπόλλων* (o. XIX, 241) ausgesprochen. Somit glaube ich *ἀδμενίδες* geradezu als einen beweis für die richtigkeit meiner etymologie von *ἀτμήν* ansehen zu dürfen.

So wie *ἀτ-μήν* ist nun auch *ποιμήν* gebildet; s. mein Etymol. wörterbuch s. 258. Nur statt *at-* steht hier *ποῖ* = lett. *pī* und man vergleiche z. b. lett. *pī-gu'la, pīgu'ls* 'die nachthütung' (eigl. 'das dabeiliegen'), *pī-gu'lnīks* 'der nachthüter'. Allerdings stellt man seit lange *ποιμήν* zu $\sqrt{}$*pō(i)* 'hüten', vgl. z. b. Persson in seinen auch in etymologischer beziehung sehr wichtigen Studien zur lehre von der wurzelerweiterung und wurzelvariation (Upsala 1891 s. 118. 61), welche ich allerdings für mein wörterbuch noch nicht habe benutzen können. Aber trotzdem würden mich ausser der parallelität und untrennbarkeit von *ἀτ-μήν* und *ποιμήν* zwei gründe abgehalten haben, dieser ansicht zu folgen. Zunächst ist aus *πῶυ* 'herde', dem barytonen passiv zu dem oxytonen activ ai. *pāyú-s* 'hüter', noch nicht einmal auf eine wurzel *pōi* zu schliessen, denn in jedem falle kann *-i̯u* dem sprachgefühl als suffix vorgeschwebt haben, wie Persson auch richtig bemerkt. Ausserdem ist $\sqrt{}$*pō* ablaut zu $\sqrt{}$*pā* 'hüten' in lat. *pasco* u. s. w., und dass davon *poi-* gebildet ist, müsste durch ein anderes sicheres beispiel für die wurzel bewiesen werden; auch *δέσ-ποι-να* lässt sich aus *δεσ-*

πο-νια erklären, wie *ἀγκοίνη* auf *ἀγκών* zurückgehen muss. Zwar will auch Fröhde a. a. o. 237 den beinamen des Apollon *Ποίτιος* zur wurzel *poi-* stellen, aber besser noch kann man ihn aus **çvoitios* erklären und mit lit. *szwëczù* (**çvoitéįō*) 'ich leuchte', ksl. *světŭ* 'licht' vereinigen.

Zweitens bezeichnet lit. *pëmũ* gar nicht den hirten, der vielmehr *kerdžius* genannt wird, sondern „einen hirtenknaben, einen hilfsjungen für den hirten"; vgl. Nesselmann Wb. der lit. spr. s. 283. Dieser bedeutung wird wohl meine etymologie besser gerecht, als die ableitung von $\sqrt{}$*pō(i)* hüten. Gr. *ποιμήν* 'hirt' kann sich aus ihr entwickelt haben oder ähnlich wie lett. *pi-gulniks* zu seiner bedeutung gekommen sein.

Somit hoffe ich dargethan zu haben, dass meine erklärung von *ποιμήν* von seiten der form und auch durch die bedeutung empfohlen wird. Paul Kretschmer hat sich freilich in der anzeige meines buches sehr absprechend über sie geäussert (Deutsche Litteraturz. 1893. 171.). Sie sei „der bedenklichste artikel" des ganzen etymologischen wb. und „solche einfälle sollten von einem werke, das sich an 'weitere kreise' wendet, fern bleiben." Vielleicht irre ich nicht, wenn ich annehme, dass meine eigentümliche auffassung, wonach das „suffix" *-μην* grade den stamm enthalten soll, zu jener abweisung geführt hat. An und für sich liegt es für das sprachgefühl ja immer am nächsten, den ersten teil eines wortes als stamm zu betrachten.

Aber ohne zweifel kann das sprachgefühl hierin irren und zu wurzel plus suffix machen, was eigentlich praefix plus wurzel ist. So steht für unser naives sprachgefühl *urbar* auf einer stufe mit *wunder-bar, unsag-bar, fahr-bar*, und wir würden gewiss nicht vermuten, dass es samt mhd. *urbor, urbar* 'ertrag, einkünfte', *urbarn, urborn, urbern* 'einträglich machen', zu ahd. *ar-bëran* 'hervorbringen', got. *us-bairan* 'hervorbringen, ertragen' gehört. Die wissenschaft lehrt längst, dass *-bar* ebensowenig suffix ist wie das identische *-φορος* in *ἔκ-φορος* 'heraustragend'. Was uns wie die stammsilbe anmutet, *ur-*, ist die got. präposition *us-* = griech. *ὑς-*. Unser suffix *-bar* aus ahd. *-bāri* ist jenem *-bar* allerdings wurzelhaft verwandt und aus wörtern wie *fruchtbār, lastbar, dankbar, nambar, schiffbar, lustbar(keit)* erwachsen, worin wir die bedeutung 'tragend' auch jetzt noch wiederzuerkennen vermögen.

Ein anderes beispiel für solch einen irrtum des sprachgefühls

ist unser adjectivum *ähnlich.* Dasselbe ist entstanden aus der präposition *ana* und einem stamm, der als substantiv in mhd. *līh* 'leib, aussehen' und nhd. *leiche, leichnam* erscheint, als adjectiv in ahd. *līh* 'gestaltet, ähnlich', lit. *lýgus* 'gleich'. Verwandt ist auch das nasalierte ai. *liṅga-m* 'kennzeichen, merkmal' und da wir so auf die verwandten sprachen kommen, will ich auch bemerken, dass neben idg. *līg* (*leigo-*) auch *līk* (*leiko*) erscheint[1]), die beide durch verschiedene wurzeldeterminative von $\sqrt{}$*lēi, lī* abgeleitet sind, über die ich im Etymol. wb. unter *λεῖος* gehandelt habe. Von ihr stammt lit. *lytis, lytė* 'form, gestalt, aussehen', eigl. 'guss, abguss', wohl auch lit. *lëmũ, -ens* 'stamm, statur'. Fick[3] 2. 651. Vgl. lit. *nu-lë́t* 'einen abguss machen'.

Also diese wurzel mit der präposition *ana* steckt in got. *ana-leikō,* nhd. *ähnlich,* mhd. *ánelîch,* was auch ahd. *ana-gilîh* klar legt. Aber da das sprachgefühl *ähnlich* mit *menschlich, göttlich* und den andern wörtern zusammenstellte, in denen jenes *-lich* zum blossen suffix geworden war, nahm es natürlich *ähn-* als stamm, und wir Ostpreussen haben von ihm sogar das sehr gebräuchliche zeitwort *ähnen* (= ähnlich sein), andere *ähneln* abgeleitet.

So, meine ich, verhält es sich auch mit *ποι-μήν*: das scheinbare suffix ist grade der eigentliche kern und stamm des wortes. Ob das suffix idg. *-mōn, -mēn, meno-* auch gleich diesem stammworte ist? An und für sich ist das so gut möglich, wie bei unserem nhd. *-lich*[2]), es käme nur darauf an, die wörter zu zeigen, von denen es sich weiter verbreitet hat. Aber diese frage berührt unsere wörter *ἀτμήν, ποιμήν* durchaus nicht.

[1]) Über diese s. *πηλίκος* und *ἀλίγκιος* in meinem Etym. wb. Es ist klar, dass man nur auf diesem wege zur verwandtschaft von *ἀλίγκιος, ἐναλίγκιος* und mhd. *anelich* (nicht *ánelich*) kommt, welche Ziemer in seiner anzeige (zeitschrift für gymnasialwesen 1893. 283) betont. Er vergleicht auch „*λάγχει· ἔοικεν* Hesych." Dies kann aber zur obigen wurzel überhaupt nicht gehören, sondern muss wohl mit 'ziemte' übersetzt werden. Dann stellt es sich zu preuss. *per-lánkei* 'es gehört, gebührt' und *λαγχάνω,* $\sqrt{}$*lĕkh* : *lenkh, lankh.* S. d. Etymol. wb. s. 173. [2]) Das suffix *-tōr* (*-τώρ, -τήρ*) habe ich als wurzelnomen von $\sqrt{}$*tero* 'durchmachen', ai. *tárati* 'durchlebt', auch 'vollbringt' gedeutet. S. Wochenschrift für klass. philol. 1891. 567.

Bartenstein. *Walther Prellwitz.*

Der angebliche übergang von ve- in vo- im Lateinischen.

Die mit *v* anlautenden *e*-wurzeln sondern sich im Lateinischen in vier gruppen:

1. Sie zeigen durchweg *e*, z. b. *veho*.
2. Sie zeigen durchweg *o*, z. b. *vomo*.
3. Sie zeigen in manchen formen ihres systems *e*, in anderen *o*, z. b. *vello volsi*.
4. Die *e*- und *o*-formen erscheinen nebeneinander, z. b. *vester voster*.

Und zwar ist dies nicht nur in den wurzeln der fall, deren anlautendes *v* einem ursprachlichen *u̯* entspricht, wie Stolz in seiner latein. grammatik (Iw. v. Müllers HB. II². 257 § 8) annimmt, sondern auch da, wo lateinisches *v* der reflex eines ursprachlichen *ǵ* ist, wie z. b. für gruppe 1. in *venio, veru* u. a.; für gruppe 2. in *vorare -vorus, volare -volus*; für gruppe 3. in *volo* 'ich wünsche' *velle* (sofern dasselbe mit der wurzel *ǵel* zu verbinden ist, wogegen aber Fick BB. VI, 212 bedenken erhoben. Brugmann, Ber. d. kg. sächs. ges. d. w. (1889) XLI. 43 scheint geneigt zu sein *volo* mit dorischem *ϝλη-* (*λῷ, λῆτε*) zusammenzustellen).

Fast durchgängig ist der wechsel von *e* zu *o* in den erwähnten fällen als lateinischer lautmechanischer wandel angesehen, und der grund dafür in den nachbarlauten gesucht worden, wie schon Sanctii Minerva (fünfte auflage) lehrt (p. 969 anm.) nihil enim frequentius quam ut *v* praeponatur vocabulis a vocali incipientibus et *e* mutetur in *o*; L. Schneider, Elementarl. I. 12. „Besonders war dieses *o* st. *e* nach einem vorhergehenden *v* häufig". Auch Schleicher sieht in allen hier in betracht kommenden wörtern das *v* als veranlassung des *o* an (§ 47, 2), aus dem sich dann (§ 47, 3) in manchen fällen, wie in *verto*, *e* entwickelte. Dasselbe nimmt Corssen (Vocal. II. 65 f.) bestimmt für solche wörter an, in denen auf *o* keine labialis folgt (z. b. *vox*), während er bei *volo, volnus, vomo* u. a. m. schwankt, ob das *o* eine folge des *v* oder der labialis ist. Auf demselben standpunkte steht auch Curtius, Über die spaltung des A-lautes (Berichte d. kg. sächs. g. d. w. (1864) XVI. 13 = kl. schr. II. 19)

und Über die etymologie d. wortes elogium (Ber. d. kg. sächs. g. d. w. (1864). XVI. 2 = Kl. schr. II. 232) sowie Kühner (Lat. gr. I. 75 § 8), Leo Meyer (Vergleich. gr. I. 315), Hübschmann (Idg. vocalsyst. 180 § 284), Sonne (KZ. XIII. 405), Schweizer-Sidler (KZ. XIV. 440 und in seiner u. Surbers lat. grammatik I. 15), J. Schmidt (KZ. XIX. 200), Pauli (KZ. XX. 339), Froehde (BB. VI. 167) Stolz (Lat. Gr.[2] § 8).

Nun muss zwar zugegeben werden, dass die möglichkeit einer solchen einwirkung ganz und gar ausser zweifel steht, dass sie durch parallelen aus anderen sprachzweigen gestützt werden kann, und dass endlich der wechsel von *sve-* zu *so-* und der von *-ev-* zu *-ov-* fürs lateinische selbst erwiesen ist, (*vocuus vacuus* führe ich wegen Collitz, BB. X. 62 nicht an). Dagegen aber spricht die grosse willkürlichkeit des lautwandels [1]). Man kann ja dieselbe durch annahme von dialektmischung, der theoretisch nichts im wege steht, aus der welt schaffen, aber doch erst, nachdem alle versuche, die thatsachen durch bekanntes zu erklären, sich als fruchtlos erwiesen haben; denn der dialekt, dem man die formen zuweisen müsste, wäre ein unbekannter; das Oskische und Umbrische zeigen nichts dergleichen (R. v. Planta, Gram. d. oskisch-umbrischen dialekte I. 88 f.). Es liegt nahe hier dasselbe princip anzuwenden, dessen man sich schon öfters glücklich bei der erklärung anscheinender willkürlichkeiten in einzelsprachen bedient hat, nämlich gar nicht auf italische oder lateinische lautgesetze bezug zu nehmen, sondern auf ursprachliche verschiedenheiten zurückzugehen und in ablautverhältnissen die erklärung zu suchen. Und zwar ist dasselbe auch schon bei einzelnen hierher gehörigen wörtern in anwendung gebracht worden. So stellt Kühner (Lat. gr. I. 51) die (falsche) gleichung: *verto* : *vorto* = *tego* : *toga* auf. De Saussure (Mém. 12) erklärt so das *-o-* in *vorsus,* und Hübschmann (Idg. vocals. 180) das in *voltis.* Froehde (BB. XIV. 104) zieht zur erklärung der im Lat. und Gothischen

---

[1]) Dieselbe bleibt auch bei annahme eines zweifachen lautwandels: *e* zu *o* und *o* wieder zu *e*, der von Curtius (Bericht. d. kgl. G. d. W. (1864) XVI. 28 = Kl. schr. II. 35) angedeutet und von Stolz (l. c.) weiter ausgeführt worden ist. Der bekannten Quintilianstelle (I. 7. 5) muss man übrigens nicht zu grosses gewicht beilegen; sie scheint sich nur auf wörter der vierten gruppe zu beziehen, bei denen Scipio Africanus den *e*-formen den vorzug gab.

verschiedenen vocalisation von *verbum* und *waúrd* die gleichung: *verbum* : *vaurda-* = **vérdho-* : **vr̥dhó* heran u. s. w. Ich hoffe zu zeigen, dass sich dieses princip auf alle fälle, in denen *ve-* anscheinend zu *vo-* wurde, anwenden lässt.

Nun kann aber lat. *o* der reflex von zwei ursprachlichen ablautsstufen von *e*-wurzeln sein:

1. Lat. *-ol-* und *-or-* können ursprachlichem *l̥*, *əl* und *r̥*, *ər* entsprechen (schwächste form von *e*-wurzeln mit finalem *l* oder *r*), z. b. *mortis* (√*mer*), *mulctus* (√*melĝ*) [1].

2. In allen *e*-wurzeln kann *o* der vocal der zweiten form der starken stufe sein, z. b. *toga* (*tego*).

I. Lat. *-ol-*, *-or-* geht auf ursprachliches *l̥*, *əl*, *r̥*, *ər* zurück.

1. Das wird für die *o*-formen von *verto* ganz allgemein angenommen (De Saussure, Mém. 12. Brugmann, Grundr. § 285; 295. Stolz, Lat. Gr.[2] § 43); auch das Umbrische und Oskische zeigt hier in den entsprechenden formen *-o-* : umbr. *couortust*, *trahorfi*; umbr. osk. *uorsus*; aber osk. *ϝερσορει*; umbr. *couertu* (v. Planta, a. a. o.). Es fand dann doppelte angleichung der *o*-formen an die *e*-formen und der *e*-formen an die *o*-formen statt [2]).

2. Für die *o*-formen von *velle* genügt es auf Brugmann, Grundr. II, 2. 887 ff. 903. 925 zu verweisen, wo der gedanke von Hübschmann (Idg. Vocals. 180) erweitert und im einzelnen ausgeführt ist.

3. Hierher gehört anch das perfectum (*s*-aorist) und das participium von *vello*. Wenn die im Petersburger wb. und von Froehde (BB. XVI. 213) vorgeschlagene etymologie richtig ist, so ist der finale guttural vor *s* wie in **mulc-si* < *mulsi* verschwunden. Vergleiche die participia *pulsus* (*polsus* Titin.) und (*per-*)*culsus* von *pello* und (*per-*)*cello*, sowie deren, wie *vulsi*, nachklassische und noch seltenere perfecta *pulsi* (Amm. XXX.

---

[1]) In den auf eine nasalis ausgehenden *e*-wurzeln aber ist lat. *-en-* der reflex sowohl von ursprachlichem schwachen *-n̥-*, *-ən-*, *-m̥-*, *-əm-* als auch von ursprachlichem starken *-én-*, *-ém-*. Daher denn *venio* und *voro*, obgleich auf gleicher ablautsstufe stehend (**g̑ʹm̥-i̯ṓ*, **g̑ʹer-ṓ*), verschiedenen vokalismus zeigen.

[2]) Brugmann, Grundr. II, 2, 922 § 524 nimmt zwei praesentia *vorto* (**u̯r̥t-ṓ*) und *verto* (**u̯ért-ō*) an. Was die inschriften betrifft, so kommen von 186 bis 117 nur tiefstufige formen mit regelmässigem *-o-* vor. Im jahre 117 erscheint die erste tiefstufige form mit *e* (*controversis* CIL. I. 199. 45) unter mehr als einem dutzend *o*-formen.

5. 19, alle cod.) und *(per-)culsi* (Amm. XVII. 8. 4. XXV. 8. 13).

Die nächsten drei verba gehören der von Brugmann als II B bezeichneten klasse thematischer verba mit accentuirter endung an.

4. *voro* von der √*g'er-* (Bopp Glossar. s. rad. *gar;* Legerlotz KZ. VIII. 120; Benfey, Griech. W. Wb. II. 136; Kuhn, Beitr. II. 378; Joh. Schmidt, KZ. XXV. 4. 85; Kretschmer, KZ. XXI. 397; Fick, BB. VI. 211). Ursprachliches praes. **g'ər-ṓ*. Hierzu gehört *-vorus.*

5. *volo* 'ich fliege' von der √*g'el* (Benfey, Griech. W. Wb. II. 291; Leo Meyer, Vergl. Gr. (1861) I. 105; Schweizer-Sidler, KZ. XI. 73; XII. 303). Ursprachliches praes. **g'əl-ṓ*. Hierzu *-volus* [1]).

6. *volvo* (Ebel, KZ. IV. 162; J. Schmidt, Vocal. II. 421), ursprachlich *vl̥-u̯-ṓ* [2]). Wegen des *-u̯-* vergl. Savelsberg, KZ. XXI. 164. (Das erste *o* in *solvo* hat hiermit nichts zu thun, ist auch nicht mit Stolz (Lat. Gr.[2] 262; 266) dem folgenden *l* zuzuschreiben, weil so *sobrius*, *socordia* unerklärt bleiben, sondern gehört mit dem *o* von *soror, somnus* etc. in eine klasse, wie Thurneysen, KZ. XXVII. 176 gezeigt hat). Vergl. dazu *molo* von der √*mel* aus **məl-ṓ* und *volo* 'ich will'. Eine ursprachliche 1. sing. praes. **gr̥rṓ* und 3. sing. praes. *gr̥réti* werden auch von Brugmann zur erklärung von scr. *girā́mi* und aslv. *žiretŭ* angenommen. Dieselbe accentverschiedenheit erklärt auch umbr. *heris* 'vis', *heriest* 'volet' (wurzel accentuirt) und lat. *horior, hortor* (endung accentuirt).

7. *volnus.* Die etymologien des wortes sind erst kürzlich von Hoffmann, BB. XVIII. 292, behandelt worden. Für unsere untersuchung sind sie ohne einfluss. Wenn man, wie schon Bopp im Glossarium, das wort mit scr. *vraṇa* zusammenbringt, so ist die annahme eines sonantischen *l̥* nothwendig, um die abwesenheit der assimilation zu erklären (Hoffmann,

---

[1]) *velox* hat damit nichts zu thun; W. Neissers Etymologie (BB. XIII. 297 anm.) scheitert an dem langen *ē*; s. vielmehr Froehde, BB. XVI. 214. [2]) Nicht aus **velvo*, wie Thurneysen, KZ. XVIII. 160, will. — Übrigens ist der vocalismus der wörter dieser sippe nicht ganz klar. Das *a* in einigen derselben deutet vielleicht darauf hin, dass eine vermischung zweier wurzeln stattgefunden hat. Doch siehe die bei Stolz Lat. Gr.[2] 264 § 15 anm. angeführte literatur.

a. a. o. und Gött. gel. Anz. (1889). 897 f. Bei Aufrechts etymologie (KZ. II. 147) würde sich die tiefstufige wurzelform der von *πάϑος (aus πn̥ϑός vgl. Brugmann, Grundr. II, 1. 387 § 132, 1) an die seite stellen.

8. Auch bei *volpes* sind die etymologischen schwierigkeiten für uns von keiner bedeutung (H. D. Müller, BB. XIII. 315; Bartholomae, Stud. z. idg. spr. II. 14 anm.; Verner, KZ. XXIII. 121). Das genus und die verwandten formen weisen auf ein ursprüngliches -ī'-suffix. Der übergang in die ĭ-deklination ist bekannt (Lanman, Nouninfl. 328 und 370; Brugmann, Grundr. II, 1. 314 § 109 anm.) und mag hier durch angleichung an andere tiernamen (Froehde, BB. XVI. 203) erklärt werden (s. auch J. Schmidt, Pluralbild. 61).

II. Das *o* ist der vokal der zweiten form der starken stufe.

9. *volup* (Schweizer-Sidler, KZ. III. 209; Ebel, KZ. IV. 163; J. Schmidt, Vocal. II. 343) *volupe, voluptatis* : gr. ϝελπ-ω[1]) etc. Das verhältniss ist dasselbe wie das von *toga* zu *tego, modus* zu umbr. *meřs*, gr. μεδ-ιμνο-ς, *socius* zu *sequor*. Dieselbe stufe erscheint in ἔολπα und dem plusquamperfectum. Auch das Hesychische μολπίς (lies ϝολπίς)· ἐλπίς hat Vaniček mit recht hierhergestellt.

10. 11. *vōc-s, voc-are* : ϝεπ- etc.

Lt. *vōc-s* von √u̯eq entspricht in der qualität des vocals dem defectiven *ὄπ-ς (ὀπ-ός, ὀπ-ί) und ὄσσα aus *ϝοqι̯α. Der verlust der labialisation rührt von den casus her, wo *s* oder *i* dem *q* folgten (vgl. *coxi* und *socius*). Wegen der quantität des vocals s. Bechtel, Hauptprobl. 170 ff.; Bartholomae, BB. XVII. 107.

vocare ist verb. derivativum wie ποτάομαι von ποτά (Bartholomae, Stud. z. idg. Spr. II. 183), weshalb die labialisation fehlt (Bersu, Gutt. 150). Daher rührt auch das *o* des umbr. *subocau* (v. Planta, a. a. o. 88).

12. *voveo* wird von Fick, Vergl. wb. II³. 92 und Brugmann, Grundr. I § 428 c mit gr. ἐγ-γύη, ἐγ-γυάω, von Roth, KZ. XIX. 220; Zimmer, KZ. XXIV. 217; Osthoff, MU. V. 82

[1]) Wegen des bedeutungsüberganges vgl. L. Bock, Wolframs von Eschenbach bilder und wörter für freude und leid. Strassburg, 1879. (QF. XXXII) s. 67.

und v. Planta, a. a. o. 449 mit gr. *εὔχομαι*, scr. *vāghát-*, umbr. *vufru* verbunden. In jedem falle gehört das verbum zu Brugmanns XXXII. klasse und zeigt also regelmässig die zweite form der starken stufe.

13. *veto*, altlat. *voto*. Hier sind zwei ursprünglich verschiedene verba in ein system verschmolzen worden. Wie *sonare* neben *sonĕre* (*sonui*, *sonitum*) steht, *tonare* neben *tonĕre* (*tonui*), *cubare* neben (*ac-*)*cumbere* (*cubui*, *cubitum*), *fricare* neben **fricĕre* (*fricui, frictum, frictio*), *secare* neben **secĕre* (*secui, sectum*, *sectio*) *lavare* neben *lavere, iuvare* neben *iuvere* [1]) so steht dem altlat. *votare* ein **vetĕre* zur seite (wovon *vetui, vetitum*) in dem selben ablautsverhältniss, das wir in *rogare* : *regere, plorare* : *plere* (Brugmann, MU. I. 45), *forare* : *ferire* (Ascoli, KZ. XVII. 345), *τολμᾶν* : *ἔτλην*, *τλῆθι* etc. etc. haben [2]). Dass die beiden verba nicht ohne vokalische angleichung in ein system verschmelzen konnten, liegt auf der hand.

14. *vomo*. Bei R. Kühner (Ausf. Gr.[3] bes. v. Blass. II. 179) findet man (§ 273) eine liste von verba, die, während sie in den meisten formen ihres systems den reinen stamm zeigen, im praesens und imperfectum verba contracta (besonders in *-εω*) sind, z. b. *ὠθέω ὤσω ἔωσα*. Im lat. ist dies in viel ausgebreiteterem maasse der fall, denn die anzahl der verba, die analog dem griech. *ἐποίησα* ihr perfectum *delevi* bilden, ist in der zweiten conjugation ziemlich klein, die mehrzahl bildet ihr perfectum und supinum, wie schon Kühner (Lat. Gr. I. 490) sah, von stämmen der dritten conjugation [3]). Nun könnte man *vomo, vomui, vomitum* einfach mit *fremo, fremui, fremitum; gemo, gemui, gemitum; *geno, genui, genitum* zusammenstellen. Dann aber lässt man das *o* unerklärt. Doch ist dies nicht nöthig denn das perfectum und supinum stellt sich auch formen wie *monui, monitum; docui, doctum; placui placitum; merui, meritum; nocui* an die seite. Es liegt daher nahe den parallelismus von *δοκέω* (*δόξω ἔδοξα*): *doceo* (*docui doctum*) auch auf *ἐμέω* auszudehnen und ein lat. **vomĕo* anzusetzen, dessen *o* mit dem von *moneo, monui, monitum; noceo, nocui;*

---

[1]) Die belege für alle diese verba bei Georges, Lexic. d. lat. wortformen; s. auch Froehde, BB. IX. 112; Merguet, Formenbild. 179. [2]) S. über diesen denominativen ablaut Brugmann, Grundr. II, 2. § 583. 738. 777. [3]) Gerade wie oben unter no. 13 für verba der ersten conjugation gezeigt wurde.

spondeo, spopondi; doceo docui auf einer stufe steht. Daneben stand **vemo* wie *olo* neben *oleo, strido* neben *strideo* u. a. m. (Neue, Formenl.[2] II. 422 ff.), das sein *o* der angleichung an **vomeo* verdankt [1]).

Was noch übrig bleibt ist so zweifelhafter natur, dass es weder für noch gegen den übergang von *ve* in *vo* geltend gemacht werden kann.

vōmis, vōmer ist von Fick, BB. XII. 162; Froehde, BB. XVI. 216; Bezzenberger, BB. XVI. 245 und Johansson, BB. XVIII. 38 mit dem gr. *ὄφατα, ὄφνις* verglichen worden, das, sofern die etymologie richtig, denselben nominalen ablaut zeigt. Aber wenn man dasselbe auch auf eine *a*-wurzel zurückführt, (Benfey Gr. W. Wb.; Schweizer-Sidler, KZ. VIII. 452) so würde man doch das *o* dem vorhergehenden *v* nicht zuzuschreiben brauchen, s. Osthoff in Hübschmanns Vocalsyst. 190 f. (auch Brugmann, Grundr. I. 318; Stolz, Lt. Gr.[2] 264 § 15 anm.).

Dasselbe muss von *vŏla* (verschiedene ableitungen bei Benfey Gr. W. Wb. II. 295; Brugmann, Grundr. II, 1. 188; Fick, BB. XVI. 286) und *volgus* (Bartholomae, BB. VIII. 218; Bezzenberger, BB. XVI. 245 no. 3) gesagt werden. *Vester voster* endlich sind entweder ursprachliche doppelformen, oder man muss mit Torp und Brugmann in *voster* eine lateinische analogiebildung nach *noster* sehen, was in anbetracht der altir. und scr. parallelen, die der letztere anführt (Grundr. II, 2. 829 § 455 anm.; 831 § 457; 833 § 459; vgl. auch 805 § 437 f.), sehr viel wahrscheinlichkeit für sich hat. Für den wechsel *ve* < *vo* beweist es jedenfalls ebensowenig, wie das späte, volksetymologisch umgestaltete *averta ἀορτήρ* (s. Weise, Die gr. w. im Latein. 31 anm. 68. 69; Pauli, KZ. XX. 340) und die Servianische anlehnung von *Avernus* an *ἄορνος* (A. Weber, KZ. II. 80) zum beweise für *vo-* < *ve-* angeführt werden können.

---

[1]) Für den hinweis darauf, dass sich auch *vomo* nach dem unter no. 13 niedergelegten principe erklären lassen möchte, bin ich herrn professor Collitz zu danke verpflichtet.

New Haven, Conn. 30 juni 1893.

Hanns Oertel.

Etymologische miscellen.

II. *luxus, pollūcēre.*

Luxus 'ausschweifung' hält Fick[3] II, 216 und auch noch in der vierten auflage 535 für identisch mit *luxus* 'verrenkung' und stellt beide zu *λοξός* 'schief'. Ebenso Wharton Etyma latina s. 56. *Luxus* heisst aber nicht nur 'ausschweifung' sondern auch „grosse pracht" in essen, trinken und auch in der kleidung, *luxāri* (Plaut.) 'schwelgen', *luxuria* 'üppigkeit, vergnügungssucht, prunkliebe', wozu temperantia, frugalitas, avaritia den gegensatz bilden. Man wird zugeben, dass von 'schiefheit, verrenkung' zu 'prunkliebe' zu gelangen nicht so einfach ist. Einen anderen weg zur erklärung des wortes schlägt Vaniček[2] s. 238 ein, indem er das wort mit *pollūcēre* 'sacra afferre', *polluctum* 'opferschmaus', *polluctūra* das köstliche mahl, *polluctē* herrlich, mit aufwand, *pollūcibilis* herrlich, köstlich (cena, victus) zusammenstellt. Dieses aber stellt er zu einer „*√rik* lassen ... hingeben ..", lat. *licēre*, *liquere* u. a. Dass dies letzte falsch ist, braucht nicht bewiesen zu werden, aber jene zusammenstellung ist richtig. Wenn die wörter auch nicht auseinander entstanden sein können, so gehen sie doch auf dieselbe wurzel rurück und diese ist, wie ich zeigen will, *leuko* 'leuchten, prangen'. *Luxari* 'schwelgen, prunken' ist eine ableitung von **luksó-s* = ved. *rukṣá-s* 'glänzend, strahlend'. Das ai. verbum *ruc* (pers. *rócate*) heisst nicht nur 'leuchten' sondern auch 'in vollem glanze erscheinen, prangen', das substantivum *rúc* f. 'helles licht, glanz, ansehen, pracht, gefallen an etwas', *ruci* f. 'licht, pracht, schönheit, gefallen, geschmack, appetit', *ruci-kara-s* 'lust machend, das verlangen erregend, appetit machend'. Von anderen ableitungen will ich noch das adjectiv *rocaná-s* 'licht, blank, gefallen erweckend, lieblich, appetit machend' erwähnen. Die letztgenannte bedeutung wird auch für *rucya-s, rucira-s, ruciṣya-s* angegeben. So sehen wir eine dem lat. **luxus* 'prangend, schwelgend' entschieden ähnliche bedeutung auch im Indischen entwickelt.

Pollūcēre leitet Wharton von *Pollūx* ab, es solle eigentlich „offer to Pollux" heissen. Ich möchte eher umgekehrt annehmen, dass das lateinische verbum von einfluss auf die

umgestaltung des griechischen *Πολυδεύκης* gewesen ist. Denn Jordan Kritische beiträge zur geschichte der lateinischen sprache s. 29 hebt mit recht hervor, dass, wie *caldus, soldus* neben *calidus, solidus* bestehen blieben, auch in *Pollux ld* nach dem ausfall des *v* (*u*) hätte erhalten werden müssen. Seine erklärung **Polūdūces* zu *Polulūcēs* zu *Pollūces* ist aber nicht ganz überzeugend. Denn in **Polūlūces* würde wahrscheinlich eine der aufeinanderfolgenden ähnlichen silben ganz gefallen sein, man würde dann also *Poluces Polux* mit einem *l* erwarten. Daher wird sich die annahme empfehlen, durch anlehnung an *pollūcēre* sei entweder das *l* verdoppelt oder das *ld* von **Poldūces* (etrusc. *Pultuce*) zu *ll* geworden. Eine ähnliche unwillkürliche anlehnung an serpere liess, wie auch Jordan (s. 71) annimmt, *Proserpina* aus *Περσεφόνα* entstehen und sie findet sich überall, wo entlehnungen stattfinden. Vgl. meine abhandlung Die deutschen bestandteile in den lettischen sprachen, I s. 17.

Bugge hat o. XI, 43 gemeint, *pollucēre* habe sich aus dem Lateinischen nicht erklären lassen und vermutet daher für dasselbe etruskischen ursprung. Ich glaube aber eine völlig befriedigende erklärung bieten zu können. Das verbum ist zusammengesetzt aus *por-* 'dar' = umbr. *por* (alt *pur*) und *lūcēre.* Dies ist wie *monēre* 'erinnern' (gedenken lassen) *torrēre* 'dörren' (trocknen lassen) ein causativum und heisst 'leuchten lassen', z. b. novae nuptae facem, dann 'licht geben, leuchten'. Es entspricht genau dem ai. causativum *rocáyati.* Für dieses giebt das kleine Petersburger wörterbuch folgende bedeutungen an: „1) scheinen —, leuchten lassen, 2) beleuchten, 3) gefallen —, angenehm machen, 4) bewirken, dass jemand (acc.) gefallen findet, verlangen fühlt nach etwas (dat.)". Im medium heisst es „(sich etwas schön-, gut erscheinen lassen), gefallen finden an, belieben, gutheissen, für gut finden", im passivum „gefallen, erwünscht sein". Wir können also getrost ein idg. *loukéi̯o* 'leuchten lassen, gefällig, angenehm machen' ansetzen und bei Fick[4] I 122 unter den ableitungen von idg. *leukō* 'scheine, schaue' nachtragen. Jovi vinum * *lūcēre* würde danach heissen, 'dem Zeus dem wein gefällig machen', und man begreift, dass *pol-lucēre* 'als opfer darbringen, vorsetzen, auftischen' bedeuten muss. Was *pollūctum* 'opferschmaus', *pollūctūra* 'köstliches mahl', *pollūctē* 'herrlich, mit aufwand', *pollūcibilis* 'köstlich'

anbetrifft, so will ich noch auf die indischen participien *rocamāna-* und *rocita* 'gefallend, erwünscht, lieb' hinweisen. Nach dem genannten wb. heisst *rocita* „angeblich auch lecker". —

III. *Nūgae, nōgae, naugae.*

Naugae, nōgae, nūgae 'possen' erkläre ich aus **ne-augae* (sc. *res*) als 'nicht wichtige, unbedeutende sachen'. Es bildet also den gegensatz zu lat. *augustus* 'geheiligt, ehrwürdig, erhaben', welches von einem neutralen *s*-stamm **augos* herrührt, dem ai. *ojas* 'kraft, stärke' entspricht. S. Fick[4] I, 347. Daneben ist ein *o*-stamm **augó-s* 'vermehrend, bedeutungsvoll' denkbar, den wir negiert in *naugae* erhalten finden. Vgl. den vedischen comparativ *ojīyas* 'stärker' und superlativ *ojiṣṭha-* 'der stärkste, kräftigste'. Dass in der gebräuchlichsten form *ū* eingetreten ist, erklärt sich vielleicht aus der contraction, deren gesetze im Lateinischen wenig erklärt sind. Man denke an *nego* 'sage nein' aus **ne-ago, *ne-igo*; denn dass diese erklärung Schweizer's (K. z. VII 448) der Ascoli's (ebd. XVII 278 f.) vorzuziehen sei, hat oben s. 303 auch Bezzenberger angedeutet.

IV. Lat. *prīvus*, nhd. *frei.*

Vaniček Etymol. wb. der lat. spr.[2] 1881 stellt für *prīvus* als grundform **prai-vo-s* auf, das er von *prae* ableitet. Das wort bedeutet 'einzeln, jeder, je einer (wie *singuli*), besonder, eigentümlich, beraubt, ohne' und Georges setzt als grundbedeutung 'für sich bestehend' an. Sollte das richtig sein, so würde das 'für' in dem *prai-* = *prae* liegen können und über die schwierigkeit des *ī* statt *ai* hilft uns das von Festus als altlateinisch bezeugte *pri* = *prae* hinweg, welches für das Paelignische in *pristafalacirix* 'vorsteherin' inschriftlich bezeugt ist. Vor allem aber liegt der begriff der vereinzelung, des für sich sein's in dem worte, und da dieser in jener erklärung nicht berücksichtigt wird, müssen wir sie abweisen.

Wharton Etyma latina s. 81 erklärt *prīvignus* 'stiefsohn' als „born before the second marriage" und *prīvus* als „put in front, selected", indem er es durch dissimilation aus **prīrvus*, **prīsvus* erklärt wie *prīmus* aus **prismo-s*, nach paelign. *prismu*. Zwar ist es wahrscheinlich, dass **prīsvos* zu *prīvos* werden

konnte, wenn auch auf anderem wege (s. J. Schmidt K.Z. XXVII, 328) [1]), aber *prīscus, prīstinus* 'alt', *prīdem* 'längst' zeigen, dass die ableitungen von jenem **prīs* einen ganz anderen sinn haben. Auch in die bedeutung von *prīvignus* ist das zeitlich frühere ('vor der zweiten ehe') von Wharton nur künstlich hineingetragen, wie gleich das von ihm nicht behandelte *prīvilēgium* beweist. Dieses kann nur heissen „eine verordnung, welche nur eine einzelne person betrifft" (Georges), 'ein gesetz für einen einzelnen (nicht für alle)' und so muss *prīvi-gnus* 'der stiefsohn' erklärt werden als 'ein kind, das nur von einem einzelnen von beiden ehegatten stammt, (nicht von beiden)'.

Im Sanskrit giebt es nun ein adjectiv *pratyeka-s* 'je einer, jeder einzelne' und als adverb oder erstes glied eines compositum's bedeutet es 'je einzeln, bei —, mit jedem einzelnen, für jeden einzelnen, jedem einzelnen'. Ihm entspricht nicht nur in der bedeutung, sondern nach meiner ansicht auch in der bildung das lateinische *prīvus*. Das sanskritwort ist aus der präposition *prati* und *eka-s* 'eins, einer' zusammengesetzt. Ai. *prati* (= πρότι oder lett. *pret, preti* 'entgegen') bedeutet 'gegen, entgegen, gegenüber — von, vor', mit acc. auch 'im vergleich zu', endlich 'bei, in' mit dem begriffe der stetigen wiederholung. Davon liegt lat. *prae* (*prī*) 'vor, voran' nicht so weit ab, noch weniger das ihm entsprechende lit. *prẽ*, *pri* 'bei'. In compositis zeigen diese wörter öfters den sinn entgegen, z. b. lit. *prê-kelis* 'entgegen kommend', *prë-kãlas* oder *prei-kãlas* 'amboss', *prigáuti* 'mit ausgestreckter hand oder mit ausgestrecktem stabe erreichen, betrügen', womit lat. *praeda* 'beute' (**praeheda*), *prĕhendere* 'ergreifen', passt, und die bedeutung 'bei' zeigt sich im Lateinischen deutlich z. b. in *prae-sentia* (= lit. *pri-bútis*) 'anwesenheit, gegenwart', *praestus, praestō* 'gegenwärtig, bei der hand, zu diensten', dessen zweiten glied zu √*sthā* stehen gehört, wie das von griech. gr. δύστος u. s. w. S. J. Schmidt Neutr. 346. In der bedeutung 'im vergleich zu', begegnen sich die lateinische und die indische präposition. Wir sind also berechtigt, *prīvus* aus *pri-oivos* zu erklären und in der bildung dem ai.

[1]) Ich habe auch in erinnerung der J. Schmidt'schen erklärung von ἕκαστος (Neutr. 343) und des griechischen ἰδιώτης, ἴδιος (σϝ-ίδιος, vgl. κουρ-ίδιος) an **prī-svo-s* gedacht, worin der zweite teil aus **sve* sich' erwachsen wäre, aber ich glaube, dass die im text gegebene erklärung den vorzug verdient.

pratyeka-s gleich zu stellen. **Oivos* 'allein, einer' ist zwar im Lateinischen nicht belegt, aber ein wort von nicht blos europäischem, sondern sogar indogermanischem alter. S. Fick[4] I s. 366 und 13.

Für das so reconstruierte vorlateinische *pri-oivos* 'einzeln, allein stehend' dürfen wir (z. b. nach lit. *prěkelis*, vedisch *práty-ardhi* 'dem die hälfte zukommt') wohl anfangsbetonung annehmen und so konnte daraus nur *prīvus* werden. Nun erklären sich *prīvilēgium* und *prīvignus* und die ableitungen *privare* 'allein stehend machen', d. h. 'berauben' oder 'befreien', *privātus, privātim* leicht. Das archaische *priveras* (mulieres privatas dicebaut P. D. s. 253. Vaniček 157) erklärt sich als eine zusammenrückung von *prīvo-s* und *era, hera* 'herrin'.

Eine schwierigkeit bleibt noch, die aber das Lateinische eigentlich gar nicht betrifft. Man hat nämlich erklärt, dass von lat. *prīvus* sich got. *freis*, nhd. *frei* „nicht trennen lasse". Vgl. z. b. Fröhde o. IX. 110. Auch Bechtel Nachricht. d. kgl. ges. d. wiss. z. Gött. 1885 behauptet, dass beide wörter wurzelverwandt seien, denn die urgermanische form „**frīaz* (entstanden aus **frī-ia-z?*)" passe lautlich nicht zu ai. *priyás* 'lieb, beliebt', womit man vorher das germanische wort zusammenstellte. Das letztere ist gewiss richtig, welches aber sollte die gemeinsame wurzel von *prīvus* und *frei* sein? Wo findet sie sich sonst? Fröhde übersetzt *prīvus* einfach mit „frei" was gewiss sehr ungenau ist. Wie soll man von da aus zu dem zahlbegriff 'je einer' kommen? Man vergegenwärtige sich stellen wie Livius XXX. 43. 9: Fetiales, cum in Africam ad foedus feriendum ire iuberentur, ipsis postulantibus senatus consultum factum est in haec verba, ut privos lapides silices, privasque verbenas secum ferrent, oder Lucrez IV. 563 f.: In multas igitur voces vox una repente diffugit, in privas quoniam se dividit auris.

Während also das lateinische wort den einzelnen einer gesamtheit gegenüberstellt, bildet das germanische den gegensatz zu 'gebunden, gefangen, leibeigen, beschränkt', S. Schade altdtsch. wb. I. 223. Allerdings liegt diese bedeutung ebenso weit von 'geliebt' ab, woher sie Weigand ableitet, wie von 'liebend', womit es Schade a. a. o. vermitteln möchte, während Kluge, der auch bei der alten gleichsetzung von got. *freis* und ai. *priyá-s* bleibt, activum und passivum zugleich

zu hülfe ruft: „frei, eigl. liebend, geliebt, geschont". Gewiss aber kann auch die bedeutung gegen jene gleichsetzung angeführt werden.

Indessen die von Bechtel geforderte grundform **priios* lässt sich als ein compositum von √*prī* 'liebes erweisen, gefallen haben' und *-i̯os* 'gehend' von √*i* 'gehen' auffassen und 'nach gefallen, belieben gehend' übersetzen, und das heisst doch 'frei, ungebunden'. Zu *-i̯os* gehend vgl. z. b. vedisch *agr-iyás* „der vorangehende, erste, der einem andern vorangeht" (Grassmann) von *ágra-m* 'spitze, anfang' oder *rudríya-s* „von Rudra entsprossen, von den Rudra's (Marut's) ausgehend". Bekanntlich heisst ai. *i* mit dem ablativ 'herrühren herstammen'. So erklärt sich gr. *ἄγρ-ιος* 'wild' als 'in der trift, auf dem felde (*ἀγρο-*) gehend' (*-ίος*); dies konnte natürlich leicht den sinn 'im felde befindlich' annehmen, wie er in ved. *ajrýa-s ajrías* vorliegt (*vasūni*), wozu der gegensatz *parvatía-s* 'in bergen enthalten'. Also **prī-ios* (*prīíos* oder *prīiós*) : **prī̆i̯os*, germ. **frīiaz* : **frīaz* würde die natürliche entwickelung sein, wie sie auch von Bechtel als vorstufe des nhd. *frei* gefordert wurde. Mit lat. *prīvus* aber hat dies wort nichts gemein.

Bartenstein. *Walther Prellwitz.*

Lat. *gero.*

Der gebrauch des verbums *gerere* nebst zubehör in seiner ganzen bedeutungsverzweigung, 'tragen, an sich tragen, zur schau tragen, aufweisen, zeigen, hervorbringen, zur ausführung bringen, ausführen, betreiben' u. s. w., berührt sich mannigfach mit dem von *agere*, so dass man zu dem versuch einer formalen vermittelung angeregt wird. Man vergleiche: *aliquid, nihil agere* und *rem, negōtium gerere*, *ācta* und *rēs gestae, hoc, hanc rem age* und *hanc rem gere* 'darauf sei bedacht' (komik.), *persōnam, nōbilem, bonum cōnsulem agere* und *persōnam, rēgem, cīvem patremque, principem gerere* eine rolle spielen, sich benehmen wie', *aetātem, tempus agere* und *gerere*,

annum agēns vīcēsimum aetātis und *annum gerēns aetātis sexāgēsimum, āctūs histriōnum* und *histriōnum gestūs* vom geberdenspiel u. ähnl. mehr.

Formel wird die brücke zwischen *gero* und *ago* hergestellt, indem man *ges-* = indog. *g-es-* setzt und als secundärwurzel auf *ag-* in lat. *ago*, gr. ἄγω, air. *ato-m-aig* 'adigit me', aisl. *aka* 'fortbewegen, treiben, fahren, armen. *acem* 'bringe, führe', aind. *ájati* 'treibt', avest. *azaiti* 'treibt, führt' zurückbringt. Solche wurzelerweiterungen durch *-es-*, die ihrerseits selbst wieder den habitus primitiver wurzelformationen gewinnen, sind ja in neuerer zeit mehrfach nachgewiesen. Z. b. *w-es-* in aind. *vás-te* 'kleidet sich', avest. *vas-tê*, armen. *z-ges-t* 'kleid', gr. ἐπί-εσ-ται ἕσ-σαι, ειμα, ἐσ-θής, lat. *ves-ti-s*, got. *was-jan* : *ew-* in lit. *au-nù* 'kleide', abulg. *ob-u-ją* 'calceos induo', lat. *ex-uo; bhy-es-* in aind. *bhyás-a-te* 'fürchtet sich' : *bhay-* in aind. *bháy-a-te, bi-bhé-ti* 'fürchtet sich', avest. *bay-aiñti* 'sie erschrecken', abulg. *boj-ą sę* 'fürchte mich', lit. *baj-ù-s* 'fürchterlich', ahd. *bi-bê-m* 'ich bebe'; *ks-es-* in gr. ξέω ἔ-ξεσ-σα ξεσ-τός : *kes-* in abulg. *čes-ati* 'kämmen, striegeln', lit. *kas-ýti* 'kratzen'; *kw-es-* in lat. *quer-or, ques-tu-s : kew-* (oder *kaw-*) in aind. *ko-kû-ya-te* 'stöhnt, seufzt'. gr. κω-κύ-ω 'klage, schreie, heule', mhd. *hiuweln* 'heulen, klagen, schreien', ahd. *hûwila hiuwila* 'nachteule'. Vgl. Brugmann grundriss II, § 8, anm. 2, s. 20. §§ 656—665, s. 1019 ff. Brugmann-Streitberg's indog. forsch. I 502, Persson wurzelerw. u. wurzelvar. 77 ff.

Unsere secundärwurzel *g-es-* hat sonst noch ihre spur im Keltischen zurückgelassen: in air. *ticsath* 'tollet', genauer 'tollito, er soll aufnehmen', wenn nach Zimmer Kuhn's zeitschr. XXX 156 dieses richtig aus **dī-od-gestātu,* nach Thurneysen (brieflich) genauer aus * *tu-id-gestātu* gedeutet wird. Ob auch die germanische sippe got. *kas,* aisl. *ker,* ahd. *char* n. 'gefäss', ahd. *chasto* 'behälter, kasten' und aisl. *kǫs* f. 'haufe, congeries', *kǫst-r* m. 'haufe', *kasta* 'werfen' sich ihr anschliessen lasse, erscheint mir der bedeutungen wegen fraglicher, wenn auch nicht undenkbar.

Man hat meistens zu lat. *gero, gestāre,* air. *ticsath* das gr. βαστάζω 'hebe empor, trage', βάσταγμα 'last' gestellt. Aber zu dieser vergleichung, die ich selbst z. gesch. d. perf. 587 f. noch vertrat, hat Bartholomae in diesen beitr. XII 85 be-

merkt, dass dagegen „ausser dem vocal auch der anlaut *g* spricht“. Den aus dem vocalismus hergeleiteten einwand wird zwar Bartholomae nach seiner später dargelegten ablautstheorie, o. XVII 105 ff., jetzt nicht mehr geltend machen dürfen. Wohl aber das nichtzusammenstimmen des griech. *β-* mit dem lateinischen und keltischen *g-*, das auch Wharton mém. de la soc. de linguist. VII 456 hervorhebt und das Bezzenberger in diesen beitr. XVI 253 und Bechtel d. hauptprobl. d. indog. lautl. 355. 361 in neuer, aber nicht überzeugender weise zu rechtfertigen versucht haben.

Was *βαστάζω, βάσταγμα* anbetrifft, so fand ich darüber in dem sonst recht wüsten buche von James Byrne ‘origin of the greek, latin, and gothic roots’ London 1888 s. 156 den — übrigens auch mir selbst aufgetauchten — ansprechenden gedanken, dass es seine lateinische verwandtschaft an *bājulu-s* ‘lastträger’ habe. Im Griechischen liegt ein participstamm **βασ-τό-* < **βαδ-τό-* zu grunde; für lat. *bājulu-s* ein jodpräsens **bājō* < **bad-jō*, denn *-j-* mit vorhergehender vocallänge aus kurzem vocal + *-dj-* halte ich mit Thurneysen Kuhn’s zeitschr. XXXII 566 für einen gesicherten lateinischen lautwandel. Von **bājō bājulu-s,* sowie das synonyme *gerulu-s* von oder neben *gero,* ferner die nomina agentis *legulu-s*, *bibulu-s* u. a. zur seite der gleichwurzeligen verba. Die wurzel war indog. *bad-* (oder *bed-*) ‘last heben’; vielleicht auch ein *gad-*, wenn etwa *bājulu-s* ein aus umbrisch-samnitischem gebiet ins Latein hinübergewandertes fremdwort war.

Heidelberg. *H. Osthoff.*

Register.

I. Sachregister.

II. Wortregister.

Sanskrit.

Umbrisch.

Oskisch.

Romanische Sprachen.

Altkeltisch.

Irisch [1]).

[1]) Die in sich alphabetisch geordneten wörter von s. 38—120 sind hier nicht aufgenommen.

Bretonisch.

Cornisch.

Cymrîsch.
(Welsh.)

Messapisch.

Albanesisch.

Slavisch.
(Kirchenslavisch unbezeichnet.)

Preussisch.

Litauisch.

Schwedisch.

Norwegisch.

Angelsächsisch.

Englisch.

Altfriesisch.

Altsächsisch.

Niederdeutsch.

Niederländisch.

Langobardisch.

Althochdeutsch.

Mittelhochdeutsch.

Neuhochdeutsch.

Druck der Univ.-Buchdruckerei von E. A. Huth in Göttingen.

Beiträge

zur kunde der

indogermanischen sprachen

herausgegeben

von

Dr. **Ad. Bezzenberger** und Dr. **W. Prellwitz.**

Neunzehnter band.
viertes heft.



Göttingen,
Vandenhoeck und Ruprecht.
1893.

